叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 8 个章节

1. 童子军消防员；(the Boy Scout Fire Fighters;) 000001

2. 童子军消防员；(the Boy Scout Fire Fighters;) 000002

3. 童子军消防员；(the Boy Scout Fire Fighters;) 000003

4. 童子军消防员；(the Boy Scout Fire Fighters;) 000004

5. 童子军消防员；(the Boy Scout Fire Fighters;) 000005

6. 童子军消防员；(the Boy Scout Fire Fighters;) 000006

7. 童子军消防员；(the Boy Scout Fire Fighters;) 000007

8. 童子军消防员；(the Boy Scout Fire Fighters;) 000008

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

童子军消防员；(The Boy Scout Fire Fighters;)
第1/8页

['kʌvər] [ɑ:rt]
Cover art
覆盖 艺术

封面图

[bɔɪ] [skaʊt] ['sɪri:z] ['vɑ:ljəm] [fɔ:r]
Boy Scout Series Volume 4
男生 侦察 系列 体积 4

童子军系列 第4卷

[ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊt] ['faɪər] ['faɪtərz]
The Boy Scout Fire Fighters
这 男生 侦察 火 战士

童子军消防员

[ɔ:r]
OR
或者

或者

[dʒæk] ['dænbi:z] ['breɪvəst] [di:d]
Jack Danby's Bravest Deed
杰克 丹比的 最勇敢的 契据

杰克·丹比最勇敢的事迹

[baɪ]
BY
经过

经过

['meɪdʒər] ['rɑ:bərt] ['meɪtlənd]
Major Robert Maitland
主要的 罗伯特 梅特兰

罗伯特·梅特兰少校

[ðə; ði] ['sɑ:l,fi:ld] ['pʌblɪʃɪŋ] ['kʌmpəni]
THE SAALFIELD PUBLISHING COMPANY
这 萨尔菲尔德 出版 公司

萨尔菲尔德出版公司

[ʃɪ'kɑ:goʊ] — — ['ækrən] , [oʊ'haɪoʊ] — — [nu:] [jɔ:k]
CHICAGO — — AKRON , OHIO — — NEW YORK
芝加哥 — — 阿克伦 , 俄亥俄州 — — 新的 约克

芝加哥——俄亥俄州阿克伦——纽约

['kɑ:pɪraɪt] , -
Copyright , 1912
版权 , -

版权所有，1912年

[baɪ]
By
经过

经过

[ðə; ði] ['sɑːlˌfiːld] ['pʌblɪʃɪŋ] [ˌsiː 'oʊ] .

The	Saalfield	Publishing	Co	.
这	萨尔菲尔德	出版	合作	.

萨尔菲尔德出版公司

['kɑːntents]

CONTENTS

内容

内容

['tʃæptər]

Chapter

章

章

[aɪ][æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər]

I	AT	THE	EDGE	OF	THE	FIRE
我	在	这	边缘	的	这	火

我在火边

[iː] ['faɪtɪŋ] [ðə; ði]['faɪər]

II	FIGHTING	THE	FIRE
二	斗争	这	火

二、扑灭大火

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] [wʌt] [ðə; ði][spaɪ] [sɔː]

III	WHAT	THE	SPY	SAW
三、	什么	这	间谍	锯

第三章 间谍看到了什么

[ˌaɪ 'viː][ðə; ði] ['dʌb(ə)l] ['hedər]

IV	THE	DOUBLE	HEADER
第四	这	双倍的	标题

第四部分 双头头

[viː][tɑːm] ['bɪnz] - [bæd] [lʌk]

V	TOM	BINNS	'	BAD	LUCK
V	汤姆	宾斯	-	坏的	运气

汤姆·宾斯的厄运

['vaɪ, 'viː][ðə; ði] [ə'tæk] [ɑːn][ðə; ði] ['steɪʃ(ə)n]

VI	THE	ATTACK	ON	THE	STATION
六年级	这	攻击	在	这	车站

六、车站遇袭

[ˌviːˌaɪ'aɪ][dʒæk] ['dænbiːz] ['perəl]

VII	JACK	DANBY'S	PERIL
七	杰克	丹比的	危险

第七章 杰克·丹比的危险

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ][ðə; ði] ['reskjuː]

VIII	THE	RESCUE
八	这	救援

第八章 营救

[ˌaɪ'ɛks][ə; eɪ] ['swɪmɪŋ] ['pɑːrti]

IX	A	SWIMMING	PARTY
第九章	一个	游泳	派对

IX 游泳派对

[eks][ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] [lɔːntʃ]

X	THE	BURNING	LAUNCH
X	这	燃烧	发射

燃烧发射

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ][ðə; ði] ['mɪstəri] ['di:pənz]
XI **THE** **MYSTERY** **DEEPENS**
十一 这 神秘 加深

十一、谜团加深

[ˌɛksˌaɪ'aɪ][æn; ən] [ʌn'greɪtfl] ['perənt]
XII **AN** **UNGRATEFUL** **PARENT**
十二 一个 忘恩负义 父母

十二、忘恩负义的父母

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ][ðə; ði] ['mu:vɪŋ] ['pɪktʃərz]
XIII **THE** **MOVING** **PICTURES**
十三 这 移动 图片

十三、电影

[ˌɛksˌaɪ'vi:][ə; eɪ] ['fu:lɪʃ] [straɪk]
XIV **A** **FOOLISH** **STRIKE**
十四 一个 愚蠢 罢工

十四、愚蠢的打击

['ɛks'vi:][ðə; ði] ['daɪnəˌmaɪtər]
XV **THE** **DYNAMITERS**
十五 这 炸药

XV 动力者

[ˌɛks'vi:'aɪ] [ɔ:f] [ɑ:n][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [haɪk]
XVI **OFF** **ON** **A** **LONG** **HIKE**
十六 离开 在 一个 长的 远足

十六、出发远足

[ˌɛksˌvi:'aɪ'aɪ][ə; eɪ] ['taɪmli] ['wɔ:rnɪŋ]
XVII **A** **TIMELY** **WARNING**
十七 一个 及时 警告

十七、及时的警告

[[-] [noʊts] :
[**Transcriber's** **notes** **:**
[转录员的 笔记 :

[转录者注释:

[tu:] ['tʃæptərz] [ɪn][ðə; ði] [sɔ:rs] [bʊk] [wɜ:r; wər] ['mɪs'nʌmbərd] .
Two **chapters** **in** **the** **source** **book** **were** **misnumbered** **.**
二 章节 在 这 来源 书 是 编号错误 .

原著中有两章的章节编号错误。

['tʃæptərz] [ɪn] [ðɪs] ['i:bʊk] [hæv; həv] [bɪn] [ˌri:'nʌmbərd] .
Chapters **in** **this** **ebook** **have** **been** **renumbered** **.**
章节 在 这 电子书 有 到过 重新编号 .

这本电子书的章节已重新编号。

[ðə; ði][læst] ['nʌmbərd] [peɪdʒ][ɪn][ðə; ði] [sɔ:rs] [bʊk] [wʌz; wəz][peɪdʒ] - ,
The **last** **numbered** **page** **in** **the** **source** **book** **was** **page** **168** **,**
这 最后的 编号 页 在 这 来源 书 曾是 页 - ,

原著中最后一个编号页码是第168页。

[bʌt; bət] ['dæmɪdʒ] [tu:; tə][ðə; ði] [bʊk] ['ɪndɪˌkeɪts] [ðæt] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['peɪdʒɪz][wɜ:r; wər] ['mɪsɪŋ] ['æftər]
but **damage** **to** **the** **book** **indicates** **that** **a** **number** **of** **pages** **were** **missing** **after**
但 损害 到 这 书 表示 那 一个 数字 的 页面 是 丢失的 后
[ðæt] [pɔɪnt] .
that **point** **.**
那 观点 .

但书页的破损情况表明，从那之后就缺少了一些页面。

[sɪns] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [bʊk] [dɪd][nɑ:t][hæv; həv][ə; eɪ] ['teɪbl] [ʌv; əv]['kɑ:ntents] ,

Since	the	original	book	did	not	have	a	table	of	contents	,
自从	这	原来的	书	做过	不是	有	一个	桌子	的	内容	,

由于原书没有目录，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ˌʌn'noʊn] [wʌt] [meɪ] [bi:; bi] ['mɪsɪŋ] .]

it	is	unknown	what	may	be	missing	.	]
它	是	未知	什么	可能	是	丢失的	.	]

目前尚不清楚缺少什么。

[ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊt] ['faɪər] ['faɪtərz]

The	Boy	Scout	Fire	Fighters
这	男生	侦察	火	战士

童子军消防员

['tʃæptər] [aɪ]

CHAPTER	I
章	我

第一章

[æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər]

AT	THE	EDGE	OF	THE	FIRE
在	这	边缘	的	这	火

在火的边缘

[ə; eɪ] [pɔ:l] [ʌv; əv] [smoʊk] , [dɑ:rk] , ['ʌgli] , ['θretnɪŋ] ,

A	pall	of	smoke	,	dark	,	ugly	,	threatening	,
一个	灵柩	的	抽烟	,	黑暗的	,	丑陋的	,	威胁	,

一层浓重的烟雾，阴暗、丑陋、令人不安。

[hʌŋ] ['oʊvər][ə; eɪ] [wʊd] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['θɜ:rti] - [naɪnθ] [tru:p] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] [hæd; həd] [bɪn]

hung	over	a	wood	in	which	the	Thirty	-	ninth	Troop	of	the	Boy	Scouts	had	been
悬挂	超过	一个	木头	在	哪个	这	三十	-	第九	部队	的	这	男生	童子军	有	到过

['spendɪŋ] [ə; eɪ] ['sætərdeɪ] [ˌæftər'nu:n] [ɪn][kæmp] .

spending	a	Saturday	afternoon	in	camp	.
开支	一个	周六	下午	在	营	.

悬挂在树林上方，童子军第三十九分队正在那里度过一个星期六下午的营地时光。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [hɑ:rd][æt; ət] [wɜ:rk] [æt; ət] ['sɪgnəl] ['præktɪs] , ['semə͵fɔ:ɪŋ] ,

They	had	been	hard	at	work	at	signal	practice	,	semaphoring	,
他们	有	到过	难的	在	工作	在	信号	实践	,	信号旗	,

他们一直在努力练习信号传递，进行旗语指挥。

[ænd; ənd][ə'kwaɪrɪŋ, ə'kwaɪɜ-ɪŋ] [spi:d] [ɪn] [mɔ:rs] ['sɪgnəlɪŋ] [wɪð; wɪθ][flægz] , [wɪtʃ] [meɪks] ['waɪərləs]

and	acquiring	speed	in	Morse	signaling	with	flags	,	which	makes	wireless
和	收购	速度	在	莫尔斯	信号传导	和	旗帜	,	哪个	制作	无线的

[ʌn'nesəseri] [wen] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [ɪ'nʌf] ['sɪgnələrz] ,

unnecessary	when	there	are	enough	signalers	,
不必要	什么时候	那里	是	足够的	信号员	,

并且，利用旗语进行莫尔斯电码信号传输可以提高速度，当信号发送者足够多时，无线传输就变得没有必要了。

['kʌvərɪŋ] [ɪ'nʌf] [graʊnd] .

covering	enough	ground	.
覆盖	足够的	地面	.

覆盖范围足够大。

[ðə; ði] [skaʊt] [kæmp][wʌz; wəz] [nɪr] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] .

The	Scout	camp	was	near	the	edge	of	the	woods	.
这	侦察	营	曾是	靠近	这	边缘	的	这	树林	.

童子军营地靠近树林边缘。

[bɪ'jɑːnd] [ɪts] [saɪt] [stretʃt] ['lev(ə)l] [fiːldz] , ['sloʊpɪŋ] ['grædʒuəli] ['ʌpwərd] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] [tɔːrd]

Beyond	its	site	stretched	level	fields	,	sloping	gradually	upward	from	them	toward
超过	它是	地点	拉伸	等级	字段	,	倾斜的	逐步地	向上	从	他们	朝向

[ə; eɪ] ['wʊdɪd] ['maʊnt(ə)n] .

a	wooded	mountain	.
一个	树木繁茂的	山	.

遗址之外是一望无际的平坦田野，从田野上缓缓向上倾斜，直至一座树木繁茂的山峰。

[ðə; ði] [smoʊk] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ,

The	smoke	came	from	the	mountain	,
这	抽烟	来了	从	这	山	,

烟雾是从山上飘来的。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['groʊɪŋ] ['blæknəs] ['oʊvər][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [ə; eɪ]['sɜːrkjələr] [rɪŋ] [prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd]

and	in	the	growing	blackness	over	the	mountain	a	circular	ring	proclaimed
和	在	这	生长	黑	超过	这	山	一个	圆	戒指	宣布

[ðə; ði] ['spredɪŋ] ['faɪər] .

the	spreading	fire	.
这	传播	火	.

在山峦间逐渐加深的黑暗中，一个圆形的光环预示着火势的蔓延。

" [dʒiː] , [ðæt] [lʊks] [laɪk] [sʌm; səm]['faɪər] , [dʒæk] , " [sed] [piːt] [stʌbz] , [ə; eɪ] ['tendərfʊt] [skaʊt] ,

"	Gee	,	that	looks	like	some	fire	,	Jack	,	"	said	Pete	Stubbs	,	a	Tenderfoot	Scout	,
"	吉	,	那	看起来	喜欢	一些	火	,	杰克	,	"	说	皮特	斯塔布斯	,	一个	嫩脚	侦察	,

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [tʃʌm] ,

to	his	chum	,
到	他的	密友	,

“哇，杰克，那看起来像是一场大火啊，”新兵侦察兵皮特·斯塔布斯对他的伙伴说道。

[dʒæk]['dænbi] , [hed] ['ɑːfɪs] - [bɔɪ] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [hiː; hi][ænd; ənd] [piːt] [bəuθ] [wɜːrkt] .

Jack	Danby	,	head	office	-	boy	in	the	place	where	he	and	Pete	both	worked	.
杰克	丹比	,	头	办公室	-	男生	在	这	地方	在哪里	他	和	皮特	两个都	工作	.

杰克·丹比，他和皮特都工作过的公司的首席办公室助理。

" [aɪm] [ə'freɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " [sed] [dʒæk] , ['lʊkɪŋ] ['æŋkʃəsli] [tɔːrd] [ˌaɪ 'tiː] .

"	I'm	afraid	it	is	,	"	said	Jack	,	looking	anxiously	toward	it	.
"	我是	害怕的	它	是	,	"	说	杰克	,	寻找	焦虑地	朝向	它	.

“恐怕是这样，”杰克焦急地望着它说道。

" [aɪ] ['nevər] [sɔː] [wʌn][æz; əz][bɪg][æz; əz] [ðæt] [bɪ'fɔːr] , " [sed] [piːt] .

"	I	never	saw	one	as	big	as	that	before	,	"	said	Pete	.
"	我	绝不	锯	一	作为	大的	作为	那	前	,	"	说	皮特	.

“我以前从没见过这么大的，”皮特说。

" [aɪv] [hɜːrd] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət][wiː; wi] ['nevər] [hæd; həd] [wʌn] [laɪk] [ðæt] ['eniwer] [ə'raʊnd]

"	I've	heard	about	them	,	but	we	never	had	one	like	that	anywhere	around
"	我已经	听到	关于	他们	,	但	我们	绝不	有	一	喜欢	那	任何地方	大约

[hɪr] . "

here	.	"
这里	.	"

“我听说过这种东西，但我们这附近从来没见过。”

" [wiː; wi] [juːst] [tuː; tə][hæv; həv] ['prɪti] [bæd][wʌnz] [ʌp] [æt; ət] ['wʊdˌliː] , " [rɪ'tɜːrnd] [dʒæk] .

"	We	used	to	have	pretty	bad	ones	up	at	Woodleigh	,	"	returned	Jack	.
"	我们	用过的	到	有	漂亮的	坏的	一个	向上	在	伍德利	,	"	返回	杰克	.

“我们以前在伍德利也遇到过一些很糟糕的情况，”杰克回答道。

" [aɪ][dəunt][laɪk][ðə; ði] [lʊks] [ʌv; əv] [ðæt] ['faɪər][ə; eɪ][bɪt] .

"	I	don't	like	the	looks	of	that	fire	a	bit	.
"	我	不	喜欢	这	看起来	的	那	火	一个	少量	.

“我一点也不喜欢那场火灾的样子。”

[its] ['bɜːrnɪŋ] ['sloʊli] [ɪ'nʌf] [naʊ] , [bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [dəunt] [lʊk] [aʊt] ,
It's burning slowly enough now , but if they don't look out ,
它是 燃烧 缓慢地 足够的 现在 , 但 如果 他们 不 看 出去 ,

现在火势蔓延得很慢，但如果他们不注意，

['itl] [get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðem; ðəm][ænd; ənd] [kʌm] ['swiːpɪŋ] [daʊn] ['oʊvər][ðə; ði] [fiːldz] [hɪr] . "
it'll get away from them and come sweeping down over the fields here . "
它将 得到 离开 从 他们 和 来 扫荡 向下 超过 这 字段 这里 . "

它会失控，然后席卷这里的田野。

" [seɪ] , [dʒæk] , [ðæts] [raɪt] , [tuː] !
" Say , Jack , that's right , too !
" 说 , 杰克 , 那就是 正确的 , 也 !

“杰克，你说得对！”

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ðeid] [wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] [mɔːr] ['kerf(ə)l] [ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] ['fɑːmˌhaʊsiz] .
I should think they'd want to be more careful there in the farmhouses .
我 应该 思考 他们会 想 到 是 更多的 小心 那里 在 这 农舍 .

我想他们在农舍里应该会更加小心谨慎。

[ðeəz; ðəz][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['prɪti] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] ['oʊvər][ðer; ðər] .
There's some of them pretty close to the edge of the woods over there .
有 一些 的 他们 漂亮的 关闭 到 这 边缘 的 这 树林 超过 那里 .

那边有些树离树林边缘很近。

" [skaʊt] - ['mæstər] ['tɔməs] ['dɜːlənd] , [huː] [wʌz; wəz][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [truːp] , [keɪm] [ʌp] [tuː; tə]
" Scout - Master Thomas Durland , who was in charge of the Troop , came up to
" 侦察 - 掌握 托马斯 杜兰德 , WHO 曾是 在 收费 的 这 部队 , 来了 向上 到
[ðem; ðəm][dʒʌst] [ðen] .
them just then .
他们 只是 然后 .

“负责这支童子军队伍的童子军领队托马斯·杜兰德这时走了过来。”

" ['dænbi] , " [hiː; hi] [sed] , " [teɪk] [jʊr; jər] ['sɪgnəlɪŋ] [flægz] , [ænd; ənd][goʊ]['oʊvər] [tɔːrd] [ðæt] ['faɪər] .
" Danby , " he said , " take your signaling flags , and go over toward that fire .
" 丹比 , " 他 说 , " 拿 你的 信号传导 旗帜 , 和 去 超过 朝向 那 火 .

“丹比，”他说，“拿着你的信号旗，朝那堆火走去。”

[aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [rɪ'pɔːrt] [ɪf] [ðer; ðər] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] ['eni]
I want you to examine the situation and report if there seems to be any
我 想 你 到 检查 这 情况 和 报告 如果 那里 似乎 到 是 任何
['deɪndʒər][ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər] ['spredɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['loʊləndz] [ænd; ənd] [en'deɪndʒərɪŋ] ['eniθɪŋ] [ðer; ðər]
danger of the fire spreading to the lowlands and endangering anything there
危险 的 这 火 传播 到 这 低地 和 危及 任何事物 那里
. "
: "
. "

我希望你勘察一下情况，并汇报火势是否有蔓延到低地并危及那里任何事物的危险。

" [jes] , [sɜːr] , " [sed] [dʒæk][æt; ət][wʌns] ,
" Yes , sir , " said Jack at once ,
" 是的 , 先生 , " 说 杰克 在 一次 ,

“是的，先生，”杰克立刻回答道。

['reɪzɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd][ɪn][ðə; ði] [skaʊt] [sə'luːt] [ænd; ənd] ['stændɪŋ] [æt; ət] [ə'tenʃ(ə)n] [æz; əz][ðə; ði] [skaʊt] -
raising his hand in the Scout salute and standing at attention as the Scout -
提高 他的 手 在 这 侦察 礼炮 和 常设 在 注意力 作为 这 侦察 -
['mæstər] ,
Master ,
掌握 ,

他举起手行童军礼，并作为童军领队立正站好。

[ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] ['ɑːfɪsər] [ʌv; əv][ðə; ði] [truːp] [ʌv; əv] [skaʊts] , [spoʊk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

the	highest	officer	of	the	Troop	of	Scouts	,	spoke	to	him	.
这	最高	官	的	这	部队	的	童子军	,	辐	到	他	.

童子军最高指挥官和他谈了话。

[hɪz; ɪz][hænd][wʌz; wəz][æt; ət][hɪz; ɪz] ['fɔːrhed] , [θriː] ['mɪd(ə)l] ['fɪŋgərz] [reɪzd] , [ænd; ənd] [θʌm] [bent]

His	hand	was	at	his	forehead	,	three	middle	fingers	raised	,	and	thumb	bent
他的	手	曾是	在	他的	前额	,	三	中间	手指	提高	,	和	拇指	弯曲

['oʊvər]['lɪt(ə)l] ['fɪŋgər] .

over	little	finger	.
超过	小的	手指	.

他一只手放在额头上，中指三根竖起，拇指弯曲搭在小指上。

" [teɪk] [skaʊt] [stʌbz] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , " [sed] [ðə; ði] [skaʊt] - ['mæstər] .

"	Take	Scout	Stubbs	with	you	,	"	said	the	Scout	-	Master	.
"	拿	侦察	斯塔布斯	和	你	,	"	说	这	侦察	-	掌握	.

“带上童子军斯塔布斯一起去，”童子军领队说道。

" [juː; jʊ] [meɪ] [niːd] [help] [ɪn] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði] ['kʌntri] ['oʊvər][ðer; ðər] .

"	You	may	need	help	in	examining	the	country	over	there	.
"	你	可能	需要	帮助	在	检查	这	国家	超过	那里	.

“你可能需要帮助来考察那个国家。”

[aɪ][dəunt] [noʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

I	don't	know	much	about	it	.
我	不	知道	很多	关于	它	.

我对此了解不多。

[wʌt] [wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [ɪz] ['weðər] [ðə; ði] [graʊnd] [ɪz] [ber] ,

What	we	want	to	find	out	is	whether	the	ground	is	bare	,
什么	我们	想	到	寻找	出去	是	无论	这	地面	是	裸	,

我们想弄清楚的是地面是否裸露。

[ænd; ənd][soʊ] ['laɪkli] [tuː; tə] [rɪ'zɪst] [ðə; ði]['faɪər] , [ɔːr] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['stʌbl] [ænd; ənd]

and	so	likely	to	resist	the	fire	,	or	if	it	is	covered	with	stubble	and
和	所以	可能	到	抵抗	这	火	,	或者	如果	它	是	涵盖	和	茬	和

[ʃɔːrt] ,

short	,
短的	,

因此很可能耐火，或者如果它被茬茬覆盖且矮小，

[draɪ] [groʊθ] [ðæt] [wɪl] [bɜːrn] ['kwɪkli] . "

dry	growth	that	will	burn	quickly	.	"
干燥	生长	那	将要	烧伤	迅速地	.	"

这种干燥的植物很容易燃烧。

" [jes] , [sɜːr] ! "

"	Yes	,	sir	!	"
"	是的	,	先生	!	"

“是的，先生！”

" [lʊk] [aʊt] [fɔːr; fər]['wɔːtər] , [tuː] .

"	Look	out	for	water	,	too	.
"	看	出去	为了	水	,	也	.

还要注意水源。

[ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi][sʌm; səm] [brʊks] [soʊ] [smɔːl] [ðæt] [wiː; wi] [kɑːnt] [siː] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] [hɪr] .

There	may	be	some	brooks	so	small	that	we	can't	see	them	from	here	.
那里	可能	是	一些	布鲁克斯	所以	小的	那	我们	不能	看	他们	从	这里	.

可能有些小溪太小，我们从这里看不到。

[bʌt; bət][aɪm][ə'freɪd][nɑ:t] .

But	I'm	afraid	not	.
但	我是	害怕的	不是	.

但我恐怕不行。

['evri] [brʊk] [ə'raʊnd] [hɪr] [si:mz] [tu:; tə][bi:; bi] [draɪd] [ʌp] .

Every	brook	around	here	seems	to	be	dried	up	.
每一个	溪	大约	这里	似乎	到	是	干燥	向上	.

这附近的每条小溪似乎都干涸了。

[ðə; ði] [draʊt] [hæz; həz] [bɪn] [soʊ][bæd] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz]['ɔ:lmoʊst][noʊ]['wɔ:tər] [left] .

The	drought	has	been	so	bad	that	there	is	almost	no	water	left	.
这	干旱	有	到过	所以	坏的	那	那里	是	几乎	不	水	左边	.

旱情非常严重，几乎没有水了。

[ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [sprɪŋz] , ['i:v(ə)n] , [ðæt] [hæv; həv] ['nevər] [feɪld] [ɪn][ðə; ði] ['meməri] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊldɪst] [ɪn'hæbɪtənts] ,

A	great	many	springs	,	even	,	that	have	never	failed	in	the	memory	of	the	oldest	inhabitants	,
一个	伟大的	许多	弹簧	,	甚至	,	那	有	绝不	失败的	在	这	记忆	的	这	最老	居民	,

许多泉水，甚至在最古老的居民记忆中从未干涸过。

[hæv; həv] [rʌn] [draɪ][ɪn][ðə; ði][læst] [mʌnθ] [ɔ:r][soʊ] .

have	run	dry	in	the	last	month	or	so	.
有	跑步	干燥	在	这	最后的	月	或者	所以	.

最近一个月左右就没水了。

[ðə; ði] [wɪnd] [ɪz] ['bloʊɪŋ] [ðɪs] [weɪ] ,

The	wind	is	blowing	this	way	,
这	风	是	吹	这	方式	,

风正往这个方向吹。

[ænd; ənd][ðə; ði]['faɪər] [si:mz] [tu:; tə][bi:; bi] ['rʌnɪŋ] ['oʊvər][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][bɔ:ld] ['maʊnt(ə)n] [ðer; ðər] .

and	the	fire	seems	to	be	running	over	from	the	other	side	of	Bald	Mountain	there	.
和	这	火	似乎	到	是	跑步	超过	从	这	其他	边	的	秃	山	那里	.

火势似乎正从秃山另一侧蔓延过来。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [lʊks] [ʌv; əv][ðə; ði] [smoʊk] , [ðer; ðər][mʌst; məst][bi:; bi][ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv]['faɪər][ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] .

From	the	looks	of	the	smoke	,	there	must	be	a	lot	of	fire	on	the	other	side	.
从	这	看起来	的	这	抽烟	,	那里	必须	是	一个	很多	的	火	在	这	其他	边	.

从烟雾的情况来看，对面肯定着火了。

" [noʊ] [mɔ:r] ['ɔ:rdərz][wɜ:r; wər] ['ni:dɪd] .

"	No	more	orders	were	needed	.
"	不	更多的	订单	是	需要	.

“无需再下订单了。”

[ðə; ði] [tu:] [skaʊts] , ['hʌrɪŋ] [ɔ:f] , [went] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [klɪr] [speɪs] [æt; ət][ðə; ði] [skaʊt] [peɪs] , ['fɪfti] [steps] ['rʌnɪŋ] ,

The	two	Scouts	,	hurrying	off	,	went	across	the	clear	space	at	the	Scout	pace	,	fifty	steps	running	,
这	二	童子军	,	匆忙	离开	,	去	穿过	这	清除	空间	在	这	侦察	步伐	,	五十	步骤	跑步	,

两名侦察兵匆匆跑开，以侦察兵的速度穿过空地，每人跑了五十步。

[ðen] ['fɪfti] [steps] ['wɔːkɪŋ] .
then fifty steps walking .
然后 五十 步骤 步行 .

然后步行五十步。

[ðæt] [ɪz][ə; eɪ] ['betər] [peɪs] [fɔːr; fər][fæst] ['trævəlɪŋ] , [ɪk'sept] ['veri] [ʃɔːrt] ['distənsiz] , [ðæn; ðən][ə; eɪ]
That is a better pace for fast travelling , except very short distances , than a
那 是 一个 更好的 步伐 为了 快速地 旅行 , 除了 非常 短的 距离 , 比 一个
['stedi] [rʌn] ,
steady run ,
稳定的 跑步 ,

除了短途旅行外，这种速度比匀速奔跑更适合快速旅行。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [kept] [ʌp] [mʌtʃ] [lɔːŋgər] [wɪ'ðaʊt] ['taɪərɪŋ] ,
for it can be kept up much longer without tiring ,
为了 它 能 是 保留 向上 很多 更长 没有 令人疲惫 ,

因为它可以持续更长时间而不感到疲倦。

[ænd; ənd] [bɔɪ] [skaʊts] ['evriwer] [hæv; həv] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə][juːz][ˌaɪ 'tiː] .
and Boy Scouts everywhere have learned to use it .
和 男生 童子军 到处 有 学习 到 使用 它 .

世界各地的童子军都学会了使用它。

" [waɪ] [duː] [ðeɪ] [kɔːl] [ðæt] [bɔːld] ['maʊnt(ə)n] , [aɪ] ['wʌndər] ? " [sed] [piːt] , [æz; əz] [ðeɪ] [went] [ə'lɔːŋ] .
" Why do they call that Bald Mountain , I wonder ? " said Pete , as they went along .
" 为什么 做 他们 称呼 那 秃 山 , 我 想知道 ? " 说 皮特 , 作为 他们 去 沿着 .

“我很好奇，为什么他们把那座山叫做秃山？”皮特边走边说。

" [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [bɔːld] ['eni] [mə'rɛn] [aɪ][ˌeɪ 'em] .
" It isn't bald any more'n I am .
" 它 不是 秃 任何 更多 我 是 .

“它不像我一样秃顶了。”

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [triːz] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði][tɑːp] . "
There are trees all over the top . "
那里 是 树木 全部 超过 这 顶部 . "

山顶上到处都是树。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] , [piːt] .
" I don't know , Pete .
" 我 不 知道 , 皮特 .

我不知道，皮特。

['pleɪsɪz] [get] ['fʌni] [neɪmz] , ['sʌmtaɪmz] , [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [wei] [ðæt] ['piːp(ə)l] [duː] .
Places get funny names , sometimes , just the same way that people do .
地点 得到 有趣的 姓名 , 有时 , 只是 这 相同的 方式 那 人们 做 .

就像人一样，地名有时也会变得很有趣。

[ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [meɪk] [mʌtʃ] ['dɪfrəns] , [ðoʊ] , [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] . "
It doesn't make much difference , though , in the case of a mountain . "
它 不 制作 很多 不同之处 , 尽管 , 在 这 案件 的 一个 山 . "

但对于一座山来说，这差别不大。

" [nɔːr] ['piːp(ə)l] , ['iːðər] , [dʒæk] , " [sed] [piːt] [stʌbz] , ['staʊtli] .
" Nor people , either , Jack , " said Pete Stubbs , stoutly .
" 也不 人们 , 任何一个 , 杰克 , " 说 皮特 斯塔布斯 , 坚定地 .

“杰克，人也没有，”皮特·斯塔布斯坚定地说。

[hiː; hi][hæd; həd] ['noʊtɪst] [ə; eɪ] [kwɪr] [lʊk] [ɑːn][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [feɪs] ,
He had noticed a queer look on his chum's face ,
他 有 注意到 一个 酷儿 看 在 他的 朋友的 脸 ,

他注意到朋友脸上露出一种奇怪的表情，

[ænd; ənd][hiː; hi] [rɪ'membər] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [ri'maindid] [ʌv; əv] —

and	he	remembered	something	that	he	always	had	to	be	reminded	of	—
和	他	记得	某物	那	他	总是	有	到	是	提醒	的	—

[ðə; ði] [streɪndʒ] ['mɪstəri] [ʌv; əv]['dʒæks] [neɪm] .

the	strange	mystery	of	Jack's	name	.
这	奇怪的	神秘	的	杰克的	姓名	.

他想起了一件他总是需要人提醒才能想起的事——杰克名字的神秘之处。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kɔːld] [dʒæk]['dænbi] , [bʌt; bət][hiː; hi] [hɪm'self] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [best]

He	was	called	Jack	Danby	,	but	he	himself	,	and	a	few	of	his	best
他	曾是	称为	杰克	丹比	,	但	他	他自己	,	和	一个	很少	的	他的	最好的

[frendz] ,

friends	,
朋友们	,

他名叫杰克·丹比，但他本人以及他的几个最好的朋友，

[nuː] , [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][noʊ]['riːəl] [raɪt] [tuː; tə] [ðæt] [neɪm] .

knew	,	that	he	had	no	real	right	to	that	name	.
知道	,	那	他	有	不	真实的	正确的	到	那	姓名	.

他知道自己并没有真正拥有那个名字的权利。

[wʌt] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['riːəl] [neɪm] [wʌz; wəz][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [wʌz; wəz] [noʊn] [tuː; tə]['oʊnli][wʌn]

What	his	own	real	name	was	was	something	that	was	known	to	only	one
什么	他的	自己的	真实的	姓名	曾是	曾是	某物	那	曾是	已知	到	仅有的	一

[mæn] ,

man	,
男人	,

他的真名只有一个人知道。

[æz; əz][fɑːr][æz; əz][hɪz; ɪz] ['nɑːlɪdʒ] [went] , [ænd; ənd] [ðæt] [wʌn][ə; eɪ][mæn] [huː] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['bɪtər]

as	far	as	his	knowledge	went	,	and	that	one	a	man	who	was	his	bitter
作为	远的	作为	他的	知识	去	,	和	那	一	一个	男人	WHO	曾是	他的	苦的

['enəmi] ,

enemy	,
敌人	,

就他所知，那个人还是他的死敌。

[ænd; ənd][fɑːr] [mɔːr] [bent] [ɑːn] [hɑːmɪŋ] [hɪm; ɪm][ðæn; ðən] ['duːɪŋ] [hɪm; ɪm][ðə; ði]['feɪvər][ʌv; əv] ['klɪrɪŋ] [ʌp]

and	far	more	bent	on	harming	him	than	doing	him	the	favor	of	clearing	up
和	远的	更多的	弯曲	在	伤害	他	比	正在做	他	这	偏爱	的	清理	向上

[ðə; ði] ['mɪstəri] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][bɜːrθ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [streɪndʒ] ['bɔɪhʊd] [æt; ət] ['wʊdˌliː] .

the	mystery	of	his	birth	and	his	strange	boyhood	at	Woodleigh	.
这	神秘	的	他的	出生	和	他的	奇怪的	童年	在	伍德利	.

他们更热衷于伤害他，而不是帮助他解开身世之谜以及他在伍德利的奇怪童年。

[ðer; ðər][dʒæk][hæd; həd] [lɪvd] [ɪn][ə; eɪ]['kæbɪn][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kweɪnt] [oʊld] ['kærəktər]

There	Jack	had	lived	in	a	cabin	in	the	woods	with	a	quaint	old	character
那里	杰克	有	居住地	在	一个	舱	在	这	树林	和	一个	古雅	老的	特点

[kɔːld] [dæn] .

called	Dan	.
称为	担	.

杰克曾和一位名叫丹的古怪老人一起住在森林里的一间小木屋里。

[hiː; hi][hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [bɪn] [noʊn] [æz; əz][dʒæk] , [ænd; ənd] ['piːp(ə)l] [hæd; həd]['spoʊkən][ʌv; əv][hɪm; ɪm]

He	had	always	been	known	as	Jack	,	and	people	had	spoken	of	him
他	有	总是	到过	已知	作为	杰克	,	和	人们	有	说	的	他

[æz; əz]['dænz] [bɔɪ] .

as	Dan's	boy	.
作为	丹的	男生	.

他一直被称为杰克，人们都称他为丹的儿子。

[baɪ][æn; ən] ['iːzi] [kə'rʌpʃ(ə)n] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [træns'fɔːmd] ['ɪntuː] ['dænbi] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [neɪm]

By	an	easy	corruption	that	had	been	transformed	into	Danby	,	and	the	name
经过	一个	简单的	腐败	那	有	到过	转变	进入	丹比	,	和	这	姓名

[hæd; həd] [stʌk] .

had	stuck	.
有	卡住	.

由于简单的讹误，变成了丹比（Danby），这个名字就此流传开来。

[hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['sɪti] [θruː] [ðə; ðɪ] ['veri] [truːp] [ʌv; əv] [bɔɪ] [skaʊts] [tuː; tə] [wɪtʃ]

He	had	come	to	the	city	through	the	very	Troop	of	Boy	Scouts	to	which
他	有	来	到	这	城市	通过	这	非常	部队	的	男生	童子军	到	哪个

[hiː; hi] [naʊ] [bɪ'lɔːŋd] .

he	now	belonged	.
他	现在	属于	.

他正是通过他现在所属的童子军小队来到这座城市的。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn][kæmp] [nɪr] ['wʊdˌliː] ,

They	had	been	in	camp	near	Woodleigh	,
他们	有	到过	在	营	靠近	伍德利	,

他们当时在伍德利附近的营地里。

[ænd; ənd][dʒæk][hæd; həd] [pleɪd] ['veriəs] [præŋks][ɑːn][ðem; ðəm] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][hæd; həd] [strʌk] [ʌp][ə; eɪ]

and	Jack	had	played	various	pranks	on	them	before	he	had	struck	up	a
和	杰克	有	玩	各种各样的	恶作剧	在	他们	前	他	有	击	向上	一个

[greɪt] ['frendʃɪp] [wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

great	friendship	with	one	of	them	,
伟大的	友谊	和	一	的	他们	,

在与其中一人建立起深厚友谊之前，杰克曾对他们开过各种玩笑。

['lɪt(ə)l][tɑːm] ['bɪnz] , [ænd; ənd][soʊ][hæd; həd] [bɪn] [ə'laʊd] [baɪ] ['dɜːlənd] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ðɪ] [skaʊts] .

little	Tom	Binns	,	and	so	had	been	allowed	by	Durland	to	join	the	Scouts	.
小的	汤姆	宾斯	,	和	所以	有	到过	允许	经过	杜兰德	到	加入	这	童子军	.

小汤姆·宾斯因此被杜兰德允许加入童子军。

[mɔːr] [ðæn; ðən] [ðæt] , ['dɜːlənd] [hæd; həd] [pə'sweɪdɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['sɪti] ,

More	than	that	,	Durland	had	persuaded	him	to	come	to	the	city	,
更多的	比	那	,	杜兰德	有	被说服	他	到	来	到	这	城市	,

不仅如此，杜兰德还说服他来到这座城市。

[ænd; ənd][hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ][dʒɑːb][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [ɪn] [wɪtʃ] [dʒæk][hæd; həd] ['kʌvərd] [hɪm'self]

and	had	found	a	job	for	him	,	in	which	Jack	had	covered	himself
和	有	成立	一个	工作	为了	他	,	在	哪个	杰克	有	涵盖	他自己

[wɪð; wɪθ] ['glɔːri] ,

with	glory	,
和	荣耀	,

并给他找到了一份工作，杰克在这份工作中大放异彩。

[ænd; ənd] [dʌn] ['kredɪt] [bəuθ] [hɪm'self] [ænd; ənd] ['dɜːlənd] , [huː] [hæd; həd] [ˌrekə'mendɪd] [hɪm; ɪm] .

and	done	credit	both	himself	and	Durland	,	who	had	recommended	him	.
和	完毕	信用	两个都	他自己	和	杜兰德	,	WHO	有	受到推崇的	他	.

并因此获得了自己和推荐他的杜兰德的赞誉。

" [dʒiː] , [its] ['getɪŋ] ['smoʊki] , " [sed] [piːt] ,

"	Gee	,	it's	getting	smoky	,	"	said	Pete	,
"	吉	,	它是	获得	烟	,	"	说	皮特	,

“哎呀，烟雾越来越浓了，”皮特说道。

[æz; əz] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ðɪ][fɜːrst]['dʒent(ə)l] [raɪz] [æt; ət][ðə; ðɪ] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['maʊnt(ə)n] ,

as	they	reached	the	first	gentle	rise	at	the	foot	of	the	mountain	,
作为	他们	达到	这	第一的	温和的	上升	在	这	脚	的	这	山	,

当他们到达山脚下第一个缓坡时，

[ðoʊ] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [siːmd] [tuː; tə][raɪz] [əˈbrʌptli] [wen] [vjuːd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈdɪstəns] .

though	it	had	seemed	to	rise	abruptly	when	viewed	from	a	distance	.
尽管	它	有	似乎	到	上升	突然	什么时候	已查看	从	一个	距离	.

虽然从远处看，它似乎是突然升起的。

" [ə; eɪ] [wʊdz] [ˈfaɪər] [ˈɔːlweɪz] [meɪks] [ðɪs] [sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [θɪk] , [ˈtʃoʊkɪŋ] [smoʊk] .

"	A	woods	fire	always	makes	this	sort	of	a	thick	,	choking	smoke	.
"	一个	树林	火	总是	制作	这	种类	的	一个	厚的	,	窒息	抽烟	.

“森林火灾总是会产生这种浓厚的、令人窒息的烟雾。”

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][dæmp] [stʌf] [ðæt] [bɜːrn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][draɪ] [wʊd] .

There's	a	lot	of	damp	stuff	that	burns	with	the	dry	wood	.
有	一个	很多	的	潮湿	东西	那	烧伤	和	这	干燥	木头	.

有很多潮湿的东西会和干燥的木头一起燃烧。

[liːvz] [ðæt] [laɪ][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd][rɑːt] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [smoʊk] ,

Leaves	that	lie	on	the	ground	and	rot	make	a	good	deal	of	the	smoke	,
树叶	那	说谎	在	这	地面	和	腐烂	制作	一个	好的	交易	的	这	抽烟	,

散落在地上腐烂的落叶会产生大量的烟雾。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [ˈmɔɪstʃər] [ɪn][ðə; ði] [triːz] [ˈiːv(ə)n][ɪn][ðə; ði][ˈdraɪɪst] [ˈweðər] . "

and	then	there's	a	lot	of	moisture	in	the	trees	even	in	the	driest	weather	.	"
和	然后	有	一个	很多	的	水分	在	这	树木	甚至	在	这	最干燥	天气	.	"

即使在最干燥的天气里，树木中也含有大量的水分。

" [ʃʊr] [ðer; ðər][ɪz] , [dʒæk] !

"	Sure	there	is	,	Jack	!
"	当然	那里	是	,	杰克	!

“当然有，杰克！”

[ðeɪ] [teɪk] [ɔːl][ðə; ði][ˈwɔːtər][ðer; ðər][ɪz] [wen] [ðə; ði][reɪn] [fɔːlz][ænd; ənd] [kiːp] [ˌaɪ ˈtiː][fɔːr; fər][ðə; ði][draɪ] ['weðər] ,

They	take	all	the	water	there	is	when	the	rain	falls	and	keep	it	for	the	dry	weather	,
他们	拿	全部	这	水	那里	是	什么时候	这	雨	瀑布	和	保持	它	为了	这	干燥	天气	,

他们会在下雨时把所有的水都收集起来，储存起来以备旱季使用。

[dəunt] [ðeɪ] , [laɪk] [ə; eɪ]['kæm(ə)l] ? "

don't	they	,	like	a	camel	?	"
不	他们	,	喜欢	一个	骆驼	?	"

它们不就像骆驼一样吗?

" [ðæts] [ə; eɪ] ['fʌni] [aɪ'diːə] , [piːt] , [kəm'pɛrɪŋ] [ə; eɪ] [triː] [tuː; tə][ə; eɪ]['kæm(ə)l] ,

"	That's	a	funny	idea	,	Pete	,	comparing	a	tree	to	a	camel	,
"	那就是	一个	有趣的	主意	,	皮特	,	比较	一个	树	到	一个	骆驼	,

“皮特，把树比作骆驼，这想法真有趣。”

[bʌt; bət][aɪ][dəunt] [noʊ] [ðæt] [its] [soʊ][bæd] , [æt; ət] [ðæt] .

but	I	don't	know	that	it's	so	bad	,	at	that	.
但	我	不	知道	那	它是	所以	坏的	,	在	那	.

但我觉得情况并没有那么糟糕。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['rædər] [ɑːn][ðə; ði] [seɪm] ['prɪnsəp(ə)l] , [wen] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .

It	is	rather	on	the	same	principle	,	when	you	come	to	think	of	it	.
它	是	相当	在	这	相同的	原则	,	什么时候	你	来	到	思考	的	它	.

仔细想想，其实原理是一样的。

" [men][wɜːr; wər] ['wɜːrkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [fiːldz] [æz; əz] [ðeɪ] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði]['faɪər] .

"	Men	were	working	in	the	fields	as	they	approached	the	fire	.
"	男人	是	在职的	在	这	字段	作为	他们	接近	这	火	.

“当他们靠近火场时，男人们正在田里干活。”

[ðeɪ] [siːmd] [ɪn'dɪfrənt] [tuː; tə][ðə; ði]['deɪndʒər] [ðæt] ['dɜːlənd] [fɪrd] .

They	seemed	indifferent	to	the	danger	that	Durland	feared	.
他们	似乎	冷漠	到	这	危险	那	杜兰德	害怕	.

他们似乎对杜兰德所担心的危险漠不关心。

[wʌn] [bɔɪ] [nɑːt] [mʌtʃ] ['oʊldər][ðæn; ðən] [ðəm'selvz] [stɛərd][æt; ət][ðə; ði] ['kærəti] [hed] [ʌv; əv] [piːt] [stʌbz] ,

One	boy	not	much	older	than	themselves	stared	at	the	carroty	head	of	Pete	Stubbs	,
一	男生	不是	很多	老	比	他们自己	凝视	在	这	胡萝卜味	头	的	皮特	斯塔布斯	,

一个年纪和他们相仿的男孩盯着皮特·斯塔布斯那颗胡萝卜色的脑袋。

[ænd; ənd] [læft] [ə'laʊd] .

and	laughed	aloud	.
和	笑了	大声	.

然后大笑起来。

" [heɪ] , ['kærəts] , " [hiː; hi] [kraɪd] , " [eɪnt] [juː; jʊ] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ['sɛtɪn] - [jɔːr'self] [ɑːn]['faɪər] ? "

"	Hey	,	Carrots	,	"	he	cried	,	"	ain't	you	afraid	of	settin	'	yourself	on	fire	?	"
"	嘿	,	胡萝卜	,	"	他	哭	,	"	不是	你	害怕的	的	塞廷	-	你自己	在	火	?	"

“嘿，胡萝卜，”他喊道，“你不怕把自己点着吗？”

" [juː; jʊ] [eɪnt] [soʊ] [gʊd] ['lʊkɪn] - [jɔːr'self] !

"	You	ain't	so	good	lookin	'	yourself	!
"	你	不是	所以	好的	在看	-	你自己	!

“你长得也不怎么样！”

" [piːt] [fleɪmd] [bæk] , [bʌt; bət][dʒæk] [pʊt] [ə; eɪ][hænd][ɑːn][hɪz; ɪz][ɑːrm] .

"	Pete	flamed	back	,	but	Jack	put	a	hand	on	his	arm	.
"	皮特	火焰	后退	,	但	杰克	放	一个	手	在	他的	手臂	.

皮特怒气冲冲地反击，但杰克把手放在了他的胳膊上。

" ['iːzi] [ðer; ðər] , [piːt] !

"	Easy	there	,	Pete	!
"	简单的	那里	,	皮特	!

“冷静点，皮特！”

" [hiː; hi] [sed] .

"	he	said	.
"	他	说	.

他说。

" [wɪə(r)] [ɑːn] [skaʊt] ['duːti] [naʊ] .

"	We're	on	Scout	duty	now	.
"	是	在	侦察	责任	现在	.

我们现在执行侦察任务。

[dəunt][maɪnd][hɪm; ɪm] .

Don't	mind	him	.
不	头脑	他	.

别理他。

" [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɜːrðər] [ɑːn] [ðeɪ] [met] [æn; ən]['oʊldər][mæn] , [huː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['fɑːrmər] .

"	A	little	further	on	they	met	an	older	man	,	who	seemed	to	be	the	farmer	.
"	一个	小的	更远	在	他们	遇见	一个	老	男人	,	WHO	似乎	到	是	这	农民	.

“再往前走一点，他们遇到了一位年纪较大的男子，看起来像是农场主。”

" [ɑ:nt] [ju:; jʊ] [ə'freɪd] [ðə; ði] ['faɪər] [meɪ] [spred] [ðɪs] [wei] ? " [æskt] [dʒæk] , ['stɑ:pɪŋ] [tu:; tə] [spi:k]
" Aren't you afraid the fire may spread this way ? " asked Jack , stopping to speak
" 不是 你 害怕的 这 火 可能 传播 这 方式 ? " 问 杰克 , 停止 到 说话
[tu:; tə] [hɪm; ɪm] .
to him .
到 他 .

“你不担心火势会沿着这条路蔓延吗？”杰克停下来问他。

" [nɔ:] ! [eint] ['nevər] [kʌm] [hɪr] [jet] .
" Naw ! Ain't never come here yet .
" 不 ! 不是 绝不 来 这里 然而 .

“不！我还没来过这里呢。”

['rekən] [ˌaɪ 'ti:] [wəʊnt] [naʊ] , ['ni:ðər] . "
Reckon it won't now , neither . "
估计 它 惯于 现在 , 两者都不 . "

我觉得现在也不会了。

" [ðer; ðər] ['ɔ:lweɪz] [hæz; həz] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə; eɪ] [fɜ:rst] [taɪm] [fɔ:r; fər] ['evriθɪŋ] , [ju:; jʊ] [noʊ] , " [sed]
" There always has to be a first time for everything , you know , " said
" 那里 总是 有 到 是 一个 第一的 时间 为了 一切 , 你 知道 , " 说
[dʒæk] ,
Jack ,
杰克 ,

“凡事总有第一次，你知道的，”杰克说。

['si:krətli] [ə'nɔɪd] [æt; ət] [ðə; ði] ['stɑ:lɪd] [ɪn'dɪfrəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɑ:rmər] ,
secretly annoyed at the stolid indifference of the farmer ,
偷偷 恼怒 在 这 沉稳 漠不关心 的 这 农民 ,

他暗自恼怒于农夫冷漠麻木的态度。

[hu:] [si:md] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ðə; ði] [tə'bækoʊ] [hi:; hi] [wʌz; wəz] ['tʃu:ɪŋ] .
who seemed interested in nothing but the tobacco he was chewing .
WHO 似乎 感兴趣的 在 没有什么 但 这 烟草 他 曾是 咀嚼 .

他似乎只对嘴里嚼的烟草感兴趣。

" [teɪnt] [noʊ] [kən'sɑ:rn] [ʌv; əv] [jʊrn] , [bi:; bi] [ˌaɪ 'ti:] ? " [æskt] [ðə; ði] ['fɑ:rmər] ,
" Tain't no consarn of your'n , be it ? " asked the farmer ,
" 污点 不 康萨恩 的 你的 , 是 它 ? " 问 这 农民 ,

“这与你们无关吧？”农夫问道。

['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðem; ðəm] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi] [hæd; həd] [smɔ:l] [ju:z] [fɔ:r; fər] [bɔɪz] [hu:] [wɜ:r; wər] [nɑ:t]
looking at them as if he had small use for boys who were not
寻找 在 他们 作为 如果 他 有 小的 使用 为了 男孩们 WHO 是 不是
['wɜ:rkɪŋ] .
working .
在职的 .

他看着他们，仿佛对这些不工作的男孩没什么好感。

[hi:; hi] [fər'gɑ:t] [ðæt] [pi:t] [ænd; ənd] [dʒæk] , ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['sɪti] ,
He forgot that Pete and Jack , coming from the city ,
他 忘了 那 皮特 和 杰克 , 未来 从 这 城市 ,

他忘了皮特和杰克是从城里来的，

[maɪt] [wɜ:rk] ['ɔ:lmoʊst] [æz; əz] [hɑ:rd] [ðer; ðər] [θru:] [ðə; ði] [wi:k] [æz; əz] [hi:; hi] [dɪd] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [fɑ:rm] ,
might work almost as hard there through the week as he did on his farm ,
可能 工作 几乎 作为 难的 那里 通过 这 星期 作为 他 做过 在 他的 农场 ,

他在那里工作一周可能和在农场工作一样努力。

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['helθf(ə)l] ['aʊtdɔ:r] [laɪf] [tu:; tə] ['les(ə)n] [ðə; ði] ['wɪrinəs] .
without the healthful outdoor life to lessen the weariness .
没有 这 健康的 户外的 生活 到 减少 这 疲劳 .

如果没有健康的户外生活方式来缓解疲劳，就会感到疲惫不堪。

" [ʃʊr] [ˌaɪ'tiː] [eint] ！ " [sed] [piːt] ， [gəʊdid] ['ɪntuː] [ri'plaiŋ] .
" Sure it ain't ! " said Pete , goaded into replying .
" 当然 它 不是 ！ " 说 皮特 ， 被激怒 进入 回复 .

“当然不是！”皮特被激怒后回答道。

" [wiː; wi] [θɔːt] ['meɪbi] [juːd] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [gʊd] [tʃæns] [ðæt] [jʊr; jər]
" We thought maybe you'd like to know there was a good chance that your
" 我们 想法 或许 你会 喜欢 到 知道 那里 曾是 一个 好的 机会 那 你的
[pleɪs] [maɪt] [biː; bi] [bɜːrnt] [ʌp] .
place might be burnt up .
地方 可能 是 烧焦的 向上 .

“我们想您或许想知道，您的房子很有可能会被烧毁。”

[ɪf] [juː; jʊ] [dəunt] [ker] , [wiː; wi] [dəunt] .
If you don't care , we don't .
如果 你 不 关心 ， 我们 不 .

如果你不在乎，我们也不在乎。

[ðæts] [ə; eɪ] [liːd] [paɪp] [sɪntʃ] ！ "
That's a lead pipe cinch ! "
那就是 一个 带领 管道 肚带 ！ "

那简直易如反掌！

" [kʌm] [ɑːn] , [piːt] , " [sed] [dʒæk] .
" Come on , Pete , " said Jack .
" 来 在 ， 皮特 ， " 说 杰克 .

“走吧，皮特，”杰克说。

" [ðeɪl] [biː; bi] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['sɪgnəl] ['prɪti] [suːn] .
" They'll be looking for a signal pretty soon .
" 他们会 是 寻找 为了 一个 信号 漂亮的 很快 .

“他们很快就会寻找信号。”

[ɪf] [wiː; wi] [dəunt] ['hɜːri] ,
If we don't hurry ,
如果 我们 不 匆忙 ，

如果我们不抓紧时间，

['itl] [biː; bi] [tuː] [dɑːrk] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [siː] ['aʊər; ɑːr] [flægz] [wen] [wiː; wi] ['riːəli] [hæv; həv]
it'll be too dark for them to see our flags when we really have
它将 是 也 黑暗的 为了 他们 到 看 我们的 旗帜 什么时候 我们 真的 有
['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] .
something to report .
某物 到 报告 .

当真正有重要消息要报告时，天色太黑，他们看不到我们的旗帜。

" [ðə; ði] [fiːldz] ['nɪrəst] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['faɪər] [wɜːr; wər] [fʊl] [ʌv; əv] ['stʌbl] [ðæt] [wʊd]
" The fields nearest the mountain and the fire were full of stubble that would
" 这 字段 最近的 这 山 和 这 火 是 满的 的 茬 那 会
[bɜːrn] [laɪk] ['tɪndər] ,
burn like tinder ,
烧伤 喜欢 火种 ，

“离山和火堆最近的田地里满是残茬，燃烧起来就像引火物一样。”

[æz; əz] [dʒæk] [nuː] .
as Jack knew .
作为 杰克 知道 .

正如杰克所知。

[ðə; ði] [kɔːrn] [hæd; həd] [bɪn] [kʌt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [draɪ] [stɔːks] ,
The corn had been cut , and the dry stalks ,
这 玉米 有 到过 切 ， 和 这 干燥 茎 ，

玉米已被收割，只剩下干枯的秸秆。

[ðæt] [wʊd] ['kæri] [ðə; ði] [fleɪmz] [ænd; ənd] [gɪv] [ðem; ðəm] [freʃ] ['fjuːəl][tuː; tə] [fiːd] [ɑːn] , [rɪ'meɪnd] .

that	would	carry	the	flames	and	give	them	fresh	fuel	to	feed	on	,	remained	.
那	会	携带	这	火焰	和	给	他们	新鲜的	燃料	到	喂养	在	,	剩余	.

那些能够助长火势并为它们提供新鲜燃料的东西仍然存在。

[nɑːt][fɑːr] [bɪ'jɑːnd] , [tuː] , [wɜːr; wər] ['sevrəl] [greɪt] ['heɪˌstæks] ,

Not	far	beyond	,	too	,	were	several	great	haystacks	,
不是	远的	超过	,	也	,	是	一些	伟大的	干草堆	,

不远处还有几座巨大的干草堆。

[ænd; ənd][ɪn] ['ʌðər] [fiːldz] [ðə; ði] [heɪ] [hæd; həd] [bɪn] [kʌt] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [paɪld] ['redi] [fɔːr; fər]

and	in	other	fields	the	hay	had	been	cut	and	was	piled	ready	for
和	在	其他	字段	这	干草	有	到过	切	和	曾是	堆积	准备好	为了

['kæriɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [bɑːnz] [ðə; ði][nekst] [deɪ] .

carrying	into	the	barns	the	next	day	.
携带	进入	这	谷仓	这	下一个	天	.

在其他田地里，干草已经收割完毕，堆放在一起，准备第二天运进谷仓。

[ɪf] [ðə; ði]['faɪər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gʊd] [stɑːrt] ,

If	the	fire	,	with	a	good	start	,
如果	这	火	,	和	一个	好的	开始	,

如果火势一开始就很猛烈，

['evər] [dɪd] [liːp] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [klɪrd] [speɪs] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wʊdz] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][hɑːrd] , [ɪf] [nɑːt]

ever	did	leap	across	the	cleared	space	from	the	woods	it	would	be	hard	,	if	not
曾经	做过	飞跃	穿过	这	已清除	空间	从	这	树林	它	会	是	难的	,	如果	不是

[ɪm'pɑːsəb(ə)l] ,

impossible	,
不可能的	,

即使想从树林里跳过这片空地，也是很难的，甚至是不可能的。

[tuː; tə] [prɪ'vent] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm] ['spredɪŋ] [ðʌs] [raɪt] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['authaus] , [ðə; ði] [bɑːnz] ,

to	prevent	it	from	spreading	thus	right	up	to	the	outhouses	,	the	barns	,
到	防止	它	从	传播	因此	正确的	向上	到	这	户外厕所	,	这	谷仓	,

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɑːmˌhaʊsiz] [ðəm'selvz] .

and	the	farmhouses	themselves	.
和	这	农舍	他们自己	.

防止它蔓延到厕所、谷仓和农舍本身。

[mɔːr'oʊvər] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]['wɔːtər] [hɪr] .

Moreover	,	there	was	no	water	here	.
而且	,	那里	曾是	不	水	这里	.

此外，这里也没有水。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ðə; ði] ['kɔːrsɪz] [ʌv; əv] [tuː] ['lɪt(ə)l] [brʊks] [ðæt] [ɪn] ['reɪni] ['weðər] [hæd; həd] ['wɔːtərd]

There	were	the	courses	of	two	little	brooks	that	in	rainy	weather	had	watered
那里	是	这	课程	的	二	小的	布鲁克斯	那	在	下雨	天气	有	浇水

[ðə; ði][lænd] ,

the	land	,
这	土地	,

有两条小溪蜿蜒流淌，雨季时节，它们滋润着这片土地。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðiːz] [wɜːr; wər] [draɪd] [ʌp] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [hoʊp] [ʌv; əv] ['sʌkər] [frʌm; frəm]

but	now	these	were	dried	up	,	and	there	was	no	hope	of	succor	from
但	现在	这些	是	干燥	向上	,	和	那里	曾是	不	希望	的	救助	从

[ðæt] [saɪd] .

that	side	.
那	边	.

但现在这些援助都已枯竭，再也没有来自那边的希望了。

[æz; əz] [ðeɪ] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði] [wʊdz] , [tuː] , [dʒæk] [lʊkt] ['greɪvli] [æt; ət] [wʌt] [hiː; hi] [sɔː] .

As	they	approached	the	woods	,	too	,	Jack	looked	gravely	at	what	he	saw	.
作为	他们	接近	这	树林	,	也	,	杰克	看起来	严重地	在	什么	他	锯	.

当他们也接近树林时，杰克神情严肃地看着他所看到的景象。

['tɪmbər] [hæd; həd] [bɪn] [kʌt] [hɪr] [ðə; ði] ['priːviəs] ['wɪntər] , [ænd; ənd] ['bædli] [ænd; ənd] ['weɪstfəli] [kʌt] ,

Timber	had	been	cut	here	the	previous	winter	,	and	badly	and	wastefully	cut	,
木材	有	到过	切	这里	这	以前的	冬天	,	和	糟糕	和	浪费地	切	,

[tuː] ,

too	,
也	,

前一年冬天这里砍伐过木材，而且砍伐得既差劲又浪费。

[ɪn] [ə; eɪ] [weɪ] [ðæt] [wʌz; wəz] [naʊ] [ə; eɪ] ['sɪriəs] ['menəs] .

in	a	way	that	was	now	a	serious	menace	.
在	一个	方式	那	曾是	现在	一个	严肃的	威胁	.

以一种如今已成为严重威胁的方式。

[ðə; ði] [stʌmps] , [haɪ] [ə'bʌv] [graʊnd] , [mʌtʃ] ['haɪər] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] ,

The	stumps	,	high	above	ground	,	much	higher	than	they	should	have	been	,
这	树桩	,	高的	多于	地面	,	很多	更高	比	他们	应该	有	到过	,

树桩高高地耸立在地面上，比它们应该在的高度高得多。

['ɔːfərd] [freʃ] ['fjuːəl] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['faɪər] , [ded] [ænd; ənd] [draɪ] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ,

offered	fresh	fuel	for	the	fire	,	dead	and	dry	as	they	were	,
提供	新鲜的	燃料	为了	这	火	,	死的	和	干燥	作为	他们	是	,

尽管他们已经死亡且干枯，却为大火提供了新鲜的燃料。

[ænd; ənd] ['oʊvər] [ðə; ði] [graʊnd] [wɜːr; wər] ['skætərd] ['nuːmərəs] ['rɔtiŋ] ['bræntʃɪz] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv]

and	over	the	ground	were	scattered	numerous	rotting	branches	that	should	have
和	超过	这	地面	是	疏散	很多的	腐烂	分支	那	应该	有

[bɪn] ['gæðərd] [ʌp] [ænd; ənd] ['kærid] [ɪn] [fɔːr; fər] ['faɪərwʊd] .

been	gathered	up	and	carried	in	for	firewood	.
到过	聚集	向上	和	携带	在	为了	柴	.

地上散落着许多腐烂的树枝，这些树枝本应被收集起来当作柴火运走。

" [lʊks] [bæd] , ['dʌznt] [ˌaɪ 'tiː] ?

"	Looks	bad	,	doesn't	it	?
"	看起来	坏的	,	不	它	?

看起来很糟糕，不是吗?

" [dʒæk] [sed] [tuː; tə] [piːt] .

"	Jack	said	to	Pete	.
"	杰克	说	到	皮特	.

杰克对皮特说。

" [ˌaɪ 'tiː] ['sɜːrt(ə)nli] [dʌz] , " [rɪ'dʒɔɪnd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] .

"	It	certainly	does	,	"	rejoined	his	companion	.
"	它	当然	做	,	"	重新加入	他的	伴侣	.

“确实如此，”他的同伴回答道。

" [naʊ] [wiːv] [gɑːt] [tuː; tə] [faɪnd] [ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [wiː; wi] [kæn; kən] [duː] [ðə; ði] ['sɪgnəlɪŋ] . "

"	Now	we've	got	to	find	a	place	where	we	can	do	the	signaling	.	"
"	现在	我们已经	得到	到	寻找	一个	地方	在哪里	我们	能	做	这	信号传导	.	"

“现在我们得找个地方进行信号传输。”

" [aɪ] [siː] [ə; eɪ] [pleɪs] , " [sed] [dʒæk] , " [ænd; ənd] [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [kæn; kən] [riːtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ['prɪti] ['iːzəli] , [tuː]

"	I	see	a	place	,	"	said	Jack	,	"	and	I	think	I	can	reach	it	pretty	easily	,	too
"	我	看	一个	地方	,	"	说	杰克	,	"	和	我	思考	我	能	抵达	它	漂亮的	容易地	,	也

.

:
.

“我看到一个地方，”杰克说，“而且我觉得我能很容易地到达那里。”

[siː] [ðæt] [rɑːk] [ʌp] [ðer; ðər] , [ðæt] [stɪks] [aʊt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ?

See	**that**	**rock**	**up**	**there**	**,**	**that**	**sticks**	**out**	**from**	**the**	**side**	**of**	**the**	**mountain**	**?**
看	那	岩石	向上	那里	,	那	棍子	出去	从	这	边	的	这	山	?

看到上面那块从山腰凸出来的石头了吗?

[aɪ] [bet] [juː; jʊ] [kæn; kən] [siː] [ðæt] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [weɪ] [ɔːf] .

I	**bet**	**you**	**can**	**see**	**that**	**a**	**long**	**way**	**off**	**.**
我	赌注	你	能	看	那	一个	长的	方式	离开	.

我敢肯定你很早就能看到它了。

[juː; jʊ] [goʊ] [ɑːn] [ʌp] [tuː; tə] [wer] [ðə; ði] ['faɪɚz] ['bɜːrnɪŋ] .

You	**go**	**on**	**up**	**to**	**where**	**the**	**fire's**	**burning**	**.**
你	去	在	向上	到	在哪里	这	火灾的	燃烧	.

你继续往前走到火烧的地方。

[get] [æz; əz] [nɪr] [æz; əz] [juː; jʊ] [kæn; kən] , [ænd; ənd] [siː] [haʊ] [fæst] [its] ['kʌmɪŋ] .

Get	**as**	**near**	**as**	**you**	**can**	**,**	**and**	**see**	**how**	**fast**	**it's**	**coming**	**.**
得到	作为	靠近	作为	你	能	,	和	看	如何	快速地	它是	未来	.

尽可能靠近，看看它来得有多快。

[ðen] [wɜːrk] [jʊr; jər] [weɪ] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɑːk] [ænd; ənd] [tel] [ˌem 'iː] [wʌt] [juːv] [siːn] . "

Then	**work**	**your**	**way**	**back**	**to**	**the**	**rock**	**and**	**tell**	**me**	**what**	**you've**	**seen**	**.**	**"**
然后	工作	你的	方式	后退	到	这	岩石	和	告诉	我	什么	你已经	已见	.	"

然后你再返回岩石那里，告诉我你看到了什么。

" [raɪt] , [oʊ] ! " [sed] [piːt] .

"	**Right**	**,**	**oh**	**!**	**"**	**said**	**Pete**	**.**
"	正确的	,	哦	!	"	说	皮特	.

“哦，对！”皮特说道。

" [aɪm] [ɔːf] , [dʒæk] !

"	**I'm**	**off**	**,**	**Jack**	**!**
"	我是	离开	,	杰克	!

“我走了，杰克！”

" [ðoʊ] [ðə; ði] [smoʊk] [wʌz; wəz] [θɪk] , [naʊ] , [ænd; ənd] [ə'presɪv] , [soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [kɔft] [ə; eɪ]

"	**Though**	**the**	**smoke**	**was**	**thick**	**,**	**now**	**,**	**and**	**oppressive**	**,**	**so**	**that**	**he**	**coughed**	**a**
"	尽管	这	抽烟	曾是	厚的	,	现在	,	和	压迫性的	,	所以	那	他	咳嗽	一个

[gʊd] [diːl] ,

good	**deal**	**,**
好的	交易	,

“虽然现在烟雾很浓，令人窒息，以至于他咳嗽得很厉害，

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ræn] [ænd; ənd] [smɑːtid] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ækrɪd] [smel] ,

and	**his**	**eyes**	**ran**	**and**	**smarted**	**from**	**the**	**acrid**	**smell**	**,**
和	他的	眼睛	跑	和	聪明	从	这	辛辣	闻	,

刺鼻的气味让他的眼睛感到刺痛难忍。

[dʒæk] [meɪd] [hɪz; ɪz] [weɪ] ['stedfæstli] [tɔːrd] [ðə; ði] [rɑːk] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [riːtʃt] [wɪ'ðaʊt] [greɪt]

Jack	**made**	**his**	**way**	**steadfastly**	**toward**	**the**	**rock**	**,**	**which**	**he**	**reached**	**without**	**great**
杰克	制成	他的	方式	坚定不移	朝向	这	岩石	,	哪个	他	达到	没有	伟大的

['dɪfɪkəlti] .

difficulty	**.**
困难	.

杰克坚定地走向那块岩石，毫不费力地就到达了那里。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [pər'hæps] [ə; eɪ] [maɪl] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [skaʊt] [kæmp] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] , [hiː; hi] [nuː] ,

He	**was**	**perhaps**	**a**	**mile**	**from**	**the**	**Scout**	**camp**	**,**	**and**	**there**	**,**	**he**	**knew**	**,**
他	曾是	也许	一个	英里	从	这	侦察	营	,	和	那里	,	他	知道	,

他当时可能离童子军营地只有一英里远，在那里，他知道：

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['lʊkɪŋ] ['æŋkʃəsli] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] ['flæʃɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [red] [ænd; ənd] [waɪt] [flægz]
they **were** **looking** **anxiously** **for** **the** **first** **flashing** **of** **his** **red** **and** **white** **flags**
他们 是 寻找 焦虑地 为了 这 第一的 闪烁 的 他的 红色的 和 白色的 旗帜
[tuː; tə] [ə'naʊns] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] .
to **announce** **that** **he** **was** **ready** **to** **report** **.**
到 宣布 那 他 曾是 准备好 到 报告 .

他们焦急地等待着他第一次挥动红白旗，宣告他准备汇报。

[hiː; hi] [stʊd] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [rɑːk] , [ænd; ənd] , ['æftər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ʌv; əv][hɑːrd] ['weɪvɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
He **stood** **out** **on** **the** **rock** **,** **and** **,** **after** **a** **minute** **of** **hard** **waving** **of** **his**
他 站立 出去 在 这 岩石 , 和 , 后 一个 分钟 的 难的 挥手 的 他的
[flægz] ,
flags **,**
旗帜 ,

他站在岩石上，用力挥舞了一会儿旗帜后，

[hiː; hi] [kɔːt] [ðə; ði] ['ænsər] .
he **caught** **the** **answer** **.**
他 捕捉 这 回答 .

他找到了答案。

[ðʌs] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [wʌz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] , [ænd; ənd][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz][rɪ'pɔːrt] .
Thus **communication** **was** **established** **,** **and** **he** **began** **to** **make** **his** **report** **.**
因此 沟通 曾是 已确立的 , 和 他 开始 到 制作 他的 报告 .

就这样，沟通建立了，他开始汇报。

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [fɪr] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ˌmɪsʌndər'stʊd] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪk] ['krɔfəd] ,
He **had** **no** **fear** **of** **being** **misunderstood** **,** **for** **it** **was** **Dick** **Crawford** **,**
他 有 不 害怕 的 存在 被误解 , 为了 它 曾是 迪克 克劳福德 ,

他丝毫不担心会被人误解，因为他是迪克·克劳福德。

[ðə; ði] [ə'sɪstənt] [skaʊt] - ['mæstər][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gʊd] [frend] , [huː] [wʌz; wəz] ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði][flægz]
the **Assistant** **Scout** **-** **Master** **and** **his** **good** **friend** **,** **who** **was** **holding** **the** **flags**
这 助手 侦察 - 掌握 和 他的 好的 朋友 , WHO 曾是 保持 这 旗帜
[æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] [end] ,
at **the** **other** **end** **,**
在 这 其他 结尾 ,

助理童子军领队和他的好朋友，当时他正拿着旗帜在另一端。

[ænd; ənd][nɑːt][sʌm; səm] ['nɑːvɪs] [huː] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] ['præktɪs] [ɪn] ['sɪgnəlɪŋ] ,
and **not** **some** **novice** **who** **was** **getting** **practice** **in** **signaling** **,**
和 不是 一些 新手 WHO 曾是 获得 实践 在 信号传导 ,

而不是某个正在练习信号发出的新手。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [skaʊt] [lɔːr] [ɪn] [wɪtʃ] [dʒæk][hæd; həd] ['spiːdəli] [bɪ'kʌm] [æn; ən][ə'dept] .
one **of** **the** **pieces** **of** **Scout** **lore** **in** **which** **Jack** **had** **speedily** **become** **an** **adept** **.**
一 的 这 件 的 侦察 知识 在 哪个 杰克 有 迅速地 变得 一个 熟练 .

杰克很快就精通了童子军传说中的其中一条。

" [bæd]['faɪər] , " [hiː; hi][wɪg] - [wægd] [bæk] .
" **Bad** **fire** **,** **"** **he** **wig** **-** **wagged** **back** **.**
" 坏的 火 , " 他 假发 - 摇晃 后退 .

“火势很严重，”他摇着尾巴回答道。

" [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] ['spredɪŋ] [fæst] .
" **Seems** **to** **be** **spreading** **fast** **.**
" 似乎 到 是 传播 快速地 .

“似乎正在迅速蔓延。”

[graʊnd] ['veri] [bæd] .
Ground **very** **bad** **.**
地面 非常 坏的 .

地面状况非常糟糕。

['laɪkli] [tuː; tə] [spred] , [aɪ] [θɪŋk] .

Likely	**to**	**spread**	**,**	**I**	**think**	**.**
可能	到	传播	,	我	思考	.

我认为这种现象很可能会蔓延开来。

[fiːldz] [fʊl] [ʌv; əv] ['stʌbl] .

Fields	**full**	**of**	**stubble**	**.**
田野	满的	的	茬	.

田野里满是茬茬。

[noʊ]['wɔːtər][æt; ət][ɔːl] .

No	**water**	**at**	**all**	**.**
不	水	在	全部	.

完全没有水。

[brʊks] [ænd; ənd] [sprɪŋz] [ɔːl] [draɪd] [ʌp] . "

Brooks	**and**	**springs**	**all**	**dried**	**up**	**.**	**"**
布鲁克斯	和	弹簧	全部	干燥	向上	.	"

小溪和泉水都干涸了。

" ['mɪstər] . ['dɝːlənd] [sez] [hæv; həv][juː; jʊ] [wɔːrnd] [men] ['wɜːrkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [fiːldz] ? "

"	**Mr**	**.**	**Durland**	**says**	**have**	**you**	**warned**	**men**	**working**	**in**	**the**	**fields**	**?**	**"**
"	先生	.	杜兰德	说道	有	你	警告	男人	在职的	在	这	字段	?	"

杜兰先生说：“你们有没有警告过在田里干活的工人们？”

" [nɑːt] [jet] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] [frʌm; frəm][dʒæk] .

"	**Not**	**yet**	**,**	**"**	**was**	**the**	**answer**	**from**	**Jack**	**.**
"	不是	然而	,	"	曾是	这	回答	从	杰克	.

“还没呢。”杰克回答道。

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [θɪŋk] [its] [ɔːl] [raɪt] , [ænd; ənd] [siːm] [tuː; tə] [θɪŋk] [wɪə(r)] ['pleɪɪŋ] [ə; eɪ] [geɪm] .

"	**But**	**they**	**think**	**it's**	**all**	**right**	**,**	**and**	**seem**	**to**	**think**	**we're**	**playing**	**a**	**game**	**.**
"	但	他们	思考	它是	全部	正确的	,	和	似乎	到	思考	是	玩耍	一个	游戏	.

“但他们认为这没问题，似乎认为我们是在玩游戏。”

" [ðen] [dʒæk] [drɑːpt] [hɪz; ɪz][flægz][ɪn]['toʊkən][ʌv; əv][hɪz; ɪz][dɪ'zaɪər][tuː; tə][stɑːp][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] ,

"	**Then**	**Jack**	**dropped**	**his**	**flags**	**in**	**token**	**of**	**his**	**desire**	**to**	**stop**	**for**	**a**	**minute**	**,**
"	然后	杰克	掉落	他的	旗帜	在	令牌	的	他的	欲望	到	停止	为了	一个	分钟	,

“然后杰克放下旗帜，表示他想停下来一会儿。”

[ænd; ənd] [tɜːrnd] [tuː; tə] [piːt] [stʌbz] , [huː] [hæd; həd] [kʌm] [ʌp] .

and	**turned**	**to**	**Pete**	**Stubbs**	**,**	**who**	**had**	**come**	**up**	**.**
和	转向	到	皮特	斯塔布斯	,	WHO	有	来	向上	.

然后转向走过来的皮特·斯塔布斯。

" [its] ['bɜːrnɪŋ] ['maɪti] [fæst] , " [sed] [piːt] .

"	**It's**	**burning**	**mighty**	**fast**	**,**	**"**	**said**	**Pete**	**.**
"	它是	燃烧	强大的	快速地	,	"	说	皮特	.

“它烧得真快，”皮特说。

" [ðə; ði] [wʊdz] [ɑːr; ər] ['ɔːfli] [draɪ][ʌp][ðer; ðər] .

"	**The**	**woods**	**are**	**awfully**	**dry**	**up**	**there**	**.**
"	这	树林	是	非常	干燥	向上	那里	.

“那里的树林非常干燥。”

[ðeəz; ðəz][noʊ] [griːn] [stʌf] [æt; ət][ɔːl][tuː; tə][hoʊld][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [tʃek] .

There's	**no**	**green**	**stuff**	**at**	**all**	**to**	**hold**	**it**	**in**	**check**	**.**
有	不	绿色的	东西	在	全部	到	抓住	它	在	查看	.

完全没有绿色的东西来抑制它。

[ɪf] [ðoʊz] ['piːp(ə)l] [ɑːn][ðə; ði][fɑːrm] [daʊn] [ðer; ðər][dəunt] [lʊk] [aʊt] ,

If	**those**	**people**	**on**	**the**	**farm**	**down**	**there**	**don't**	**look**	**out**	**,**
如果	那些	人们	在	这	农场	向下	那里	不	看	出去	,

如果下面农场里的那些人不注意，

[ðeɪl] [biː; bi][ɪn][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] .

they'll	be	in	a	lot	of	trouble	.
他们会	是	在	一个	很多	的	麻烦	.

他们会遇到大麻烦。

" [dʒæk][sent] [ðæt] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] , [tuː] , [ænd; ənd] [ðen] [keɪm] ['ɔːrdərz][frʌm; frəm] [dɪk] ['krɔfəd] .

"	Jack	sent	that	information	,	too	,	and	then	came	orders	from	Dick	Crawford	.
"	杰克	发送	那	信息	,	也	,	和	然后	来了	订单	从	迪克	克劳福德	.

“杰克也发来了那份信息，然后迪克·克劳福德就下达了命令。”

" [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][kæmp] , " [ðə; ði] [ə'sɪstənt] [skaʊt] - ['mæstər] [flæʃt] .

"	Return	to	camp	,	"	the	Assistant	Scout	-	Master	flashed	.
"	返回	到	营	,	"	这	助手	侦察	-	掌握	闪光灯	.

“返回营地！”助理童子军领队厉声说道。

" [wɔːrn]['fɑːrmər][ænd; ənd][men][ʌv; əv]['deɪndʒər] .

"	Warn	farmer	and	men	of	danger	.
"	警告	农民	和	男人	的	危险	.

警告农民和男人们注意危险。

[sə'dʒest] [ə; eɪ] [bæk] ['faɪər][ɪn][ðer; ðər] [fiːldz] , [tuː; tə] [gɪv] [klɪr] [speɪs] ['faɪər] ['kænɑːt] [dʒʌmp] .

Suggest	a	back	fire	in	their	fields	,	to	give	clear	space	fire	cannot	jump	.
建议	一个	后退	火	在	他们的	字段	,	到	给	清除	空间	火	不能	跳	.

建议在他们的田地里进行逆火，以便腾出空间，防止火势蔓延。

[ðen] [rɪ'pɔːrt] , ['vɜːrbəli] , [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] ['wɔːrnɪŋ] .

Then	report	,	verbally	,	result	of	warning	.
然后	报告	,	口头	,	结果	的	警告	.

然后口头报告警告结果。

" [ðə; ði] ['wɔːrnɪŋ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [weɪst] [ʌv; əv] [breθ] [ænd; ənd] ['efərt] .

"	The	warning	was	a	waste	of	breath	and	effort	.
"	这	警告	曾是	一个	浪费	的	气息	和	努力	.

“这个警告完全是浪费口舌和精力。”

" [θɪŋk] [juː; jʊ][kæn; kən] [lɜːrn] [ˌem 'iː][maɪ] ['bɪznəs] ? " [æskt] [ðə; ði]['fɑːrmər] , [ɪn'dɪgnəntli] .

"	Think	you	can	learn	me	my	business	?	"	asked	the	farmer	,	indignantly	.
"	思考	你	能	学习	我	我的	商业	?	"	问	这	农民	,	愤慨地	.

“你以为你能教我做生意吗？”农夫愤愤不平地问道。

" [aɪ][dəunt] [niːd] [noʊ] [bɔɪ] [skaʊts] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [haʊ] [tuː; tə] [lʊk] ['æftər][maɪ] ['prɑːpərti] .

"	I	don't	need	no	Boy	Scouts	to	tell	me	how	to	look	after	my	property	.
"	我	不	需要	不	男生	童子军	到	告诉	我	如何	到	看	后	我的	财产	.

“我不需要童子军来告诉我如何照看我的财产。”

[biː; bi] [ɔːf] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [naʊ] , [ænd; ənd][dəunt] ['bɑːðər] [ˌjuː 'es] !

Be	off	with	you	,	now	,	and	don't	bother	us	!
是	离开	和	你	,	现在	,	和	不	打扰	我们	!

你现在就走，别来烦我们!

[wɪə(r)] ['bɪzi] [hɪr] , ['wɜːrkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] .

We're	busy	here	,	working	for	a	living	.
是	忙碌的	这里	,	在职的	为了	一个	活的	.

我们在这里很忙，为了生计而工作。

['hævnt] [gɑːt] [taɪm] [tuː; tə] [rʌn] [ə'raʊnd] ['pleɪɪŋ] [ðə; ði] [weɪ] [juː; jʊ][duː] .

Haven't	got	time	to	run	around	playing	the	way	you	do	.
还没有	得到	时间	到	跑步	大约	玩耍	这	方式	你	做	.

我没时间像你那样到处跑着玩。

" [dʒæk] [felt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['juːsləs] [tuː; tə]['ɑːrgjuː] .

"	Jack	felt	that	it	was	useless	to	argue	.
"	杰克	毛毡	那	它	曾是	无用	到	争论	.

杰克觉得争论毫无用处。

[ðɪs] ['fɑːrmər][wʌz; wəz][wʌn] [huː] [biˈliːvd] [ðæt] [ɔːl] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [fʊl] [ʌv; əv] ['mɪstʃɪf] .

This	farmer	was	one	who	believed	that	all	boys	were	full	of	mischief	.
这	农民	曾是	一	WHO	相信	那	全部	男孩们	是	满的	的	恶作剧	.

这位农夫认为所有男孩都顽皮捣蛋。

[hiː; hi] ['dɪdnt] [noʊ] ['eniθɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊt] ['muːvmənt] [ænd; ənd][ðə; ði] [nuː] [sɔːrt][ʌv; əv] [bɔɪ]

He	didn't	know	anything	about	the	Boy	Scout	movement	and	the	new	sort	of	boy
他	没有	知道	任何事物	关于	这	男生	侦察	移动	和	这	新的	种类	的	男生

[ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [prəˈduːst] [ænd; ənd][ɪz] [prəˈdjʊsɪŋ] ,

that	it	has	produced	and	is	producing	,
那	它	有	生产	和	是	生产	,

他对童子军运动以及它已经培养和正在培养的新型男孩一无所知。

[ɪn] ['evər] ['groʊɪŋ] ['nʌmbərz] .

in	ever	growing	numbers	.
在	曾经	生长	数字	.

数量不断增长。

[soʊ][dʒæk][ænd; ənd] [piːt] [went] [ɑːn][tuː; tə][kæmp] , [ænd; ənd][ðer; ðər][dʒæk] [meɪd] [hɪz; ɪz] [rɪˈpɔːrt] [tuː; tə]

So	Jack	and	Pete	went	on	to	camp	,	and	there	Jack	made	his	report	to
所以	杰克	和	皮特	去	在	到	营	,	和	那里	杰克	制成	他的	报告	到

['dɝːlənd] .

Durland	.
杜兰德	.

于是杰克和皮特继续前往营地，杰克在那里向杜兰德汇报了情况。

" [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [sɜːrv] [hɪm; ɪm] [raɪt] [tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz] [pleɪs] [bəːnd] , " [sed] ['dɝːlənd] ,

"	It	would	serve	him	right	to	have	his	place	burned	,	"	said	Durland	,
"	它	会	服务	他	正确的	到	有	他的	地方	烧伤	,	"	说	杜兰德	,

“把他的房子烧掉是他应得的，”杜兰德说道。

" [bʌt; bət][wiː; wi] [kɑːnt] [wɜːrk] [ɑːn] [ðæt] ['θiːəri] .

"	but	we	can't	work	on	that	theory	.
"	但	我们	不能	工作	在	那	理论	.

但是我们不能按照这个理论来做研究。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər] ['ʌðər] [huː] [wʊd] ['sʌfər] , [tuː] , [ænd; ənd] [ðæt] ['wʊdnt] [biː; bi] [raɪt] .

And	there	are	others	who	would	suffer	,	too	,	and	that	wouldn't	be	right	.
和	那里	是	其他的	WHO	会	遭受	,	也	,	和	那	不会	是	正确的	.

还有其他人也会因此受苦，这不公平。

[soʊ] [wiːl] [dʒʌst][goʊ]['oʊvər][ðer; ðər][ænd; ənd][stɑːp] [ðæt] ['faɪər] [ɑːr'selvz] .

So	we'll	just	go	over	there	and	stop	that	fire	ourselves	.
所以	出色地	只是	去	超过	那里	和	停止	那	火	我们自己	.

所以我们就过去亲自把火扑灭。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kɔːrəs] [ʌv; əv] [tʃɪrz] [ɪn][rɪˈplaɪ][tuː; tə] [ðæt] .

"	There	was	a	chorus	of	cheers	in	reply	to	that	.
"	那里	曾是	一个	合唱	的	干杯	在	回复	到	那	.

“听到这话，现场响起一片欢呼声。”

[ðə; ði][aɪˈdiːə][ʌv; əv] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [faɪt] [ə; eɪ] ['riːəli] [bɪg]['faɪər] [laɪk] [ðɪs] [əˈwoʊk] [ɔːl][ðə; ði]

The	idea	of	having	a	chance	to	fight	a	really	big	fire	like	this	awoke	all	the
这	主意	的	拥有	一个	机会	到	斗争	一个	真的	大的	火	喜欢	这	醒来	全部	这

[ɪnˈθuːziæzəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [skaʊts] [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] [pəˈtroʊlz] ,

enthusiasm	of	the	Scouts	of	the	three	Patrols	,
热情	的	这	童子军	的	这	三	巡逻	,

有机会参与扑灭这样一场真正的大火，激发了三个巡逻队所有童子军的热情。

[ðə; ði] [wɪp] - [pʊr] - [wɪlz] , [ðə; ði] [rə'ku:nz] [ænd; ənd][ðə; ði][krəuz] , [ðɪs] [læst][ðə; ði][wʌn][tu:; tə]

the	Whip	-	poor	-	wills	,	the	Raccoons	and	the	Crows	,	this	last	the	one	to
这	鞭	-	贫穷的	-	遗嘱	,	这	浣熊	和	这	乌鸦	,	这	最后的	这	一	到

[wɪtʃ] [dʒæk][ænd; ənd] [pi:t] [bɪ'lɔ:ŋd] .

which	Jack	and	Pete	belonged	.
哪个	杰克	和	皮特	属于	.

夜鹰、浣熊和乌鸦，杰克和皮特就属于乌鸦这一类。

[soʊ][ɔ:f] [ðeɪ] [went] , [wɪð; wɪθ] ['dɜ:lənd] [ɪn][ðə; ði] [li:d] .

So	off	they	went	,	with	Durland	in	the	lead	.
所以	离开	他们	去	,	和	杜兰德	在	这	带领	.

于是他们出发了，杜兰德在前。

['tʃæptər] [i:]

CHAPTER	II
章	二

第二章

['faɪtɪŋ] [ðə; ði]['faɪər]

FIGHTING	THE	FIRE
斗争	这	火

扑灭大火

[ðə; ði] [θri:] [pə'troʊlz][ʌv; əv][ðə; ði] [tru:p] [hæd; həd] [bɪn] ['nɪrli] [æt; ət] [fʊl] [streŋθ] [wen] [ðə; ði] [haɪk]

The	three	Patrols	of	the	Troop	had	been	nearly	at	full	strength	when	the	hike
这	三	巡逻	的	这	部队	有	到过	几乎	在	满的	力量	什么时候	这	远足

[tu:; tə][ðə; ði] ['kæmpɪŋ] [graʊnd] [bɪ'gæn] ,

to	the	camping	ground	began	,
到	这	野营	地面	开始	,

部队的三个巡逻队在开始徒步前往营地时几乎都满员了。

[ænd; ənd] ['dɜ:lənd] [hæd; həd][æt; ət][hɪz; ɪz][dɪ'spoʊz(ə)l] , ['ðerfɔ:r] ,

and	Durland	had	at	his	disposal	,	therefore	,
和	杜兰德	有	在	他的	处理	,	所以	,

因此，杜兰德可以调动以下资源：

[wen] [hi:; hi][led][ðem; ðəm] [ə'krɔ:s] [ðə; ði]['oʊpən] [fi:ldz] [tɔ:rd] [ðə; ði] ['bɜ:rnɪŋ] ['maʊnt(ə)n] , [ə'baʊt]

when	he	led	them	across	the	open	fields	toward	the	burning	mountain	,	about
什么时候	他	引领	他们	穿过	这	打开	字段	朝向	这	燃烧	山	,	关于

['twenti] [kwɪk] ,

twenty	quick	,
二十	快的	,

当他带领他们穿过开阔的田野向燃烧的山走去时，大约有二十个人很快，

['dɪsəplɪnd] [ænd; ənd] ['θɜ:rəli] [ɪnˌθu:zi'æstɪk] [skaʊts] , ['redi] [tu:; tə][du:] ['eniθɪŋ] [ðæt] [wʌz; wəz]

disciplined	and	thoroughly	enthusiastic	Scouts	,	ready	to	do	anything	that	was
纪律严明的	和	彻底	热情的	童子军	,	准备好	到	做	任何事物	那	曾是

['ɔ:rdərd] ,

ordered	,
订购	,

纪律严明、热情洋溢的童子军，随时准备执行任何命令。

[ænd; ənd][tu:; tə][du:][ˌaɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wɪl] .

and	to	do	it	with	a	will	.
和	到	做	它	和	一个	将要	.

而且要意志坚定地去做。

" [wɒts] [ˌaɪ 'ti:][laɪk]['oʊvər][ðer; ðər] , [dʒæk] ? " [æskt] [tɑ:m] ['bɪnz] ,

"	What's	it	like	over	there	,	Jack	?	"	asked	Tom	Binns	,
"	是什么	它	喜欢	超过	那里	,	杰克	?	"	问	汤姆	宾斯	,

“杰克，那边情况怎么样？”汤姆·宾斯问道。

[huː] [wʌz; wəz][dʒæk]['dænbiːz] [pər'tɪkjələr] [tʃʌm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [skaʊts] ,

who	**was**	**Jack**	**Danby's**	**particular**	**chum**	**among**	**the**	**Scouts**	**,**
WHO	曾是	杰克	丹比的	特别的	密友	之中	这	童子军	,

在童子军中，杰克·丹比的挚友是谁?

[ænd; ənd][ðə; ði][wʌn] [huː] [hæd; həd] ['riːəli] [ɪn'djʊst] [hɪm; ɪm][tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði][krəuz] .

and	**the**	**one**	**who**	**had**	**really**	**induced**	**him**	**to**	**join**	**the**	**Crows**	**.**
和	这	一	WHO	有	真的	诱导	他	到	加入	这	乌鸦	.

以及真正诱使他加入乌鸦帮的人。

" [its] ['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] ['prɪti] [hɑːt][wɜːrk] , [tɑːm] , " [sed] [dʒæk] .

"	**It's**	**going**	**to**	**be**	**pretty**	**hot**	**work**	**,**	**Tom**	**,**	**"**	**said**	**Jack**	**.**
"	它是	去	到	是	漂亮的	热的	工作	,	汤姆	,	"	说	杰克	.

“汤姆，这可真是个苦差事，”杰克说。

" [ðeəz; ðəz][noʊ]['wɔːtər][æt; ət][ɔːl] , [ænd; ənd][ðə; ði]['oʊnli] [tʃæns] [tuː; tə][stɑːp] [ðæt] ['faɪər][ɪz][baɪ] [bæk]

"	**There's**	**no**	**water**	**at**	**all**	**,**	**and**	**the**	**only**	**chance**	**to**	**stop**	**that**	**fire**	**is**	**by**	**back**
"	有	不	水	在	全部	,	和	这	仅有的	机会	到	停止	那	火	是	经过	后退

['faɪərɪŋ] . "

firing	**.**	**"**
射击	.	"

“这里完全没有水，唯一能阻止这场火灾的方法就是反烧。”

" [ðæts] ['prɪti] ['deɪndʒərəs] , ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ? "

"	**That's**	**pretty**	**dangerous**	**,**	**isn't**	**it**	**?**	**"**
"	那就是	漂亮的	危险的	,	不是	它	?	"

“那不是很危险吗？”

" [jes] ,

"	**Yes**	**,**
"	是的	,

“是的，

[ən'les] [ðə; ði][mæn] [huːz] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [noʊz] [ɪg'zæktli] [wʌt] [hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə][duː][ænd; ənd][ɪg'zæktli]

unless	**the**	**man**	**who's**	**doing**	**it**	**knows**	**exactly**	**what**	**he**	**wants**	**to**	**do**	**and**	**exactly**
除非	这	男人	谁是	正在做	它	知道	确切地	什么	他	想要	到	做	和	确切地

[haʊ] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] .

how	**to**	**do**	**it**	**.**
如何	到	做	它	.

除非做这件事的人非常清楚自己想做什么以及该怎么做。

[bʌt; bət][aɪ] [ges] ['mɪstər] . ['dɜːlənd] [ænd; ənd] [dɪk] ['krɔfəd] [wəʊnt] [meɪk] ['eni] [mɪ'steɪks] . "

But	**I**	**guess**	**Mr**	**.**	**Durland**	**and**	**Dick**	**Crawford**	**won't**	**make**	**any**	**mistakes**	**.**	**"**
但	我	猜测	先生	.	杜兰德	和	迪克	克劳福德	惯于	制作	任何	错误	.	"

但我猜杜兰先生和迪克·克劳福德不会犯任何错误。

" [its] ['lʌki] [fɔːr; fər] [ðiːz] ['fɑːrmɜ-z] [ðæt] ['mɪstər] . ['dɜːlənd] [noʊz] [ə; eɪ]['faɪər] [wen] [hiː; hi] [siːz] [ˌaɪ 'tiː]

"	**It's**	**lucky**	**for**	**these**	**farmers**	**that**	**Mr**	**.**	**Durland**	**knows**	**a**	**fire**	**when**	**he**	**sees**	**it**
"	它是	幸运的	为了	这些	农民	那	先生	.	杜兰德	知道	一个	火	什么时候	他	看到	它

,

,
,

“这些农民很幸运，因为杜兰先生一眼就能看出哪里着火了。”

['iznt] [ˌaɪ 'tiː] , [dʒæk] ?

isn't	**it**	**,**	**Jack**	**?**
不是	它	,	杰克	?

是不是，杰克?

[ɪf] [ðeɪ] [let] [ðæt] ['faɪər] [ə'loʊn] ,

If	**they**	**let**	**that**	**fire**	**alone**	**,**
如果	他们	让	那	火	独自的	,

如果他们放任那场火不管，

[bɑːb][hɑːrt] [sed] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [swiːp] [ˈoʊvər][ðə; ði] [hoʊl] [pleɪs] [ænd; ənd][bɜːrn][ʌp][ðə; ði] [ˈfɑːmˌhaʊsiz] .

Bob	**Hart**	**said**	**it**	**would**	**sweep**	**over**	**the**	**whole**	**place**	**and**	**burn**	**up**	**the**	**farmhouses**	**.**
鲍勃	哈特	说	它	会	扫	超过	这	所有的	地方	和	烧伤	向上	这	农舍	.

"

"

"

鲍勃·哈特说，这场大火会席卷整个地区，烧毁所有农舍。

" [ʃʊr] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] !

"	**Sure**	**it**	**would**	**!**
"	当然	它	会	!

“当然会！”

[ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)l] [ɪz] [ðeɪ] [ˈnevər] [bɪˈliːv] [ˈeniθɪŋ] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [siː] [ˌaɪ ˈtiː] .

The	**trouble**	**is**	**they**	**never**	**believe**	**anything**	**until**	**they**	**see**	**it**	**.**
这	麻烦	是	他们	绝不	相信	任何事物	直到	他们	看	它	.

问题是他们眼见为实，否则从不相信。

[ðeɪ] [θɪŋk] [ðæt] [dʒʌst][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðer; ðər] [ˈnevər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈriːəli] [bæd][ˈfaɪər] [hɪr] [bɪˈfɔːr] ,

They	**think**	**that**	**just**	**because**	**there**	**never**	**was**	**a**	**really**	**bad**	**fire**	**here**	**before**	**,**
他们	思考	那	只是	因为	那里	绝不	曾是	一个	真的	坏的	火	这里	前	,

他们认为，仅仅因为这里以前从未发生过真正的大火，

[ðer; ðər] [ˈnevər] [wɪl] [biː; bi] . "

there	**never**	**will**	**be**	**.**	**"**
那里	绝不	将要	是	.	"

永远不会有。

" [ðer; ðər][hæv; həv] [bɪn] [fairz][ɑːn][bɔːld] [ˈmaʊnt(ə)n] [bɪˈfɔːr] , [ðoʊ] , [dʒæk] .

"	**There**	**have**	**been**	**fires**	**on**	**Bald**	**Mountain**	**before**	**,**	**though**	**,**	**Jack**	**.**
"	那里	有	到过	火灾	在	秃	山	前	,	尽管	,	杰克	.

“不过，杰克，秃山以前也发生过火灾。”

[aɪv] [siːn] [ðem; ðəm][maɪˈself] . "

I've	**seen**	**them**	**myself**	**.**	**"**
我已经	已见	他们	我	.	"

我亲眼见过。

" [ðæts] [truː] [ɪˈnʌf] — [ænd; ənd] [ðæts] [dʒʌst][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] .

"	**That's**	**true**	**enough**	**—**	**and**	**that's**	**just**	**the**	**trouble**	**.**
"	那就是	真的	足够的	—	和	那就是	只是	这	麻烦	.

“这的确没错——而这正是问题所在。”

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] .

This	**is**	**the**	**trouble**	**.**
这	是	这	麻烦	.

这就是问题所在。

[ðeəz; ðəz] [bɪn] ['skersli] ['eni] [reɪn] [hɪr] [fɔːr; fər][ðə; ði][læst] [tuː] [mʌnθs] , [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [ɪz]

There's	**been**	**scarcely**	**any**	**rain**	**here**	**for**	**the**	**last**	**two**	**months**	**,**	**and**	**everything**	**is**
有	到过	几乎	任何	雨	这里	为了	这	最后的	二	几个月	,	和	一切	是

['fɪrfəli] [draɪ] .

fearfully	**dry**	**.**
恐惧地	干燥	.

这里近两个月几乎没下雨，到处都干得可怕。

[ɪf] [ðə; ði] [brʊks] [wɜːr; wər] [fʊl] [ðə; ði]['faɪər] ['wʊdnt] [biː; bi][soʊ] ['laɪkli] [tuː; tə][dʒʌmp][ðem; ðəm] .

If	**the**	**brooks**	**were**	**full**	**the**	**fire**	**wouldn't**	**be**	**so**	**likely**	**to**	**jump**	**them**	**.**
如果	这	布鲁克斯	是	满的	这	火	不会	是	所以	可能	到	跳	他们	.

如果溪水满溢，火势就不太可能越过溪流蔓延。

[bʌt; bət] , [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] , ['eni] [oʊld] [θɪŋ] [meɪ] ['hæpən] .

But	,	as	it	is	,	any	old	thing	may	happen	.
但	,	作为	它	是	,	任何	老的	事物	可能	发生	.

但是，现在的情况是，任何事都可能发生。

[ðæts] [ðə; ði]['deɪndʒər] — [ænd; ənd] [ðeɪ] [kɑːnt] [siː] [ˌaɪ ˈtiː] .

That's	the	danger	—	and	they	can't	see	it	.
那就是	这	危险	—	和	他们	不能	看	它	.

这就是危险所在——而他们却看不到。

" [iːtʃ] [skaʊt] [wʌz; wəz] ['kæriɪŋ] [hɪz; ɪz] [skaʊt] [æks][ænd; ənd] [stɪk] ,

"	Each	Scout	was	carrying	his	Scout	axe	and	stick	,
"	每个	侦察	曾是	携带	他的	侦察	斧头	和	戳	,

每个童子军都带着自己的童子军斧头和棍子，

[ə; eɪ] [staʊt] [poʊl] [ðæt] [wʌz; wəz]['juːsf(ə)l][ɪn][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['dɪfrənt] [weɪz] [ɑːn] ['evri] [haɪk] .

a	stout	pole	that	was	useful	in	a	hundred	different	ways	on	every	hike	.
一个	肥硕	极	那	曾是	有用	在	一个	百	不同的	方式	在	每一个	远足	.

一根结实的登山杖，在每次徒步旅行中都能派上上风。

[ðə; ði]['æksɪz][wɜːr; wər] [aʊt] [naʊ] ,

The	axes	were	out	now	,
这	轴	是	出去	现在	,

斧头已经摆出来了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɑːrp] [naɪvz] [ðæt] [iːtʃ] [skaʊt] ['kærid] [wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] ['redi] [fɔːr; fər] ['ɪnstənt] [juːz] .

and	the	sharp	knives	that	each	Scout	carried	were	also	ready	for	instant	use	.
和	这	锋利的	刀具	那	每个	侦察	携带	是	还	准备好	为了	立即的	使用	.

每个童子军携带的锋利刀具也随时可以投入使用。

['dɝːlənd] , [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kɑːləm] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [skaʊts] [hæd; həd] [fɔːrmd] ,

Durland	,	at	the	head	of	the	little	column	in	which	the	Scouts	had	formed	,
杜兰德	,	在	这	头	的	这	小的	柱子	在	哪个	这	童子军	有	形成	,

杜兰德走在侦察兵们组成的小纵队的最前面，

[wʌz; wəz] ['kæstɪŋ] [hɪz; ɪz] [kiːn] [aɪ] ['oʊvər][ðə; ði] [hoʊl] ['lændskeɪp] .

was	casting	his	keen	eye	over	the	whole	landscape	.
曾是	铸件	他的	敏锐的	眼睛	超过	这	所有的	景观	.

他目光锐利地扫视着整个景色。

[naʊ] [hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði]['ɔːrdər][tuː; tə][hɔːlt] .

Now	he	gave	the	order	to	halt	.
现在	他	给予	这	命令	到	停止	.

现在他下令停止行动。

[ðə; ði] [skaʊts] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɜːrtl] [lænd] .

The	Scouts	had	reached	the	edge	of	the	fertile	land	.
这	童子军	有	达到	这	边缘	的	这	沃	土地	.

侦察兵们已经到达了这片肥沃土地的边缘。

[ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [striːm] [wʌz; wəz][də'rektli; daɪ'rektli] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] ,

The	course	of	the	little	stream	was	directly	before	them	,
这	课程	的	这	小的	溪流	曾是	直接地	前	他们	,

小溪的河道就在他们眼前。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][wʌz; wəz][ðə; ði][lænd] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] ['pɑːrʃəli] [klɪrd] [ʌv; əv]

and	on	the	other	side	was	the	land	that	had	been	partially	cleared	of
和	在	这	其他	边	曾是	这	土地	那	有	到过	部分	已清除	的

['tɪmbər] [ðə; ði] [jɪr] [bɪ'fɔːr] ,

timber	the	year	before	,
木材	这	年	前	,

而另一边则是前一年已经部分清理过林木的土地。

[fɪld] [wɪð; wɪθ] [stʌmps] [ænd; ənd][draɪ] [brʌʃ] .

filled	**with**	**stumps**	**and**	**dry**	**brush**	**.**
已填	和	树桩	和	干燥	刷子	.

里面满是树桩和枯枝。

" [goʊ]['oʊvər][ænd; ənd] ['bɔːroʊ] [ə; eɪ] [fjuː] ['ʃʌvlz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['fɑːrmhaʊs] ['oʊvər][ðer; ðər] , "

"	**Go**	**over**	**and**	**borrow**	**a**	**few**	**shovels**	**from**	**the**	**farmhouse**	**over**	**there**	**,**	**"**
"	去	超过	和	借	一个	很少	铲子	从	这	农家	超过	那里	,	"

[də'rektɪd] ['dɜːrlənd] .

directed	**Durland**	**.**
指导	杜兰德	.

“去那边农舍借几把铲子，”杜兰德指示道。

" ['krɔfəd] , [teɪk] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [skaʊts] [ænd; ənd] [get] [ðem; ðəm] .

"	**Crawford**	**,**	**take**	**a**	**couple**	**of**	**Scouts**	**and**	**get**	**them**	**.**
"	克劳福德	,	拿	一个	夫妻	的	童子军	和	得到	他们	.

“克劳福德，带几个侦察兵去抓他们。”

[aɪ][wɑːnt] [ðoʊz] ['ʃʌvlz] , ['weðər] [ðeɪ] [wɑːnt][tuː; tə] [lend] [ðem; ðəm][tuː; tə][juː; jʊ][ɔːr][nɑːt] .

I	**want**	**those**	**shovels**	**,**	**whether**	**they**	**want**	**to**	**lend**	**them**	**to**	**you**	**or**	**not**	**.**
我	想	那些	铲子	,	无论	他们	想	到	借	他们	到	你	或者	不是	.

我想要那些铲子，不管他们愿不愿意借给你。

[its] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [oʊn] [seɪk] — [wiː; wi] [kɑːnt] [stænd][ɑːn] ['serəmoʊni] [ɪf] [ðeɪ] [wəʊnt][ɔːr] [kɑːnt]

It's	**for**	**their**	**own**	**sake**	**—**	**we**	**can't**	**stand**	**on**	**ceremony**	**if**	**they**	**won't**	**or**	**can't**
它是	为了	他们的	自己的	清酒	—	我们	不能	站立	在	仪式	如果	他们	惯于	或者	不能

[ˌʌndər'stænd] [ðə; ði]['deɪndʒər] . "

understand	**the**	**danger**	**.**	**"**
理解	这	危险	.	"

这是为了他们好——如果他们不愿或不能理解危险，我们就不能拘泥于形式。

" [kʌm] [ɑːn] , ['dænbi] [ænd; ənd] ['bɪnz] , " [sed] [dɪk] ['krɔfəd] , [ə; eɪ] ['hæpi] [smaɪl] [ɑːn][hɪz; ɪz][lɪps] ,

"	**Come**	**on**	**,**	**Danby**	**and**	**Binns**	**,**	**"**	**said**	**Dick**	**Crawford**	**,**	**a**	**happy**	**smile**	**on**	**his**	**lips**	**,**
"	来	在	,	丹比	和	宾斯	,	"	说	迪克	克劳福德	,	一个	快乐的	微笑	在	他的	嘴唇	,

“来吧，丹比和宾斯，”迪克·克劳福德说着，脸上带着灿烂的笑容。

[ænd; ənd][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv]['bæt(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .

and	**the**	**light**	**of**	**battle**	**in**	**his**	**eyes**	**.**
和	这	光	的	战斗	在	他的	眼睛	.

他眼中闪烁着战斗的光芒。

" [wiːl] [get] [ðoʊz] ['ʃʌvlz] [ɪf] [ðeə(r)] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ðer; ðər] , [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] !

"	**We'll**	**get**	**those**	**shovels**	**if**	**they're**	**to**	**be**	**found**	**there**	**,**	**believe**	**me**	**!**
"	出色地	得到	那些	铲子	如果	它们是	到	是	成立	那里	,	相信	我	!

“如果那里能找到那些铲子，我们一定会弄到手的，相信我！”

" [ðə; ði]['fɑːrmər][ænd; ənd][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [men] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] [fiːldz] , [stɪl]

"	**The**	**farmer**	**and**	**most**	**of**	**the**	**men**	**,**	**of**	**course**	**,**	**were**	**in**	**the**	**fields**	**,**	**still**
"	这	农民	和	最多	的	这	男人	,	的	课程	,	是	在	这	字段	,	仍然

[æt; ət] [wɜːrk] .

at	**work**	**.**
在	工作	.

“当然，农民和大多数男人都在田里干活。”

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [æd'væns] [ʌv; əv][ðə; ði] [skaʊts] [ðeɪ] [hæd; həd] [peɪd] [noʊ] [ə'tenʃ(ə)n]

If	**they**	**had**	**seen**	**the**	**advance**	**of**	**the**	**Scouts**	**they**	**had**	**paid**	**no**	**attention**
如果	他们	有	已见	这	进步	的	这	童子军	他们	有	有薪酬的	不	注意力

[wət'evər] ,

whatever	**,**
任何	,

即使他们看到了侦察兵的推进，也丝毫没有在意。

[ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv][noʊ][ˌkjʊriˈɑːsəti] , ['iːv(ə)n] [wen] [θriː] [ʌv; əv][ðə; ði] [skaʊts] [left] [ðə; ði]

and	seemed	to	have	no	curiosity	,	even	when	three	of	the	Scouts	left	the
和	似乎	到	有	不	好奇心	,	甚至	什么时候	三	的	这	童子军	左边	这

[meɪn] ['bɑːdi] ,

main	body	,
主要的	身体	,

即使三名侦察兵离开主力队伍，他似乎也毫无好奇心。

[ænd; ənd] [went] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] ['fɑːrmhaʊs] .

and	went	over	to	the	farmhouse	.
和	去	超过	到	这	农家	.

然后去了农舍。

[ðer; ðər] [dɪk] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [faʊnd] [ə; eɪ] ['wʊmən] , ['hætʃɪt] [feɪst] [ænd; ənd] [dɪ'tɜːrmɪnd] ,

There	Dick	and	the	others	found	a	woman	,	hatchet	faced	and	determined	,
那里	迪克	和	这	其他的	成立	一个	女士	,	斧头	面对	和	决定	,

迪克和其他人在那里发现了一个女人，她面容冷峻，意志坚定。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['bʊldɔːg] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['hʌlkɪŋ] , [ˌoʊvər'groʊn] [bɔɪ] [fɔːr; fər] ['kʌmpəni] .

with	a	bulldog	and	a	hulking	,	overgrown	boy	for	company	.
和	一个	斗牛犬	和	一个	庞大的	,	长得太茂盛了	男生	为了	公司	.

陪伴他的还有一只斗牛犬和一个身材魁梧、发育过大的男孩。

[ʃiː; ʃi][sæt][ɑːn][ðə; ði] [bæk] [pɔːrtʃ] , ['piːlɪŋ] [pə'tetoz] ,

She	sat	on	the	back	porch	,	peeling	potatoes	,
她	卫星	在	这	后退	门廊	,	剥落	土豆	,

她坐在后廊上，削土豆皮。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['welkəm] [ɪn][ðə; ði] [lʊk] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [ðem; ðəm] .

and	there	was	no	welcome	in	the	look	she	gave	them	.
和	那里	曾是	不	欢迎	在	这	看	她	给予	他们	.

她看向他们的眼神里没有丝毫欢迎之意。

" [biː; bi] [ɔːf] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] !

"	Be	off	with	you	!
"	是	离开	和	你	!

滚开！

" [ʃiː; ʃi] [ʃrɪld] [æt; ət][ðem; ðəm] .

"	she	shrilled	at	them	.
"	她	尖锐的	在	他们	.

她冲着他们尖叫。

" [juːl] [get][noʊ][hænd] - [aʊts] [hɪr] !

"	You'll	get	no	hand	-	outs	here	!
"	你会	得到	不	手	-	出局	这里	!

“在这里你得不到任何施舍！”

[jʊə(r)] - [træmps] , [juː; jʊ] [bɔɪz] [biː; bi] , ['rʌnɪŋ] ['oʊvər] ['ɑːnɪst] ['piːpəlz] [lænd] , [ænd; ənd]

You're	worse'n	tramps	,	you	boys	be	,	running	over	honest	people's	land	,	and
你是	-	流浪汉	,	你	男孩们	是	,	跑步	超过	诚实的	人们的	土地	,	和

['stiːlɪŋ] [fruːt] .

stealing	fruit	.
偷窃	水果	.

你们这些小子比流浪汉还不如，践踏诚实人的土地，偷水果。

[biː; bi] [ɔːf] [naʊ] , [ɔːr] [aɪl] [set][ðə; ði][dɔːg]['ɑːntə][jiː; ji] ! "

Be	off	now	,	or	I'll	set	the	dog	onto	ye	!	"
是	离开	现在	,	或者	患病的	放	这	狗	到	是的	!	"

滚开，不然我就放狗咬你！

" [wiː; wi]['oʊnli][wɑːnt][tuː; tə] ['bɔːroʊ] [sʌm; səm] ['ʃʌvlz] , [mæm, mɑːm, məm] , " [ɪk'spleɪnd] [dɪk] ['krɔfəd]
" We only want to borrow some shovels , ma'am , " explained Dick Crawford
" 我们 仅有的 想 到 借 一些 铲子 , 女士 , " 解释 迪克 克劳福德
, [pə'laɪtli] ,
, politely ,
, 礼貌地 ,

“夫人，我们只想借几把铲子，”迪克·克劳福德礼貌地解释道。

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [haɪd] [ə; eɪ] [smaɪl] [æt; ət] [hɜːr; hər] ['viːəmənt] [wei] [ʌv; əv] [ɪk'spresɪŋ] [hɜːr'self] .
trying to hide a smile at her vehement way of expressing herself .
尝试 到 隐藏 一个 微笑 在 她 慷慨 方式 的 表达 她自己 .

她如此激烈地表达自己的想法，让我忍不住想笑。

" [wʌt] [nekst] ? " [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .
" What next ? " she cried .
" 什么 下一个 ? " 她 哭 .

“接下来会发生什么？”她喊道。

" ['ʃʌvlz] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?
" Shovels , is it ?
" 铲子 , 是 它 ?

“是铁锹吗？”

[ænd; ənd][ə; eɪ] [faɪn] [tʃæns] [wiːd] [hæv; həv][ʌv; əv] ['evər] ['siːɪŋ] [ðem; ðəm] [-] [ɪf] [wiː; wi] [let] [juː; jʊ]
And a fine chance we'd have of ever seeing them ag'in if we let you
和 一个 美好的 机会 我们会 有 的 曾经 看到 他们 再次 如果 我们 让 你
[hæv; həv][ðem; ðəm] ,
have them ,
有 他们 ,

如果我们把它们交给你们，我们很有可能再也见不到它们了。

['wʊdnt] [wiː; wi] ?
wouldn't we ?
不会 我们 ?

难道不是吗?

[hɪr] , [tiːʒ] !
Here , Tige !
这里 , 虎 !

泰格，给你!

[sɪk] - [ɪm] , [bɔɪ] , [sɪk] - [ɪm] !
Sic ' em , boy , sic ' em !
原文如此 - 呃 , 男生 , 原文如此 - 呃 !

上啊，小子，上啊!

" [ðə; ðɪ] ['dɔgz] [her] [roʊz] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] , [ænd; ənd][hiː; hi] [grauld] ['menəsɪŋli] [æz; əz][hiː; hi]
" The dog's hair rose on his back , and he growled menacingly as he
" 这 狗的 头发 玫瑰 在 他的 后退 , 和 他 咆哮 威胁地 作为 他
[əd'vænst] [tɔːrd] [ðem; ðəm] .
advanced toward them .
先进的 朝向 他们 .

“那条狗背上的毛都竖了起来，它发出威胁的咆哮声，朝他们走来。”

[bʌt; bət][ðer; ðər][dʒæk] ['dænbi] [wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] ['elɪmənt] .
But there Jack Danby was in his own element .
但 那里 杰克 丹比 曾是 在 他的 自己的 元素 .

但杰克·丹比在那里如鱼得水。

[ðer; ðər][hæd; həd]['nevər] [bɪn] [æn; ən]['ænɪm(ə)l] [jet] , [waɪld][ɔ:r] [teɪm] , [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd]['evər] [si:n]

There	had	never	been	an	animal	yet	,	wild	or	tame	,	that	he	had	ever	seen
那里	有	绝不	到过	一个	动物	然而	,	荒野	或者	驯服	,	那	他	有	曾经	已见

,

,

,

他此前从未见过任何动物，无论是野生的还是家养的。

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [meɪk] [frendz] .

with	which	he	could	not	make	friends	.
和	哪个	他	可以	不是	制作	朋友们	.

他无法与这些人交朋友。

[hi:; hi] [drɑ:pt] [tu:; tə][wʌn] [ni:] [naʊ] , [waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [wɑ:tʃt] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [spoʊk] [tu:; tə]

He	dropped	to	one	knee	now	,	while	the	others	watched	him	,	and	spoke	to
他	掉落	到	一	膝盖	现在	,	尽管	这	其他的	观看	他	,	和	辐	到

[ðə; ði][dɔ:g] .

the	dog	.
这	狗	.

他单膝跪地，在众人的注视下，对着狗说道。

[ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][ðə; ði] ['sævɪdʒri] [went] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bʊldɔ:g] , [hu:] , [æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [si:md] ,

In	a	moment	the	savagery	went	out	of	the	bulldog	,	who	,	as	it	seemed	,
在	一个	片刻	这	野蛮	去	出去	的	这	斗牛犬	,	WHO	,	作为	它	似乎	,

刹那间，斗牛犬的凶狠劲儿消失了，它似乎……

[wʌz; wəz] ['ri:əli] ['lɪt(ə)l] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['pʌpi] , [ænd; ənd][hi:; hi] [keɪm] ['pleɪfəli] [ʌp][tu:; tə][dʒæk] ,

was	really	little	more	than	a	puppy	,	and	he	came	playfully	up	to	Jack	,
曾是	真的	小的	更多的	比	一个	小狗	,	和	他	来了	嬉戏地	向上	到	杰克	,

它其实还只是一只小狗，活泼地走到杰克跟前玩耍。

['æŋkʃəs] [tu:; tə][bi:; bi] ['frendli] .

anxious	to	be	friendly	.
焦虑的	到	是	友好的	.

渴望与人友好相处。

" [ðə; ði][dɔ:g] [noʊz] , [ju:; jʊ] [si:] , " [sed] [dɪk] .

"	The	dog	knows	,	you	see	,	"	said	Dick	.
"	这	狗	知道	,	你	看	,	"	说	迪克	.

“你看，狗知道，”迪克说。

" [ə; eɪ][dɔ:g] [wɪl] ['nevər] [meɪk] [frendz] [wɪð; wɪθ] ['eniwʌn] [hu:] [ɪz] [ʌn'wɜ:rði] , [mæm, mɑ:m, məm] .

"	A	dog	will	never	make	friends	with	anyone	who	is	unworthy	,	ma'am	.
"	一个	狗	将要	绝不	制作	朋友们	和	任何人	WHO	是	不配	,	女士	.

“夫人，狗永远不会和不值得的人做朋友。”

[dəunt][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ju:; jʊ][kʊd; kəd] ['fɑ:loʊ] [hɪz; ɪz][ɪg'zæmp(ə)l] , [ænd; ənd] [trʌst] [ˌju: 'es] ? "

Don't	you	think	you	could	follow	his	example	,	and	trust	us	?	"
不	你	思考	你	可以	跟随	他的	例子	,	和	相信	我们	?	"

难道你不觉得你可以效仿他，信任我们吗?

" [ju:l] [get][noʊ] ['ʃʌvlz] [hɪr] , " [sed] [ðə; ði] ['wʊmən] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sɜ:rli] [lʊk] .

"	You'll	get	no	shovels	here	,	"	said	the	woman	,	with	a	surly	look	.
"	你会	得到	不	铲子	这里	,	"	说	这	女士	,	和	一个	粗鲁	看	.

“这里没有铲子给你，”女人一脸不悦地说。

" [oʊ] , [aɪ][dəunt] [noʊ] ! " [sed] ['lɪt(ə)l][tɑ:m] ['bɪnz] , ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [breθ] .

"	Oh	,	I	don't	know	!	"	said	little	Tom	Binns	,	under	his	breath	.
"	哦	,	我	不	知道	!	"	说	小的	汤姆	宾斯	,	在下面	他的	气息	.

“哦，我不知道！”小汤姆·宾斯低声说道。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [hæd; həd] [bɪn] ['bɪzi] , [dɑ:tɪŋ] [ɔ:l] [ə'raʊnd] , [ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd] [si:n] [ə; eɪ] ['nʌmbər]

His	**eyes**	**had**	**been**	**busy**	**,**	**darting**	**all**	**around**	**,**	**and**	**he**	**had**	**seen**	**a**	**number**
他的	眼睛	有	到过	忙碌的	,	飞镖	全部	大约	,	和	他	有	已见	一个	数字

[ʌv; əv] ['ʃʌvlz] ,

of	**shovels**	**,**
的	铲子	,

他的目光四处游移，四处张望，看到了不少铲子。

['skætərd] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [fɑ:rm]['ɪmplɪments; 'ɪmplɪmənts] , ['ʌndər] [ə; eɪ] [paɪl] [ʌv; əv] ['brʌʃwʊd] .

scattered	**with**	**other**	**farm**	**implements**	**,**	**under**	**a**	**pile**	**of**	**brushwood**	**.**
疏散	和	其他	农场	实施	,	在下面	一个	桩	的	灌木丛	.

散落在灌木丛下的其他农具也散落在周围。

[hi:; hi] [li:pt] ['oʊvər][tu:; tə] [ðɪs] [paɪl] [naʊ] , ['sʌd(ə)nli] ,

He	**leaped**	**over**	**to**	**this**	**pile**	**now**	**,**	**suddenly**	**,**
他	跳跃	超过	到	这	桩	现在	,	突然	,

他突然跳到那堆东西上，

[bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['laʊtɪʃ] [bɔɪ] [hu:] [wʌz; wəz] ['helpɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pə'tetoz] [kʊd; kəd] [meɪk] [ə; eɪ] [mu:v]

before	**the**	**loutish**	**boy**	**who**	**was**	**helping**	**with**	**the**	**potatoes**	**could**	**make**	**a**	**move**
前	这	粗鲁的	男生	WHO	曾是	帮助	和	这	土豆	可以	制作	一个	移动

[tu:; tə][stɑ:p][hɪm; ɪm] ,

to	**stop**	**him**	**,**
到	停止	他	,

还没等那个帮忙搬土豆的粗鲁男孩上前阻止他，

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][hi:; hi][wʌz; wəz] ['dænsɪŋ] [ɔ:f] , [hɪz; ɪz][ɑ:rmz] [fʊl] [ʌv; əv] ['ʃʌvlz] .

and	**in**	**a**	**moment**	**he**	**was**	**dancing**	**off**	**,**	**his**	**arms**	**full**	**of**	**shovels**	**.**
和	在	一个	片刻	他	曾是	跳舞	离开	,	他的	武器	满的	的	铲子	.

片刻之后，他便跳着舞离开了，怀里抱着满满的铁锹。

[dɪk] ['krɔfəd] [sɔ:] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] , [ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑ:t][help] [ə'pru:vɪŋ] .

Dick	**Crawford**	**saw**	**what**	**had**	**happened**	**,**	**and**	**could**	**not**	**help**	**approving**	**.**
迪克	克劳福德	锯	什么	有	发生	,	和	可以	不是	帮助	批准	.

迪克·克劳福德目睹了所发生的一切，不禁表示赞同。

" [θæŋk] [ju:; jʊ] , " [hi:; hi] [sed] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪn'reɪdʒd] ['wʊmən] ,

"	**Thank**	**you**	**,**	**"**	**he**	**said**	**to**	**the**	**enraged**	**woman**	**,**
"	感谢	你	,	"	他	说	到	这	愤怒	女士	,

“谢谢你，”他对愤怒的女人说。

[hu:] [roʊz][ænd; ənd] [si:md] [ə'baʊt][tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ][hænd][hɜ:r'self] , ['fɪzɪkli] .

who	**rose**	**and**	**seemed**	**about**	**to**	**take**	**a**	**hand**	**herself**	**,**	**physically**	**.**
WHO	玫瑰	和	似乎	关于	到	拿	一个	手	她自己	,	身体	.

她站起身来，似乎要亲自出手帮忙。

" [aɪm] ['sɑ:ri] [wi:; wi][hæd; həd][tu:; tə][help] [ɑ:r'selvz] , [bʌt; bət] [its] ['nesəseri] [tu:; tə] [seɪv] [jʊr; jər] [hoʊm]

"	**I'm**	**sorry**	**we**	**had**	**to**	**help**	**ourselves**	**,**	**but**	**it's**	**necessary**	**to**	**save**	**your**	**home**
"	我是	对不起	我们	有	到	帮助	我们自己	,	但	它是	必要的	到	节省	你的	家

,

,

,

“很抱歉我们不得不自救，但这是为了保住你的家，这是必要的。”

[ðoʊ] [jʊr; jər] [oʊn] [men] [dəunt] [si:m] [tu:; tə] [θɪŋk] [soʊ] .

though	**your**	**own**	**men**	**don't**	**seem**	**to**	**think**	**so**	**.**
尽管	你的	自己的	男人	不	似乎	到	思考	所以	.

虽然你手下的人似乎并不这么认为。

" [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːf] [ðen] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['wʊmən] ['ʃaʊtɪŋ] ['æftər] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə]

"	They	were	off	then	,	with	the	woman	shouting	after	them	,	and	trying	to
"	他们	是	离开	然后	,	和	这	女士	喊叫	后	他们	,	和	尝试	到

[ɪn'duːs] [ðə; ði] [dɔːg] ,

induce	the	dog	,
诱导	这	狗	,

“然后他们就走了，女人在后面喊叫，试图引诱那条狗，”

[huː] [stʊd] ['wægɪŋ] [hɪz; ɪz] [teɪl] , [tuː; tə] [gɪv] [tʃeɪs] .

who	stood	wagging	his	tail	,	to	give	chase	.
WHO	站立	摇尾巴	他的	尾巴	,	到	给	追赶	.

它摇着尾巴站在那里，准备追赶。

" [aɪ] [dəunt] [laɪk] [tuː; tə] [teɪk] [θɪŋz] [ðæt] [wei] , " [sed] [dɪk] ,

"	I	don't	like	to	take	things	that	way	,	"	said	Dick	,
"	我	不	喜欢	到	拿	事物	那	方式	,	"	说	迪克	,

“我不喜欢那样看待事情，”迪克说。

" [bʌt; bət] [ɪf] ['evər] [ðə; ði] [end] ['dʒʌstɪfaɪd] [ðə; ði] [miːnz] , [ðɪs] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [taɪm] .

"	but	if	ever	the	end	justified	the	means	,	this	was	the	time	.
"	但	如果	曾经	这	结尾	合理的	这	方法	,	这	曾是	这	时间	.

但如果说结果可以证明手段的正当性，那么现在就是时候了。

[wiː; wi] [hæd; həd] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðoʊz] ['ʃʌvlz] ,

We	had	to	have	those	shovels	,
我们	有	到	有	那些	铲子	,

我们必须要有那些铲子。

[ænd; ənd] [its] [dʒʌst] [æz; əz] [aɪ] [toʊld] [hɜːr; hər] — [its] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [seɪk] [ðæt] [wiː; wi] [tʊk] [ðem; ðəm] ,

and	it's	just	as	I	told	her	—	it's	for	their	sake	that	we	took	them	,
和	它是	只是	作为	我	讲述	她	—	它是	为了	他们的	清酒	那	我们	采取	他们	,

正如我告诉她的那样——我们带走他们是为了他们好。

[nɑːt] [fɔːr; fər] ['aʊərz] [æt; ət] [ɔːl] . "

not	for	ours	at	all	.	"
不是	为了	我们的	在	全部	.	"

完全不是为了我们。

" [wʌt] [wɪl] [wiː; wi] [duː] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] ['ʃʌvlz] [wen] [wiː; wi] [get] [ðem; ðəm] ? " [æskt] [tɑːm] ['bɪnz] ,

"	What	will	we	do	with	these	shovels	when	we	get	them	?	"	asked	Tom	Binns	,
"	什么	将要	我们	做	和	这些	铲子	什么时候	我们	得到	他们	?	"	问	汤姆	宾斯	,

“我们拿到这些铲子后要用它们做什么呢？”汤姆·宾斯问道。

[huː] [hæd; həd] [dɪ'strɪbjuːtɪd] [hɪz; ɪz] [loʊd] [soʊ] [ðæt] [iːtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʌðər] [hæd; həd] [sʌm; səm] ['ʃʌvlz]

who	had	distributed	his	load	so	that	each	of	the	others	had	some	shovels
WHO	有	分布式	他的	加载	所以	那	每个	的	这	其他的	有	一些	铲子

[tuː; tə] ['kæri] .

to	carry	.
到	携带	.

他将自己的工作分配给了其他人，让每个人都能拿几把铲子。

[ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] ['hevi] [loʊd] , ['iːv(ə)n] [soʊ] ,

They	made	a	heavy	load	,	even	so	,
他们	制成	一个	重的	加载	,	甚至	所以	,

即便如此，他们还是背负了沉重的负担。

[ænd; ənd] [tɑːm] ['kudnt] [hæv; həv] ['kærid] [ðem; ðəm] [ɔːl] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [fjuː] [steps]

and	Tom	couldn't	have	carried	them	all	for	more	than	a	few	steps
和	汤姆	不能	有	携带	他们	全部	为了	更多的	比	一个	很少	步骤

[wɪ'ðaʊt] ['drɑːpɪŋ] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] [weɪt] .

without	dropping	from	their	weight	.
没有	下降	从	他们的	重量	.

汤姆背着他们走不了多远，就会因为太重而摔倒。

" [aɪ] [ges] ['mɪstər] . ['dɝːlənd] [in'tendz] [tuː; tə][dɪg][ə; eɪ] [trentʃ] , [ænd; ənd] [ðen] [stɑːrt][ə; eɪ] [bæk] ['faɪər] ,

"	I	guess	Mr	.	Durland	intends	to	dig	a	trench	,	and	then	start	a	back	fire	,
"	我	猜测	先生	.	杜兰德	意图	到	挖	一个	沟	,	和	然后	开始	一个	后退	火	,

“我猜杜兰先生打算挖条壕沟，然后引爆炸弹。”

" [sed] ['krɔfəd] .

"	said	Crawford	.
"	说	克劳福德	.

克劳福德说道。

" [juː; jʊ] [siː] ,

"	You	see	,
"	你	看	,

“你看，

[ðə; ði] [wɪnd] [ɪz][soʊ] [strɔːŋ] [ðæt] [ɪf] [wiː; wi] ['stɑːrtɪd] [ə; eɪ] [bæk] ['faɪər] [wɪ'ðaʊt] [prɪ'kɔːʃn] [laɪk] [ðæt]

the	wind	is	so	strong	that	if	we	started	a	back	fire	without	precaution	like	that
这	风	是	所以	强的	那	如果	我们	开始	一个	后退	火	没有	预防	喜欢	那

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['sɪmpli] ['heɪsənɪŋ] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑːpərti] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə]

it	would	be	simply	hastening	destruction	of	the	property	we	are	trying	to
它	会	是	简单地	加速	破坏	的	这	财产	我们	是	尝试	到

[seɪv] ,

save	,
节省	,

风力如此之大，如果我们不采取这样的预防措施就点燃逆火，只会加速我们试图保护的财产的损毁。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [nɑːt][tuː; tə] [ˌɪntər'fɪr] [æt; ət][ɔːl][ðæn; ðən][tuː; tə][duː] [ðæt] .

and	it	would	be	better	not	to	interfere	at	all	than	to	do	that	.
和	它	会	是	更好的	不是	到	干扰	在	全部	比	到	做	那	.

最好完全不干预，而不是那样做。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [trentʃ] , [juː; jʊ] [siː] , [ðə; ði]['faɪər][wiː; wi][stɑːrt] [wɪl] [biː; bi] ['kwɪkli] [stɑːpt] ,

With	the	trench	,	you	see	,	the	fire	we	start	will	be	quickly	stopped	,
和	这	沟	,	你	看	,	这	火	我们	开始	将要	是	迅速地	停止	,

你看，有了这条壕沟，我们点燃的火很快就能被扑灭。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['faɪər][wəʊnt][hæv; həv] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [fiːd] [ɑːn] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌns] ['riːtʃɪz] [ðə; ði]

and	the	other	fire	won't	have	anything	to	feed	on	when	it	once	reaches	the
和	这	其他	火	惯于	有	任何事物	到	喂养	在	什么时候	它	一次	到达	这

[pɑːrt] [ðæt] [wiːv] [bəːnd] ['oʊvər] .

part	that	we've	burned	over	.
部分	那	我们已经	烧伤	超过	.

当另一场火蔓延到我们已经烧过的部分时，它将没有燃料可燃。

" ['krɔfəd] [hæd; həd] [gest] [ə'raɪt] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] ['getɪŋ] [ðə; ði] ['ʃʌvlz] , [fɔːr; fər] ['dɝːlənd]

"	Crawford	had	guessed	aright	the	reason	for	getting	the	shovels	,	for	Durland
"	克劳福德	有	猜对了	好的	这	原因	为了	获得	这	铲子	,	为了	杜兰德

,

,
,

克劳福德猜对了杜兰德拿铲子的原因。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [θriː] [skaʊts] [riːtʃt] [ðə; ði] [striːm] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['preʃəs] ['bɜːrd(ə)n]

as	soon	as	the	three	Scouts	reached	the	stream	with	their	precious	burden
作为	很快	作为	这	三	童子军	达到	这	溪流	和	他们的	宝贵的	负担

[ʌv; əv] ['ʃʌvlz] ,

of	shovels	,
的	铲子	,

三个童子军背着他们珍贵的铁锹，一到溪边，

[pɪkt] [aʊt] [ðə; ði] ['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst] [skaʊts] [ænd; ənd] [set] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [wɜːrk] [dɪgɪŋ] [ðə; ði] [trentʃ]

picked	out	the	strongest	Scouts	and	set	them	to	work	digging	the	trench
挑选	出去	这	最强	童子军	和	放	他们	到	工作	挖掘	这	沟

.

:

.

挑选出最强壮的侦察兵，让他们去挖战壕。

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] ['ʃʌv(ə)l] [hɪm'self] ,

He	took	a	shovel	himself	,
他	采取	一个	铲	他自己	,

他自己拿起了一把铲子，

[ænd; ənd] [set] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv] [ɪg'zæmpəlz] [baɪ] [ðə; ði] [wei] [hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði] [dɜːrt] [flai] .

and	set	the	best	of	examples	by	the	way	he	made	the	dirt	fly	.
和	放	这	最好的	的	示例	经过	这	方式	他	制成	这	污垢	飞	.

他以身作则，让尘土飞扬。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['wɜːrkɪŋ] [ɑːn] [ə; eɪ] [sɔːrt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [rɪdʒ] .

They	were	working	on	a	sort	of	a	ridge	.
他们	是	在职的	在	一个	种类	的	一个	岭	.

他们当时正在修建一个类似山脊的结构。

[ɑːn] [iːtʃ] [saɪd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['nætʃ(ə)rəl] ['bæriər] [tuː; tə] [ðə; ði] [æd'væns] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['faɪər] ,

On	each	side	there	was	a	natural	barrier	to	the	advance	of	the	fire	,
在	每个	边	那里	曾是	一个	自然的	障碍	到	这	进步	的	这	火	,

['fɔːrtʃənətli] ,

fortunately	,
幸运的是	,

幸运的是，火势蔓延的两侧都有天然屏障。

[ɪn] [ðə; ði] [fɔːrm] [ʌv; əv] [rɑːk] ['kwɔːriːz] , [wer] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ˌæbsə'luːtli] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['faɪər]

in	the	form	of	rock	quarries	,	where	there	was	absolutely	nothing	that	the	fire
在	这	形式	的	岩石	采石场	,	在哪里	那里	曾是	绝对地	没有什么	那	这	火

[kʊd; kəd] [fiːd] [ɑːn] .

could	feed	on	.
可以	喂养	在	.

以采石场的形式出现，那里根本没有任何东西可以供火燃烧。

['ðerfɔːr] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['hædnt] [bɪn] [tʃekt] ,

Therefore	,	if	it	hadn't	been	checked	,
所以	,	如果	它	之前没有	到过	已检查	,

因此，如果没有经过检查，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [swept] ['oʊvər] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌg] [ðer; ðər] [trentʃ] ,

it	would	have	swept	over	the	place	where	they	had	dug	their	trench	,
它	会	有	扫荡	超过	这	地方	在哪里	他们	有	挖	他们的	沟	,

它本会席卷他们挖掘战壕的地方。

[æz; əz] [θruː] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['fʌn(ə)l] , [ænd; ənd] ['mʌʃrʊmd] [aʊt] [ə'gen] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði]

as	through	the	mouth	of	a	funnel	,	and	mushroomed	out	again	beyond	the
作为	通过	这	嘴	的	一个	漏斗	,	和	蘑菇	出去	再次	超过	这

['kwɔːriːz] .

quarries	.
采石场	.

如同从漏斗口涌出，然后又像蘑菇一样从采石场外涌出。

[ðə; ði] [trentʃ] [wʌz; wəz] [dʌg] [ɪn] [æn; ən] [ə'meɪzɪŋli] [ʃɔːrt] [taɪm] .

The	trench	was	dug	in	an	amazingly	short	time	.
这	沟	曾是	挖	在	一个	令人惊讶的是	短的	时间	.

这条壕沟在极短的时间内就挖好了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [rʌf] [wɜːrk] , [bʌt; bət][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] , [ðə; ði] [dɪtʃ] ,

It	was	rough	work	,	but	effective	,	the	ditch	,
它	曾是	粗糙的	工作	,	但	有效的	,	这	沟	,

挖沟虽然很辛苦，但很有效。

[ə'baʊt] [tuː] [fiːt] [diːp] [ænd; ənd]['sev(ə)n][ɔːr] [eɪt] [fiːt] [waɪd] , [ɪk'stendɪŋ] [fɔːr; fər] ['nɪrli] [tuː]

about	two	feet	deep	and	seven	or	eight	feet	wide	,	extending	for	nearly	two
关于	二	脚	深的	和	七	或者	八	脚	宽的	,	扩展	为了	几乎	二

['hʌndrəd] [fiːt] .

hundred	feet	.
百	脚	.

大约两英尺深，七八英尺宽，绵延近两百英尺。

[ɑːn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv] [ðɪs] ['fɜːrðɪst] [frʌm; frəm][ðə; ði]['faɪər] ['dɝːlənd] [naʊ] [laɪnd] [ʌp][ðə; ði] [skaʊts] ,

On	the	side	of	this	furthest	from	the	fire	Durland	now	lined	up	the	Scouts	,
在	这	边	的	这	最远	从	这	火	杜兰德	现在	衬里	向上	这	童子军	,

在离火堆最远的一侧，杜兰德让侦察兵们排成一列。

[iːtʃ] [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bræntʃ] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [liːvz] [æt; ət][wʌn] [end] .

each	armed	with	a	branch	covered	with	leaves	at	one	end	.
每个	武装	和	一个	分支	涵盖	和	树叶	在	一	结尾	.

每根树枝一端都长着一根布满树叶的树枝。

" [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][stɑːrt][ə; eɪ] [bæk] ['faɪər] [naʊ] , " [hiː; hi] [sed] .

"	I'm	going	to	start	a	back	fire	now	,	"	he	said	.
"	我是	去	到	开始	一个	后退	火	现在	,	"	他	说	.

“我现在要引发一场反噬，”他说。

" [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][bɪg] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [liːp] [ðə; ði] [trentʃ] , [bʌt; bət][tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] ,

"	I	don't	think	it	will	be	big	enough	to	leap	the	trench	,	but	to	make	sure	,
"	我	不	思考	它	将要	是	大的	足够的	到	飞跃	这	沟	,	但	到	制作	当然	,

“我不认为它大到足以跃过战壕，但为了确保万无一失，

[juː; jʊ] [wɪl] [ɔːl] [steɪ] [laɪnd] [ʌp] [ɑːn][jʊr; jər][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪtʃ] ,

you	will	all	stay	lined	up	on	your	side	of	the	ditch	,
你	将要	全部	停留	衬里	向上	在	你的	边	的	这	沟	,

你们所有人都要站在沟渠的这一边，排成一列。

[ænd; ənd] [biːt] [aʊt] ['evri] [spɑːrk] [ðæt] [kʌmz] [ə'krɔːs] [ænd; ənd]['ketʃɪz; 'kætʃɪz][ðə; ði][draɪ] [græs] [ɑːn]

and	beat	out	every	spark	that	comes	across	and	catches	the	dry	grass	on
和	打	出去	每一个	火花	那	来	穿过	和	捕获物	这	干燥	草	在

[jʊr; jər][saɪd] .

your	side	.
你的	边	.

击碎所有擦过并落在你这边干草上的火花。

[ðen] [wiːl] [biː; bi] [ˌæbsə'luːtli] [seɪf] .

Then	we'll	be	absolutely	safe	.
然后	出色地	是	绝对地	安全的	.

那样我们就绝对安全了。

" [hiː; hi][ænd; ənd] ['krɔfəd] , [skɪld] [ɪn][ðə; ði] [weɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] ,

"	He	and	Crawford	,	skilled	in	the	ways	of	the	woods	,
"	他	和	克劳福德	,	熟练	在	这	方式	的	这	树林	,

“他和克劳福德都精通林中生存之道，

[suːn] [hæd; həd][ðə; ði] [brʌʃ] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] ['bɜːrnɪŋ] .

soon	had	the	brush	on	the	other	side	burning	.
很快	有	这	刷子	在	这	其他	边	燃烧	.

很快，另一侧的刷子也烧起来了。

[ðə; ði] [reɪt] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['faɪər] [ðeɪ] [set] [spred] ,

The	rate	at	which	the	little	fire	they	set	spread	,
这	速度	在	哪个	这	小的	火	他们	放	传播	,

他们点燃的小火蔓延的速度，

[ʃoʊd] [bɪ'jɑːnd] [ə; eɪ] [daʊt] [haʊ] ['kwɪkli] [ðə; ði] [greɪt] ['faɪər] [ðæt] [wʌz; wəz] ['swiːpɪŋ] [daʊn] [ðə; ði]

showed	beyond	a	doubt	how	quickly	the	great	fire	that	was	sweeping	down	the
显示	超过	一个	怀疑	如何	迅速地	这	伟大的	火	那	曾是	扫荡	向下	这

['maʊnt(ə)n] [wʊd] [hæv; həv] [krɔːst] [ðə; ði][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] ['klɪrɪŋ] .

mountain	would	have	crossed	the	supposed	clearing	.
山	会	有	交叉	这	据称	清理	.

这无疑表明，从山上席卷而下的大火会以多快的速度穿过所谓的空地。

" [dʒiː] , [siː] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [lɪks] [ə'raʊnd] [ðoʊz] [stʌmps] ! " [sed] [tɑːm] ['bɪnz] .

"	Gee	,	see	how	it	licks	around	those	stumps	!	"	said	Tom	Binns	.
"	吉	,	看	如何	它	舔	大约	那些	树桩	!	"	说	汤姆	宾斯	.

“哎呀，看看它舔舐这些树桩的样子！”汤姆·宾斯说道。

" [its] [dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [ðeid] ['stɑːrtɪd] [ə; eɪ]['faɪər][ɪn][ə; eɪ] ['fɜːrnɪs] [ɔːr][ə; eɪ][bɪg]['oʊpən]['faɪərpleɪs] . "

"	It's	just	as	if	they'd	started	a	fire	in	a	furnace	or	a	big	open	fireplace	.	"
"	它是	只是	作为	如果	他们会	开始	一个	火	在	一个	炉	或者	一个	大的	打开	壁炉	.	"

“就好像他们在炉子里或大型开放式壁炉里生了火一样。”

" [ðæts] [ðə; ði] [wɪnd] , " [sed] [dʒæk] .

"	That's	the	wind	,	"	said	Jack	.
"	那就是	这	风	,	"	说	杰克	.

“那是风声，”杰克说。

" [its] ['bloʊɪŋ] ['prɪti] [hɑːrd] .

"	It's	blowing	pretty	hard	.
"	它是	吹	漂亮的	难的	.

“风刮得很大。”

[aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði]['deɪndʒər] [wɪl] [biː; bi] ['prɪti] [wel] ['oʊvər][baɪ] [tə'naɪt] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] , [æt; ət]

I	think	the	danger	will	be	pretty	well	over	by	tonight	,	for	the	time	being	,	at
我	思考	这	危险	将要	是	漂亮的	出色地	超过	经过	今晚	,	为了	这	时间	存在	,	在

[liːst] .

least	.
至少	.

我认为至少就目前而言，危险今晚应该就基本过去了。

[ən'les] [aɪm] ['veri] [mʌtʃ] [mɪ'steɪkən] , [ðeəz; ðəz] [reɪn] ['kʌmɪŋ] [bɪ'haɪnd] [ðæt] [wɪnd] . "

Unless	I'm	very	much	mistaken	,	there's	rain	coming	behind	that	wind	.	"
除非	我是	非常	很多	错误	,	有	雨	未来	在后面	那	风	.	"

除非我判断失误，否则这阵风后面应该会下雨。

" [its] [hɑːrd][tuː; tə] [tel] , " [sed] [bɑːb][hɑːrt] , [pə'troʊl] ['liːdər] [ʌv; əv][ðə; ði][krəuz] ,

"	It's	hard	to	tell	,	"	said	Bob	Hart	,	Patrol	Leader	of	the	Crows	,
"	它是	难的	到	告诉	,	"	说	鲍勃	哈特	,	巡逻	领导者	的	这	乌鸦	,

“很难说，”乌鸦巡逻队队长鲍勃·哈特说道。

['weɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [bræntʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə] [biːt] [aʊt] [spɑːrks] .

waiting	with	his	branch	for	the	time	to	beat	out	sparks	.
等待	和	他的	分支	为了	这	时间	到	打	出去	火花	.

他拿着树枝等待时机，敲击树枝以擦出火花。

" [ðə; ði] [smoʊk] ['dɑːkənz] [ðə; ði][skaɪ][soʊ] [ðæt] [ɔːl] ['weðər] [saɪnz] [feɪl] .

"	The	smoke	darkens	the	sky	so	that	all	weather	signs	fail	.
"	这	抽烟	变暗	这	天空	所以	那	全部	天气	标志	失败	.

“烟雾遮蔽了天空，导致所有天气预报都失效了。”

[ðə; ði] [sʌn] [gləuz] [red] [θruː] [ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [kɑːnt] [ˈriːəli] [tel] , [hɪr] ,

The	sun	glows	red	through	it	,	and	you	can't	really	tell	,	here	,
这	太阳	发光	红色的	通过	它	,	和	你	不能	真的	告诉	,	这里	,

阳光透过它泛着红光，但在这里你却看不出来。

[ˈweðər] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [ˈeni] [reɪn] [klaʊdz] [ɔːr] [nɑːt] .

whether	there	are	any	rain	clouds	or	not	.
无论	那里	是	任何	雨	云	或者	不是	.

无论是否有雨云。

[bʌt; bət] [its] [ə; eɪ] [wet] [wɪnd] , [ˈsɜːrt(ə)nli] , [ænd; ənd] [aɪ] [ges] [jʊə(r)] [raɪt] , [dʒæk] . "

But	it's	a	wet	wind	,	certainly	,	and	I	guess	you're	right	,	Jack	.	"
但	它是	一个	湿的	风	,	当然	,	和	我	猜测	你是	正确的	,	杰克	.	"

但风确实很湿，我想你是对的，杰克。

" [aɪ] [dəunt] [siː] [haʊ] [juː; jʊ] [kæn; kən] [tel] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈweðər] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [juː; jʊ] [duː] ,

"	I	don't	see	how	you	can	tell	about	the	weather	as	well	as	you	do	,
"	我	不	看	如何	你	能	告诉	关于	这	天气	作为	出色地	作为	你	做	,

“我不明白你怎么能这么准确地判断天气。”

[dʒæk] , " [sed] [piːt] [stʌbz] .

Jack	,	"	said	Pete	Stubbs	.
杰克	,	"	说	皮特	斯塔布斯	.

“杰克，”皮特·斯塔布斯说道。

" [juː; jʊ] [ˈnevər] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] [rɔːŋ] , [ænd; ənd] [sɪns] [aɪv] [noʊn] [juː; jʊ] ,

"	You	never	seem	to	be	wrong	,	and	since	I've	known	you	,
"	你	绝不	似乎	到	是	错误的	,	和	自从	我已经	已知	你	,

“你似乎从来都没错，自从我认识你以来，

[juːv] [gest] [ˈbetər] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [ˈpepərz] [tuː] [ɔːr] [θriː] [taɪmz] . "

you've	guessed	better	than	the	papers	two	or	three	times	.	"
你已经	猜对了	更好的	比	这	文件	二	或者	三	时代	.	"

你已经两三次猜得比报纸上的都准了。

" [aɪv] [lɪvd] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] [ˈnɪrli] [ɔːl] [maɪ] [laɪf] , [piːt] .

"	I've	lived	in	the	woods	nearly	all	my	life	,	Pete	.
"	我已经	居住地	在	这	树林	几乎	全部	我的	生活	,	皮特	.

“我几乎一生都住在树林里，皮特。”

[ðæts] [waɪ] [aɪ] [kæn; kən] [ˈsʌmtaɪmz] [tel] .

That's	why	I	can	sometimes	tell	.
那就是	为什么	我	能	有时	告诉	.

这就是我有时能分辨出来的原因。

[aɪm] [nɑːt] [ˈɔːlweɪz] [raɪt] , [baɪ] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] ,

I'm	not	always	right	,	by	a	good	deal	,
我是	不是	总是	正确的	,	经过	一个	好的	交易	,

我并非总是对的，而且错得离谱。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [skaɪ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɜːrdz] [ɑːr; ər] [ˈprɪti] [gʊd] [ˈweðər] [ˈprɔfits]

but	the	sky	and	the	trees	and	the	birds	are	pretty	good	weather	prophets
但	这	天空	和	这	树木	和	这	鸟类	是	漂亮的	好的	天气	先知

[æz; əz] [ə; eɪ] [ruːl] .

as	a	rule	.
作为	一个	规则	.

但一般来说，天空、树木和鸟类都是很好的天气预报员。

[ɪn] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [juː; jʊ] [hæv; həv] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [tel] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈweðər] . "

In	the	country	you	have	to	be	able	to	tell	about	the	weather	.	"
在	这	国家	你	有	到	是	有能力的	到	告诉	关于	这	天气	.	"

在这个国家，你必须能够判断天气。

" [ðæts] [raɪt] , " [sed] [bɑːb][hɑːrt] .
" That's right , " said Bob Hart .
" 那就是 正确的 , " 说 鲍勃 哈特 .

“没错，”鲍勃·哈特说道。

" [aɪv] [noʊn] ['fɑːrmɝz] , [wen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [muːn] ,
" I've known farmers , when there was a moon ,
" 我已经 已知 农民 , 什么时候 那里 曾是 一个 月亮 ,

“我认识一些农民，在月亮还挂着的时候，

[tuː; tə] [kiːp] [men] ['wɜːrkɪŋ] [ʌn'tɪl] ['æftər] ['mɪdnaɪt] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [heɪ] [ɪn] ,
to keep men working until after midnight to get the hay in ,
到 保持 男人 在职的 直到 后 午夜 到 得到 这 干草 在 ,

为了把干草收割完，让男人们一直工作到午夜以后。

[dʒʌst][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ʃʊr] [ðɛəd] [biː; bi][ə; eɪ] [stɔːrm] [ðə; ði][nekst] [deɪ] .
just because they were sure there'd be a storm the next day .
只是 因为 他们 是 当然 那里 是 一个 风暴 这 下一个 天 .

仅仅因为他们确信第二天会有暴风雨。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [raɪt] , [tuː] , [ðoʊ] ['evriwʌn] [els] [læft] [æt; ət][ðem; ðəm] . "
And they were right , too , though everyone else laughed at them . "
和 他们 是 正确的 , 也 , 尽管 每个人 别的 笑了 在 他们 . "

他们的说法也确实有道理，尽管其他人都嘲笑他们。

" [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [lɑːt][tuː; tə][ə; eɪ]['fɑːrmər][tuː; tə] [get] [hɪz; ɪz] [heɪ] [ɪn] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [reɪn]
" It means an awful lot to a farmer to get his hay in before the rain
" 它 方法 一个 可怕 很多 到 一个 农民 到 得到 他的 干草 在 前 这 雨
[kʌmz] ,
comes ,
来 ,

“对农民来说，在下雨前把干草收割完意义重大。”

" [sed] [dʒæk] .
" said Jack .
" 说 杰克 .

杰克说道。

" [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ] [gʊd] [jɪr] [ænd; ənd][ə; eɪ][bæd] [jɪr] , ['ɔːf(ə)n] .
" It means the difference between a good year and a bad year , often .
" 它 方法 这 不同之处 之间 一个 好的 年 和 一个 坏的 年 , 经常 .

“这往往决定了今年是好年景还是坏年景。”

['meni] [ə; eɪ][fɑːrm][hæz; həz] [bɪn] [lɔːst] [dʒʌst][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ə; eɪ][krɑːp] [laɪk] [ðæt] [feɪld] [ænd; ənd][ðə; ði]
Many a farm has been lost just because a crop like that failed and the
许多 一个 农场 有 到过 丢失的 只是 因为 一个 庄稼 喜欢 那 失败的 和 这
['fɑːrmər] ['kudnt] [peɪ] [ə; eɪ] ['mɔːrgɪdʒ] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] . "
farmer couldn't pay a mortgage when he had expected to . "
农民 不能 支付 一个 抵押 什么时候 他 有 预期的 到 . "

许多农场因此破产，仅仅是因为像这样的作物歉收，导致农民无法按预期偿还抵押贷款。

" [wel] , [ɪf] [ðeə(r)] [ɔːl][æz; əz]['stuːpɪd][æz; əz] [ðɪs] ['feloʊ] , [ðeɪ] [dɪ'zɜːrv] [tuː; tə] [luːz] [ðer; ðər]['fɑːrmz] ,
" Well , if they're all as stupid as this fellow , they deserve to lose their farms ,
" 出色地 , 如果 它们是 全部 作为 愚蠢的 作为 这 同伴 , 他们 应得 到 失去 他们的 农场 ,

“如果他们都像这家伙一样愚蠢，那他们就活该失去农场。”

" [sed] [bɑːb][hɑːrt] .
" said Bob Hart .
" 说 鲍勃 哈特 .

鲍勃·哈特说道。

" [hɪr] [hiː; hi] [kʌmz] [naʊ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [lʊks] [mæd] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [ʃuːt] [ˌjuː ˈes] !

"	Here	he	comes	now	,	and	he	looks	mad	enough	to	shoot	us	!
"	这里	他	来	现在	,	和	他	看起来	疯狂的	足够的	到	射击	我们	!

“他来了，看起来气得要杀了我们！”

" [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [truː] .

"	It	was	true	.
"	它	曾是	真的	.

“这是真的。”

[ðə; ði][aɪˈreɪt]['fɑːrmər][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] , ['pɪtʃfɔːrk] [ɪn][hænd] ,

The	irate	farmer	was	coming	,	pitchfork	in	hand	,
这	愤怒	农民	曾是	未来	,	叉	在	手	,

愤怒的农夫拿着干草叉走了过来。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [tuː] ['stɜːrdi] [sʌnz] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv][fɑːrm][hændz] ,

with	his	two	sturdy	sons	and	a	couple	of	farm	hands	,
和	他的	二	结实的	儿子们	和	一个	夫妻	的	农场	双手	,

他带着两个身强力壮的儿子和几个农场工人，

[huː] [grɪnd] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] ['niːðər] [nuː] [nɔːr] [kɛəd] [wʌt] [wʊd] ['hæpən] ,

who	grinned	as	if	they	neither	knew	nor	cared	what	would	happen	,
WHO	咧嘴一笑	作为	如果	他们	两者都不	知道	也不	关心	什么	会	发生	,

他们咧嘴一笑，仿佛既不知道也不关心将会发生什么，

[bʌt; bət][wɜːr; wər][glæd][ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃæns] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ɪkˈsaɪtmənt] .

but	were	glad	of	a	chance	for	a	little	excitement	.
但	是	高兴的	的	一个	机会	为了	一个	小的	激动	.

但他们很高兴有机会体验一点刺激。

" [huː] [geɪv] [juː; jʊ] [liːv] [tuː; tə][dɪg][jʊr; jər] [dɪtʃ] [hɪr] ? " [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] .

"	Who	gave	you	leave	to	dig	your	ditch	here	?	"	he	shouted	.
"	WHO	给予	你	离开	到	挖	你的	沟	这里	?	"	他	喊叫	.

“谁允许你在这里挖沟的？”他喊道。

" [ðɪs] [ɪz][maɪ][lænd] , [aɪ] ['rekən] .

"	This	is	my	land	,	I	reckon	.
"	这	是	我的	土地	,	我	估计	.

“我想，这应该是我的土地。”

[biː; bi] [ɔːf] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [naʊ] !

Be	off	with	you	now	!
是	离开	和	你	现在	!

你现在就可以走了！

[ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði]['faɪər][juː; jʊ] ['stɑːrtɪd] !

And	look	at	the	fire	you	started	!
和	看	在	这	火	你	开始	!

看看你引发的这场火灾！

" [ɪnˈdɪgnəntli] [hiː; hi] [meɪd] [fɔːr; fər][bɑːb][hɑːrt][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['pɪtʃfɔːrk] .

"	Indignantly	he	made	for	Bob	Hart	with	his	pitchfork	.
"	愤慨地	他	制成	为了	鲍勃	哈特	和	他的	叉	.

他愤愤不平地拿着干草叉冲向鲍勃·哈特。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [wɜːrkt] [ʌp][tuː; tə][ə; eɪ] ['regjələr] ['fjʊri] ,

He	was	worked	up	to	a	regular	fury	,
他	曾是	工作	向上	到	一个	常规的	愤怒	,

他被激怒到了极点，怒不可遏。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [hæv; həv] ['fɛrd] [ɪl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][pə'troʊl] ['liːdər] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][nɑːt] [bɪn]

and	it	might	have	fared	ill	with	the	Patrol	Leader	had	it	not	been
和	它	可能	有	表现	患病的	和	这	巡逻	领导者	有	它	不是	到过

[fɔːr; fər][dʒæk] ['dænbiː] [kwɪk] [liːp] [tuː; tə][ðə; ði] ['reskjuː] .

for	Jack	Danby's	quick	leap	to	the	rescue	.
为了	杰克	丹比的	快的	飞跃	到	这	救援	.

如果不是杰克·丹比及时赶来救援，巡逻队长可能就束手无策了。

" [juː; jʊ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə][juːz] [ðæt] ['pɪtʃfɔːrk] , " ['ʃaʊtɪd] [dʒæk] , ['sprɪŋɪŋ] ['fɔːrwərd] .

"	You	don't	want	to	use	that	pitchfork	,	"	shouted	Jack	,	springing	forward	.
"	你	不	想	到	使用	那	叉	,	"	喊叫	杰克	,	弹簧	向前	.

“你不想用那把干草叉！”杰克喊道，同时猛地向前跳去。

[ænd; ənd] , [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [ə'stɑːnɪʃt] ['fɑːrmər] ['riːəlaɪzd] [wʌt] [ðə; ði] [skaʊt] [wʌz; wəz] [ʌp] [tuː; tə] ,

And	,	before	the	astonished	farmer	realized	what	the	Scout	was	up	to	,
和	,	前	这	惊讶	农民	已实现	什么	这	侦察	曾是	向上	到	,

而就在这位惊愕的农夫意识到侦察兵的意图之前，

[ðə; ði] ['pɪtʃfɔːrk] [hæd; həd] [bɪn] [siːzd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][hænd] .

the	pitchfork	had	been	seized	from	his	hand	.
这	叉	有	到过	查获	从	他的	手	.

他手中的干草叉被夺走了。

" [wɒts] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [hɪr] ? " [kraɪd] ['dɜːlənd] , ['rʌʃɪŋ] [ʌp] [dʒʌst] [ðen] .

"	What's	the	trouble	here	?	"	cried	Durland	,	rushing	up	just	then	.
"	是什么	这	麻烦	这里	?	"	哭	杜兰德	,	匆忙	向上	只是	然后	.

“出什么事了？”杜兰德这时冲了过来，大声问道。

" [ʃeɪm] [ɑːn][juː; jʊ] , [maɪ][mæn] !

"	Shame	on	you	,	my	man	!
"	耻辱	在	你	,	我的	男人	!

“你真丢人，兄弟！”

[kɑːnt] [juː; jʊ] [siː] [ðæt] [wiːv] [seɪvd] [jʊr; jər][fɑːrm] ?

Can't	you	see	that	we've	saved	your	farm	?
不能	你	看	那	我们已经	已保存	你的	农场	?

难道你看不出来我们救了你的农场吗?

" [hiː; hi] [siːzd] [ðə; ði]['fɑːrmər][baɪ][ðə; ði] ['ʃəuldəz] [ænd; ənd] [spʌn] [hɪm; ɪm] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [feɪs] [ðə; ði]

"	He	seized	the	farmer	by	the	shoulders	and	spun	him	around	to	face	the
"	他	查获	这	农民	经过	这	肩膀	和	旋转	他	大约	到	脸	这

[siː] [ʌv; əv]['faɪər] [ðæt] [wʌz; wəz] ['biləuɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [sloʊps] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] ['maʊnt(ə)n] ,

sea	of	fire	that	was	billowing	down	the	slopes	from	the	blazing	mountain	,
海	的	火	那	曾是	翻滚	向下	这	连续下坡	从	这	炽烈	山	,

他抓住农夫的肩膀，把他转过来，让他面对从燃烧的山坡上滚滚而下的火海。

[ðæt] [wʌz; wəz] [naʊ] [ə; eɪ] ['riːəl] [tɔːrtʃ] .

that	was	now	a	real	torch	.
那	曾是	现在	一个	真实的	火炬	.

那现在真是一支火炬了。

[ðə; ði]['faɪər][hæd; həd] [pæst] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði][steɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði] [sloʊ] ['bɜːrnɪŋ] ['sɜːrk(ə)l] [ðæt] [ɪz][soʊ]

The	fire	had	passed	beyond	the	stage	of	the	slow	burning	circle	that	is	so
这	火	有	通过了	超过	这	阶段	的	这	慢的	燃烧	圆圈	那	是	所以

[ˌkerəkˌtə'rɪs.tɪk] [ʌv; əv] [wʊd] [fairz] .

characteristic	of	wood	fires	.
特征	的	木头	火灾	.

火势已经过了木柴火特有的缓慢燃烧的阶段。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈrʌʃɪŋ] [rɪˈlentləsli] [ˈfɔːrwərd] , [ænd; ənd][ˈiːv(ə)n] [naʊ] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [edʒ]
It **was** **rushing** **relentlessly** **forward** **,** **and** **even** **now** **it** **was** **at** **the** **edge**
它 曾是 匆忙 毫不留情 向前 , 和 甚至 现在 它 曾是 在 这 边缘
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈklɪrɪŋ] .
of **the** **clearing** **.**
的 这 清理 .

它毫不留情地向前冲去，即使现在也已经到了林间空地的边缘。

" [ðer; ðər] ! " [kraɪd] [ˈdɜːlənd] .
" **There** **!** **"** **cried** **Durland** **.**
" 那里 ! " 哭 杜兰德 .

“找到了！”杜兰德喊道。

" [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [naʊ] [haʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [ˈiːtn] [ðæt] [klɪrd] [ˈtɪmbər] [lɑːt][ʌv; əv] [jɔːrz] .
" **You** **can** **see** **now** **how** **it** **would** **have** **eaten** **that** **cleared** **timber** **lot** **of** **yours** **.**
" 你 能 看 现在 如何 它 会 有 吃 那 已清除 木材 很多 的 你的 .

“现在你应该能想象到它会如何吞噬你那片清理过的林地了。”

[siː] ?
See **?**
看 ?

看?

" [ðə; ði] [bæk] [ˈfaɪər][hæd; həd] [bɪn] [ˈstɑːrtɪd] [hæf] [wei] [ɪn][ðə; ði] [ˈtɪmbər] [lɑːt] .
" **The** **back** **fire** **had** **been** **started** **half** **way** **in** **the** **timber** **lot** **.**
" 这 后退 火 有 到过 开始 一半 方式 在 这 木材 很多 .

“这场逆火是从林地中间开始的。”

[ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [ˈtrævld] [fæst] ,
It **had** **traveled** **fast** **,**
它 有 旅行 快速地 ,

它行进速度很快，

[ænd; ənd] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈɑːnˌrʌʃɪŋ] [bɪg][ˈfaɪər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [speɪs] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [jaːdz] [waɪd] [ʌv; əv]
and **before** **the** **onrushing** **big** **fire** **was** **a** **space** **a** **hundred** **yards** **wide** **of**
和 前 这 冲锋 大的 火 曾是 一个 空间 一个 百 码 宽的 的
['blækənd] [graʊnd] ,
blackened **ground** **,**
变黑 地面 ,

在熊熊大火吞噬之前，是一片百码宽的焦黑地面。

[wer] [ðə; ði] [ˈseɪvɪŋ] [fleɪmz] [ˈdɜːlənd] [hæd; həd] [ˈlaɪtɪd] [hæd; həd][hæd; həd][ðer; ðər] [wɪl] .
where **the** **saving** **flames** **Durland** **had** **lighted** **had** **had** **their** **will** **.**
在哪里 这 保存 火焰 杜兰德 有 照明 有 有 他们的 将要 .

杜兰德点燃的救命之火，最终实现了他们的意志。

[æz; əz][fɑːr][æz; əz] [ðæt] [speɪs] [keɪm] [ðə; ði][bɪg][ˈfaɪər] .
As **far** **as** **that** **space** **came** **the** **big** **fire** **.**
作为 远的 作为 那 空间 来了 这 大的 火 .

大火蔓延到了那片区域。

[ðen] ,
Then **,**
然后 ,

然后，

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [left] [tuː; tə] [fiːd] [ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd][ðə; ði][gæp][wʌz; wəz] [tuː] [waɪd]
because **there** **was** **nothing** **left** **to** **feed** **it** **and** **the** **gap** **was** **too** **wide**
因为 那里 曾是 没有什么 左边 到 喂养 它 和 这 差距 曾是 也 宽的
[fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] [liːp] ,
for **it** **to** **leap** **,**
为了 它 到 飞跃 ,

因为已经没有东西可以喂它了，而且缝隙太大，它跳不过去。

[ˌaɪ 'tiː] [stɑːpt] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən]['oʊpən] [speɪs] , [ɔːl'redi] [bɜːrnt]['oʊvər] ,

it	stopped	,	and	there	was	an	open	space	,	already	burnt	over	,
它	停止	,	和	那里	曾是	一个	打开	空间	,	已经	烧焦的	超过	,

它停了下来，留下了一片空地，已经被烧毁了。

[wer] ['oʊnli][spɑːrks][ænd; ənd] ['gloʊɪŋ] ['embərz] [rɪ'meɪnd] .

where	only	sparks	and	glowing	embers	remained	.
在哪里	仅有的	火花	和	发光	余烬	剩余	.

只剩下火花和闪烁的余烬。

" ['dʒʌmpɪŋ] ['waildkæts] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði]['fɑːrmər] , [ɪn] [ɔː] .

"	Jumping	wildcats	!	"	exclaimed	the	farmer	,	in	awe	.
"	跳	野猫	!	"	惊呼	这	农民	,	在	敬畏	.

“跳跃的野猫！”农夫惊叹道，充满敬畏。

" [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['pɜːrti] ['saɪzəbl] ['faɪər] !

"	That	was	a	purty	sizable	fire	!
"	那	曾是	一个	漂亮	相当大的	火	!

“那是一场相当大的火灾！”

[aɪ] [seɪ] , ['streɪndʒər] , [aɪ] [ges] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['liːtl] [maɪt] ['heɪsti] [dʒʌst] [naʊ] .

I	say	,	stranger	,	I	guess	I	was	a	leetle	mite	hasty	just	now	.
我	说	,	陌生人	,	我	猜测	我	曾是	一个	小精灵	螨虫	仓促	只是	现在	.

陌生人，我刚才可能有点操之过急了。

[juːv] [seɪvd] [ˌjuː 'es][frʌm; frəm][ə; eɪ][bæd]['faɪər] , [ɔːl] [raɪt] ,

You've	saved	us	from	a	bad	fire	,	all	right	,
你已经	已保存	我们	从	一个	坏的	火	,	全部	正确的	,

你救了我们，让我们免于一场大火，真的。

[ðoʊ] [aɪ] [swʌm] [aɪ][dəunt] [siː] [haʊ] [juː; jʊ] [θɔːt] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] . "

though	I	swum	I	don't	see	how	you	thought	to	do	it	.	"
尽管	我	游泳	我	不	看	如何	你	想法	到	做	它	.	"

虽然我游了过去，但我还是不明白你是怎么做到的。

" [ðɪs] [ɪz] [ɪk'sepʃən(ə)l] [fɔːr; fər] [ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] , " [sed] ['dɜːrlənd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .

"	This	is	exceptional	for	this	part	of	the	country	,	"	said	Durland	,	with	a	smile	.
"	这	是	非凡的	为了	这	部分	的	这	国家	,	"	说	杜兰德	,	和	一个	微笑	.

“这在我国这个地区是极其罕见的，”杜兰德笑着说。

" [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [lɪvd] [ɪn] ['kʌntriz] [wer] [hoʊl] [taʊnz] [hæv; həv] [bɪn] [swept] [ə'weɪ] [baɪ][ə; eɪ]

"	But	I	have	lived	in	countries	where	whole	towns	have	been	swept	away	by	a
"	但	我	有	居住地	在	国家	在哪里	所有的	城镇	有	到过	扫荡	离开	经过	一个

['sʌd(ə)n] [ʃɪft] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪnd] [dʒʌst][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [θɔːt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [seɪf] ,

sudden	shift	of	the	wind	just	because	the	people	thought	they	were	safe	,
突然	转移	的	这	风	只是	因为	这	人们	想法	他们	是	安全的	,

“但我曾在一些国家生活过，那里整个城镇都被突如其来的风向转变摧毁，仅仅因为人们认为自己很安全。”

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [ðə; ði]['oʊnli] [wei] [tuː; tə] [faɪt] ['faɪər][ɪz][wɪð; wɪθ] [mɔːr] ['faɪər] .

and	I	have	learned	that	the	only	way	to	fight	fire	is	with	more	fire	.
和	我	有	学习	那	这	仅有的	方式	到	斗争	火	是	和	更多的	火	.

我已经明白，扑灭火焰的唯一方法就是以更大的火焰来灭火。

['ɔːlsoʊ] , [ðæt] [juː; jʊ] ['nevər] [kæn; kən] [tel] [wʌt] [ə; eɪ][bɪg]['faɪər][ɪz]['goʊɪŋ] [tuː; tə][duː] ,

Also	,	that	you	never	can	tell	what	a	big	fire	is	going	to	do	,
还	,	那	你	绝不	能	告诉	什么	一个	大的	火	是	去	到	做	,

此外，你永远无法预料一场大火会造成什么后果。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['oʊnli] [wei] [tuː; tə][biː; bi][ɑːn][ðə; ði] [seɪf] [saɪd][ɪz][tuː; tə] ['fɪgjər] [ðæt] [ðə; ði]['faɪər][ɪz]

and	that	the	only	way	to	be	on	the	safe	side	is	to	figure	that	the	fire	is
和	那	这	仅有的	方式	到	是	在	这	安全的	边	是	到	数字	那	这	火	是

['goʊɪŋ]['æftər][juː; jʊ][dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['hjuːmən] .

going	after	you	just	as	if	it	was	human	.
去	后	你	只是	作为	如果	它	曾是	人类	.

唯一安全的办法就是把火想象成追着你跑，就像追着人跑一样。

[ˌaɪ 'tiː] ['wɒnts] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [juː; jʊ] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [siːmz] ,

It	wants	to	destroy	you	,	as	it	seems	,
它	想要	到	破坏	你	,	作为	它	似乎	,

它似乎想要毁灭你。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [kiːps] [ɑːn] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [wiːk] [spɑːt] [ðæt] [juː; jʊ] ['hævnt] ['gɑːrdɪd] . "

and	it	keeps	on	looking	for	the	weak	spot	that	you	haven't	guarded	.	"
和	它	保持	在	寻找	为了	这	虚弱的	点	那	你	还没有	守卫	.	"

它会不断寻找你没有防守的薄弱环节。

" [juː; jʊ] [kʌm] [raɪt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] , [ɔːl][ʌv; əv][juː; jʊ] , " [sed] [ðə; ði]['fɑːrmər] ,

"	You	come	right	back	to	the	house	,	all	of	you	,	"	said	the	farmer	,
"	你	来	正确的	后退	到	这	房子	,	全部	的	你	,	"	说	这	农民	,

“你们都给我回屋去，”农夫说道。

" [ænd; ənd][ðə; ði] [waɪf] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['sʌpər] [ðæt] [juː; jʊ][dəunt] [siː] [ðə; ði] [laɪk] [ʌv; əv][ɪn] [taʊn]

"	and	the	wife	will	give	you	a	supper	that	you	don't	see	the	like	of	in	town
"	和	这	妻子	将要	给	你	一个	晚餐	那	你	不	看	这	喜欢	的	在	镇

['veri] ['ɔːf(ə)n] ,

very	often	,
非常	经常	,

“而且你妻子会为你准备一顿你在城里不常吃到的晚餐。”

[aɪl] ['wɔːrənt] [jiː; ji] !

I'll	warrant	ye	!
患病的	保证	是的	!

我保证！

" ['dɜːlənd] [wʌz; wəz][glæd][tuː; tə] [ək'sept] [ðə; ði][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði] [hoʊl] [truːp] ,

"	Durland	was	glad	to	accept	the	invitation	for	the	whole	Troop	,
"	杜兰德	曾是	高兴的	到	接受	这	邀请	为了	这	所有的	部队	,

杜兰德欣然接受了全军的邀请。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [skaʊts] [hæd; həd][hæd; həd][noʊ] [taɪm] [tuː; tə] [kʊk] [ðer; ðər] [oʊn] ['sʌpər] .

for	the	Scouts	had	had	no	time	to	cook	their	own	supper	.
为了	这	童子军	有	有	不	时间	到	厨师	他们的	自己的	晚餐	.

因为童子军们根本没有时间自己做晚饭。

[hiː; hi] [felt] , [tuː] , [ðæt] [hɪz; ɪz] [truːp] [hæd; həd] [wʌn] [ə; eɪ] ['stɜːrdi] [frend] , [ænd; ənd] [ðæt] [pliːzd]

He	felt	,	too	,	that	his	Troop	had	won	a	sturdy	friend	,	and	that	pleased
他	毛毡	,	也	,	那	他的	部队	有	韩元	一个	结实的	朋友	,	和	那	高兴

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

他也觉得他的部队赢得了一位可靠的朋友，这让他很高兴。

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	III
章	三、

第三章

[wʌt] [ðə; ði][spaɪ] [sɔː]

WHAT	THE	SPY	SAW
什么	这	间谍	锯

间谍看到了什么

[ðə; ði] [bɔɪz] [huː] [hæd; həd] [fɔːt] [ðə; ði]['faɪər][ænd; ənd] [seɪvd] [ðə; ði][fɑːrm][wɜːr; wər][soʊ]['taɪərd][ðə; ði]

The	boys	who	had	fought	the	fire	and	saved	the	farm	were	so	tired	the
这	男孩们	WHO	有	战斗	这	火	和	已保存	这	农场	是	所以	疲劳的	这

[nekst] [deɪ] [ðæt] [moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

next	day	that	most	of	them	,
下一个	天	那	最多	的	他们	,

那些参与灭火、保住农场的男孩们第二天都非常疲惫，以至于他们中的大多数人.....

[ɪn'kluːdɪŋ] [dʒæk]['dænbi] [ænd; ənd] [piːt] [stʌbz] , [wɜːr; wər][glæd][tuː; tə] [spend] [ðə; ði] [hoʊl] [deɪ] [ɪn] [rest]

including	Jack	Danby	and	Pete	Stubbs	,	were	glad	to	spend	the	whole	day	in	rest
包括	杰克	丹比	和	皮特	斯塔布斯	,	是	高兴的	到	花费	这	所有的	天	在	休息

.

:
.

包括杰克·丹比和皮特·斯塔布斯在内的所有人都很高兴能休息一整天。

[ðə; ði] [wɜːrk] [hæd; həd] [bɪn] [mɔːr] [ɪg'zɔːstɪŋ] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['eɪb(ə)l] ['θɜːrəli] [tuː; tə]

The	work	had	been	more	exhausting	than	they	had	been	able	thoroughly	to
这	工作	有	到过	更多的	精疲力竭	比	他们	有	到过	有能力的	彻底	到

[ˌʌndər'stænd] [ɪn][ðə; ði] [hiːt] [ænd; ənd] [rʌʃ] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [dʌn] .

understand	in	the	heat	and	rush	of	getting	it	done	.
理解	在	这	热	和	匆忙	的	获得	它	完毕	.

在忙碌而炎热的工作环境中，他们并没有完全意识到这项工作有多么令人疲惫。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [sɔː] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] ['eɪkɪŋ] ['mʌslz] , [sɔːr] [fiːt] ,

The	next	day	saw	them	with	aching	muscles	,	sore	feet	,
这	下一个	天	锯	他们	和	疼痛	肌肉	,	疮	脚	,

第二天，他们浑身肌肉酸痛，双脚疼痛。

[ænd; ənd] [aɪz] [ðæt] [stɪl] [smɑːtid] [frʌm; frəm][ðə; ði]['ækrɪd] [wʊd] [smoʊk] .

and	eyes	that	still	smarted	from	the	acrid	wood	smoke	.
和	眼睛	那	仍然	聪明	从	这	辛辣	木头	抽烟	.

眼睛还残留着刺鼻的木烟味，隐隐作痛。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sʌndeɪ] , [soʊ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

It	was	Sunday	,	so	,	of	course	,
它	曾是	星期日	,	所以	,	的	课程	,

那天是星期天，所以，当然，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['riːz(ə)n] [waɪ] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [rest] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [laɪkt] .

there	was	no	reason	why	they	should	not	rest	as	much	as	they	liked	.
那里	曾是	不	原因	为什么	他们	应该	不是	休息	作为	很多	作为	他们	喜欢	.

他们完全可以尽情休息，没有任何理由阻止他们这样做。

" [wiː; wi] [ʃʊr] [wɑːnt][tuː; tə] [rest] [ʌp] [tə'deɪ] , [dʒæk] , " [sed] [piːt] [stʌbz] , [ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] ,

"	We	sure	want	to	rest	up	today	,	Jack	,	"	said	Pete	Stubbs	,	in	the	afternoon	,
"	我们	当然	想	到	休息	向上	今天	,	杰克	,	"	说	皮特	斯塔布斯	,	在	这	下午	,

“杰克，我们今天肯定要好好休息一下，”下午，皮特·斯塔布斯说道。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə] [grænt] [pɑːrk][tuː; tə][laɪ][ɑːn][ðə; ði] [græs] [ænd; ənd] [wɑːtʃ] [ə; eɪ] [geɪm]

when	they	had	gone	to	Grant	park	to	lie	on	the	grass	and	watch	a	game
什么时候	他们	有	已消失	到	授予	公园	到	说谎	在	这	草	和	手表	一个	游戏

[ʌv; əv] ['beɪsbɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [pleɪd] [baɪ] [tuː] [tiːmz] [ʌv; əv] [jʌŋ] [men] [huː] [hæd; həd][noʊ]

of	baseball	that	was	being	played	by	two	teams	of	young	men	who	had	no
的	棒球	那	曾是	存在	玩	经过	二	团队	的	年轻的	男人	WHO	有	不

['ʌðər] [deɪ] [fɔːr; fər] [geɪmz] [ʌv; əv] ['eni] [sɔːrt] .

other	day	for	games	of	any	sort	.
其他	天	为了	游戏	的	任何	种类	.

他们去了格兰特公园，躺在草地上观看两支由年轻人组成的球队进行的棒球比赛，这两支球队平时没有其他时间进行任何比赛。

" [tə'mɑːˌroʊz, tuː'mɑːˌroʊz] [fiːld] [deɪ] , [juː; jʊ] [noʊ] . "
" **Tomorrow's** **field** **day** **,** **you** **know** **.** "
" 明天 场地 天 , 你 知道 . "

“你知道，明天是田间作业日。”

" [aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [piːt] .
" **I** **know** **it** **is** **,** **Pete** **.**
" 我 知道 它 是 , 皮特 .

我知道是这样，皮特。

[aɪv] [bɪn] ['præktɪsɪŋ] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [rɪ'membər] [ðæt] !
I've **been** **practicing** **long** **enough** **to** **remember** **that** **!**
我已经 到过 练习 长的 足够的 到 记住 那 !

我练习了这么久，当然记得!

" ['mʌndeɪ; 'mʌndi][ʌv; əv] [ðæt] [wiːk] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['hɑːlədeɪ][ɪn] [ðæt] [steɪt] ,
" **Monday** **of** **that** **week** **was** **a** **holiday** **in** **that** **State** **,**
" 周一 的 那 星期 曾是 一个 假期 在 那 状态 ,

“那周的星期一是该州的假日，

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [skaʊts] [hæd; həd][ðə; ði] [deɪ] [tuː; tə] [ðəm'selvz] .
and **all** **the** **Scouts** **had** **the** **day** **to** **themselves** **.**
和 全部 这 童子军 有 这 天 到 他们自己 .

所有童子军都自由支配了这一天。

['dɝːlənd] , ['ɔːlweɪz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [θɪŋz] [tuː; tə] [meɪk] [laɪf][ɪn][hɪz; ɪz] [truːp] ['ɪntrəstɪŋ]
Durland **,** **always** **trying** **to** **think** **of** **things** **to** **make** **life** **in** **his** **Troop** **interesting**
杜兰德 , 总是 尝试 到 思考 的 事物 到 制作 生活 在 他的 部队 有趣的
[ænd; ənd] ['hæpi] ,
and **happy** **,**
和 快乐的 ,

杜兰德总是想方设法让他的部队生活变得有趣快乐。

[hæd; həd] [dɪ'vaɪzd] [ðə; ði][plæn][ʌv; əv][ə; eɪ] [fiːld] [deɪ] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðer; ðər][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [geɪmz] [ʌv; əv][ɔːl]
had **devised** **the** **plan** **of** **a** **field** **day** **,** **in** **which** **there** **should** **be** **games** **of** **all**
有 设计 这 计划 的 一个 场地 天 , 在 哪个 那里 应该 是 游戏 的 全部
['sɔrts] .
sorts **.**
排序 .

他制定了一项运动会计划，运动会上应该有各种各样的游戏。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['beɪsbɔːl] ['tɝnəmənt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [θriː] [pə'troʊlz][fɔːr; fər][ðə; ði]
There **was** **to** **be** **a** **baseball** **tournament** **between** **the** **three** **Patrols** **for** **the**
那里 曾是 到 是 一个 棒球 比赛 之间 这 三 巡逻 为了 这
['tʃæmpiənʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] [truːp] ,
championship **of** **the** **Troop** **,**
锦标赛 的 这 部队 ,

三个巡逻队之间将举行棒球锦标赛，争夺童子军的冠军。

[ænd; ənd][ə; eɪ][set][ʌv; əv] [æθ'letɪk] [geɪmz] , [ɪn'kluːdɪŋ] ['rʌnɪŋ] , ['dʒʌmpɪŋ] , [ænd; ənd][ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv]
and **a** **set** **of** **athletic** **games** **,** **including** **running** **,** **jumping** **,** **and** **all** **sorts** **of**
和 一个 放 的 运动 游戏 , 包括 跑步 , 跳 , 和 全部 排序 的
[spɔːrts] .
sports **.**
运动的 .

以及一系列体育游戏，包括跑步、跳跃和各种运动。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [eɪt] [skaʊts] [ɪn] [iːtʃ] [pə'troʊl] , [ænd; ənd] , [tuː; tə] [meɪk] [ʌp][ə; eɪ] [fʊl] [naɪn] ,
There **were** **eight** **Scouts** **in** **each** **Patrol** **,** **and** **,** **to** **make** **up** **a** **full** **nine** **,**
那里 是 八 童子军 在 每个 巡逻 , 和 , 到 制作 向上 一个 满的 九 ,

每个巡逻队有八名童子军，凑够九名，

[iːtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [sɪˈlekt] [wʌn] [bɔɪ] [frʌm; frəm] [ɪts] [ˈweɪtɪŋ] [lɪst] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈrɑːstər]
each **had** **been** **allowed** **to** **select** **one** **boy** **from** **its** **waiting** **list** **so** **that** **the** **roster**
每个 有 到过 允许 到 选择 一 男生 从 它是 等待 列表 所以 那 这 名册
[maɪt] [biː; bi] [kəmˈpliːt] .
might **be** **complete** **.**
可能 是 完全的 .

每个学校都被允许从候补名单中挑选一名男孩，以便凑齐名额。

[dʒæk] [ˈdænbi] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [hoʊp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kroʊ] [pəˈtroʊl] [ɪn] [ðiːz] [spɔːrts] .
Jack **Danby** **was** **the** **hope** **of** **the** **Crow** **Patrol** **in** **these** **sports** **.**
杰克 丹比 曾是 这 希望 的 这 乌鸦 巡逻 在 这些 运动的 .

杰克·丹比是克罗巡逻队在这些运动中的希望。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈwʌndərfəli] [faɪn] [ˈæθliːt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [eɪdʒ] ,
He **was** **a** **wonderfully** **fine** **athlete** **for** **a** **boy** **of** **his** **age** **,**
他 曾是 一个 太棒了 美好的 运动员 为了 一个 男生 的 他的 年龄 ,

就他这个年纪来说，他是一位非常优秀的运动员。

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] [prəˈfɪʃ(ə)nt] [ɪn] [ˈmeni] [geɪmz] .
and **was** **proficient** **in** **many** **games** **.**
和 曾是 精通 在 许多 游戏 .

并且精通多种游戏。

[ðer; ðər] [hæd; həd] [bɪn] [noʊ] [ˈʌðər] [ˈriːəl] [ˈkændɪdət] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [poʊst] [ʌv; əv] [ˈpɪtʃər] [ɑːn] [ðə; ði] [kroʊ]
There **had** **been** **no** **other** **real** **candidate** **for** **the** **post** **of** **pitcher** **on** **the** **Crow**
那里 有 到过 不 其他 真实的 候选人 为了 这 邮政 的 投手 在 这 乌鸦
[ˈbeɪsbɔːl] [tiːm] ,
baseball **team** **,**
棒球 团队 ,

克劳队棒球队投手的位置上，一直没有其他真正的合适人选。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [nuː] [ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd] [ɪn] [straɪk] - [aʊts] [ðə; ði] [nekst]
and **he** **was** **expected** **to** **make** **a** **new** **record** **in** **strike** **-** **outs** **the** **next**
和 他 曾是 预期的 到 制作 一个 新的 记录 在 罢工 - 出局 这 下一个
[deɪ] .
day **.**
天 .

人们预期他第二天会创造新的三振纪录。

" [ˈhaʊz] [jʊr; jər] [ɑːrm] , [dʒæk] ? " [æskt] [piːt] [stʌbz] , [ˈæŋkʃəsli] .
" **How's** **your** **arm** **,** **Jack** **?** **"** **asked** **Pete** **Stubbs** **,** **anxiously** **.**
" 怎么样 你的 手臂 , 杰克 ? " 问 皮特 斯塔布斯 , 焦虑地 .

“杰克，你的胳膊怎么样了？”皮特·斯塔布斯焦急地问道。

" [juː; jʊ] [ˈdɪdnt] [streɪn] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈjestərdeɪ] , [dɪd] [juː; jʊ] , [dɪgɪŋ] [ðæt] [dɪtʃ] ? "
" **You** **didn't** **strain** **it** **yesterday** **,** **did** **you** **,** **digging** **that** **ditch** **?** **"**
" 你 没有 拉紧 它 昨天 , 做过 你 , 挖掘 那 沟 ? "

“你昨天挖沟的时候没把它弄坏吧？”

" [nɑːt] [ə; eɪ] [bɪt] , " [sed] [dʒæk] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [læf] .
" **Not** **a** **bit** **,** **"** **said** **Jack** **,** **with** **a** **laugh** **.**
" 不是 一个 少量 , " 说 杰克 , 和 一个 笑 .

“一点儿也没有，”杰克笑着说。

" [ˌaɪ ˈtiː] [dɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [gʊd] , [aɪ] [θɪŋk] .
" **It** **did** **it** **good** **,** **I** **think** **.**
" 它 做过 它 好的 , 我 思考 .

“我觉得做得很好。”

[aɪm] [nɑːt] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈpɪtʃər] ,
I'm **not** **much** **of** **a** **pitcher** **,**
我是 不是 很多 的 一个 投手 ,

我不太擅长投球。

[bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi] [get] [likt] [təˈmɑːroʊ] [ðə; ði] [wɜːrk] [aɪ] [dɪd] [ˈjestərdeɪ] [wəʊnt] [biː; bi] [ˈeni] [ɪkˈskjuːs] .

but	**if**	**we**	**get**	**licked**	**tomorrow**	**the**	**work**	**I**	**did**	**yesterday**	**won't**	**be**	**any**	**excuse**	**.**
但	如果	我们	得到	舔过	明天	这	工作	我	做过	昨天	惯于	是	任何	原谅	.

但如果我们明天输了，我昨天所做的工作就不能成为借口了。

[aɪm] [æz; əz] [fɪt] [æz; əz] [ˈeni] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈʌðər] ,

I'm	**as**	**fit**	**as**	**any**	**of**	**the**	**others**	**,**
我是	作为	合身	作为	任何	的	这	其他的	,

我的体能和其他人一样好。

[ænd; ənd] [aɪ] [wəʊnt] [maɪnd] [ædˈmɪtɪŋ, ədˈmɪtɪŋ] [ðæt] [ˈeniwʌn] [huː] [ˈpɪtʃɪz] [ˈbetər] [ðæn; ðən] [aɪ] [duː]

and	**I**	**won't**	**mind**	**admitting**	**that**	**anyone**	**who**	**pitches**	**better**	**than**	**I**	**do**
和	我	惯于	头脑	承认	那	任何人	WHO	投球	更好的	比	我	做

[təˈmɑːroʊ] [dɪˈzɜːrvz] [tuː; tə] [wɪn] . "

tomorrow	**deserves**	**to**	**win**	**.**	**"**
明天	值得	到	赢	.	"

我也不介意承认，明天谁投得比我好，谁就配得上赢球。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

童子军消防员；(The Boy Scout Fire Fighters;)
第2/8页

" [dʒiː] , [dʒæk] , [aɪ] [hoʊp] [aɪ] [duː] [sʌm; səm] ['hɪtɪŋ] !
" Gee , Jack , I hope I do some hitting !
" 吉 , 杰克 , 我 希望 我 做 一些 击中 !

“哎呀，杰克，我希望我能打出一些安打！”

[aɪm] ['kreɪzi] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [hoʊm] [rʌn] ! "
I'm crazy to make a home run ! "
我是 疯狂的 到 制作 一个 家 跑步 ! "

我简直疯了，竟然想打出本垒打！

" [dəunt] ['wɜːri] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [piːt] .
" Don't worry about it , Pete .
" 不 担心 关于 它 , 皮特 .

“别担心，皮特。”

[ðæts] [ðə; ði] [wɜːrst] [wei] [juː; jʊ] [kæn; kən] [duː] [ɪf] [juː; jʊ] ['riːəli] [wɑːnt] [tuː; tə] [bæt] [wel] .
That's the worst way you can do if you really want to bat well .
那就是 这 最差 方式 你 能 做 如果 你 真的 想 到 蝙蝠 出色地 .

如果你真的想打好球，那这是最糟糕的做法。

[ænd; ənd] [rɪ'membər] [ðæt] [waɪl] [its] [faɪn] [tuː; tə] [nɑːk] [aʊt] [ə; eɪ] [hoʊm] [rʌn] [ænd; ənd] [hæv; həv]
And remember that while it's fine to knock out a home run and have
和 记住 那 尽管 它是 美好的 到 敲 出去 一个 家 跑步 和 有
['evriwʌn] [jelɪŋ] [ænd; ənd] ['tʃɪrɪŋ] [juː; jʊ] ,
everyone yelling and cheering you ,
每个人 大喊 和 欢呼 你 ,

记住，虽然打出全垒打，让大家为你欢呼呐喊固然很好，

[ðə; ði] ['feloʊ] [ðæt] ['sækrɪfaɪsɪz] [ɪz] ['ɔːf(ə)n] [ðə; ði] [wʌn] [ðæt] [wɪnz] [ðə; ði] [geɪm] . "
the fellow that sacrifices is often the one that wins the game . "
这 同伴 那 牺牲 是 经常 这 一 那 胜利 这 游戏 . "

那些愿意做出牺牲的人，往往才是最终的赢家。

" [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [hɑːrd] , [ðoʊ] , [dʒæk] ,
" It seems hard , though , Jack ,
" 它 似乎 难的 , 尽管 , 杰克 ,

“不过，杰克，这似乎很难。”

[dʒʌst] [tuː; tə] [bʌnt] [ænd; ənd] [noʊ] [jʊə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [θroʊn] [aʊt] [wen] [juː; jʊ] ['riːəli] [maɪt]
just to bunt and know you're going to be thrown out when you really might
只是 到 短打 和 知道 你是 去 到 是 抛掷 出去 什么时候 你 真的 可能
[biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [hɪt] . "
be able to make a hit . "
是 有能力的 到 制作 一个 打 . "

只是尝试触击，明知会被出局，但其实很有可能击出安打。

" [its] [ðə; ði] [tiːm] [ðæt] [kaʊnts] , [ðoʊ] , [piːt] .
" It's the team that counts , though , Pete .
" 它是 这 团队 那 计数 , 尽管 , 皮特 .

“不过，团队才是最重要的，皮特。”

['ɔːlweɪz] [rɪ'membər] [ðæt] .
Always remember that .
总是 记住 那 .

永远记住这一点。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [skaʊt] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ə'beɪ] [hɪz; ɪz] ['kæptənz] ['ɔːrdərz][dʒʌst][æz; əz] [wel]

And	a	Scout	ought	to	be	able	to	obey	his	captain's	orders	just	as	well
和	一个	侦察	应该	到	是	有能力的	到	服从	他的	船长的	订单	只是	作为	出色地

[ɪn][ə; eɪ] ['beɪsbɔːl] [geɪm] [æz; əz] ['eni] ['ʌðər] [taɪm] .

in	a	baseball	game	as	any	other	time	.
在	一个	棒球	游戏	作为	任何	其他	时间	.

球探在棒球比赛中也应该像在其他任何时候一样，能够很好地服从队长的命令。

[dʒʌst] [rɪ'membər] [ðæt] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] ['evriθɪŋ] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ] [kɑːnt] ['ɔːlweɪz]

Just	remember	that	there's	a	reason	for	everything	,	even	if	you	can't	always
只是	记住	那	有	一个	原因	为了	一切	,	甚至	如果	你	不能	总是

[ˌʌndər'stænd] [ˌaɪ 'tiː] [jɔːr'self] ,

understand	it	yourself	,
理解	它	你自己	,

记住，凡事皆有因，即使你有时无法理解。

[ænd; ənd][juː; jʊ][wəʊnt][maɪnd] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['sækrɪfaɪs][hɪt] [wen] [wʌt] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][duː][ɪz][tuː; tə]

and	you	won't	mind	making	a	sacrifice	hit	when	what	you	want	to	do	is	to
和	你	惯于	头脑	制作	一个	牺牲	打	什么时候	什么	你	想	到	做	是	到

[nɑːk] [ðə; ði] ['kʌvər] [ɔːf] [ðə; ði] [bɔːl] . "

knock	the	cover	off	the	ball	.	"
敲	这	覆盖	离开	这	球	.	"

当你想把球轰出全垒打时，你不会介意牺牲击球。

" [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [pleɪ] [ʃɔːrt] [stɑːp] [tə'mɑːroʊ] , [dʒæk] .

"	I'm	going	to	play	short	stop	tomorrow	,	Jack	.
"	我是	去	到	玩	短的	停止	明天	,	杰克	.

“杰克，我明天要打游击手。”

[bɑːb][hɑːrt] [brɔːt] [ˌem 'iː][ɪn][frʌm; frəm][ðə; ði] ['aʊtfiːld] [ænd; ənd][pʊt][dʒæk] ['bɪnz] [aʊt][ðer; ðər] .

Bob	Hart	brought	me	in	from	the	outfield	and	put	Jack	Binns	out	there	.
鲍勃	哈特	带来	我	在	从	这	外野	和	放	杰克	宾斯	出去	那里	.

鲍勃·哈特把我从外野调到内野，然后让杰克·宾斯上场。

[hiː; hi] [sez] [tɑːm][kæn; kən] [pleɪ] ['betər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sʌn] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] [ðæn; ðən] ['eniwʌn] [ɑːn][ðə; ði]

He	says	Tom	can	play	better	with	the	sun	in	his	eyes	than	anyone	on	the
他	说道	汤姆	能	玩	更好的	和	这	太阳	在	他的	眼睛	比	任何人	在	这

[tiːm] .

team	.
团队	.

他说，汤姆在阳光刺眼的情况下比队里的任何人都打得更好。

[aɪ] [mɪst] [ə; eɪ] [kætʃ] [ðə; ði] [læst] [geɪm] [wiː; wi][hæd; həd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] ['kudnt] [siː] [ðə; ði][bɔːl] . "

I	missed	a	catch	the	last	game	we	had	because	I	couldn't	see	the	ball	.	"
我	错过	一个	抓住	这	最后的	游戏	我们	有	因为	我	不能	看	这	球	.	"

上一场比赛我没接到一个球，因为我看不见球。

" [its] [ə; eɪ] ['maɪti] [hɑːrd] [θɪŋ] [tuː; tə][duː] , [tuː; tə] [pleɪ] [ðə; ði] [sʌn] [fiːld] [wel] , " [sed] [dʒæk] .

"	It's	a	mighty	hard	thing	to	do	,	to	play	the	sun	field	well	,	"	said	Jack	.
"	它是	一个	强大的	难的	事物	到	做	,	到	玩	这	太阳	场地	出色地	,	"	说	杰克	.

“在阳光下打球是一件非常难的事情，”杰克说。

" [aɪ] ['wʌndər] [haʊ] [ðæt] [nuː] ['pɪtʃər] [ðə; ði] [rə'kuːnz] [hæv; həv] [wɪl] [duː] ? "

"	I	wonder	how	that	new	pitcher	the	Raccoons	have	will	do	?	"
"	我	想知道	如何	那	新的	投手	这	浣熊	有	将要	做	?	"

“我很好奇浣熊队新来的那个投手表现会怎么样？”

" ['hiːz] [ðer; ðər]['ekstrə] ['pɪtʃər] , [ænd; ənd][aɪ] [ges] ['hiːz][ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] , [dʒæk] .

"	He's	their	extra	pitcher	,	and	I	guess	he's	a	good	one	,	Jack	.
"	他是	他们的	额外的	投手	,	和	我	猜测	他是	一个	好的	一	,	杰克	.

“他是他们的替补投手，而且我猜他投得不错，杰克。”

[hiː; hi] [pɪtʃt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [blɪs] [skuːl] [tiːm] [læst] [sprɪŋ] ,

He	pitched	for	the	Bliss	School	team	last	spring	,
他	投球	为了	这	极乐	学校	团队	最后的	春天	,

他去年春天曾为布利斯学校棒球队效力。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [seɪ] [hɪz; ɪz] [pɪtʃɪŋ] [wʌz; wəz] [wʌt] [wʌn] [ðə; ði] ['kaʊnti] ['tʃæmpiənʃɪp] [fɔːr; fər][ðem; ðəm]

and	they	say	his	pitching	was	what	won	the	county	championship	for	them
和	他们	说	他的	投球	曾是	什么	韩元	这	县	锦标赛	为了	他们

. "
: "
. "

他们说，正是他的投球帮助他们赢得了郡冠军。

" [dəunt][juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] , [piːt] !

"	Don't	you	believe	it	,	Pete	!
"	不	你	相信	它	,	皮特	!

“别信，皮特！”

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [tiːm] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] .

He	had	a	good	team	behind	him	.
他	有	一个	好的	团队	在后面	他	.

他背后有一个优秀的团队。

[ðæt] [wʌn] [ðə; ði] ['tʃæmpiənʃɪp] .

That	won	the	championship	.
那	韩元	这	锦标赛	.

那次进攻赢得了总冠军。

[noʊ][wʌn][mæn]['evər] [wʌn] [ə; eɪ] ['tʃæmpiənʃɪp] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [tiːm] , [ɔːr]['evər] [wɪl] .

No	one	man	ever	won	a	championship	for	a	team	,	or	ever	will	.
不	一	男人	曾经	韩元	一个	锦标赛	为了	一个	团队	,	或者	曾经	将要	.

从来没有哪个人能独自带领一支球队赢得总冠军，以后也不会有。

['hiːz] [ə; eɪ] [gʊd] ['pɪtʃər] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['prɑːbəbli] [helpt] [ðem; ðəm][ə; eɪ][lɑːt] ,

He's	a	good	pitcher	,	and	he	probably	helped	them	a	lot	,
他是	一个	好的	投手	,	和	他	大概	帮助	他们	一个	很多	,

他是个优秀的投手，可能对他们帮助很大。

[bʌt; bət] [its] [ðə; ði] [tiːm] [ðæt] [dʌz] [ðə; ði] [wɜːrk] , ['evri] [taɪm] . "

but	it's	the	team	that	does	the	work	,	every	time	.	"
但	它是	这	团队	那	做	这	工作	,	每一个	时间	.	"

但每次都是团队在默默付出。

" [wel] , [aɪ][dəunt] [noʊ] , [dʒæk] .

"	Well	,	I	don't	know	,	Jack	.
"	出色地	,	我	不	知道	,	杰克	.

“嗯，我不知道，杰克。”

[ɪn][ðer; ðər][bɪg] [geɪm] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [haɪ] [skuːl] ,

In	their	big	game	,	with	the	High	School	,
在	他们的	大的	游戏	,	和	这	高的	学校	,

在他们与高中的比赛中，

[hiː; hi] [strʌk] [aʊt] [ˌfɔːr'tiːn] [men] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] ['dɪdnt] [get] [ə; eɪ] [rʌn] .

he	struck	out	fourteen	men	and	the	other	side	didn't	get	a	run	.
他	击	出去	十四	男人	和	这	其他	边	没有	得到	一个	跑步	.

他三振了14名打者，对方一分未得。

[hɪz; ɪz] [tiːm] ['oʊnli] [meɪd] [wʌn] [rʌn] [ɔːf][ðə; ði] [haɪ] [skuːl] ['pɪtʃər] ,

His	team	only	made	one	run	off	the	High	School	pitcher	,
他的	团队	仅有的	制成	一	跑步	离开	这	高的	学校	投手	,

他的球队只从高中投手手中得到一分。

[soʊ][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] ['prɪti] ['nɪrli] [baɪ] [hɪm'self] .

so	he	had	to	do	it	pretty	nearly	by	himself	.
所以	他	有	到	做	它	漂亮的	几乎	经过	他自己	.

所以他几乎只能靠自己完成。

[aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [biːt] [hɪm; ɪm] , ['enihaʊ] .

I	hope	you	beat	him	,	anyhow	.
我	希望	你	打	他	,	无论如何	.

无论如何，我希望你能打败他。

['hiːz] [gɑːt][æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [sweld] [hed] .

He's	got	an	awful	swelled	head	.
他是	得到	一个	可怕	肿胀	头	.

他真是自大得可怕。

[ðeɪ] [seɪ] [ðə; ði]['oʊnli] ['riːz(ə)n] [hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] [skaʊts] [ɪz][soʊ] [ðæt] [hiː; hi][kæn; kən][get]

They	say	the	only	reason	he	wants	to	join	the	Scouts	is	so	that	he	can	get
他们	说	这	仅有的	原因	他	想要	到	加入	这	童子军	是	所以	那	他	能	得到

[ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [ʃoʊ] ['hiːz] [ə; eɪ] ['betər] ['pɪtʃər] [ðæn; ðən][juː; jʊ][ɑːr; ər] .

a	chance	to	show	he's	a	better	pitcher	than	you	are	.
一个	机会	到	展示	他是	一个	更好的	投手	比	你	是	.

他们说他想加入球探队的唯一原因就是想借此机会证明他比你更擅长投球。

[ðæts] ['hoʊmər] ['lɔːrəns] [ɔːl]['oʊvər] ! "

That's	Homer	Lawrence	all	over	!	"
那就是	荷马	劳伦斯	全部	超过	!	"

这简直就是荷马·劳伦斯的翻版！

" [oʊ] , [aɪ] [ges] ['hiːz] [ɔːl] [raɪt] .

"	Oh	,	I	guess	he's	all	right	.
"	哦	,	我	猜测	他是	全部	正确的	.

“哦，我想他应该没事。”

[aɪ] [θɪŋk] ['hiːz] [ə; eɪ] ['prɪti] [naɪs] ['feloʊ] .

I	think	he's	a	pretty	nice	fellow	.
我	思考	他是	一个	漂亮的	好的	同伴	.

我觉得他是个挺不错的人。

[aɪ][wʌz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] . "

I	was	talking	to	him	the	other	day	.	"
我	曾是	说	到	他	这	其他	天	.	"

我前几天跟他聊过。

" [hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪtʃɪst] [men] [ɪn] [ðɪs] [taʊn] , [dʒæk] .

"	His	father's	one	of	the	richest	men	in	this	town	,	Jack	.
"	他的	父亲的	一	的	这	最富有的	男人	在	这	镇	,	杰克	.

“杰克，他父亲是镇上最富有的人之一。”

[hiː; hi][hæz; həz][ɔːl][ðə; ði] ['mʌni] [hiː; hi] ['wɒnts] ,

He	has	all	the	money	he	wants	,
他	有	全部	这	钱	他	想要	,

他拥有他想要的所有钱，

[ænd; ənd] ['hiːz] [bɪn] ['teɪkɪŋ] ['lesnz; 'lesənz][ɪn] [pɪtʃɪŋ] [frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [liːg]

and	he's	been	taking	lessons	in	pitching	from	one	of	the	State	League
和	他是	到过	采取	课程	在	投球	从	一	的	这	状态	联盟

['pleɪɚz] .

players	.
玩家	.

他一直在向州联赛的一名球员学习投球技巧。

[ðæts] [waɪ] ['hiːz] [soʊ] [gʊd] , [aɪ] [ges] .

That's	why	he's	so	good	,	I	guess	.
那就是	为什么	他是	所以	好的	,	我	猜测	.

我想这就是他如此优秀的原因吧。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['fɛloʊz] [dəunt][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [lɜːrn] [θɪŋz] [ðæt] [weɪ] . "

The	other	fellows	don't	have	a	chance	to	learn	things	that	way	.	"
这	其他	伙伴们	不	有	一个	机会	到	学习	事物	那	方式	.	"

其他同学没有机会通过这种方式学习。

" [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] ['fɛloʊz] [huː] [hæd; həd][ðə; ði][moʊst]['lesnz; 'lesənz] [huː] [ɑːr; ər][ðə; ði] [best]

"	It	isn't	always	the	fellows	who	had	the	most	lessons	who	are	the	best
"	它	不是	总是	这	伙伴们	WHO	有	这	最多	课程	WHO	是	这	最好的

['pleɪɝz] , [piːt] .

players	,	Pete	.
玩家	,	皮特	.

“皮特，并不是所有上课最多的人都是最好的球员。”

['taɪ] ['kɑːb] ['nevər] [hæd; həd] ['eni] ['lesnz; 'lesənz][ɪn] ['beɪsbɔːl] [bʌt; bət] ['hiːz] [ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] ['pleɪər] .

Ty	Cobb	never	had	any	lessons	in	baseball	but	he's	a	pretty	good	player	.
泰	科布	绝不	有	任何	课程	在	棒球	但	他是	一个	漂亮的	好的	玩家	.

泰·科布从未接受过任何棒球方面的训练，但他却是一位相当不错的球员。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər][lɑːts][ʌv; əv] ['ʌðər] . "

And	there	are	lots	of	others	.	"
和	那里	是	很多	的	其他的	.	"

还有很多其他的。

" [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [its] [fer] , ['enihaʊ] , [dʒæk] .

"	I	don't	think	it's	fair	,	anyhow	,	Jack	.
"	我	不	思考	它是	公平的	,	无论如何	,	杰克	.

“无论如何，我认为这都不公平，杰克。”

[ðə; ði] [rə'kuːnz] ['ɔtnt] [tuː; tə][hæv; həv] [pɪkt] [hɪm; ɪm][aʊt] .

The	Raccoons	oughtn't	to	have	picked	him	out	.
这	浣熊	不应该	到	有	挑选	他	出去	.

浣熊们本不该选中他。

['hiːz] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [weɪ] [ɔːf] [frʌm; frəm][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðer; ðər] [lɪst] ,

He's	a	long	way	off	from	the	top	of	their	list	,
他是	一个	长的	方式	离开	从	这	顶部	的	他们的	列表	,

他离他们的首选还差得很远。

[ænd; ənd][aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] ['hiːl] [get] [ɪn] [ðɪs] [jɪr] . "

and	I	don't	believe	he'll	get	in	this	year	.	"
和	我	不	相信	地狱	得到	在	这	年	.	"

我不认为他今年能入选。

" [ðæts] [ðə; ði] [ruːl] [wiː; wi] [meɪd] , [piːt] .

"	That's	the	rule	we	made	,	Pete	.
"	那就是	这	规则	我们	制成	,	皮特	.

“这是我们定下的规矩，皮特。”

[iːtʃ] [pə'troʊl] ['niːdɪd] [æn; ən]['ekstrə] ['pleɪər] ,

Each	Patrol	needed	an	extra	player	,
每个	巡逻	需要	一个	额外的	玩家	,

每个巡逻队都需要额外一名队员，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [pɪk] [ˈeniwʌn] [æt; ət] [ɔːl] [ðeɪ] [laɪkt] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] [ˈweɪtɪŋ]

and	they	were	allowed	to	pick	anyone	at	all	they	liked	from	their	waiting
和	他们	是	允许	到	挑选	任何人	在	全部	他们	喜欢	从	他们的	等待

[lɪsts] .

lists	.
列表	.

他们可以从候补名单中随意挑选自己喜欢的人。

[soʊ] [its] [ˈpɜːrfɪktli] [fer] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [ˈhævnt] [ˈeni] [kɪk] [ˈkʌmɪŋ] .

So	it's	perfectly	fair	,	and	we	haven't	any	kick	coming	.
所以	它是	完美	公平的	,	和	我们	还没有	任何	踢	未来	.

所以这完全公平，我们也不会受到任何惩罚。

" [dʒæk] [wʌz; wəz] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [rest] [fɔːr; fər] [kwaɪt] [ə; eɪ] [waɪl] [ˈæftər] [ðæt] ,

"	Jack	was	willing	to	rest	for	quite	a	while	after	that	,
"	杰克	曾是	愿意的	到	休息	为了	相当	一个	尽管	后	那	,

“在那之后，杰克愿意休息很长一段时间。”

[bʌt; bət] [ˈprez(ə)ntli] [hiː; hi] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [fiːl] [mɔːr] [ˌenərˈdʒetɪk] .

but	presently	he	began	to	feel	more	energetic	.
但	目前	他	开始	到	感觉	更多的	精力充沛	.

但现在他开始感觉精力更充沛了。

" [kʌm] [ɑːn] , [piːt] , " [hiː; hi] [sed] , " [aɪl] [pɪtʃ] [ə; eɪ] [fjuː] [bɔːlz] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ˈsʌmwer] ,

"	Come	on	,	Pete	,	"	he	said	,	"	I'll	pitch	a	few	balls	to	you	somewhere	,
"	来	在	,	皮特	,	"	他	说	,	"	患病的	沥青	一个	很少	球	到	你	某处	,

“来吧，皮特，”他说，“我找个地方给你投几个球。”

[ɪf] [wiː; wi] [kæn; kən] [get] [ə; eɪ] [bæt] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [bɔːl] ,

if	we	can	get	a	bat	and	a	ball	,
如果	我们	能	得到	一个	蝙蝠	和	一个	球	,

如果我们能弄到球棒和球，

[ænd; ənd] [pərˈhæps] [ˈðætəl] [help] [juː; jʊ] [ɪn] [jʊr; jər] [ˈbætɪŋ] [təˈmɑːroʊ] .

and	perhaps	that'll	help	you	in	your	batting	tomorrow	.
和	也许	那将	帮助	你	在	你的	击球	明天	.

或许这对你明天的击球会有帮助。

" [soʊ] [ðeɪ] [left] [ðə; ði] [pɑːrk] , [ænd; ənd] [went] [bæk] [tɔːrd] [ðer; ðər] [ˈhoʊmz] .

"	So	they	left	the	park	,	and	went	back	toward	their	homes	.
"	所以	他们	左边	这	公园	,	和	去	后退	朝向	他们的	房屋	.

于是他们离开了公园，各自回家了。

[æt; ət] [ˈdʒæks] [ruːm] [ðeɪ] [gɑːt] [ə; eɪ] [bæt] [ænd; ənd] [bɔːl] ,

At	Jack's	room	they	got	a	bat	and	ball	,
在	杰克的	房间	他们	得到	一个	蝙蝠	和	球	,

在杰克的房间里，他们找到了一根球棒和一个球。

[ænd; ənd] [ðen] [ˈwʌndɚd] [wer] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [ˈpræktɪs] .

and	then	wondered	where	they	should	go	for	their	practice	.
和	然后	想知道	在哪里	他们	应该	去	为了	他们的	实践	.

然后他们开始思考应该去哪里练习。

" [aɪ] [noʊ] ! " [kraɪd] [piːt] .

"	I	know	!	"	cried	Pete	.
"	我	知道	!	"	哭	皮特	.

“我知道了！”皮特喊道。

" [daʊn] [baɪ] [ðə; ði] [ˈrɪvər] [ðer; ðər] .

"	Down	by	the	river	there	.
"	向下	经过	这	河	那里	.

“就在河边。”

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] ['duːɪŋ] [ðer; ðər][ɑːn]['sʌndiz; -deiz] — [its] ['kwaɪət][æz; əz][kæn; kən][biː; bi] .

There's	nothing	doing	there	on	Sundays	—	it's	quiet	as	can	be	.
有	没有什么	正在做	那里	在	星期日	—	它是	安静的	作为	能	是	.

星期天那里什么事都没有——安静极了。

[ænd; ənd] ['meɪbi] [wiːl] [faɪnd][sʌm; səm]['lɪt(ə)l][kɪd] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [tʃeɪs] [bɔːlz] [fɔːr; fər][juː 'es] . "

And	maybe	we'll	find	some	little	kid	around	to	chase	balls	for	us	.	"
和	或许	出色地	寻找	一些	小的	孩子	大约	到	追赶	球	为了	我们	.	"

也许我们还能找到个小孩帮我们追球呢。

" ['eni] [pleɪs] [juː; jʊ] [laɪk] , [piːt] ; [its] [ɔːl][ðə; ðiː] [seɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

"	Any	place	you	like	,	Pete	;	it's	all	the	same	to	me	.
"	任何	地方	你	喜欢	,	皮特	;	它是	全部	这	相同的	到	我	.

“皮特，你想去哪儿都行；对我来说都一样。”

[aɪl] [biː; bi][glæd][tuː; tə] ['lɪmbər] [maɪ][ɑːrm][ʌp][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [tuː] .

I'll	be	glad	to	limber	my	arm	up	a	little	,	too	.
患病的	是	高兴的	到	柔韧	我的	手臂	向上	一个	小的	,	也	.

我也很想活动活动胳膊。

[ˌaɪ 'tiː] [fiːlz] [ə; eɪ]['taɪni][bɪt] [stɪf] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] [wɜːrk] - [aʊt] [wɪl] [biː; bi] [faɪn] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

It	feels	a	tiny	bit	stiff	,	and	a	good	work	-	out	will	be	fine	for	it	.
它	感觉	一个	微小的	少量	僵硬的	,	和	一个	好的	工作	-	出去	将要	是	美好的	为了	它	.

感觉有点僵硬，好好锻炼一下应该就能改善。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sʌndeɪ] [ðeɪ] [traɪd] [tuː; tə] [kiːp] [ðer; ðər][bæt] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] .

"	Because	it	was	Sunday	they	tried	to	keep	their	bat	out	of	sight	.
"	因为	它	曾是	星期日	他们	尝试	到	保持	他们的	蝙蝠	出去	的	视线	.

因为是星期天，他们尽量把球棒藏起来，不让别人看到。

" [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [its] [rɔːŋ] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə] ['præktɪs] [ðɪs] [wei] , " [sed] [dʒæk] .

"	I	don't	think	it's	wrong	for	us	to	practice	this	way	,	"	said	Jack	.
"	我	不	思考	它是	错误的	为了	我们	到	实践	这	方式	,	"	说	杰克	.

杰克说：“我不认为我们这样练习有什么错。”

" [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][wɜːrk][ɔːl] [wiːk] , [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [niːd] ['eksərsaɪz] .

"	We	have	to	work	all	week	,	and	I	think	we	need	exercise	.
"	我们	有	到	工作	全部	星期	,	和	我	思考	我们	需要	锻炼	.

“我们一周都要工作，我觉得我们需要锻炼。”

[ɪf] [wiː; wi] [kɑːnt] [get] [ˌaɪ 'tiː] [ɪk'sept] [ɑːn] ['sʌndeɪ] [ˌæftər'nuːnz] , [its] [ɔːl] [raɪt] [tuː; tə] ['præktɪs] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,

If	we	can't	get	it	except	on	Sunday	afternoons	,	it's	all	right	to	practice	a	little	,
如果	我们	不能	得到	它	除了	在	星期日	下午	,	它是	全部	正确的	到	实践	一个	小的	,

如果除了周日下午以外我们没法去，那稍微练习一下也没关系。

[ðoʊ] [aɪ] ['wʊdnt] [pleɪ] [ɪn][ə; eɪ]['regjələr] [geɪm] ,

though	I	wouldn't	play	in	a	regular	game	,
尽管	我	不会	玩	在	一个	常规的	游戏	,

虽然我不会参加常规比赛，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][duː][get][ə; eɪ] [tʃæns] [fɔːr; fər] ['pleɪɪŋ] [ɑːn]['sætədiz; -deiz] [naʊ] .

because	I	do	get	a	chance	for	playing	on	Saturdays	now	.
因为	我	做	得到	一个	机会	为了	玩耍	在	星期六	现在	.

因为我现在有机会在周六上场比赛了。

[ðeɪ] [dəunt] [gɪv] [juː; jʊ] ['sætərdeɪ] [ˌæftər'nuːn] [ɔːf][ɪn] ['evri] ['ɑːfɪs] , [ðoʊ] , [aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] .

They	don't	give	you	Saturday	afternoon	off	in	every	office	,	though	,	I	can	tell	you	.
他们	不	给	你	周六	下午	离开	在	每一个	办公室	,	尽管	,	我	能	告诉	你	.

不过我可以告诉你，并不是每个公司都会给员工周六下午放假。

" [fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl] [piːt] ,

"	First	of	all	Pete	,
"	第一的	的	全部	皮特	,

“首先是皮特，

['haɪli] [ɪ'leɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði] [tʃæns] [tu:; tə] ['fɜ:rðər] [hɪz; ɪz] ['si:krət] [æm'bɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [dɪ'veləpɪŋ] ['ɪntu:][ə; eɪ]

highly	elated	at	the	chance	to	further	his	secret	ambition	of	developing	into	a
高度	欣喜若狂	在	这	机会	到	更远	他的	秘密	志向	的	发展	进入	一个

['kætʃər; 'ketʃər] ,

catcher	,
捕手	,

他非常高兴有机会实现自己成为捕手的秘密梦想。

[pʊt] [ɑ:n][ə; eɪ][bɪg] [mɪt] [ænd; ənd][dʒæk] [pɪtʃt] [ɔ:l] ['sɔrts] [ʌv; əv] ['kɜ˞:vz] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .

put	on	a	big	mitt	and	Jack	pitched	all	sorts	of	curves	to	him	.
放	在	一个	大的	手套	和	杰克	投球	全部	排序	的	曲线	到	他	.

杰克戴上大手套，向他投出各种各样的曲线球。

[ðen] [hi:; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz][bæt][ænd; ənd] [traɪd] [tu:; tə] ['streɪtn] [aʊt] [ðə; ði] [ɪ'lu:sɪv] , [dɪ'septɪv] [bɔ:lz]

Then	he	took	his	bat	and	tried	to	straighten	out	the	elusive	,	deceptive	balls
然后	他	采取	他的	蝙蝠	和	尝试	到	拉直	出去	这	难以捉摸的	,	欺骗性的	球

[ðæt] [dʒæk] [pɪtʃt] .

that	Jack	pitched	.
那	杰克	投球	.

然后他拿起球棒，试图击打杰克投出的那些难以捉摸、变化莫测的球。

" [dʒi:] , [aɪ][kæn; kən]['hɑ:rdli] [si:] [ðə; ði][bɔ:l] , [mʌtʃ] [les] [hɪt][ˌaɪ 'ti:] !

"	Gee	,	I	can	hardly	see	the	ball	,	much	less	hit	it	!
"	吉	,	我	能	几乎	看	这	球	,	很多	较少的	打	它	!

“哎呀，我几乎看不见球，更别说击球了！”

" [ɪk'skleɪmd] [pi:t] ,

"	exclaimed	Pete	,
"	惊呼	皮特	,

“皮特惊呼道，”

['æftər] ['wɪfɪŋ] [ɪn'glɔ:riəsli] [æt; ət][ðə; ði] [er] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [taɪmz] [ænd; ənd] ['berli] ['tæpɪŋ] [ðə; ði]

after	whiffing	ingloriously	at	the	air	two	or	three	times	and	barely	tapping	the
后	嗅闻	不光彩地	在	这	空气	二	或者	三	时代	和	仅仅	窃听	这

[sfɪr] [ɑ:n] ['sevrəl] ['ʌðər] [ə'keiʒənz] .

sphere	on	several	other	occasions	.
领域	在	一些	其他	场合	.

在两次或三次徒劳地挥棒落空，以及几次只是轻轻碰了一下球之后。

" [ki:p] [ɑ:n] ['traɪɪŋ] , [pi:t] .

"	Keep	on	trying	,	Pete	.
"	保持	在	尝试	,	皮特	.

“继续努力，皮特。”

[ðoʊz] [ɑ:nt] ['ri:əli] [bɑ:rd][tu:; tə][hɪt] .

Those	aren't	really	bard	to	hit	.
那些	不是	真的	诗人	到	打	.

这些其实并不适合吟游诗人使用。

[ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɪz][ju:; jʊ][dəunt] [wɑ:tʃ] [ðə; ði][bɔ:l] . "

The	trouble	is	you	don't	watch	the	ball	.	"
这	麻烦	是	你	不	手表	这	球	.	"

问题是你没盯着球看。

" [ˌaɪ 'ti:]['nevər] [goʊz] [wer] [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] , [dʒæk] . "

"	It	never	goes	where	I	think	it	will	,	Jack	.	"
"	它	绝不	去	在哪里	我	思考	它	将要	,	杰克	.	"

“事情的发展总是出乎我的意料，杰克。”

" [ðæts] [ðə; ði] [hoʊl] [aɪ'di:ə][ʌv; əv] [pɪtʃɪŋ] , [pi:t] .

"	That's	the	whole	idea	of	pitching	,	Pete	.
"	那就是	这	所有的	主意	的	投球	,	皮特	.

“这就是投球的全部意义所在，皮特。”

[kiːp] [jʊr; jər] [aɪz] [ɑːn][ðə; ði] [bɔːl] ['æftər] [aɪ] [pɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] , [nɑːt][ɑːn][ˌem 'iː] .

Keep	your	eyes	on	the	ball	after	I	pitch	it	,	not	on	me	.
保持	你的	眼睛	在	这	球	后	我	沥青	它	,	不是	在	我	.

我投球之后，你的目光要集中在球上，而不是我身上。

[ðen] [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [dʒʌst] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] .

Then	you	can	see	just	what	it	does	.
然后	你	能	看	只是	什么	它	做	.

然后你就能看到它到底有什么作用了。

[naʊ] [juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [pɪtʃ] [wʌn] [sɔːrt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [bɔːl] ,

Now	you	think	I'm	going	to	pitch	one	sort	of	a	ball	,
现在	你	思考	我是	去	到	沥青	一	种类	的	一个	球	,

现在你以为我会投出一个球吗?

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [pɪtʃ] ['eniθɪŋ] [els] , [jʊə(r)] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [er] [raɪt] [ə'weɪ] .

and	if	I	pitch	anything	else	,	you're	up	in	the	air	right	away	.
和	如果	我	沥青	任何事物	别的	,	你是	向上	在	这	空气	正确的	离开	.

如果我再提出其他方案，你马上就会被晾在一边。

" [æt; ət] [læst] , [ɪn][hjuːdʒ] [dɪs'gʌst] , [piːt] [həːld] [hɪz; ɪz][bæt] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ,

"	At	last	,	in	huge	disgust	,	Pete	hurled	his	bat	away	from	him	,
"	在	最后的	,	在	巨大的	厌恶	,	皮特	投掷	他的	蝙蝠	离开	从	他	,

最后，皮特极度厌恶地把球棒扔了出去。

['æftər] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['maɪti] [swɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [sloʊ] ['floʊtər] .

after	making	a	mighty	swing	at	a	slow	floater	.
后	制作	一个	强大的	摇摆	在	一个	慢的	浮球	.

在用力挥杆击打一个缓慢漂浮的球之后。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['fjʊriəs] .

He	seemed	to	be	furious	.
他	似乎	到	是	狂怒	.

他似乎非常愤怒。

" ['iːzi] [ðer; ðər] , [piːt] ! " [sed] [dʒæk] , [ə'mjuːzd] [æt; ət] [ðɪs] [dɪ'spleɪ] [ʌv; əv] ['tempər] ,

"	Easy	there	,	Pete	!	"	said	Jack	,	amused	at	this	display	of	temper	,
"	简单的	那里	,	皮特	!	"	说	杰克	,	觉得好笑	在	这	展示	的	脾气	,

“冷静点，皮特！”杰克被他这副脾气逗乐了，说道。

[æz; əz][hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði][bæt][ænd; ənd] [əd'vænst] [tɔːrd] [piːt] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm; ɪm]

as	he	picked	up	the	bat	and	advanced	toward	Pete	to	return	it	to	him
作为	他	挑选	向上	这	蝙蝠	和	先进的	朝向	皮特	到	返回	它	到	他

.

.
.

他捡起球棒，走向皮特，把球棒还给了他。

" [aɪ] ['wɔznt] [mæd] , " [sed] [piːt] , [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] ['wɪspər] .

"	I	wasn't	mad	,	"	said	Pete	,	in	a	low	whisper	.
"	我	不是	疯狂的	,	"	说	皮特	,	在	一个	低的	耳语	.

“我没生气，”皮特低声说道。

" [aɪ][dʒʌst] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][juː; jʊ] [wɪ'ðaʊt] ['eniwʌn] ['noʊɪŋ] [ðæt] [aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] .

"	I	just	wanted	to	talk	to	you	without	anyone	knowing	that	I	wanted	to	.
"	我	只是	通缉	到	讲话	到	你	没有	任何人	会心	那	我	通缉	到	.

“我只是想在不让任何人知道的情况下和你谈谈。”

[seɪ] , [dʒæk] , [ðeəz; ðəz] ['sʌmwʌn] ['wɑtʃɪŋ] [ˌjuː 'es] . "

Say	,	Jack	,	there's	someone	watching	us	.	"
说	,	杰克	,	有	某人	观看	我们	.	"

“杰克，告诉我，有人在监视我们。”

" ['wɑtʃɪŋ] [ˌjuː 'es] , [piːt] ?
" Watching us , Pete ?
" 观看 我们 , 皮特 ?

“皮特，你在看着我们吗？”

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['eniwʌn] [duː] [ðæt] ? "
Why should anyone do that ? "
为什么 应该 任何人 做 那 ? "

为什么会有人这么做呢?

" [its] ['lɔːrəns] , — [ðæt] [tʃæp] [ðæts] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [pɪtʃ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [rə'kuːnz] , [dʒæk] .
" It's Lawrence , — that chap that's going to pitch for the Raccoons , Jack .
" 它是 劳伦斯 , — 那 小伙子 那就是 去 到 沥青 为了 这 浣熊 , 杰克 .

“是劳伦斯，——就是那个要为浣熊队投球的家伙，杰克。”

[aɪm] [ʃʊr] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] !
I'm sure of it !
我是 当然 的 它 !

我对此深信不疑!

[hiː; hi] [ænd; ənd] ['hæri] ['nɔːrmən] [ɑːr; ər] [bɪ'haɪnd] [ðæt] [fens] ['oʊvər] [ðer; ðər] — [ðə; ði] [sniːks] !
He and Harry Norman are behind that fence over there — the sneaks !
他 和 哈里 诺曼 是 在后面 那 栅栏 超过 那里 — 这 潜行者 !

他和哈里·诺曼就在那边的栅栏后面——这两个偷偷摸摸的人!

" [dʒæk] [drɑːpt] [bæk] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] ['eniθɪŋ] [mɔːr] .
" Jack dropped back to his position without saying anything more .
" 杰克 掉落 后退 到 他的 位置 没有 说 任何事物 更多的 .

杰克一言不发地退回到原来的位置。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['kerf(ə)l] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔːr] [tuː] [nɑːt] [tuː; tə] [lʊk] [ɪn] [ðə; ði] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ʌv; əv]
He was careful for a minute or two not to look in the direction of
[ðə; ði] [fens] [ðæt] [piːt] [hæd; həd] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə] .
the fence that Pete had referred to .
这 栅栏 那 皮特 有 指 到 .

他小心翼翼地过了一两分钟，才敢去看皮特提到的那道栅栏的方向。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [dɪd] [lʊk] ,
But when he did look ,
但 什么时候 他 做过 看 ,

但当他回头看时，

[hɪz; ɪz] [kiːn] [aɪz] [wɜːr; wər] [nɑːt] [lɔːŋ] [ɪn] ['faɪndɪŋ] [aʊt] [ðæt] [piːt] [hæd; həd] [bɪn] [raɪt] .
his keen eyes were not long in finding out that Pete had been right .
他的 敏锐的 眼睛 是 不是 长的 在 寻找 出去 那 皮特 有 到过 正确的 .

他敏锐的眼光很快就发现皮特是对的。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [spaɪz] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [fens] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['stʌdiɪŋ] ['evri] [bɔːl] [hiː; hi]
There were spies behind the fence , and they were studying every ball he
[pɪtʃt] .
pitched .
那里 是 间谍 在后面 这 栅栏 , 和 他们 是 学习 每一个 球 他
投球 .

围栏后面有间谍，他们正在研究他投出的每一个球。

[ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] ['leɪtər] [hiː; hi] [faʊnd] , [ɔːr] [meɪd] , [ə'nʌðər] [tʃæns] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə] [piːt] .
A few moments later he found , or made , another chance to speak to Pete .
一个 很少 时刻 之后 他 成立 , 或者 制成 , 其他 机会 到 说话 到 皮特 .

片刻之后，他找到了（或者说创造了）另一个和皮特说话的机会。

" [juː; jʊ][wɜːr; wər] [raɪt] , [piːt] , " [hiː; hi] [sed] .

"	You	were	right	,	Pete	,	"	he	said	.
"	你	是	正确的	,	皮特	,	"	他	说	.

“你说得对，皮特，”他说。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['wɑtʃɪŋ] [ˌjuː 'es][frʌm; frəm][ðer; ðər] . "

"	They	are	watching	us	from	there	.	"
"	他们	是	观看	我们	从	那里	.	"

“他们正在那里监视我们。”

" [lets] [tʃeɪs] [ðem; ðəm] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] , [dʒæk] ! "

"	Let's	chase	them	out	of	there	,	Jack	!	"
"	我们来吧	追赶	他们	出去	的	那里	,	杰克	!	"

“杰克，咱们把他们赶出去！”

" [nɑːt][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [piːt] .

"	Not	a	bit	of	it	,	Pete	.
"	不是	一个	少量	的	它	,	皮特	.

“一点儿也不是，皮特。”

[aɪ][dəunt][wɑːnt][ðem; ðəm][tuː; tə] [noʊ] [wiːv] [faʊnd] [aʊt] [ðeə(r)] [ðer; ðər] — [nɑːt] [naʊ] , [æt; ət] ['eni] [reɪt] .

I	don't	want	them	to	know	we've	found	out	they're	there	—	not	now	,	at	any	rate	.
我	不	想	他们	到	知道	我们已经	成立	出去	它们是	那里	—	不是	现在	,	在	任何	速度	.

我不想让他们知道我们已经发现他们在那里——至少现在不想。

[ɪf] [ðeə(r)] [miːn] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə][faɪnd] ['sʌmθɪŋ] [aʊt] [baɪ] ['spaɪɪŋ] [ðæt] [weɪ] ,

If	they're	mean	enough	to	try	to	find	something	out	by	spying	that	way	,
如果	它们是	意思是	足够的	到	尝试	到	寻找	某物	出去	经过	间谍活动	那	方式	,

如果他们卑鄙到用这种方式窥探别人的隐私，

[aɪl] [biː; bi] [miːn] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [ðæt] [wəʊnt][duː] [ðem; ðəm] [mʌtʃ] [gʊd] ! "

I'll	be	mean	enough	to	give	them	something	to	look	at	that	won't	do	them	much	good	!	"
患病的	是	意思是	足够的	到	给	他们	某物	到	看	在	那	惯于	做	他们	很多	好的	!	"

我会故意刁难他们，给他们看一些对他们毫无益处的东西！

" [seɪ] , [dʒæk] , [ðæts] [ðə; ði] [stʌf] !

"	Say	,	Jack	,	that's	the	stuff	!
"	说	,	杰克	,	那就是	这	东西	!

“杰克，这才叫东西！”

[ðæts] ['betər] [ðæn; ðən] ['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm][ə; eɪ] ['lɪkɪŋ] , [tuː] .

That's	better	than	giving	them	a	licking	,	too	.
那就是	更好的	比	给予	他们	一个	舔舐	,	也	.

这总比揍他们一顿好。

['hwʌtəl] [juː; jʊ][duː] ? "

What'll	you	do	?	"
什么会	你	做	?	"

你打算怎么办?

" [dʒʌst] [weɪt] [ænd; ənd] [siː] !

"	Just	wait	and	see	!
"	只是	等待	和	看	!

等着瞧吧!

[ænd; ənd] [hɪt] [ðiːz] [bɔːlz] [dʒʌst] [æz; əz] [hɑːrd] [æz; əz] [juː; jʊ] [kæn; kən] .

And	**hit**	**these**	**balls**	**just**	**as**	**hard**	**as**	**you**	**can**	**.**
和	打	这些	球	只是	作为	难的	作为	你	能	.

尽你所能用力击球。

" [ðə; ðɪ] [bɔːl] [lʊkt] [æz; əz] [bɪg] [æz; əz] [ə; eɪ] [haʊs] [naʊ] [tuː; tə] [piːt] [æz; əz] [ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] ['seɪlɪŋ] [ʌp]

"	**The**	**ball**	**looked**	**as**	**big**	**as**	**a**	**house**	**now**	**to**	**Pete**	**as**	**it**	**came**	**sailing**	**up**
"	这	球	看起来	作为	大的	作为	一个	房子	现在	到	皮特	作为	它	来了	帆船	向上

[tuː; tə] [hɪm; ɪm] .

to	**him**	**.**
到	他	.

“在皮特眼里，那球现在看起来就像一座房子那么大，它飞向了他。”

[mɪˈstɪriəsli] [ɔːl] [ðə; ðɪ] " [stʌf] " [ðæt] [dʒæk] [hæd; həd] [bɪn] " ['pʊtɪŋ] [ɑːn] " [ðə; ðɪ] [bɔːl] [wʌz; wəz] [gɔːn]

Mysteriously	**all**	**the**	**"**	**stuff**	**"**	**that**	**Jack**	**had**	**been**	**"**	**putting**	**on**	**"**	**the**	**ball**	**was**	**gone**
神秘地	全部	这	"	东西	"	那	杰克	有	到过	"	推杆	在	"	这	球	曾是	已消失

[ænd; ənd] [dʌn] [wɪð; wɪθ] .

and	**done**	**with**	**.**
和	完毕	和	.

杰克之前在舞会上“加进去”的所有“东西”都莫名其妙地消失了。

[ðə; ðɪ] [bɔːlz] [dʒæk] [pɪtʃt] [naʊ] [wɜːr; wər] ['iːðər] [streɪt] [ɔːr] [broʊk] [soʊ] ['waɪldli] [ðæt] ['ɔːlmoʊst] ['eniwʌn]

The	**balls**	**Jack**	**pitched**	**now**	**were**	**either**	**straight**	**or**	**broke**	**so**	**widely**	**that**	**almost**	**anyone**
这	球	杰克	投球	现在	是	任何一个	直的	或者	打破	所以	广泛	那	几乎	任何人

[kʊd; kəd] [hæv; həv] ['bætɪd] [hoʊm] [rʌnz] [gə'lɔːr] [ɔːf] [hɪm; ɪm] .

could	**have**	**batted**	**home**	**runs**	**galore**	**off**	**him**	**.**
可以	有	击球	家	跑步	数不胜数	离开	他	.

杰克现在投出的球要么是直球，要么是大幅度旋转，几乎任何人都能从他手中打出大量的本垒打。

[ænd; ənd] [piːt] , [huː] [sɔː] [ðə; ðɪ] [pɔɪnt] , [swʌŋ] ['waɪldli] [æt; ət] ['evri] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] , ['hɪtɪŋ]

And	**Pete**	**,**	**who**	**saw**	**the**	**point**	**,**	**swung**	**wildly**	**at**	**every**	**one**	**of**	**them**	**,**	**hitting**
和	皮特	,	WHO	锯	这	观点	,	摇摆	疯狂地	在	每一个	一	的	他们	,	击中

[ðem; ðəm] ['iːzəli] .

them	**easily**	**.**
他们	容易地	.

皮特明白了这一点，便疯狂地挥棒击打每一个球，轻松击中了它们。

" [ðæts] [ə; eɪ] [faɪn] [dʒoʊk] , " [sed] [piːt] .

"	**That's**	**a**	**fine**	**joke**	**,**	**"**	**said**	**Pete**	**.**
"	那就是	一个	美好的	开玩笑	,	"	说	皮特	.

“这真是个不错的笑话，”皮特说。

" [ðeɪ] [wəʊnt] [faɪnd] [aʊt] ['veri] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [wʌt] [juː; jʊ] [kæn; kən] [duː] [æz; əz] [ə; eɪ] ['pɪtʃər] [frʌm; frəm]

"	**They**	**won't**	**find**	**out**	**very**	**much**	**about**	**what**	**you**	**can**	**do**	**as**	**a**	**pitcher**	**from**
"	他们	惯于	寻找	出去	非常	很多	关于	什么	你	能	做	作为	一个	投手	从

[ðæt] — [ðæts] [ə; eɪ] [ʃʊr] [θɪŋ] !

that	**—**	**that's**	**a**	**sure**	**thing**	**!**
那	—	那就是	一个	当然	事物	!

“他们肯定不会从中了解到你作为投手能做到什么程度！”

[ɪf] ['lɔːrəns] [θɪŋks] [ðæts] [ðə; ðɪ] [best] [θɪŋ] [juː; jʊ] [kæn; kən] [duː] [wen] [juː; jʊ] [get] [ɪn] [ðə; ðɪ] [bɑːks] [aɪm]

If	**Lawrence**	**thinks**	**that's**	**the**	**best**	**thing**	**you**	**can**	**do**	**when**	**you**	**get**	**in**	**the**	**box**	**I'm**
如果	劳伦斯	思考	那就是	这	最好的	事物	你	能	做	什么时候	你	得到	在	这	盒子	我是

[əˈfreɪd] ['hiːl] [get] [æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [dʒoʊlt] [təˈmɑːroʊ] . "

afraid	**he'll**	**get**	**an**	**awful**	**jolt**	**tomorrow**	**.**	**"**
害怕的	地狱	得到	一个	可怕	颠簸	明天	.	"

如果劳伦斯认为这是进入禁区后能做的最好的事情，恐怕他明天会受到沉重打击。

" [aɪ] [hoʊp] [soʊ] , [piːt] .

"	**I**	**hope**	**so**	**,**	**Pete**	**.**
"	我	希望	所以	,	皮特	.

“但愿如此，皮特。”

[ðə; ði] [sniːk] — [juː; jʊ][wɜːr; wər] [kwaɪt] [raɪt] .

The	sneak	—	you	were	quite	right	.
这	潜行	一	你	是	相当	正确的	.

你说的没错，就是那个偷偷摸摸的人。

[ɪf] ['hiːd] [kʌm] [raɪt] [aʊt] [tuː; tə][ˌem 'iː][ænd; ənd][toʊld][ˌem 'iː][hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ˌem 'iː] [pɪtʃ] ,

If	he'd	come	right	out	to	me	and	told	me	he	wanted	to	watch	me	pitch	,
如果	他会	来	正确的	出去	到	我	和	讲述	我	他	通缉	到	手表	我	沥青	,

如果他直接告诉我他想看我投球，

[aɪ] ['wʊdnt] [hæv; həv]['maɪndɪd] .

I	wouldn't	have	minded	.
我	不会	有	有思想	.

我并不介意。

[bʌt; bət] [ðæts] [ə; eɪ] [miːn] [trɪk] ！ "

But	that's	a	mean	trick	!	"
但	那就是	一个	意思是	诡计	！	"

但这招太卑鄙了！

" [ˌaɪ 'tiː][wəʊnt][duː][hɪm; ɪm] [mʌtʃ] [gʊd] , [ðæts] [wʌn] [gʊd] [θɪŋ] .

"	It	won't	do	him	much	good	,	that's	one	good	thing	.
"	它	惯于	做	他	很多	好的	,	那就是	一	好的	事物	.

“这对他没什么好处，这是件好事。”

[seɪ] , [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] ['hiːz][æz; əz] [gʊd] [hɪm'self] [æz; əz] [ðeɪ] [meɪk] [aʊt] ,

Say	,	I	don't	believe	he's	as	good	himself	as	they	make	out	,
说	,	我	不	相信	他是	作为	好的	他自己	作为	他们	制作	出去	,

说实话，我不认为他像他们说的那样优秀。

[ɔːr][hiː; hi] ['wʊdnt] [hæv; həv] [pleɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [trɪk] .

or	he	wouldn't	have	played	such	a	trick	.
或者	他	不会	有	玩	这样的	一个	诡计	.

否则他不会耍这种花招。

[aɪ][bet] ['hiːz] [gɑːt][ə; eɪ][bɪg] ['jeloʊ] [striːk] [ɪn][hɪm; ɪm] . "

I	bet	he's	got	a	big	yellow	streak	in	him	.	"
我	赌注	他是	得到	一个	大的	黄色的	条纹	在	他	.	"

我敢肯定他骨子里有股强烈的黄色基因。

" [wiːl] [faɪnd] [ðæt] [aʊt] [tə'mɑːroʊ] , [piːt] .

"	We'll	find	that	out	tomorrow	,	Pete	.
"	出色地	寻找	那	出去	明天	,	皮特	.

“我们明天就会知道了，皮特。”

[aɪ] [hoʊp] [nɑːt] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] ['sɜːrt(ə)nli] [noʊz] [haʊ] [tuː; tə] [pɪtʃ] .

I	hope	not	,	because	he	certainly	knows	how	to	pitch	.
我	希望	不是	,	因为	他	当然	知道	如何	到	沥青	.

我希望不是这样，因为他确实很会投球。

[ɪf] [hiː; hi] [dʌz] [ə; eɪ] [θɪŋ] [laɪk] [ðæt] , [ðoʊ] ,

If	he	does	a	thing	like	that	,	though	,
如果	他	做	一个	事物	喜欢	那	,	尽管	,

如果他真做了那样的事，

['hiːd] [biː; bi][æpt][tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [tʃiːt] [ɪn][ðə; ði] [geɪm] , [ɔːr][duː] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] , [aɪm] [ə'freɪd] .

he'd	be	apt	to	try	to	cheat	in	the	game	,	or	do	something	like	that	,	I'm	afraid	.
他会	是	易于	到	尝试	到	欺骗	在	这	游戏	,	或者	做	某物	喜欢	那	,	我是	害怕的	.

恐怕他很可能会尝试在游戏中作弊，或者做类似的事情。

[aɪ][dəunt] [ker] , [ðoʊ] .

I	don't	care	,	though	.
我	不	关心	,	尽管	.

我不在乎。

[ɪf] [hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə] [wɪn] [ɪn] ['eni] [sʌtʃ] ['fæʃ(ə)n] [æz; əz] [ðæt] , ['hiːz] ['welkəm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['vɪktəri] .

If	he	wants	to	win	in	any	such	fashion	as	that	,	he's	welcome	to	the	victory	.
如果	他	想要	到	赢	在	任何	这样的	时尚	作为	那	,	他是	欢迎	到	这	胜利	.

如果他想用这种方式获胜，那就让他赢吧。

[hiː; hi] [mʌst; məst] [wɑːnt] [tuː; tə] [wɪn] [wɜːrs] [ðæn; ðən] [aɪ] [duː] . "

He	must	want	to	win	worse	than	I	do	.	"
他	必须	想	到	赢	更糟	比	我	做	.	"

他肯定比我更想赢。

" [aɪ] ['dɪdnt] [θɪŋk] ['hæri] ['nɔːrmən] [wʊd] [pleɪ] [ə; eɪ] ['dɜːrti] [trɪk] [ɑːn] [juː; jʊ] ['æftər] [ðə; ði] [wei] [juː; jʊ]

"	I	didn't	think	Harry	Norman	would	play	a	dirty	trick	on	you	after	the	way	you
"	我	没有	思考	哈里	诺曼	会	玩	一个	肮脏的	诡计	在	你	后	这	方式	你

[seɪvd] [hɪz; ɪz] [laɪf] ,

saved	his	life	,
已保存	他的	生活	,

“我没想到哈里·诺曼会在你救了他一命之后对你耍这种卑鄙的手段。”

[dʒæk] .

Jack	.
杰克	.

杰克。

[aɪ] [wʌz; wəz] [sər'praɪzd] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] [ðer; ðər] . "

I	was	surprised	to	see	him	there	.	"
我	曾是	惊讶	到	看	他	那里	.	"

我很惊讶在那里看到他。

" [hiː; hi] ['dʌznt] [laɪk] [ˌem 'iː] .

"	He	doesn't	like	me	.
"	他	不	喜欢	我	.

他不喜欢我。

[aɪv] ['ɔːlweɪz] [bɪn] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] ['frendli] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] ,

I've	always	been	willing	to	be	friendly	with	him	,
我已经	总是	到过	愿意的	到	是	友好的	和	他	,

我一直都愿意和他友好相处。

['iːv(ə)n] [wen] [aɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [faɪt] [hɪm; ɪm] [ʌp] [æt; ət] ['wʊdˌliː] .

even	when	I	had	to	fight	him	up	at	Woodleigh	.
甚至	什么时候	我	有	到	斗争	他	向上	在	伍德利	.

即使是在伍德利，我不得不和他战斗。

[hiː; hi] [fɔːrst] [ˌem 'iː] ['ɪntuː] [ðæt] . "

He	forced	me	into	that	.	"
他	强制	我	进入	那	.	"

他强迫我这么做。

" [hiː; hi] ['iznt] [ə; eɪ] [skaʊt] , [ɪz] [hiː; hi] ? "

"	He	isn't	a	Scout	,	is	he	?	"
"	他	不是	一个	侦察	,	是	他	?	"

“他不是童子军吧？”

" [noʊ] , [hiː; hi] ['dʌznt] [laɪk] [ðə; ði] [skaʊts] .

"	No	,	he	doesn't	like	the	Scouts	.
"	不	,	他	不	喜欢	这	童子军	.

“不，他不喜欢童子军。”

[aɪ] [ges] ['hiːl] ['nevər] [dʒɔɪn] , ['iːðər] . "

I	guess	he'll	never	join	,	either	.	"
我	猜测	地狱	绝不	加入	,	任何一个	.	"

我想他永远也不会加入。

" ['hiːz] [noʊ] [greɪt] [lɔːs] , [aɪ] [ges] .
" He's no great loss , I guess .
" 他是 不 伟大的 损失 , 我 猜测 .

“我想，他的离开也没什么大不了的。”

[wiː; wi][kæn; kən][get] [əˈlɔːŋ] ['betər] [wɪˈðaʊt] [hɪm; ɪm][ðæn; ðən][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [ɪf] ['hiːz] ['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] [θɪŋz] [laɪk] [ðæt] .
We can get along better without him than with him if he's going to do things like that .
我们 能 得到 沿着 更好的 没有 他 比 和 他 如果 他是 去 到 做 事物 喜欢 那 .

如果他总是做那样的事，我们不如没有他，这样反而更好。

[aɪ][bet] ['lɔːrəns] [wəʊnt][dʒɔɪn] ['iːðər] , [wen] [ðɪs] ['geɪmz] ['oʊvər] .
I bet Lawrence won't join either , when this game's over .
我 赌注 劳伦斯 惯于 加入 任何一个 , 什么时候 这 游戏的 超过 .

我敢打赌，这场比赛结束后，劳伦斯也不会加入。

" ['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː]
" CHAPTER IV
" 章 第四

第四章

[ðə; ði] ['dʌb(ə)l] ['hedər]
THE DOUBLE HEADER
这 双倍的 标题

双赛日

[piːt] [stʌbz] [hæd; həd] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [tel] ['evriwʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [trɪk] [ðæt] ['lɔːrəns] [hæd; həd] [traɪd] [tuː; tə] [pleɪ] [ɑːn][dʒæk] ,
Pete Stubbs had wanted to tell everyone of the trick that Lawrence had tried to play on Jack ,
皮特 斯塔布斯 有 通缉 到 告诉 每个人 的 这 诡计 那 劳伦斯 有 尝试 到 玩 在 杰克 ,

皮特·斯塔布斯很想把劳伦斯对杰克耍的诡计告诉所有人。

[ænd; ənd][ʌv; əv][dʒæk] ['dænbiːz] ['klevər] [wei] [ʌv; əv] ['tɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [teiblz] [ɑːn][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][dʒæk] [dɪ'sweɪdid] [hɪm; ɪm] .
and of Jack Danby's clever way of turning the tables on him , but Jack dissuaded him .
和 的 杰克 丹比的 聪明的 方式 的 转弯 这 表格 在 他 , 但 杰克 劝阻 他 .

还有杰克·丹比巧妙地反击他的办法，但杰克劝阻了他。

" [ðæt] [wəʊnt][duː] ['eni] [gʊd] , " [hiː; hi] [sed] .
" That won't do any good , " he said .
" 那 惯于 做 任何 好的 , " 他 说 .

“那样做没有任何好处，”他说。

" ['æftər] [ɔːl] , [hiː; hi] [meɪ] [nɑːt][hæv; həv] [ment] [tuː; tə][duː] ['eniθɪŋ] [rɔːŋ] ,
" After all , he may not have meant to do anything wrong ,
" 后 全部 , 他 可能 不是 有 意思是 到 做 任何事物 错误的 ,

“毕竟，他可能并非有意做错事。”

[ænd; ənd] [wiːd] ['betər] [gɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [daʊt] . "
and we'd better give him the benefit of the doubt . "
和 我们会 更好的 给 他 这 益处 的 这 怀疑 . "

我们最好还是先相信他。

" [ɔː] , [ʃʊr] [hiː; hi] [ment] [tuː; tə][biː; bi] [miːn] , [dʒæk] !
" Aw , sure he meant to be mean , Jack !
" 啊 , 当然 他 意思是 到 是 意思是 , 杰克 !

“哦，他当然是故意要伤害你的，杰克！”

[aɪ] [eint] [gɑːt][noʊ][juːz][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

I	ain't	got	no	use	for	him	.
我	不是	得到	不	使用	为了	他	.

我根本用不上他。

[ɪf] [wiː; wi][toʊld][ðə; ðɪ] ['ʌðər] ['hiːd] [get][ə; eɪ] ['rægɪŋ] [hiː; hi] ['wʊdnt] [fər'get] [ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] , [aɪl] [bet]

If	we	told	the	others	he'd	get	a	ragging	he	wouldn't	forget	in	a	hurry	,	I'll	bet
如果	我们	讲述	这	其他的	他会	得到	一个	欺凌	他	不会	忘记	在	一个	匆忙	,	患病的	赌注

. "

:	"

. "

如果我们告诉其他人他会挨揍，我敢打赌他肯定不会轻易忘记。

" [aɪ] [ges] [juː; jʊ][kæn; kən][stænd][ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [aɪ][kæn; kən] , [piːt] .

"	I	guess	you	can	stand	it	if	I	can	,	Pete	.
"	我	猜测	你	能	站立	它	如果	我	能	,	皮特	.

“我想如果我能忍受，你也能忍受，皮特。”

[kiːp] ['kwaɪət] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] . "

Keep	quiet	about	it	,	because	I	want	you	to	.	"
保持	安静的	关于	它	,	因为	我	想	你	到	.	"

不要声张，因为我希望你这样做。

" [ɔːl] [raɪt] , [dʒæk] , [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][ˌem 'iː][tuː; tə] , [aɪ] [wɪl] .

"	All	right	,	Jack	,	if	you	want	me	to	,	I	will	.
"	全部	正确的	,	杰克	,	如果	你	想	我	到	,	我	将要	.

“好吧，杰克，如果你希望我这么做，我会的。”

[seɪ] , [ðeəz; ðəz][wʌn] [θɪŋ] [aɪ] ['hædnt] [θɔːt] [ʌv; əv] .

Say	,	there's	one	thing	I	hadn't	thought	of	.
说	,	有	一	事物	我	之前没有	想法	的	.

说起来，有一件事我没想到。

[ɪf] [hiː; hi] [teɪks] [ɔːl] [ðæt] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [haʊ] [juː; jʊ] [pɪtʃ] ,

If	he	takes	all	that	trouble	to	find	out	how	you	pitch	,
如果	他	需要	全部	那	麻烦	到	寻找	出去	如何	你	沥青	,

如果他费尽心思去了解你的投球方式，

[hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] [ə'freɪd] [ʌv; əv][juː; jʊ] ! "

he	must	be	afraid	of	you	!	"
他	必须	是	害怕的	的	你	!	"

他一定很怕你！

" [aɪ] [hoʊp] [hiː; hi][ɪz] , [piːt] .

"	I	hope	he	is	,	Pete	.
"	我	希望	他	是	,	皮特	.

“我希望他是，皮特。”

[ðæts] [hæf][ðə; ðɪ]['bæt(ə)l] , [juː; jʊ] [noʊ] , ['meɪkɪŋ] [ðə; ðɪ] ['ʌðər] ['feloʊ] [θɪŋk] [jʊə(r)] ['betər] [ðæn; ðən]

That's	half	the	battle	,	you	know	,	making	the	other	fellow	think	you're	better	than
那就是	一半	这	战斗	,	你	知道	,	制作	这	其他	同伴	思考	你是	更好的	比

[hiː; hi][ɪz] ,

he	is	,
他	是	,

你知道，让对方觉得你比他强，这才是成功的一半。

['weðər] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ɔːr][nɑːt] — [ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] [soʊ] [jɔːr'self] .

whether	you	are	or	not	—	and	thinking	so	yourself	.
无论	你	是	或者	不是	—	和	思维	所以	你自己	.

无论你是否是——以及你自己是否这样认为。

['ɔːf(ə)n][ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] [kʌm] [aʊt] [raɪt] .

Often	**it**	**makes**	**it**	**come**	**out**	**right**	**.**
经常	它	制作	它	来	出去	正确的	.

通常这样做反而能把事情做好。

" [fʊl] [groʊn] [men] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ə'pɔːld] [baɪ][ðə; ði]['proʊgræm] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [mæpt]

"	**Full**	**grown**	**men**	**would**	**have**	**been**	**appalled**	**by**	**the**	**program**	**that**	**had**	**been**	**mapped**
"	满的	生长	男人	会	有	到过	震惊	经过	这	程序	那	有	到过	已映射

[aʊt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊt] [fiːld] [deɪ] .

out	**for**	**the**	**Boy**	**Scout**	**Field**	**Day**	**.**
出去	为了	这	男生	侦察	场地	天	.

“成年男子看到童子军运动会的活动安排一定会感到震惊。”

['beɪsbɔːl] [fɪld] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] ['ɜːrli] [ˌæftər'nuːn] .

Baseball	**filled**	**the**	**morning**	**and**	**early**	**afternoon**	**.**
棒球	已填	这	早晨	和	早期的	下午	.

上午和下午早些时候都是棒球比赛。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [θriː] [geɪmz] [ɪn][ɔːl] .

There	**were**	**to**	**be**	**three**	**games**	**in**	**all**	**.**
那里	是	到	是	三	游戏	在	全部	.

总共要进行三场比赛。

[fɜːrst][ðə; ði][krəuz][wɜːr; wər][tuː; tə] [pleɪ] [ðə; ði] [wɪp] - [pʊr] - [wɪlz] .

First	**the**	**Crows**	**were**	**to**	**play**	**the**	**Whip**	**-**	**poor**	**-**	**wills**	**.**
第一的	这	乌鸦	是	到	玩	这	鞭	-	贫穷的	-	遗嘱	.

首先，乌鸦队将与夜鹰队比赛。

[ðen] [ðə; ði] [wɪp] - [pʊr] - [wɪlz] [wɜːr; wər][tuː; tə] [pleɪ] [ðə; ði] [rə'kuːnz] , [ænd; ənd] ['faɪnəli] [ðə; ði][krəuz]

Then	**the**	**Whip**	**-**	**poor**	**-**	**wills**	**were**	**to**	**play**	**the**	**Raccoons**	**,**	**and**	**finally**	**the**	**Crows**
然后	这	鞭	-	贫穷的	-	遗嘱	是	到	玩	这	浣熊	,	和	最后	这	乌鸦

[ænd; ənd] [rə'kuːnz] [wɜːr; wər][tuː; tə] [miːt] .

and	**Raccoons**	**were**	**to**	**meet**	**.**
和	浣熊	是	到	见面	.

然后夜鹰要扮演浣熊，最后乌鸦和浣熊要相遇。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][æn; ən]['aʊər][ʌv; əv][rest][fɔːr; fər][ðə; ði] ['beɪsbɔːl] ['pleɪɝz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]

There	**was**	**to**	**be**	**an**	**hour**	**of**	**rest**	**for**	**the**	**baseball**	**players**	**between**	**the**
那里	曾是	到	是	一个	小时	的	休息	为了	这	棒球	玩家	之间	这

[geɪmz] ,

games	**,**
游戏	,

棒球比赛间隙，球员们将休息一个小时。

[ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] [ðæt] [taɪm] [ðer; ðər][wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] ['rʌnɪŋ] ['reɪsɪz][ænd; ənd]['dʒʌmpɪŋ]

and	**during**	**that**	**time**	**there**	**were**	**to**	**be**	**running**	**races**	**and**	**jumping**
和	期间	那	时间	那里	是	到	是	跑步	种族	和	跳

['kɑːntests; kən'tests] ,

contests	**,**
比赛	,

在此期间，还将举行赛跑和跳跃比赛。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] [reɪs] [fɔːr; fər] [smɔːl] ['seɪlɪŋ] ['boʊts][ɑːn][ðə; ði] [leɪk] ,

and	**also**	**a**	**race**	**for**	**small**	**sailing**	**boats**	**on**	**the**	**lake**	**,**
和	还	一个	种族	为了	小的	帆船	船	在	这	湖	,

此外，湖上还会举行小型帆船比赛。

[wɪð; wɪθ] [kruːz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [θriː] [pə'troʊlz][fɔːr; fər] [θriː] ['kæt͵boʊt] .

with	**crews**	**from**	**the**	**three**	**Patrols**	**for**	**three**	**catboats**	**.**
和	船员	从	这	三	巡逻	为了	三	猫艇	.

来自三个巡逻队的船员驾驶三艘快艇。

['dɝ:lənd] [oʊnd] [wʌn] , [dɪk] ['krɔfəd] [ə'nʌðər] , [ænd; ənd][ðə; ði][θɜ:rd] , [ðə; ði][wʌn][tu:; tə][bi:; bi] [ju:st]

Durland	owned	one	,	Dick	Crawford	another	,	and	the	third	,	the	one	to	be	used
杜兰德	拥有	一	,	迪克	克劳福德	其他	,	和	这	第三	,	这	一	到	是	用过的

[baɪ][ðə; ði][krəuz] ,

by	the	Crows	,
经过	这	乌鸦	,

杜兰德拥有一辆，迪克·克劳福德拥有一辆，第三辆，也就是乌鸦队要用的那辆，

[wʌz; wəz] [lent] [baɪ]['mɪstər] . ['sɪmz] , [ðə; ði] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ðæt] [ɪm'plɔɪd] [dʒæk]

was	lent	by	Mr	.	Simms	,	the	president	of	the	company	that	employed	Jack
曾是	借出的	经过	先生	.	西姆斯	,	这	总统	的	这	公司	那	受雇	杰克

['dænbi] [ænd; ənd] [pi:t] [stʌbz] .

Danby	and	Pete	Stubbs	.
丹比	和	皮特	斯塔布斯	.

借给西姆斯先生的是杰克·丹比和皮特·斯塔布斯所在公司的总裁。

[ðə; ði][fɜ:rst] [ɪ'vent] [ʌv; əv][ɔ:l][ɑ:n][ðə; ði]['proʊgræm][wʌz; wəz][ðə; ði] ['beɪsbɔ:l] [geɪm] [bɪ'twi:n] [krəuz]

The	first	event	of	all	on	the	program	was	the	baseball	game	between	Crows
这	第一的	事件	的	全部	在	这	程序	曾是	这	棒球	游戏	之间	乌鸦

[ænd; ənd] [wɪp] - [pʊr] - [wɪlz] .

and	Whip	-	poor	-	wills	.
和	鞭	-	贫穷的	-	遗嘱	.

节目中的第一个活动是乌鸦队和夜鹰队之间的棒球比赛。

[ðə; ði] [wɪp] - [pʊr] - [wɪlz] , [ɔ:r][ðə; ði] ['wɪliz] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [kɔ:ld] [fɔ:r; fər] [ʃɔ:rt] , [baɪ][ðə; ði]

The	Whip	-	poor	-	wills	,	or	the	Willies	,	as	they	were	called	for	short	,	by	the
这	鞭	-	贫穷的	-	遗嘱	,	或者	这	威利斯	,	作为	他们	是	称为	为了	短的	,	经过	这

['ru:tɝz] ,

rooters	,
根系	,

夜鹰，或者像球迷们简称的那样，威利斯，

[wɜ:r; wər][nɑ:t][æz; əz] [strɔ:ŋ] [æz; əz][ðə; ði][krəuz][ænd; ənd][ðə; ði] [rə'ku:nz] ,

were	not	as	strong	as	the	Crows	and	the	Raccoons	,
是	不是	作为	强的	作为	这	乌鸦	和	这	浣熊	,

它们不如乌鸦和浣熊强壮。

[ænd; ənd][wɜ:r; wər] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə] [lu:z] [bəuθ][ðer; ðər] [geɪmz] ,

and	were	expected	to	lose	both	their	games	,
和	是	预期的	到	失去	两个都	他们的	游戏	,

外界普遍认为他们会输掉这两场比赛。

['li:vɪŋ] [ðə; ði] ['tʃæmpiənʃɪp] [tu:; tə][bi:; bi] [fɔ:t] [aʊt] [bɪ'twi:n] [ðə; ði][krəuz]['ærɪd][ðə; ði] [rə'ku:nz] [ɪn]

leaving	the	championship	to	be	fought	out	between	the	Crows	arid	the	Raccoons	in
离开	这	锦标赛	到	是	战斗	出去	之间	这	乌鸦	干旱	这	浣熊	在

[ðə; ði] [ˌæftər'nu:n] .

the	afternoon	.
这	下午	.

剩下的冠军争夺战将在下午由乌鸦队和浣熊队之间展开。

[bɑ:b][hɑ:rt] , ['kæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][krəuz] ,

Bob	Hart	,	captain	of	the	Crows	,
鲍勃	哈特	,	队长	的	这	乌鸦	,

鲍勃·哈特，乌鸦队队长

[keɪm] [ʌp][tu:; tə][dʒæk]['dænbi][ɪn][ðə; ði] ['ɜ:rli] ['mɔ:rnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['kæmpfaɪər] .

came	up	to	Jack	Danby	in	the	early	morning	at	the	campfire	.
来了	向上	到	杰克	丹比	在	这	早期的	早晨	在	这	营火	.

清晨，在篝火旁，我找到了杰克·丹比。

" [wiːl] [let] [tɑːm] ['bɪnz] [pɪtʃ] [ðə; ði] [fɜːrst] [geɪm] , [dʒæk] , " [hiː; hi] [sed] ,
" We'll let Tom Binns pitch the first game , Jack , " he said ,
" 出色地 让 汤姆 宾斯 沥青 这 第一的 游戏 , 杰克 , " 他 说 ,

“杰克，我们会让汤姆·宾斯投第一场比赛吧，”他说。

" [ænd; ənd] [seɪv] [juː; jʊ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [rə'kuːnz] .
" and save you for the Raccoons .
" 和 节省 你 为了 这 浣熊 .

“把你留给浣熊。”

[ðeə(r)] ['seɪvɪŋ] ['lɔːrəns] , [tuː] , [ænd; ənd] ['hiːl] [pɪtʃ] [ə'genst] [juː; jʊ] .
They're saving Lawrence , too , and he'll pitch against you .
它们是 保存 劳伦斯 , 也 , 和 地狱 沥青 反对 你 .

他们也要救劳伦斯，他会和你对决。

[soʊ][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] [freʃ] [ænd; ənd] ['redi] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
So you want to be fresh and ready for him .
所以 你 想 到 是 新鲜的 和 准备好 为了 他 .

所以你想保持精神饱满，做好准备迎接他。

[juː; jʊ] [pleɪ] [left] [fiːld] .
You play left field .
你 玩 左边 场地 .

你打左外野。

['ðætəl] [gɪv] [juː; jʊ][sʌm; səm]['eksərsaɪz] , [ænd; ənd][wəʊnt]['taɪər][jʊr; jər][ɑːrm][aʊt] . "
That'll give you some exercise , and won't tire your arm out . "
那将 给 你 一些 锻炼 , 和 惯于 胎 你的 手臂 出去 . "

这样既能锻炼身体，又不会让你的手臂感到疲劳。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kʊd; kəd] [pɪtʃ] [ðə; ði] [tuː] [geɪmz] , [ɪf] [juː; jʊ] ['wɑːntɪd] [ˌem 'iː][tuː; tə] , " [sed] [dʒæk] ,
" I think I could pitch the two games , if you wanted me to , " said Jack ,
" 我 思考 我 可以 沥青 这 二 游戏 , 如果 你 通缉 我 到 , " 说 杰克 ,

“如果你需要的话，我想我可以投这两场比赛，”杰克说。

" [bʌt; bət] [aɪl] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [siː] [tɑːm][get][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [pɪtʃ] .
" but I'll be glad to see Tom get a chance to pitch .
" 但 患病的 是 高兴的 到 看 汤姆 得到 一个 机会 到 沥青 .

但我很高兴看到汤姆有机会上场投球。

['hiːz] [ə; eɪ] [gʊd] ['pɪtʃər] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə] [biːt] [ðem; ðəm] ['iːzəli] .
He's a good pitcher , and he ought to beat them easily .
他是 一个 好的 投手 , 和 他 应该 到 打 他们 容易地 .

他是个优秀的投手，应该能轻松击败他们。

" [soʊ][ðə; ði] [tiːmz] [laɪnd] [ʌp][wɪð; wɪθ][dʒæk][ɪn] [left] [fiːld] , [ænd; ənd][ðə; ði] [geɪm] [bɪ'gæn] .
" So the teams lined up with Jack in left field , and the game began .
" 所以 这 团队 衬里 向上 和 杰克 在 左边 场地 , 和 这 游戏 开始 .

于是，两队排成一列，杰克站在左外野，比赛开始了。

" [dʒiː] , " [sed] [piːt] , [ɪn][ðə; ði] [fɔːrθ] ['ɪnɪŋ] , [æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd][dʒæk] ['weɪtɪd] [ðer; ðər][tɜːrn]
" Gee , " said Pete , in the fourth inning , as he and Jack waited their turn
" 吉 , " 说 皮特 , 在 这 第四 局 , 作为 他 和 杰克 等待 他们的 转动
[tuː; tə][bæt] ,
to bat ,
到 蝙蝠 ,

“哎呀，”皮特在第四局说道，当时他和杰克正等着轮到他们击球。

" [wiː; wi] [kɑːnt] [siːm] [tuː; tə][hɪt][ðer; ðər] ['pɪtʃər] [æt; ət][ɔːl] .
" we can't seem to hit their pitcher at all .
" 我们 不能 似乎 到 打 他们的 投手 在 全部 .

我们似乎完全无法击中他们的投手。

['tɑːmz] [pɪtʃɪŋ] [æn; ən] ['elɪgənt] [geɪm] , [bʌt; bət][aɪ] [θɔːt] [wiːd] [hæv; həv] [eɪt] [ɔːr] [naɪn] [rʌnz] [baɪ]

Tom's	**pitching**	**an**	**elegant**	**game**	**,**	**but**	**I**	**thought**	**we'd**	**have**	**eight**	**or**	**nine**	**runs**	**by**
汤姆的	投球	一个	优雅的	游戏	,	但	我	想法	我们会	有	八	或者	九	跑步	经过

[ðɪs] [taɪm] ,

this	**time**	**,**
这	时间	,

汤姆投球打得非常精彩，但我以为这个时候我们已经得了八九分了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [skɔːrz] ['riːəli] [tuː] [tuː; tə][wʌn][ɪn][ðer; ðər]['feɪvər] . "

and	**the**	**score's**	**really**	**two**	**to**	**one**	**in**	**their**	**favor**	**.**	**"**
和	这	得分	真的	二	到	一	在	他们的	偏爱	.	"

目前他们的比分是二比一。

" [ðeəz; ðəz] ['plenti] [ʌv; əv] [taɪm] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] ['hɪtɪŋ] ['leɪtər] , [piːt] .

"	**There's**	**plenty**	**of**	**time**	**to**	**begin**	**hitting**	**later**	**,**	**Pete**	**.**
"	有	很多	的	时间	到	开始	击中	之后	,	皮特	.

“皮特，以后有的是时间开始打击。”

[noʊ] [niːd] [tuː; tə] ['wɜːri] [ə'baʊt] [ðæt] [jet] .

No	**need**	**to**	**worry**	**about**	**that**	**yet**	**.**
不	需要	到	担心	关于	那	然而	.

暂时不用担心这个问题。

[ðeəz; ðəz][naɪn] ['ɪnɪŋz] [ɪn][ə; eɪ][bɔːl] [geɪm] ,

There's	**nine**	**innings**	**in**	**a**	**ball**	**game**	**,**
有	九	局	在	一个	球	游戏	,

一场棒球比赛有九局。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [rʌn] [ɪn][ðə; ði][naɪnθ] [kaʊnts] [fɔːr; fər][dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][wʌn][wiː; wi] [meɪk] [naʊ] .

and	**a**	**run**	**in**	**the**	**ninth**	**counts**	**for**	**just**	**as**	**much**	**as**	**one**	**we**	**make**	**now**	**.**
和	一个	跑步	在	这	第九	计数	为了	只是	作为	很多	作为	一	我们	制作	现在	.

第九局的得分和我们现在的得分一样重要。

" [piːt] [stʌbz] [meɪd] [ə; eɪ] [hoʊm] [rʌn] [ænd; ənd] [taɪd] [ðə; ði] [skɔːr] [ɪn][ðə; ði] [sɪksθ] ['ɪnɪŋ] , [ænd; ənd]

"	**Pete**	**Stubbs**	**made**	**a**	**home**	**run**	**and**	**tied**	**the**	**score**	**in**	**the**	**sixth**	**inning**	**,**	**and**
"	皮特	斯塔布斯	制成	一个	家	跑步	和	系	这	分数	在	这	第六	局	,	和

['æftər] [ðæt] ,

after	**that**	**,**
后	那	,

“皮特·斯塔布斯在第六局击出本垒打，将比分扳平，此后，

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [naɪnθ] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [mɔːr] ['skɔːrɪŋ] .

until	**the**	**ninth**	**there**	**was**	**no**	**more**	**scoring**	**.**
直到	这	第九	那里	曾是	不	更多的	得分	.

直到第九局才再次出现得分。

[ðə; ði] [dɪ'spaɪzd] ['wɪliz] [wɜːr; wər] ['pleɪɪŋ] ['betər] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [nuː] [haʊ] , [æz; əz] [piːt] [stʌbz] [sed]

The	**despised**	**Willies**	**were**	**playing**	**better**	**than**	**they**	**knew**	**how**	**,**	**as**	**Pete**	**Stubbs**	**said**
这	被鄙视的	威利斯	是	玩耍	更好的	比	他们	知道	如何	,	作为	皮特	斯塔布斯	说

, [ænd; ənd][ðə; ði] [rə'kuːnz] ,

,	**and**	**the**	**Raccoons**	**,**
,	和	这	浣熊	,

正如皮特·斯塔布斯所说，那些被鄙视的威利队发挥得比他们自己意识到的还要好，而浣熊队.....

[huː] [stʊd] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ði] [geɪm] , [bɪ'gæn][tuː; tə] [lʊk] ['æŋkʃəs] ,

who	**stood**	**around**	**to**	**watch**	**the**	**game**	**,**	**began**	**to**	**look**	**anxious**	**,**
WHO	站立	大约	到	手表	这	游戏	,	开始	到	看	焦虑的	,

那些围观比赛的人开始显得焦虑不安。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði][krəuz] [wɔːk] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [geɪm] .

for	**they**	**had**	**expected**	**to**	**see**	**the**	**Crows**	**walk**	**away**	**with**	**the**	**game**	**.**
为了	他们	有	预期的	到	看	这	乌鸦	走	离开	和	这	游戏	.

因为他们原本以为乌鸦队会赢得比赛。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][naɪnθ] ['ɪnɪŋ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][kwaɪt][ə; eɪ] [breɪk] [ɪn][ðə; ði] [geɪm] .

But	in	the	ninth	inning	there	was	quite	a	break	in	the	game	.
但	在	这	第九	局	那里	曾是	相当	一个	休息	在	这	游戏	.

但到了第九局，比赛出现了一段间歇期。

[bɑːb][hɑːrt] , [huː] ['bætɪd] [fɜːrst] , [led] [ɔːf] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['skriːmɪŋ] [tuː] ['bægər] , [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [θɜːrd] ,

Bob	Hart	,	who	batted	first	,	led	off	with	a	screaming	two	bagger	,	and	went	to	third	,
鲍勃	哈特	,	WHO	击球	第一的	,	引领	离开	和	一个	尖叫	二	装袋机	,	和	去	到	第三	,

鲍勃·哈特率先击球，以一记漂亮的二垒安打开局，并上到三垒。

[wen] [tɑːm] ['bɪnz] [wʌz; wəz] [θroʊn] [aʊt] .

when	Tom	Binns	was	thrown	out	.
什么时候	汤姆	宾斯	曾是	抛掷	出去	.

汤姆·宾斯被赶出去的时候。

[piːt] [stʌbz] ['bætɪd] [nekst] ,

Pete	Stubbs	batted	next	,
皮特	斯塔布斯	击球	下一个	,

接下来是皮特·斯塔布斯击球。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][soʊ] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][hɪt] [ðæt] [hiː; hi] [pɑːpt] [ʌp][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][flaɪ][tuː; tə] [ðə; ði][fɜːrst] ['beɪsmən] .

and	was	so	anxious	to	make	a	hit	that	he	popped	up	a	little	fly	to	the	first	baseman	.
和	曾是	所以	焦虑的	到	制作	一个	打	那	他	爆裂	向上	一个	小的	飞	到	这	第一的	垒手	.

他太想击出安打，结果只打出了一个飞球，被一垒手接住。

[bʌt; bət][dʒæk]['dænbi] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['raʊzɪŋ] [draɪv][tuː; tə]['sentər] [fiːld] , [pʊt][hɪz; ɪz] [tiːm] [ə'hed] ,

But	Jack	Danby	,	with	a	rousing	drive	to	center	field	,	put	his	team	ahead	,
但	杰克	丹比	,	和	一个	振奋人心的	驾驶	到	中心	场地	,	放	他的	团队	前方	,

但杰克·丹比一记振奋人心的中外野安打，帮助球队反超比分。

[fɔːr; fər][hiː; hi][ræn][soʊ][fæst] [ðæt] [hiː; hi] [biːt] [ðə; ði] [θroʊ] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪt] ,

for	he	ran	so	fast	that	he	beat	the	throw	to	the	plate	,
为了	他	跑	所以	快速地	那	他	打	这	扔	到	这	盘子	,

因为他跑得太快，比传球还快就回到了本垒。

[ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [hoʊm] [rʌn] , [æz; əz] [piːt] [hæd; həd] [dʌn] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .

and	made	a	home	run	,	as	Pete	had	done	before	him	.
和	制成	一个	家	跑步	,	作为	皮特	有	完毕	前	他	.

并像皮特之前那样，打出了本垒打。

" [ðæts] [greɪt] , [dʒæk] ! " [kraɪd][tɑːm] ['bɪnz] .

"	That's	great	,	Jack	!	"	cried	Tom	Binns	.
"	那就是	伟大的	,	杰克	!	"	哭	汤姆	宾斯	.

“太好了，杰克！”汤姆·宾斯喊道。

" [dʒiː] , [aɪ] [θɔːt] [wiːd] ['nevər] [get][ə; eɪ] [liːd] [ɑːn][ðem; ðəm] !

"	Gee	,	I	thought	we'd	never	get	a	lead	on	them	!
"	吉	,	我	想法	我们会	绝不	得到	一个	带领	在	他们	!

“哎呀，我还以为我们永远也找不到他们的线索了！”

[ðeɪ] [kɑːnt] [hɪt] [mʌtʃ] , [bʌt; bət] [ðeɪv] ['sɜːrt(ə)nli] [gɑːt][ə; eɪ] [gʊd] ['pɪtʃər] .

They	can't	hit	much	,	but	they've	certainly	got	a	good	pitcher	.
他们	不能	打	很多	,	但	他们有	当然	得到	一个	好的	投手	.

他们的打击能力不强，但他们确实有一个很棒的投手。

" [dʒæk] [trɔtid] [kən'tentɪdli] [aʊt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [læst] [hæf] [ʌv; əv] [ðə; ði] [naɪnθ] ['ɪnɪŋ] .

"	Jack	trotted	contentedly	out	to	his	position	for	the	last	half	of	the	ninth	inning	.
"	杰克	小跑	心满意足地	出去	到	他的	位置	为了	这	最后的	一半	的	这	第九	局	.

杰克心满意足地小跑着来到他在第九局下半场的位置。

[ðə; ði] [krəuz] [siːmd] ['sɜːrt(ə)n] [tuː; tə] [wɪn] [naʊ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [tɑːm] ['bɪnz] - [pɪtʃɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] ['getɪŋ] ['betər] ['evri] ['ɪnɪŋ] ,

The	Crows	seemed	certain	to	win	now	,	because	Tom	Binns	-	pitching	had	been	getting	better	every	inning	,
这	乌鸦	似乎	肯定	到	赢	现在	,	因为	汤姆	宾斯	-	投球	有	到过	获得	更好的	每一个	局	,

乌鸦队看起来胜券在握，因为汤姆·宾斯的投球每局都在进步。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [læst] [tuː] [taɪmz] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [æt; ət] [bæt] [ðə; ði] [wɪp] - [pʊr] - [wɪlz] ['hædnt] [bɪn] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [mæn] [tuː; tə] [fɜːrst] [beɪs] ,

and	in	the	last	two	times	they	had	been	at	bat	the	Whip	-	poor	-	wills	hadn't	been	able	to	get	a	man	to	first	base	,
和	在	这	最后的	二	时代	他们	有	到过	在	蝙蝠	这	鞭	-	贫穷的	-	遗嘱	之前没有	到过	有能力的	到	得到	一个	男人	到	第一的	根据	,

在最近两次击球中，夜鹰队都没能将一名球员送上一垒。

[mʌtʃ] [les] [get] ['eniwer] [nɪr] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [rʌn] .

much	less	get	anywhere	near	making	a	run	.
很多	较少的	得到	任何地方	靠近	制作	一个	跑步	.

更别提发起进攻了。

[ðə; ði] [fɜːrst] [mæn] [ʌp] [naʊ] [meɪd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [tæp] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔːl] [roʊld] [tɔːrd] [ðə; ði] [θɜːrd] ['beɪsmən] ,

The	first	man	up	now	made	a	little	tap	,	and	the	ball	rolled	toward	the	third	baseman	,
这	第一的	男人	向上	现在	制成	一个	小的	轻敲	,	和	这	球	滚动	朝向	这	第三	垒手	,

第一个上场的球员轻轻一击，球滚向了三垒手。

[huː] [mʌft] [ˌaɪ 'tiː] .

who	muffed	it	.
WHO	闷闷的	它	.

谁搞砸了?

[ðə; ði] [nekst] [gɑːt] [ə; eɪ] [beɪs] [ɑːn] [bɔːlz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [θɜːrd] [wʌz; wəz] [hɪt] .

The	next	got	a	base	on	balls	,	and	the	third	was	hit	.
这	下一个	得到	一个	根据	在	球	,	和	这	第三	曾是	打	.

下一棒获得保送，第三棒被击出安打。

[ðə; ði] [hoʊl] [geɪm] [wʌz; wəz] [tʃeɪndʒd] [ɪn] [ə; eɪ] ['sekənd] .

The	whole	game	was	changed	in	a	second	.
这	所有的	游戏	曾是	已更改	在	一个	第二	.

整个比赛的局势在一瞬间发生了改变。

[tɑːm] ['bɪnz] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] ['rætld] .

Tom	Binns	seemed	to	be	rattled	.
汤姆	宾斯	似乎	到	是	摇晃	.

汤姆·宾斯似乎有些慌乱。

[traɪ] [æz; əz] [hiː; hi] [wʊd] , [hiː; hi] ['kudnt] [get] [ðə; ði] [bɔːl] ['oʊvər] [ðə; ði] [pleɪt] ,

Try	as	he	would	,	he	couldn't	get	the	ball	over	the	plate	,
尝试	作为	他	会	,	他	不能	得到	这	球	超过	这	盘子	,

他竭尽全力，却始终无法将球打过本垒板。

[dɪ'spaɪt] [bɑːb] ['hɑːrts] ['efərts] [tuː; tə] ['stedi] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][hiː; hi] [pæst] [ðə; ði]

despite	Bob	Hart's	efforts	to	steady	him	,	and	in	a	moment	he	passed	the
尽管	鲍勃	哈特的	努力	到	稳定的	他	,	和	在	一个	片刻	他	通过了	这

[fɔːrθ] ['bætər] ,

fourth	batter	,
第四	连击	,

尽管鲍勃·哈特努力安抚他，但他还是很快超越了第四位击球手。

['fɔːrsɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [rʌn] , [ænd; ənd] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [wɪp] - [pʊr] - [wɪlz] ['oʊnli][wʌn] [rʌn] [bɪ'haɪnd] ,

forcing	in	a	run	,	and	leaving	the	Whip	-	poor	-	wills	only	one	run	behind	,
强制	在	一个	跑步	,	和	离开	这	鞭	-	贫穷的	-	遗嘱	仅有的	一	跑步	在后面	,

迫使对手得分，使夜鹰只落后一分。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['beɪsiːz] [fʊl] [ænd; ənd] [nʌn] [aʊt] .

with	the	bases	full	and	none	out	.
和	这	基地	满的	和	没有任何	出去	.

垒上满垒，无人出局。

[tuː] [ɔːr] [θriː] [ʌv; əv][ðə; ði] [kroʊ] ['fiːldəz] [lʊkt] ['æŋkʃəsli] [æt; ət][dʒæk] ,

Two	or	three	of	the	Crow	fielders	looked	anxiously	at	Jack	,
二	或者	三	的	这	乌鸦	外野手	看起来	焦虑地	在	杰克	,

两三个克劳队的外野手焦急地看着杰克。

[ænd; ənd] [piːt] [stʌbz] [kɔːld] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] [æt; ət] ['ʃɔːrtstɑːp] .

and	Pete	Stubbs	called	from	his	position	at	shortstop	.
和	皮特	斯塔布斯	称为	从	他的	位置	在	游击手	.

皮特·斯塔布斯从他的游击手位置打来了电话。

" [aɪ] [seɪ] , [bɑːb] , " [hiː; hi] [kraɪd] , " ['betər] [tʃeɪndʒ] ['pɪtʃɚz] .

"	I	say	,	Bob	,	"	he	cried	,	"	better	change	pitchers	.
"	我	说	,	鲍勃	,	"	他	哭	,	"	更好的	改变	投手	.

“我说，鲍勃，”他喊道，“最好换投手。”

['tɑːmz][waɪld][ænd; ənd][kɑːnt] [siː] [ðə; ði] [pleɪt] .

Tom's	wild	and	can't	see	the	plate	.
汤姆的	荒野	和	不能	看	这	盘子	.

汤姆状态很差，看不见本垒板。

" [dʒæk] [hɪm'self] [wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['æŋkʃəs] .

"	Jack	himself	was	more	than	anxious	.
"	杰克	他自己	曾是	更多的	比	焦虑的	.

杰克本人也焦虑不已。

[hiː; hi] [felt] ['despərətli] ['sɑːri] [fɔːr; fər] [pʊr] ['lɪt(ə)l][tɑːm] ['bɪnz] ,

He	felt	desperately	sorry	for	poor	little	Tom	Binns	,
他	毛毡	绝望地	对不起	为了	贫穷的	小的	汤姆	宾斯	,

他非常同情可怜的小汤姆·宾斯。

[huː] [hæd; həd] [bɪn] [trə'mendəsli] [praʊd] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['tʃoʊzn] [tuː; tə] [pɪtʃ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [tiːm] ,

who	had	been	tremendously	proud	of	being	chosen	to	pitch	for	his	team	,
WHO	有	到过	非常	自豪的	的	存在	选定	到	沥青	为了	他的	团队	,

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][ə'freɪd] ,

and	he	was	afraid	,
和	他	曾是	害怕的	,

他曾为被选中代表球队上场投球而感到无比自豪，但他现在却很害怕。

[æz; əz][wɜːr; wər][ðə; ði] ['ʌðər] , [ðæt] [ðə; ði] ['sʌd(ə)n] ['ræli] [wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən][tɑːm][kʊd; kəd] [tʃek] .

as	were	the	others	,	that	the	sudden	rally	was	more	than	Tom	could	check	.
作为	是	这	其他的	,	那	这	突然	集会	曾是	更多的	比	汤姆	可以	查看	.

和其他人一样，汤姆也意识到这突如其来的反弹力度已经超出了他的掌控。

" ['hiːz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [liːv] [hɪm; ɪm] [ɪn] ,

"	He's	going	to	leave	him	in	,
"	他是	去	到	离开	他	在	,

“他会把他留下来，

" [kraɪd] [ðə; ði] ['sentər] ['fiːldər] [tuː; tə] [dʒæk] [æz; əz] [hɑːrt] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [æt; ət] ['piːts]

"	cried	the	center	fielder	to	Jack	as	Hart	shook	his	head	at	Pete's
"	哭	这	中心	外野手	到	杰克	作为	哈特	摇晃	他的	头	在	皮特的

[sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] [ðæt] [hiː; hi] [teɪk] [tɑːm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɑːks] .

suggestion	that	he	take	Tom	out	of	the	box	.
建议	那	他	拿	汤姆	出去	的	这	盒子	.

“中外野手冲着杰克喊道，而哈特则摇头反对皮特让他把汤姆换下场的建议。”

[ænd; ənd] [tɑːm] [bɪ'gæn] [pɪtʃɪŋ] [ə'gen] [tuː; tə] [ðə; ði] [fɪfθ] [wɪp] - [pʊr] - [wɪl] [huː] [stʊd] [æt; ət] [ðə; ði]

And	Tom	began	pitching	again	to	the	fifth	Whip	-	poor	-	will	who	stood	at	the
和	汤姆	开始	投球	再次	到	这	第五	鞭	-	贫穷的	-	将要	WHO	站立	在	这

[pleɪt] ['brændɪʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [bæt] .

plate	brandishing	his	bat	.
盘子	挥舞	他的	蝙蝠	.

于是汤姆又开始向站在本垒挥舞着球棒的第五只夜鹰投球。

[dʒæk] ['dænbi] [nuː] [ə; eɪ] [lɑːt] [ə'baʊt] ['beɪsbɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz] [pla:ntid] [ɪn] [hɪm; ɪm] [baɪ] [ʃɪr] ['ɪnstɪŋkt] .

Jack	Danby	knew	a	lot	about	baseball	that	was	planted	in	him	by	sheer	instinct	.
杰克	丹比	知道	一个	很多	关于	棒球	那	曾是	已种植	在	他	经过	透明	本能	.

杰克·丹比对棒球的了解很大程度上源于他的本能。

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi] [dɪd] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [wʌz; wəz] [ə'genst] ['ɔːrdərz] [ænd; ənd] [ɪn'taɪərli] ['dɪfrənt]

And	now	he	did	something	that	was	against	orders	and	entirely	different
和	现在	他	做过	某物	那	曾是	反对	订单	和	完全	不同的

[frʌm; frəm] [wʌt] ['eni] ['ʌðər] ['æmətər] ['aʊtfiːlder] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [ʌv; əv] ['duːɪŋ] .

from	what	any	other	amateur	outfielder	would	have	thought	of	doing	.
从	什么	任何	其他	业余	外野手	会	有	想法	的	正在做	.

而现在，他做了一件违反规则、与任何其他业余外野手都会想到的完全不同的事情。

[ˌaɪ 'tiː] [smækt] [mɔːr] [ʌv; əv] [bɪg] [liːg] ['beɪsbɔːl] , [wer] ['θɪŋkɪŋ] [ɪz] [kwɪk] .

It	smacked	more	of	big	league	baseball	,	where	thinking	is	quick	.
它	猛击	更多的	的	大的	联盟	棒球	,	在哪里	思维	是	快的	.

它更像是职业棒球大联盟的比赛，在那里，人们需要迅速做出反应。

[hiː; hi] [krept] [ɪn] , [ɪntʃ] [baɪ] [ɪntʃ] , ['ɔːlmoʊst] , [waɪl] [tɑːm] ['bɪnz] [pɪtʃt] [tuː] [bɔːlz] [ænd; ənd] [ə; eɪ]

He	crept	in	,	inch	by	inch	,	almost	,	while	Tom	Binns	pitched	two	balls	and	a
他	悄悄地爬	在	,	英寸	经过	英寸	,	几乎	,	尽管	汤姆	宾斯	投球	二	球	和	一个

[straɪk] ,

strike	,
罢工	,

他几乎是一寸一寸地悄悄靠近，而汤姆·宾斯投出了两个坏球和一个好球。

[ʌn'tɪl] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['θɜːrti] [fiːt] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [θɜːrd] ['beɪsmən] .

until	he	was	not	more	than	thirty	feet	behind	the	third	baseman	.
直到	他	曾是	不是	更多的	比	三十	脚	在后面	这	第三	垒手	.

直到他距离三垒手不到三十英尺。

" [ɪf] [ðeɪ] [hɪt] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [flaɪ] [wʌn] [rʌn] [wɪl] [kʌm] [ɪn] , " [hiː; hi] ['riːzənd] [tuː; tə] [hɪm'self] .

"	If	they	hit	a	long	fly	one	run	will	come	in	,	"	he	reasoned	to	himself	.
"	如果	他们	打	一个	长的	飞	一	跑步	将要	来	在	,	"	他	有理智的	到	他自己	.

“如果他们打出一个长飞球，就能得一分，”他心想。

" [ə; eɪ] [gʊd] ['sɪŋg(ə)l] , ['iːv(ə)n] , [wɪl] [skɔːr] [tuː] [rʌnz] [ænd; ənd] [wɪn] [ðə; ði] [geɪm] .

"	A	good	single	,	even	,	will	score	two	runs	and	win	the	game	.
"	一个	好的	单身的	,	甚至	,	将要	分数	二	跑步	和	赢	这	游戏	.

“即使是一次漂亮的安打，也能得两分，赢得比赛。”

[ðə; ði]['oʊnli] [tʃæns] [ɪz][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [pleɪ] .

The	only	chance	is	to	make	a	double	play	.
这	仅有的	机会	是	到	制作	一个	双倍的	玩	.

唯一的希望就是打出双杀。

[ðæts] [waɪ] [ðə; ði] ['ɪnˌfildər] [ɑːr; ər][ɔːl] [drɔːn] [ɪn] [kloʊz] , [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən] [θroʊ] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪt] .

That's	why	the	infielders	are	all	drawn	in	close	,	so	that	they	can	throw	to	the	plate	.
那就是	为什么	这	内野手	是	全部	绘制	在	关闭	,	所以	那	他们	能	扔	到	这	盘子	.

这就是为什么内野手们都站位靠前的原因，这样他们才能把球传到本垒板。

[ænd; ənd] [ðæt] ['bætər] [wɪl] [traɪ][hɪz; ɪz]['hɑːrdɪst; 'hɑːrdəst][tuː; tə] [pʊʃ] [ðə; ði][bɔːl]['oʊvər][ðer; ðər] ['hedz] . "

And	that	batter	will	try	his	hardest	to	push	the	ball	over	their	heads	.	"
和	那	连击	将要	尝试	他的	最难	到	推	这	球	超过	他们的	头部	.	"

而那位击球手会竭尽全力把球打过他们的头顶。

" [kræk] !

"	Crack	!
"	裂缝	!

“裂缝！

" [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði][bæt] ['miːtɪŋ] [ðə; ði][bɔːl] ['ferli] [keɪm] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

"	The	sound	of	the	bat	meeting	the	ball	fairly	came	to	him	,
"	这	声音	的	这	蝙蝠	会议	这	球	相当	来了	到	他	,

他清晰地听到了球棒击中球的声音。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [sfɪr] ['seɪlɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['aʊtfiːld] ,

and	in	a	moment	he	saw	the	sphere	sailing	for	the	outfield	,
和	在	一个	片刻	他	锯	这	领域	帆船	为了	这	外野	,

片刻之后，他看到球飞向了外野。

[ænd; ənd] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [pæs] ['skwerli] ['oʊvər][ðə; ði] [pleɪs] [ðə; ði] ['ʃɔːrtstɑːp] [hæd; həd][dʒʌst] [left] .

and	about	to	pass	squarely	over	the	place	the	shortstop	had	just	left	.
和	关于	到	经过	完全	超过	这	地方	这	游击手	有	只是	左边	.

正要从游击手刚刚离开的地方正上方飞过。

[ˌaɪ ˈtiː] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] [ʃʊr] [hɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [beɪs] [rʌnəːz] ['stɑːrtɪd] [æt; ət] [wʌns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bɔːl] .

It	looked	like	a	sure	hit	,	and	the	base	runners	started	at	once	with	the	ball	.
它	看起来	喜欢	一个	当然	打	,	和	这	根据	跑步者	开始	在	一次	和	这	球	.

看起来这球肯定能打中，垒上的跑垒员立刻持球跑垒。

[ðə; ði] ['sentər] ['fiːldər] , ['rʌnɪŋ] [ɪn] ['despərətli] ,

The	center	fielder	,	running	in	desperately	,
这	中心	外野手	,	跑步	在	绝望地	,

中外野手拼命奔跑，

[wʌz; wəz] [tuː] [fɑːr] [aʊt] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [bɔːl] .

was	too	far	out	to	have	a	chance	to	catch	the	ball	.
曾是	也	远的	出去	到	有	一个	机会	到	抓住	这	球	.

距离太远，根本没有机会接到球。

[bʌt; bət] ['sʌd(ə)nli] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ʃaʊt] .

But	suddenly	there	was	a	shout	.
但	突然	那里	曾是	一个	喊	.

但突然传来一声喊叫。

[dʒæk] ['dænbi] , [huː] [hæd; həd] [krept] [fɑːr][ɪn] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] ['noʊtɪst] , [sprɪntid] ['oʊvər] , [ænd; ənd] ,

Jack	Danby	,	who	had	crept	far	in	without	being	noticed	,	sprinted	over	,	and	,
杰克	丹比	,	WHO	有	悄悄地爬	远的	在	没有	存在	注意到	,	冲刺	超过	,	和	,

悄悄潜入深处的杰克·丹比突然冲了过来，然后……

[baɪ][ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] ['dʒʌmpɪŋ] [daɪv] , [kɔːt] [ðə; ðɪ][bɔːl] .

by	a	wonderful	jumping	dive	,	caught	the	ball	.
经过	一个	精彩的	跳	潜水	,	捕捉	这	球	.

他以一个精彩的跳跃鱼跃接住了球。

[laɪk] [ə; eɪ] [flæʃ] [hiː; hi] [θruː] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][θɜːrd] [beɪs] ,

Like	a	flash	he	threw	it	to	third	base	,
喜欢	一个	闪光	他	扔	它	到	第三	根据	,

他像闪电般把球传到了三垒。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['rʌnər] [huː] [hæd; həd] ['stɑːrtɪd] [ðens] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [pleɪt] [wʌz; wəz] ['dʌbld] ['iːzəli] .

and	the	runner	who	had	started	thence	for	the	plate	was	doubled	easily	.
和	这	跑步者	WHO	有	开始	因此	为了	这	盘子	曾是	双倍	容易地	.

而从那里起跑冲向本垒的跑垒员轻松地被二垒安打出局。

[hiː; hi][hæd; həd] [riːtʃt] [hoʊm] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [tʃæns] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][tɜːrn]

He	had	reached	home	,	and	there	was	no	chance	for	him	to	turn
他	有	达到	家	,	和	那里	曾是	不	机会	为了	他	到	转动

[bæk] .

back	.
后退	.

他已经到家了，没有回头的可能了。

[ðə; ðɪ] ['rʌnər] [frʌm; frəm] ['sekənd] , [tuː] , [hæd; həd] [tɜːrnd] [θɜːrd] [beɪs] , [ænd; ənd] ,

The	runner	from	second	,	too	,	had	turned	third	base	,	and	,
这	跑步者	从	第二	,	也	,	有	转向	第三	根据	,	和	,

二垒上的跑垒员也已经转垒到三垒，而且，

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ðɪ][θɜːrd] ['beɪsmən] [hæd; həd] [stept] [ɑːn][hɪz; ɪz][bæg][hiː; hi] [tɜːrnd] [ænd; ənd]

as	soon	as	the	third	baseman	had	stepped	on	his	bag	he	turned	and
作为	很快	作为	这	第三	垒手	有	步	在	他的	包	他	转向	和

[θruː] [tuː; tə] ['sekənd] [beɪs] ,

threw	to	second	base	,
扔	到	第二	根据	,

三垒手一踏上垒包就转身传球到二垒。

[kəm'pliːtɪŋ] [æz; əz] ['prɪti] [ə; eɪ]['trɪp(ə)l] [pleɪ] [æz; əz][wʌz; wəz]['evər] [meɪd] , [ænd; ənd] ['wɪnɪŋ] [ðə; ðɪ]

completing	as	pretty	a	triple	play	as	was	ever	made	,	and	winning	the
完成	作为	漂亮的	一个	三倍	玩	作为	曾是	曾经	制成	,	和	获胜	这

[geɪm] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ][krəuz] .

game	for	the	Crows	.
游戏	为了	这	乌鸦	.

完成了一次堪称史上最漂亮的三杀，为乌鸦队赢得了比赛。

" [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [pleɪ] , [dʒæk] ! " [sed] [skaʊt] - ['mæstər] ['dɜːlənd] , [huː] [sɜːrvd] [æz; əz]

"	That	was	a	wonderful	play	,	Jack	!	"	said	Scout	-	Master	Durland	,	who	served	as
"	那	曾是	一个	精彩的	玩	,	杰克	!	"	说	侦察	-	掌握	杜兰德	,	WHO	服务	作为

['ʌmpaɪər] .

umpire	.
裁判	.

“杰克，你打得太棒了！”担任裁判的童子军领队杜兰德说道。

" [aɪ] ['nevər] [sɔː] [ə; eɪ] ['betər] [wʌn] , ['iːv(ə)n][ɪn][ə; eɪ][bɪg] [liːg] [geɪm] .

"	I	never	saw	a	better	one	,	even	in	a	big	league	game	.
"	我	绝不	锯	一个	更好的	一	,	甚至	在	一个	大的	联盟	游戏	.

“我从未见过比这更好的，即使是在大联盟比赛中也没有。”

[juː; jʊ] [wɜːr; wər] [aʊt] [ʌv; əv] [pə'zɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] ['hædnt] [bɪn] , [ðæt] [bɔːl] [wʊd] [hæv; həv] ['fɔːlən]

You	were	out	of	position	,	but	if	you	hadn't	been	,	that	ball	would	have	fallen
你	是	出去	的	位置	,	但	如果	你	之前没有	到过	,	那	球	会	有	倒下

[fer] ,

fair	,
公平的	,

你当时站位不对，但如果你站位正确，那个球就会落在界内。

[ænd; ənd] [tɑːm] ['bɪnz] [wʊd] [hæv; həv] [lɔːst] [hɪz; ɪz] [geɪm] .

and	Tom	Binns	would	have	lost	his	game	.
和	汤姆	宾斯	会	有	丢失的	他的	游戏	.

汤姆·宾斯就会输掉比赛。

['riːəli] , [ðoʊ] , [jʊə(r)] [ðə; ði] [wʌn] [ðæt] [dɪ'zɜːrvz] [ðə; ði] ['kredɪt] [fɔːr; fər] ['wɪnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

Really	,	though	,	you're	the	one	that	deserves	the	credit	for	winning	it	,
真的	,	尽管	,	你是	这	一	那	值得	这	信用	为了	获胜	它	,

但说真的，真正应该获得这份荣誉的是你，是你赢得了比赛。

[fɔːr; fər] [jʊr; jər] ['bætɪŋ] [pʊt] [jʊr; jər] [tiːm] [ə'hed] ,

for	your	batting	put	your	team	ahead	,
为了	你的	击球	放	你的	团队	前方	,

你的击球表现将帮助你的球队领先。

[ænd; ənd] [jʊr; jər] ['fiːldɪŋ] [kept] [ðə; ði] [wɪp] - [pʊr] - [wɪlz] [frʌm; frəm] ['noʊzɪŋ] [juː; jʊ] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['fɪnɪʃ]

and	your	fielding	kept	the	Whip	-	poor	-	wills	from	nosing	you	out	in	the	finish
和	你的	守备	保留	这	鞭	-	贫穷的	-	遗嘱	从	嗅探	你	出去	在	这	结束

.

:
.

你的出色防守让夜鹰在最后时刻没有抢走你的风头。

" [ðə; ði] [wɪp] - [pʊr] - [wɪlz] ,

"	The	Whip	-	poor	-	wills	,
"	这	鞭	-	贫穷的	-	遗嘱	,

“夜鹰，

[ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [baɪ] ['luːzɪŋ] [wen] ['vɪktəri] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [wɪ'ðɪn] [ðer; ðər] [græsp] ['æftər] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

disappointed	by	losing	when	victory	seemed	to	be	within	their	grasp	after	such	a
失望的	经过	输	什么时候	胜利	似乎	到	是	之内	他们的	抓牢	后	这样的	一个

['gælənt] [ʌp] - [hɪl] [faɪt] ,

gallant	up	-	hill	fight	,
英勇	向上	-	爬坡道	斗争	,

经过如此英勇顽强的战斗，胜利似乎近在咫尺，却最终落败，这让他们感到失望。

[siːmd] [tuː; tə] [hæv; həv] [ʃɑːt] [ðer; ðər] [boʊlt] .

seemed	to	have	shot	their	bolt	.
似乎	到	有	射击	他们的	螺栓	.

似乎已经射出了箭矢。

[ðer; ðər] ['pɪtʃər] [hæd; həd] [ˌaʊt'dʌn] [hɪm'self] [ə'genst] [ðə; ði] [hɑːrd] ['hɪtər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [krəuz] ,

Their	pitcher	had	outdone	himself	against	the	hard	hitters	of	the	Crows	,
他们的	投手	有	胜过	他自己	反对	这	难的	击球手	的	这	乌鸦	,

他们的投手面对乌鸦队的强力击球手表现出色。

[ɪn] ['hoʊldɪŋ] [ðem; ðəm] [daʊn] [soʊ] [wel] , [ænd; ənd] [wen] , ['æftər] [æn; ən] ['aʊɝz] [rest] ,

in	holding	them	down	so	well	,	and	when	,	after	an	hour's	rest	,
在	保持	他们	向下	所以	出色地	,	和	什么时候	,	后	一个	小时	休息	,

把它们按得这么稳，休息了一个小时后，

[ðeɪ] [laɪnd] [ʌp] [ə'genst] [ðə; ði] [rə'kuːnz] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [tiːm] .

they	lined	up	against	the	Raccoons	,	it	seemed	that	they	were	a	different	team	.
他们	衬里	向上	反对	这	浣熊	,	它	似乎	那	他们	是	一个	不同的	团队	.

他们与浣熊队对峙，看起来就像是另一支队伍。

[ðə; ði] [rə'kuːnz] ['sɪmpli] ['tɔɪd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

The	Raccoons	simply	toyed	with	them	.
这	浣熊	简单地	玩弄	和	他们	.

浣熊们只是戏弄他们而已。

[ðeɪ] [paɪld] [ʌp] [rʌnz] [ɪn]['ɔːlmoʊst] ['evri] ['ɪnɪŋ] , [ænd; ənd] [wʌn] [wɪð; wɪθ] [rɪ'dɪkjələs] [iːz] ,

They	piled	up	runs	in	almost	every	inning	,	and	won	with	ridiculous	ease	,
他们	堆积	向上	跑步	在	几乎	每一个	局	,	和	韩元	和	荒谬的	舒适	,

他们几乎每局都能得分，轻松取胜。

[baɪ][ə; eɪ] [skɔːr] [ʌv; əv] ['twenti] [tuː; tə] [θriː] .

by	a	score	of	twenty	to	three	.
经过	一个	分数	的	二十	到	三	.

比分为二十比三。

['hæri] ['nɔːrmən] , [huː] [hæd; həd] [kʌm] [aʊt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [frend] ['lɔːrəns] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ði][spɔːrt]

Harry	Norman	,	who	had	come	out	with	his	friend	Lawrence	to	watch	the	sport
哈里	诺曼	,	WHO	有	来	出去	和	他的	朋友	劳伦斯	到	手表	这	运动

,

,

,

哈里·诺曼和他的朋友劳伦斯一起出来观看比赛。

[keɪm] [ʌp] [tuː; tə][dʒæk]['æftər][ðə; ði] [rə'kuːnz] [hæd; həd]['gɪv(ə)n] [ðɪs] [ɪm'presɪv] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]

came	up	to	Jack	after	the	Raccoons	had	given	this	impressive	exhibition	of
来了	向上	到	杰克	后	这	浣熊	有	给定	这	感人的	展览	的

[ðer; ðər] [streŋθ] .

their	strength	.
他们的	力量	.

在浣熊们展现了令人印象深刻的力量之后，杰克走到了他们面前。

" [dʒiː] , " [hiː; hi] [sed] , " [juː; jʊ] [maɪt] [æz; əz] [wel] ['fɔːrfɪt] [ðɪs] [geɪm] , ['dænbi] !

"	Gee	,	"	he	said	,	"	you	might	as	well	forfeit	this	game	,	Danby	!
"	吉	,	"	他	说	,	"	你	可能	作为	出色地	丧失	这	游戏	,	丹比	!

“哎呀，”他说，“丹比，你还不如直接认输算了！”

[juː; jʊ] ['hævnt] [gɑːt][ə; eɪ] [tʃæns] [ə'genst] [ðə; ði] [rə'kuːnz] , [ɪ'speʃəli] [wen] ['hoʊmər] ['lɔːrəns]

You	haven't	got	a	chance	against	the	Raccoons	,	especially	when	Homer	Lawrence
你	还没有	得到	一个	机会	反对	这	浣熊	,	尤其	什么时候	荷马	劳伦斯

[bɪ'gɪnz] [pɪtʃɪŋ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

begins	pitching	for	them	.
开始	投球	为了	他们	.

你根本没有机会战胜浣熊队，尤其是当霍默·劳伦斯开始为他们投球的时候。

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [biːt] [ðə; ði] [wɪp] - [pʊr] - [wɪlz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [juː; jʊ][hæd; həd]

Look	at	the	way	they	beat	the	Whip	-	poor	-	wills	,	and	the	trouble	you	had
看	在	这	方式	他们	打	这	鞭	-	贫穷的	-	遗嘱	,	和	这	麻烦	你	有

[wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

with	them	.
和	他们	.

看看它们是如何打败夜鹰的，再看看你们之前遇到的麻烦。

[juː; jʊ]['oʊnli] [biːt] [ðem; ðəm] [fɔːr] [tuː; tə] [θriː] ,

You	only	beat	them	four	to	three	,
你	仅有的	打	他们	四	到	三	,

你们只以四比三赢了他们。

[ænd; ənd][juː; jʊ] ['wʊdnt] [hæv; həv] [dʌn] [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ] ['hædnt] [meɪd] [ðæt] ['lʌki] [kætʃ] [ɪn][ðə; ði]

and	you	wouldn't	have	done	that	if	you	hadn't	made	that	lucky	catch	in	the
和	你	不会	有	完毕	那	如果	你	之前没有	制成	那	幸运的	抓住	在	这

[naɪnθ] ['ɪnɪŋ] . "

ninth	inning	.	"
第九	局	.	"

如果你在第九局没有做出那个幸运的接球，你就不会做到这一点。

" [ðæt] ['wɔznt] [ə; eɪ] ['lʌki] [kætʃ] , " [prəu'testid] [piːt] [stʌbz] .

"	That	wasn't	a	lucky	catch	,	"	protested	Pete	Stubbs	.
"	那	不是	一个	幸运的	抓住	,	"	抗议	皮特	斯塔布斯	.

“那可不是侥幸接住的，”皮特·斯塔布斯抗议道。

" [dʒæk] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] [bɔːl] [maɪt] [biː; bi] [hɪt] [ðæt] [wei] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [tʃæns] ,

"	Jack	knew	that	the	ball	might	be	hit	that	way	,	and	he	took	a	chance	,
"	杰克	知道	那	这	球	可能	是	打	那	方式	,	和	他	采取	一个	机会	,

杰克知道球可能会那样飞，所以他冒险一试。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ɪf] [ðə; ði] [bɔːl] [hæd; həd] [bɪn] [hɪt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['regjələr] [pə'zɪʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv]

because	if	the	ball	had	been	hit	to	his	regular	position	it	would	have
因为	如果	这	球	有	到过	打	到	他的	常规的	位置	它	会	有

[ment] [ə; eɪ] [rʌn] ['enihaʊ] .

meant	a	run	anyhow	.
意思是	一个	跑步	无论如何	.

因为如果球被打到他通常的位置，那无论如何都会是一次得分。

[ðæt] ['iznt] [lʌk] — [ðæts] ['beɪsbɔːl] ['strætədʒi] ! "

That	isn't	luck	—	that's	baseball	strategy	!	"
那	不是	运气	—	那就是	棒球	战略	!	"

那不是运气——那是棒球策略！

" [ðer; ðər] ['wɔznt] ['eni] [lʌk] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['twenti] [rʌnz] [ðə; ði] [rə'kuːnz] [meɪd] ['enihaʊ] , " [sed]

"	There	wasn't	any	luck	about	the	twenty	runs	the	Raccoons	made	anyhow	,	"	said
"	那里	不是	任何	运气	关于	这	二十	跑步	这	浣熊	制成	无论如何	,	"	说

['nɔːrmən] ,

Norman	,
诺曼	,

“浣熊队的二十次跑垒都跟运气一点关系都没有，”诺曼说道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [snɪr] .

with	a	sneer	.
和	一个	冷笑	.

带着嘲讽的笑容。

" [ænd; ənd] [aɪl] [bet] [juː; jʊ] [faɪv] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] [ðeɪ] [biːt] [juː; jʊ] .

"	And	I'll	bet	you	five	dollars	they	beat	you	.
"	和	患病的	赌注	你	五	美元	他们	打	你	.

我敢打赌五美元，他们肯定会打败你。

['mʌni] [tɔːks] — [ðer; ðər][juː; jʊ][ɑːr; ər] ! "

Money	talks	—	there	you	are	!	"
钱	会谈	—	那里	你	是	!	"

金钱能说话——你看！

" [wiː; wi] [kɑːnt] [ə'fɔːrd] [tuː; tə] [bet] , " [sed] [dʒæk] , ['kwaɪətli] , [waɪl] [piːt] [stʌbz] [lʊkt] ['æŋgri] [ɪ'nʌf]

"	We	can't	afford	to	bet	,	"	said	Jack	,	quietly	,	while	Pete	Stubbs	looked	angry	enough
"	我们	不能	买得起	到	赌注	,	"	说	杰克	,	悄悄	,	尽管	皮特	斯塔布斯	看起来	生气的	足够的

[tuː; tə][kraɪ] ,

to	cry	,
到	哭	,

“我们输不起，”杰克平静地说，而皮特·斯塔布斯看起来气得要哭了。

['ɔːlmoʊst] .
almost **.**
几乎 .

几乎。

" [wiː; wi]['oʊnli][get] [smɔːl] ['sæləriz] , ['nɔːrmən] ,
" **We** **only** **get** **small** **salaries** **,** **Norman** **,**
" 我们 仅有的 得到 小的 薪资 , 诺曼 ,

“我们只能拿到微薄的薪水，诺曼。”

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][juːz][ɔːl][ðə; ði] ['mʌni] [wiː; wi] [meɪk] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɑːn] .
and **we** **have** **to** **use** **all** **the** **money** **we** **make** **to** **live** **on** **.**
和 我们 有 到 使用 全部 这 钱 我们 制作 到 居住 在 .

我们必须用赚来的所有钱来生活。

[wiː; wi] [sə'pɔːrt] [ɑːr'selvz] , [juː; jʊ] [noʊ] . "
We **support** **ourselves** **,** **you** **know** **.** **"**
我们 支持 我们自己 , 你 知道 . "

我们自给自足，你知道的。

" [oʊ] , [aɪ] [sə'poʊz] [ðæts] [raɪt] , " [sed] ['nɔːrmən] , [kən'temptʃuəsli] .
" **Oh** **,** **I** **suppose** **that's** **right** **,** **"** **said** **Norman** **,** **contemptuously** **.**
" 哦 , 我 认为 那就是 正确的 , " 说 诺曼 , 轻蔑地 .

“哦，我想你说得对，”诺曼轻蔑地说。

[laɪk] ['meni] ['ʌðər] [bɔɪz] [huː] [ɑːr; ər] ['fɔːrtʃənət] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][hæv; həv] ['welθi] ['perənts] [ænd; ənd]
Like **many** **other** **boys** **who** **are** **fortunate** **enough** **to** **have** **wealthy** **parents** **and**
喜欢 许多 其他 男孩们 WHO 是 幸运 足够的 到 有 富裕 父母 和
[tuː; tə][biː; bi] [rɪ'liːvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [niːd] [ʌv; əv] ['staːtiŋ] [aʊt] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['lɪt(ə)l] [mɔːr]
to **be** **relieved** **from** **the** **need** **of** **starting** **out** **when** **they** **are** **little** **more**
到 是 松了口气 从 这 需要 的 开始 出去 什么时候 他们 是 小的 更多的
[ðæn; ðən] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [ɜːrn] [ðer; ðər] [oʊn] [wei] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] ,
than **children** **to** **earn** **their** **own** **way** **in** **the** **world** **,**
比 孩子们 到 赚 他们的 自己的 方式 在 这 世界 ,

像许多其他幸运地拥有富裕父母的男孩一样，他们不必在年幼时就外出谋生，

['nɔːrmən] [hæd; həd][æn; ən][aɪ'diːə] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] , [fɔːr; fər] [ðæt] ['riːz(ə)n] , [suː'pɪriər] [tuː; tə] [bɔɪz] [laɪk]
Norman **had** **an** **idea** **that** **he** **was** **,** **for** **that** **reason** **,** **superior** **to** **boys** **like**
诺曼 有 一个 主意 那 他 曾是 , 为了 那 原因 , 优越的 到 男孩们 喜欢
[dʒæk][ænd; ənd] [piːt] ,
Jack **and** **Pete** **,**
杰克 和 皮特 ,

诺曼认为，正因如此，他才比杰克和皮特这样的男孩优越。

[wen] , [æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][fækt] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst][ðə; ði] ['ʌðər] [wei] [ə'raʊnd] .
when **,** **as** **a** **matter** **of** **fact** **,** **it** **is** **just** **the** **other** **way** **around** **.**
什么时候 , 作为 一个 事情 的 事实 , 它 是 只是 这 其他 方式 大约 .

但事实上，情况恰恰相反。

" [skaʊts] [dəunt][bet] , ['eniweɪ] , " [sed] [dɪk] ['krɔfəd] , [huː] [hæd; həd] [ˌoʊvər'hɜːrd] [ðə; ði]
" **Scouts** **don't** **bet** **,** **anyway** **,** **"** **said** **Dick** **Crawford** **,** **who** **had** **overheard** **the**
" 童子军 不 赌注 , 反正 , " 说 迪克 克劳福德 , WHO 有 无意中听到 这
[ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ʃoʊd] ,
conversation **,** **and** **showed** **,**
对话 , 和 显示 ,

“反正童子军也不打赌，”迪克·克劳福德说道，他无意中听到了他们的谈话，并表示同意。

[baɪ][hɪz; ɪz] ['mænər] , [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['lɪt(ə)l] [juːz][fɔːr; fər] ['nɔːrmən] ,
by **his** **manner** **,** **that** **he** **had** **little** **use** **for** **Norman** **,**
经过 他的 方式 , 那 他 有 小的 使用 为了 诺曼 ,

从他的态度来看，他并不怎么喜欢诺曼。

[ʌv; əv] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] ['meni] [θɪŋz] [ðæt] [wɜːr; wər][fɑːr][frʌm; frəm] ['plez(ə)nt] .

of	whom	he	had	heard	many	things	that	were	far	from	pleasant	.
的	谁	他	有	听到	许多	事物	那	是	远的	从	令人愉快的	.

他听过很多关于他的不愉快的事情。

" [wiː; wi][dəunt][wɑːnt][tuː; tə][wɪn] ['mʌni] [frʌm; frəm][wʌn] [ə'nʌðər] ,

"	We	don't	want	to	win	money	from	one	another	,
"	我们	不	想	到	赢	钱	从	一	其他	,

“我们不想从对方那里赢钱，

[ænd; ənd] ['betɪŋ] [ɑːn] ['frendli] [geɪmz] [liːdz] [tuː; tə][hɑːrd] ['fiːlɪŋz] [ænd; ənd][ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] .

and	betting	on	friendly	games	leads	to	hard	feelings	and	all	sorts	of	trouble	.
和	投注	在	友好的	游戏	线索	到	难的	情怀	和	全部	排序	的	麻烦	.

在友谊赛中下注会导致不快和各种各样的麻烦。

[its] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [tuː; tə][let] [ə'loʊn] .

It's	a	good	thing	to	let	alone	.
它是	一个	好的	事物	到	让	独自的	.

最好还是别管它。

[kʌm] [ɑːn][tuː; tə] [lʌntʃ] , [naʊ] , ['fɛloʊz] .

Come	on	to	lunch	,	now	,	fellows	.
来	在	到	午餐	,	现在	,	伙伴们	.

伙计们，快来吃午饭吧。

[its] [ɔːl] ['redi] .

It's	all	ready	.
它是	全部	准备好	.

一切就绪。

" [ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kroʊ] [pə'troʊl][ænd; ənd] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ˌvɔlən'tiəz] [huː] [wɜːr; wər] ['traɪɪŋ]

"	The	members	of	the	Crow	Patrol	and	two	or	three	volunteers	who	were	trying
"	这	成员	的	这	乌鸦	巡逻	和	二	或者	三	志愿者	WHO	是	尝试

[tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['riːəli] ['kwɑːlɪfaɪd][tuː; tə][biː; bi] [skaʊts] ,

to	prove	that	they	were	really	qualified	to	be	Scouts	,
到	证明	那	他们	是	真的	合格的	到	是	童子军	,

“乌鸦巡逻队的成员和两三名志愿者试图证明他们确实有资格成为童子军，

[ðoʊ] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [weɪt] [fɔːr; fər] ['veɪkənsiz] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [kʊd; kəd][dʒɔɪn] ,

though	they	had	to	wait	for	vacancies	before	they	could	join	,
尽管	他们	有	到	等待	为了	空缺职位	前	他们	可以	加入	,

虽然他们必须等待空缺才能加入，

[hæd; həd] [prɪ'perd] [lʌntʃ] [waɪl] [ðə; ði] ['sekənd] ['beɪsbɔːl] [geɪm] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [pleɪd] .

had	prepared	lunch	while	the	second	baseball	game	was	being	played	.
有	准备	午餐	尽管	这	第二	棒球	游戏	曾是	存在	玩	.

在第二场棒球比赛进行期间，我已经准备好了午餐。

" [ges] [aɪ][wəʊnt] [iːt] [mʌtʃ] [tə'deɪ] , " [sed] [piːt] [stʌbz] , ['sɑːroʊfəli] .

"	Guess	I	won't	eat	much	today	,	"	said	Pete	Stubbs	,	sorrowfully	.
"	猜测	我	惯于	吃	很多	今天	,	"	说	皮特	斯塔布斯	,	悲伤地	.

“看来我今天吃不上多少东西了，”皮特·斯塔布斯悲伤地说。

" [aɪ] [laɪk] ['iːtɪŋ] ,

"	I	like	eating	,
"	我	喜欢	吃	,

我喜欢吃东西，

[bʌt; bət] [ɪf] [aɪ] [iːt] [tuː] [mʌtʃ] [aɪm] ['nevər] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [pleɪ] [ə; eɪ] [gʊd] [geɪm] [ʌv; əv] [bɔːl] ['æftərwərd] .

but	if	I	eat	too	much	I'm	never	able	to	play	a	good	game	of	ball	afterward	.
但	如果	我	吃	也	很多	我是	绝不	有能力的	到	玩	一个	好的	游戏	的	球	之后	.

"

"

"

但如果我吃得太多，之后就没法好好打球了。

" ['sætɪsfaɪ][jʊr; jər] ['hʌŋgər] , [piːt] , [ænd; ənd][dəunt] [iːt] [tuː] [mʌtʃ] , " [əd'vaɪzd] [dʒæk] .

"	Satisfy	your	hunger	,	Pete	,	and	don't	eat	too	much	,	"	advised	Jack	.
"	满足	你的	饥饿	,	皮特	,	和	不	吃	也	很多	,	"	建议	杰克	.

“皮特，吃饱了就好，别吃太多。”杰克建议道。

" [ðen] [juːl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] .

"	Then	you'll	be	all	right	.
"	然后	你会	是	全部	正确的	.

“那你就会没事的。”

[ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ɪz] [ðæt] [wen] [juː; jʊ][get][hoʊld][ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [juː; jʊ][laɪk] ,

The	trouble	with	you	is	that	when	you	get	hold	of	something	you	like	,
这	麻烦	和	你	是	那	什么时候	你	得到	抓住	的	某物	你	喜欢	,

你的问题在于，当你得到你喜欢的东西时，

[juː; jʊ] ['ɔːlweɪz] [fiːl] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [iːt] [ɔːl][juː; jʊ][kæn; kən][hoʊld][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

you	always	feel	that	you	have	to	eat	all	you	can	hold	of	it	.
你	总是	感觉	那	你	有	到	吃	全部	你	能	抓住	的	它	.

你总觉得你必须尽可能多地吃掉它。

[dəunt] [stɑːrv] [jɔːr'self] [naʊ] — [dʒʌst] [iːt] [ə; eɪ] [gʊd] [miːl] ,

Don't	starve	yourself	now	—	just	eat	a	good	meal	,
不	饿死	你自己	现在	—	只是	吃	一个	好的	一顿饭	,

现在别让自己挨饿——好好吃一顿吧。

[ænd; ənd][stɑːp] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ][get][soʊ] [fʊl] [ðæt] [juː; jʊ] [fiːl] [æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ] ['kudnt] [iːt] [ə'nʌðər]

and	stop	before	you	get	so	full	that	you	feel	as	if	you	couldn't	eat	another
和	停止	前	你	得到	所以	满的	那	你	感觉	作为	如果	你	不能	吃	其他

['maʊθfʊl] . "

mouthful	.	"
一口气	.	"

“吃到撑到感觉再也吃不下一口为止。”

" [aɪ] [ges] [hiː; hi] ['nevər] [gets] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [iːt] [ɪk'sept] [wen] ['hiːz] [aʊt] [ðɪs] [weɪ] ,

"	I	guess	he	never	gets	enough	to	eat	except	when	he's	out	this	way	,
"	我	猜测	他	绝不	获得	足够的	到	吃	除了	什么时候	他是	出去	这	方式	,

“我猜他除了在外面的时候，总是吃不饱饭。”

" [sed] ['hæri] ['nɔːrmən] , [bɪ'niːθ] [hɪz; ɪz] [breθ] .

"	said	Harry	Norman	,	beneath	his	breath	.
"	说	哈里	诺曼	,	下面	他的	气息	.

“哈里·诺曼低声说道。”

[dʒæk] ['dænbi] [hɜːrd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][wʌz; wəz] ['fjʊriəs] , [bʌt; bət][hiː; hi] [rɪ'streɪnd] [hɪm'self] ,

Jack	Danby	heard	him	and	was	furious	,	but	he	restrained	himself	,
杰克	丹比	听到	他	和	曾是	狂怒	,	但	他	克制	他自己	,

杰克·丹比听到了他的话，勃然大怒，但他克制住了自己。

[ɔːl'ðoʊ] [æn; ən] [ə'tæk] [ɑːn][hɪz; ɪz] [frend] ['æŋgərd] [hɪm; ɪm] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['sɪmələr] [rɪ'mɑːrk]

although	an	attack	on	his	friend	angered	him	more	than	a	similar	remark
虽然	一个	攻击	在	他的	朋友	愤怒	他	更多的	比	一个	相似的	评论

[eɪmd] [æt; ət] [hɪm'self] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] .

aimed	at	himself	would	have	done	.
旨在	在	他自己	会	有	完毕	.

虽然朋友遭到攻击比自己遭到类似的攻击更让他愤怒。

" [aɪ][dəunt][wɑːnt] ['eni] [mɔːr] ['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , ['nɔːrmən] , " [hiː; hi] [sed] ['veri] ['kwaɪətli] ,

"	I	don't	want	any	more	trouble	with	you	,	Norman	,	"	he	said	very	quietly	,
"	我	不	想	任何	更多的	麻烦	和	你	,	诺曼	,	"	他	说	非常	悄悄	,

“我不想再跟你惹麻烦了，诺曼，”他轻声说道。

['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [rɪtʃ] [bɔɪ] [ə'saɪd] .

taking	the	rich	boy	aside	.
采取	这	富有的	男生	旁边	.

把那个富家子弟拉到一边。

" [bʌt; bət][dəunt] [seɪ] [ðæt] [sɔːrt][ʌv; əv] [θɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪr] .

"	But	don't	say	that	sort	of	thing	around	here	.
"	但	不	说	那	种类	的	事物	大约	这里	.

但不要在这里说这种话。

[rɪ'membər] [ðæt] [jʊə(r)] [ə; eɪ] [gest] ,

Remember	that	you're	a	guest	,
记住	那	你是	一个	客人	,

记住，您是客人。

[ænd; ənd] [ðæt] [piːt] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][jʊr; jər][həusts][ænd; ənd] [helpt] [tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [spred] [ðæt]

and	that	Pete	is	one	of	your	hosts	and	helped	to	pay	for	the	spread	that
和	那	皮特	是	一	的	你的	主持人	和	帮助	到	支付	为了	这	传播	那

[jʊə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ] . "

you're	going	to	enjoy	.	"
你是	去	到	享受	.	"

而且皮特是你们的东道主之一，他还帮忙支付了你们即将享用的这顿饭的费用。”

" [maɪnd][jʊr; jər] [oʊn] ['bɪznəs] ! " [sed] ['nɔːrmən] , ['ruːdli] .

"	Mind	your	own	business	!	"	said	Norman	,	rudely	.
"	头脑	你的	自己的	商业	!	"	说	诺曼	,	粗鲁地	.

“管好你自己的事！”诺曼粗鲁地说。

" [aɪ] ['dɪdnt] [seɪ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [juː; jʊ] .

"	I	didn't	say	anything	about	you	.
"	我	没有	说	任何事物	关于	你	.

“我没说过你的坏话。”

[aɪ] [wɪl] [ɪf] [juː; jʊ][dəunt] [lʊk] [aʊt] — [aɪl] [tel] [ðem; ðəm][juː; jʊ] ['hævnt] [gɑːt] ['eni] [raɪt] [tuː; tə][jʊr; jər]

I	will	if	you	don't	look	out	—	I'll	tell	them	you	haven't	got	any	right	to	your
我	将要	如果	你	不	看	出去	—	患病的	告诉	他们	你	还没有	得到	任何	正确的	到	你的

[neɪm] ,

name	,
姓名	,

如果你不小心，我就告诉他们你没有权利使用你的名字。

[ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ][dəunt] [noʊ] [huː] [jʊr; jər] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] [wɜːr; wər] !

and	that	you	don't	know	who	your	father	and	mother	were	!
和	那	你	不	知道	WHO	你的	父亲	和	母亲	是	!

而且你甚至不知道你的父母是谁！

" [dʒæk][bɪt][hɪz; ɪz][lɪps][ænd; ənd] [klentʃt] [hɪz; ɪz] [fɪsts] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [bʌt; bət][hiː; hi] [kən'troʊld]

"	Jack	bit	his	lips	and	clenched	his	fists	for	a	moment	,	but	he	controlled
"	杰克	少量	他的	嘴唇	和	紧握	他的	拳头	为了	一个	片刻	,	但	他	受控

[hɪm'self] ,

himself	,
他自己	,

杰克咬着嘴唇，攥紧了拳头，但最终还是控制住了自己。

[ænd; ənd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [let] [ðə; ði] [ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] [pæs] [baɪ] [wɪ'ðaʊt] ['gɪvɪŋ] ['nɔːrmən] [ðə; ði] ['θræʃɪŋ]

and	managed	to	let	the	insult	pass	by	without	giving	Norman	the	thrashing
和	管理	到	让	这	侮辱	经过	经过	没有	给予	诺曼	这	猛烈抽打

[hiː; hi] [dɪ'zɜːrvd] .

he	deserved	.
他	应得的	.

他设法让这番侮辱过去，没有像诺曼应得的那样狠狠揍他一顿。

['æftər] [lʌntʃ] , [wen] [ðə; ði] [mes] [hæd; həd] [bɪn] [klɪrd] [ə'weɪ] ,

After	lunch	,	when	the	mess	had	been	cleared	away	,
后	午餐	,	什么时候	这	混乱	有	到过	已清除	离开	,

午饭后，等饭菜收拾干净了，

[ðə; ði] ['dɪʃɪz] [hæd; həd] [bɪn] [wɑːʃt] [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [niːt] [ænd; ənd]

the	dishes	had	been	washed	and	everything	had	been	made	neat	and
这	菜肴	有	到过	洗过	和	一切	有	到过	制成	整洁的	和

['ɔːrdərli] ,

orderly	,
秩序	,

碗碟都洗干净了，一切都收拾得干净整洁。

[ðə; ði] ['tʃæmpiənʃɪp] [geɪm] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [rə'kuːnz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [krəuz] [wʌz; wəz] [kɔːld] .

the	championship	game	between	the	Raccoons	and	the	Crows	was	called	.
这	锦标赛	游戏	之间	这	浣熊	和	这	乌鸦	曾是	称为	.

浣熊队和乌鸦队之间的冠军赛被取消了。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ] [kraʊd] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [ðɪs] [geɪm] .

There	was	quite	a	crowd	out	to	see	this	game	.
那里	曾是	相当	一个	人群	出去	到	看	这	游戏	.

当时有不少人来看这场比赛。

[bɔɪz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['neɪbərhʊd] , [ə'træktɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['praʊəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['raɪv(ə)l] ['pɪtʃɚz] ,

Boys	from	the	neighborhood	,	attracted	by	the	prowess	of	the	rival	pitchers	,
男孩们	从	这	邻里	,	吸引	经过	这	能力	的	这	竞争对手	投手	,

[tɜːrnd] [aʊt] [ɪn] [gʊd] ['nʌmbərz] .

turned	out	in	good	numbers	.
转向	出去	在	好的	数字	.

附近街区的男孩们被对手投手的精湛技艺所吸引，纷纷前来观战。

['meni] [ʌv; əv] ['lɔrənsɪz] [skuːl] [frendz] [wɜːr; wər] ['ɔːlsoʊ] [ɑːn] [hænd] ,

Many	of	Lawrence's	school	friends	were	also	on	hand	,
许多	的	劳伦斯的	学校	朋友们	是	还	在	手	,

劳伦斯的许多同学朋友也到场了。

[ænd; ənd] ['præktɪkli] ['evri] [bɔɪ] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['ɑːfɪs] [wɪð; wɪθ] [piːt] [ænd; ənd] [dʒæk] [wʌz; wəz] [ɑːn]

and	practically	every	boy	employed	in	the	office	with	Pete	and	Jack	was	on
和	几乎	每一个	男生	受雇	在	这	办公室	和	皮特	和	杰克	曾是	在

[hænd] ,

hand	,
手	,

几乎所有和皮特、杰克一起在办公室工作的男孩都在场。

['redi] [tuː; tə] [jel] [hɪz; ɪz] [hed] [ɔːf] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv] [ðə; ði] [krəuz] .

ready	to	yell	his	head	off	for	the	success	of	the	Crows	.
准备好	到	叫喊	他的	头	离开	为了	这	成功	的	这	乌鸦	.

他准备为乌鸦队的成功呐喊助威。

[ðə; ði] [dɪ'fiːtɪd] [wɪp] - [pʊr] - [wɪlz] [wɜːr; wər] ['æŋkʃəs] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [krəuz] [tuː; tə] [wɪn] ,

The	defeated	Whip	-	poor	-	wills	were	anxious	for	the	Crows	to	win	,
这	战败	鞭	-	贫穷的	-	遗嘱	是	焦虑的	为了	这	乌鸦	到	赢	,

战败的夜鹰们渴望乌鸦队获胜。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [rə'kuːnz] [hæd; həd] ['tɔːntɪd] [ðem; ðəm] [ʌn'mɜːsɪfʊli] [ɑːn][ðə; ði] [pʊr] ['ʃoʊɪŋ] [ðeɪ]

for	the	Raccoons	had	taunted	them	unmercifully	on	the	poor	showing	they
为了	这	浣熊	有	嘲讽	他们	无情地	在	这	贫穷的	显示	他们

[hæd; həd] [meɪd] [ɪn][ðer; ðər] ['sekənd] [geɪm] ,

had	made	in	their	second	game	,
有	制成	在	他们的	第二	游戏	,

因为浣熊队毫不留情地嘲讽了他们在第二场比赛中的糟糕表现。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [tiːm] [ðæt] [hæd; həd] ['biːtn] [ðem; ðəm] [soʊ] ['bædli] [hju'milieitid]

and	they	wanted	to	see	the	team	that	had	beaten	them	so	badly	humiliated
和	他们	通缉	到	看	这	团队	那	有	被打败	他们	所以	糟糕	受辱

[ɪn] [ɪts] [tɜːrn] .

in	its	turn	.
在	它是	转动	.

他们想看到曾经痛击他们的球队也遭受羞辱。

[soʊ][ðə; ði] [kraʊd] [ʌv; əv] [kroʊ] ['ruːtɝz] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ðə; ði]['lɑːrdʒər] ,

So	the	crowd	of	Crow	rooters	was	a	little	the	larger	,
所以	这	人群	的	乌鸦	根系	曾是	一个	小的	这	更大的	,

所以克罗队的球迷人数稍微多一些。

[ænd; ənd] [ɪf] [dʒæk] ['dænbi] [kʊd; kəd] [wɪn] [ðɪs] [geɪm] , [hɪz; ɪz] ['vɪktəri] [wʌz; wəz]['sɜːrt(ə)n][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]

and	if	Jack	Danby	could	win	this	game	,	his	victory	was	certain	to	be	a
和	如果	杰克	丹比	可以	赢	这	游戏	,	他的	胜利	曾是	肯定	到	是	一个

['pɑːpjələr][wʌn] ,

popular	one	,
受欢迎的	一	,

如果杰克·丹比能赢得这场比赛，他的胜利一定会受到民众的欢迎。

[æt; ət] [liːst] .

at	least	.
在	至少	.

至少。

[bʌt; bət] [fjuː] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæns] [ə'genst] [ðə; ði] ['klevər] [ænd; ənd]

But	few	thought	that	he	would	have	a	chance	against	the	clever	and
但	很少	想法	那	他	会	有	一个	机会	反对	这	聪明的	和

[ɪk'spɪriənst] ['lɔːrəns] .

experienced	Lawrence	.
经验丰富的	劳伦斯	.

但很少有人认为他有机会战胜聪明且经验丰富的劳伦斯。

" [aɪv] [gɑːt][æn; ən][aɪ'diːə] [ðæt] [ðə; ði] [best] [wei] [tuː; tə] [biːt] ['lɔːrəns] [ɪz][tuː; tə][let][hɪm; ɪm] [biːt]

"	I've	got	an	idea	that	the	best	way	to	beat	Lawrence	is	to	let	him	beat
"	我已经	得到	一个	主意	那	这	最好的	方式	到	打	劳伦斯	是	到	让	他	打

[hɪm'self] ,

himself	,
他自己	,

“我有个想法，击败劳伦斯的最好办法就是让他自己击败自己。”

" [sed] [dʒæk] ['dænbi] [tuː; tə][bɑːb][hɑːrt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [geɪm] .

"	said	Jack	Danby	to	Bob	Hart	before	the	game	.
"	说	杰克	丹比	到	鲍勃	哈特	前	这	游戏	.

杰克·丹比在赛前对鲍勃·哈特说道。

" [hiː; hi] [noʊz] [haʊ] [tuː; tə] [pɪtʃ] [tuː] [gʊd] ['kɝːvz] ,

"	He	knows	how	to	pitch	two	good	curves	,
"	他	知道	如何	到	沥青	二	好的	曲线	,

他知道如何投出两个漂亮的曲线球，

[ænd; ənd] ['hiːz] [bɪn] ['straɪkɪŋ] [aʊt] [ten] [ænd; ənd] [twelv] ['fɛloʊz] [ɪn] ['evri] [geɪm] [hiː; hi] [pleɪd] [dʒʌst]

and	he's	been	striking	out	ten	and	twelve	fellows	in	every	game	he	played	just
和	他是	到过	引人注目	出去	十	和	十二	伙伴们	在	每一个	游戏	他	玩	只是

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪv] [swaɪpt] [æt; ət] [ðoʊz] [kɜːrv] [bɔːlz] . "

because	they've	swiped	at	those	curve	balls	.	"
因为	他们有	滑动	在	那些	曲线	球	.	"

他每场比赛都能三振十个甚至十二个打者，就因为他们挥棒落空了他的曲球。

" [ðæts] [dʒʌst] [wʌt] [aɪm] [ə'freɪd] ['aʊər; ɑːr] ['fɛloʊz] [wɪl] [duː] , " [sed] [bɑːb] .

"	That's	just	what	I'm	afraid	our	fellows	will	do	,	"	said	Bob	.
"	那就是	只是	什么	我是	害怕的	我们的	伙伴们	将要	做	,	"	说	鲍勃	.

“我担心我们的同伙就会这么做，”鲍勃说。

" [ðæts] [wɒts] [bɪn] ['wɜːrɪŋ] [ˌem 'iː] . "

"	That's	what's	been	worrying	me	.	"
"	那就是	是什么	到过	令人担忧	我	.	"

“这正是我一直担心的。”

" [wel] , " [sed] [dʒæk] , " [ə'baʊt] ['evri] [wʌn] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['kɜːrvz] [breɪks] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [pleɪt] .

"	Well	,	"	said	Jack	,	"	about	every	one	of	those	curves	breaks	outside	the	plate	.
"	出色地	,	"	说	杰克	,	"	关于	每一个	一	的	那些	曲线	休息	外部	这	盘子	.

“嗯，”杰克说，“几乎每一个曲线球都会偏离本垒板。”

[ðæt] [ɪz] , [ɪf] [ðə; ði] ['bætər] ['dɪdnt] [swɪŋ] [æt; ət] [ðem; ðəm] , [ðə; ði] ['ʌmpaɪər] [wʊd] [hæv; həv] [tuː; tə] [kɔːl]

That	is	,	if	the	batter	didn't	swing	at	them	,	the	umpire	would	have	to	call
那	是	, 如果	这	连击	没有	摇摆	在	他们	,	这	裁判	会	有	到	称呼

[ðem; ðəm] [bɔːlz] .

them	balls	.
他们	球	.

也就是说，如果击球手没有挥棒，裁判就必须判罚坏球。

[dʒʌst] [wɑːtʃ] [hɪm; ɪm] [ɪn] ['præktɪs] [ænd; ənd] [juːl] [siː] [wʌt] [aɪ] [miːn] .

Just	watch	him	in	practice	and	you'll	see	what	I	mean	.
只是	手表	他	在	实践	和	你会	看	什么	我	意思是	.

你只要看看他训练的样子就明白了。

[waɪ] [nɑːt] [weɪt] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ænd; ənd] [meɪk] [hɪm; ɪm] [pɪtʃ] ['oʊvər] [ðə; ði] [pleɪt] ? "

Why	not	wait	him	out	and	make	him	pitch	over	the	plate	?	"
为什么	不是	等待	他	出去	和	制作	他	沥青	超过	这	盘子	?	"

为什么不等他投完，让他投到本垒板前呢?

" [seɪ] , [ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'diːə] , [dʒæk] !

"	Say	,	that's	a	good	idea	,	Jack	!
"	说	,	那就是	一个	好的	主意	,	杰克	!

“嘿，杰克，这主意不错！”

[aɪl] [kɔːl] [ðə; ði] ['fɛloʊz] [tə'geðər] , [ænd; ənd] [wiːl] [siː] [haʊ] [ðæt] [wɜːrks] .

I'll	call	the	fellows	together	,	and	we'll	see	how	that	works	.
患病的	称呼	这	伙伴们	一起	,	和	出色地	看	如何	那	作品	.

我会把大家召集起来，看看效果如何。

[aɪ] [θɪŋk] [ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [wei] [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] [geɪm] — [hæŋd] [ɪf] [aɪ] [dəunt] !

I	think	that's	a	good	way	to	save	the	game	—	hanged	if	I	don't	!
我	思考	那就是	一个	好的	方式	到	节省	这	游戏	—	绞刑	如果	我	不	!

我觉得这是个拯救游戏的好办法——不然我就死定了!

" [ænd; ənd] [bɑːb] [hɑːrt] [geɪv] [hɪz; ɪz] ['ɔːrdərz] [ə'kɔːrdɪŋli] .

"	And	Bob	Hart	gave	his	orders	accordingly	.
"	和	鲍勃	哈特	给予	他的	订单	因此	.

“鲍勃·哈特也据此下达了命令。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['hɑːrdər][tuː; tə][get][ðə; ði][krəuz][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː][ðæn; ðən][tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm] .

But	it	was	harder	to	get	the	Crows	to	do	it	than	to	tell	them	.
但	它	曾是	更难	到	得到	这	乌鸦	到	做	它	比	到	告诉	他们	.

但要让乌鸦们去做这件事，比告诉它们要难得多。

[taɪm] ['æftər] [taɪm] [ðeɪ] [strʌk] [æt; ət] ['temptɪŋ] [bɔːlz] ,

Time	after	time	they	struck	at	tempting	balls	,
时间	后	时间	他们	击	在	诱人的	球	,

他们一次又一次地击打诱人的球，

[ðæt] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [splɪt] [ðə; ði] [pleɪt] ,

that	looked	as	if	they	were	going	to	split	the	plate	,
那	看起来	作为	如果	他们	是	去	到	分裂	这	盘子	,

看起来他们好像要把盘子弄碎了。

['oʊnli][tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm] [breɪk] [ə'weɪ] [aʊt] [ʌv; əv] [riːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['swɪŋɪŋ] [bæts] .

only	to	have	them	break	away	out	of	reach	of	the	swinging	bats	.
仅有的	到	有	他们	休息	离开	出去	的	抵达	的	这	摇摆	蝙蝠	.

但它们却挣脱了球棒的攻击范围。

[soʊ] , [ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli] ['steɪdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [geɪm] ,

So	,	in	the	early	stages	of	the	game	,
所以	,	在	这	早期的	阶段	的	这	游戏	,

所以，在游戏初期，

['lɔːrəns] [lʊkt] [dʒʌst][æz; əz]['fɔːrmɪdəb(ə)l][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][ɪn][ðə; ði] [skuːl] [geɪmz] [ɪn] [wɪtʃ]

Lawrence	looked	just	as	formidable	as	he	had	in	the	school	games	in	which
劳伦斯	看起来	只是	作为	强大	作为	他	有	在	这	学校	游戏	在	哪个

[hɪz; ɪz][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][hæd; həd] [bɪn] [meɪd] .

his	reputation	had	been	made	.
他的	名声	有	到过	制成	.

劳伦斯看起来和他在学校运动会上一样强大，正是那些运动会让他声名鹊起。

[bɑːb][hɑːrt] [hɪm'self] , [ænd; ənd][dʒæk] , [ænd; ənd] [piːt] [stʌbz] , [huː] [kʊd; kəd][ænd; ənd] [wʊd] ['ɔːlweɪz]

Bob	Hart	himself	,	and	Jack	,	and	Pete	Stubbs	,	who	could	and	would	always
鲍勃	哈特	他自己	,	和	杰克	,	和	皮特	斯塔布斯	,	WHO	可以	和	会	总是

[ə'beɪ] ['ɔːrdərz] ,

obey	orders	,
服从	订单	,

鲍勃·哈特本人，还有杰克和皮特·斯塔布斯，他们都能而且总是服从命令。

[meɪd] [hɪm; ɪm] [pɪtʃ] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] ['weɪtɪd] [ænd; ənd][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs]

made	him	pitch	to	them	,	and	,	because	they	waited	and	refused
制成	他	沥青	到	他们	,	和	,	因为	他们	等待	和	拒绝

[tuː; tə][baɪt][æt; ət][hɪz; ɪz] ['temptɪŋ] ['kɜːvz] ,

to	bite	at	his	tempting	curves	,
到	咬	在	他的	诱人的	曲线	,

他被迫向他们推销产品，而因为他们等待着，却始终没有被他诱人的曲线所吸引，

[ðeɪ] [pʊt][ðə; ði][stɑːr] ['pɪtʃər] [ɪn][ðə; ði][hoʊl] [iːtʃ] [taɪm] .

they	put	the	star	pitcher	in	the	hole	each	time	.
他们	放	这	星星	投手	在	这	洞	每个	时间	.

他们每次都把明星投手送进投手丘。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] ['pɪtʃər] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][hiː; hi] [went] ,

He	was	a	good	pitcher	as	far	as	he	went	,
他	曾是	一个	好的	投手	作为	远的	作为	他	去	,

就他职业生涯而言，他是一位不错的投手。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ɪ'kwɪpmənt] [wʌz; wəz][nɑːt][æz; əz][lɑːrdʒ][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] .

but	his	equipment	was	not	as	large	as	it	should	have	been	.
但	他的	设备	曾是	不是	作为	大的	作为	它	应该	有	到过	.

但他的设备并没有达到应有的规模。

[hiː; hi] [nuː] [haʊ] [tuː; tə] [pɪtʃ] [ə; eɪ] [fjuː] [bɔːlz] ['veri] [wel] , [bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [feɪld] [hɪm; ɪm] ,

He	knew	how	to	pitch	a	few	balls	very	well	,	but	if	they	failed	him	,
他	知道	如何	到	沥青	一个	很少	球	非常	出色地	,	但	如果	他们	失败的	他	,

他很擅长投几个球，但如果他们失手了，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] ['trʌb(ə)l] .

he	was	in	trouble	.
他	曾是	在	麻烦	.

他遇到麻烦了。

[hiː; hi][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [waɪd] ['kɝːvz] — [noʊ] [streɪt] , [fæst] [bɔːl] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dʒʌmp] ,

He	had	nothing	but	his	wide	curves	—	no	straight	,	fast	ball	with	a	jump	,
他	有	没有什么	但	他的	宽的	曲线	—	不	直的	,	快速地	球	和	一个	跳	,

[noʊ][drɑːp] ,

no	drop	,
不	降低	,

他除了弧线球之外什么都没有——没有直球，也没有快速弹跳球或下坠球。

[noʊ] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [peɪs] .

no	change	of	pace	.
不	改变	的	步伐	.

节奏没有变化。

[ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [dʒæk] ['dænbi] [keɪm] [ʌp] , [ɪn][ðə; ði] ['sekənd] ['ɪnɪŋ] ,

The	first	time	Jack	Danby	came	up	,	in	the	second	inning	,
这	第一的	时间	杰克	丹比	来了	向上	,	在	这	第二	局	,

杰克·丹比第一次上场打击是在第二局，

[hiː; hi] [let] [ðə; ði][fɜːrst] [θriː] [bɔːlz] [ðæt] ['lɔːrəns] [pɪtʃt] [goʊ][baɪ] ,

he	let	the	first	three	balls	that	Lawrence	pitched	go	by	,
他	让	这	第一的	三	球	那	劳伦斯	投球	去	经过	,

他让劳伦斯投出的前三个球都飞过了。

[ænd; ənd] ['dɝːlənd] [kɔːld] ['evri] [wʌn][ə; eɪ][bɔːl] .

and	Durland	called	every	one	a	ball	.
和	杜兰德	称为	每一个	一	一个	球	.

杜兰德把每个球都称为球。

[ðen] , [wen] ['lɔːrəns] [hæd; həd][tuː; tə] [pʊt] [hɪz; ɪz] [bɔːl] [streɪt] ['oʊvər][ɔːr] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [pæs] ,

Then	,	when	Lawrence	had	to	put	his	ball	straight	over	or	give	him	a	pass	,
然后	,	什么时候	劳伦斯	有	到	放	他的	球	直的	超过	或者	给	他	一个	经过	,

然后，当劳伦斯必须把球直接踢过球门或者给他传球的时候，

[dʒæk] [smæʃt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [raɪt] [fɔːr; fər] [tuː] ['beɪsiːz] .

Jack	smashed	it	to	right	for	two	bases	.
杰克	粉碎	它	到	正确的	为了	二	基地	.

杰克将球击向右外野，拿下两分。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [left] [ɑːn] ['sekənd] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [tuː] [huː] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm][wɜːr; wər]['oʊvər]

But	he	was	left	on	second	,	for	the	two	who	followed	him	were	over
但	他	曾是	左边	在	第二	,	为了	这	二	WHO	随后	他	是	超过

['æŋkʃəs] ,

anxious	,
焦虑的	,

但他最终只排在第二位，因为紧随其后的两人过于急躁。

[ænd; ənd][wɜːr; wər]['vɪktəms][ɑːn] [straɪks] .

and	were	victims	on	strikes	.
和	是	受害者	在	罢工	.

并且是罢工的受害者。

[bʌt; bət][dʒæk] [hɪm'self] [wʌz; wəz] [pɪtʃɪŋ] [haɪ] [klæs] [bɔːl] .

But	Jack	himself	was	pitching	high	class	ball	.
但	杰克	他自己	曾是	投球	高的	班级	球	.

但杰克本人却打出了高水平的棒球。

[hiː; hi] ['dɪdnt] [traɪ][tuː; tə] [straɪk] [aʊt] ['evri] [mæn] [huː] [feɪst] [hɪm; ɪm] ,

He	didn't	try	to	strike	out	every	man	who	faced	him	,
他	没有	尝试	到	罢工	出去	每一个	男人	WHO	面对	他	,

他并没有试图击倒每一个与他对峙的对手，

[bʌt; bət] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][nekst][tuː; tə][ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] [rə'kuːnz] [tuː; tə] [meɪk] [lɔːŋ] [hɪts] [ɔːf] [hɪm; ɪm] ,

but	made	it	next	to	impossible	for	the	Raccoons	to	make	long	hits	off	him	,
但	制成	它	下一个	到	不可能的	为了	这	浣熊	到	制作	长的	点击量	离开	他	,

但这让浣熊队几乎不可能从他身上打出远距离的球。

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][hæv; həv][sʌm; səm] [fʌn] [wɪð; wɪθ] ['lɔːrəns] ,

and	he	did	have	some	fun	with	Lawrence	,
和	他	做过	有	一些	乐趣	和	劳伦斯	,

他和劳伦斯玩得很开心。

['straɪkɪŋ] [hɪm; ɪm] [aʊt] [θriː] [taɪmz] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst][sɪks] ['ɪnɪŋz] .

striking	him	out	three	times	in	the	first	six	innings	.
引人注目	他	出去	三	时代	在	这	第一的	六	局	.

前六局中三次三振对手。

[ɪn][ðə; ði] ['sev(ə)nθ] ['ɪnɪŋ] [bɑːb][hɑːrt] ['weɪtɪd] [ænd; ənd][gɑːt][ə; eɪ] [beɪs] [ɑːn] [bɔːlz] .

In	the	seventh	inning	Bob	Hart	waited	and	got	a	base	on	balls	.
在	这	第七	局	鲍勃	哈特	等待	和	得到	一个	根据	在	球	.

第七局，鲍勃·哈特耐心等待，最终获得保送。

[baɪ] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði][krəuz][hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] ,

By	that	time	the	Crows	had	begun	to	understand	,
经过	那	时间	这	乌鸦	有	开始	到	理解	,

那时，乌鸦们已经开始明白了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['weɪtɪd] [naʊ] [waɪl] ['lɔrənsɪz] [best] ['kɜːvz] [went] [tuː; tə] [weɪst] ,

and	they	waited	now	while	Lawrence's	best	curves	went	to	waste	,
和	他们	等待	现在	尽管	劳伦斯的	最好的	曲线	去	到	浪费	,

他们眼睁睁地看着劳伦斯最美的曲线白白浪费掉。

['nevər] ['ɔːfərɪŋ] [tuː; tə][hɪt][æt; ət] ['eni] [bɔːl] [ðæt] ['dɪdnt] [kʌm] [streɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [pleɪt] .

never	offering	to	hit	at	any	ball	that	didn't	come	straight	for	the	plate	.
绝不	提供	到	打	在	任何	球	那	没有	来	直的	为了	这	盘子	.

从不主动击打任何不是直奔本垒板的球。

[θriː] ['paːsiz] [ɪn] [kwɪk] [sək'seʃ(ə)n] [fɪld] [ðə; ði]['beɪsiːz] , [ænd; ənd] [ðen] [dʒæk] ['dænbi] [wʌz; wəz] [ʌp] [ə'gen] .

Three	passes	in	quick	succession	filled	the	bases	,	and	then	Jack	Danby	was	up	again	.
三	通过	在	快的	演替	已填	这	基地	,	和	然后	杰克	丹比	曾是	向上	再次	.

连续三次传球，垒上满垒，然后杰克·丹比再次上场打击。

['lɔːrəns] [wʌz; wəz][noʊ] [pʊr] ['pleɪər] .

Lawrence	was	no	poor	player	.
劳伦斯	曾是	不	贫穷的	玩家	.

劳伦斯并非一名糟糕的球员。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [hed] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ] [gʊd] [pɪtʃɪŋ] [ɑːrm] ,

He	had	a	head	as	well	as	a	good	pitching	arm	,
他	有	一个	头	作为	出色地	作为	一个	好的	投球	手臂	,

他头脑聪明，而且投球臂力也不错。

[ænd; ənd][hiː; hi][set][ə; eɪ][træp][fɔːr; fər][dʒæk] .

and	he	set	a	trap	for	Jack	.
和	他	放	一个	陷阱	为了	杰克	.

他为杰克设下了陷阱。

[hɪz; ɪz][fɜːrst] [θriː] [bɔːlz][wɜːr; wər] ['kɝːvz] — [ænd; ənd] [kɔːld] [bɔːlz] .

His	first	three	balls	were	curves	—	and	called	balls	.
他的	第一的	三	球	是	曲线	—	和	称为	球	.

他的前三个球都是曲线球——而且都被判为坏球。

[dʒæk] ['weɪtɪd] .

Jack	waited	.
杰克	等待	.

杰克等了一会儿。

[twaɪs] [bɪ'fɔːr] , [ɪn][ðə; ðɪ] [seɪm] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,

Twice	before	,	in	the	same	situation	,
两次	前	,	在	这	相同的	情况	,

此前曾两次，在同样的情况下，

['lɔːrəns] [hæd; həd][hæd; həd][tuː; tə] [pɪtʃ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][bɔːl][hiː; hi][kʊd; kəd][hɪt][ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd]

Lawrence	had	had	to	pitch	him	a	ball	he	could	hit	and	he	had
劳伦斯	有	有	到	沥青	他	一个	球	他	可以	打	和	他	有

[swʌŋ] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .

swung	at	it	.
摇摆	在	它	.

劳伦斯必须投出一个他能打到的球，而他也挥棒击球了。

[ænd; ənd] [naʊ] ['lɔːrəns] [ɪk'spektɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][duː][ðə; ðɪ] [seɪm] [θɪŋ] ,

And	now	Lawrence	expected	him	to	do	the	same	thing	,
和	现在	劳伦斯	预期的	他	到	做	这	相同的	事物	,

现在劳伦斯希望他也能这样做。

[ænd; ənd] [sent] [ʌp] [ə; eɪ] ['floʊtər] [ðæt] [lʊkt] [gʊd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [hoʊm] [rʌn] .

and	sent	up	a	floater	that	looked	good	for	a	home	run	.
和	发送	向上	一个	浮球	那	看起来	好的	为了	一个	家	跑步	.

他投出一个看起来很有希望成为本垒打的飘球。

[bʌt; bət][dʒæk]['oʊnli] [smaɪld] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ][bɔːl] [broʊk] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [pleɪt] .

But	Jack	only	smiled	,	and	the	ball	broke	away	from	the	plate	.
但	杰克	仅有的	微笑	,	和	这	球	打破	离开	从	这	盘子	.

但杰克只是笑了笑，球就偏离了本垒板。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [fɔːrθ] [bɔːl] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [fɔːrst] [ɪn][ðə; ðɪ][fɜːrst] [rʌn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [geɪm] .

It	was	the	fourth	ball	,	and	it	forced	in	the	first	run	of	the	game	.
它	曾是	这	第四	球	,	和	它	强制	在	这	第一的	跑步	的	这	游戏	.

这是第四个球，它迫使对方拿下本场比赛的第一分。

[mɔːr'oʊvər] , ['lɔːrəns] , [fuːld] [ænd; ənd] [aut'gest] , [went] [ʌp] [ɪn][ðə; ðɪ] [er] ,

Moreover	,	Lawrence	,	fooled	and	outguessed	,	went	up	in	the	air	,
而且	,	劳伦斯	,	被骗了	和	猜错了	,	去	向上	在	这	空气	,

此外，劳伦斯被愚弄和算计，飞到了空中。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][krəuz] [meɪd] [sɪks] [rʌnz] [ɪn] [ðæt] [wʌn] ['ɪnɪŋ] ,

and	the	Crows	made	six	runs	in	that	one	inning	,
和	这	乌鸦	制成	六	跑步	在	那	一	局	,

乌鸦队在那一局中得了六分。

[ænd; ənd] [faɪv] [mɔːr] [fɔːr; fər] [gʊd] ['meʒər] [ɪn][ðə; ði] [eɪtθ] , [waɪl] [dʒæk] [ʃʌt] [aʊt] [ðə; ði] [rə'kuːnz]

and	five	more	for	good	measure	in	the	eighth	,	while	Jack	shut	out	the	Raccoons
和	五	更多的	为了	好的	措施	在	这	第八	,	尽管	杰克	关闭	出去	这	浣熊

.

:

.

第八局，杰克又添五分，而浣熊队则一分未得。

[ðə; ði] [krəuz] , [θæŋks] [tuː; tə] [dʒæk] , ['ɔːlsoʊ] [wʌn] [ɪn][ðə; ði] ['reɪsɪz] [ænd; ənd] ['dʒʌmpɪŋ] ['kɑːntests; kən'tests] ,

The	Crows	,	thanks	to	Jack	,	also	won	in	the	races	and	jumping	contests	,
这	乌鸦	,	谢谢	到	杰克	,	还	韩元	在	这	种族	和	跳	比赛	,

多亏了杰克，乌鸦队在赛马和跳跃比赛中也取得了胜利。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [deɪ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

so	it	was	a	great	day	for	them	.
所以	它	曾是	一个	伟大的	天	为了	他们	.

所以对他们来说，这是美好的一天。

['tʃæptər] [viː]

CHAPTER	V
章	V

第五章

[tɑːm] ['bɪnz] - [bæd] [lʌk]

TOM	BINNS	'	BAD	LUCK
汤姆	宾斯	-	坏的	运气

汤姆·宾斯的厄运

[dʒæk] ['dænbi] [ænd; ənd] [tɑːm] ['bɪnz] , ['sekənd] [klæs] [skaʊts] , [wɜːr; wər] ['redi] [naʊ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [fɜːrst]

Jack	Danby	and	Tom	Binns	,	Second	Class	Scouts	,	were	ready	now	to	become	First
杰克	丹比	和	汤姆	宾斯	,	第二	班级	童子军	,	是	准备好	现在	到	变得	第一的

[klæs] [skaʊts] ,

Class	Scouts	,
班级	童子军	,

二级童子军杰克·丹比和汤姆·宾斯现在已经准备好晋升为一级童子军了。

[ænd; ənd] [soʊ] [tuː; tə] [ɜːrn] [ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [wer] [ðə; ði] [fʊl] [skaʊt] [bædʒ] ,

and	so	to	earn	the	right	to	wear	the	full	Scout	badge	,
和	所以	到	赚	这	正确的	到	穿	这	满的	侦察	徽章	,

因此，为了获得佩戴完整童军徽章的资格，

[ænd; ənd] [kəm'piːt] [fɔːr; fər] [ɔːl] [ðə; ði] ['mɛdəlz] [ænd; ənd] ['speʃ(ə)l] ['bædʒɪz] [ʌv; əv] ['merɪt] [fɔːr; fər] [wɪtʃ]

and	compete	for	all	the	medals	and	special	badges	of	merit	for	which
和	竞争	为了	全部	这	奖牌	和	特别的	徽章	的	优点	为了	哪个

[skaʊts] [ɑːr; ər] ['elɪdʒəb(ə)l] .

Scouts	are	eligible	.
童子军	是	有资格的	.

并角逐童军有资格获得的所有奖章和特殊荣誉勋章。

[ðeɪ] [hæd; həd] [pæst] [ɔːl] [ðə; ði] [tests] [seɪv] [wʌn] .

They	had	passed	all	the	tests	save	one	.
他们	有	通过了	全部	这	测试	节省	一	.

除了最后一项，他们通过了所有测试。

[ðeɪ] [hæd; həd] [pruːvd] [ðer; ðər] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ɪn] ['sɪgnəlɪŋ] , [ɪn] [skaʊt] [ænd; ənd] [kæmp] [krɑːft] , [ɪn] [ðə; ði]

They	had	proved	their	efficiency	in	signaling	,	in	scout	and	camp	craft	,	in	the
他们	有	已证实	他们的	效率	在	信号传导	,	在	侦察	和	营	工艺	,	在	这

['taɪɪŋ] [ʌv; əv] [nɑːts] ,

tying	of	knots	,
捆绑	的	绳结	,

他们在信号传递、侦察和营地技能、以及绳结打法方面都证明了自己的能力。

[hæd; həd]['gɪv(ə)n] ['evɪdəns] [ʌv; əv][ðer; ðər][ə'bɪlətɪ][tuː; tə][seɪv] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər] ['draʊnɪŋ] [ænd; ənd]

had	given	evidence	of	their	ability	to	save	those	who	were	drowning	and
有	给定	证据	的	他们的	能力	到	节省	那些	WHO	是	溺水	和

[gɪv] [fɜːrst][eɪd][tuː; tə][ðə; ði]['ɪndʒərd] ,

give	first	aid	to	the	injured	,
给	第一的	援助	到	这	受伤	,

他们已证明自己有能力救助溺水者并对伤者进行急救。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd]['oʊnli][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [haɪk] [ʌv; əv]['sev(ə)n] [maɪlz] , [ə'loʊn][ɔːr] [tə'geðər] ,

and	they	had	only	to	make	a	hike	of	seven	miles	,	alone	or	together	,
和	他们	有	仅有的	到	制作	一个	远足	的	七	英里	,	独自的	或者	一起	,

他们只需要徒步走七英里，无论是独自一人还是结伴而行。

[tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði] ['kʌvətɪd] [prə'moʊʃ(ə)n] .

to	receive	the	coveted	promotion	.
到	收到	这	令人垂涎的	晋升	.

获得梦寐以求的晋升。

[ðeɪ] [dɪ'tɜːrmɪnd] , [wɪð; wɪθ] [skaʊt] - ['mæstər] - [pər'mɪʃ(ə)n] ,

They	determined	,	with	Scout	-	Master	Durland's	permission	,
他们	决定	,	和	侦察	-	掌握	-	允许	,

他们经童子军领队杜兰德的许可，决定

[tuː; tə] [meɪk] [ðɪs] [haɪk] [tə'geðər] [ðə; ði] ['sætərdeɪ] [ˌæftər'nuːn] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [fiːld] [deɪ] [ðæt]

to	make	this	hike	together	the	Saturday	afternoon	following	the	Field	Day	that
到	制作	这	远足	一起	这	周六	下午	下列的	这	场地	天	那

[hæd; həd] [brɔːt] [soʊ] [mʌtʃ] ['glɔːri][tuː; tə][dʒæk]['dænbi][ænd; ənd][hɪz; ɪz][pə'troʊl] ,

had	brought	so	much	glory	to	Jack	Danby	and	his	Patrol	,
有	带来	所以	很多	荣耀	到	杰克	丹比	和	他的	巡逻	,

在杰克·丹比和他的巡逻队赢得无数荣耀的野外训练日之后的那个星期六下午，我们一起进行了这次徒步旅行。

[ðə; ði][krəuz] .

the	Crows	.
这	乌鸦	.

乌鸦队。

[ɔːl'ðoʊ] [tɑːm] ['bɪnz] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [skaʊt] [lɔːŋgər][ðæn; ðən][dʒæk] ,

Although	Tom	Binns	had	been	a	Scout	longer	than	Jack	,
虽然	汤姆	宾斯	有	到过	一个	侦察	更长	比	杰克	,

虽然汤姆·宾斯当侦察兵的时间比杰克长，

[dʒæk][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] ['tendərfʊt] [skaʊt] [fɔːr; fər]['oʊnli] ['θɜːrti] [deɪz] ,

Jack	had	been	a	Tenderfoot	Scout	for	only	thirty	days	,
杰克	有	到过	一个	嫩脚	侦察	为了	仅有的	三十	天	,

杰克当新兵侦察兵才三十天。

[ðə; ði] ['ʃɔːrtɪst] [taɪm] [ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [skaʊt] [kæn; kən] [pæs] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tendərfʊt] [klæs] ,

the	shortest	time	in	which	a	Scout	can	pass	out	of	the	Tenderfoot	class	,
这	最短	时间	在	哪个	一个	侦察	能	经过	出去	的	这	嫩脚	班级	,

童子军从新兵班毕业所需的最短时间

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['fʊli] [æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ] [skaʊt] [naʊ] [æz; əz] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊldər][wʌnz] [huː]

and	he	was	fully	as	good	a	Scout	now	as	many	of	the	older	ones	who
和	他	曾是	完全	作为	好的	一个	侦察	现在	作为	许多	的	这	老	一个	WHO

[hæd; həd][hæd; həd][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [wer] [ðə; ði][fɜːrst] [klæs] ['skaʊts] [bædʒ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .

had	had	the	right	to	wear	the	First	Class	Scout's	badge	for	a	long	time	.
有	有	这	正确的	到	穿	这	第一的	班级	侦察兵的	徽章	为了	一个	长的	时间	.

他现在完全可以胜任一名优秀的童子军，和许多有资格佩戴一级童子军徽章多年的老童子军一样优秀。

" [dʒiː] , [dʒæk] , [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [wiːl] ['evər] [get] [tuː; tə] [biː; bi] [pə'troʊl] ['lidər] [ænd; ənd] [skaʊt] -
" Gee , Jack , I wonder if we'll ever get to be Patrol Leaders and Scout -
" 吉 , 杰克 , 我 想知道 如果 出色地 曾经 得到 到 是 巡逻 领导人 和 侦察 -
['mæstərz] ?
Masters ?
大师 ?

“哎呀，杰克，我不知道我们有没有机会成为巡逻队长和童子军领队呢？”

" [æskt] [tɑːm] ['bɪnz] , [æz; əz] [ðeɪ] [met] ['æftər] [wɜːrk] [ðæt] ['sætərdeɪ] ,
" asked Tom Binns , as they met after work that Saturday ,
" 问 汤姆 宾斯 , 作为 他们 遇见 后 工作 那 周六 ,

“汤姆·宾斯问道，当时他们正于那个星期六下班后见面。”

[ænd; ənd] [prɪ'perd] [tuː; tə] [stɑːrt] [ɑːn] [ðer; ðər] [haɪk] .
and prepared to start on their hike .
和 准备 到 开始 在 他们的 远足 .

他们准备开始徒步旅行。

" [waɪ] [nɑːt] , [tɑːm] ?
" Why not , Tom ?
" 为什么 不是 , 汤姆 ?

为什么不行，汤姆?

['evriwʌn] [hæz; həz] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [stɑːrt] .
Everyone has to make a start .
每个人 有 到 制作 一个 开始 .

每个人都必须迈出第一步。

[ænd; ənd] ['mɪstər] . ['dɝːlənd] ['wɔznt] [ə; eɪ] [skaʊt] [wen] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['aʊər; ɑːr] [eɪdʒ] ,
And Mr . Durland wasn't a Scout when he was our age ,
和 先生 . 杜兰德 不是 一个 侦察 什么时候 他 曾是 我们的 年龄 ,

而且杜兰先生在我们这个年纪的时候可不是童子军。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðer; ðər] [wəːnt, weənt] ['eni] [bɔɪ] [skaʊts] [ðen] . "
because there weren't any Boy Scouts then . "
因为 那里 不是 任何 男生 童子军 然后 . "

因为当时还没有童子军。

" [aɪ] [sə'poʊz] [its] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] [rɪˌspɑːnsə'bɪləti] , [bʌt; bət] [ðen] [ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] , [tuː] . "
" I suppose it's a lot of responsibility , but then that's a good thing , too . "
" 我 认为 它是 一个 很多 的 责任 , 但 然后 那就是 一个 好的 事物 , 也 . "

“我想这责任很重，但这也是件好事。”

" [juː; jʊ] [bet] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] !
" You bet it is !
" 你 赌注 它 是 !

“当然是！”

[ðæts] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [θɪŋz] [aɪ] [laɪk] [best] [ə'baʊt] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [skaʊt] .
That's one of the things I like best about being a Scout .
那就是 一 的 这 事物 我 喜欢 最好的 关于 存在 一个 侦察 .

这是我最喜欢当童子军的原因之一。

[ˌaɪ 'tiː] ['tiːtʃɪz] [juː; jʊ] [tuː; tə] [biː; bi] [rɪ'spɑːnsəb(ə)l] ,
It teaches you to be responsible ,
它 教导 你 到 是 负责任的 ,

它教会你承担责任，

[ænd; ənd][tuː; tə] [ˌʌndərˈstænd] [ðæt] [juːv] [gɑːt][tuː; tə][duː] [θɪŋz] [dʒʌst][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][juː; jʊ][ɑːr; ər]

and	to	understand	that	you've	got	to	do	things	just	because	you	are
和	到	理解	那	你已经	得到	到	做	事物	只是	因为	你	是

[rɪˈspɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər] [ˈsiːɪŋ] [ðæt] [ðeə(r)] [dʌn] ,

responsible	for	seeing	that	they're	done	,
负责任的	为了	看到	那	它们是	完毕	,

并且要明白，你必须做这些事，仅仅因为你有责任确保它们完成。

[ænd; ənd][nɑːt][dʒʌst][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ˈsʌmwʌn] [kiːps] [ˈstændɪŋ] [ˈoʊvər][juː; jʊ][ænd; ənd] [ˈtelɪŋ] [juː; jʊ] [wʌt]

and	not	just	because	someone	keeps	standing	over	you	and	telling	you	what
和	不是	只是	因为	某人	保持	常设	超过	你	和	讲述	你	什么

[tuː; tə][duː] . "

to	do	.	"
到	做	.	"

不仅仅是因为有人一直站在你旁边告诉你该怎么做。

" [wer] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][goʊ] , [dʒæk] ? "

"	Where	shall	we	go	,	Jack	?	"
"	在哪里	将	我们	去	,	杰克	?	"

“我们去哪儿，杰克？”

" [ðə; ði][kæmp][fɔːr; fər][ðə; ði] [truːp] [haɪk] [təˈdeɪ] [ɪz] [aʊt] [æt; ət] [ˈbiːvər] [dæm] .

"	The	camp	for	the	Troop	hike	today	is	out	at	Beaver	Dam	.
"	这	营	为了	这	部队	远足	今天	是	出去	在	海狸	坝	.

“今天童子军远足的营地设在比弗丹。”

[aɪ] [θɔːt] [wiː; wi] [maɪt] [stɑːrt][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] [ðer; ðər] , [goʊ][tuː; tə]

I	thought	we	might	start	from	the	other	side	of	the	lake	there	,	go	to
我	想法	我们	可能	开始	从	这	其他	边	的	这	湖	那里	,	去	到

['hæskəl] ['krɔːsɪŋ] ,

Haskell	Crossing	,
哈斯克尔	十字路口	,

我想我们或许可以从湖的另一边出发，去哈斯克尔渡口。

[ænd; ənd][get] [bæk] [tuː; tə][kæmp][ɪn] [taɪm] [fɔːr; fər] ['sʌpər] .

and	get	back	to	camp	in	time	for	supper	.
和	得到	后退	到	营	在	时间	为了	晚餐	.

并及时赶回营地吃晚饭。

[ðen] [wiː; wi][kʊd; kəd][get]['aʊər; ɑːr] ['bædʒɪz] [frʌm; frəm]['mɪstər] . ['dɝːlənd] , [aɪ] [ges] . "

Then	we	could	get	our	badges	from	Mr	.	Durland	,	I	guess	.	"
然后	我们	可以	得到	我们的	徽章	从	先生	.	杜兰德	,	我	猜测	.	"

我想，那样我们就可以去找杜兰先生领徽章了。

" [ðæts] [ə; eɪ] [faɪn] [aɪˈdiːə] , [dʒæk] .

"	That's	a	fine	idea	,	Jack	.
"	那就是	一个	美好的	主意	,	杰克	.

“杰克，这真是个好主意。”

[aɪ][dəunt] [noʊ] [ðæt] ['kʌntri] ['veri] [wel] , [ðoʊ] .

I	don't	know	that	country	very	well	,	though	.
我	不	知道	那	国家	非常	出色地	,	尽管	.

我对那个国家不太了解。

[duː][juː; jʊ] ? "

Do	you	?	"
做	你	?	"

你？ ”

" [noʊ] .

"	No	.
"	不	.

“不。

[ðæts] [wʌn] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] ['goʊɪŋ] [ðæt] [weɪ] .

That's	one	reason	for	going	that	way	.
那就是	一	原因	为了	去	那	方式	.

这是选择这条路的原因之一。

[wiː; wi] [noʊ] [ðæt] [wiːl] [faɪnd][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [wiː; wi][kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ]['faɪər][ænd; ənd] [kʊk]

We	know	that	we'll	find	a	place	where	we	can	make	a	fire	and	cook
我们	知道	那	出色地	寻找	一个	地方	在哪里	我们	能	制作	一个	火	和	厨师

['aʊər; ɑːr] ['sʌpər] ,

our	supper	,
我们的	晚餐	,

我们知道我们肯定能找到地方生火做晚饭。

[ðoʊ] .

though	.
尽管	.

尽管。

[wiː; wi][dəunt] [niːd] [tuː; tə] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] [ən'les] [wɪə(r)] [pər'tɪkjələrli] ['hʌŋgri] , [bʌt; bət] [wiːv] [gɑːt][tuː; tə]

We	don't	need	to	eat	it	unless	we're	particularly	hungry	,	but	we've	got	to
我们	不	需要	到	吃	它	除非	是	特别	饥饿的	,	但	我们已经	得到	到

[kʊk] [ˌaɪ 'tiː] . "

cook	it	.	"
厨师	它	.	"

除非特别饿，否则我们不需要吃它，但我们必须把它煮熟。

" [seɪ] , [dʒæk] , [ɪf] ['fɛloʊz] [meɪk] [ðæt] [haɪk] [ə'loʊn] ,

"	Say	,	Jack	,	if	fellows	make	that	hike	alone	,
"	说	,	杰克	,	如果	伙伴们	制作	那	远足	独自的	,

“杰克，如果有人独自去徒步旅行，

[huːz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [tel] ['weðər] [ðeɪ] ['riːəli] [dɪd][ˌaɪ 'tiː][ɔːr][nɑːt] ?

who's	going	to	tell	whether	they	really	did	it	or	not	?
谁是	去	到	告诉	无论	他们	真的	做过	它	或者	不是	?

谁来评判他们是否真的做了这件事?

[ɪf] [ə; eɪ] ['feloʊ] ['wɔznt] [streɪt] , [hiː; hi][kʊd; kəd][goʊ] [ɔːf] ['sʌmwer] ;

If	a	fellow	wasn't	straight	,	he	could	go	off	somewhere	;
如果	一个	同伴	不是	直的	,	他	可以	去	离开	某处	;

如果一个人不是异性恋，他可能会离开；

[ænd; ənd] [ðen] [rɪ'pɔːrt] [ðæt] ['hiːd] [haikt] [ðə; ðɪ] [ˌfɔːr'tiːn] [maɪlz] ,

and	then	report	that	he'd	hiked	the	fourteen	miles	,
和	然后	报告	那	他会	徒步旅行	这	十四	英里	,

然后报告说他徒步走了十四英里，

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['wʊdnt] [biː; bi] ['eniwʌn] [tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [hiː; hi] ['hædnt] . "

and	there	wouldn't	be	anyone	to	prove	that	he	hadn't	.	"
和	那里	不会	是	任何人	到	证明	那	他	之前没有	.	"

而且也不会有人能证明他没有做过。

" [aɪ] [noʊ] , [bʌt; bət] [wɪə(r)] [ɔːl] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] ['ɑːnər] , [piːt] ,

"	I	know	,	but	we're	all	on	our	honor	,	Pete	,
"	我	知道	,	但	是	全部	在	我们的	荣誉	,	皮特	,

我知道，但我们都靠自己的荣誉担保，皮特。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [tʃæp] [huː] [hæd; həd][gɑːt][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['sekənd] [glæs] [skaʊt] ['wʊdnt] ['evər] [pleɪ]

and	a	chap	who	had	got	to	be	a	Second	Glass	Scout	wouldn't	ever	play
和	一个	小伙子	WHO	有	得到	到	是	一个	第二	玻璃	侦察	不会	曾经	玩

[ə; eɪ] [trɪk] [laɪk] [ðæt] .

a	trick	like	that	.
一个	诡计	喜欢	那	.

一个真正称职的二级侦察兵绝不会耍这种花招。

[ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [peɪ] . "

It	wouldn't	pay	.	"
它	不会	支付	.	"

这样做得不偿失。

" [aɪ] [ges] [ðæts] [truː] , [tuː] , [dʒæk] .

"	I	guess	that's	true	,	too	,	Jack	.
"	我	猜测	那就是	真的	,	也	,	杰克	.

“我想你说的也对，杰克。”

[ðæts] [ə'nʌðər] [faɪn] [θɪŋ] [ə'baʊt] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [skaʊt] .

That's	another	fine	thing	about	being	a	Scout	.
那就是	其他	美好的	事物	关于	存在	一个	侦察	.

这是成为童子军的另一个好处。

[wen] [juː; jʊ] [siː] [ə; eɪ] ['feloʊ] [gɪv] [juː; jʊ][ðə; ði] [skaʊt] [saɪn] [ɪn][ə; eɪ] [streɪndʒ] [pleɪs] ,

When	you	see	a	fellow	give	you	the	Scout	sign	in	a	strange	place	,
什么时候	你	看	一个	同伴	给	你	这	侦察	符号	在	一个	奇怪的	地方	,

当你在一个陌生的地方看到有人向你做出童子军手势时，

[juː; jʊ] [noʊ] ['hiːz] [ɔːl] [raɪt] , [dʒʌst][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [skaʊt] ,

you	know	he's	all	right	,	just	because	he	is	a	Scout	,
你	知道	他是	全部	正确的	,	只是	因为	他	是	一个	侦察	,

你知道他没事，就因为他是个童子军。

['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ] ['nevər] [sɔː] [hɪm; ɪm] [bɪ'fɔːr] . "

even	if	you	never	saw	him	before	.	"
甚至	如果	你	绝不	锯	他	前	.	"

即使你以前从未见过他。

" [jes] .

"	Yes	.
"	是的	.

“是的。

[ðæts] [waɪ] [wiːv] [ɔːl][gɑːt][tuː; tə][biː; bi][soʊ] ['kerf(ə)l] [tuː; tə] [kiːp] [ʌp][ðə; ði] ['ɑːnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [skaʊts] ,

That's	why	we've	all	got	to	be	so	careful	to	keep	up	the	honor	of	the	Scouts	,
那就是	为什么	我们已经	全部	得到	到	是	所以	小心	到	保持	向上	这	荣誉	的	这	童子军	,

所以，我们都必须格外小心，维护童子军的荣誉。

[ænd; ənd][nɑːt][duː] ['eniθɪŋ] [ɑːr'selvz] ,

and	not	do	anything	ourselves	,
和	不是	做	任何事物	我们自己	,

我们自己什么也不做。

[nɔːr][let] ['eni] ['ʌðər] [skaʊt] [duː] ['eniθɪŋ] [ðæt] [wʊd] [gɪv] ['aʊt'saɪdər] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt]

nor	let	any	other	Scout	do	anything	that	would	give	outsiders	a	chance	to	say	that
也不	让	任何	其他	侦察	做	任何事物	那	会	给	局外人	一个	机会	到	说	那

[wiː; wi] [priːtʃt] [wʌn] [θɪŋ] [ænd; ənd][dɪd] [ə'nʌðər] .

we	preached	one	thing	and	did	another	.
我们	布道	一	事物	和	做过	其他	.

也不允许其他童子军做任何会让外人有机会说我们言行不一的事情。

" [ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði] ['trɑːli] [tuː; tə][ðer; ðər] ['staːtiŋ] [pɔɪnt] ,

"	They	took	the	trolley	to	their	starting	point	,
"	他们	采取	这	手推车	到	他们的	开始	观点	,

他们乘电车回到了起点，

[ɑːn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv] [leɪk] ['hwitni] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] ['biːvər] [dæm] ,

on	the	side	of	Lake	Whitney	away	from	Beaver	Dam	,
在	这	边	的	湖	惠特尼	离开	从	海狸	坝	,

在惠特尼湖远离比弗坝的一侧，

[wer] [ðer; ðər] ['feloʊ] [skaʊts] [wɜːr; wər][tuː; tə] ['gæðər] ['leɪtər][ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['præktɪs]
where **their** **fellow** **Scouts** **were** **to** **gather** **later** **in** **the** **afternoon** **for** **a** **practice**
在哪里 他们的 同伴 童子军 是 到 收集 之后 在 这 下午 为了 一个 实践
[kæmp] ,
camp **,**
营 ,

他们的童子军同伴们将于当天下午晚些时候在那里集合，进行一次训练营活动。

[sʌtʃ] [æz; əz] ['dɜːlənd] [ænd; ənd] ['krɔfəd] [ə'reɪndʒd] [fɔːr; fər] ['nɪrli] ['evri] [hæf] ['hɑːlədeɪ] .
such **as** **Durland** **and** **Crawford** **arranged** **for** **nearly** **every** **half** **holiday** **.**
这样的 作为 杜兰德 和 克劳福德 安排 为了 几乎 每一个 一半 假期 .

例如，杜兰德和克劳福德几乎安排了所有半天假期。

" [haʊ] [wɪl] [wiː; wi] [noʊ] [wen] [wiːv] [gɔːn] ['sev(ə)n] [maɪlz] ? " [æskt] [tɑːm] .
" **How** **will** **we** **know** **when** **we've** **gone** **seven** **miles** **?** **"** **asked** **Tom** **.**
" 如何 将要 我们 知道 什么时候 我们已经 已消失 七 英里 ? " 问 汤姆 .

“我们怎么知道已经走了七英里呢？”汤姆问道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

童子军消防员；(The Boy Scout Fire Fighters;)
第3/8页

" [its] [dʒʌst] [əˈbaʊt] [ˈsev(ə)n] [maɪlz] — [pərˈhæps] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [mɔːr] — [tuː; tə] [ˈhæskəl] [ˈkrɔːsɪŋ] , [soʊ] [wiː; wi]
" It's just about seven miles — perhaps a little more — to Haskell Crossing , so we
" 它是 只是 关于 七 英里 — 也许 一个 小的 更多的 — 到 哈斯克尔 十字路口 , 所以 我们
[kæn; kən] [tel] [wɪˈðaʊt] [ˈeni] [ˈtrʌb(ə)l] .
can tell without any trouble .
能 告诉 没有 任何 麻烦 .

“到哈斯克尔渡口大约只有七英里——也许还要多一点——所以我们很容易就能分辨出来。”

[ðæts] [wʌn] [ˈriːz(ə)n] [aɪ] [pɪkt] [aʊt] [ðə; ði] [pleɪs] .
That's one reason I picked out the place .
那就是 一 原因 我 挑选 出去 这 地方 .

这也是我选择这个地方的原因之一。

[ðə; ði] [treɪl] [θruː] [ðiːz] [wʊdz] [ɪz] [ˈprɪti] [rʌf] , [bʌt; bət] [wiː; wi] [kæn; kən] [ˈfɑːloʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [ɔːl] [raɪt] .
The trail through these woods is pretty rough , but we can follow it all right .
这 踪迹 通过 这些 树林 是 漂亮的 粗糙的 , 但 我们 能 跟随 它 全部 正确的 .
"
"
"

穿过这片树林的小路很崎岖，但我们能顺利地沿着它走。

" [huːz] [lænd] [ɪz] [ðɪs] , [dʒæk] ? "
" Whose land is this , Jack ? "
" 谁 土地 是 这 , 杰克 ? "

“杰克，这是谁的土地？”

" [noʊ] [wʌn] [noʊz] , [ɪgˈzæktli] .
" No one knows , exactly .
" 不 一 知道 , 确切地 .

“没有人确切知道。”

[its] [ə; eɪ] [sɔːrt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [noʊ] [ˈmænz] [lænd] .
It's a sort of a no man's land .
它是 一个 种类 的 一个 不 男人的 土地 .

这里就像一片无人区。

[ɔːr] , [æt; ət] [liːst] ,
Or , at least ,
或者 , 在 至少 ,

或者至少，

[tuː] [sets] [ʌv; əv] [ˈɛrz] [tuː; tə] [æn; ən] [oʊld] [ɪˈsteɪt] [ɑːr; ər] [ˈfaɪtɪŋ] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪn] [ðə; ði] [kɔːrts] .
two sets of heirs to an old estate are fighting about it in the courts .
二 套 的 继承人 到 一个 老的 财产 是 斗争 关于 它 在 这 法院 .

两组遗产继承人正在法庭上争夺遗产。

[ðeɪv] [bɪn] [ˈtraɪɪŋ] [fɔːr; fər] [ˈjɪrz] [tuː; tə] [get] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈsetld] [bɪˈtwiːn] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [ðə; ði]
They've been trying for years to get it settled between them , but the
他们有 到过 尝试 为了 年 到 得到 它 定居 之间 他们 , 但 这
[kɔːrts] [ˈhævnt] [dɪˈsaɪdɪd] [jet] ,
courts haven't decided yet ,
法院 还没有 决定 然而 ,

他们多年来一直试图解决这个问题，但法院尚未作出裁决。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪ] [nɑːt][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] . "

and	they	may	not	for	a	long	time	.	"
和	他们	可能	不是	为了	一个	长的	时间	.	"

而且可能很长时间都不会。

" [ænd; ənd] ['miːntaɪm] [noʊ][wʌn][kæn; kən][juːz][ˌaɪ 'tiː] ? "

"	And	meantime	no	one	can	use	it	?	"
"	和	与此同时	不	一	能	使用	它	?	"

“与此同时，却没有人能使用它吗？”

" [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] .

"	That's	it	.
"	那就是	它	.

“就是这样。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] ['sɪli] , ['dʌznt] [ˌaɪ 'tiː] ?

It	seems	silly	,	doesn't	it	?
它	似乎	愚蠢的	,	不	它	?

这听起来很傻，不是吗?

[ɪf] [ðə; ði] [kɔːrts] [teɪk] [soʊ] [lɔːŋ] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] [miːn] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] ,

If	the	courts	take	so	long	to	decide	it	must	mean	,	I	should	think	,
如果	这	法院	拿	所以	长的	到	决定	它	必须	意思是	,	我	应该	思考	,

如果法院需要这么长时间才能做出裁决，我想，这一定意味着：

[ðæt] [bəuθ] [saɪdz] [wɜːr; wər] ['pɑːrtli] [raɪt] , [ænd; ənd] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ðeid] [wɑːnt] [tuː; tə] ['set(ə)l] [ˌaɪ 'tiː]

that	both	sides	were	partly	right	,	and	I	should	think	they'd	want	to	settle	it
那	两个都	侧面	是	部分	正确的	,	和	我	应该	思考	他们会	想	到	定居	它

[bɪ'twiːn] [ðəm'selvz] ,

between	themselves	,
之间	他们自己	,

双方都有部分道理，我认为他们会希望自行解决问题。

[ænd; ənd][soʊ] [iːtʃ] [get] [sʌm; səm][juːz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][lænd] .

and	so	each	get	some	use	out	of	the	land	.
和	所以	每个	得到	一些	使用	出去	的	这	土地	.

因此，每个人都能从土地中获得一些用途。

[ðeəz; ðəz][æn; ən][oʊld] [haʊs] , [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] ['jɪrz] [oʊld] , [ɪn][ðə; ði]

There's	an	old	house	,	more	than	a	hundred	and	fifty	years	old	,	in	the
有	一个	老的	房子	,	更多的	比	一个	百	和	五十	年	老的	,	在	这

[wʊdz] , [tuː] . "

woods	,	too	.	"
树林	,	也	.	"

树林里还有一栋老房子，已经有一百五十多年的历史了。

" ['dʌznt] ['eniwʌn] [lɪv; laɪv][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ? "

"	Doesn't	anyone	live	in	it	?	"
"	不	任何人	居住	在	它	?	"

“里面没人住吗？”

" [noʊ][wʌn] [naʊ] .

"	No	one	now	.
"	不	一	现在	.

现在没有人。

[træmps] [goʊ][ðer; ðər] ['sʌmtaɪmz] , [aɪv] [hɜːrd] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][soʊ] ['loʊnli] .

Tramps	go	there	sometimes	,	I've	heard	,	because	it	is	so	lonely	.
流浪汉	去	那里	有时	,	我已经	听到	,	因为	它	是	所以	孤独	.

我听说，流浪汉有时会去那里，因为那里很荒凉。

[sʌm; səm] ['pi:p(ə)l] [seɪ] [its] ['hɔ:ntɪd] , [bʌt; bət][aɪ] [ges] [ðə; ðɪ][træmps] [pleɪd] [goʊst] ,

Some	people	say	it's	haunted	,	but	I	guess	the	tramps	played	ghost	,
一些	人们	说	它是	闹鬼的	,	但	我	猜测	这	流浪汉	玩	鬼	,

有人说那里闹鬼，但我猜是流浪汉扮演的鬼魂。

[dʒʌst][soʊ] [ðæt] ['pi:p(ə)l] [wʊd] [steɪ] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [let] [ðem; ðəm] [ə'loʊn] . "

just	so	that	people	would	stay	away	and	let	them	alone	.	"
只是	所以	那	人们	会	停留	离开	和	让	他们	独自的	.	"

只是为了让人们远离他们，让他们清静清静。

" [dʒi:] , [ɪf] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [goʊst] [ə'raʊnd] , [aɪ] [hoʊp] [hi:; hi] [steɪz] [ɪn] [wen] [wɪə(r)] ['pæsɪŋ] .

"	Gee	,	if	there's	a	ghost	around	,	I	hope	he	stays	in	when	we're	passing	.
"	吉	,	如果	有	一个	鬼	大约	,	我	希望	他	停留	在	什么时候	是	通过	.

“哎呀，如果真有鬼魂在附近，我希望我们经过的时候它能待在屋里。”

[aɪm] [ə'freɪd] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ! "

I'm	afraid	of	them	!	"
我是	害怕的	的	他们	!	"

我害怕他们！

" [waɪ] , [haʊ] [kʊd; kəd][ə; eɪ] [goʊst] [hɜ:rt][ju:; jʊ] , [tɑ:m] ?

"	Why	,	how	could	a	ghost	hurt	you	,	Tom	?
"	为什么	,	如何	可以	一个	鬼	伤害	你	,	汤姆	?

“为什么，鬼魂怎么会伤害你，汤姆？”

['enihaʊ] , [ju:; jʊ][dəunt] [ni:d] [tu:; tə] ['wɜ:ri] [ə'baʊt] ['goʊsts] [ɪn][ðə; ðɪ] ['deɪtaɪm] .

Anyhow	,	you	don't	need	to	worry	about	ghosts	in	the	daytime	.
无论如何	,	你	不	需要	到	担心	关于	鬼魂	在	这	白天	.

总之，白天你不用担心会有鬼魂出没。

[ðeɪ] ['oʊnli] [kʌm] [aʊt] [æt; ət] [naɪt] . "

They	only	come	out	at	night	.	"
他们	仅有的	来	出去	在	夜晚	.	"

它们只在夜间出来活动。

" [its] ['prɪti] [dɑ:rk][ɪn] [hɪr] , [dʒæk] .

"	It's	pretty	dark	in	here	,	Jack	.
"	它是	漂亮的	黑暗的	在	这里	,	杰克	.

“杰克，这里挺黑的。”

[ðə; ðɪ] [wʊdz] [ɑ:r; ər] ['maɪti] [θɪk] . "

The	woods	are	mighty	thick	.	"
这	树林	是	强大的	厚的	.	"

树林非常茂密。

" [aɪ] [bɪ'li:v] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [skerd] , [tɑ:m] , " [sed] [dʒæk] , ['læfɪŋ] .

"	I	believe	you	are	scared	,	Tom	,	"	said	Jack	,	laughing	.
"	我	相信	你	是	害怕的	,	汤姆	,	"	说	杰克	,	笑	.

“汤姆，我觉得你害怕了，”杰克笑着说。

" [wel] , [dəunt][ju:; jʊ] ['wɜ:ri] !

"	Well	,	don't	you	worry	!
"	出色地	,	不	你	担心	!

“别担心！”

[aɪm] ['prɪti] [ʃʊr] [ðæt] [ɪf] ['eniwʌn] ['evər] [dɪd] [si:] [ə; eɪ] ['ri:əl] [θɪŋ] [hɪr] [ðæt] [hi:; hi] [θɔ:t] [wʌz; wəz]

I'm	pretty	sure	that	if	anyone	ever	did	see	a	real	thing	here	that	he	thought	was
我是	漂亮的	当然	那	如果	任何人	曾经	做过	看	一个	真实的	事物	这里	那	他	想法	曾是

[ə; eɪ] [goʊst] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ][træmp][ɪn] [dɪs'gaɪz] .

a	ghost	it	was	a	tramp	in	disguise	.
一个	鬼	它	曾是	一个	流浪汉	在	伪装	.

我非常肯定，如果有人在这里真的看到过什么他认为是鬼魂的东西，那一定是伪装成鬼魂的流浪汉。

[ænd; ənd][aɪ][dəunt] [bɪ'li:v] [jʊə(r)] [ə'freɪd][ʌv; əv][ə; eɪ][træmp] — [ðoʊ] [aɪ'd]['ræðər] [mi:t] [ə; eɪ] [goʊst] ,

And	**I**	**don't**	**believe**	**you're**	**afraid**	**of**	**a**	**tramp**	**—**	**though**	**I'd**	**rather**	**meet**	**a**	**ghost**	**,**
和	我	不	相信	你是	害怕的	的	一个	流浪汉	—	尽管	ID	相当	见面	一个	鬼	,

[maɪ'self] ,

myself	**,**
我	,

我不相信你会害怕流浪汉——虽然我个人宁愿遇到鬼魂。

[ðæn; ðən][ə; eɪ] ['vɪʃəs] [træmp] . "

than	**a**	**vicious**	**tramp**	**.**	**"**
比	一个	恶毒	流浪汉	.	"

比恶毒的流浪汉还不如。

" [dʒi:] , [ðæt] ['reɪlroʊd] ['treɪnz] ['wɪs(ə)l] [saʊndz] [gʊd] , " [sed] [tɑ:m] , [ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] ['leɪtər] .

"	**Gee**	**,**	**that**	**railroad**	**train's**	**whistle**	**sounds**	**good**	**,**	**"**	**said**	**Tom**	**,**	**a**	**few**	**minutes**	**later**	**.**
"	吉	,	那	铁路	火车的	哨	声音	好的	,	"	说	汤姆	,	一个	很少	分钟	之后	.

“哇，那列火车的汽笛声真好听，”几分钟后，汤姆说道。

" [ðæt] [mʌst; məst][bi:; bi][æt; ət][ðə; ði] ['krɔ:sɪŋ] . "

"	**That**	**must**	**be**	**at**	**the**	**crossing**	**.**	**"**
"	那	必须	是	在	这	过境	.	"

“那一定是在十字路口。”

" [jes] .

"	**Yes**	**.**
"	是的	.

“是的。

[ˌaɪ 'ti:] ['iznt] [mʌtʃ] ['fɜ:rðər] [naʊ] .

It	**isn't**	**much**	**further**	**now**	**.**
它	不是	很多	更远	现在	.

现在离目的地不远了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [haʊs] [ɪz] [nɪr] [ðə; ði] ['krɔ:sɪŋ] , [tu:] .

And	**the**	**house**	**is**	**near**	**the**	**crossing**	**,**	**too**	**.**
和	这	房子	是	靠近	这	过境	,	也	.

而且房子离十字路口也很近。

[aɪ] [bɪ'li:v] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [hu:] [lɪvd] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [fʌs] [wen] [ðə; ði] ['reɪlroʊd] [went]

I	**believe**	**the**	**people**	**who**	**lived**	**in**	**it**	**made**	**a**	**great**	**fuss**	**when**	**the**	**railroad**	**went**
我	相信	这	人们	WHO	居住地	在	它	制成	一个	伟大的	大惊小怪	什么时候	这	铁路	去

[θru:] ,

through	**,**
通过	,

我相信，铁路修建时，住在那里的人们一定非常抗议。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [taɪm] [wen] [ðə; ði] ['kwɑ:rəl] ['stɑ:rtɪd] .

and	**that**	**was**	**about**	**the**	**time**	**when**	**the**	**quarrel**	**started**	**.**
和	那	曾是	关于	这	时间	什么时候	这	争吵	开始	.

争吵大约就是在那时开始的。

[ðeɪ] [sed] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [spɔɪl] [ðer; ðər] ['prɑ:pərti] [tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][soʊ] [nɪr] [ðem; ðəm] —

They	**said**	**it**	**would**	**spoil**	**their**	**property**	**to**	**have**	**the**	**station**	**so**	**near**	**them**	**—**
他们	说	它	会	剧透	他们的	财产	到	有	这	车站	所以	靠近	他们	—

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ,

instead	**of**	**which**	**,**
反而	的	哪个	,

他们说车站离他们的房产太近会破坏他们的财产——而不是这样，

[ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd]['oʊnli] [si:] [ˌaɪ 'ti:] , [its] [meɪd] [ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ] [hoʊl] [lɑ:t] [mɔ:r] ['væljuəb(ə)l] .

if	**they**	**could**	**only**	**see**	**it**	**,**	**it's**	**made**	**it**	**a**	**whole**	**lot**	**more**	**valuable**	**.**
如果	他们	可以	仅有的	看	它	,	它是	制成	它	一个	所有的	很多	更多的	有价值的	.

如果他们能看到它，它的价值就大大增加了。

" ['sʌd(ə)nli] [tɑːm] , [huː] [wʌz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [æz; əz][fæst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][ænd; ənd][wʌz; wəz] [ə'hed]
" **Suddenly Tom , who was walking as fast as he could and was ahead**
" 突然 汤姆 , WHO 曾是 步行 作为 快速地 作为 他 可以 和 曾是 前方
[ʌv; əv][dʒæk] ,
of Jack ,
的 杰克 ,

“突然，汤姆——他正以最快的速度走在杰克前面——

['stʌmbld] [ænd; ənd] [fel] [ə'genst] [ə; eɪ] [ruːt] .
stumbled and fell against a root .
踉跄 和 跌倒 反对 一个 根 .

绊了一下，摔倒在树根上。

[wen] [dʒæk][gɑːt] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm][hiː; hi][wʌz; wəz] [waɪt] [wɪð; wɪθ][peɪn] .
When Jack got beside him he was white with pain .
什么时候 杰克 得到 旁 他 他 曾是 白色的 和 疼痛 .

杰克走到他身边时，他脸色惨白，痛苦不堪。

" [aɪ] [ges] [aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] ['twɪstɪd] [maɪ] [fʊt] ['prɪti] ['bædli] , " [hiː; hi] [sed] .
" **I guess I must have twisted my foot pretty badly , " he said .**
" 我 猜测 我 必须 有 扭曲 我的 脚 漂亮的 糟糕 , " 他 说 .

“我想我的脚肯定扭伤得很厉害，”他说。

" [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [aɪ][kæn; kən][stænd][ɑːn][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
" **I don't believe I can stand on it for a while .**
" 我 不 相信 我 能 站立 在 它 为了 一个 尽管 .

“我恐怕一时半会儿站不住。”

" [hiː; hi] [pʊt] [ə; eɪ][hænd][ɑːn]['dʒæks] ['ʃoʊldər] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [wɔːk] , [bʌt; bət] [faʊnd] [ðə; ði][peɪn]
" **He put a hand on Jack's shoulder and tried to walk , but found the pain**
" 他 放 一个 手 在 杰克的 肩膀 和 尝试 到 走 , 但 成立 这 疼痛
[tuː] [greɪt] .
too great .
也 伟大的 .

他把手放在杰克的肩膀上，试图走动，但疼痛难忍。

" [hɪr] , [let] [ˌem 'iː] [siː] [ˌaɪ 'tiː] , " [kraɪd] [dʒæk] .
" **Here , let me see it , " cried Jack .**
" 这里 , 让 我 看 它 , " 哭 杰克 .

“给我看看，”杰克喊道。

" [aɪ] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['betər] .
" **I may be able to do something to make it better .**
" 我 可能 是 有能力的 到 做 某物 到 制作 它 更好的 .

“我或许可以做些事情让它变得更好。”

" ['tendərli] [hiː; hi] [rɪ'muːvd] ['tɑːmz] [ʃuː] , [ænd; ənd] ['tɜːrnɪŋ] [ðə; ði] ['stɑːkɪŋ] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði]
" **Tenderly he removed Tom's shoe , and turning the stocking back from the**
" 温柔地 他 已移除 汤姆的 鞋 , 和 转弯 这 袜 后退 从 这
['ɪndʒərd]['æŋk(ə)l] ,
injured ankle ,
受伤 踝 ,

他温柔地脱下汤姆的鞋子，然后把袜子从受伤的脚踝上翻下来。

[rʌbd] [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnd] [ˌaɪ 'tiː] ['θɜːrəli] .
rubbed and examined it thoroughly .
摩擦 和 检查 它 彻底 .

仔细擦拭并检查了一遍。

" [aɪ] [meɪ] [hɜːrt][juː; jʊ] [wen] [aɪ] [rʌb] [ˌaɪ 'tiː] [ə'raʊnd] , [tɑːm] , " [hiː; hi] [sed] ,
" **I may hurt you when I rub it around , Tom , " he said ,**
" 我 可能 伤害 你 什么时候 我 擦 它 大约 , 汤姆 , " 他 说 ,

“汤姆，我摩擦的时候可能会弄疼你，”他说。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wəʊnt][hɜːrt][jʊr; jər]['æŋk(ə)l][fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['mɪnɪt] .

"	but	it	won't	hurt	your	ankle	for	more	than	a	minute	.
"	但	它	惯于	伤害	你的	踝	为了	更多的	比	一个	分钟	.

但扭伤脚踝的时间不会超过一分钟。

" [fɔːr; fər] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['mɪnɪts] , [waɪl] [tɑːm] , [wɪð; wɪθ][set] [tiːθ] , [ɪn'dʊrd] [ðə; ði][peɪn] [wɪ'ðaʊt] ['iːv(ə)n][ə; eɪ] ['wɪmpər] ,

"	For	two	or	three	minutes	,	while	Tom	,	with	set	teeth	,	endured	the	pain	without	even	a	whimper	,
"	为了	二	或者	三	分钟	,	尽管	汤姆	,	和	放	牙齿	,	忍受	这	疼痛	没有	甚至	一个	呜咽	,

“汤姆戴着假牙，忍受着两三分钟的疼痛，一声不吭。”

[dʒæk] [rʌbd] [ænd; ənd] ['mæsɑːʒd] [ðə; ði]['æŋk(ə)l] , [ɔːl'redi] ['slaɪtli] ['swoʊlən] .

Jack	rubbed	and	massaged	the	ankle	,	already	slightly	swollen	.
杰克	摩擦	和	按摩	这	踝	,	已经	轻微地	肿	.

杰克揉搓按摩着已经有些肿胀的脚踝。

" [its] [dʒʌst][ə; eɪ] [streɪn] , [aɪ] [θɪŋk] , [tɑːm] , " [hiː; hi] [sed] .

"	It's	just	a	strain	,	I	think	,	Tom	,	"	he	said	.
"	它是	只是	一个	拉紧	,	我	思考	,	汤姆	,	"	他	说	.

“我想这只是压力而已，汤姆，”他说。

" [aɪl] [faɪnd][ə; eɪ] [sprɪŋ] [ɔːr][ə; eɪ] [brʊk] , [ɪf] [ðeə(r)] [nɑːt][ɔːl] [draɪd] [ʌp] [ə'raʊnd] [hɪr] ,

"	I'll	find	a	spring	or	a	brook	,	if	they're	not	all	dried	up	around	here	,
"	患病的	寻找	一个	春天	或者	一个	溪	,	如果	它们是	不是	全部	干燥	向上	大约	这里	,

“我会找到泉水或小溪，如果这附近的泉水或小溪还没有干涸的话。”

[ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ][koʊld] [kəm'pres] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

and	make	a	cold	compress	for	it	.
和	制作	一个	寒冷的	压缩	为了	它	.

然后做个冷敷包敷在上面。

[nekst][tuː; tə] ['bleɪzɪŋ] [hɑːt]['wɔːtər] , [ðæts] [ðə; ði] [best] [θɪŋ] [tuː; tə][duː][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ,

Next	to	blazing	hot	water	,	that's	the	best	thing	to	do	for	it	,
下一个	到	炽烈	热的	水	,	那就是	这	最好的	事物	到	做	为了	它	,

除了用滚烫的热水冲洗之外，这是最好的办法了。

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [juːl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][get][tuː; tə] ['hæskəl] ['krɔːsɪŋ] ['prɪti] [suːn] ,

and	I	think	you'll	be	able	to	get	to	Haskell	Crossing	pretty	soon	,
和	我	思考	你会	是	有能力的	到	得到	到	哈斯克尔	十字路口	漂亮的	很快	,

我想你很快就能到达哈斯克尔十字路口了。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [help] [frʌm; frəm][ˌem 'iː] .

with	a	little	help	from	me	.
和	一个	小的	帮助	从	我	.

在我的帮助下。

[ðen] [wiː; wi][kæn; kən][get][ə; eɪ][treɪn][ɔːr][ə; eɪ] ['trɑːli] [bæk] . "

Then	we	can	get	a	train	or	a	trolley	back	.	"
然后	我们	能	得到	一个	火车	或者	一个	手推车	后退	.	"

然后我们可以搭火车或电车回去。

" [dʒiː] , [aɪ] ['nevər] [θɔːt] , [dʒæk] !

"	Gee	,	I	never	thought	,	Jack	!
"	吉	,	我	绝不	想法	,	杰克	!

“哎呀，我真没想到，杰克！”

[juː; jʊ] [kɑːnt] [duː] [ðæt] !

You	can't	do	that	!
你	不能	做	那	!

你不能那样做！

[ɪf] [juː; jʊ][goʊ] [bæk] [wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː] , [juː; jʊ][wəʊnt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][get][jʊr; jər][fɜːrst] [klæs] [skaʊt]
If **you** **go** **back** **with** **me** **,** **you** **won't** **be** **able** **to** **get** **your** **First** **Class** **Scout**
如果 你 去 后退 和 我 , 你 惯于 是 有能力的 到 得到 你的 第一的 班级 侦察
[bædʒ] . "
badge **.** **"**
徽章 . "

如果你跟我回去，你就拿不到一级童子军徽章了。

" [wʌt] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] , [tɑːm] ?
" **What** **of** **it** **,** **Tom** **?**
" 什么 的 它 , 汤姆 ?

那又怎样，汤姆?

[aɪ] [ges] [aɪ][kæn; kən] [weɪt] [ə; eɪ] [wiːk] [ɔːr] [tuː] [fɔːr; fər] [ðæt] [wɪˈðaʊt] ['sʌfərɪŋ] ['veri] [mʌtʃ] .
I **guess** **I** **can** **wait** **a** **week** **or** **two** **for** **that** **without** **suffering** **very** **much** **.**
我 猜测 我 能 等待 一个 星期 或者 二 为了 那 没有 痛苦 非常 很多 .

我想我等一两个星期应该不会太难受。

[ænd; ənd][juː; jʊ] ['dɪdnt] [θɪŋk] [aɪd] [liːv] [juː; jʊ][əˈloʊn] [hɪr] , [ɔːr][tuː; tə][goʊ] [hoʊm] [əˈloʊn] , [dɪd][juː; jʊ] ?
And **you** **didn't** **think** **I'd** **leave** **you** **alone** **here** **,** **or** **to** **go** **home** **alone** **,** **did** **you** **?**
和 你 没有 思考 ID 离开 你 独自的 这里 , 或者 到 去 家 独自的 , 做过 你 ?

你不会以为我会把你一个人留在这里，或者让你一个人回家吧?

[juː; jʊ] [kɑːnt] [wɔːk] [bæk] [ɑːn] [ðæt] [fʊt] — [ðæts] [wʌn] [ʃʊr] [θɪŋ] .
You **can't** **walk** **back** **on** **that** **foot** **—** **that's** **one** **sure** **thing** **.**
你 不能 走 后退 在 那 脚 — 那就是 一 当然 事物 .

你不可能再用那只脚走回头路了——这一点毋庸置疑。

" [tɑːm][prəuˈtestid] [ðæt] [ɔːl][dʒæk] [ʃʊd; ʃəd] [duː][wʌz; wəz][tuː; tə][get][hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] ,
" **Tom** **protested** **that** **all** **Jack** **should** **do** **was** **to** **get** **him** **to** **the** **station** **,**
" 汤姆 抗议 那 全部 杰克 应该 做 曾是 到 得到 他 到 这 车站 ,

汤姆抗议说，杰克应该做的只是把他送到车站。

[wens] [hiː; hi] [sed] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['mænɪdʒ] [tuː; tə][get] [hoʊm] [ɔːl] [raɪt] ,
whence **he** **said** **he** **could** **manage** **to** **get** **home** **all** **right** **,**
何处 他 说 他 可以 管理 到 得到 家 全部 正确的 ,

他说他能顺利回家。

[bʌt; bət][dʒæk] ['wʊdnt] [hɪr] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [æn; ən][aɪˈdiːə] , [ænd; ənd] ,
but **Jack** **wouldn't** **hear** **of** **such** **an** **idea** **,** **and** **,**
但 杰克 不会 听到 的 这样的 一个 主意 , 和 ,

但杰克根本不会接受这种想法，而且，

['æftər][hiː; hi][hæd; həd][pʊt][ðə; ði][koʊld]['wɔːtər] ['bændɪdʒ] [ɑːn]['tɑːmz]['æŋk(ə)l] ,
after **he** **had** **put** **the** **cold** **water** **bandage** **on** **Tom's** **ankle** **,**
后 他 有 放 这 寒冷的 水 绷带 在 汤姆的 踝 ,

他给汤姆的脚踝包扎好冷水绷带后，

[hiː; hi] [helpt] [hɪz; ɪz] ['kɑːmræd] [ðə; ði] [ɔːrt] ['dɪstəns] [ðæt] [rɪ'meɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] [træk] ,
he **helped** **his** **comrade** **the** **short** **distance** **that** **remained** **to** **the** **track** **,**
他 帮助 他的 同志 这 短的 距离 那 剩余 到 这 追踪 ,

他帮助同伴走完了剩下的最后一小段路程，到达了赛道。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][flæg]['steɪʃ(ə)n][æt; ət] ['hæskəl] ['krɔːsɪŋ] .
and **the** **little** **flag** **station** **at** **Haskell** **Crossing** **.**
和 这 小的 旗帜 车站 在 哈斯克尔 十字路口 .

还有哈斯克尔十字路口的小旗站。

[ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] [loʊ] [ɑːn][ðə; ði][həˈraɪz(ə)n] [wen] [ðeɪ] [gɑːt][ðer; ðər] .
The **sun** **was** **low** **on** **the** **horizon** **when** **they** **got** **there** **.**
这 太阳 曾是 低的 在 这 地平线 什么时候 他们 得到 那里 .

他们到达时，太阳已经西斜了。

[ɪn][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] ['ʃænti] [ðæt] [sɜːrvd] [æz; əz][ə; eɪ]['steɪʃ(ə)n] , ['loʊfɪŋ] [ænd; ənd] ['wɪʃɪŋ] [fɔːr; fər]

In	the	little	shanty	that	served	as	a	station	,	loafing	and	wishing	for
在	这	小的	棚屋	那	服务	作为	一个	车站	,	游手好闲	和	祝	为了

['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː] ,

something	to	do	,
某物	到	做	,

在用作车站的那间简陋棚屋里，人们百无聊赖，盼望着能做点什么。

[wʌz; wəz][ə; eɪ] [red] - ['hedɪd] ,

was	a	red	-	headed	,
曾是	一个	红色的	-	标题	,

她有一头红发，

['gɔːki] [juːθ] [huːz] ['bɪznəs] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə][set] ['signəlz] [ænd; ənd]['lɪs(ə)n][æt; ət][ə; eɪ]

gawky	youth	whose	business	it	was	to	set	signals	and	listen	at	a
笨拙	青年	谁	商业	它	曾是	到	放	信号	和	听	在	一个

['telɪgræf] [kiː] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ]['ɔːrdərz] [ðæt] [went] ['flæʃɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ðɪ][laɪn] .

telegraph	key	for	the	orders	that	went	flashing	up	and	down	the	line	.
电报	钥匙	为了	这	订单	那	去	闪烁	向上	和	向下	这	线	.

一个笨拙的年轻人，他的工作是设置信号，并在电报键前监听沿线上下闪烁的命令。

" [ðeəz; ðəz][noʊ][treɪn] [bæk] [tuː; tə] [taʊn] [fɔːr; fər] [fɔːr] ['aʊərz] , " [hiː; hi][toʊld][ðem; ðəm] ,

"	There's	no	train	back	to	town	for	four	hours	,	"	he	told	them	,
"	有	不	火车	后退	到	镇	为了	四	小时	,	"	他	讲述	他们	,

“四个小时内没有火车回城，”他告诉他们。

[wen] [ðeɪ] [æskt] [haʊ] [suːn] [ðeɪ] [kʊd; kəd][get][ə; eɪ][treɪn] .

when	they	asked	how	soon	they	could	get	a	train	.
什么时候	他们	问	如何	很快	他们	可以	得到	一个	火车	.

他们问什么时候能坐上火车。

" [wʌn] [went] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ə'goʊ] — [juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː] ['wɪs(ə)l] .

"	One	went	a	few	minutes	ago	—	you	must	have	heard	it	whistle	.
"	一	去	一个	很少	分钟	前	—	你	必须	有	听到	它	哨	.

“几分钟前有一架飞机飞走了——你肯定听到了它的哨声。”

[hɜːrt] , [ðer; ðər] , ['sʌni] ? "

Hurt	,	there	,	sonny	?	"
伤害	,	那里	,	桑尼	?	"

受伤了吗，孩子?

" ['twɪstɪd] [maɪ]['æŋk(ə)l][ə; eɪ][bɪt] , " [sed] [tɑːm] ['bɪnz] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['plʌki] [smaɪl] .

"	Twisted	my	ankle	a	bit	,	"	said	Tom	Binns	,	with	a	plucky	smile	.
"	扭曲	我的	踝	一个	少量	,	"	说	汤姆	宾斯	,	和	一个	勇敢的	微笑	.

“扭伤了脚踝，”汤姆·宾斯笑着说，脸上带着一丝顽强的笑容。

" [ʃoʊ] , [ðæts] [tuː] [bæd] , " [sed] [ðə; ðɪ] [red] - ['hedɪd] [wʌn] .

"	Sho	,	that's	too	bad	,	"	said	the	red	-	headed	one	.
"	翔	,	那就是	也	坏的	,	"	说	这	红色的	-	标题	一	.

“翔，那太可惜了，”红头发的那个人说。

" [hɪr] , [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ðɪ]['steɪʃ(ə)n][ænd; ənd][set] [daʊn] !

"	Here	,	come	into	the	station	and	set	down	!
"	这里	,	来	进入	这	车站	和	放	向下	!

“来，进站下车！”

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ðɪ] [freɪt] - [wer] [juː; jʊ][kæn; kən][biː; bi] [mɔːr] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl]

There's	a	place	in	the	freight	daypo	where	you	can	be	more	comfortable
有	一个	地方	在	这	货运	-	在哪里	你	能	是	更多的	舒服的

[laɪk] .

like	.
喜欢	.

在货运站里有个地方可以让你感觉更舒适。

" [ðə; ði] ['ʃænti] [wʌz; wəz][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [tuː] [pɑːrts] .

"	The	shanty	was	divided	into	two	parts	.
"	这	棚屋	曾是	分割	进入	二	部分	.

“这间棚屋被分成了两部分。”

[wʌn] [wʌz; wəz][fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪl] [ʌv; əv] ['tɪkɪts] , [ðoʊ] [dʒæk] [gest] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [fjuː]

One	was	for	the	sale	of	tickets	,	though	Jack	guessed	that	there	were	few
一	曾是	为了	这	销售	的	门票	,	尽管	杰克	猜对了	那	那里	是	很少

[pəː'tʃeizəz] ,

purchasers	,
购买者	,

其中一项是售票，不过杰克估计购买的人不多。

[ðə; ði] ['ʌðər] [held] [ə; eɪ] [fjuː] ['empti] [mɪlk] [kænz] ,

the	other	held	a	few	empty	milk	cans	,
这	其他	握住	一个	很少	空的	牛奶	罐头	,

另一个人手里拿着几个空牛奶罐，

[wɪtʃ] [ʃoʊd] ['prɪti] [wel] [wʌt] [meɪd] [ʌp] [ðə; ði] [bʌlk] [ʌv; əv][ðə; ði] [freɪt] ['hændəld][ðer; ðər] .

which	showed	pretty	well	what	made	up	the	bulk	of	the	freight	handled	there	.
哪个	显示	漂亮的	出色地	什么	制成	向上	这	大部分	的	这	货运	处理	那里	.

这很好地显示了那里处理的货物主要由哪些货物构成。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][paɪl][ʌv; əv] [sæks] [ɪn][wʌn]['kɔːrnər] , ['ɔːlsoʊ] , [ænd; ənd][ɑːn] [ðoʊz] ,

But	there	was	a	pile	of	sacks	in	one	corner	,	also	,	and	on	those	,
但	那里	曾是	一个	桩	的	麻袋	在	一	角落	,	还	,	和	在	那些	,

但角落里还有一堆麻袋，麻袋上，

[ə'reɪndʒd] [ænd; ənd] [spred] [aʊt] [laɪk] [ə; eɪ][bed] , [tɑːm][wʌz; wəz] [meɪd] ['ferli] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] .

arranged	and	spread	out	like	a	bed	,	Tom	was	made	fairly	comfortable	.
安排	和	传播	出去	喜欢	一个	床	,	汤姆	曾是	制成	相当	舒服的	.

汤姆被安排得像床一样舒展开来，感觉相当舒服。

[rest] [wʌz; wəz] [wʌt] [hɪz; ɪz]['æŋk(ə)l] ['niːdɪd] , [ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd] [rest] [ðer; ðər][æz; əz] [wel] [æz; əz]

Rest	was	what	his	ankle	needed	,	and	he	could	rest	there	as	well	as
休息	曾是	什么	他的	踝	需要	,	和	他	可以	休息	那里	作为	出色地	作为

['eniwer] [els] .

anywhere	else	.
任何地方	别的	.

他的脚踝需要休息，在那里休息和在其他任何地方休息一样方便。

" [aɪ] [eint] [gɑːt][bʌt; bət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [lʌntʃ] [hɪr] , " [sed] [ðə; ði] [red] - ['hedɪd] ['telɪgræfər] ,

"	I	ain't	got	but	a	little	lunch	here	,	"	said	the	red	-	headed	telegrapher	,
"	我	不是	得到	但	一个	小的	午餐	这里	,	"	说	这	红色的	-	标题	电报员	,

“我这儿只有一点点午饭，”红头发的电报员说道。

['steɪʃ(ə)n]['eɪdʒənt][ænd; ənd] ['bægɪdʒ] [mæn] [roʊld] ['ɪntuː][wʌn] , [rɪ'gretfəli] .

station	agent	and	baggage	man	rolled	into	one	,	regretfully	.
车站	代理人	和	行李	男人	滚动	进入	一	,	遗憾的是	.

遗憾的是，他既是车站工作人员又是行李搬运工。

" [bʌt; bət] [jʊə(r)] ['welkəm] [tuː; tə] [ʃer] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] . "

"	But	you're	welcome	to	share	it	with	me	.	"
"	但	你是	欢迎	到	分享	它	和	我	.	"

“不过，你完全可以跟我分享。”

" [noʊ] [niːd] [ʌv; əv] [ðæt] , [θæŋks] , " [sed] [dʒæk] , ['hɑːrtɪli] .

"	No	need	of	that	,	thanks	,	"	said	Jack	,	heartily	.
"	不	需要	的	那	,	谢谢	,	"	说	杰克	,	衷心地	.

“不用了，谢谢。”杰克热情地说。

" [wiː; wi][wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [kʊk] ['aʊər; ɑːr] ['sʌpər] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,

"	We	were	going	to	cook	our	supper	in	the	woods	,
"	我们	是	去	到	厨师	我们的	晚餐	在	这	树林	,

“我们原本打算在树林里做晚饭。”

[ænd; ənd] [ɪf] [juːl] [ʃoʊ] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [aɪ][kæn; kən] [bɪld] [ə; eɪ]['faɪər] , [aɪl] [kʊk] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ]

and	if	you'll	show	me	a	place	where	I	can	build	a	fire	,	I'll	cook	it	now
和	如果	你会	展示	我	一个	地方	在哪里	我	能	建造	一个	火	,	患病的	厨师	它	现在

.

:

.

如果你能告诉我哪里可以生火，我现在就可以做饭了。

[wiːv] [gɑːt] ['plenti] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , [tuː] ,

We've	got	plenty	for	you	,	too	,
我们已经	得到	很多	为了	你	,	也	,

我们也为你准备了很多东西。

[ænd; ənd] [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][sʌm; səm]['beɪkən][ænd; ənd] [egz] [ænd; ənd] ['kɔːfi] [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] [ðem; ðəm] . "

and	I'll	give	you	some	bacon	and	eggs	and	coffee	if	you	like	them	.	"
和	患病的	给	你	一些	熏肉	和	鸡蛋	和	咖啡	如果	你	喜欢	他们	.	"

如果你喜欢的话，我可以给你做些培根、鸡蛋和咖啡。

" [seɪ] , [jʊə(r)] [ɔːl] [raɪt] !

"	Say	,	you're	all	right	!
"	说	,	你是	全部	正确的	!

“说，你没事吧！”

[maɪ] ['neɪmz] [hæŋk] ['hʌdsn] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðeəz; ðəz] ['eniθɪŋ] [aɪ] [ʃʊr] [duː]['hæŋkər]['æftər] , [its] ['beɪkən]

My	name's	Hank	Hudson	,	and	if	there's	anything	I	sure	do	hanker	after	,	it's	bacon
我的	名字	汉克	哈德逊	,	和	如果	有	任何事物	我	当然	做	渴望	后	,	它是	熏肉

[ænd; ənd] [egz] .

and	eggs	.
和	鸡蛋	.

我叫汉克·哈德森，如果说我有什么特别想吃的，那就是培根和鸡蛋。

[aɪ] [kɑːnt] [get] [ə; eɪ] [hɑːt] ['sʌpər] [ɑːn] [ðɪs] [dʒɑːb] — [aɪ] [hæv; həv] [tuː; tə] [toʊt] ['evriθɪŋ] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ]

I	can't	get	a	hot	supper	on	this	job	—	I	have	to	tote	everything	along	with
我	不能	得到	一个	热的	晚餐	在	这	工作	—	我	有	到	手提袋	一切	沿着	和

[ˌem 'iː][frʌm; frəm] [hoʊm] ,

me	from	home	,
我	从	家	,

这份工作让我没法吃顿热乎乎的晚饭——我得把家里所有的东西都带过来。

[ænd; ənd] [its] [ɔːl][koʊld] ['vɪtlz] [aɪ][get] . "

and	it's	all	cold	victuals	I	get	.	"
和	它是	全部	寒冷的	食物	我	得到	.	"

我得到的全是冷食。

" [wel] , [wiːl] [hæv; həv][ə; eɪ] [triːt] [fɔːr; fər][juː; jʊ] [tə'naɪt] , [ðen] , [ænd; ənd][aɪm][glæd][wiː; wi] [wɪl] .

"	Well	,	we'll	have	a	treat	for	you	tonight	,	then	,	and	I'm	glad	we	will	.
"	出色地	,	出色地	有	一个	对待	为了	你	今晚	,	然后	,	和	我是	高兴的	我们	将要	.

“那么，今晚我们会好好款待你，我很高兴我们能这样做。”

[its] ['maɪti] [naɪs] [ʌv; əv][juː; jʊ][tuː; tə] [let] [tɑːm] ['bɪnz] [laɪ][ɪn][ðə; ði]['diːpoʊ] .

It's	mighty	nice	of	you	to	let	Tom	Binns	lie	in	the	depot	.
它是	强大的	好的	的	你	到	让	汤姆	宾斯	说谎	在	这	仓库	.

你真是太好了，竟然让汤姆·宾斯躺在车站里。

" [dʒæk][wʌz; wəz][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][hɪz; ɪz][wɜːrd] .

"	Jack	was	as	good	as	his	word	.
"	杰克	曾是	作为	好的	作为	他的	单词	.

杰克言而有信。

['hʌdsn] [ʃoʊd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl]['faɪərpleɪs] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ,

Hudson	**showed**	**him**	**a**	**place**	**where**	**a**	**natural**	**fireplace**	**,**	**as**	**it**	**seemed**	**,**
哈德逊	显示	他	一个	地方	在哪里	一个	自然的	壁炉	,	作为	它	似乎	,

哈德森带他去看了一个地方，那里似乎有一个天然的壁炉。

[wʌz; wəz][ɔːl] ['redi] [ænd; ənd] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['faɪər][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] , [ænd; ənd][dʒæk] ,

was	**all**	**ready**	**and**	**waiting**	**for**	**the**	**fire**	**to**	**be**	**made**	**,**	**and**	**Jack**	**,**
曾是	全部	准备好	和	等待	为了	这	火	到	是	制成	,	和	杰克	,

一切都准备就绪，就等着生火，杰克，

[ɪn][ə; eɪ] [kəm'pærətɪvli] [ʃɔːrt] [taɪm] , [sent] [ʌp][ə; eɪ]['freɪgrənt]['oʊdər][ʌv; əv] ['fraɪɪŋ] ['beɪkən][ænd; ənd]

in	**a**	**comparatively**	**short**	**time**	**,**	**sent**	**up**	**a**	**fragrant**	**odor**	**of**	**frying**	**bacon**	**and**
在	一个	比较	短的	时间	,	发送	向上	一个	香	气味	的	煎炸	熏肉	和

[egz] ,

eggs	**,**
鸡蛋	,

在相对较短的时间内，就散发出煎培根和鸡蛋的香味。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [rɪtʃ] , ['stiːmɪŋ] ['kɔːfi] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] ['wʊd(ə)n] ['ɪndiən] [æn; ən]

and	**of**	**rich**	**,**	**steaming**	**coffee**	**that**	**would**	**have**	**given**	**a**	**wooden**	**Indian**	**an**
和	的	富有的	,	蒸煮	咖啡	那	会	有	给定	一个	木制的	印度	一个

['æpɪtaɪt] .

appetite	**.**
食欲	.

还有那浓郁滚烫的咖啡，足以让一个木头印第安人食欲大增。

[hiː; hi] ['kærid] [ðə; ði] [miːl] [tuː; tə][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] , [tuː] , [ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [eɪt] [ˌaɪ 'tiː]

He	**carried**	**the**	**meal**	**to**	**the**	**station**	**,**	**too**	**,**	**and**	**the**	**three**	**of**	**them**	**ate**	**it**
他	携带	这	一顿饭	到	这	车站	,	也	,	和	这	三	的	他们	吃	它

[tə'geðər] ,

together	**,**
一起	,

他也把饭菜带到了车站，三人一起吃了。

[waɪl] ['hʌdsənz] [koʊld] [lʌntʃ] , [dɪ'spaɪzd] [naʊ] , [ænd; ənd][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

while	**Hudson's**	**cold**	**lunch**	**,**	**despised**	**now**	**,**	**and**	**not**	**to**	**be**	**compared**	**with**	**the**
尽管	哈德逊的	寒冷的	午餐	,	被鄙视的	现在	,	和	不是	到	是	比较的	和	这

[faɪn] [fer] [dʒæk][prə'vaɪdɪd] ,

fine	**fare**	**Jack**	**provided**	**,**
美好的	票价	杰克	假如	,

而哈德森那份冷冷的午餐，现在令人厌恶，根本无法与杰克提供的美味佳肴相提并论。

[wʌz; wəz][kæst][ə'saɪd][ɪn][ə; eɪ]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] .

was	**cast**	**aside**	**in**	**a**	**corner**	**of**	**the**	**station**	**.**
曾是	投掷	旁边	在	一个	角落	的	这	车站	.

被丢弃在车站的一个角落里。

" [duː] ['meni] [treɪnz] [pæs] [hɪr] [ðæt] [dəʊnt][stɑːp] ? " [æskt] [tɑːm] .

"	**Do**	**many**	**trains**	**pass**	**here**	**that**	**don't**	**stop**	**?**	**"**	**asked**	**Tom**	**.**
"	做	许多	火车	经过	这里	那	不	停止	?	"	问	汤姆	.

“这里有很多不停靠的火车吗？”汤姆问道。

" [ʃʊr] [ðeɪ] [duː] ! " [sed] ['hʌdsn] .

"	**Sure**	**they**	**do**	**!**	**"**	**said**	**Hudson**	**.**
"	当然	他们	做	!	"	说	哈德逊	.

“当然会！”哈德森说道。

" [ðɪs] [læst] ['aʊər] [ɪz] [ə'baʊt] [ðə; ði]['kwaɪətəst][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [deɪ] .

"	**This**	**last**	**hour**	**is**	**about**	**the**	**quietest**	**one**	**of**	**the**	**whole**	**day**	**.**
"	这	最后的	小时	是	关于	这	最安静	一	的	这	所有的	天	.

“这最后一个小时是全天最安静的一个小时。”

[aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðem; ðəm][ɔːl] , [tuː] , [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrt] [wen] [ðeɪ] [pæs] [hɪr] ,

I	have	to	watch	them	all	,	too	,	and	report	when	they	pass	here	,
我	有	到	手表	他们	全部	,	也	,	和	报告	什么时候	他们	经过	这里	,

我也得监视它们，并在它们经过这里时汇报。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [dɪs'pætʃər] [kæn; kən] [kiːp] [træk] [ʌv; əv][ðem; ðəm] . "

so	that	the	despatchers	can	keep	track	of	them	.	"
所以	那	这	调度员	能	保持	追踪	的	他们	.	"

这样调度员就可以跟踪他们了。

" [wʌt] [wʊd] ['hæpən] [ɪf] [juː; jʊ] ['dɪdnt] ? "

"	What	would	happen	if	you	didn't	?	"
"	什么	会	发生	如果	你	没有	?	"

如果你不这样做会怎么样?

" [kɑːnt] [tel] !

"	Can't	tell	!
"	不能	告诉	!

“看不出来！”

[bʌt; bət][ðer; ðər] [maɪt] ['iːzəli] [biː; bi][ə; eɪ][bæd] [rek] .

But	there	might	easily	be	a	bad	wreck	.
但	那里	可能	容易地	是	一个	坏的	破坏	.

但很可能发生严重事故。

[ɪf] [ðə; ði] [dɪs'pætʃər] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [get] [ə; eɪ] [flæʃ] [frʌm; frəm] [hɪr] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði]

If	the	despatcher	thought	he	would	get	a	flash	from	here	as	soon	as	the
如果	这	调度员	想法	他	会	得到	一个	闪光	从	这里	作为	很快	作为	这

['θʌndərboʊlt] [pæst] ,

Thunderbolt	passed	,
霹雳	通过了	,

如果调度员认为雷霆战机一经过这里就能立即收到闪电信号，

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] [ə'sliːp] [wen] [ʃiː; ʃi] [went] [baɪ] ,

for	instance	,	and	I	was	asleep	when	she	went	by	,
为了	实例	,	和	我	曾是	睡着了	什么时候	她	去	经过	,

例如，她经过时我正在睡觉。

[hiː; hi] [maɪt] [let] ['sʌmθɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [træk] [ə'hed] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ,

he	might	let	something	into	the	track	ahead	of	her	,
他	可能	让	某物	进入	这	追踪	前方	的	她	,

他可能会让什么东西掉进她前面的轨道里，

[ænd; ənd] [ðen] [ðɛəd] [biː; bi][ə; eɪ] [faɪn] [lɑːt][ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] .

and	then	there'd	be	a	fine	lot	of	trouble	.
和	然后	那里	是	一个	美好的	很多	的	麻烦	.

那样的话，就会有很多麻烦事了。

[juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ðæt] ! "

You	can	see	that	!	"
你	能	看	那	!	"

你看得出来!

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [soʊ] !

"	I	should	say	so	!
"	我	应该	说	所以	!

我应该这么说!

[juːv] [ə; eɪ] ['prɪti] [rɪ'spɑːnsəb(ə)l] [pleɪs] [hɪr] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] .

You've	a	pretty	responsible	place	here	,	I	should	think	.
你已经	一个	漂亮的	负责任的	地方	这里	,	我	应该	思考	.

我认为你在这里承担着相当重要的责任。

[duː][juː; jʊ] [laɪk] [ˌaɪ ˈtiː] ? "
Do **you** **like** **it** **?** **"**
做 你 喜欢 它 ? "

你喜欢它？”

" [ʃʊr] !
" **Sure** **!**
" 当然 !

“当然！

[aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] [ˈwɝːks] [greɪt] !
I **think** **the** **work's** **great** **!**
我 思考 这 作品 伟大的 !

我觉得这作品很棒！

[aɪˈd] [ˈræðər] [wɜːrk] [ɑːn] [ə; eɪ] [ˈreɪlroʊd] [ðæn; ðən] [ˈeniθɪŋ] [aɪ] [kæn; kən] [θɪŋk] [ʌv; əv] .
I'd **rather** **work** **on** **a** **railroad** **than** **anything** **I** **can** **think** **of** **.**
ID 相当 工作 在 一个 铁路 比 任何事物 我 能 思考 的 .

我宁愿去铁路工作，也不愿做其他任何工作。

[bʌt; bət] [ˌaɪ ˈtiː] [gets] [ˈɔːf(ə)l] [ˈloʊnli] [hɪr] [ˈsʌmtaɪmz] .
But **it** **gets** **awful** **lonely** **here** **sometimes** **.**
但 它 获得 可怕 孤独 这里 有时 .

但有时候这里会感到非常孤独。

[ðæts] [ðə; ði] [wɜːrst] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] .
That's **the** **worst** **part** **of** **it** **.**
那就是 这 最差 部分 的 它 .

这是最糟糕的部分。

[ðə; ði] [ˈwɝːks] [ˈiːzi] [ɪˈnʌf] , [bʌt; bət] [its] [nɑːt] [ˈhævɪŋ] [ˈeniwʌn] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] ,
The **work's** **easy** **enough** **,** **but** **it's** **not** **having** **anyone** **to** **talk** **to** **,**
这 作品 简单的 足够的 , 但 它是 不是 拥有 任何人 到 讲话 到 ,

工作本身并不难，只是没人可以倾诉。

[ɪkˈsept] [ðə; ði] [ˈfɛloʊz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈgɝːlz] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈwaɪər] , [ðæt] [meɪks] [ˌaɪ ˈtiː] [ə; eɪ] [hɑːrd] [dʒɑːb] . "
except **the** **fellows** **and** **the** **girls** **on** **the** **wire** **,** **that** **makes** **it** **a** **hard** **job** **.** **"**
除了 这 伙伴们 和 这 女孩们 在 这 金属丝 , 那 制作 它 一个 难的 工作 . "

除了那些在铁丝网上走钢丝的男男女女，其他人都不容易，这使得这份工作变得异常艰难。

" [juː; jʊ] [tɔːk] [tuː; tə] [ɔːl] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] , [aɪ] [ges] , [dəunt] [juː; jʊ] ? "
" **You** **talk** **to** **all** **of** **them** **,** **I** **guess** **,** **don't** **you** **?** **"**
" 你 讲话 到 全部 的 他们 , 我 猜测 , 不 你 ? "

“我想你跟他们都聊过了，对吧？”

" [ʃʊr] .
" **Sure** **.**
" 当然 .

“当然。

" [ˈhʌdsn] [wɔːkt] [ˈoʊvər] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈtelɪgræf] [ˈɪnstrəmənt] [baɪ] [ðə; ði] [ˈwɪndoʊ] [ænd; ənd] [θruː]
" **Hudson** **walked** **over** **to** **the** **telegraph** **instrument** **by** **the** **window** **and** **threw**
" 哈德逊 步行 超过 到 这 电报 乐器 经过 这 窗户 和 扔
[hɪz; ɪz] [swɪtʃ] .
his **switch** **.**
他的 转变 .

哈德森走到窗边的电报机旁，拨动了开关。

" [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [gɜːrl] [æt; ət] [ˈbiːvər] [dæm] [kɔːlz] [ˌem ˈiː] [əˈbaʊt] [ðɪs] [taɪm] [ˈevri] [ˈiːvnɪŋ] .
" **There's** **a** **girl** **at** **Beaver** **Dam** **calls** **me** **about** **this** **time** **every** **evening** **.**
" 有 一个 女孩 在 海狸 坝 呼叫 我 关于 这 时间 每一个 晚上 .

“比弗丹有个女孩每天晚上这个时候都会给我打电话。”

[θɪŋz] [ɑːr; ər] [slæk] , [juː; jʊ] [noʊ] .
Things **are** **slack** **,** **you** **know** **.**
事物 是 松弛 , 你 知道 .

你知道，现在情况比较宽松。

[ðeɪ] [send] [hɜːr; hər] [ɪn] [ə; eɪ] [hɑːt] ['sʌpər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['restrɑːnt] [ðer; ðər] ,
They **send** **her** **in** **a** **hot** **supper** **from** **the** **restaurant** **there** **,**
他们 发送 她 在 一个 热的 晚餐 从 这 餐厅 那里 ,

他们从那里的餐馆给她送来了一份热腾腾的晚餐。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [kɔːlz] ['evri] ['iːvnɪŋ] [ænd; ənd] [telz] [ˌem 'iː] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ænd; ənd] [haʊ] [gʊd]
and **she** **calls** **every** **evening** **and** **tells** **me** **what** **she** **had** **and** **how** **good**
和 她 呼叫 每一个 晚上 和 讲述 我 什么 她 有 和 如何 好的
[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ,
it **was** **,**
它 曾是 ,

她每天晚上都会打电话告诉我她吃了什么，以及味道有多好。

[soʊ] [ðæt] [aɪl] [biː; bi] ['dʒeləs] .
so **that** **I'll** **be** **jealous** **.**
所以 那 患病的 是 嫉妒的 .

这样我就会嫉妒。

[aɪl] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [sər'praɪz] [hɜːr; hər] [wɪð; wɪθ] [tə'naɪt] [ðoʊ] — [hə'loʊ] !
I'll **have** **something** **to** **surprise** **her** **with** **tonight** **though** **—** **Hullo** **!**
患病的 有 某物 到 惊喜 她 和 今晚 尽管 — 你好 !

不过，我今晚会给她一个惊喜——你好！

[ðer; ðər] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [naʊ] !
There **she** **is** **now** **!**
那里 她 是 现在 !

她就在那儿！

" [bəuθ] [bɔɪz] [nuː] [ðə; ði] [mɔːrs] [koʊd] , [frʌm; frəm] [ðer; ðər] ['sɪgnəl] [wɜːrk] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] ,
" **Both** **boys** **knew** **the** **Morse** **code** **,** **from** **their** **signal** **work** **with** **the** **Boy** **Scouts** **,**
" 两个都 男孩们 知道 这 莫尔斯 代码 , 从 他们的 信号 工作 和 这 男生 童子军 ,
[ænd; ənd] [dʒæk] ,
and **Jack** **,**
和 杰克 ,

“两个男孩都懂摩尔斯电码，因为他们都曾参加过童子军的信号工作，杰克更是如此。”

[ɪn'diːd] , [hæd; həd] [ɪk'spɛrəməntəd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [wɪð; wɪθ] ['waɪərləs] ,
indeed **,** **had** **experimented** **a** **little** **with** **wireless** **,**
的确 , 有 实验 一个 小的 和 无线的 ,

事实上，我曾对无线技术进行过一些尝试。

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [riːd] [ðə; ði] [koʊd] [ʌv; əv] ['dɑːts] [ænd; ənd] ['dæʃɪz] ,
so **that** **he** **could** **read** **the** **code** **of** **dots** **and** **dashes** **,**
所以 那 他 可以 读 这 代码 的 点 和 破折号 ,

这样他就能读懂点和划线组成的代码了。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [sent] [tuː] [fæst] .
if **it** **was** **not** **sent** **too** **fast** **.**
如果 它 曾是 不是 发送 也 快速地 .

如果不是发送得太快的话。

" [eɪtʃ] - [keɪ] — [eɪtʃ] - [keɪ] — [eɪtʃ] - [keɪ] — " [hiː; hi] [hɜːrd] [naʊ] , [ænd; ənd] , [ɪn] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [mɔːr] ,
" **H** **-** **K** **—** **H** **-** **K** **—** **H** **-** **K** **—** **"** **he** **heard** **now** **,** **and** **,** **in** **a** **minute** **more** **,**
" H - K — H - K — H - K — " 他 听到 现在 , 和 , 在 一个 分钟 更多的 ,

“HK—HK—HK—”他听到了，又过了一会儿，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ɪn'tɜːrprət] [ðə; ði] [swɪft] ['ɪntərʧeɪndʒ] [ʌv; əv] ['tʃæfɪŋ] ['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz]
he **was** **trying** **to** **interpret** **the** **swift** **interchange** **of** **chaffing** **messages**
他 曾是 尝试 到 解释 这 迅速 交汇处 的 摩擦 消息
[bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ['ɑːpəreɪtərz] .
between **the** **two** **operators** **.**
之间 这 二 运营商 .

他试图解读两名操作员之间快速交换的、语气激烈的短信。

" [ðæts] [ðə; ði]['oʊnli] [breɪk] [ɪn][ðə; ði] ['loʊnlinəs] , " [sed] ['hʌdsn] ,
" **That's** **the** **only** **break** **in** **the** **loneliness** **,** **"** **said** **Hudson** **,**
" 那就是 这 仅有的 休息 在 这 孤独 , " 说 哈德逊 ,

“那是我摆脱孤独的唯一途径，”哈德森说。

" [ən'les] ['sʌmwʌn] [kʌmz] [ɪn][fɔːr; fər][ə; eɪ]['vɪzɪt][ðə; ði] [wei] [juː; jʊ][hæv; həv] .
" **unless** **someone** **comes** **in** **for** **a** **visit** **the** **way** **you** **have** **.**
" 除非 某人 来 在 为了 一个 访问 这 方式 你 有 .

除非有人像你这样来拜访。

[aɪ] [wɪʃ] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [mɔːr] [ʌv; əv][ðem; ðəm] — [ɪk'sept] [fɔːr; fər] [ðoʊz] [træmps] [bæk] [ðer; ðər][ɪn]
I **wish** **there** **were** **more** **of** **them** **—** **except** **for** **those** **tramps** **back** **there** **in**
我 希望 那里 是 更多的 的 他们 — 除了 为了 那些 流浪汉 后退 那里 在
[ðə; ði] [wʊdz] .
the **woods** **.**
这 树林 .

我希望他们能多一些——除了那些在树林里游荡的流浪汉。

[ðeɪ] [hæŋ] [ə'raʊnd] [ə; eɪ][lɑːt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [get][maɪ][goʊt] ! "
They **hang** **around** **a** **lot** **,** **and** **they** **get** **my** **goat** **!** **"**
他们 悬挂 大约 一个 很多 , 和 他们 得到 我的 山羊 ! "

他们老是晃悠，真让我生气！

" [ɪn][ðə; ði][bɪg] [haʊs] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ðer; ðər] , [juː; jʊ] [miːn] ? " [æskt] [dʒæk] .
" **In** **the** **big** **house** **in** **the** **woods** **there** **,** **you** **mean** **?** **"** **asked** **Jack** **.**
" 在 这 大的 房子 在 这 树林 那里 , 你 意思是 ? " 问 杰克 .

“你是说森林里那栋大房子吗？”杰克问道。

" [ðə; ði][wʌn] [ðeɪ] [seɪ] [ɪz] ['hɔːntɪd] ?
" **The** **one** **they** **say** **is** **haunted** **?**
" 这 一 他们 说 是 闹鬼的 ?

“他们说闹鬼的那栋房子？”

" ['hʌdsn] [læft] .
" **Hudson** **laughed** **.**
" 哈德逊 笑了 .

哈德森笑了。

" [ðæts] [ðə; ði][wʌn] .
" **That's** **the** **one** **.**
" 那就是 这 一 .

就是那个。

[ðeɪ] [seɪ] [its] ['hɔːntɪd] , [bʌt; bət] [its] ['wɪliz] [ænd; ənd]['taɪərd][tɑːmz] [ðæt] [hɔːnt] [ˌaɪ 'tiː] , [bɪ'liːv] [ˌem 'iː]
They **say** **it's** **haunted** **,** **but** **it's** **Willies** **and** **Tired** **Toms** **that** **haunt** **it** **,** **believe** **me**
!
!
!

他们说那里闹鬼，但相信我，真正闹鬼的是威利和疲惫的汤姆！

[ðeɪ] [kʌm] ['oʊvər] [hɪr] [ænd; ənd] [lʊk] [ʌp][ðə; ði] [pleɪs] ,
They **come** **over** **here** **and** **look** **up** **the** **place** **,**
他们 来 超过 这里 和 看 向上 这 地方 ,

他们来到这里，查阅了这个地方的信息。

[ænd; ənd] [ðeid] [hæv; həv]['stoʊlən] ['evriθɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] [lɔ:ŋ] [ə'goʊ] [ɪf] [ðɛəd] [bɪn] ['eniθɪŋ] [tu:; tə]

and	they'd	have	stolen	everything	in	it	long	ago	if	there'd	been	anything	to
和	他们会	有	被盗	一切	在	它	长的	前	如果	那里	到过	任何事物	到

[sti:l] .

steal	.
偷	.

如果里面有什么可偷的，他们早就把东西都偷走了。

[ðeɪ] [let][ˌem 'i:][ə'loʊn][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeə(r)] ['prɪti] [ʃʊr] [aɪ] ['hævnt] [gɑ:t]['eni] ['mʌni] ,

They	let	me	alone	because	they're	pretty	sure	I	haven't	got	any	money	,
他们	让	我	独自的	因为	它们是	漂亮的	当然	我	还没有	得到	任何	钱	,

他们没再理我，因为他们很确定我没钱。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [noʊ] [aɪv] [gɑ:t][ə; eɪ][gʌn] , [tu:] .

and	they	know	I've	got	a	gun	,	too	.
和	他们	知道	我已经	得到	一个	枪	,	也	.

他们也知道我也有枪。

" ['tʃæptər] ['vaɪ, 'vi:]

"	CHAPTER	VI
"	章	六年级

第六章

[ðə; ði] [ə'tæk] [ɑ:n][ðə; ði] ['steɪʃ(ə)n]

THE	ATTACK	ON	THE	STATION
这	攻击	在	这	车站

对车站的袭击

" [wʌt] [taɪm] [dʌz] [ðə; ði] ['θʌndərboʊlt] [goʊ] [θru:] ? " [æskt] [dʒæk] .

"	What	time	does	the	Thunderbolt	go	through	?	"	asked	Jack	.
"	什么	时间	做	这	霹雳	去	通过	?	"	问	杰克	.

“雷霆号要经过多长时间？”杰克问道。

" [eɪt] ['θɜ:rti] - [fɔ:r] [ʃi:z] [du:] , [bʌt; bət] [ʃi:z] ['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [leɪt] .

"	Eight	thirty	-	four	she's	due	,	but	she's	sometimes	a	few	minutes	late	.
"	八	三十	-	四	她是	到期的	,	但	她是	有时	一个	很少	分钟	晚的	.

“她应该在八点三十四分到，但有时会晚几分钟。”

[ðen] , [æt; ət] [eɪt] ['fɔ:rti] - [tu:] [ðeəz; ðəz][ðə; ði] ['sekənd] ['sekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['θʌndərboʊlt] ,

Then	,	at	eight	forty	-	two	there's	the	second	section	of	the	Thunderbolt	,
然后	,	在	八	四十	-	二	有	这	第二	部分	的	这	霹雳	,

然后，8点42分是雷霆战机的第二部分，

[wen] [ðeəz; ðəz][wʌn] ['rʌnɪŋ] — [ænd; ənd][ðər; ðər][ɪz][tu:; tə] - [naɪt] ,

when	there's	one	running	—	and	there	is	to	-	night	,
什么时候	有	一	跑步	—	和	那里	是	到	-	夜晚	,

当有比赛进行时——而今晚就有一场——

[ænd; ənd][jʊr; jər] [treɪn] [fɔ:r; fər] [taʊn] [gets] [ɪn] [hɪr] [æt; ət] [eɪt] ['fɪfti] - ['sev(ə)n] . "

and	your	train	for	town	gets	in	here	at	eight	fifty	-	seven	.	"
和	你的	火车	为了	镇	获得	在	这里	在	八	五十	-	七	.	"

你们开往市区的火车八点五十七分到站。

" [wɒts] [ðə; ði][nekst]['steɪʃ(ə)n] [bɪ'loʊ] [ðɪs] ? "

"	What's	the	next	station	below	this	?	"
"	是什么	这	下一个	车站	以下	这	?	"

“下面下一站是哪一站？”

" ['kɑ:nˌweɪ] .

"	Conway	.
"	康威	.

康威。

[ðæts] [ə'baʊt] [ɪ'lev(ə)n] [maɪlz] [daʊn] [ðə; ði] [laɪn] , [ænd; ənd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['sɪti] .

That's	about	eleven	miles	down	the	line	,	and	away	from	the	city	.
那就是	关于	十一	英里	向下	这	线	,	和	离开	从	这	城市	.

那大约在沿线 11 英里处，远离市区。

- ['tɪzənt] [mʌtʃ] [mɔːr] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['steɪʃ(ə)n] [ðæn; ðən] [ðɪs] .

'	Tisn't	much	more	of	a	station	than	this	.
-	不是	很多	更多的	的	一个	车站	比	这	.

这算不上什么真正的车站。

[dʒʌst] [æn; ən] ['ɑːpəreɪtər] [huː] ['dʌbəlz] [ʌp] [ɑːn] [ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðər] [dʒɑːbz] [seɪm] [weɪ] [aɪ] [duː] . "

Just	an	operator	who	doubles	up	on	all	the	other	jobs	same	way	I	do	.	"
只是	一个	操作员	WHO	双打	向上	在	全部	这	其他	工作	相同的	方式	我	做	.	"

我只是个操作员，像我一样身兼数职。

" [aɪv] [gɑːt] [tuː; tə] [goʊ] [wɑːʃ] ['dɪʃɪz] [ænd; ənd] [meɪk] [ʌp] ['aʊər; ɑːr] [pæks] , " [sed] [dʒæk] .

"	I've	got	to	go	wash	dishes	and	make	up	our	packs	,	"	said	Jack	.
"	我已经	得到	到	去	洗	菜肴	和	制作	向上	我们的	包装	,	"	说	杰克	.

“我得去洗碗，还要收拾行李，”杰克说。

" [its] [eɪt] [ə'klɔk, əu-] [naʊ] , [ænd; ənd] [ðæt] ['dʌznt] [liːv] [soʊ] ['veri] [mʌtʃ] [mɔːr] [taɪm] [ðæn; ðən]

"	It's	eight	o'clock	now	,	and	that	doesn't	leave	so	very	much	more	time	than
"	它是	八	点钟	现在	,	和	那	不	离开	所以	非常	很多	更多的	时间	比

[wiː; wi] [niːd] .

we	need	.
我们	需要	.

“现在已经八点了，留给我们的时间已经不多了。”

[aɪv] [gɑːt] [tuː; tə] [pʊt] [aʊt] [ðə; ði] ['faɪər] , [tuː] .

I've	got	to	put	out	the	fire	,	too	.
我已经	得到	到	放	出去	这	火	,	也	.

我也得去灭火。

" [hiː; hi] [went] [ɔːf] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['dɪʃɪz] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['iːtn] [ðer; ðər] ['sɪmp(ə)l] [bʌt; bət]

"	He	went	off	with	the	dishes	on	which	they	had	eaten	their	simple	but
"	他	去	离开	和	这	菜肴	在	哪个	他们	有	吃	他们的	简单的	但

[dɪ'lɪʃəs] ['sʌpər] ,

delicious	supper	,
可口的	晚餐	,

他端着他们享用简单却美味的晚餐的餐具离开了。

[ænd; ənd] [left] [hæŋk] ['hʌdsn] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] [tɑːm] ['bɪnz] [ænd; ənd] [wɑːtʃ] [hɪz; ɪz] [kiː] ,

and	left	Hank	Hudson	to	talk	to	Tom	Binns	and	watch	his	key	,
和	左边	汉克	哈德逊	到	讲话	到	汤姆	宾斯	和	手表	他的	钥匙	,

然后留下汉克·哈德森去和汤姆·宾斯谈话并看管他的钥匙。

[wɪtʃ] [maɪt] [æt; ət] ['eni] ['moʊmənt] [klɪk] [aʊt] [sʌm; səm] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['ɔːrdər] [ðæt] [wʊd] [meɪk] [ðə; ði]

which	might	at	any	moment	click	out	some	important	order	that	would	make	the
哪个	可能	在	任何	片刻	点击	出去	一些	重要的	命令	那	会	制作	这

['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] ['seɪfti] [ænd; ənd] [dɪ'zæstər] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [treɪn] ['leɪdn] [wɪð; wɪθ] ['pæsndʒə˞] .

difference	between	safety	and	disaster	for	a	train	laden	with	passengers	.
不同之处	之间	安全	和	灾难	为了	一个	火车	满载	和	乘客	.

它随时可能发出一些重要的指令，这些指令可能会决定一列满载乘客的火车是安全还是灾难。

[ðə; ði] ['faɪər] [ɑːn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [kʊkt] [ðer; ðər] ['sʌpər] [wʌz; wəz] [stɪl] ['gloʊɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz]

The	fire	on	which	he	had	cooked	their	supper	was	still	glowing	in	the	woods
这	火	在	哪个	他	有	煮熟	他们的	晚餐	曾是	仍然	发光	在	这	树林

[ə'baʊt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ja:dz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['reɪlweɪ] [træks] ,

about	a	hundred	yards	from	the	railway	tracks	,
关于	一个	百	码	从	这	铁路	轨道	,

他用来做晚饭的篝火还在离铁轨大约一百码远的树林里燃烧着。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['hɜːrid] [tɔːrd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [ɪk'stɪŋgwɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	he	hurried	toward	it	to	extinguish	it	,
和	他	慌忙	朝向	它	到	熄灭	它	,

他赶紧跑过去把它扑灭。

[ɪn] [ə'kɔːrdns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [strɪktɪst] [ʌv; əv][ɔːl] [skaʊt] [ruːlz] [fɔːr; fər] ['kæmpɪŋ] .

in	accordance	with	the	strictest	of	all	Scout	rules	for	camping	.
在	根据	和	这	最严格的	的	全部	侦察	规则	为了	野营	.

完全按照童子军最严格的露营规则进行。

[fairz] [left] ['kerləsli] ['bɜːrnɪŋ] ['æftər][ə; eɪ]['pɪknɪk][hæv; həv] [kɔːzd] ['meni] [ə; eɪ]['terəb(ə)l][ænd; ənd]

Fires	left	carelessly	burning	after	a	picnic	have	caused	many	a	terrible	and
火灾	左边	粗心大意	燃烧	后	一个	野餐	有	导致	许多	一个	糟糕的	和

[dɪ'zæstrəs] ['fɔːrɪst] ['faɪər] ,

disastrous	forest	fire	,
灾难性的	森林	火	,

野餐后随意燃起的篝火引发了许多可怕的灾难性森林火灾。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['duːti][ʌv; əv] ['evri] [skaʊt] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ðæt] [hiː; hi] ['gɪvz] [noʊ] [tʃæns]

and	it	is	the	duty	of	every	Scout	to	make	sure	that	he	gives	no	chance
和	它	是	这	责任	的	每一个	侦察	到	制作	当然	那	他	给予	不	机会

[fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] ['eni] [ɪn'kæmpmənt] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz][hæd; həd][ə; eɪ][pɑːrt]

for	such	a	result	to	follow	any	encampment	in	which	he	has	had	a	part
为了	这样的	一个	结果	到	跟随	任何	营地	在	哪个	他	有	有	一个	部分

.

:

.

每个童子军都有责任确保自己参与的任何露营活动都不会出现这样的结果。

[æz; əz][hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [tɔːrd] [ðə; ði]['faɪər][hiː; hi] [θɔːt] [wʌns][ɔːr] [twaɪs] [ðæt] [hiː; hi] [hɜːrd]

As	he	made	his	way	toward	the	fire	he	thought	once	or	twice	that	he	heard
作为	他	制成	他的	方式	朝向	这	火	他	想法	一次	或者	两次	那	他	听到

[ðə; ði] [saʊndz] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn][ɔːr][æn; ən]['ænɪm(ə)l] ['muːvɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] ,

the	sounds	of	a	man	or	an	animal	moving	through	the	woods	,
这	声音	的	一个	男人	或者	一个	动物	移动	通过	这	树林	,

当他走向火堆时，他一两次觉得听到了人或动物在树林中走动的声音。

[ænd; ənd][wʌns] , [tuː] , [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [hɔːrs] [ænd; ənd] ['rɔːkəs] [læf] .

and	once	,	too	,	he	thought	he	heard	a	hoarse	and	raucous	laugh	.
和	一次	,	也	,	他	想法	他	听到	一个	嘶哑	和	沙哑	笑	.

而且有一次，他似乎听到了一声沙哑而刺耳的笑声。

[bʌt; bət][hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] , ['æftər] ['stɑːpɪŋ] [tuː; tə]['lɪs(ə)n] [wʌns] [ɔːr] [twaɪs] , [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn]

But	he	decided	,	after	stopping	to	listen	once	or	twice	,	that	he	had	been
但	他	决定	,	后	停止	到	听	一次	或者	两次	,	那	他	有	到过

[mɪ'steɪkən] ,

mistaken	,
错误	,

但他停下来听了一两遍之后，就认定自己错了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [læft] [æt; ət] [hɪm'self] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['stɑːrtld] [æz; əz][hiː; hi][gɑːt] [nɪr] [ðə; ði]

and	he	laughed	at	himself	when	he	was	startled	as	he	got	near	the
和	他	笑了	在	他自己	什么时候	他	曾是	惊慌	作为	他	得到	靠近	这

['dænsɪŋ] ['ʃæˌdoʊz] [iːst] [baɪ][ðə; ði] ['daɪɪŋ] ['faɪər] ,

dancing	shadows	east	by	the	dying	fire	,
跳舞	阴影	东方	经过	这	垂死	火	,

当他靠近东方即将熄灭的篝火旁舞动的影子时，被吓了一跳，不禁嘲笑自己。

[baɪ] [wʌt] [lʊkt] [laɪk] [ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] [ʌv; əv] [θriː] [men] .

by	what	looked	like	the	shadows	of	three	men	.
经过	什么	看起来	喜欢	这	阴影	的	三	男人	.

看起来像是三个男人的影子。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]['deɪndʒər][ɪn][ðə; ði]['faɪər][hiː; hi][hæd; həd] [bɪlt] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði][wɪnd] [held]

There	was	no	danger	in	the	fire	he	had	built	as	long	as	the	wind	held
那里	曾是	不	危险	在	这	火	他	有	建造	作为	长的	作为	这	风	握住

['stedi] ,

steady	,
稳定的	,

只要风向稳定，他生起的火就不会有危险。

[ænd; ənd][hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv][left] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][bɜːrn][ɪt'self] [aʊt][wɪð; wɪθ]['lɪt(ə)l] [fɪr] [ʌv; əv]['eni]

and	he	might	have	left	it	to	burn	itself	out	with	little	fear	of	any
和	他	可能	有	左边	它	到	烧伤	本身	出去	和	小的	害怕	的	任何

[əd'vɜːrs] ['hæpənɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] .

adverse	happening	as	a	result	.
不利	发生	作为	一个	结果	.

他或许会任其自燃殆尽，而不必担心会因此产生任何不良后果。

[bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz][nɑːt] ['θɜːroʊ] , [nɔːr][wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [skaʊt] .

But	that	was	not	thorough	,	nor	was	it	the	way	of	a	Scout	.
但	那	曾是	不是	彻底	,	也不	曾是	它	这	方式	的	一个	侦察	.

但这并不彻底，也不是童子军的做法。

[ə; eɪ] [wɪnd] [meɪ] [ʃɪft] [æt; ət] ['eni] ['moʊmənt] ,

A	wind	may	shift	at	any	moment	,
一个	风	可能	转移	在	任何	片刻	,

风向随时可能改变。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['faɪər] [ðæt] [ɪz] ['pɜːrfɪktli] [seɪf] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˌnɔːrθ'west] [wɪnd] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði] [miːnz]

and	a	fire	that	is	perfectly	safe	with	a	northwest	wind	may	be	the	means
和	一个	火	那	是	完美	安全的	和	一个	西北	风	可能	是	这	方法

[ʌv; əv] ['staːtiŋ] [ə; eɪ][ˌkɑːnflə'greɪʃ(ə)n][noʊ][wʌn][kæn; kən][hoʊp][tuː; tə] [tʃek] [ɪf] [ðə; ði][wɪnd] [ʃɪfts] ['iːv(ə)n]

of	starting	a	conflagration	no	one	can	hope	to	check	if	the	wind	shifts	even
的	开始	一个	大火	不	一	能	希望	到	查看	如果	这	风	轮班	甚至

[ə; eɪ] [pɔɪnt] [ɔːr] [tuː] .

a	point	or	two	.
一个	观点	或者	二	.

如果风向哪怕改变一两度，一场在西北风下完全安全的火灾就可能引发一场无人能够控制的大火。

[soʊ][dʒæk] [pʊt] [hɪz; ɪz]['faɪər] [aʊt] ['θɜːrəli] ,

So	Jack	put	his	fire	out	thoroughly	,
所以	杰克	放	他的	火	出去	彻底	,

于是杰克彻底扑灭了火。

[ænd; ənd] [meɪd] ['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [noʊ][lɪv; laɪv] ['embərz] [rɪ'meɪnd] [tuː; tə][stɑːrt][ˌaɪ 'tiː][ʌp] [ə'nuː] .

and	made	certain	that	no	live	embers	remained	to	start	it	up	anew	.
和	制成	肯定	那	不	居住	余烬	剩余	到	开始	它	向上	重新	.

并确保没有残留的余烬可以再次引燃。

[ðen] [hiː; hi] [wɑːʃt] [hɪz; ɪz] ['dɪʃɪz] , [ænd; ənd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [weɪ] [bæk] [tɔːrd] [hæŋk] ['hʌdsənz] ['kæbɪn]

Then	he	washed	his	dishes	,	and	made	his	way	back	toward	Hank	Hudson's	cabin
然后	他	洗过	他的	菜肴	,	和	制成	他的	方式	后退	朝向	汉克	哈德逊的	舱

.

:
.

然后他洗了碗，往汉克·哈德森的小屋走去。

[ˌɪn'saɪd][ðə; ði]['kæbɪn] , [æz; əz][hiː; hi] [ə'proʊtʃt] , [hiː; hi][kʊd; kəd] [hɪr] [slaɪt] [saʊndz] , [ænd; ənd] [ðen] ,

Inside	the	cabin	,	as	he	approached	,	he	could	hear	slight	sounds	,	and	then	,
里面	这	舱	,	作为	他	接近	,	他	可以	听到	轻微	声音	,	和	然后	,

[ɪn'sɪstənt] , [kəm'pelɪŋ] ,

insistent	,	compelling	,
坚持	,	引人注目的	,

当他走近小屋时，他能听到一些细微的声音，然后，越来越强烈、越来越令人不安。

[ðə; ði] ['klætər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['telɪgræf] [kiː] .

the	clatter	of	the	telegraph	key	.
这	哒	的	这	电报	钥匙	.

电报键的咔嗒声。

[hiː; hi] [stɑːpt] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][ə; eɪ]['moʊmənt][tuː; tə][ɪts] ['klɪkɪŋ] , [ænd; ənd] [ðen] [faʊnd] , [tuː; tə][hɪz; ɪz]

He	stopped	to	listen	a	moment	to	its	clicking	,	and	then	found	,	to	his
他	停止	到	听	一个	片刻	到	它是	点击	,	和	然后	成立	,	到	他的

[sər'praɪz] ,

surprise	,
惊喜	,

他停下来听了一会儿咔哒咔哒的声音，然后惊讶地发现：

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] " [eɪtʃ] - [keɪ] , " [ðə; ði][kɔːl][fɔːr; fər] ['hæskəl] ['krɔːsɪŋ] , [ðæt] [wʌz; wəz] ['saʊndɪŋ] .

that	it	was	"	H	-	K	,	"	the	call	for	Haskell	Crossing	,	that	was	sounding	.
那	它	曾是	"	H	-	K	,	"	这	称呼	为了	哈斯克尔	十字路口	,	那	曾是	听起来	.

那是“HK”，是哈斯克尔十字路口的呼号。

" [waɪ] ['dʌznt] ['hʌdsn] ['ænsər] ?

"	Why	doesn't	Hudson	answer	?
"	为什么	不	哈德逊	回答	?

“为什么哈德森不回答？”

" [hiː; hi] [æskt] [hɪm'self] .

"	he	asked	himself	.
"	他	问	他自己	.

他问自己。

[stɪl] [ðə; ði][kɔːl] ['saʊndɪd] .

Still	the	call	sounded	.
仍然	这	称呼	听起来	.

电话铃声依然响起。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kən'tɪnjuːd] [nɔɪz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] — ['sʌmwʌn] [wʌz; wəz][ðer; ðər] , [ænd; ənd]

There	was	a	continued	noise	within	the	station	—	someone	was	there	,	and
那里	曾是	一个	持续	噪音	之内	这	车站	—	某人	曾是	那里	,	和

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] , ['ʃʊrli] , [biː; bi] ['hʌdsn] .

it	must	,	surely	,	be	Hudson	.
它	必须	,	一定	,	是	哈德逊	.

车站内持续传来嘈杂声——有人在那里，那肯定是哈德森。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][feɪl][tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði] ['tʃætər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['saʊndər] ,

He	could	not	fail	to	hear	the	chatter	of	his	sounder	,
他	可以	不是	失败	到	听到	这	喋喋不休	的	他的	探鱼器	,

他不可能听不到探鱼器的通话声，

[ænd; ənd] [jet] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ig'nɔːɪŋ] [ðə; ði] ['stedi] [kɔːl][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['ɪnstrəmənt] — [ə; eɪ][kɔːl]

and	yet	he	was	ignoring	the	steady	call	from	his	instrument	—	a	call
和	然而	他	曾是	忽略	这	稳定的	称呼	从	他的	乐器	—	一个	称呼

[mɔːr] [ðæn; ðən] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv][ðə; ði][læst] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] .

more	than	likely	to	be	of	the	last	importance	.
更多的	比	可能	到	是	的	这	最后的	重要性	.

然而，他却对乐器发出的持续不断的呼唤置若罔闻——而这呼唤很可能无关紧要。

[dʒæk] , [ʃʊr] [naʊ] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [mʌst; məst][biː; bi] [rɔːŋ] ,

Jack	,	sure	now	that	something	must	be	wrong	,
杰克	,	当然	现在	那	某物	必须	是	错误的	,

杰克现在确信肯定出问题了。

[dɪd][nɑːt] [rʌʃ] ['heɪstɪli] [ænd; ənd] [ɪm'pʌlsɪvli] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæbɪn] .

did	not	rush	hastily	and	impulsively	for	the	door	of	the	cabin	.
做过	不是	匆忙	草草	和	冲动地	为了	这	门	的	这	舱	.

没有慌乱冲动地冲向小屋的门。

[ɪn'sted] , [hiː; hi] [krept] [ʌp] ['kwaɪətli] [tɔːrd] [ðə; ðɪ] [saɪd] , [wer] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['wɪndoʊ] ,

Instead	,	he	crept	up	quietly	toward	the	side	,	where	there	was	a	window	,
反而	,	他	悄悄地爬向上		悄悄	朝向	这	边	,	在哪里	那里	曾是	一个	窗户	,

相反，他悄悄地蹑手蹑脚地走到侧面，那里有一扇窗户。

[ðæt] [wʊd] [gɪv] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [lʊk] [ɪn] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [siːn] [hɪm'self] .

that	would	give	him	a	chance	to	look	in	without	being	seen	himself	.
那	会	给	他	一个	机会	到	看	在	没有	存在	已见	他自己	.

这样他就有机会在不被人发现的情况下进行观察。

[ænd; ənd] , [wen] [hiː; hi] [gɑːt] [ðer; ðər] , [hiː; hi] [sɔː] [wʌt] [wʌz; wəz] [rɔːŋ] .

And	,	when	he	got	there	,	he	saw	what	was	wrong	.
和	,	什么时候	他	得到	那里	,	他	锯	什么	曾是	错误的	.

当他到达那里时，他发现了问题所在。

['hʌdsn] , [hɪz; ɪz] [feɪs] ['lɪvɪd] , [ə; eɪ] [red] ['hæŋkərtʃɪf] [stʌft] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [maʊθ] , [wʌz; wəz] [taɪd] [ɪn]

Hudson	,	his	face	livid	,	a	red	handkerchief	stuffed	into	his	mouth	,	was	tied	in
哈德逊	,	他的	脸	铁青	,	一个	红色的	手帕	填充	进入	他的	嘴	,	曾是	系	在

[ə; eɪ] [tʃer] ,

a	chair	,
一个	椅子	,

哈德森脸色铁青，嘴里塞着一块红手帕，被绑在椅子上。

[hɪz; ɪz] [ɑːrmz] , [legz] [ænd; ənd] ['bɑːdi] ['biːɪŋ] [sɪ'kjʊrli] [taɪd] [ʌp] ,

his	arms	,	legs	and	body	being	securely	tied	up	,
他的	武器	,	腿	和	身体	存在	安全地	系	向上	,

他的四肢和身体都被牢牢地捆绑住了。

[soʊ] [ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [tʃæns] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [wɜːrk] [hɪm'self] [friː] .

so	that	there	was	no	chance	for	him	to	work	himself	free	.
所以	那	那里	曾是	不	机会	为了	他	到	工作	他自己	自由的	.

因此他没有机会挣脱束缚。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [hɪr] [wʌt] [went] [ɑːn] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [duː] ['nʌθɪŋ] ,

He	could	hear	what	went	on	,	but	he	could	do	nothing	,
他	可以	听到	什么	去	在	,	但	他	可以	做	没有什么	,

他能听到周围发生的一切，却无能为力。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [tʃæns] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðæt] [kiː] [ænd; ənd] ['ænsər] [ðə; ðɪ]

and	there	was	no	chance	for	him	to	reach	that	key	and	answer	the
和	那里	曾是	不	机会	为了	他	到	抵达	那	钥匙	和	回答	这

[ɪn'sɪstənt] [ɜːrdʒɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['waɪər] ,

insistent	urging	of	the	wire	,
坚持	敦促	的	这	金属丝	,

他根本没有机会够到那把钥匙，也无法回应电线持续不断的催促。

[ðoʊ] [dʒæk] [kʊd; kəd] [siː] , [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] [lʊk] [ɪn] [hɪz; ɪz] [aɪz] ,

though	Jack	could	see	,	from	the	look	in	his	eyes	,
尽管	杰克	可以	看	,	从	这	看	在	他的	眼睛	,

虽然杰克能从他的眼神中看出，

[ðæt] [hiː; hi] [nuː] [æn; ən] [ə'tempt] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [meɪd] [tuː; tə] [reɪz] [hɪz; ɪz] ['ɑːfɪs] .

that	he	knew	an	attempt	was	being	made	to	raise	his	office	.
那	他	知道	一个	试图	曾是	存在	制成	到	增加	他的	办公室	.

他知道有人试图提升他的职位。

" [ðeɪl] [θɪŋk] ['hiːz] [dɪ'zɜːrtɪd] [hɪz; ɪz] [kiː] , " [sed] [dʒæk] [tuː; tə] [hɪm'self] .

"	They'll	think	he's	deserted	his	key	,	"	said	Jack	to	himself	.
"	他们会	思考	他是	荒凉的	他的	钥匙	,	"	说	杰克	到	他自己	.

“他们会以为他把钥匙丢了，”杰克自言自语道。

" [ðæts] [wɒts] ['wɜːrɪɪŋ] [hɪm; ɪm] .
" **That's** **what's** **worrying** **him** **.**
" 那就是 是什么 令人担忧 他 .

“这就是他所担心的。”

" [ə'pærəntli] ['hʌdsn] [wʌz; wəz] [ə'loʊn] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['steɪʃ(ə)n] ,
" **Apparently** **Hudson** **was** **alone** **in** **the** **station** **,**
" 显然 哈德逊 曾是 独自的 在 这 车站 ,

“显然，当时哈德森独自一人在车站。”

[ænd; ənd] [dʒæk] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [ɑːn] [ðə; ðɪ] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['rʌʃɪŋ] [ɪn] [tuː; tə] [friː] [ðə; ðɪ] ['ɑːpəreɪtər] [wen]
and **Jack** **was** **just** **on** **the** **point** **of** **rushing** **in** **to** **free** **the** **operator** **when**
和 杰克 曾是 只是 在 这 观点 的 匆忙 在 到 自由的 这 操作员 什么时候
[ðə; ðɪ] [dɔːr] ['ɪntuː] [ðə; ðɪ] [freɪt] ['steɪʃ(ə)n] ['oʊpənd] ,
the **door** **into** **the** **freight** **station** **opened** **,**
这 门 进入 这 货运 车站 打开 ,

杰克正要冲进去救出操作员时，货运站的门开了。

[ænd; ənd] [θriː] ['bɜːrli] [men] , [drest] [laɪk] [træmps] , [ə'pɪrd] , ['drægɪŋ] [pʊr] ['lɪt(ə)l] [tɑːm] ['bɪnz]
and **three** **burly** **men** **,** **dressed** **like** **tramps** **,** **appeared** **,** **dragging** **poor** **little** **Tom** **Binns**
和 三 魁梧的 男人 , 穿着 喜欢 流浪汉 , 出现 , 拖拽 贫穷的 小的 汤姆 宾斯
[wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] ,
with **them** **,**
和 他们 ,

三个身材魁梧、穿着流浪汉般衣服的男人出现了，他们拖着可怜的小汤姆·宾斯。

[dɪ'spaɪt] [hɪz; ɪz] ['twɪstɪd] ['æŋk(ə)l] .
despite **his** **twisted** **ankle** **.**
尽管 他的 扭曲 踝 .

尽管他扭伤了脚踝。

[tɑːm] [wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kraɪ] [aʊt] [ænd; ənd] [gɪv] [ðə; ðɪ] [ə'lɑːrm] , [æz; əz] [dʒæk] [kʊd; kəd] [siː] , [bʌt; bət]
Tom **was** **trying** **to** **cry** **out** **and** **give** **the** **alarm** **,** **as** **Jack** **could** **see** **,** **but**
汤姆 曾是 尝试 到 哭 出去 和 给 这 警报 , 作为 杰克 可以 看 , 但
[ɪn] [veɪn] ,
in **vain** **,**
在 徒劳 ,

杰克看到汤姆试图大声呼救，但徒劳无功。

[fɔːr; fər] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['rʌfiːənz] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] [hænd] ['oʊvər] [hɪz; ɪz] [maʊθ] ,
for **one** **of** **the** **ruffians** **had** **his** **hand** **over** **his** **mouth** **,**
为了 一 的 这 恶棍 有 他的 手 超过 他的 嘴 ,

其中一个恶棍用手捂住了嘴。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [tʃæns] [fɔːr; fər] ['tɑːmz] [kraɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [hɜːrd] .
and **there** **was** **no** **chance** **for** **Tom's** **cries** **to** **be** **heard** **.**
和 那里 曾是 不 机会 为了 汤姆的 哭泣 到 是 听到 .

汤姆的呼救声根本没有机会被人听到。

[dʒæk] , ['hɔːrər] [strʌk] , [bʌt; bət] , ['noʊɪŋ] [ðæt] [eɪd] [wʌz; wəz] [fɑːr] [ə'weɪ] ,
Jack **,** **horror** **struck** **,** **but** **,** **knowing** **that** **aid** **was** **far** **away** **,**
杰克 , 恐怖 击 , 但 , 会心 那 援助 曾是 远的 离开 ,

杰克惊恐万分，但他知道救援远在天边。

[wɑːtʃt] [ðə; ðɪ] [siːn] [ðæt] ['fɑːloʊd] [wɪð; wɪθ] [dɪ'stendɪd] [aɪz] .
watched **the** **scene** **that** **followed** **with** **distended** **eyes** **.**
观看 这 场景 那 随后 和 膨胀 眼睛 .

我瞪大了眼睛，目睹了接下来的情景。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['paʊərləs] [ə'genst] [θriː] [sʌtʃ] [men] [æz; əz][ðə; ði] [træmps] [ðæt] [hæd; həd] [ə'tækt]

He	was	powerless	against	three	such	men	as	the	tramps	that	had	attacked
他	曾是	无力	反对	三	这样的	男人	作为	这	流浪汉	那	有	遭到攻击

['hʌdsn] [ænd; ənd][tɑːm] ['bɪnz] ,

Hudson	and	Tom	Binns	,
哈德逊	和	汤姆	宾斯	,

他无力对抗像袭击哈德逊和汤姆·宾斯的那三个流浪汉一样的人。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['nɪrəst] ['steɪʃ(ə)n] , [æz; əz][hiː; hi] [nuː] , [wʌz; wəz][ɪ'lev(ə)n] [maɪlz] ['dɪstənt] .

and	the	nearest	station	,	as	he	knew	,	was	eleven	miles	distant	.
和	这	最近的	车站	,	作为	他	知道	,	曾是	十一	英里	遥远	.

他知道，最近的车站距离这里有十一英里。

[bʌt; bət][hiː; hi] [felt] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][traɪ][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] , [æt; ət] [liːst] , [wʌt] [ðə; ði] [ə'tæk]

But	he	felt	that	he	must	try	to	find	out	,	at	least	,	what	the	attack
但	他	毛毡	那	他	必须	尝试	到	寻找	出去	,	在	至少	,	什么	这	攻击

[ment] .

meant	.
意思是	.

但他觉得至少应该弄清楚这次袭击意味着什么。

['hʌdsn] , [æz; əz][ðə; ði] [ə'seɪlənts] [mʌst; məst] [noʊ] , [hæd; həd][noʊ] ['mʌni] [tuː; tə] [meɪk] [sʌtʃ] [æn; ən]

Hudson	,	as	the	assailants	must	know	,	had	no	money	to	make	such	an
哈德逊	,	作为	这	袭击者	必须	知道	,	有	不	钱	到	制作	这样的	一个

[ə'tæk] [wɜːrθ] [waɪl] ,

attack	worth	while	,
攻击	值得	尽管	,

袭击者们肯定知道，哈德森没有足够的钱来发动这样一次袭击。

[ænd; ənd] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [bloʊ] [ɔːr] ['ʌðərwaɪz] ['oʊpən]

and	,	even	if	they	could	blow	or	otherwise	open
和	,	甚至	如果	他们	可以	吹	或者	否则	打开

即使他们能够炸开或以其他方式打开

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [seɪf]

the	little	safe
这	小的	安全的

小保险箱

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ʌn'laɪkli] [ðæt] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [fjuː] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] [wʊd] [biː; bi][ðer; ðər] — [ə; eɪ] [pʊr]

it	was	unlikely	that	more	than	a	few	dollars	would	be	there	—	a	poor
它	曾是	不太可能	那	更多的	比	一个	很少	美元	会	是	那里	—	一个	贫穷的

[rɪ'wɔːrd] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['despərət] ['bɪznəs] .

reward	for	such	a	desperate	business	.
报酬	为了	这样的	一个	绝望的	商业	.

那里不太可能有超过几美元的东西——对于这样一家走投无路的生意来说，回报太少了。

['sʌd(ə)nli] , [haʊ'evər] ,

Suddenly	,	however	,
突然	,	然而	,

然而，突然间，

[ə; eɪ] [θɔːt] [keɪm] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] ['terəfaɪd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] [mɔːr] [ðæn; ðən] [wʌt]

a	thought	came	to	him	that	terrified	him	a	thousand	times	more	than	what
一个	想法	来了	到	他	那	恐惧	他	一个	千	时代	更多的	比	什么

[hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] [siːn] .

he	had	already	seen	.
他	有	已经	已见	.

他脑海中突然闪过一个念头，这个念头比他之前所看到的还要恐怖一千倍。

" [ðə; ði] [kiː] !
" The key !
" 这 钥匙 !

“关键！”

" [hiː; hi] [θɔːt] , ['ɔːlmoʊst] ['ʃaʊtɪŋ] [ðə; ði] [wɜːrdz] [ə'laʊd] [ænd; ənd] [bi'treiŋ] [hɪm'self] [ɪn] [hɪz; ɪz]
" he thought , almost shouting the words aloud and betraying himself in his
" 他 想法 , 几乎 喊叫 这 字 大声 和 背叛 他自己 在 他的
[ɪk'saɪtmənt] .
excitement .
激动 .

“他心想，几乎是喊着说出这些话，兴奋之情溢于言表。”

[ðæt] [wʌz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] !
That was it !
那 曾是 它 !

就是这样！

[ðiːz] [men] [wɜːr; wər] [treɪn] ['rɔbəz] — [ɔːr] , [wɜːrs] , ['pɑːsəbli] , [treɪn] ['rekəz] .
These men were train robbers — or , worse , possibly , train wreckers .
这些 男人 是 火车 强盗 — 或者 , 更糟 , 可能 , 火车 拆船工 .

这些人是火车劫匪——或者更糟，他们可能是火车破坏者。

[ðeɪ] [wʊd] [ɪn'deɪndʒər] ['evri] [laɪf] [ɑːn] [ðə; ði] ['ɑːnˌrʌʃɪŋ] ['θʌndərboʊlt] [tuː; tə] [geɪn] [ðer; ðər] ['ɛndz] .
They would endanger every life on the onrushing Thunderbolt to gain their ends .
他们 会 危害 每一个 生活 在 这 冲锋 霹雳 到 获得 他们的 结束 .

为了达到目的，他们会不惜危及疾驰而来的雷霆号上所有人的生命。

[ðæt] [wʌz; wəz] [waɪ] [ðeɪ] [hæd; həd] [pʊt] [hæŋk] ['hʌdsn] [aʊt] [ʌv; əv] ['bɪznəs] ,
That was why they had put Hank Hudson out of business ,
那 曾是 为什么 他们 有 放 汉克 哈德逊 出去 的 商业 ,

这就是他们让汉克·哈德森破产的原因。

[waɪ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['gaːdiŋ] [tɑːm] ['bɪnz] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ker] , ['krɪpld] [æz; əz] [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə]
why they were guarding Tom Binns with such care , crippled as he seemed to
为什么 他们 是 守护 汤姆 宾斯 和 这样的 关心 , 残疾的 作为 他 似乎 到
[biː; bi] .
be .
是 .

为什么他们要如此小心翼翼地保护汤姆·宾斯，尽管他看起来行动不便。

[men] [ɪn] [ðer; ðər] ['despərət] ['bɪznəs] [kʊd; kəd] [teɪk] [noʊ] ['tʃænsɪz] .
Men in their desperate business could take no chances .
男人 在 他们的 绝望的 商业 可以 拿 不 机会 .

在他们这种充满风险的行业里，人们不敢冒任何风险。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɔːl] [ɔːr] ['nʌθɪŋ] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] — [sək'ses] ,
It was all or nothing for them — success ,
它 曾是 全部或者 没有什么 为了 他们 — 成功 ,

对他们来说，要么成功，要么失败。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [tʃæns] [tuː; tə] ['raɪf(ə)l] [ðə; ði] ['redʒɪstərd] [meɪl] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['væljuəb(ə)l] [ɪk'spres]
and the chance to rifle the registered mail and the valuable express
和 这 机会 到 步枪 这 挂号的 邮件 和 这 有价值的 表达
['paʊtʃɪz] ,
pouches ,
小袋 ,

还有机会翻找挂号邮件和贵重的快递包裹，

[ɔːr] ['feɪljər] [ænd; ənd] [deθ] [ɑːn] [ðə; ði] ['gæloʊz] [ɔːr] [ə; eɪ] [laɪf] [ɪn] ['prɪzn] .
or failure and death on the gallows or a life in prison .
或者 失败 和 死亡 在 这 绞刑架 或者 一个 生活 在 监狱 .

或者失败，被处以绞刑或终身监禁。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][dʒæk][hæd; həd][ðə; ði] ['ɪmpʌls] [tuː; tə] [siːk] ['seɪfti] [ɪn] [flaɪt] .

For	a	moment	Jack	had	the	impulse	to	seek	safety	in	flight	.
为了	一个	片刻	杰克	有	这	冲动	到	寻找	安全	在	航班	.

杰克有一瞬间萌生了飞走寻求安全的念头。

[ɪf] [ðeɪ] [kɔːt] [hɪm; ɪm] ['spaɪɪŋ] [ɑːn][ðem; ðəm] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['laɪkli] [tuː; tə][hæv; həv]['lɪt(ə)l] ['mɜːrsi]

If	they	caught	him	spying	on	them	they	were	likely	to	have	little	mercy
如果	他们	捕捉	他	间谍活动	在	他们	他们	是	可能	到	有	小的	怜悯

[fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,

for	him	,
为了	他	,

如果他们发现他偷窥他们，很可能不会对他手下留情。

[ænd; ənd] [wel] [hiː; hi] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] .

and	well	he	knew	it	.
和	出色地	他	知道	它	.

他对此心知肚明。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ɪmpʌls] ['læstɪd] ['skersli] [ə; eɪ]['sekənd] .

But	the	impulse	lasted	scarcely	a	second	.
但	这	冲动	持续	几乎	一个	第二	.

但这种冲动只持续了不到一秒钟。

" [aɪ] [ges] [ɪf] [aɪm]['evər][tuː; tə] [meɪk] [gʊd] [æz; əz][ə; eɪ] [skaʊt] , [ðɪs] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][maɪ] ['tʃænsɪz] ,

"	I	guess	if	I'm	ever	to	make	good	as	a	Scout	,	this	is	one	of	my	chances	,
"	我	猜测	如果	我是	曾经	到	制作	好的	作为	一个	侦察	,	这	是	一	的	我的	机会	,

“我想，如果我这辈子想成为一名优秀的童子军，这就是我的机会之一。”

" [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] , ['grɪmli] .

"	he	said	to	himself	,	grimly	.
"	他	说	到	他自己	,	阴沉地	.

他阴沉地对自己说。

" [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [steɪ] [raɪt] [baɪ] [ðɪs] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [hɪr] [wʌt] [ðeɪ] [seɪ] [tuː; tə][wʌn]

"	I'm	going	to	stay	right	by	this	window	and	try	to	hear	what	they	say	to	one
"	我是	去	到	停留	正确的	经过	这	窗户	和	尝试	到	听到	什么	他们	说	到	一

[ə'nʌðər] .

another	.
其他	.

“我就待在这个窗户边，试着听听他们彼此在说什么。”

[ðeɪ] [meɪ] [gɪv] [ə'weɪ] [ðer; ðər][plænz][ænd; ənd] [gɪv] [ˌem 'iː][sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [fɔɪl]

They	may	give	away	their	plans	and	give	me	some	sort	of	a	chance	to	foil
他们	可能	给	离开	他们的	计划	和	给	我	一些	种类	的	一个	机会	到	挫败

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

他们可能会泄露他们的计划，给我一些挫败他们的机会。

" [dʒæk][wʌz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [breɪv] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][æd'mɪt] [ðæt] [tuː; tə]

"	Jack	was	frightened	,	and	he	was	brave	enough	to	admit	that	to
"	杰克	曾是	害怕	,	和	他	曾是	勇敢的	足够的	到	承认	那	到

[hɪm'self] .

himself	.
他自己	.

“杰克很害怕，但他勇敢地承认了这一点。”

['i:v(ə)n][ðə; ði]['rɪvər]['paiərits][ðæt][hi:; hi][ænd; ənd][pi:t] [stʌbz] [hæd; həd] [helpt] [tu:; tə][θwɔ:rt] [wen]

Even	the	river	pirates	that	he	and	Pete	Stubbs	had	helped	to	thwart	when
甚至	这	河	海盗	那	他	和	皮特	斯塔布斯	有	帮助	到	阻挠	什么时候

[ðeɪ] [traɪd][tu:; tə] [sti:l] [ðə; ði] ['fɪtɪŋz] [frʌm; frəm]['mɪstər] . ['sɪmz] - [jɑ:t] [wɜ:r; wər][maɪld] ['mænərd]

they	tried	to	steal	the	fittings	from	Mr	.	Simms	'	yacht	were	mild	mannered
他们	尝试	到	偷	这	配件	从	先生	.	西姆斯	-	游艇	是	温和的	有礼貌的

['krɪmənəlz] [kəm'perd] [tu:; tə] [ði:z] .

criminals	compared	to	these	.
罪犯	比较的	到	这些	.

即使是他和皮特·斯塔布斯曾帮助挫败的那些试图从西姆斯先生的游艇上偷走配件的河盗，与这些罪犯相比也算是温文尔雅的罪犯了。

[i:tʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [wɔ:r] [ə; eɪ] [blæk] [mæsk] [ðæt] [hɪd][hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌpər] [pɑ:rt][ʌv; əv]

Each	of	them	wore	a	black	mask	that	hid	his	eyes	and	the	upper	part	of
每个	的	他们	穿着	一个	黑色的	面具	那	隐藏	他的	眼睛	和	这	上	部分	的

[hɪz; ɪz] [feɪs] ,

his	face	,
他的	脸	,

他们每个人都戴着黑色面具，遮住了眼睛和上半张脸。

[bʌt; bət][dʒæk] ,

but	Jack	,
但	杰克	,

但是杰克，

['traɪɪŋ] ['despərətli] [tu:; tə] [dɪ'skʌvər] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [wʊd] [ɪ'neɪb(ə)l][hɪm; ɪm][tu:; tə][aɪ'dentɪfaɪ]

trying	desperately	to	discover	something	that	would	enable	him	to	identify
尝试	绝望地	到	发现	某物	那	会	使能够	他	到	确认

[ðem; ðəm][ʃʊd; ʃəd][hi:; hi]['evər][hæv; həv][ðə; ði] [tʃæns] ,

them	should	he	ever	have	the	chance	,
他们	应该	他	曾经	有	这	机会	,

他拼命想找到一些方法，以便在有机会的时候能够认出他们。

[pɪkt] [aʊt] [laɪnz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['loʊər] [pɑ:rts][ʌv; əv][ðer; ðər]['feɪsɪz] [ðæt] [wʊd] , [hi:; hi] [θɔ:t] ,

picked	out	lines	about	the	lower	parts	of	their	faces	that	would	,	he	thought	,
挑选	出去	线条	关于	这	降低	部分	的	他们的	面孔	那	会	,	他	想法	,

他仔细观察了他们脸部下方的线条，心想，这些线条会.....

[meɪk] [ˌaɪ 'ti:][ɪm'pɑ:səb(ə)l][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu:; tə] [mis'teik] [ðem; ðəm] [ʃʊd; ʃəd] [hi:; hi]['evər][hæv; həv][ðə; ði]

make	it	impossible	for	him	to	mistake	them	should	he	ever	have	the
制作	它	不可能的	为了	他	到	错误	他们	应该	他	曾经	有	这

[tʃæns] [tu:; tə] [si:] [ðem; ðəm] [ə'gen] .

chance	to	see	them	again	.
机会	到	看	他们	再次	.

这样，即使他以后有机会再次见到他们，也不至于认错。

[wʌn] [hæd; həd][ə; eɪ] ['prɑ:mɪnənt] , [ˌʌndər'ʃɑ:t] [dʒɔ:] .

One	had	a	prominent	,	undershot	jaw	.
一	有	一个	著名的	,	下射	颚	.

其中一人下颌突出，呈反颌畸形。

[ə'nʌðər] [bɔ:r] [ə; eɪ] ['fɜ:roʊ] [ə'krɔ:s] [hɪz; ɪz] [tʃɪn] , [ðə; ði][mɑ:rk][ʌv; əv][ə; eɪ] ['bʊlɪt] , [æz; əz][dʒæk] [gest]

Another	bore	a	furrow	across	his	chin	,	the	mark	of	a	bullet	,	as	Jack	guessed
其他	钻孔	一个	畦	穿过	他的	下巴	,	这	标记	的	一个	子弹	,	作为	杰克	猜对了

,

,

,

另一个人的下巴上有一道深深的疤痕，杰克猜测那是子弹留下的痕迹。

[ðæt] [wʌz; wəz] [waɪt] [ə'genst] [ðə; ði] ['stʌbl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [bɪrd] .

that	**was**	**white**	**against**	**the**	**stubble**	**of**	**his**	**beard**	**.**
那	曾是	白色的	反对	这	茬	的	他的	胡须	.

那白色与他胡茬上的痕迹形成了鲜明的对比。

[ænd; ənd] [ə'nʌðər] [hæd; həd] [lɔ:st] [pɑ:rt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [raɪt] [ɪr] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [nɑ:t] ['hɪd(ə)n] [baɪ] [hɪz; ɪz]

And	**another**	**had**	**lost**	**part**	**of**	**his**	**right**	**ear**	**,**	**which**	**was**	**not**	**hidden**	**by**	**his**
和	其他	有	丢失的	部分	的	他的	正确的	耳朵	,	哪个	曾是	不是	隐	经过	他的

[mæsk] .

mask	**.**
面具	.

还有一人失去了右耳的一部分，他的面罩遮不住这部分。

" [aɪm] ['ri:əli] [mɔ:r] ['sɜ:rt(ə)n] [ʌv; əv] ['noʊɪŋ] [ðem; ðəm] [ə'gen] [naʊ] [ðæn; ðən] [ɪf] [ðeɪ] ['hædnt] [wɔ:rn]

"	**I'm**	**really**	**more**	**certain**	**of**	**knowing**	**them**	**again**	**now**	**than**	**if**	**they**	**hadn't**	**worn**
"	我是	真的	更多的	肯定	的	会心	他们	再次	现在	比	如果	他们	之前没有	磨损

[ðoʊz] ['mæsks] ,

those	**masks**	**,**
那些	面具	,

“现在我反而更确定我能再次认出他们了，如果他们没戴口罩的话。”

" [sed] [dʒæk] , [tu:; tə] [hɪm'self] .

"	**said**	**Jack**	**,**	**to**	**himself**	**.**
"	说	杰克	,	到	他自己	.

杰克自言自语道。

" [ðə; ði]['mæsks] [meɪd] [ˌem 'i:] [lʊk] [mɔ:r] [ə'tentɪvli] [æt; ət][ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv] [i:tʃ] [wʌnz] [feɪs] [ðæt] [aɪ]

"	**The**	**masks**	**made**	**me**	**look**	**more**	**attentively**	**at**	**the**	**part**	**of**	**each**	**one's**	**face**	**that**	**I**
"	这	面具	制成	我	看	更多的	认真地	在	这	部分	的	每个	一个人的	脸	那	我

[kʊd; kəd] [si:] . "

could	**see**	**.**	**"**
可以	看	.	"

“这些面具让我更加仔细地观察每个人脸上我能看到的部分。”

" [heɪ] , [tɑ:m] , " [sed] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men] , ['grʌfli] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [wɑ:tʃ] , " [gɑ:t]

"	**Hey**	**,**	**Tom**	**,**	**"**	**said**	**one**	**of**	**the**	**men**	**,**	**gruffly**	**,**	**looking**	**at**	**his**	**watch**	**,**	**"**	**got**
"	嘿	,	汤姆	,	"	说	一	的	这	男人	,	粗声粗气地	,	寻找	在	他的	手表	,	"	得到

[ðem; ðəm] [taɪd] ?

them	**tied**	**?**
他们	系	?

“嘿，汤姆，”其中一个男人粗声粗气地说，一边看了看手表，“把他们绑起来了吗？”

[aɪ] [θɔ:t] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ə'nʌðər] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [rɪps] . "

I	**thought**	**there**	**was**	**another**	**one**	**of**	**the**	**young**	**rips**	**.**	**"**
我	想法	那里	曾是	其他	一	的	这	年轻的	撕裂	.	"

我以为还有另一个年轻的冲浪者。

" [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz] , [hi:; hi] [eɪnt] [ə; eɪ] ['kʌmɪn] - [bæk] [hɪr] , [ɔ:r] ['hi:d] [hæv; həv] [bɪn] [hɪr] [lɔ:ŋ]

"	**If**	**there**	**was**	**,**	**he**	**ain't**	**a**	**comin**	**'**	**back**	**here**	**,**	**or**	**he'd**	**have**	**been**	**here**	**long**
"	如果	那里	曾是	,	他	不是	一个	即将到来	-	后退	这里	,	或者	他会	有	到过	这里	长的

[ə'goʊ] ,

ago	**,**
前	,

“如果真有那么一天，他就不会再回来了，否则他早就来了。”

" [sed] [tɑ:m] , ['skaʊlɪŋ] ['fɪrsli] [æt; ət][hɪz; ɪz] [tu:] ['kæptɪvz] .

"	**said**	**Tom**	**,**	**scowling**	**fiercely**	**at**	**his**	**two**	**captives**	**.**
"	说	汤姆	,	皱眉	激烈地	在	他的	二	俘虏	.

“汤姆怒视着他的两个俘虏说道。”

" [wɒts] [ðə; ði] [taɪm] , [ˌbiː ˈoʊ] ? "

"	What's	the	time	,	Bo	?	"
"	是什么	这	时间	,	波	?	"

“博，现在几点了？”

" [taɪm] [ɪˈnʌf] .

"	Time	enough	.
"	时间	足够的	.

时间足够了。

[ʃiː; ʃi] [eɪnt] [duː] [fɔːr; fər] [ten] [ɔːr] [twelv] ['mɪnɪts] [jet] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ʃiːz] [ɑːn] [taɪm] .

She	ain't	due	for	ten	or	twelve	minutes	yet	,	even	if	she's	on	time	.
她	不是	到期的	为了	十	或者	十二	分钟	然而	,	甚至	如果	她是	在	时间	.

即使她准时到达，也还要过十分钟或十二分钟才到。

-

Wish't

-

不愿

[aɪ] [kʊd; kəd] [tel] [wʌt] [ðæt] [kiː] [wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] . "

I	could	tell	what	that	key	was	saying	.	"
我	可以	告诉	什么	那	钥匙	曾是	说	.	"

我能听出那把钥匙在说什么。

" [dəunt] [meɪk] [noʊ] ['dɪfrəns] .

"	Don't	make	no	difference	.
"	不	制作	不	不同之处	.

“没什么区别。”

['itl] [biː; bi] ['seɪɪŋ] [ə; eɪ] [lɑːt] [mɔːr] [wen] [wiː; wi] [get] [θruː] [təˈnaɪt] , " [sed] [ðə; ði] ['ʌðər] .

It'll	be	saying	a	lot	more	when	we	get	through	tonight	,	"	said	the	other	.
它将	是	说	一个	很多	更多的	什么时候	我们	得到	通过	今晚	,	"	说	这	其他	.

“等我们熬过今晚，一切就都会明朗起来了，”另一个人说道。

[ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] [məˈnɑːtənəs] ['kɔːlɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kiː] [hæd; həd] [kept] [ʌp] — " [eɪtʃ] - [keɪ] — [eɪtʃ] -

All	the	time	the	monotonous	calling	of	the	key	had	kept	up	—	"	H	-	K	—	H	-
全部	这	时间	这	单调	呼叫	的	这	钥匙	有	保留	向上	—	"	H	-	K	—	H	-

[keɪ] . " [naʊ] ['sʌd(ə)nli] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] .

K	.	"	Now	suddenly	there	was	a	change	.
K	.	"	现在	突然	那里	曾是	一个	改变	.

一直以来，钥匙单调地响着——“HK—HK”。突然，声音变了。

" [biː] - [diː] — [biː] - [diː] — " [klɪkt] [ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] ,

"	B	-	D	—	B	-	D	—	"	clicked	the	instrument	,
"	B	-	D	—	B	-	D	—	"	点击	这	乐器	,

“BD—BD—” 乐器发出咔哒声，

[ænd; ənd] [dʒæk] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] ['sendər] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [ʌp] ['hæskəl] ['krɔːsɪŋ] [ænd; ənd] [wʌz; wəz]

and	Jack	knew	that	the	sender	had	given	up	Haskell	Crossing	and	was
和	杰克	知道	那	这	发件人	有	给定	向上	哈斯克尔	十字路口	和	曾是

['traɪɪŋ] [naʊ] [tuː; tə] [reɪz] ['biːvər] [dæm] ,

trying	now	to	raise	Beaver	Dam	,
尝试	现在	到	增加	海狸	坝	,

杰克知道，寄件人已经放弃了哈斯克尔渡口，现在正试图加固比弗坝。

[ðə; ði] [nekst] ['steɪʃ(ə)n] [ʌp] [tɔːrd] [ðə; ði] ['sɪti] .

the	next	station	up	toward	the	city	.
这	下一个	车站	向上	朝向	这	城市	.

下一站是往市区方向的车站。

['biːvər] [dæm] ['ænsər] [æt; ət] [wʌns] ,
Beaver Dam answered at once ,
海狸 坝 回答 在 一次 ,

海狸坝立即作出了回应。

[ænd; ənd] [dʒæk] ['lisnd] [ɪn'tentli] [tuː; tə] [ðə; ði] ['waɪər] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [ðæt] ['fɑːloʊd] [ænd; ənd] [wʌz; wəz]
and Jack listened intently to the wire conversation that followed and was
和 杰克 听着 专注地 到 这 金属丝 对话 那 随后 和 曾是
['saʊndɪd] [baɪ] ['hʌdsənz] ['oʊpən] [kiː] .
sounded by Hudson's open key .
听起来 经过 哈德逊的 打开 钥匙 .

杰克全神贯注地听着接下来的电报对话，听到了哈德森打开的钥匙声。

" [hə'loʊ] , [biː] - [diː] , " [ˌaɪ 'tiː] [kɔːld] .
" Hello , B - D , " it called .
" 你好 , B - D , " 它 称为 .

“你好，BD，”它说道。

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ] ['hʌdsn] ?
" What's the matter with Hudson ?
" 是什么 这 事情 和 哈德逊 ?

“哈德森怎么了？”

[aɪv] [bɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [reɪz] [hɪm; ɪm] [fɔːr; fər] [hæf] [æn; ən] ['aʊər] . "
I've been trying to raise him for half an hour . "
我已经 到过 尝试 到 增加 他 为了 一半 一个 小时 . "

我试着哄他睡了半个小时了。

" [aɪ] [hɜːrd] [juː; jʊ] .
" I heard you .
" 我 听到 你 .

我听到了。

[hiː; hi] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə'sliːp] [ɔːr] [sɪk] — [sɪk] [moʊst] ['laɪkli] . "
He must be asleep or sick — sick most likely . "
他 必须 是 睡着了 或者 生病的 — 生病的 最多 可能 . "

他要么睡着了，要么生病了——很可能是生病了。

" [ðæts] [wʌt] [aɪ] [θɔːt] .
" That's what I thought .
" 那就是 什么 我 想法 .

“我也是这么想的。”

[ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [hænd] [kɑːr] [wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] ['ɑːpəreɪtər] ['ɔːrdərd] [daʊn] .
There's a hand car with another operator ordered down .
有 一个 手 车 和 其他 操作员 订购 向下 .

有一辆手推车，另一名操作员被叫下来了。

[bʌt; bət] ['itl] [hæv; həv] [tuː; tə] [rʌn] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] ['θʌndərboʊlt] .
But it'll have to run behind the Thunderbolt .
但 它将 有 到 跑步 在后面 这 霹雳 .

但它必须跟在雷霆战机后面运行。

[ʃiːz] [æn; ən] ['aʊər] [leɪt] [ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp] [taɪm] . "
She's an hour late and trying to make up time . "
她是 一个 小时 晚的 和 尝试 到 制作 向上 时间 . "

她迟到了一小时，正在努力赶时间。

" [ðæts] [bæd] !
" That's bad !
" 那就是 坏的 !

“那太糟糕了！”

['itl] [taɪ] [ʌp] [ðə; ði] [hoʊl] [laɪn] . "
It'll tie up the whole line . "
它将 领带 向上 这 所有的 线 . "

它会把整条线路都缠住。

" [soʊ] [lɔːŋ] ! "
" So long ! "
" 所以 长的 ! "

“这么久！ ”

" [soʊ] [lɔːŋ] !
" So long !
" 所以 长的 !

“这么久！

[aɪl] [pæs] [ɑːn] [wɜːrd] .
I'll pass on word .
患病的 经过 在 单词 .

我会转达。

" ['dʒæks] [hɑːrt] [liːpt] [wɪ'ðɪn] [hɪm; ɪm] .
" Jack's heart leaped within him .
" 杰克的 心 跳跃 之内 他 .

杰克的心怦怦直跳。

[ðə; ði] [treɪn] [ðə; ði] ['rɔbəz] [wɜːr; wər] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [wʌz; wəz] [æn; ən] ['aʊər] [leɪt] .
The train the robbers were waiting for was an hour late .
这 火车 这 强盗 是 等待 为了 曾是 一个 小时 晚的 .

劫匪们要等的火车晚点了一个小时。

[ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] [θɪŋz] [maɪt] ['hæpən] [ɪn] [æn; ən] ['aʊər] .
All sorts of things might happen in an hour .
全部 排序 的 事物 可能 发生 在 一个 小时 .

一小时内可能会发生各种各样的事情。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] ['oʊnli] [weɪt] .
He could only wait .
他 可以 仅有的 等待 .

他只能等待。

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [mɔːr] [tʃæns] [naʊ] , [æt; ət] [liːst] .
But there was more chance now , at least .
但 那里 曾是 更多的 机会 现在 , 在 至少 .

但现在至少机会更多了。

[ðə; ði] ['rɔbəz] ['weɪtɪd] ['peɪʃntli] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['lɪmɪtɪd] [wʌz; wəz] ['twenti] ['mɪnɪts] [ˌoʊvər'duː] .
The robbers waited patiently until the limited was twenty minutes overdue .
这 强盗 等待 耐心 直到 这 有限的 曾是 二十 分钟 逾期 .

劫匪们耐心地等待，直到限时车辆逾期二十分钟。

[ðen] [ðeɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [get] ['nɜːrvəs] .
Then they began to get nervous .
然后 他们 开始 到 得到 紧张的 .

然后他们开始变得紧张起来。

" [ʃʊr] [ðə; ði] [taɪ] [wɪl] [θroʊ] [hɜːr; hər] [ɔːf] [ðə; ði] [reɪlz] ? " [æskt] [wʌn] .
" Sure the tie will throw her off the rails ? " asked one .
" 当然 这 领带 将要 扔 她 离开 这 铁轨 ? " 问 一 .

“你确定领带会让她失控吗？”有人问道。

" [goʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [siː] [fɔːr; fər] [jɔːr'self] [ɪf] [jʊə(r)] ['nɜːrvəs] .
" Go out and see for yourself if you're nervous .
" 去 出去 和 看 为了 你自己 如果 你是 紧张的 .

“如果你感到紧张，那就亲自出去看看吧。”

" [ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst] ['spiːkər] ['fɑːloʊd] [ðə; ði][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] .

"	And	the	first	speaker	followed	the	suggestion	.
"	和	这	第一的	扬声器	随后	这	建议	.

“第一位发言者采纳了这个建议。”

[ðə; ði] ['ʌðər] ['fɪdʒɪtid] [ə'baʊt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] .

The	others	fidgeted	about	for	a	few	minutes	.
这	其他的	坐立不安	关于	为了	一个	很少	分钟	.

其他人坐立不安地扭动了几分钟。

" [lets] [get] [aʊt] , [ðen] , " [sed] [wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [rɪ'meɪnd] .

"	Let's	get	out	,	then	,	"	said	one	of	those	who	remained	.
"	我们来吧	得到	出去	,	然后	,	"	说	一	的	那些	WHO	剩余	.

“那我们走吧，”留下来的人中有人说道。

" [ðoʊz] [kɪdz][ɑːr; ər][taɪd][ʌp] [seɪf] [ɪ'nʌf] .

"	Those	kids	are	tied	up	safe	enough	.
"	那些	孩子们	是	系	向上安全的	足够的	.	

“那些孩子被绑得很安全。”

[noʊ] [niːd] [tuː; tə] [steɪ] [hɪr] .

No	need	to	stay	here	.
不	需要	到	停留	这里	.

没必要留在这里。

[lets] [get][sʌm; səm] [freʃ] [er] [ænd; ənd] [lʊk] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ʃiːz] ['kʌmɪŋ] .

Let's	get	some	fresh	air	and	look	to	see	if	she's	coming	.
我们来吧	得到	一些	新鲜的	空气	和	看	到	看	如果	她是	未来	.

咱们出去透透气，看看她会不会过来。

" [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] ['empti] , [seɪv] [fɔːr; fər][ðə; ði] [tuː] ['prizənəz] .

"	And	in	a	moment	the	station	was	empty	,	save	for	the	two	prisoners	.
"	和	在	一个	片刻	这	车站	曾是	空的	,	节省	为了	这	二	囚犯	.

“片刻之后，车站里只剩下两名囚犯。”

[dʒæk]['æktɪd][ɑːn][ðə; ði] ['ɪnstənt] .

Jack	acted	on	the	instant	.
杰克	行动	在	这	立即的	.

杰克立即采取了行动。

[ɪn][ə; eɪ]['sekənd][hiː; hi][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [kiː] , ['paʊndɪŋ] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] ['kɔːlɪŋ] [biː] - [diː] , [biː] - [diː] ,

In	a	second	he	was	at	the	key	,	pounding	away	,	and	calling	B	-	D	,	B	-	D	,
在	一个	第二	他	曾是	在	这	钥匙	,	猛击	离开	,	和	呼叫	B	-	D	,	B	-	D	,

一瞬间，他就到了琴键前，猛击琴键，喊着“BD，BD”。

[ɪn]['fræntɪk] ['efərts] [tuː; tə][get][æn; ən] ['ænsər] [ænd; ənd][hæv; həv][ðə; ði] ['lɪmɪtɪd] [stɑːpt] [ænd; ənd][help] [rʌʃt] .

in	frantic	efforts	to	get	an	answer	and	have	the	limited	stopped	and	help	rushed	.
在	疯狂的	努力	到	得到	一个	回答	和	有	这	有限的	停止	和	帮助	匆忙	.

拼命想找到答案，并阻止有限的物资流动，尽快提供援助。

" [oʊ] - [keɪ] — " [keɪm] [ðə; ði] ['ænsər] [æt; ət][læst] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['frenzid] [rʌʃ] ,

"	O	-	K	—	"	came	the	answer	at	last	,	and	in	a	frenzied	rush	,
"	哦	-	K	—	"	来了	这	回答	在	最后的	,	和	在	一个	丧心病狂	匆忙	,

“好的——”终于传来回答，语气急促而慌乱。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ðə; ði][hænd][ʌv; əv][æn; ən] [ˌɪnɪk'spɪrɪənst] ['ɑːpəreɪtər] , [dʒæk][sent][ðə; ði]['stɔːri]['oʊvər]

but	**with**	**the**	**hand**	**of**	**an**	**inexperienced**	**operator**	**,**	**Jack**	**sent**	**the**	**story**	**over**
但	和	这	手	的	一个	缺乏经验	操作员	,	杰克	发送	这	故事	超过

[ðə; ði]['waɪər] .

the	**wire**	**.**
这	金属丝	.

但由于一名经验不足的操作员，杰克把这个故事通过电报发了出去。

[hiː; hi][hæd; həd] [wʌn] !

He	**had**	**won**	**!**
他	有	韩元	!

他赢了！

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] [taɪm] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃʊr] .

He	**was**	**in**	**time**	**,**	**he**	**was**	**sure**	**.**
他	曾是	在	时间	,	他	曾是	当然	.

他确信自己及时赶到了。

[ðə; ði] [treɪn] [hæd; həd][nɑːt] [jet] [pæst] [ðə; ði] [læst] ['telɪgræf] ['steɪʃ(ə)n] [bɪ'fɔːr] ['hæskəl] ['krɔːsɪŋ] ,

The	**train**	**had**	**not**	**yet**	**passed**	**the**	**last**	**telegraph**	**station**	**before**	**Haskell**	**Crossing**	**,**
这	火车	有	不是	然而	通过了	这	最后的	电报	车站	前	哈斯克尔	十字路口	,

火车尚未经过哈斯克尔路口前的最后一个电报站。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [stɑːpt] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] [rʌʃ] [ɑːn][tuː; tə] [dɪ'strʌkʃn] .

and	**it**	**would**	**be**	**stopped**	**before**	**it**	**could**	**rush**	**on**	**to**	**destruction**	**.**
和	它	会	是	停止	前	它	可以	匆忙	在	到	破坏	.

它会在走向毁灭之前被阻止。

[ðen] , ['swɪftli] , [hiː; hi] [rʌʃt] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [tʃer] [ɪn] [wɪtʃ] ['hʌdsn] [wʌz; wəz] [stræpt] ,

Then	**,**	**swiftly**	**,**	**he**	**rushed**	**over**	**to**	**the**	**chair**	**in**	**which**	**Hudson**	**was**	**strapped**	**,**
然后	,	迅速地	,	他	匆忙	超过	到	这	椅子	在	哪个	哈德逊	曾是	绑带	,

然后，他迅速冲到哈德森被绑着的椅子旁。

[ænd; ənd] ['kwɪkli] [kʌt] [ðə; ði] [roʊps] [ðæt] [held] [ðə; ði]['ɑːpəreɪtər] .

and	**quickly**	**cut**	**the**	**ropes**	**that**	**held**	**the**	**operator**	**.**
和	迅速地	切	这	绳索	那	握住	这	操作员	.

迅速割断捆绑操作员的绳索。

[æz; əz] ['kwɪkli] [hiː; hi] [snætʃt] [ðə; ði] [gæg] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [maʊθ] .

As	**quickly**	**he**	**snatched**	**the**	**gag**	**from**	**his**	**mouth**	**.**
作为	迅速地	他	抢夺	这	插科打诨	从	他的	嘴	.

他迅速地从他嘴里扯掉了堵嘴的东西。

" [dʒiː] , [ðæt] [wʌz; wəz] [greɪt] ! " [kraɪd] ['hʌdsn] .

"	**Gee**	**,**	**that**	**was**	**great**	**!**	**"**	**cried**	**Hudson**	**.**
"	吉	,	那	曾是	伟大的	!	"	哭	哈德逊	.

“哇，太棒了！”哈德森喊道。

" [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [juː; jʊ] [nuː] [haʊ] [tuː; tə]['hænd(ə)l][ə; eɪ] [kiː] .

"	**I**	**didn't**	**know**	**you**	**knew**	**how**	**to**	**handle**	**a**	**key**	**.**
"	我	没有	知道	你	知道	如何	到	处理	一个	钥匙	.

“我不知道你懂得如何使用钥匙。”

[juː; jʊ][dɪd] [faɪn] ! "

You	**did**	**fine**	**!**	**"**
你	做过	美好的	!	"

你做得很好！

" [aɪ] [ges] [ðeɪ] [gɑːt][ðə; ði] ['mesɪdʒ] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə][stɑːp][ðə; ði] [treɪn] .

"	**I**	**guess**	**they**	**got**	**the**	**message**	**in**	**time**	**to**	**stop**	**the**	**train**	**.**
"	我	猜测	他们	得到	这	信息	在	时间	到	停止	这	火车	.

“我想他们及时收到了消息，阻止了火车。”

[dəunt][juː; jʊ] [θɪŋk] [soʊ] ? "

Don't	**you**	**think**	**so**	**?**	**"**
不	你	思考	所以	?	"

你不这么认为吗?

" ['lɪs(ə)n] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] .

"	**Listen**	**to**	**it**	**now**	**.**
"	听	到	它	现在	.

现在就听。

" [ðə; ði] [kiː] [wʌz; wəz] ['klɪkɪŋ] [ə'weɪ] ['fjʊriəsli] .

"	**The**	**key**	**was**	**clicking**	**away**	**furiously**	**.**
"	这	钥匙	曾是	点击	离开	愤怒地	.

键盘疯狂地咔哒作响。

[ðə; ði] [saʊndz] [wɜːr; wər][soʊ][fæst] [ðæt] [dʒæk] ,

The	**sounds**	**were**	**so**	**fast**	**that**	**Jack**	**,**
这	声音	是	所以	快速地	那	杰克	,

声音太快了，杰克

[huː] [wʌz; wəz]['oʊnli][æn; ən] ['æmətər] [ænd; ənd][ə; eɪ] [bɪ'gɪnər] [æz; əz][ə; eɪ] ['telɪgræfər] , ['æftər][ɔːl] ,

who	**was**	**only**	**an**	**amateur**	**and**	**a**	**beginner**	**as**	**a**	**telegrapher**	**,**	**after**	**all**	**,**
WHO	曾是	仅有的	一个	业余	和	一个	初学者	作为	一个	电报员	,	后	全部	,

[kʊd; kəd][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] .

could	**not**	**understand**	**.**
可以	不是	理解	.

毕竟，他只是个业余电报员，还是个新手，所以无法理解。

" ['biːvər] ['dæmz] ['sendɪŋ] [ðə; ði][wɜːrd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][laɪn] , " [sed] ['hʌdsn] .

"	**Beaver**	**Dam's**	**sending**	**the**	**word**	**along**	**the**	**line**	**,**	**"**	**said**	**Hudson**	**.**
"	海狸	大坝的	发送	这	单词	沿着	这	线	,	"	说	哈德逊	.

“比弗丹正在沿线传递消息，”哈德森说。

" [ðə; ði] ['wɔːrnɪŋz] [bɪn] [ək'nɑːlɪdʒd] [ænd; ənd][ðə; ði] [treɪn] [wɪl] [biː; bi] [held] [ʌp] .

"	**The**	**warning's**	**been**	**acknowledged**	**and**	**the**	**train**	**will**	**be**	**held**	**up**	**.**
"	这	警告	到过	已确认	和	这	火车	将要	是	握住	向上	.

“警告已被确认，列车将延误发车。”

[ðeə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə][send] [help] , [tuː] .

They're	**going**	**to**	**send**	**help**	**,**	**too**	**.**
它们是	去	到	发送	帮助	,	也	.

他们也会派人来帮忙。

[aɪ] [hoʊp] [ðoʊz] ['fɛloʊz] [dəunt] [kʌm] [bæk] [hɪr] [tuː] [suːn] .

I	**hope**	**those**	**fellows**	**don't**	**come**	**back**	**here**	**too**	**soon**	**.**
我	希望	那些	伙伴们	不	来	后退	这里	也	很快	.

我希望那些家伙不要太快再来这里。

[ɪf] [ðeɪl] [hoʊld][ɔːf][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [wiːl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] , [θæŋks] [tuː; tə][juː; jʊ] . "

If	**they'll**	**hold**	**off**	**a**	**few**	**minutes**	**we'll**	**be**	**all**	**right**	**,**	**thanks**	**to**	**you**	**.**	**"**
如果	他们会	抓住	离开	一个	很少	分钟	出色地	是	全部	正确的	,	谢谢	到	你	.	"

如果他们能再拖延几分钟，我们就没事了，多亏了你。

" ['hævnt] [juː; jʊ][gɑːt][ə; eɪ][gʌn] , [hæŋk] ? " [æskt] [dʒæk] .

"	**Haven't**	**you**	**got**	**a**	**gun**	**,**	**Hank**	**?**	**"**	**asked**	**Jack**	**.**
"	还没有	你	得到	一个	枪	,	汉克	?	"	问	杰克	.

“汉克，你没有枪吗？”杰克问道。

" [dʒiː] , [wʌt] [ə; eɪ] [fuːl] [aɪ][ˌeɪ 'em] !

"	**Gee**	**,**	**what**	**a**	**fool**	**I**	**am**	**!**
"	吉	,	什么	一个	傻子	我	是	!

“哎呀，我真是个傻瓜！”

[ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ][hæv; həv] !
Of **course** **I** **have** **!**
的 课程 我 有 !

当然有!

[ə; eɪ] [piːtʃ] , [tuː] .
A **peach** **,** **too** **.**
一个 桃 , 也 .

还有一个桃子。

[ðeɪ] [geɪv] [ˌjuː ˈes] [nuː] [ˌɔːtəˈmætɪk] [rɪˈvɔlvəz] — [ˈoʊnli] [ðeɪ] [dəunt] [rɪˈvaːlv] — [ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] [əˈgoʊ] .
They **gave** **us** **new** **automatic** **revolvers** **—** **only** **they** **don't** **revolve** **—** **a** **few** **weeks** **ago** **.**
他们 给予 我们 新的 自动的 左轮手枪 — 仅有的 他们 不 围绕 — 一个 很少 周 前 .

几周前，他们给我们发来了新的自动左轮手枪——只是这些手枪不会旋转。

[aɪl] [get] [ˌaɪ ˈtiː] .
I'll **get** **it** **.**
患病的 得到 它 .

我去拿。

" [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ]['moʊmənt] [tuː] [suːn] .
" **He** **was** **not** **a** **moment** **too** **soon** **.**
" 他 曾是 不是 一个 片刻 也 很快 .

他来得正是时候。

[ðə; ði] [steps] [ʌv; əv][ðə; ði] [treɪn] ['rekəz] , [æz; əz] [ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] , [wɜːr; wər] [hɜːrd] [ˌaʊt'saɪd] ,
The **steps** **of** **the** **train** **wreckers** **,** **as** **they** **returned** **,** **were** **heard** **outside** **,**
这 步骤 的 这 火车 拆船工 , 作为 他们 返回 , 是 听到 外部 ,

火车破坏者返回时，外面传来了他们的脚步声。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][dʒæk] ['dɪsə'pɪrd] [ə'gen] .
and **in** **a** **moment** **Jack** **disappeared** **again** **.**
和 在 一个 片刻 杰克 消失 再次 .

片刻之后，杰克再次消失了。

" [aɪl] [biː; bi] [ˌaʊt'saɪd] , " [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə] ['hʌdsn] , [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɪndoʊ] .
" **I'll** **be** **outside** **,** **"** **he** **called** **to** **Hudson** **,** **from** **the** **window** **.**
" 患病的 是 外部 , " 他 称为 到 哈德逊 , 从 这 窗户 .

“我会在外面，”他从窗户里喊哈德森。

" [prɪ'tend] [tuː; tə][biː; bi] [taɪd] [ʌp] [stɪl] , [ænd; ənd] [get] [ðem; ðəm] ['kʌvərd] .
" **Pretend** **to** **be** **tied** **up** **still** **,** **and** **get** **them** **covered** **.**
" 假装 到 是 系 向上 仍然 , 和 得到 他们 涵盖 .

“假装还被绑着，把他们盖住。”

[ðen] [traɪ][tuː; tə][hoʊld][ðem; ðəm][ɪn][ðer; ðər][wɪð; wɪθ][jʊr; jər]['pɪst(ə)l] .
Then **try** **to** **hold** **them** **in** **there** **with** **your** **pistol** **.**
然后 尝试 到 抓住 他们 在 那里 和 你的 手枪 .

然后试着用你的手枪把他们困在那里。

[dəunt] [ʃuːt] [ən'les] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] , [bʌt; bət] [rɪ'membər] [ðæt] [ðeə(r)] [bæd][men] ,
Don't **shoot** **unless** **you** **have** **to** **,** **but** **remember** **that** **they're** **bad** **men** **,**
不 射击 除非 你 有 到 , 但 记住 那 它们是 坏的 男人 ,

除非万不得已，否则不要开枪，但记住他们是坏人。

[ænd; ənd][dəunt] ['hezɪteɪt] [tuː; tə] [ʃuːt] [ɪf] [ðæts] [ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [juː; jʊ][kæn; kən][duː] .
and **don't** **hesitate** **to** **shoot** **if** **that's** **the** **only** **thing** **you** **can** **do** **.**
和 不 犹豫 到 射击 如果 那就是 这 仅有的 事物 你 能 做 .

如果这是你唯一能做的，那就毫不犹豫地开枪。

" [ɪn] [əˈnʌðər] ['mɪnɪt] [ðə; ði] [θriː] [træmps] [wɜːr; wər][ˌɪn'saɪd][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['steɪʃ(ə)n] [ə'gen] .
" **In** **another** **minute** **the** **three** **tramps** **were** **inside** **the** **little** **station** **again** **.**
" 在 其他 分钟 这 三 流浪汉 是 里面 这 小的 车站 再次 .

又过了一会儿，三个流浪汉又回到了小车站里。

['hʌdsn] [hæd; həd] [θroʊn] [ðə; ði] [roʊps] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['bɑːdi] [ə'gen] , [ænd; ənd] [hæd; həd] [stʌft] [ðə; ði]

Hudson	had	thrown	the	ropes	about	his	body	again	,	and	had	stuffed	the
哈德逊	有	抛掷	这	绳索	关于	他的	身体	再次	,	和	有	填充	这

['hæŋkərtʃɪf] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maʊθ] .

handkerchief	in	his	mouth	.
手帕	在	他的	嘴	.

哈德森又把绳子缠在了身上，把手帕塞进了嘴里。

[ðeɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] ['heɪsti] [glæns] .

They	gave	him	a	hasty	glance	.
他们	给予	他	一个	仓促	瞥一眼	.

他们匆匆瞥了他一眼。

" [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [rɔːŋ] , [tɑːm] , " [sed] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] , ['æŋkʃəsli] .

"	There's	something	wrong	,	Tom	,	"	said	one	of	them	,	anxiously	.
"	有	某物	错误的	,	汤姆	,	"	说	一	的	他们	,	焦虑地	.

“汤姆，出事了，”其中一人焦急地说。

" [ðæt] [treɪn] [ɔːt] [tuː; tə] [hæv; həv] [bɪn] [hɪr] [ə; eɪ] [gʊd] ['aʊər] [ə'goʊ] .

"	That	train	ought	to	have	been	here	a	good	hour	ago	.
"	那	火车	应该	到	有	到过	这里	一个	好的	小时	前	.

“那列火车本该一个小时前就到了。”

['wʌndər] [ɪf] [ðæt] ['klɪkɪŋ] [kiː] [miːnz] [ðæt] [ðeəz; ðəz] ['eniθɪŋ] [luːs] [ðæt] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [noʊ]

Wonder	if	that	clicking	key	means	that	there's	anything	loose	that	we	ought	to	know
想知道	如果	那	点击	钥匙	方法	那	有	任何事物	松动的	那	我们	应该	到	知道

[ə'baʊt] .

about	.
关于	.

不知道这个咔哒声是不是意味着有什么松动的地方需要注意。

[wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [hæv; həv] [hæd; həd] ['sʌmwʌn] [ə'lɔːŋ] [ðæt] [noʊz] [haʊ] [tuː; tə] [riːd] [ðæt] [θɪŋ] . "

We	ought	to	have	had	someone	along	that	knows	how	to	read	that	thing	.	"
我们	应该	到	有	有	某人	沿着	那	知道	如何	到	读	那	事物	.	"

我们应该带个懂行的人一起去。

" [θroʊ] [ʌp] [jʊr; jər] [hændz] !

"	Throw	up	your	hands	!
"	扔	向上	你的	双手	!

举起你们的双手！

" [dʒæk] [ɪg'zʌltid] [æz; əz] [hiː; hi] [hɜːrd] ['hʌdsn] , [ɪn] [ə; eɪ] [fɜːrm] , ['rɪŋɪŋ] [vɔɪs] , [gɪv] [ðə; ði] ['ɔːrdər] .

"	Jack	exulted	as	he	heard	Hudson	,	in	a	firm	,	ringing	voice	,	give	the	order	.
"	杰克	欣喜若狂	作为	他	听到	哈德逊	,	在	一个	公司	,	铃声	嗓音	,	给	这	命令	.

杰克听到哈德森用坚定而洪亮的声音下达命令，顿时欣喜若狂。

[ðə; ði] ['ɑːpəreɪtər] [hæd; həd] [nɜːrv] — [ðeɪ] [wʊd] [kætʃ] [ðə; ði] ['rɔbəz] [ɪn] [ðə; ði] [niːtist] [sɔːrt] [ʌv; əv]

The	operator	had	nerve	—	they	would	catch	the	robbers	in	the	neatest	sort	of
这	操作员	有	神经	—	他们	会	抓住	这	强盗	在	这	最整洁	种类	的

[ə; eɪ] [træp] .

a	trap	.
一个	陷阱	.

操作员胆子真大——他们要用最巧妙的陷阱抓住劫匪。

[hiː; hi] [slɪpt] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔːr] .

He	slipped	around	to	the	door	.
他	滑倒了	大约	到	这	门	.

他绕到门口。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [snɑːrl] [ʌv; əv] [reɪdʒ] [frʌm; frəm] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] ,

There	was	a	snarl	of	rage	from	one	of	the	men	,
那里	曾是	一个	咆哮	的	愤怒	从	一	的	这	男人	,

其中一名男子发出了一声愤怒的咆哮。

[waɪl] [ðə; ði] [ˈʌðər] [stʊd] [ɪn] [ˈhelpləs] [səˈpraɪz] .

while	the	others	stood	in	helpless	surprise	.
尽管	这	其他的	站立	在	无助	惊喜	.

其他人则茫然地站在那里，不知所措。

[ðə; ði][wʌn] [huː] [hæd; həd][kraɪd] [aʊt] [rʌʃt] [æt; ət] [ˈhʌdsn] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈbʊlɪt] [wɪzd] [baɪ][hɪz; ɪz] [ɪr] .

The	one	who	had	cried	out	rushed	at	Hudson	,	and	a	bullet	whizzed	by	his	ear	.
这	一	WHO	有	哭	出去	匆忙	在	哈德逊	,	和	一个	子弹	嗖嗖	经过	他的	耳朵	.

发出喊叫声的人冲向哈德森，一颗子弹从他耳边呼啸而过。

" [stɑːp] !

"	Stop	!
"	停止	!

“停止！

" [kraɪd] [ˈhʌdsn] , [ˈsævɪdʒli] .

"	cried	Hudson	,	savagely	.
"	哭	哈德逊	,	野蛮地	.

“哈德森凶狠地喊道。”

" [aɪl] [ʃuːt] [tuː; tə][hɪt][juː; jʊ][nekst][taɪm] . "

"	I'll	shoot	to	hit	you	next	time	.	"
"	患病的	射击	到	打	你	下一个	时间	.	"

“下次我一定瞄准你开枪。”

" [ˈhiːz] [gɑːt][juː ˈes] — [ˈbetər] [kiːp] [ˈkwaɪət] , " [ɪkˈskleɪmd] [əˈnʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði][men] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈsævɪdʒ] [kɜːrs] .

"	He's	got	us	—	better	keep	quiet	,	"	exclaimed	another	of	the	men	,	with	a	savage	curse	.
"	他是	得到	我们	—	更好的	保持	安静的	,	"	惊呼	其他	的	这	男人	,	和	一个	野蛮的	诅咒	.

“他抓住我们了——最好保持安静，”另一个人恶狠狠地咒骂道。

" [ðæts] [wʌt] [wiː; wi][gɑːt][fɔːr; fər] [ˈliːvɪŋ] [ðem; ðəm][əˈloʊn] [hɪr] .

"	That's	what	we	got	for	leaving	them	alone	here	.
"	那就是	什么	我们	得到	为了	离开	他们	独自的	这里	.

这就是我们把他们留在这里不管的下场。

" [dʒæk] [stept] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈsteɪʃ(ə)n] .

"	Jack	stepped	into	the	station	.
"	杰克	步	进入	这	车站	.

杰克走进了车站。

" [kiːp] [ðem; ðəm] [ˈkʌvərd] , [hæŋk] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Keep	them	covered	,	Hank	,	"	he	said	.
"	保持	他们	涵盖	,	汉克	,	"	他	说	.

“把他们都遮盖好，汉克，”他说。

" [juː; jʊ][fərˈgɑːt][ˌem ˈiː] , [tuː] , [juː; jʊ] [siː] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði][men] .

"	You	forgot	me	,	too	,	you	see	,	"	he	said	to	the	men	.
"	你	忘了	我	,	也	,	你	看	,	"	他	说	到	这	男人	.

“你们也把我忘了，”他对男人们说。

" [naʊ] , [kiːp] [jʊr; jər][hændz][ʌp][ænd; ənd][juː; jʊ][wəʊnt][get][hɜːrt] .

"	Now	,	keep	your	hands	up	and	you	won't	get	hurt	.
"	现在	,	保持	你的	双手	向上	和	你	惯于	得到	伤害	.

“现在，把手举起来，你就不会受伤了。”

[juː; jʊ] [wəʊnt] [niːd] [jʊr; jər] ['pɪstlz] [wer] [jʊə(r)] ['goʊɪŋ] , [soʊ] [aɪl] [dʒʌst] [teɪk] [ðem; ðəm] [ə'weɪ]

You	won't	need	your	pistols	where	you're	going	,	so	I'll	just	take	them	away
你	惯于	需要	你的	手枪	在哪里	你是	去	,	所以	患病的	只是	拿	他们	离开

[frʌm; frəm][juː; jʊ] [naʊ] .

from	you	now	.
从	你	现在	.

你去的地方用不着手枪，所以我现在就把它们收起来。

" [hiː; hi][wʌz; wəz][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][hɪz; ɪz][wɜːrd] , ['sɜːrtʃɪŋ] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][ðer; ðər] [kən'siːld]

"	He	was	as	good	as	his	word	,	searching	them	for	their	concealed
"	他	曾是	作为	好的	作为	他的	单词	,	搜索	他们	为了	他们的	暗

['wɛpənz] ,

weapons	,
武器	,

“他言而有信，搜查了他们身上隐藏的武器。”

[ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [ɔːl] [θriː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪstlz] [ðæt] [hiː; hi] [faʊnd] [ɪn][ə; eɪ] [hiːp] [bɪ'saɪd] ['hʌdsn] .

and	putting	all	three	of	the	pistols	that	he	found	in	a	heap	beside	Hudson	.
和	推杆	全部	三	的	这	手枪	那	他	成立	在	一个	堆	旁	哈德逊	.

然后把他找到的三把手枪堆放在哈德森旁边。

[ðen] [hiː; hi] [rɪ'liːst] [tɑːm] ['bɪnz] ,

Then	he	released	Tom	Binns	,
然后	他	发布	汤姆	宾斯	,

然后他释放了汤姆·宾斯。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['moʊmənt][ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['dɪstənt] ['wɪs(ə)l] .

and	in	the	same	moment	there	was	the	sound	of	a	distant	whistle	.
和	在	这	相同的	片刻	那里	曾是	这	声音	的	一个	遥远	哨	.

就在同一时刻，远处传来一声哨响。

[ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtər][æn; ən] [ˌendʒɪ'nɪr] [druː] [ʌp] [ˌaʊt'saɪd] , ['drɔːɪŋ] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][kɑːr] ,

A	few	minutes	later	an	engineer	drew	up	outside	,	drawing	a	single	car	,
一个	很少	分钟	之后	一个	工程师	画	向上	外部	,	绘画	一个	单身的	车	,

几分钟后，一名工程师走到外面，画了一辆汽车的图纸。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [ɑːrmd] [men] ['striːmd] ['ɪntuː][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] , [sent] [poʊst] [heɪst]

and	from	it	a	dozen	armed	men	streamed	into	the	station	,	sent	post	haste
和	从	它	一个	打	武装	男人	流媒体	进入	这	车站	,	发送	邮政	匆忙

[frʌm; frəm] ['biːvər] [dæm] .

from	Beaver	Dam	.
从	海狸	坝	.

随后，十几名武装人员从比弗丹匆匆赶来，涌入车站。

" [gʊd] [wɜːrk] , [ɪn'diːd] ! " [sed] [wʌn][mæn] , [huː] [wʌz; wəz][ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['reɪlroʊd] [dɪ'tektɪv]

"	Good	work	,	indeed	!	"	said	one	man	,	who	was	the	chief	of	the	railroad	detective
"	好的	工作	,	的确	!	"	说	一	男人	,	WHO	曾是	这	首席	的	这	铁路	侦探

['bjʊroʊ] ,

bureau	,
局	,

“干得好！”铁路侦查局局长说道。

['kæptɪn] ['hæskɪnz] , [feɪmd] [ɪn][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [steɪts] .

Captain	Haskins	,	famed	in	a	dozen	states	.
队长	哈斯金斯	,	著名的	在	一个	打	各州	.

哈斯金斯船长，在十几个州都很有名。

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [faɪn] [hɔːl] .

"	This	is	a	fine	haul	.
"	这	是	一个	美好的	运输	.

“这是一笔不错的收获。”

['oməhɔ] [piːt] , [tɑːm] ['gɔːlweɪ] , [ænd; ənd] - ['friskəu] ['sæmi] .

Omaha	**Pete**	**,**	**Tom**	**Galway**	**,**	**and**	**'**	**Frisco**	**Sammy**	**.**
奥马哈	皮特	,	汤姆	戈尔韦	,	和	-	弗里斯科	萨米	.

奥马哈皮特、汤姆·加尔韦和“旧金山萨米”。

[glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , [bɔɪz] !

Glad	**to**	**see**	**you**	**,**	**boys**	**!**
高兴的	到	看	你	,	男孩们	!

见到你们真高兴，孩子们!

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [rɪ'wɔːrdz] [ʌv; əv] [ə'baʊt] [ɪ'lev(ə)n] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][fɔːr; fər][ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][juː; jʊ] .

There	**are**	**rewards**	**of**	**about**	**eleven**	**thousand**	**dollars**	**for**	**the**	**three**	**of**	**you**	**.**
那里	是	奖励	的	关于	十一	千	美元	为了	这	三	的	你	.

你们三人将获得约一万一千美元的奖励。

[juːl] [biː; bi][æz; əz] ['welkəm] [æz; əz][ðə; ði] ['flaʊərz] [ðæt] [bluːm] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [wen] [ðə; ði] [pə'liːs]

You'll	**be**	**as**	**welcome**	**as**	**the**	**flowers**	**that**	**bloom**	**in**	**the**	**spring**	**when**	**the**	**police**
你会	是	作为	欢迎	作为	这	花朵	那	盛开	在	这	春天	什么时候	这	警察

[get][hoʊld][ʌv; əv][juː; jʊ] .

get	**hold**	**of**	**you**	**.**
得到	抓住	的	你	.

当你被警察抓获时，你将像春天盛开的花朵一样不受欢迎。

" [hiː; hi][wʌz; wəz] ['kjʊriəs] [tuː; tə] [noʊ] [haʊ] [ðə; ði] [θriː] [bɔɪz] ,

"	**He**	**was**	**curious**	**to**	**know**	**how**	**the**	**three**	**boys**	**,**
"	他	曾是	好奇的	到	知道	如何	这	三	男孩们	,

他很好奇这三个男孩的情况，

[fɔːr; fər][hæŋk] ['hʌdsn] [hɪm'self] [wʌz; wəz]['lɪt(ə)l] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [bɔɪ] , [hæd; həd]

for	**Hank**	**Hudson**	**himself**	**was**	**little**	**more**	**than**	**a**	**boy**	**,**	**had**
为了	汉克	哈德逊	他自己	曾是	小的	更多的	比	一个	男生	,	有

[ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'iːfɛktəd, 'iːfɛktɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kæptʃər] ,

effected	**such**	**a**	**capture**	**,**
受影响	这样的	一个	捕获	,

因为汉克·哈德森本人当时还只是个孩子，却完成了这样的抓捕行动。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [ʌn'stɪntɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [preɪz] [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] ['stɔːri] .

and	**he**	**was**	**unstinting**	**in**	**his**	**praise**	**when**	**he**	**heard**	**the**	**story**	**.**
和	他	曾是	毫不吝啬	在	他的	称赞	什么时候	他	听到	这	故事	.

当他听到这个故事时，他毫不吝啬地给予了赞扬。

['hʌdsn] [ɪn'sɪstɪd] [ɑːn] ['gɪvɪŋ] [dʒæk] ['dænbi] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði]['kredɪt] , [bʌt; bət][dʒæk] ['wʊdnt] [hæv; həv]

Hudson	**insisted**	**on**	**giving**	**Jack**	**Danby**	**most**	**of**	**the**	**credit**	**,**	**but**	**Jack**	**wouldn't**	**have**
哈德逊	坚持	在	给予	杰克	丹比	最多	的	这	信用	,	但	杰克	不会	有

[ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [wei] .

it	**that**	**way**	**.**
它	那	方式	.

哈德森坚持认为大部分功劳应该归功于杰克·丹比，但杰克并不这么认为。

" [juː; jʊ][dɪd][ðə; ði] [trɪk] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [gʌn] , " [hiː; hi] [sed] .

"	**You**	**did**	**the**	**trick**	**with**	**your**	**gun**	**,**	**"**	**he**	**said**	**.**
"	你	做过	这	诡计	和	你的	枪	,	"	他	说	.

“你用枪耍了个花招，”他说。

" [aɪ] [meɪ] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][juː; jʊ][ðə; ði] [tʃæns] [ænd; ənd] [helpt] [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] [treɪn] ,

"	**I**	**may**	**have**	**given**	**you**	**the**	**chance**	**and**	**helped**	**to**	**save**	**the**	**train**	**,**
"	我	可能	有	给定	你	这	机会	和	帮助	到	节省	这	火车	,

“我或许给了你机会，也帮助拯救了那列火车。”

[bʌt; bət][juː; jʊ][wɜːr; wər][ðə; ði][wʌn] [ðæt] [kɔːt] [ðem; ðəm] . "

but	**you**	**were**	**the**	**one**	**that**	**caught**	**them**	**.**	**"**
但	你	是	这	一	那	捕捉	他们	.	"

但抓住他们的是你。

" [ðeəz; ðəz]['kredɪt] [ɪ'nʌf] [fɔ:r; fər][bəuθ][ʌv; əv][ju:; jʊ] , " [sed] ['hæskɪnz] , ['kaɪndli] .

"	There's	credit	enough	for	both	of	you	,	"	said	Haskins	,	kindly	.
"	有	信用	足够的	为了	两个都	的	你	,	"	说	哈斯金斯	,	亲切地	.

“你们俩都功不可没，”哈斯金斯和蔼地说。

" [ænd; ənd][aɪm] [hɪr] [tu:; tə] [si:] [ðæt] [ju:; jʊ][get] [wɒts] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə][ju:; jʊ] , [tu:] , [rɪ'wɔ:rdz]

"	And	I'm	here	to	see	that	you	get	what's	coming	to	you	,	too	,	rewards
"	和	我是	这里	到	看	那	你	得到	是什么	未来	到	你	,	也	,	奖励

[ænd; ənd][ɔ:l] .

and	all	.
和	全部	.

“我来这里也是为了确保你们得到应有的回报，包括奖励和一切。”

[ðə; ði][roʊd][kæn; kən] [ə'fɔ:rd] [tu:; tə][bi:; bi] ['greɪtf(ə)l] [tu:; tə][ə; eɪ] [bɔɪ] [hu:] [seɪvd] [ðə; ði] ['θʌndərboʊlt]

The	road	can	afford	to	be	grateful	to	a	boy	who	saved	the	Thunderbolt
这	路	能	买得起	到	是	感激的	到	一个	男生	WHO	已保存	这	霹雳

[frʌm; frəm] ['bi:ɪŋ] [rekt] .

from	being	wrecked	.
从	存在	损毁	.

这条公路应该感谢那个救了雷霆号免遭损毁的男孩。

" ['tʃæptər] [ˌvi:ˌaɪ'aɪ]

"	CHAPTER	VII
"	章	七

第七章

[dʒæk] ['dænbi:z] ['perəl]

JACK	DANBY'S	PERIL
杰克	丹比的	危险

杰克·丹比的危险

[tɑ:m] ['bɪnz] [wʌz; wəz][ɪn][noʊ] [kən'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə][goʊ][tu:; tə][ðə; ði] [skaʊt] [kæmp] ['ɑ:pəzɪt] ['bi:vər] [dæm] ,

Tom	Binns	was	in	no	condition	to	go	to	the	Scout	camp	opposite	Beaver	Dam	,
汤姆	宾斯	曾是	在	不	状况	到	去	到	这	侦察	营	对面的	海狸	坝	,

汤姆·宾斯当时的身体状况不适合前往比弗坝对面的童子军营地。

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz]['teɪkən] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] ['sɪti] [baɪ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['reɪlweɪ] [dɪ'tektɪv] .

and	he	was	taken	back	to	the	city	by	one	of	the	railway	detectives	.
和	他	曾是	已采取	后退	到	这	城市	经过	一	的	这	铁路	侦探	.

然后他被一名铁路侦探带回了城里。

[dʒæk] ['dænbi] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][tɑ:m] ['wʊdnt] [hɪr] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

Jack	Danby	was	going	home	with	him	,	but	Tom	wouldn't	hear	of	it	.
杰克	丹比	曾是	去	家	和	他	,	但	汤姆	不会	听到	的	它	.

杰克·丹比要跟他回家，但汤姆坚决不肯。

" [ðeɪl] [bi:; bi] ['wʌndərɪŋ] [waɪ] [wi:; wi] ['dɪdnt] [tɜ:rn] [ʌp] ['æftər]['aʊər; ɑ:r] [haɪk] ,

"	They'll	be	wondering	why	we	didn't	turn	up	after	our	hike	,
"	他们会	是	好奇	为什么	我们	没有	转动	向上	后	我们的	远足	,

“他们会纳闷我们徒步旅行后为什么没出现。”

[ænd; ənd] ['meɪbi] [ðeɪl] [θɪŋk] [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [rɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ][ˌju: 'es] , " [hi:; hi] [sed] .

and	maybe	they'll	think	there's	something	wrong	with	us	,	"	he	said	.
和	或许	他们会	思考	有	某物	错误的	和	我们	,	"	他	说	.

“他们或许会认为我们有什么问题，”他说。

" [ju:; jʊ][goʊ][ɑ:n][tu:; tə][ðə; ði][kæmp] , [dʒæk] , [ænd; ənd][ɪk'spleɪn] .

"	You	go	on	to	the	camp	,	Jack	,	and	explain	.
"	你	去	在	到	这	营	,	杰克	,	和	解释	.

“杰克，你去营地解释一下。”

[aɪl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] , [ʃʊr] , [təˈmɑːroʊ] .

I'll	be	all	right	,	sure	,	tomorrow	.
患病的	是	全部	正确的	,	当然	,	明天	.

我明天肯定没事的。

" [soʊ][dʒæk] , [rɪˈlʌktəntli] [ɪˈnʌf] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [felt] , [ɪn][ə; eɪ] [weɪ] ,

"	So	Jack	,	reluctantly	enough	,	for	he	felt	,	in	a	way	,
"	所以	杰克	,	勉强	足够的	,	为了	他	毛毡	,	在	一个	方式	,

“所以杰克很不情愿地答应了，因为他觉得，在某种程度上，

[ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈdezətɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈplʌki] [ˈlɪt(ə)l] [ˈkɑːmræd] , [gɑːt] [ɔːf] [ðə; ði] [treɪn] [æt; ət] [ˈbiːvər]

that	he	was	deserting	his	plucky	little	comrade	,	got	off	the	train	at	Beaver
那	他	曾是	逃兵	他的	勇敢的	小的	同志	,	得到	离开	这	火车	在	海狸

[dæm] ,

Dam	,
坝	,

他抛弃了他那勇敢的小伙伴，在比弗丹下了火车。

[ænd; ənd] [rəʊd] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [leɪk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈtwɪŋklɪŋ] [ˈfaɪər] [ðæt] [ʃoʊd] [wer] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv]

and	rowed	across	the	lake	to	the	twinkling	fire	that	showed	where	the	rest	of
和	划船	穿过	这	湖	到	这	闪烁	火	那	显示	在哪里	这	休息	的

[ðə; ði] [skaʊts] [wɜːr; wər] [ˈgæðərd] .

the	Scouts	were	gathered	.
这	童子军	是	聚集	.

然后划着小船穿过湖面，来到闪烁的篝火旁，那里聚集着其他童子军。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈwelkəmd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃaʊt] .

He	was	welcomed	with	a	shout	.
他	曾是	欢迎	和	一个	喊	.

人们大声欢迎他。

" [bʌt; bət]['wɛrz, 'hwɛrz][tɑːm] ['bɪnz] ? " [kraɪd] [piːt] [stʌbz] ['faɪnəli] , [wen] [ðeɪ] ['riːəlaɪzd] , ['sʌd(ə)nli] ,

"	But	where's	Tom	Binns	?	"	cried	Pete	Stubbs	finally	,	when	they	realized	,	suddenly	,
"	但	在哪里?	汤姆	宾斯	?	"	哭	皮特	斯塔布斯	最后	,	什么时候	他们	已实现	,	突然	,

“可是汤姆·宾斯在哪儿？”当他们突然意识到这一点时，皮特·斯塔布斯终于喊道。

[ðæt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] ['wɔznt] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

that	the	little	fellow	wasn't	with	them	.
那	这	小的	同伴	不是	和	他们	.

小家伙当时不和他们在一起。

[ðen] [dʒæk] [ɪkˈspleɪnd] .

Then	Jack	explained	.
然后	杰克	解释	.

然后杰克解释道。

[hiː; hi][toʊld][ʌv; əv][ðə; ði]['æksɪdənt] [ðæt] [hæd; həd] [tɜːrnd] [aʊt] , [ɪn][ðə; ði][end] ,

He	told	of	the	accident	that	had	turned	out	,	in	the	end	,
他	讲述	的	这	事故	那	有	转向	出去	,	在	这	结尾	,

他讲述了那场最终结果如何的事故。

[tuː; tə][biː; bi][soʊ] ['fɔːrtʃənət] [ə; eɪ] ['hæpənɪŋ] , [sɪns] , [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][nɑːt] [bɪn] [fɔːr; fər]['tɑːmz] ['twɪstɪd]

to	be	so	fortunate	a	happening	,	since	,	had	it	not	been	for	Tom's	twisted
到	是	所以	幸运	一个	发生	,	自从	,	有	它	不是	到过	为了	汤姆的	扭曲

['æŋk(ə)l] ,

ankle	,
踝	,

这真是一件幸运的事，因为，如果不是汤姆扭伤了脚踝，

[ðeɪ] [wʊd] ['nevər] [hæv; həv] [riːtʃt] [ðə; ðɪ]['steɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [treɪn] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn]

they	would	never	have	reached	the	station	,	and	the	train	might	have	been
他们	会	绝不	有	达到	这	车站	,	和	这	火车	可能	有	到过

[rekt] ,

wrecked	,
损毁	,

他们根本到不了车站，火车也可能已经出事故了。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [lɔːs] [ʌv; əv][laɪf] .

with	a	terrible	loss	of	life	.
和	一个	糟糕的	损失	的	生活	.

造成了惨重的人员伤亡。

" [soʊ][wiː; wi] ['kudnt] ['fɪnɪʃ] ['aʊər; ɑːr] [haɪk] [tə'naɪt] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , " [sed] [dʒæk] .

"	So	we	couldn't	finish	our	hike	tonight	,	of	course	,	"	said	Jack	.
"	所以	我们	不能	结束	我们的	远足	今晚	,	的	课程	,	"	说	杰克	.

“所以我们今晚当然没能完成徒步旅行，”杰克说。

" [wiːl] [duː][ˌaɪ 'tiː][ðə; ðɪ][nekst] [taɪm] , [ðoʊ] .

"	We'll	do	it	the	next	time	,	though	.
"	出色地	做	它	这	下一个	时间	,	尽管	.

“不过，我们下次一定会这么做。”

[ænd; ənd][ə; eɪ] [wiːk] [ɔːr][soʊ] ['dʌznt] [meɪk] [mʌtʃ] ['dɪfrəns] .

And	a	week	or	so	doesn't	make	much	difference	.
和	一个	星期	或者	所以	不	制作	很多	不同之处	.

一周左右的时间其实差别不大。

" [ə; eɪ] [tɔːl] , ['bɪrdɪd] [mæn] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [slaʊtʃ] [hæt] , [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ] [skaʊt] - ['mæstər]

"	A	tall	,	bearded	man	,	with	a	slouch	hat	,	was	sitting	with	Scout	-	Master
"	一个	高的	,	留着胡子的	男人	,	和	一个	伛	帽子	,	曾是	坐着	和	侦察	-	掌握

['dɝːlənd] [æt; ət][ðə; ðɪ]['faɪər] ,

Durland	at	the	fire	,
杜兰德	在	这	火	,

“一个身材高大、留着胡子的男人，戴着一顶软呢帽，正和童子军领队杜兰德一起坐在篝火旁。”

[ænd; ənd][æt; ət]['dʒæks] [læst] [wɜːrdz] [hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [skaʊt] - ['mæstər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .

and	at	Jack's	last	words	he	turned	to	the	Scout	-	Master	with	a	smile	.
和	在	杰克的	最后的	字	他	转向	到	这	侦察	-	掌握	和	一个	微笑	.

杰克说完最后一句话，他笑着转向童子军领队。

" [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][kæn; kən] [ə'fɔːrd] [tuː; tə] [weɪv] [ðə; ðɪ] [strɪkt] ['letər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ruːl] [ðɪs] [taɪm] ,

"	I	think	you	can	afford	to	waive	the	strict	letter	of	the	rule	this	time	,
"	我	思考	你	能	买得起	到	放弃	这	严格的	信	的	这	规则	这	时间	,

我认为这次你可以稍微放宽一下规则的字面规定。

['dɝːlənd] , " [hiː; hi] [sed] .

Durland	,	"	he	said	.
杜兰德	,	"	他	说	.

“杜兰，”他说。

" [ðiːz] [bɔɪz] [ʌv; əv] [jɔːrz] [hæv; həv] ['sɜːrt(ə)nli] [pruːvd] [ðer; ðər] [raɪt] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz]

"	These	boys	of	yours	have	certainly	proved	their	right	to	be	regarded	as
"	这些	男孩们	的	你的	有	当然	已证实	他们的	正确的	到	是	认为	作为

[fɜːrst] [klæs] [skaʊts] .

First	Class	Scouts	.
第一的	班级	童子军	.

“你们的这些男孩已经充分证明了他们有资格被视为一级童子军。”

[aɪ][dəunt] [noʊ] [ðæt] [ðeəz; ðəz] ['eni] ['speʃ(ə)l] [bædʒ] [ʌv; əv] ['merɪt] [ɔ:r] ['ɑ:nər] , [ɪk'sept] [ðə; ði] [wʌn] [fɔ:r; fər]
I don't know that there's any special badge of merit or honor , except the one for
我 不 知道 那 有 任何 特别的 徽章 的 优点 或者 荣誉 , 除了 这 一 为了
['laɪfˌseɪvɪŋ] ,
lifesaving ,
救生 ,

除了救生勋章之外，我不知道还有什么特殊的功绩或荣誉勋章。

[ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ɪn'taɪtld] [tu:; tə] ,
that they are entitled to ,
那 他们 是 标题 到 ,

他们有权获得

[bʌt; bət] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:] [maɪ] ['bɪznəs] [tu:; tə] [si:] [ðæt] [ðə; ði] [skaʊt] ['kaʊns(ə)l] [teɪks] [sʌm; səm]
but I shall make it my business to see that the Scout council takes some
但 我 将 制作 它 我的 商业 到 看 那 这 侦察 理事会 需要 一些
['ækʃ(ə)n] [ɑ:n] [ðə; ði] ['heroʊɪzəm] [ʌv; əv] [skaʊt] ['dænbi] .
action on the heroism of Scout Danby .
行动 在 这 英雄主义 的 侦察 丹比 .

但我会尽我所能，确保童子军理事会对童子军丹比的英勇事迹采取一些行动。

" [ðen] [dʒæk] ['lɜ:rnɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['streɪndʒər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] [skaʊt]
" Then Jack learned that the stranger was a member of the National Scout
" 然后 杰克 学习 那 这 陌生人 曾是 一个 成员 的 这 国家的 侦察
['kaʊns(ə)l] ,
Council ,
理事会 ,

“后来杰克得知，这个陌生人是国家童子军理事会的成员。”

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haɪɪst; 'haɪəst] ['ɑ:fəsərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌɔ:rgənə'zeɪʃ(ə)n] ,
one of the highest officers of the organization ,
一 的 这 最高 警官 的 这 组织 ,

该组织最高级别的官员之一

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [mæn] ['feɪməs] [ɔ:l] ['oʊvər] [ðə; ði] [wɜ:rld] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˌpaɪə'nɪr] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['wɜ:rkər] [fɔ:r; fər]
and a man famous all over the world as a pioneer and a worker for
和 一个 男人 著名的 全部 超过 这 世界 作为 一个 先锋 和 一个 工人 为了
[ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] [stænd] [fɔ:r; fər] .
the things that the Boy Scouts stand for .
这 事物 那 这 男生 童子军 站立 为了 .

他是一位在全世界都享有盛名的先驱者和童子军精神的践行者。

" [ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [skaʊt] ['dænbi] [ɪz] [ɪn'taɪtld] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [bædʒ] , [ðen] ? " [sed] ['dɜ:lənd] ,
" You think that Scout Danby is entitled to his badge , then ? " said Durland ,
" 你 思考 那 侦察 丹比 是 标题 到 他的 徽章 , 然后 ? " 说 杜兰德 ,
[ˌʌn'smaɪlɪŋ] ,
unsmiling ,
不苟言笑 ,

“那么，你认为童子军丹比有资格获得他的徽章吗？”杜兰德面无表情地问道。

[ænd; ənd] , [æt; ət] [ðə; ði] ['ʌðɜ:z] [kwɪk] [nɑ:d] ,
and , at the other's quick nod ,
和 , 在 这 其他的 快的 点头 ,

对方迅速点头后，

[hi:; hi] [kɔ:ld] [dʒæk] [ʌp] [tu:; tə] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gru:p] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['faɪər] ,
he called Jack up to the center of the group around the fire ,
他 称为 杰克 向上 到 这 中心 的 这 团体 大约 这 火 ,

他把杰克叫到围坐在篝火旁的人群中央，

[ænd; ənd] [pɪnd] [ðə; ði] [fʊl] [skaʊt] [bædʒ] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [dʒæk][hæd; həd] [ðʌs] [fɑːr] [bɪn] ['werɪŋ] ['oʊnli]

and	pinned	the	full	Scout	badge	,	of	which	Jack	had	thus	far	been	wearing	only
和	已置顶	这	满的	侦察	徽章	,	的	哪个	杰克	有	因此	远的	到过	穿着	仅有的

[ðə; ði][bɑːr] ,

the	bar	,
这	酒吧	,

他把完整的童子军徽章别了起来，杰克之前一直只佩戴着徽章上的横杠。

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [brest] .

to	his	breast	.
到	他的	胸部	.

到他胸前。

" [juː; jʊ][hæv; həv] [ɜːrnd] [ðɪs] [bædʒ] [baɪ] [kloʊz] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə]['duːti] , [ænd; ənd][baɪ] ['biːɪŋ] ['ɔːlweɪz]

"	You	have	earned	this	badge	by	close	attention	to	duty	,	and	by	being	always
"	你	有	获得	这	徽章	经过	关闭	注意力	到	责任	,	和	经过	存在	总是

[prɪ'perd] ,

prepared	,
准备	,

“你认真履行职责，时刻做好准备，因此赢得了这枚徽章。”

" [sed] [ðə; ði] [skaʊt] - ['mæstər] , [waɪl] [ðə; ði] [skaʊts] [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] [pə'troʊlz] [tʃɪrd] [ðə; ði] [rɪ'wɔːrd]

"	said	the	Scout	-	Master	,	while	the	Scouts	of	the	three	Patrols	cheered	the	reward
"	说	这	侦察	-	掌握	,	尽管	这	童子军	的	这	三	巡逻	欢呼	这	报酬

.

:
.

“童子军领队说道，三个巡逻队的童子军们为奖励欢呼雀跃。

" [wiː; wi][ɑːr; ər][ɔːl] [praʊd] [ʌv; əv][juː; jʊ] , ['dænbi] ,

"	We	are	all	proud	of	you	,	Danby	,
"	我们	是	全部	自豪的	的	你	,	丹比	,

“丹比，我们都为你感到骄傲。”

[ænd; ənd][wiː; wi] [noʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] ['nevər] [duː] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [brɪŋ] [dɪs'kredɪt] [ə'pɑːn][jʊr; jər]

and	we	know	that	you	will	never	do	anything	to	bring	discredit	upon	your
和	我们	知道	那	你	将要	绝不	做	任何事物	到	带来	诋毁	之上	你的

[bædʒ] ,

badge	,
徽章	,

我们知道你绝不会做任何有损你警徽声誉的事情。

[nɔːr][duː] ['eniθɪŋ] [ðæt] [ɪz][nɑːt] ['strɪktli] [ɪn] [ə'kɔːrdns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [skaʊt] [oʊθ] [ðæt] [juː; jʊ] [tʊk]

nor	do	anything	that	is	not	strictly	in	accordance	with	the	Scout	oath	that	you	took
也不	做	任何事物	那	是	不是	严格	在	根据	和	这	侦察	誓言	那	你	采取

[wen] [juː; jʊ][wɜːr; wər][fɜːrst] [ɪn'roʊld] [æz; əz][ə; eɪ] ['tendərfʊt] [skaʊt] .

when	you	were	first	enrolled	as	a	Tenderfoot	Scout	.
什么时候	你	是	第一的	已注册	作为	一个	嫩脚	侦察	.

也不要做任何不严格遵守你当初加入童子军时所立誓言的事情。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ə'nʌðər] [bɜːrst][ʌv; əv] ['tʃɪrɪŋ] [æt; ət] [ðæt] ,

"	There	was	another	burst	of	cheering	at	that	,
"	那里	曾是	其他	爆裂	的	欢呼	在	那	,

这时，现场又爆发出一阵欢呼声。

[ænd; ənd][ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] [skaʊts] [huː] [wɜːr; wər]['prez(ə)nt] ['kraʊdɪd] [ʌp][tuː; tə] [ʃeɪk] [hændz][wɪð; wɪθ]

and	all	of	the	Scouts	who	were	present	crowded	up	to	shake	hands	with
和	全部	的	这	童子军	WHO	是	展示	挤	向上	到	摇	双手	和

[dʒæk][ænd; ənd] [kən'grætʃəleɪt] [hɪm; ɪm] .

Jack	and	congratulate	him	.
杰克	和	祝贺	他	.

所有在场的童子军都围上来与杰克握手，向他表示祝贺。

[dɪk] [ˈkrɔfəd] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] , [ænd; ənd] [gript] [ˈdʒæks][hænd] [ˈhɑːrtɪli] .

Dick	Crawford	was	one	of	the	first	,	and	gripped	Jack's	hand	heartily	.
迪克	克劳福德	曾是	一	的	这	第一的	,	和	紧握	杰克的	手	衷心地	.

迪克·克劳福德是最早一批加入的人之一，他紧紧地握住了杰克的手。

" [aɪ] [ges] [juːl] [get][ə; eɪ][bɪg] [rɪˈwɔːrd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈreɪlroʊd] , " [hiː; hi] [sed] .

"	I	guess	you'll	get	a	big	reward	out	of	the	railroad	,	"	he	said	.
"	我	猜测	你会	得到	一个	大的	报酬	出去	的	这	铁路	,	"	他	说	.

“我想你会从铁路公司得到丰厚的回报，”他说。

" [ðæts] [ə; eɪ] [ˈsplendɪd] [θɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , [dʒæk] .

"	That's	a	splendid	thing	for	you	,	Jack	.
"	那就是	一个	灿烂	事物	为了	你	,	杰克	.

“这对你来说真是件好事，杰克。”

[juː; jʊ][kæn; kən][juːz][ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [ˈkɑːlɪdʒ] , [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] .

You	can	use	it	to	go	to	college	,	if	you	want	to	.
你	能	使用	它	到	去	到	大学	,	如果	你	想	到	.

如果你愿意的话，你可以用它去上大学。

[ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ˈdʒenərəs] . "

They	ought	to	be	generous	.	"
他们	应该	到	是	慷慨的	.	"

他们应该慷慨一些。

" [ðə; ði] [dɪˈtektɪv] [dɪd] [seɪ] [ˈsʌmθɪŋ] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [rɪˈwɔːrd] , [dɪk] ,

"	The	detective	did	say	something	about	a	reward	,	Dick	,
"	这	侦探	做过	说	某物	关于	一个	报酬	,	迪克	,

“侦探确实提到了悬赏的事，迪克。”

[bʌt; bət][aɪˈd] [fərˈgɑːtn] [ɔːl] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈmoʊmənt] .

but	I'd	forgotten	all	about	it	for	the	moment	.
但	ID	被遗忘的	全部	关于	它	为了	这	片刻	.

但我一时之间完全忘记了这件事。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][dɪˈvaɪdɪd][ʌp] [əˈmʌŋ] [tɑːm] [ˈbɪnz] , [ˈhʌdsn] [ænd; ənd][maɪˈself] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ɪf]

It	will	be	divided	up	among	Tom	Binns	,	Hudson	and	myself	,	of	course	,	if
它	将要	是	分割	向上	之中	汤姆	宾斯	,	哈德逊	和	我	,	的	课程	,	如果

[ðer; ðər][ɪz][wʌn] .

there	is	one	.
那里	是	一	.

当然，如果真有这笔钱的话，它将由汤姆·宾斯、哈德森和我平分。

[bʌt; bət][aɪ] [ˈwɔznt] [ˈθɪŋkɪŋ] [əˈbaʊt] [ðæt] . "

But	I	wasn't	thinking	about	that	.	"
但	我	不是	思维	关于	那	.	"

但我当时没想那么多。

" [aɪ] [noʊ] [juː; jʊ][wəːnt, weənt] , [dʒæk] , [bʌt; bət] [ðæts] [noʊ] [ˈriːz(ə)n] [waɪ] [juː; jʊ] [ˈʃʊdənt] [hæv; həv][ˌaɪ ˈtiː]

"	I	know	you	weren't	,	Jack	,	but	that's	no	reason	why	you	shouldn't	have	it
"	我	知道	你	不是	,	杰克	,	但	那就是	不	原因	为什么	你	不应该	有	它

.

:

.

“我知道你不是，杰克，但这并不是你不应该拥有它的理由。”

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈwʊdnt] [biː; bi] [raɪt] [tuː; tə][duː][ə; eɪ] [faɪn] [θɪŋ] [dʒʌst][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [rɪˈwɔːrd]

It	wouldn't	be	right	to	do	a	fine	thing	just	because	there	was	a	reward
它	不会	是	正确的	到	做	一个	美好的	事物	只是	因为	那里	曾是	一个	报酬

,

,

,

如果仅仅因为有奖励就去做一件好事，那是不对的。

[bʌt; bət] [ðæts] [noʊ]['riːz(ə)n] [waɪ] [juː; jʊ] ['ʃʊdənt] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

but	that's	no	reason	why	you	shouldn't	take	it	.
但	那就是	不	原因	为什么	你	不应该	拿	它	.

但这并不是你不应该服用它的理由。

[juː; jʊ] [helpt] [tuː; tə] ['kæptʃər] [ðoʊz] ['fɛloʊz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃænsɪz] [ɑːr; ər] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [wel] -

You	helped	to	capture	those	fellows	,	and	the	chances	are	that	they	are	well	-
你	帮助	到	捕获	那些	伙伴们	,	和	这	机会	是	那	他们	是	出色地	-

[noʊn] [θiːvz] ,

known	thieves	,
已知	窃贼	,

你协助抓获了那些家伙，他们很可能是臭名昭著的窃贼。

[huː] [ɑːr; ər] ['wɑːntɪd] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] [kraɪm] . "

who	are	wanted	for	more	than	one	crime	.	"
WHO	是	通缉	为了	更多的	比	一	犯罪	.	"

因多项罪名被通缉的人。

" [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] ['rekəgnaɪzd] [ðem; ðəm] , [aɪ] [θɪŋk] , [dɪk] .

"	The	detective	recognized	them	,	I	think	,	Dick	.
"	这	侦探	认可	他们	,	我	思考	,	迪克	.

“我想，侦探认出了他们，迪克。”

[hiː; hi] [kɔːld] [ðem; ðəm][baɪ] [neɪm] , [ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə] [noʊ] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .

He	called	them	by	name	,	and	seemed	to	know	all	about	them	.
他	称为	他们	经过	姓名	,	和	似乎	到	知道	全部	关于	他们	.

他能叫出他们的名字，而且似乎对他们的情况了如指掌。

[aɪ] [sə'poʊz] [men] [huː] [wʊd] [der] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə][duː][ə; eɪ] [θɪŋ] [laɪk] [ðæt] [mʌst; məst][biː; bi][oʊld]

I	suppose	men	who	would	dare	to	try	to	do	a	thing	like	that	must	be	old
我	认为	男人	WHO	会	敢	到	尝试	到	做	一个	事物	喜欢	那	必须	是	老的

['steɪdʒərz] .

stagers	.
舞台搭建者	.

我想，敢于尝试做这种事的人一定是些老练的舞者。

[noʊ][mæn] [huː] [wʌz; wəz] [kə'mitiŋ] [hɪz; ɪz][fɜːrst] [kraɪm] [wʊd] [traɪ] ['eniθɪŋ] [soʊ] ['fiːndɪʃ] [æz; əz]

No	man	who	was	committing	his	first	crime	would	try	anything	so	fiendish	as
不	男人	WHO	曾是	提交	他的	第一的	犯罪	会	尝试	任何事物	所以	邪恶的	作为

['rekɪŋ] [ə; eɪ] [treɪn] [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [tʃæns] [ʌv; əv] ['kɪlɪŋ] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['ɪnəs(ə)nt] ['piːp(ə)l] ,

wrecking	a	train	and	taking	the	chance	of	killing	a	lot	of	innocent	people	,
破坏	一个	火车	和	采取	这	机会	的	杀	一个	很多	的	清白的	人们	,

任何一个初犯都不会去做像破坏火车这样残忍的事情，更不会冒着造成大量无辜者伤亡的风险。

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ? "

do	you	think	?	"
做	你	思考	?	"

你觉得呢?

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [nɑːt] !

"	I	should	say	not	!
"	我	应该	说	不是	!

我应该说不是!

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['wɔznt] ['eni] [tʃæns] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , ['iːðər] .

And	there	wasn't	any	chance	about	it	,	either	.
和	那里	不是	任何	机会	关于	它	,	任何一个	.

而且根本没有任何可能性。

[ɪf] [ðə; ði] [treɪn] [hæd; həd] [bɪn] [rekt] , ['goʊɪŋ] [æt; ət]['sɪksti] [maɪlz] [æn; ən] ['aʊər] [ɔːr][soʊ] ,

If	the	train	had	been	wrecked	,	going	at	sixty	miles	an	hour	or	so	,
如果	这	火车	有	到过	损毁	,	去	在	六十	英里	一个	小时	或者	所以	,

如果火车发生事故，当时的时速大约是60英里，

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] , [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [leɪt] , [ænd; ənd] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp] [lɔːst]

as	it	would	have	been	,	if	it	was	late	,	and	trying	to	make	up	lost
作为	它	会	有	到过	，如果	它	曾是	晚的	，	和	尝试	到	制作	向上	丢失的	

[taɪm] ,

time	,
时间	，

如果时间已经很晚了，需要弥补失去的时间，情况就会是这样。

[ðer; ðər] [ˈkudnt] [hæv; həv] [bɪn] [ˈeni] [rɪˈzʌlt] [bʌt; bət][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [rek] . "

there	couldn't	have	been	any	result	but	a	terrible	wreck	.	"
那里	不能	有	到过	任何	结果	但	一个	糟糕的	破坏	.	"

除了可怕的事故之外，还能有其他结果吗?

" [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər]['oʊnli] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ? " [sed] [dʒæk] , ['θɔːtfəli] .

"	I	wonder	if	there	were	only	three	of	them	?	"	said	Jack	,	thoughtfully	.
"	我	想知道	如果	那里	是	仅有的	三	的	他们	？	"	说	杰克	，	深思熟虑	.

“我不知道他们是不是只有三个人？”杰克若有所思地说。

" [aɪv] [bɪn] ['θɪŋkɪŋ] [sɪns] [ðæt] [ðer; ðər] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['ʌðər] [ɪn][ðə; ði] [gæŋ] [ðæt]

"	I've	been	thinking	since	that	there	may	have	been	others	in	the	gang	that
"	我已经	到过	思维	自从	那	那里	可能	有	到过	其他的	在	这	帮派	那

[wəːnt, weənt] [kɔːt] .

weren't	caught	.
不是	捕捉	.

“我一直在想，这个团伙里可能还有其他人没有被抓到。”

[ðer; ðər][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['sʌmwʌn] [tuː; tə][set][ðə; ði] [blɑːˈkeɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði][treɪn] ,

There	must	have	been	someone	to	set	the	blockade	for	the	train	,
那里	必须	有	到过	某人	到	放	这	封锁	为了	这	火车	，

肯定有人设置路障阻拦火车。

[ænd; ənd][aɪ][dəunt] [bɪˈliːv] [ðoʊz] ['fɛloʊz] [wiː; wi] [kɔːt] [hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə][duː] ['evriθɪŋ] .

and	I	don't	believe	those	fellows	we	caught	had	time	to	do	everything	.
和	我	不	相信	那些	伙伴们	我们	捕捉	有	时间	到	做	一切	.

我不认为我们抓到的那些家伙有时间做完所有的事情。

[ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [pʊt] ['hʌdsn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪ] , [juː; jʊ] [siː] ,

They	had	to	put	Hudson	out	of	the	way	,	you	see	,
他们	有	到	放	哈德逊	出去	的	这	方式	，	你	看	，

你看，他们必须先除掉哈德森。

[ænd; ənd] [kiːp] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm]['juːzɪŋ][ðə; ði] ['telɪgræf] [tuː; tə] [gɪv] ['wɔːrnɪŋ] .

and	keep	him	from	using	the	telegraph	to	give	warning	.
和	保持	他	从	使用	这	电报	到	给	警告	.

并阻止他利用电报发出警告。

[aɪv] [gɑːt][æn; ən][aɪˈdiːə][ðer; ðər][wʌz; wəz][æt; ət] [liːst] [wʌn] ['ʌðər] [mæn][ɪn][ˌaɪ ˈtiː] ,

I've	got	an	idea	there	was	at	least	one	other	man	in	it	,
我已经	得到	一个	主意	那里	曾是	在	至少	一	其他	男人	在	它	，

我感觉里面至少还有另一个男人。

[ænd; ənd] ['meɪbi] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðæt] , [huː] ['dɪdnt] [ʃoʊ] [ʌp] [ɪn][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][æt; ət][ɔːl] . "

and	maybe	more	than	that	,	who	didn't	show	up	in	the	station	at	all	.	"
和	或许	更多的	比	那	，	WHO	没有	展示	向上	在	这	车站	在	全部	.	"

或许还有更多人根本就没来车站。

" [wel] , [ɪf] [ðæts] [soʊ] , [juːd] ['betər] [lʊk] [aʊt] [fɔːr; fər] [jɔːr'self] , [dʒæk] ,

"	Well	,	if	that's	so	,	you'd	better	look	out	for	yourself	,	Jack	,
"	出色地	，	如果	那就是	所以	，	你会	更好的	看	出去	为了	你自己	，	杰克	，

“好吧，如果真是那样的话，你最好还是保护好自己，杰克。”

[ɪn] [keɪs] [ðeɪ] [traɪ][tuː; tə] [get] ['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ][juː; jʊ][fɔːr; fər] ['spɔɪlɪŋ] [ðer; ðər]['lɪt(ə)l] [geɪm] .

in	**case**	**they**	**try**	**to**	**get**	**even**	**with**	**you**	**for**	**spoiling**	**their**	**little**	**game**	**.**
在	案件	他们	尝试	到	得到	甚至	和	你	为了	破坏	他们的	小的	游戏	.

万一他们因为你破坏了他们的小游戏而想报复你呢。

[ðeid] [biː; bi][æpt][tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [teɪk] [ðæt] [aʊt] [ʌv; əv][juː; jʊ] . "

They'd	**be**	**apt**	**to**	**try**	**to**	**take**	**that**	**out**	**of**	**you**	**.**	**"**
他们会	是	易于	到	尝试	到	拿	那	出去	的	你	.	"

他们很可能会想方设法从你身上榨取这些东西。

" [pər'hæps] [ðeɪ] [wəʊnt] [noʊ] [aɪ][hæd; həd] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

"	**Perhaps**	**they**	**won't**	**know**	**I**	**had**	**anything**	**to**	**do**	**with**	**it**	**.**
"	也许	他们	惯于	知道	我	有	任何事物	到	做	和	它	.

“或许他们不会知道这件事与我有关。”

[ænd; ənd] , ['enihaʊ] , [aɪm][nɑːt] [ʃʊr] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['eniwʌn] [els] [mɪkst] [ʌp] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

And	**,**	**anyhow**	**,**	**I'm**	**not**	**sure**	**there**	**was**	**anyone**	**else**	**mixed**	**up**	**in**	**it**	**.**
和	,	无论如何	,	我是	不是	当然	那里	曾是	任何人	别的	混合	向上	在	它	.

而且，无论如何，我不确定是否还有其他人牵涉其中。

[ðæts] ['oʊnli][ə; eɪ] [ges] ['enihaʊ] . "

That's	**only**	**a**	**guess**	**anyhow**	**.**	**"**
那就是	仅有的	一个	猜测	无论如何	.	"

那只是我的猜测而已。

" [aɪ'd][biː; bi] ['kerf(ə)l] , [dʒʌst][ðə; ðɪ] [seɪm] .

"	**I'd**	**be**	**careful**	**,**	**just**	**the**	**same**	**.**
"	ID	是	小心	,	只是	这	相同的	.

“即便如此，我还是会小心谨慎。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

童子军消防员；(The Boy Scout Fire Fighters;)
第4/8页

[dəunt] [goʊ] [ə'raʊnd] [ə'loʊn] [æt; ət] [naɪt] — [ðoʊ] [juːl] [biː; bi] [seɪf] [ɪ'nʌf] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] , [aɪ] [ges]

Don't	**go**	**around**	**alone**	**at**	**night**	**—**	**though**	**you'll**	**be**	**safe**	**enough**	**in**	**the**	**city**	**,**	**I**	**guess**
不	去	大约	独自的	在	夜晚	—	尽管	你会	是	安全的	足够的	在	这	城市	,	我	猜测

,

,

,

晚上不要独自外出——不过我想在城市里应该比较安全。

[ən'les] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['piːp(ə)l] [ðæt] [wɜːr; wər] [mɪkst] [ʌp] [ɪn] [ðæt] ['kɪdnæpɪŋ] [keɪs] [get] ['æftər]

unless	**some**	**of**	**those**	**people**	**that**	**were**	**mixed**	**up**	**in**	**that**	**kidnapping**	**case**	**get**	**after**
除非	一些	的	那些	人们	那	是	混合	向上	在	那	绑架	案件	得到	后

[juː; jʊ] . "

you	**.**	**"**
你	.	"

除非那些牵涉到绑架案的人来找你麻烦。

" [ðeɪ] ['hævnt] ['eniθɪŋ] [mɔːr] [ə'genst] [ˌem 'iː] , [ɔːr] ['eni] [mɔːr] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [biː; bi] [sɔːr] [æt; ət] [ˌem 'iː]

"	**They**	**haven't**	**anything**	**more**	**against**	**me**	**,**	**or**	**any**	**more**	**reason**	**to**	**be**	**sore**	**at**	**me**
"	他们	还没有	任何事物	更多的	反对	我	,	或者	任何	更多的	原因	到	是	疮	在	我

,

,

,

“他们已经没有什么针对我的事了，也没有什么理由再生我的气了。”

[ðæn; ðən] [æt; ət] ['eniwʌn] [els] [ðæt] [wʌz; wəz] [kən'sɜːrnd] [ɪn] [ðə; ði] [hoʊl] [dʒɑːb] , ['enihaʊ] .

than	**at**	**anyone**	**else**	**that**	**was**	**concerned**	**in**	**the**	**whole**	**job**	**,**	**anyhow**	**.**
比	在	任何人	别的	那	曾是	担心的	在	这	所有的	工作	,	无论如何	.

无论如何，他都比参与这项工作的其他人更甚。

[bʌt; bət] [aɪl] [kiːp] [maɪ] [aɪz] ['oʊpən] .

But	**I'll**	**keep**	**my**	**eyes**	**open**	**.**
但	患病的	保持	我的	眼睛	打开	.

但我会保持警惕。

[aɪl] [biː; bi] [glæd] [tuː; tə] [tɜːrn] [ɪn] ['prɪti] [suːn] .

I'll	**be**	**glad**	**to**	**turn**	**in**	**pretty**	**soon**	**.**
患病的	是	高兴的	到	转动	在	漂亮的	很快	.

我很高兴很快就能下班了。

[aɪm] ['prɪti] ['taɪərd] . "

I'm	**pretty**	**tired**	**.**	**"**
我是	漂亮的	疲劳的	.	"

我挺累的。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] .

"	**I**	**should**	**think**	**you**	**would**	**be**	**.**
"	我	应该	思考	你	会	是	.

我想你肯定会这么想。

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [maɪ'self] , [ænd; ənd] [aɪ] ['hævnt] [dʌn] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [juː; jʊ] .

I	**am**	**myself**	**,**	**and**	**I**	**haven't**	**done**	**as**	**much**	**as**	**you**	**.**
我	是	我	,	和	我	还没有	完毕	作为	很多	作为	你	.

我就是我，但我取得的成就远不及你。

" [suːn] ['æftər] [ðæt] ['sentriz] [wɜːr; wər]['poʊstɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [skaʊts] , [ræpt] [ɪn][ðer; ðər]

"	Soon	after	that	sentries	were	posted	,	and	the	Scouts	,	wrapped	in	their
"	很快	后	那	哨兵	是	发布	,	和	这	童子军	,	包装	在	他们的

['blæŋkits] ,

blankets	,
毯子	,

“不久之后，哨兵就被安置在那里，侦察兵们裹着毯子，

[wɜːr; wər][ɔːl] [ə'sliːp] [ɪn][ðer; ðər] [liːn] - [tiː oʊ ɛs] .

were	all	asleep	in	their	lean	-	tos	.
是	全部	睡着了	在	他们的	倾斜	-	到	.

他们都睡在各自的简易棚子里。

['dʒæks] ['sliːpɪŋ] ['pɑːrtnər] , [tɑːm] ['bɪnz] , [wʌz; wəz][nɑːt][ðer; ðər] , [soʊ][hiː; hi] [slept] [ə'loʊn] ,

Jack's	sleeping	partner	,	Tom	Binns	,	was	not	there	,	so	he	slept	alone	,
杰克的	睡眠	伙伴	,	汤姆	宾斯	,	曾是	不是	那里	,	所以	他	睡着了	独自的	,

杰克的同床共枕汤姆·宾斯不在，所以他独自一人睡着了。

[ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][kæmp] , [ænd; ənd][sʌm; səm] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði]['kæmpfaɪər] .

on	the	edge	of	the	camp	,	and	some	distance	from	the	campfire	.
在	这	边缘	的	这	营	,	和	一些	距离	从	这	营火	.

在营地边缘，距离篝火有一段距离。

['taɪərd][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] , [hiː; hi][dɪd][nɑːt][get][tuː; tə] [sliːp] [æt; ət][wʌns] .

Tired	as	he	was	,	he	did	not	get	to	sleep	at	once	.
疲劳的	作为	他	曾是	,	他	做过	不是	得到	到	睡觉	在	一次	.

尽管他很累，但还是没能立刻入睡。

[aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [leɪk] ['pʌfɪŋ] ['moʊtər]['boʊts] ,

Out	on	the	lake	puffing	motor	boats	,
出去	在	这	湖	抽气	发动机	船	,

湖面上，汽笛声此起彼伏，摩托艇呼啸而过。

['rʌnɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [frʌm; frəm][ðə; ði][bɪg] ['sʌmər] [hoʊ'tel][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk]

running	back	and	forth	from	the	big	summer	hotel	at	the	head	of	the	lake
跑步	后退	和	前进	从	这	大的	夏天	酒店	在	这	头	的	这	湖

[tuː; tə][ðə; ði] ['kɔtidʒz] [ðæt] [wɜːr; wər] ['klʌstərd] [nɪr] [ðə; ði][dæm] ,

to	the	cottages	that	were	clustered	near	the	dam	,
到	这	小屋	那	是	聚类	靠近	这	坝	,

他往返于湖边的大型夏季酒店和水坝附近成片的度假小屋之间。

[meɪd] [ðə; ði] [naɪt] ['nɔɪzi] .

made	the	night	noisy	.
制成	这	夜晚	嘈杂	.

夜晚变得嘈杂不堪。

[ðoʊz] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] [leɪt] ['raizəz][ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [tuː; tə][bed] [leɪt] [æz; əz] [wel] .

Those	people	were	late	risers	and	they	went	to	bed	late	as	well	.
那些	人们	是	晚的	立管	和	他们	去	到	床	晚的	作为	出色地	.

那些人起得晚，睡得也晚。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [dæns] [æt; ət][ðə; ði][hoʊ'tel] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wel] [ə'tendid] .

There	was	a	dance	at	the	hotel	,	and	it	was	well	attended	.
那里	曾是	一个	舞蹈	在	这	酒店	,	和	它	曾是	出色地	参加	.

酒店举办了一场舞会，参加的人很多。

[soʊ][ðə; ði] [ʃɑːrp] [biːt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['endʒɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['boʊts] [dɪ'stɜːrbd] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər]

So	the	sharp	beat	of	the	engines	of	the	little	boats	disturbed	those	who	were
所以	这	锋利的	打	的	这	发动机	的	这	小的	船	不安	那些	WHO	是

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [sliːp] .

trying	to	sleep	.
尝试	到	睡觉	.

因此，小船引擎的急促声响打扰了那些试图入睡的人们。

[dʒæk][wʌz; wəz][soʊ]['taɪərd] , [tuː] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɑːrd][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][get][tuː; tə] [sliːp] .

Jack	was	so	tired	,	too	,	that	it	was	hard	for	him	to	get	to	sleep	.
杰克	曾是	所以	疲劳的	,	也	,	那	它	曾是	难的	为了	他	到	得到	到	睡觉	.

杰克也累坏了，很难入睡。

[hiː; hi] [kept] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ['evriθɪŋ] [ðæt] [hæd; həd] ['hæpənd] [æt; ət] ['hæskəl] ['krɔːsɪŋ] ,

He	kept	thinking	of	everything	that	had	happened	at	Haskell	Crossing	,
他	保留	思维	的	一切	那	有	发生	在	哈斯克尔	十字路口	,

他不断想起在哈斯克尔十字路口发生的一切，

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['despərət] ['mɪnɪts] [ɪn] [wɪtʃ] ,

and	of	the	desperate	minutes	in	which	,
和	的	这	绝望的	分钟	在	哪个	,

以及那绝望的几分钟，

[waɪl] [hiː; hi] [nuː] [ðə; ði] [feɪt] [ðæt] [wʌz; wəz][ɪn] [stɔːr] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɑːnˌrʌʃɪŋ] [treɪn] ,

while	he	knew	the	fate	that	was	in	store	for	the	onrushing	train	,
尽管	他	知道	这	命运	那	曾是	在	店铺	为了	这	冲锋	火车	,

尽管他知道那列疾驰而来的火车将会面临怎样的命运，

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['paʊərləs] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] [kə'tæstrəfi] [ðæt] ['θretnd] .

he	had	been	powerless	to	prevent	the	catastrophe	that	threatened	.
他	有	到过	无力	到	防止	这	灾难	那	威胁	.

他无力阻止那场迫在眉睫的灾难。

[ænd; ənd] [ðen] ['sʌd(ə)nli] , [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz][hæf] [ə'sliːp] [ænd; ənd][hæf] [ə'weɪk] ,

And	then	suddenly	,	while	he	was	half	asleep	and	half	awake	,
和	然后	突然	,	尽管	他	曾是	一半	睡着了	和	一半	醒	,

然后突然间，在他半梦半醒的时候，

[hiː; hi] [rɪ'membər] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [hɪm; ɪm] [bɪ'fɔːr] ,

he	remembered	something	that	had	escaped	him	before	,
他	记得	某物	那	有	逃脱	他	前	,

他想起了一件之前一直忽略的事情。

['sʌmθɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ænd; ənd] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [rɪ'kɔːrdɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [breɪn] ,

something	he	had	seen	and	that	had	been	recorded	in	his	brain	,
某物	他	有	已见	和	那	有	到过	记录	在	他的	脑	,

他看到过并铭刻在脑海中的东西

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli] [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['pɪktʃər] [stʊd] [aʊt] ['vɪvɪdli] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['miːnɪŋ]

although	it	was	only	now	that	the	picture	stood	out	vividly	and	with	meaning
虽然	它	曾是	仅有的	现在	那	这	图片	站立	出去	生动地	和	和	意义

.

.

.

但直到现在，这幅画面才变得生动而有意义。

[ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [θriː] [men] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] [wɪð; wɪθ][hæŋk] ['hʌdsn] [ænd; ənd][tɑːm] ['bɪnz] [waɪl]

There	had	been	three	men	in	the	room	with	Hank	Hudson	and	Tom	Binns	while
那里	有	到过	三	男人	在	这	房间	和	汉克	哈德逊	和	汤姆	宾斯	尽管

[hiː; hi][hæd; həd] ['weɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd] [spaɪd][ə'pɑːn][ðem; ðəm] .

he	had	waited	at	the	window	and	spied	upon	them	.
他	有	等待	在	这	窗户	和	间谍	之上	他们	.

当时房间里除了汉克·哈德森和汤姆·宾斯之外还有三个男人，而他则在窗边等候并窥视他们。

[ænd; ənd] [θriː] [men] [hæd; həd] [rɪ'tɜːrnd] ,

And	three	men	had	returned	,
和	三	男人	有	返回	,

三个人回来了，

['æftər][hiː; hi][hæd; həd] [siːzd] [ðə; ði] [tʃæns] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] ['wɔːrnɪŋ] [ðæt] [hæd; həd] [seɪvd] [ðə; ði]
after **he** **had** **seized** **the** **chance** **to** **give** **the** **warning** **that** **had** **saved** **the**
后 他 有 查获 这 机会 到 给 这 警告 那 有 已保存 这
[treɪn] .
train **.**
火车 .

在他抓住机会发出警告，挽救了火车之后。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt][ðə; ði] [seɪm] [θriː] .
But **they** **were** **not** **the** **same** **three** **.**
但 他们 是 不是 这 相同的 三 .

但他们并不是这三个人。

[hiː; hi] [rɪ'membər] [naʊ] ,
He **remembered** **now** **,**
他 记得 现在 ,

他现在想起来了。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [flæʃ] [ʌv; əv] [klɪr] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] [hæd; həd] [bɪn]
with **a** **sudden** **flash** **of** **clear** **understanding** **that** **one** **of** **the** **three** **had** **been**
和 一个 突然 闪光 的 清除 理解 那 一 的 这 三 有 到过
[ə; eɪ]['streɪndʒər] — [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] [huː] [wɜːr; wər] [kɔːt] ,
a **stranger** **—** **that** **of** **the** **three** **who** **were** **caught** **,**
一个 陌生人 — 那 的 这 三 WHO 是 捕捉 ,

突然间，他恍然大悟，这三人中有一个是陌生人——就是被抓的那三个人。

[wʌn][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [siːn] [bɪ'fɔːr] .
one **was** **a** **man** **he** **had** **not** **seen** **before** **.**
一 曾是 一个 男人 他 有 不是 已见 前 .

其中一人是他以前从未见过的人。

[hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [ʌp] [ɪn][hɪz; ɪz] ['blæŋkɪt] .
He **started** **up** **in** **his** **blanket** **.**
他 开始 向上 在 他的 毯子 .

他从毯子里爬了起来。

" [ðen] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [fɔːr] [ʌv; əv][ðem; ðəm] !
" **Then** **there** **were** **four** **of** **them** **!**
" 然后 那里 是 四 的 他们 !

“然后他们就剩下四个了！”

" [hiː; hi] [kraɪd] , [hæf] [ə'laʊd] .
" **he** **cried** **,** **half** **aloud** **.**
" 他 哭 , 一半 大声 .

他半声半哽咽地喊道。

" [ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪz] [friː] , [ænd; ənd]['eɪb(ə)l][tuː; tə][plæn] [nuː] ['dev(ə)ltrɪ] .
" **And** **one** **of** **them** **is** **free** **,** **and** **able** **to** **plan** **new** **deviltries** **.**
" 和 一 的 他们 是 自由的 , 和 有能力的 到 计划 新的 魔鬼行径 .

“其中一人已经逃脱，并且能够策划新的阴谋。”

[aɪ] [wɪʃ] [ðeid] [kɔːt] [ðem; ðəm][ɔːl] !
I **wish** **they'd** **caught** **them** **all** **!**
我 希望 他们会 捕捉 他们 全部 !

我希望他们能把它们全都抓住！

" [bʌt; bət]['iːv(ə)n] [ðæt] [θɔːt] , [dɪ'stɜːrbɪŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [dɪd][nɑːt] [kiːp] [hɪm; ɪm] [ə'weɪk]
" **But** **even** **that** **thought** **,** **disturbing** **as** **it** **was** **,** **did** **not** **keep** **him** **awake**
" 但 甚至 那 想法 , 令人不安 作为 它 曾是 , 做过 不是 保持 他 醒
[mʌtʃ] [lɔːŋgər] .
much **longer** **.**
很多 更长 .

“但即便如此，这个令人不安的想法也没能让他睡得更久。”

[æz; əz][hiː; hi] [leɪ] [ðer; ðər] , [hɪz; ɪz]['taɪərd]['bɑːdi] ['restɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['veri] [ækt][ʌv; əv] ['laɪɪŋ] [daʊn] ,

As	he	lay	there	,	his	tired	body	resting	with	the	very	act	of	lying	down	,
作为	他	躺	那里	,	他的	疲劳的	身体	休息	和	这	非常	行为	的	说谎	向下	,

他躺在那里，疲惫的身体仅仅通过躺下这个动作就得到了休息。

[hiː; hi] [gruː] ['grædʒuəli] [mɔːr] ['draʊzi] ,

he	grew	gradually	more	drowsy	,
他	生长	逐步地	更多的	昏昏欲睡	,

他渐渐感到困倦，

[ænd; ənd][hiː; hi] ['drɪftɪd] [ɔːf] [ə'sliːp] [æt; ət] [læst][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['hʌmɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['paʊər] [boʊt][ɑːn]

and	he	drifted	off	asleep	at	last	with	the	humming	of	a	power	boat	on
和	他	漂移	离开	睡着了	在	最后的	和	这	哼唱	的	一个	力量	船	在

[ðə; ði] [leɪk] ['biːtɪŋ] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [ɪrz] .

the	lake	beating	against	his	ears	.
这	湖	殴打	反对	他的	耳朵	.

最后，他伴着湖面上快艇的嗡嗡声沉沉睡去。

[hiː; hi] [slept] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .

He	slept	a	long	time	.
他	睡着了	一个	长的	时间	.

他睡了很久。

[ðə; ði][kæmp][wʌz; wəz]['kwaɪət] .

The	camp	was	quiet	.
这	营	曾是	安静的	.

营地很安静。

[ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] [æn; ən] [aʊl] [huːtid] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ,

In	the	distance	an	owl	hooted	now	and	then	,
在	这	距离	一个	猫头鹰	发出嘘声	现在	和	然后	,

远处不时传来猫头鹰的叫声。

[ænd; ənd] [ʌn'tɪl] [lɔːŋ] ['æftər] ['mɪdnaɪt] [ðə; ði] [saʊndz] [ʌv; əv] [æk'tɪvəti] [pə'sistid] [ɑːn][ðə; ði] [leɪk] .

and	until	long	after	midnight	the	sounds	of	activity	persisted	on	the	lake	.
和	直到	长的	后	午夜	这	声音	的	活动	持续	在	这	湖	.

直到午夜过后很久，湖面上仍然不时传来各种活动的声音。

[ðə; ði] [muːn] [hæd; həd] ['rɪzn] ['ɜːrli] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['setɪŋ] [suːn] ['æftər] ['mɪdnaɪt] ,

The	moon	had	risen	early	,	and	was	setting	soon	after	midnight	,
这	月亮	有	升起	早期的	,	和	曾是	环境	很快	后	午夜	,

月亮升起得很早，午夜过后不久便落下了。

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] [dɑːrk] ['ʌndər] [ðə; ði] [triːz] , [ðoʊ] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [leɪk] ,

so	that	it	was	very	dark	under	the	trees	,	though	out	on	the	lake	,
所以	那	它	曾是	非常	黑暗的	在下面	这	树木	,	尽管	出去	在	这	湖	,

所以，尽管湖面上光线明亮，但树下却很黑。

[wʌns][ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ʃɔːr] [wʌz; wəz] [pæst] , [ðə; ði][stɑːrz] [geɪv]

once	the	shadow	of	the	trees	around	the	shore	was	passed	,	the	stars	gave
一次	这	阴影	的	这	树木	大约	这	支撑	曾是	通过了	,	这	明星	给予

[ə'bʌndənt] [laɪt] .

abundant	light	.
丰富	光	.

穿过岸边树木的阴影后，繁星点点，光芒四射。

[ænd; ənd] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ]['taɪərd] , [ænd; ənd] ['trʌstɪd] [soʊ] [ɪn'taɪərli] [tuː; tə][ðə; ði]

And	,	because	he	was	so	tired	,	and	trusted	so	entirely	to	the
和	,	因为	他	曾是	所以	疲劳的	,	和	可信	所以	完全	到	这

['sentriz] ,

sentries	,
哨兵	,

而且，因为他太累了，又完全信任哨兵，

[dʒæk][hæd; həd][noʊ] [θɔːt] [ʌv; əv] ['wɑːtʃflnəs] [wen] [hiː; hi] [fel] [ə'sliːp] ,

Jack	had	no	thought	of	watchfulness	when	he	fell	asleep	,
杰克	有	不	想法	的	警惕	什么时候	他	跌倒	睡着了	,

杰克睡着时并没有想到要保持警惕。

[ænd; ənd] [slept] [mɔːr] ['hevɪli] [ðæn; ðən][wʌz; wəz]['juːʒuəl][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][kæmp]

and	slept	more	heavily	than	was	usual	with	him	when	he	was	in	camp
和	睡着了	更多的	重度	比	曾是	通常	和	他	什么时候	他	曾是	在	营

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [skaʊts] .

with	the	Scouts	.
和	这	童子军	.

他在童子军营地时，睡眠比平时更深沉。

[ðə; ði] ['sentriz] [wɜːr; wər]['poʊstɪd][ɑːn][ɔːl] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði][kæmp] , [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] ,

The	sentries	were	posted	on	all	sides	of	the	camp	,	as	a	rule	,
这	哨兵	是	发布	在	全部	侧面	的	这	营	,	作为	一个	规则	,

通常情况下，哨兵会部署在营地的各个角落。

[bʌt; bət][noʊ][wʌn][hæd; həd] [fɔːr'siːn] [ðə; ði] [niːd] [ʌv; əv] ['eni] [wɑːtʃ] [ɑːn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][kæmp]

but	no	one	had	foreseen	the	need	of	any	watch	on	the	side	of	the	camp
但	不	一	有	预见	这	需要	的	任何	手表	在	这	边	的	这	营

['nɪrəst] [ðə; ði] [leɪk] .

nearest	the	lake	.
最近的	这	湖	.

但谁也没有预料到需要在靠近湖泊的营地一侧安排守卫。

[jet] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][frʌm; frəm] [ðæt] [spɑːt] [ðæt] ['deɪndʒər] [keɪm] , [ɪn][ðə; ði][end] .

Yet	it	was	from	that	spot	that	danger	came	,	in	the	end	.
然而	它	曾是	从	那	点	那	危险	来了	,	在	这	结尾	.

然而，最终危险却来自那里。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [ə'klɔk, əu-] [wen] [ə; eɪ] [lɔːntʃ] , [wɪð; wɪθ] ['saɪlənst] ['endʒɪn] ,

It	was	two	o'clock	when	a	launch	,	with	silenced	engine	,
它	曾是	二	点钟	什么时候	一个	发射	,	和	沉默	引擎	,

两点钟的时候，一架引擎静音的飞船发射升空。

[glaidid] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [biːtʃ] [nɪr] [ðə; ði][kæmp] , [æz; əz] ['saɪləntli] [æz; əz][ə; eɪ] ['roʊboʊt] [maɪt] [hæv; həv]

glided	up	to	the	beach	near	the	camp	,	as	silently	as	a	rowboat	might	have
滑翔	向上	到	这	海滩	靠近	这	营	,	作为	默默	作为	一个	划艇	可能	有

[dʌn] ,

done	,
完毕	,

它像小船一样悄无声息地滑行到营地附近的沙滩上。

[ænd; ənd] ['greɪtɪd] ['sɔːftli] [ɑːn][ðə; ði] ['ʃelvɪŋ] [biːtʃ] .

and	grated	softly	on	the	shelving	beach	.
和	磨碎的	轻轻	在	这	货架	海滩	.

在倾斜的海滩上轻轻摩擦。

[wʌn] [mæn] , [slaɪt] [ænd; ənd] ['delɪkət] [ɪn] [ə'pɪrəns] , [wʌz; wəz][æt; ət][hɜːr; hər] [wiːl] , [ænd; ənd]

One	man	,	slight	and	delicate	in	appearance	,	was	at	her	wheel	,	and
一	男人	,	轻微	和	精美的	在	外貌	,	曾是	在	她	车轮	,	和

[frʌm; frəm][ðə; ði][baʊ; boʊ] ,

from	the	bow	,
从	这	弓	,

一位身材瘦削、容貌纤弱的男子掌舵，他站在船头。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [tʌtʃt] ['bɑːtəm] , [ə'nʌðər] [stept] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər][ænd; ənd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [weɪ]

as	she	touched	bottom	,	another	stepped	out	into	the	water	and	made	his	way
作为	她	感动	底部	,	其他	步	出去	进入	这	水	和	制成	他的	方式

['kɔːʃəsli] ,

cautiously	,
谨慎地	,

当她触底时，另一个人也踏入水中，小心翼翼地游了过去。

[ænd; ənd][ɪn] ['raʊndəbaʊt] ['fæʃ(ə)n] , [tɔːrd] [ðə; ði] ['sliːpɝz] .

and	in	roundabout	fashion	,	toward	the	sleepers	.
和	在	迂回	时尚	,	朝向	这	卧铺	.

然后绕道而行，朝着枕木的方向走去。

[hiː; hi][wʌz; wəz][bɪg] , [strɔːŋ] , [ænd; ənd] ['mæsɪv] .

He	was	big	,	strong	,	and	massive	.
他	曾是	大的	,	强的	,	和	大量的	.

他身材高大、强壮、魁梧。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] [kən'siːld] , [ɔːr] ['nɪrli] [kən'siːld] ,

His	face	was	concealed	,	or	nearly	concealed	,
他的	脸	曾是	暗	,	或者	几乎	暗	,

他的脸被遮住了，或者几乎被遮住了。

[baɪ][ə; eɪ] [blæk] [mæsk] [ðæt] [hɪd][hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [noʊz][ænd; ənd][hiː; hi] [wɔːkt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

by	a	black	mask	that	hid	his	eyes	and	his	nose	and	he	walked	with	the
经过	一个	黑色的	面具	那	隐藏	他的	眼睛	和	他的	鼻子	和	他	步行	和	这

['stelθi] ['futsteps] [ʌv; əv][wʌn] [lɔːŋ] [juːst] [tuː; tə] [ə'vɔɪdɪŋ] [dɪ'tekʃ(ə)n] [æz; əz][hiː; hi] [muːvd] [ə'baʊt]

stealthy	footsteps	of	one	long	used	to	avoiding	detection	as	he	moved	about
隐秘的	脚步声	的	一	长的	用过的	到	避免	检测	作为	他	已搬	关于

[hɪz; ɪz] ['bɪznəs] .

his	business	.
他的	商业	.

他戴着黑色面罩，遮住了眼睛和鼻子，走路时脚步轻盈，一看就知道是个老练的人，总能悄无声息地避免被发现。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['duːɪŋ] , [ænd; ənd] [wer] [tuː; tə][goʊ] ,

He	seemed	to	know	what	he	was	doing	,	and	where	to	go	,
他	似乎	到	知道	什么	他	曾是	正在做	,	和	在哪里	到	去	,

他似乎知道自己在做什么，也知道该去哪里。

[ænd; ənd][wʌn] [maɪt] [hæv; həv] [gest] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['spaɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][kæmp] ,

and	one	might	have	guessed	that	he	had	been	spying	on	the	camp	,
和	一	可能	有	猜对了	那	他	有	到过	间谍活动	在	这	营	,

人们或许会猜测他一直在监视营地。

[tuː; tə] [lɜːrn] [ðə; ði] [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['sliːpɝz] [wɜːr; wər] [dɪ'spoʊzd] .

to	learn	the	way	in	which	the	sleepers	were	disposed	.
到	学习	这	方式	在	哪个	这	卧铺	是	处置	.

了解睡者的安置方式。

[hiː; hi] [ə'vɔɪdɪd] [ðə; ði] [liːn] - [tiː oʊ ɛs] [nɪr] [ðə; ði]['faɪər] , [ænd; ənd] , ['sniːkɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] [ə'raʊnd]

He	avoided	the	lean	-	tos	near	the	fire	,	and	,	sneaking	back	and	around
他	避免	这	倾斜	-	到	靠近	这	火	,	和	,	鬼鬼祟祟	后退	和	大约

[θruː] [ðə; ði] [wʊdz] ,

through	the	woods	,
通过	这	树林	,

他避开了火堆附近的简易棚屋，偷偷摸摸地绕回树林，

[hiː; hi] [ə'proʊtʃt] [dʒæk] ['dænbiːz] [liːn] - [tuː; tə][frʌm; frəm][bɪ'haɪnd] .

he	approached	Jack	Danby's	lean	-	to	from	behind	.
他	接近	杰克	丹比的	倾斜	-	到	从	在后面	.

他从后面接近了杰克·丹比的简易棚屋。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , ['saɪlənt][ænd; ənd] ['ɑːmɪnəs] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːrknəs] , [hiː; hi] [stʊd] [ðer; ðər] ,

For	**a**	**moment**	**,**	**silent**	**and**	**ominous**	**in**	**the**	**darkness**	**,**	**he**	**stood**	**there**	**,**
为了	一个	片刻	,	沉默的	和	不祥的	在	这	黑暗	,	他	站立	那里	,

['stʌdiɪŋ] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,

studying	**the**	**situation**	**,**
学习	这	情况	,

他沉默地站在黑暗中，阴沉地观察着眼前的局势，一时之间，气氛显得十分压抑。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] , [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][dʒʌst] [haʊ] [tuː; tə] [ə'kɑːmplɪʃ] [hɪz; ɪz]

as	**it**	**seemed**	**,**	**and**	**making**	**up**	**his**	**mind**	**just**	**how**	**to**	**accomplish**	**his**
作为	它	似乎	,	和	制作	向上	他的	头脑	只是	如何	到	完成	他的

['pɜːrpəs] .

purpose	**.**
目的	.

看起来他似乎已经下定决心，要如何才能达到目的。

[ðen] , ['drɔːɪŋ] [ə; eɪ] ['hæŋkərtʃɪf] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] ,

Then	**,**	**drawing**	**a**	**handkerchief**	**from**	**his**	**pocket**	**,**
然后	,	绘画	一个	手帕	从	他的	口袋	,

然后，他从口袋里掏出一条手帕，

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði][kɔːrk][frʌm; frəm][ə; eɪ] [smɔːl] ['bɑːt(ə)l][ænd; ənd] [pɔːd] [ɪts] ['kɑːntents] [ɑːn][ðə; ði]

he	**took**	**the**	**cork**	**from**	**a**	**small**	**bottle**	**and**	**poured**	**its**	**contents**	**on**	**the**
他	采取	这	软木	从	一个	小的	瓶子	和	倾倒	它是	内容	在	这

['hæŋkərtʃɪf] .

handkerchief	**.**
手帕	.

他拔出小瓶子的瓶塞，把里面的东西倒在手帕上。

[æt; ət] [wʌns] [ə; eɪ] [strɔːŋ] , ['sɪkli] , ['swiːtɪʃ] [smel] [ə'roʊz] , [ʌn'helθi] , [ænd; ənd] [ʌn'plez(ə)nt] , [ɪn]

At	**once**	**a**	**strong**	**,**	**sickly**	**,**	**sweetish**	**smell**	**arose**	**,**	**unhealthy**	**,**	**and**	**unpleasant**	**,**	**in**
在	一次	一个	强的	,	病弱的	,	甜甜的	闻	出现	,	不良	,	和	令人不快的	,	在

['kɑːntræst][tuː; tə][ðə; ði] [strɔːŋ] ,

contrast	**to**	**the**	**strong**	**,**
对比	到	这	强的	,

立刻，一股浓烈、令人作呕、略带甜味的气味散发出来，这种气味不健康、令人不快，与之前浓郁的气味形成鲜明对比。

[freʃ] [smelz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sliːpɪŋ] [wʊdz] .

fresh	**smells**	**of**	**the**	**sleeping**	**woods**	**.**
新鲜的	气味	的	这	睡眠	树林	.

沉睡的森林散发着清新的气息。

['hoʊldɪŋ] [ðɪs] ['hæŋkərtʃɪf] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] , [ðə; ði] ['nuːkʌmər] , [ə; eɪ] ['sævɪdʒ] [grɪn] [ʌv; əv] ['ʌgli]

Holding	**this**	**handkerchief**	**in**	**his**	**hand**	**,**	**the**	**newcomer**	**,**	**a**	**savage**	**grin**	**of**	**ugly**
保持	这	手帕	在	他的	手	,	这	新人	,	一个	野蛮的	咧嘴笑	的	丑陋的

[ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ɑːn][hɪz; ɪz][lɪps] ,

satisfaction	**on**	**his**	**lips**	**,**
满意	在	他的	嘴唇	,

新来者手里拿着这条手帕，脸上挂着丑陋而满足的狰狞笑容。

[ə'proʊtʃt] [dʒæk] ['dænbi] , [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['moʊʃ(ə)n][soʊ] [swɪft] [æz; əz][tuː; tə][biː; bi] ['hɑːrdli]

approached	**Jack**	**Danby**	**,**	**and**	**,**	**with**	**a**	**motion**	**so**	**swift**	**as**	**to**	**be**	**hardly**
接近	杰克	丹比	,	和	,	和	一个	运动	所以	迅速	作为	到	是	几乎

['vɪzəb(ə)l] , [flʌŋ] [hɪz; ɪz][hænd] ,

visible	**,**	**flung**	**his**	**hand**	**,**
可见的	,	扔	他的	手	,

他走近杰克·丹比，动作快得几乎看不见，猛地挥了挥手。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['hæŋkərtʃɪf] [flæt][ɑːn][hɪz; ɪz][pɑːm] , ['oʊvər][dʒæk]['dænbiːz] [feɪs] .

with	the	handkerchief	flat	on	his	palm	,	over	Jack	Danby's	face	.
和	这	手帕	平坦的	在	他的	棕榈	,	超过	杰克	丹比的	脸	.

他把手帕平放在手掌上，盖在杰克·丹比的脸上。

[dʒæk] [ə'woʊk] [æt; ət] [wʌns] [ænd; ənd] ['strʌgld] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['sekənd] .

Jack	awoke	at	once	and	struggled	for	a	second	.
杰克	醒来	在	一次	和	挣扎	为了	一个	第二	.

杰克立刻醒了过来，挣扎了一会儿。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][kraɪ][aʊt] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][ðə; ði] ['hæŋkərtʃɪf] , [soʊkt]

But	he	could	not	cry	out	,	and	in	a	moment	the	handkerchief	,	soaked
但	他	可以	不是	哭	出去	,	和	在	一个	片刻	这	手帕	,	浸泡过

[wɪð; wɪθ] ['klɔːrəfɔːrm] ,

with	chloroform	,
和	氯仿	,

但他无法喊叫，片刻之后，浸透了氯仿的手帕

[hæd; həd] [dʌn] [ɪts] [wɜːrk] , [ænd; ənd][hiː; hi] [leɪ] [ʌn'kɑːnʃəs] .

had	done	its	work	,	and	he	lay	unconscious	.
有	完毕	它是	工作	,	和	他	躺	无意识	.

它已经完成了它的使命，他昏迷不醒。

[dʒæk][wʌz; wəz] [ɪn'taɪərli] ['helpləs] , [drʌgd] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] , [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

Jack	was	entirely	helpless	,	drugged	as	he	was	,	and	,	with	a
杰克	曾是	完全	无助	,	吸毒	作为	他	曾是	,	和	,	和	一个

[traɪ'ʌmfənt] [lɪr] ,

triumphant	leer	,
凯	斜视	,

杰克完全无力反抗，因为他被下了药，他脸上带着得意的笑容，

[ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [drʌgd] [hɪm; ɪm] [pɪkt] [hɪm; ɪm][ʌp] , [ænd; ənd] , ['muːvɪŋ] [æz; əz] ['kɔːʃəsli]

the	man	who	had	drugged	him	picked	him	up	,	and	,	moving	as	cautiously
这	男人	WHO	有	吸毒	他	挑选	他	向上	,	和	,	移动	作为	谨慎地

[æz; əz]['evər] ,

as	ever	,
作为	曾经	,

给他下药的男人把他抱了起来，然后像往常一样小心翼翼地移动着。

['kærid] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði]['moʊtər][boʊt] .

carried	him	to	the	motor	boat	.
携带	他	到	这	发动机	船	.

把他抬到摩托艇上。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [ˌʌndər'estɪmeɪtɪd] [ðə; ði] ['wɑːtʃflnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [skaʊt] ['sentriz] .

But	he	had	underestimated	the	watchfulness	of	the	Scout	sentries	.
但	他	有	低估	这	警惕	的	这	侦察	哨兵	.

但他低估了侦察哨兵的警惕性。

[æt; ət][ðə; ði] ['sʌd(ə)n] , [ʃɑːrp] [ɪksp'ləʊʒnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['endʒɪn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['stɑːrtɪd] ,

At	the	sudden	,	sharp	explosions	of	the	engine	as	it	was	started	,
在	这	突然	,	锋利的	爆炸	的	这	引擎	作为	它	曾是	开始	,

发动机启动时，突然发出尖锐的爆炸声。

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːntʃ] [bækt] [ɔːf][ðə; ði] [biːtʃ] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [kraɪ][frʌm; frəm][wʌn]

and	the	launch	backed	off	the	beach	,	there	was	a	sudden	cry	from	one
和	这	发射	支持的	离开	这	海滩	,	那里	曾是	一个	突然	哭	从	一

[ʌv; əv][ðə; ði] ['wɔtʃəz] ,

of	the	watchers	,
的	这	观察者	,

发射艇驶离海滩时，一名观察员突然发出了一声喊叫。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][hɪz; ɪz] [ʃrɪl] ['wɪs(ə)l] [ə'raʊzd] [ðə; ði][kæmp] , [soʊ] [ðæt] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [skaʊts]

and	in	a	moment	his	shrill	whistle	aroused	the	camp	,	so	that	a	dozen	Scouts
和	在	一个	片刻	他的	尖锐	哨	被唤醒	这	营	，所以	那	一个	打	童子军	

,

,

,

片刻间，他尖锐的哨声惊动了营地，十几名童子军.....

['tɜːrnɪŋ] [aʊt] ['heɪstɪli] , [sɔː] [ðə; ði]['moʊtər] [boʊt] [bæk] [aʊt] [ænd; ənd][tɜːrn] ,

turning	out	hastily	,	saw	the	motor	boat	back	out	and	turn	,
转弯	出去	草草	，	锯	这	发动机	船	后退	出去	和	转动	，

匆忙转身，看到摩托艇倒车掉头。

[æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [reɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['aʊtlet] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] , ['nɪrli] [ten] [maɪlz]

as	if	to	race	for	the	outlet	at	the	foot	of	the	lake	,	nearly	ten	miles
作为	如果	到	种族	为了	这	出路	在	这	脚	的	这	湖	，	几乎	十	英里

[ə'weɪ] .

away	.
离开	.

仿佛要冲向近十英里外湖底的出口。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ɔːl][wʌz; wəz][kən'fjuːʒ(ə)n][ɪn][ðə; ði][kæmp] .

For	a	moment	all	was	confusion	in	the	camp	.
为了	一个	片刻	全部	曾是	困惑	在	这	营	.

营地里顿时一片混乱。

[ə'weɪkənd] ['sʌd(ə)nli] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [saʊnd] [sliːp] , [ðə; ði] [skaʊts] [kʊd; kəd][nɑːt][æt; ət][fɜːrst] [tel] [wʌt]

Awakened	suddenly	from	a	sound	sleep	,	the	Scouts	could	not	at	first	tell	what
觉醒	突然	从	一个	声音	睡觉	，	这	童子军	可以	不是	在	第一的	告诉	什么

[hæd; həd] ['hæpənd] .

had	happened	.
有	发生	.

侦察兵们突然从睡梦中惊醒，起初并不知道发生了什么事。

[ðə; ði] ['sentri] [huː] [geɪv] [ðə; ði][ə'lɑːrm][hæd; həd] [siːn] ['oʊnli][ðə; ði][wʌn] [θɪŋ] — [ðə; ði]['moʊtər] [boʊt]

The	sentry	who	gave	the	alarm	had	seen	only	the	one	thing	—	the	motor	boat
这	哨兵	WHO	给予	这	警报	有	已见	仅有的	这	一	事物	—	这	发动机	船

['bækɪŋ] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [biːtʃ] .

backing	out	from	the	beach	.
后盾	出去	从	这	海滩	.

发出警报的哨兵只看到了一件事——摩托艇从沙滩上倒车驶出。

" [its] ['nʌθɪŋ] , " [sed] [bɑːb][hɑːrt] , ['sliːpɪli] .

"	It's	nothing	,	"	said	Bob	Hart	,	sleepily	.
"	它是	没有什么	，	"	说	鲍勃	哈特	，昏昏欲睡地		.

“没什么，”鲍勃·哈特睡眼惺忪地说。

" ['sʌmwʌn] [mɪ'stʊk] [ðɪs] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [oʊn] ['lændɪŋ] , [ænd; ənd] , [wen] [ðeɪ] [faʊnd] [aʊt] [ðer; ðər]

"	Someone	mistook	this	for	their	own	landing	,	and	,	when	they	found	out	their
"	某人	误	这	为了	他们的	自己的	降落	，	和	，什么时候		他们	成立	出去	他们的

[mɪs'teɪk] ,

mistake	,
错误	，

“有人误把这里当成了自己的着陆点，当他们发现自己犯了错误时，

[bækt] [aʊt] [ænd; ənd] [went] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [oʊn] ['kɑːtɪdʒ] .

backed	out	and	went	for	their	own	cottage	.
支持的	出去	和	去	为了	他们的	自己的	小屋	.

他们放弃了之前的计划，搬进了自己的小屋。

" [bʌt; bət] [dɪk] [ˈkrɔfəd] [θɔːt] [ˈsʌd(ə)nli] [ʌv; əv][dʒæk] [ˈdænbi] .

"	But	Dick	Crawford	thought	suddenly	of	Jack	Danby	.
"	但	迪克	克劳福德	想法	突然	的	杰克	丹比	.

但迪克·克劳福德突然想到了杰克·丹比。

" [dʒæk] !

"	Jack	!
"	杰克	!

“杰克！

" [hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] .

"	he	shouted	.
"	他	喊叫	.

他喊道。

" [dʒæk] [ˈdænbi] !

"	Jack	Danby	!
"	杰克	丹比	!

“杰克·丹比！

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˈænsər] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [swɪft] [rʌʃ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [liːn] - [tuː; tə] [pruːvd] [ðæt]

"	There	was	no	answer	,	and	a	swift	rush	to	his	lean	-	to	proved	that
"	那里	曾是	不	回答	,	和	一个	迅速	匆忙	到	他的	倾斜	-	到	已证实	那

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈempti] .

it	was	empty	.
它	曾是	空的	.

“没有人回应，我们迅速冲到他的简易棚屋前，发现里面空无一人。”

[ˈdɜːlənd] [ænd; ənd] [dɪk] [ˈkrɔfəd] [ræn][ðer; ðər] [təˈgeðər] , [ænd; ənd] [ˈdɜːlənd] [ˈrekəgnaɪzd] [ðə; ði] [smel]

Durland	and	Dick	Crawford	ran	there	together	,	and	Durland	recognized	the	smell
杜兰德	和	迪克	克劳福德	跑	那里	一起	,	和	杜兰德	认可	这	闻

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈklɔːrəfɔːrm] [æt; ət][wʌns] .

of	the	chloroform	at	once	.
的	这	氯仿	在	一次	.

杜兰德和迪克·克劳福德一起跑到了那里，杜兰德立刻就闻到了氯仿的气味。

" [ðeəz; ðəz] [bɪn] [faʊl] [pleɪ] [hɪr] !

"	There's	been	foul	play	here	!
"	有	到过	犯规	玩	这里	!

“这里存在不正当行为！”

" [hiː; hi] [kraɪd] , [ˈfjʊriəsli] .

"	he	cried	,	furiously	.
"	他	哭	,	愤怒地	.

他愤怒地喊道。

" [ˈsʌmwʌn] [hæz; həz] [drʌgd] [dʒæk][ænd; ənd] [ˈkærid] [hɪm; ɪm] [əˈweɪ] .

"	Someone	has	drugged	Jack	and	carried	him	away	.
"	某人	有	吸毒	杰克	和	携带	他	离开	.

“有人给杰克下了药，然后把他带走了。”

" [hiː; hi] [kɔːld] [fɔːr; fər] [ˈkrɔfəd] [ðen] , [bʌt; bət][ðə; ði] [əˈsɪstənt] [skaʊt] - ['mæstər][wʌz; wəz] [ɔːlˈredi]

"	He	called	for	Crawford	then	,	but	the	Assistant	Scout	-	Master	was	already
"	他	称为	为了	克劳福德	然后	,	但	这	助手	侦察	-	掌握	曾是	已经

[gɔːn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈreskjuː] .

gone	to	the	rescue	.
已消失	到	这	救援	.

“他当时呼叫克劳福德，但助理童子军领队已经赶去救援了。”

" [get] [tuː; tə][ðə; ði] ['aʊtlet] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] !

"	Get	to	the	outlet	as	soon	as	you	can	!
"	得到	到	这	出路	作为	很快	作为	你	能	!

尽快赶到门店！

" [hiː; hi] [ʃaʊtɪd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] ['breɪkɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [tuː; tə][ðə; ði][roʊd]
" he shouted , and they heard him breaking through the woods to the road
" 他 喊叫 , 和 他们 听到 他 打破 通过 这 树林 到 这 路
[ðæt] [wʌz; wəz] [nɪr] [baɪ] .
that was near by .
那 曾是 靠近 经过 .

他大喊一声，他们听见他冲过树林，来到附近的路上。

" [aɪm]['goʊɪŋ][ðer; ðər][ɑːn][maɪ] [wiːl] !
" I'm going there on my wheel !
" 我是 去 那里 在 我的 车轮 !

“我要骑着我的轮子去那里！”

" [dɪk] [hæd; həd] ['rɪdn] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp][ɑːn][hɪz; ɪz]['moʊtərsaɪk(ə)l] ,
" Dick had ridden to the camp on his motorcycle ,
" 迪克 有 骑 到 这 营 在 他的 摩托车 ,

迪克骑着摩托车来到了营地，

[ænd; ənd] [naʊ] [ðeɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [ʃɑːrp] ['klætər] [ʌv; əv][ɪts] ['endʒɪn] [æz; əz][hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
and now they heard the sharp clatter of its engine as he started it .
和 现在 他们 听到 这 锋利的 哒 的 它是 引擎 作为 他 开始 它 .

现在，他们听到了引擎发出的尖锐咔嗒声，他发动了汽车。

" [ɪf] [ðeə(r)] ['meɪkɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['aʊtlet] , ['hiːl] [hed] [ðem; ðəm][ɔːf] , " [sed] ['dɜːlənd] .
" If they're making for the outlet , he'll head them off , " said Durland .
" 如果 它们是 制作 为了 这 出路 , 地狱 头 他们 离开 , " 说 杜兰德 .

“如果他们要去出口，他会拦住他们，”杜兰德说。

" [hɑːrt] , [teɪk] [jʊr; jər][pə'troʊl][ænd; ənd][goʊ][ʌp][tuː; tə][ðə; ði][dæm][ðer; ðər] , [ɪn] [keɪs] [ðeɪ] [went] [ðæt]
" Hart , take your Patrol and go up to the dam there , in case they went that
" 哈特 , 拿 你的 巡逻 和 去 向上 到 这 坝 那里 , 在 案件 他们 去 那
[wei] .
way .
方式 .

“哈特，带上你的巡逻队去那边的水坝看看，万一他们往那边去了呢。”

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][juː; jʊ] ['fɑːloʊ] [ˌem 'iː] .
The rest of you follow me .
这 休息 的 你 跟随 我 .

你们其他人跟着我。

[wiːl] [teɪk] ['krɔfɝdz] [ruːt] , [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [wiː; wi] [kɑːnt] [get] [ðer; ðər][ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [help] [hɪm; ɪm]
We'll take Crawford's route , and see if we can't get there in time to help him
出色地 拿 克劳福德的 路线 , 和 看 如果 我们 不能 得到 那里 在 时间 到 帮助 他
.
:
.

我们将走克劳福德的路线，看看能否及时赶到帮助他。

[aɪm] [ə'freɪd] ['dænbi] [ɪz][ɪn][ðə; ði] ['grævəst] [sɔːrt][ʌv; əv]['deɪndʒər] .
I'm afraid Danby is in the gravest sort of danger .
我是 害怕的 丹比 是 在 这 最严重的 种类 的 危险 .

恐怕丹比正处于极其危险的境地。

" [ðeɪ] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃaʊt] , [hæf] [drest] [æz; əz][moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] .
" They followed him with a shout , half dressed as most of them were .
" 他们 随后 他 和 一个 喊 , 一半 穿着 作为 最多 的 他们 是 .

“他们高声喊着跟在他后面，大多数人都衣衫不整。”

[dʒæk] ['dænbi] ['dɪdnt] [læk] [frendz] , [æt; ət] [liːst] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi] [dɪd] [hæv; həv] ['paʊərf(ə)l] [ænd; ənd]

Jack	Danby	didn't	lack	friends	,	at	least	,	even	if	he	did	have	powerful	and
杰克	丹比	没有	缺少	朋友们	,	在	至少	,	甚至	如果	他	做过	有	强大的	和

[dɪ'tɜːrmɪnd] ['enəmi] .

determined	enemies	.
决定	敌人	.

杰克·丹比并不缺少朋友，至少他有不少朋友，尽管他也有一些强大而坚定的敌人。

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	VIII
章	八

第八章

[ðə; ði] ['reskjuː]

THE	RESCUE
这	救援

救援

['niːdləs] [tuː; tə] [seɪ] ,

Needless	to	say	,
不必要	到	说	,

毋庸置疑，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [sʌm; səm] [taɪm] ['æftər] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['rʌfli] [θroʊn] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv] [ðə; ði]

it	was	some	time	after	he	was	roughly	thrown	into	the	bottom	of	the
它	曾是	一些	时间	后	他	曾是	大致	抛掷	进入	这	底部	的	这

['moʊtər] [boʊt] [bɪ'fɔːr] [dʒæk] [keɪm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['sensɪz] .

motor	boat	before	Jack	came	to	his	senses	.
发动机	船	前	杰克	来了	到	他的	感官	.

杰克被粗暴地扔到摩托艇底部后过了好一会儿才恢复意识。

[ðə; ði] ['klɔːrəfɔːrm] [hæd; həd] ['teɪkən] [ɪ'fekt] ['kwɪkli] ,

The	chloroform	had	taken	effect	quickly	,
这	氯仿	有	已采取	影响	迅速地	,

氯仿起效很快。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [soʊkt] ['hæŋkərtʃɪf] [hæd; həd] [nɑːt] [rɪ'meɪnd] ['veri] [lɔːŋ] ['oʊvər] [hɪz; ɪz] [maʊθ]

and	the	soaked	handkerchief	had	not	remained	very	long	over	his	mouth
和	这	浸泡过	手帕	有	不是	剩余	非常	长的	超过	他的	嘴

[ænd; ənd] ['nɒstrəlz] ,

and	nostrils	,
和	鼻孔	,

那块浸透的手帕并没有在他的口鼻上停留太久。

[ɔːr] [dʒæk] [maɪt] [hæv; həv] ['endɪd] [hɪz; ɪz] [kə'rɪr] [ðen] [ænd; ənd] [ðer; ðər] .

or	Jack	might	have	ended	his	career	then	and	there	.
或者	杰克	可能	有	结束	他的	职业	然后	和	那里	.

或者杰克可能就此结束了他的职业生涯。

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] , [haʊ'evər] ,

As	it	was	,	however	,
作为	它	曾是	,	然而	,

然而，事实却是……

[ðə; ði] [rʌʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kuːl] [naɪt] [er] [æz; əz] [ðə; ði] [swɪft] ['moʊtər] [boʊt] [sped] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['kwaɪət]

the	rush	of	the	cool	night	air	as	the	swift	motor	boat	sped	along	the	quiet
这	匆忙	的	这	凉爽的	夜晚	空气	作为	这	迅速	发动机	船	加速	沿着	这	安静的

['wɔːtərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [leɪk] [dɪd] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [tuː; tə] [rɪ'vaɪv] [hɪm; ɪm] ,

waters	of	the	lake	did	a	good	deal	to	revive	him	,
水	的	这	湖	做过	一个	好的	交易	到	复活	他	,

疾驰的快艇在平静的湖面上飞驰，凉爽的夜风吹拂着他，让他精神焕发。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [kəm'pærətɪvli] ['spiːkɪŋ] , ['oʊnli][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] ['riːəlaɪzd]

and	it	was	,	comparatively	speaking	,	only	a	short	time	before	he	realized
和	它	曾是	,	比较	请讲	,	仅有的	一个	短的	时间	前	他	已实现

[wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] — [ɔːr] ,

where	he	was	—	or	,
在哪里	他	曾是	—	或者	,

相对而言，他很快就意识到自己身在何处——或者说，

['ræðər] , ['riːəlaɪzd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [snætʃt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['blæŋkɪt] , [ænd; ənd][wʌz; wəz]

rather	,	realized	that	he	had	been	snatched	from	his	blanket	,	and	was
相当	,	已实现	那	他	有	到过	抢夺	从	他的	毯子	,	和	曾是

['biːɪŋ] ['kærid] [ɔːf] ['sʌmwer] ,

being	carried	off	somewhere	,
存在	携带	离开	某处	,

相反，他意识到自己被人从毯子上拽了下来，正被带往某个地方去。

['prɑːbəbli] [baɪ] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] [gʊd] - [wɪl] [tɔːrd] [hɪm; ɪm] .

probably	by	those	who	had	anything	but	good	-	will	toward	him	.
大概	经过	那些	WHO	有	任何事物	但	好的	-	将要	朝向	他	.

很可能是那些对他毫无善意的人所为。

[hɪz; ɪz][fɜːrst] ['ɪmpʌls] [wʌz; wəz][tuː; tə][kraɪ] [aʊt] , [bʌt; bət][hiː; hi] [tʃekt] [hɪm'self] ,

His	first	impulse	was	to	cry	out	,	but	he	checked	himself	,
他的	第一的	冲动	曾是	到	哭	出去	,	但	他	已检查	他自己	,

他第一反应是想喊叫，但他克制住了自己。

[fɔːr; fər][hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [best] [tʃæns] [dʒʌst] [ðen] [wʌz; wəz][tuː; tə] [feɪn] [æn; ən] ['ɪgnərəns]

for	he	realized	that	his	best	chance	just	then	was	to	feign	an	ignorance
为了	他	已实现	那	他的	最好的	机会	只是	然后	曾是	到	假装	一个	无知

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [səˈraʊndɪŋz] [ðæt] [wʊd] [θroʊ] [hɪz; ɪz][æb'dʌktɚz, əb'dʌktɚz] [ɔːf] [ðer; ðər] [gɑːrd] .

of	his	surroundings	that	would	throw	his	abductors	off	their	guard	.
的	他的	周围环境	那	会	扔	他的	绑架者	离开	他们的	警卫	.

因为他意识到，他当时最好的机会就是假装对周围的环境一无所知，从而让绑匪放松警惕。

[ɪf] [hiː; hi] [meɪd] [ðem; ðəm] [θɪŋk] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [stɪl] ['sensləs] ,

If	he	made	them	think	that	he	was	still	senseless	,
如果	他	制成	他们	思考	那	他	曾是	仍然	无意义的	,

如果他让他们认为他仍然神志不清，

[hiː; hi] [maɪt] [faɪnd][sʌm; səm] [weɪ] [ʌv; əv] [ɪ'skeɪp] ['oʊpənɪŋ] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [maɪt] , [tuː]

he	might	find	some	way	of	escape	opening	before	him	,	and	he	might	,	too
他	可能	寻找	一些	方式	的	逃脱	开幕	前	他	,	和	他	可能	,	也

,

,

,

他或许能找到一条逃生之路，而且，他也有可能……

[ˌoʊvər'hɪr] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][tɜːrn][tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [əd'væntɪdʒ] .

overhear	something	that	he	could	turn	to	his	own	advantage	.
无意中听到	某物	那	他	可以	转动	到	他的	自己的	优势	.

他无意中听到了一些可以利用的信息。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [pɪtʃ] [dɑːrk][ɪn][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] , [mɔːr'oʊvər] ,

It	was	pitch	dark	in	the	bottom	of	the	boat	,	and	his	eyes	,	moreover	,
它	曾是	沥青	黑暗的	在	这	底部	的	这	船	,	和	他的	眼睛	,	而且	,

[wɜːr; wər] ['eɪkɪŋ] .

were	aching	.
是	疼痛	.

船底漆黑一片，而且他的眼睛还很疼。

[hɪz; ɪz] [hoʊl] [hed] [θrɔbd] [æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'fekts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dedlɪ] [drʌg]

His	whole	head	throbbed	as	he	came	out	of	the	effects	of	the	deadly	drug
他的	所有的	头	悸动	作为	他	来了	出去	的	这	效果	的	这	致命	药品

[ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [juːst] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm] ['helpləs] ,

that	had	been	used	to	make	him	helpless	,
那	有	到过	用过的	到	制作	他	无助	,

致命药物的作用过去后，他的整个头部都剧烈疼痛，这种药物让他变得无力反抗。

[ænd; ənd][hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [duː][wʌz; wəz][tuː; tə] [gɪv] ['neɪtʃər]

and	he	decided	that	the	first	thing	he	should	do	was	to	give	nature
和	他	决定	那	这	第一的	事物	他	应该	做	曾是	到	给	自然

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hiːlɪŋ] [eɪr] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [rɪ'stɔːr] [hɪm; ɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['sensɪz] [ænd; ənd][sʌm; səm]

and	the	healing	air	a	chance	to	restore	him	to	his	senses	and	some
和	这	康复	空气	一个	机会	到	恢复	他	到	他的	感官	和	一些

['sembləns] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['betər] ['fɪzɪk(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)n] .

semblance	of	a	better	physical	condition	.
外表	的	一个	更好的	身体的	状况	.

于是他决定，他应该做的第一件事就是让大自然和具有疗愈作用的空气给他一个机会，让他恢复神智，并让他的身体状况有所好转。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][noʊ] [steɪt] [naʊ] [tuː; tə][duː] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][help] [hɪm'self] ,

He	was	in	no	state	now	to	do	anything	to	help	himself	,
他	曾是	在	不	状态	现在	到	做	任何事物	到	帮助	他自己	,

他现在根本无力自救。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][noʊ][aɪ'diːə][ʌv; əv] ['weðər] [ɔːr][nɑːt]['eni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] [hæd; həd]

and	he	had	no	idea	of	whether	or	not	any	of	his	comrades	had
和	他	有	不	主意	的	无论	或者	不是	任何	的	他的	同志们	有

['teɪkən][ðə; ði][ə'lɑːrm] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['kærid] [ɔːf] .

taken	the	alarm	when	he	was	carried	off	.
已采取	这	警报	什么时候	他	曾是	携带	离开	.

他完全不知道在他被带走时，他的战友们是否接到了警报。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['sensləs] [wen] [ðə; ði][men] [huː] [hæd; həd] [kɔːt] [hɪm; ɪm][wɜːr; wər] ['meɪkɪŋ] [ðer; ðər]

He	was	senseless	when	the	men	who	had	caught	him	were	making	their
他	曾是	无意义的	什么时候	这	男人	WHO	有	捕捉	他	是	制作	他们的

[ɪ'skeɪp] ,

escape	,
逃脱	,

当抓住他的人逃跑时，他已经失去了意识。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [weɪ] [ʌv; əv] ['telɪŋ] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

and	he	had	no	way	of	telling	what	had	happened	.
和	他	有	不	方式	的	讲述	什么	有	发生	.

他根本无从得知发生了什么事。

[hiː; hi] [gest] ,

He	guessed	,
他	猜对了	,

他猜想，

['iːv(ə)n] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði]['iːv(ə)l] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] [huː] [sæt][ʌp][ɪn][ðə; ði][baʊ; boʊ] ,

even	before	he	saw	the	evil	face	of	the	man	who	sat	up	in	the	bow	,
甚至	前	他	锯	这	邪恶的	脸	的	这	男人	WHO	卫星	向上	在	这	弓	,

甚至在他看到坐在船头的那个男人邪恶的面孔之前，

[strɪpt] [naʊ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [blæk] [mæsk] , [ænd; ənd] ['gloʊtɪŋ] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [sək'ses] ,

stripped	now	of	his	black	mask	,	and	gloating	over	his	success	,
脱衣舞	现在	的	他的	黑色的	面具	,	和	幸灾乐祸	超过	他的	成功	,

他摘下了黑色面具，得意洋洋地炫耀着自己的成功。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [træpt] [ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [treɪn] ['rekəz] [huː] [naʊ]

that	it	was	one	of	the	trapped	and	disappointed	train	wreckers	who	now
那	它	曾是	一	的	这	被困	和	失望的	火车	拆船工	WHO	现在

[hæd; həd][hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz] ['paʊər] ,

had	him	in	his	power	,
有	他	在	他的	力量	,

原来，现在控制他的是那些被困住且失望的火车破坏者之一。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['ʃivəd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv] [wʌt] [hɪz; ɪz] [feɪt] [maɪt] [biː; bi] .

and	he	shivered	a	little	at	the	thought	of	what	his	fate	might	be	.
和	他	瑟瑟发抖	一个	小的	在	这	想法	的	什么	他的	命运	可能	是	.

想到自己的命运可能会如何，他不禁打了个寒颤。

[ə; eɪ][mæn] [huː] [hæd; həd] [plænd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['fiːndɪʃ] [kraɪm] [wʌz; wəz][nɑːt] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi]

A	man	who	had	planned	such	a	fiendish	crime	was	not	likely	to	be
一个	男人	WHO	有	计划	这样的	一个	邪恶的	犯罪	曾是	不是	可能	到	是

['eniθɪŋ] [bʌt; bət]['bruːt(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz] ['triːtmənt] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd] [helpt] [tuː; tə]

anything	but	brutal	in	his	treatment	of	one	of	those	who	had	helped	to
任何事物	但	野蛮	在	他的	治疗	的	一	的	那些	WHO	有	帮助	到

[fɔɪl] [hɪm; ɪm] ,

foil	him	,
挫败	他	,

一个策划了如此骇人听闻的罪行的人，对于帮助他挫败罪行的人，极有可能采取残忍的手段。

[ænd; ənd][dʒæk] [ˌʌndə'stʊd] [ðæt] ['pɜːrfɪktli] [wel] .

and	Jack	understood	that	perfectly	well	.
和	杰克	理解	那	完美	出色地	.

杰克对此心知肚明。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] ['niːdɪd] ['eniθɪŋ] [mɔːr] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm] ['riːəlaɪz] [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

If	he	had	needed	anything	more	to	make	him	realize	his	position	it	was
如果	他	有	需要	任何事物	更多的	到	制作	他	意识到	他的	位置	它	曾是

[sə'plaɪd] [ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] .

supplied	in	a	moment	.
供应	在	一个	片刻	.

如果还需要什么来让他意识到自己的处境，那么很快就得到了。

" [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ðæt] [jʌŋ] - - - , [ɔːr] [ɪf] [wiː; wi] ['riːəli] [nɑːkt] [hɪm; ɪm] [aʊt]

"	I	wonder	if	that	young	whelp's	shammin	'	,	or	if	we	really	knocked	him	out
"	我	想知道	如果	那	年轻的	-	-	-	,	或者如果		我们	真的	敲门	他	出去

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][dəup] ?

with	the	dope	?
和	这	太棒了	?

“我怀疑那个小家伙是不是在装傻，还是我们真的用麻醉剂把他打晕了？”

" [æskt] [ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd][wɔːrn][ðə; ði][mæsk] .

"	asked	the	man	who	had	worn	the	mask	.
"	问	这	男人	WHO	有	磨损	这	面具	.

“戴面具的男人问道。”

[ænd; ənd] , [baɪ] [weɪ] [ʌv; əv] ['faɪndɪŋ] [aʊt] , [hiː; hi] [lɜːtʃ] [bæk] , [ænd; ənd] [kɪkt] [dʒæk] ['bruːtəli] [ɪn]

And	,	by	way	of	finding	out	,	he	lurched	back	,	and	kicked	Jack	brutally	in
和	,	经过	方式	的	寻找	出去	,	他	踉跄了一下	后退	,	和	踢	杰克	残酷地	在

[ðə; ði][rɪbz] .

the	ribs	.
这	肋骨	.

为了弄清楚真相，他猛地后退，狠狠地踢了杰克的肋骨一脚。

[dʒæk] [ɪk'spektɪd] [ðə; ði] [bloʊ] , [ænd; ənd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][rɪ'læks][soʊ] [ðæt] [noʊ] [boʊnz] [wɜːr; wər]['broʊkən]

Jack	expected	the	blow	,	and	managed	to	relax	so	that	no	bones	were	broken
杰克	预期的	这	吹	,	和	管理	到	放松	所以	那	不	骨头	是	破碎的

[baɪ][ðə; ði] [kɪk] ,

by	the	kick	,
经过	这	踢	,

杰克预料到了这一击，并设法放松下来，所以这一脚没有造成骨折。

[ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [sɔːr] [fɔːr; fər] ['aʊərz] .

though	he	was	sore	for	hours	.
尽管	他	曾是	疮	为了	小时	.

虽然他疼痛了好几个小时。

[mɔːr'oʊvər] [hiː; hi] ['fɔːtifaid] [hɪm'self] [soʊ] [ðæt] , [ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [peɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɪk] [wʌz; wəz] [fɑːr]

Moreover	he	fortified	himself	so	that	,	although	the	pain	of	the	kick	was	far
而且	他	强化	他自己	所以	那	,	虽然	这	疼痛	的	这	踢	曾是	远的

[frʌm; frəm] ['traɪflɪŋ] ,

from	trifling	,
从	琐事	,

此外，他还增强了自己的意志力，因此，尽管被踢的疼痛绝非微不足道，

[hiː; hi][dɪd][nɑːt][kraɪ] [aʊt] .

he	did	not	cry	out	.
他	做过	不是	哭	出去	.

他没有喊叫。

['sætɪsfaɪd] , [ðə; ði][mæn] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][ðə; ði][baʊ; boʊ] .

Satisfied	,	the	man	made	his	way	to	the	bow	.
使满意	,	这	男人	制成	他的	方式	到	这	弓	.

那人满意地走向了船头。

" [ded] [tuː; tə][ðə; ði][wɜːrld] !

"	Dead	to	the	world	!
"	死的	到	这	世界	!

“与世隔绝！”

" [hiː; hi] [sed] .

"	he	said	.
"	他	说	.

他说。

" [ðæts] [ɔːl] [raɪt] !

"	That's	all	right	!
"	那就是	全部	正确的	!

“没关系！

[wiːl] [get] [hɪm; ɪm] [θruː] [ðə; ði] [lɑːk] .

We'll	get	him	through	the	lock	.
出色地	得到	他	通过	这	锁	.

我们会把他带过锁。

[ðæts] ['betər] .

That's	better	.
那就是	更好的	.

这样好多了。

[aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] [nɑːk] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] [hed] [ænd; ənd] [θroʊ] [hɪm; ɪm] ['oʊvərbɔːrd] [hɪr] —

I	don't	want	to	knock	him	on	the	head	and	throw	him	overboard	here	—
我	不	想	到	敲	他	在	这	头	和	扔	他	落水	这里	—

[hɪz; ɪz]['bɑːdi] [wʊd] [tɜːrn] [ʌp] [tuː] [suːn] .

his	body	would	turn	up	too	soon	.
他的	身体	会	转动	向上	也	很快	.

我不想在这里打他的头把他扔下船——他的尸体很快就会被发现。

[wʌns] [wɪə(r)] [θruː] [ðə; ði] [lɑːk] [wiː; wi] [kæn; kən] [get] [daʊn] [ðə; ði] ['rɪvər] [ɔːl] [raɪt] ,

Once	we're	through	the	lock	we	can	get	down	the	river	all	right	,
一次	是	通过	这	锁	我们	能	得到	向下	这	河	全部	正确的	,

一旦我们通过船闸，我们就可以顺利地顺流而下。

[ænd; ənd] [ðeɪl] ['nevər] [noʊ] [wʌt] ['hæpənd] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .

and	they'll	never	know	what	happened	to	him	.
和	他们会	绝不	知道	什么	发生	到	他	.

他们永远不会知道他发生了什么事。

[aɪ] [hoʊp] [dɪk] [daʊnt] [meɪk] ['eni] [mis'teik] [ə'baʊt] ['miːtɪŋ] [ˌjuː 'es] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [bɪg] [boʊt] .

I	hope	Dick	don't	make	any	mistake	about	meeting	us	with	the	big	boat	.
我	希望	迪克	不	制作	任何	错误	关于	会议	我们	和	这	大的	船	.

我希望迪克不会搞错，他会开着那艘大船来接我们。

[ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] ['taɪdi] ['lɪt(ə)l] [krɑːft] , [bʌt; bət] [ʃiːz] [nɑːt] [ment] [fɔːr; fər] [diːp] ['wɔːtər] ['seɪlɪŋ] . "

This	is	a	tidy	little	craft	,	but	she's	not	meant	for	deep	water	sailing	.	"
这	是	一个	整齐的	小的	工艺	,	但	她是	不是	意思是	为了	深的	水	帆船	.	"

这是一艘精致的小船，但它并不适合远洋航行。

" [haʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ʌðər] ? " [æskt] [ðə; ði] [mæn] [æt; ət] [ðə; ði] [wiːl] , [ɪn] [ə; eɪ] ['nɜːrvəs] ,

"	How	about	the	others	?	"	asked	the	man	at	the	wheel	,	in	a	nervous	,
"	如何	关于	这	其他的	?	"	问	这	男人	在	这	车轮	,	在	一个	紧张的	,

“其他人怎么样了？”驾驶座上的男人紧张地问道。

['tɪmɪd] [toʊn] [ðæt] [meɪd] [dʒæk] [grɪn] .

timid	tone	that	made	Jack	grin	.
胆小	语气	那	制成	杰克	咧嘴笑	.

他那怯怯的语气让杰克咧嘴一笑。

['oʊnli] [wʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['kæptərz] [wʌz; wəz] ['fɔːrmɪdəb(ə)l] , ['enihaʊ] , [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ]

Only	one	of	his	captors	was	formidable	,	anyhow	,	and	that	was	something
仅有的	一	的	他的	俘虏者	曾是	强大	,	无论如何	,	和	那	曾是	某物

[tuː; tə] [biː; bi] ['θæŋkfl] [fɔːr; fər] .

to	be	thankful	for	.
到	是	感恩	为了	.

无论如何，他的俘虏者中只有一个是厉害的，这倒是一件值得庆幸的事。

" [aɪ] [dəunt] [ker] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ʌðər] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [vaɪl] [oʊθ] .

"	I	don't	care	about	the	others	,	"	replied	the	other	,	with	a	vile	oath	.
"	我	不	关心	关于	这	其他的	,	"	回复	这	其他	,	和	一个	卑鄙的	誓言	.

“我不在乎其他人，”另一个人恶狠狠地咒骂道。

" [ðeɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [seɪv] [ðəm'selvz] .

"	They'll	have	to	save	themselves	.
"	他们会	有	到	节省	他们自己	.

他们必须自救。

[ænd; ənd] [ðeɪl] [biː; bi] [ɪn] [dʒeɪl] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [nekst] [ten] ['jɪrz] , [ʃʊr] .

And	they'll	be	in	jail	for	the	next	ten	years	,	sure	.
和	他们会	是	在	监狱	为了	这	下一个	十	年	,	当然	.

他们肯定会在监狱里待上十年。

[mɔːr] [fuːlz] [ðeɪ] [fɔːr; fər] ['gɛtɪn] - [kɔːt] !

More	fools	they	for	gettin	'	caught	!
更多的	傻瓜	他们	为了	获得	-	捕捉	!

他们真是蠢到家了，居然被抓住了！

[æn; ən] - [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [kɪdz] [æz; əz] [dɪd] [ðem; ðəm] [ʌp] .

An	'	it	was	only	kids	as	did	them	up	.
一个	-	它	曾是	仅有的	孩子们	作为	做过	他们	向上	.

而且，把它们装扮成那样的都是孩子们。

[ɪf] [ðeid] ['teɪkən][maɪ][əd'vaɪs] , [ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] ['nevər][hæv; həv] ['hæpənd] . "

If	they'd	taken	my	advice	,	it	wouldn't	never	have	happened	.	"
如果	他们会	已采取	我的	建议	,	它	不会	绝不	有	发生	.	"

如果他们听了我的建议，这一切就不会发生了。

" [juː; jʊ] ['ɔtnt] [tuː; tə][hæv; həv] [stɑːpt] [fɔːr; fər] [ðɪs] [kɪd] .

"	You	oughtn't	to	have	stopped	for	this	kid	.
"	你	不应该	到	有	停止	为了	这	孩子	.

你不应该停下来看这个孩子。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] ['rɪski] . "

It	was	too	risky	.	"
它	曾是	也	风险	.	"

风险太大了。

" [rɪsk] ?

"	Risk	?
"	风险	?

“风险?

[maɪ] [aɪ] !

My	eye	!
我的	眼睛	!

我的眼睛!

[eint] ['ɛvriˌθɪŋ] - [wiː; wi][duː] ['rɪski] ?

Ain't	everythin	'	we	do	risky	?
不是	一切	-	我们	做	风险	?

我们做的每件事难道不都很冒险吗?

[æn; ən] - [its] [ðə; ði]['oʊnli] [tʃæns] [ðə; ði] ['ʌðər] [hæv; həv][gɑːt] , ['enihaʊ] .

An	'	it's	the	only	chance	the	others	have	got	,	anyhow	.
一个	-	它是	这	仅有的	机会	这	其他的	有	得到	,	无论如何	.

而且，这也是其他人唯一的机会了。

['hiːz] [ðə; ði] [bɪgɪst] ['wɪtnəs] [ə'genst] [ðem; ðəm] .

He's	the	biggest	witness	against	them	.
他是	这	最大	证人	反对	他们	.

他是指控他们的最大证人。

[hiː; hi] [sɔː] [ðer; ðər] [mʌgz] — [noʊ][wʌn] [els] [dɪd] .

He	saw	their	mugs	—	no	one	else	did	.
他	锯	他们的	马克杯	—	不	一	别的	做过	.

他看到了他们的马克杯——其他人都没有看到。

[ðeɪl] [hæv; həv] ['trʌb(ə)l] ['getɪŋ] [ɔːf] , ['enihaʊ] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi] [eint] [ðer; ðər] .

They'll	have	trouble	getting	off	,	anyhow	,	even	if	he	ain't	there	.
他们会	有	麻烦	获得	离开	,	无论如何	,	甚至	如果	他	不是	那里	.

即使他不在那里，他们也很难脱身。

[bʌt; bət] ['hiːd] ['fɪnɪʃ] [ðem; ðəm] , [ʃʊr] .

But	he'd	finish	them	,	sure	.
但	他会	结束	他们	,	当然	.

但他肯定会把它们完成的。

[æn; ən] - [hiː; hi][kɔːst][ˌem 'iː] ['twenti] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ɪn'fɜːrn(ə)l] ['bʌtɪn] - [ɪn] , [tuː] .

An	'	he	cost	me	twenty	thousand	dollars	with	his	infernal	buttin	'	in	,	too	.
一个	-	他	成本	我	二十	千	美元	和	他的	地狱	按钮	-	在	,	也	.

他那该死的插手让我损失了两万美元。

[aɪ] [eint] - - [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə][get] [hʌŋk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l][ˌɑːr aɪ 'piː] !

I	ain't	overlookin	'	a	chance	to	get	hunk	with	him	,	the	little	rip	!
我	不是	-	-	一个	机会	到	得到	帅哥	和	他	,	这	小的	撕裂	!

我绝不会放过和他上床的机会，这个小混蛋!

" [hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] ['ʃaʊtɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][reɪdʒ] .

"	He	was	almost	shouting	in	his	rage	.
"	他	曾是	几乎	喊叫	在	他的	愤怒	.

他气得几乎要喊出来了。

" ['iːzi] [ðer; ðər] ! " [sed] [ðə; ði]['tɪmɪd] [wʌn] , [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [toʊn] .

"	Easy	there	!	"	said	the	timid	one	,	in	a	low	tone	.
"	简单的	那里	!	"	说	这	胆小	一	,	在	一个	低的	语气	.

“别激动！”胆小的那个低声说道。

" [wɪə(r)] ['getɪŋ] [nɪr] [ðə; ði] [lɑːk] .

"	We're	getting	near	the	lock	.
"	是	获得	靠近	这	锁	.

我们快到闸门了。

[lʊk] [aʊt] , [ɔːr] [juːl] [hæv; həv] ['evriwʌn] [ɑːn][tuː; tə][ˌjuː 'es] . "

Look	out	,	or	you'll	have	everyone	on	to	us	.	"
看	出去	,	或者	你会	有	每个人	在	到	我们	.	"

小心点，不然大家都会盯上我们。

" [raɪt] , [oʊ] !

"	Right	,	oh	!
"	正确的	,	哦	!

“哦，对！

[aɪl] [ʃʌt] [ʌp] .

I'll	shut	up	.
患病的	关闭	向上	.

我闭嘴。

[taɪm] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə][hɪm; ɪm]['leɪtər] , ['enihaʊ] .

Time	enough	to	attend	to	him	later	,	anyhow	.
时间	足够的	到	出席	到	他	之后	,	无论如何	.

反正时间还够，以后再处理他。

" [ðə; ði] [boʊt] [sləud] [daʊn] , [naʊ] ,

"	The	boat	slowed	down	,	now	,
"	这	船	减速	向下	,	现在	,

船速慢了下来，

[ænd; ənd][dʒæk] [gest] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [nɪr] [ðə; ði] [lɑːk] [ðæt] [fɔːrmd] [ðə; ði] ['aʊtlet] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	Jack	guessed	that	they	were	near	the	lock	that	formed	the	outlet	of	the
和	杰克	猜对了	那	他们	是	靠近	这	锁	那	形成	这	出路	的	这

[leɪk] ['ɪntuː][ðə; ði]['rɪvər] [ðæt] [ræn] [θruː] [ðə; ði] ['sɪti] ,

lake	into	the	river	that	ran	through	the	city	,
湖	进入	这	河	那	跑	通过	这	城市	,

杰克猜测他们应该靠近了连接湖泊与流经城市的河流的船闸。

[ðə; ði] [seɪm] ['rɪvər] [ɑːn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] [ɪk'saɪtɪŋ] [ɪk'spɪriəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['rɪvər] ['paiərits] .

the	same	river	on	which	he	had	his	exciting	experience	with	the	river	pirates	.
这	相同的	河	在	哪个	他	有	他的	激动人心	经验	和	这	河	海盗	.

就是这条河，他曾在这里与河盗有过惊险刺激的经历。

[leɪt] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [ðə; ði] [lɑːk] [wʌz; wəz] ['kwɪkli] ['oʊpənd] [æt; ət][ðə; ði] [ɪn'sɪstənt] ,

Late	as	it	was	,	the	lock	was	quickly	opened	at	the	insistent	,
晚的	作为	它	曾是	,	这	锁	曾是	迅速地	打开	在	这	坚持	,

尽管已经很晚了，但在坚持下，锁还是很快被打开了。

[ʃrɪl] [kɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['paʊər] ['boʊts] ['wɪs(ə)l] ,

shrill	call	of	the	power	boat's	whistle	,
尖锐	称呼	的	这	力量	船的	哨	,

快艇尖锐的汽笛声

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ðɪ] ['nærəʊ] ['tʃæn(ə)l] [ðæt] [led][frʌm; frəm]['rɪvər][tuː; tə]

and	in	a	moment	it	was	in	the	narrow	channel	that	led	from	river	to
和	在	一个	片刻	它	曾是	在	这	狭窄的	渠道	那	引领	从	河	到

[leɪk] .

lake	.
湖	.

片刻之后，它就到了连接河流和湖泊的狭窄水道里。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['dʒæks] [tʃæns] .

It	was	Jack's	chance	.
它	曾是	杰克的	机会	.

这是杰克的机会。

[hɪr] , [wer] [ðə; ðɪ][bæŋks][wɜːr; wər][kloʊz][ɑːn] ['iːðər] [saɪd] , [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][slɪp] ['oʊvərbɔːrd] ,

Here	,	where	the	banks	were	close	on	either	side	,	if	he	could	slip	overboard	,
这里	,	在哪里	这	银行	是	关闭	在	任何一个	边	,	如果	他	可以	滑	落水	,

这里两岸河水很近，如果他能跳下船，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə][swɪm][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['seɪfti] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ʃɔːr] .

there	was	a	chance	to	swim	to	the	safety	of	the	shore	.
那里	曾是	一个	机会	到	游泳	到	这	安全	的	这	支撑	.

有机会游到安全的岸边。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [stɪl] [wiːk] [ænd; ənd] ['dɪzi] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [ɪ'fekts] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [drʌg] ,

He	was	still	weak	and	dizzy	from	the	effects	of	the	drug	,
他	曾是	仍然	虚弱的	和	晕眩的	从	这	效果	的	这	药品	,

药物的副作用让他仍然感到虚弱和头晕。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][æn; ən][aɪ'diːə] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][get]['ɪntuː][ðə; ðɪ]['wɔːtər][ˌaɪ 'tiː] [wʊd]

but	he	had	an	idea	that	if	he	could	get	into	the	water	it	would
但	他	有	一个	主意	那	如果	他	可以	得到	进入	这	水	它	会

[kəm'pliːt] [ðə; ðɪ][wɜːrk][ʌv; əv][rɪ'vaɪvɪŋ, riː'vaɪvɪŋ][hɪm; ɪm] ,

complete	the	work	of	reviving	him	,
完全的	这	工作	的	复苏	他	,

但他想到，如果他能进入水中，就能彻底救活他。

[ænd; ənd][hiː; hi] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ðɪ] ['efərt] .

and	he	determined	to	make	the	effort	.
和	他	决定	到	制作	这	努力	.

他决心努力尝试。

[bəuθ][ʌv; əv][ðə; ðɪ][men] [huː] [meɪd] [ʌp][ðə; ðɪ] [kruː] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l][krɑːft][wɜːr; wər] ['bɪzi] [æz; əz] [ðeɪ]

Both	of	the	men	who	made	up	the	crew	of	the	little	craft	were	busy	as	they
两个都	的	这	男人	WHO	制成	向上	这	全体人员	的	这	小的	工艺	是	忙碌的	作为	他们

[pæst] [θruː] [ðə; ðɪ] [lɑːk] ,

passed	through	the	lock	,
通过了	通过	这	锁	,

小船上的两名船员在通过船闸时都很忙碌。

[ænd; ənd] , ['θɪŋkɪŋ] [hɪm; ɪm] [ʌn'kɑːnʃəs] , [ðeɪ] [peɪd] [noʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

and	,	thinking	him	unconscious	,	they	paid	no	attention	to	him	.
和	,	思维	他	无意识	,	他们	有薪酬的	不	注意力	到	他	.

他们以为他昏迷了，所以没有理会他。

['saɪləntli][hiː; hi] [slɪpt] [tuː; tə][ðə; ðɪ][saɪd] .

Silently	he	slipped	to	the	side	.
默默	他	滑倒了	到	这	边	.

他悄无声息地溜到一边。

[ænd; ənd] , [ə; eɪ] ['sekənd]['leɪtər] , [hiː; hi] [drɑːpt] ['oʊvərbɔːrd] .

And	,	a	second	later	,	he	dropped	overboard	.
和	,	一个	第二	之后	,	他	掉落	落水	.

一秒钟后，他落水了。

['saɪlənt][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] , [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [splæʃ] [æz; əz][hiː; hi] [strʌk] [ðə; ði]['wɔːtər] , [ænd; ənd] ,

Silent	**as**	**he**	**was**	**,**	**he**	**made**	**a**	**splash**	**as**	**he**	**struck**	**the**	**water**	**,**	**and**	**,**
沉默的	作为	他	曾是	,	他	制成	一个	溅	作为	他	击	这	水	,	和	,

他虽然一言不发，但入水时却溅起了一片水花。

[æt; ət][ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [kɜːrs] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['rɑːbər] [ɪn] [frʌnt] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kwɪk] [liːp] [ə'raʊnd] ,

at	**the**	**sudden**	**curse**	**from**	**the**	**robber**	**in**	**front**	**,**	**and**	**his**	**quick**	**leap**	**around**	**,**
在	这	突然	诅咒	从	这	强盗	在	正面	,	和	他的	快的	飞跃	大约	,

听到前面强盗突然咒骂一声，他迅速转身，

[dʒæk] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ɑːn][ðə; ði]['boʊldɪst][ænd; ənd][ðə; ði]['rɪskiːəst] [muːv] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [meɪd] .

Jack	**determined**	**on**	**the**	**boldest**	**and**	**the**	**riskiest**	**move**	**he**	**could**	**have**	**made**	**.**
杰克	决定	在	这	最勇敢的	和	这	风险最高	移动	他	可以	有	制成	.

杰克决定采取他所能采取的最大胆、风险最大的行动。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][ðə; ði]['seɪfɪst] .

But	**it**	**was**	**also**	**the**	**safest**	**.**
但	它	曾是	还	这	最安全	.

但它也是最安全的。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['straɪkɪŋ] [aʊt] [æt; ət] [wʌns] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ʃɔːr] , [hiː; hi] [slɪpt] [ə'raʊnd] [bɪ'haɪnd][ðə; ði]

Instead	**of**	**striking**	**out**	**at**	**once**	**for**	**the**	**shore**	**,**	**he**	**slipped**	**around**	**behind**	**the**
反而	的	引人注目	出去	在	一次	为了	这	支撑	,	他	滑倒了	大约	在后面	这

['moʊtər] [boʊt] ,

motor	**boat**	**,**
发动机	船	,

他没有立刻冲向岸边，而是绕到快艇后面。

[ænd; ənd] [klʌŋ] [tuː; tə][ðə; ði][stɜːrn][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [swept] [ə'lɔːŋ] , [klɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [prə'pelər] ,

and	**clung**	**to**	**the**	**stern**	**as**	**it**	**swept**	**along**	**,**	**clear**	**of**	**the**	**propeller**	**,**
和	紧紧抓住	到	这	船尾	作为	它	扫荡	沿着	,	清除	的	这	螺旋桨	,

船身向前推进时，它紧紧抓住船尾，避开了螺旋桨。

[bʌt; bət] ['hɪd(ə)n] [baɪ][ðə; ði] ['ʃædoʊ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌoʊvər'hæŋɪŋ] [stɜːrn] .

but	**hidden**	**by**	**the**	**shadow**	**from**	**the**	**overhanging**	**stern**	**.**
但	隐	经过	这	阴影	从	这	悬垂	船尾	.

但却被悬垂的船尾投下的阴影遮蔽了。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['moʊmənt][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['aʊtbɜːrst] [ʌv; əv] [ʃaʊts] [frʌm; frəm][ðə; ði]

At	**the**	**same**	**moment**	**there**	**was**	**a**	**sudden**	**outburst**	**of**	**shouts**	**from**	**the**
在	这	相同的	片刻	那里	曾是	一个	突然	爆发	的	喊叫	从	这

[ʃɔːr] ,

shore	**,**
支撑	,

就在同一时刻，岸边突然传来一阵喊叫声。

[ænd; ənd] [wer] [ɔːl][hæd; həd] [bɪn] ['saɪləns] [ænd; ənd] ['dɑːrknəs] [laɪts] [spræŋ] [aʊt] [ænd; ənd][ðə; ði]

and	**where**	**all**	**had**	**been**	**silence**	**and**	**darkness**	**lights**	**sprang**	**out**	**and**	**the**
和	在哪里	全部	有	到过	沉默	和	黑暗	灯	弹簧	出去	和	这

[fɔːrmz][ʌv; əv][ɪk'saɪtɪd] ,

forms	**of**	**excited**	**,**
表格	的	兴奋的	,

原本一片寂静黑暗的地方突然迸发出光芒，各种兴奋的景象也随之出现。

['rʌnɪŋ] [men][ænd; ənd] [bɔɪz] [ə'pɪrd] .

running	**men**	**and**	**boys**	**appeared**	**.**
跑步	男人	和	男孩们	出现	.

奔跑的男人和男孩出现了。

[ðə; ði] ['hedlaɪt] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɔ:təməbi:l] [wʌz; wəz] ['sʌd(ə)nli] [θroʊn] [ɑ:n][ðə; ði] [si:n] , [ænd; ənd]

The	headlight	of	an	automobile	was	suddenly	thrown	on	the	scene	,	and
这	前大灯	的	一个	汽车	曾是	突然	抛掷	在	这	场景	,	和

[dʒæk] , ['gesɪŋ] [hu:] [wʌz; wəz][ðer; ðər] ,

Jack	,	guessing	who	was	there	,
杰克	,	猜测	WHO	曾是	那里	,

一辆汽车的前灯突然照射进来，杰克猜到是谁在那里。

[kɔ:ld] [aʊt] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [seɪf] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['wɔ:tər] .

called	out	that	he	was	safe	and	in	the	water	.
称为	出去	那	他	曾是	安全的	和	在	这	水	.

他大声喊道，他很安全，已经在水里了。

" [swɪm] [ə'ʃɔ:r] , [dʒæk] , " ['ʃaʊtɪd] [dɪk] ['krɔfɝdz] ['welkəm] [vɔɪs] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər]

"	Swim	ashore	,	Jack	,	"	shouted	Dick	Crawford's	welcome	voice	,	and	a	moment	later
"	游泳	岸上	,	杰克	,	"	喊叫	迪克	克劳福德的	欢迎	嗓音	,	和	一个	片刻	之后

,

,

,

“游到岸边去，杰克，”迪克·克劳福德热情的声音喊道，片刻之后，

[ɔ:l] [fɪr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['kæptərz] [gɔ:n] [naʊ] , [dʒæk][wʌz; wəz] [helpt] [ʌp][ðə; ði] [sti:p] [bæŋk] .

all	fear	of	his	captors	gone	now	,	Jack	was	helped	up	the	steep	bank	.
全部	害怕	的	他的	俘虏者	已消失	现在	,	杰克	曾是	帮助	向上	这	陡	银行	.

杰克不再害怕绑匪了，有人扶他爬上了陡峭的河岸。

" [wi:; wi][gɑ:t][ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ][træp] , " [kraɪd] [dɪk] ['krɔfəd] .

"	We	got	them	in	a	trap	,	"	cried	Dick	Crawford	.
"	我们	得到	他们	在	一个	陷阱	,	"	哭	迪克	克劳福德	.

“我们把他们困住了！”迪克·克劳福德喊道。

" [aɪ] ['fɪgjərd] [ðeid] [hæv; həv][tu:; tə] [kʌm] [ðɪs] [wei] .

"	I	figured	they'd	have	to	come	this	way	.
"	我	想	他们会	有	到	来	这	方式	.

“我猜他们肯定会走这条路。”

[ðeɪ] [kɑ:nt] [tɜ:rn] [ə'raʊnd] ,

They	can't	turn	around	,
他们	不能	转动	大约	,

他们无法回头，

[ænd; ənd][ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɑ:k] [ɪz] [kloʊzd] [ə'genst] [ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði]['rɪvər] [end] .

and	the	gate	of	the	lock	is	closed	against	them	at	the	river	end	.
和	这	门	的	这	锁	是	关闭	反对	他们	在	这	河	结尾	.

在河的尽头，船闸的闸门已经关闭，将他们拒之门外。

[ðeə(r)] ['bɑ:tld] [ɪn] [hɪr] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [kɑ:nt] [ɪ'skeɪp] , [noʊ] ['mætər] [wɪtʃ] [wei] [ðeɪ] [tɜ:rn] .

They're	bottled	in	here	,	and	they	can't	escape	,	no	matter	which	way	they	turn	.
它们是	瓶装	在	这里	,	和	他们	不能	逃脱	,	不	事情	哪个	方式	他们	转动	.

它们被困在这里，无论它们往哪个方向走都逃不掉。

" [ɪn][ðə; ði] ['paʊər] [boʊt][ðə; ði][bɪg][mæn] [hu:] [hæd; həd] ['kærid] [dʒæk][ɔ:f][wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [ʌp] [naʊ] ,

"	In	the	power	boat	the	big	man	who	had	carried	Jack	off	was	standing	up	now	,
"	在	这	力量	船	这	大的	男人	WHO	有	携带	杰克	离开	曾是	常设	向上	现在	,

“在快艇里，那个把杰克带走的大个子男人现在站了起来。”

['kə:siŋ] ['vɑ:ljəbli] , [ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [si:] [wʌt] [leɪ] [ə'hed] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

cursing	volubly	,	and	trying	to	see	what	lay	ahead	of	him	.
咒骂	滔滔不绝	,	和	尝试	到	看	什么	躺	前方	的	他	.

他一边大声咒骂，一边试图看清前方的路。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [teɪk] [hɪm; ɪm] [lɔːŋ] [tuː; tə] [siː] [ænd; ənd] ['riːəlaɪz] [ðæt] [ɔːl] [hoʊp] [ʌv; əv] [ɪ'skeɪp] [ɪn]

But	it	did	not	take	him	long	to	see	and	realize	that	all	hope	of	escape	in
但	它	做过	不是	拿	他	长的	到	看	和	意识到	那	全部	希望	的	逃脱	在

[ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][wʌz; wəz] [kʌt] [ɔːf] .

that	direction	was	cut	off	.
那	方向	曾是	切	离开	.

但他很快就发现，朝那个方向逃跑的所有希望都破灭了。

[ðə; ðiː] [boʊt] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ] [fʊl] [stɑːp] , [ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm][ɪn]

The	boat	had	come	to	a	full	stop	,	and	he	looked	about	him	in
这	船	有	来	到	一个	满的	停止	,	和	他	看起来	关于	他	在

[ˌdespə'reɪʃn] ,

desperation	,
绝望	,

船完全停了下来，他绝望地环顾四周。

[hɪz; ɪz][mæsk][ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] [ə'gen] .

his	mask	on	his	face	again	.
他的	面具	在	他的	脸	再次	.

他又把口罩戴上了。

[hiː; hi] [held] [ə; eɪ] [rɪ'vɑːlvər] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] , [bʌt; bət] , [fɔːr; fər][sʌm; səm] ['riːz(ə)n] , [hiː; hi][dɪd][nɑːt]['faɪər] .

He	held	a	revolver	in	his	hand	,	but	,	for	some	reason	,	he	did	not	fire	.
他	握住	一个	左轮手枪	在	他的	手	,	但	,	为了	一些	原因	,	他	做过	不是	火	.

他手里拿着一把左轮手枪，但不知何故，他没有开枪。

" ['kerf(ə)l] , ['fɛloʊz] ! " [kraɪd] [dɪk] ['krɔfəd] .

"	Careful	,	fellows	!	"	cried	Dick	Crawford	.
"	小心	,	伙伴们	!	"	哭	迪克	克劳福德	.

“小心点，伙计们！”迪克·克劳福德喊道。

" ['hiːz] [gɑːt][ə; eɪ] [gʌn] [ðer; ðər] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [kɑːnt] [tel] [haʊ] [suːn] ['hiːl] [bɪ'gɪn] ['ʃuːtɪŋ] . "

"	He's	got	a	gun	there	,	and	you	can't	tell	how	soon	he'll	begin	shooting	.	"
"	他是	得到	一个	枪	那里	,	和	你	不能	告诉	如何	很快	地狱	开始	射击	.	"

“他那里有把枪，你无法预料他什么时候会开始射击。”

" [nɑːt] ['veri] [suːn] , [dɪk] , " [sed] [dʒæk] ['dænbi] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .

"	Not	very	soon	,	Dick	,	"	said	Jack	Danby	,	with	a	laugh	.
"	不是	非常	很快	,	迪克	,	"	说	杰克	丹比	,	和	一个	笑	.

“不会很快，迪克，”杰克·丹比笑着说。

" [hiː; hi] [left] [hɪz; ɪz] [gʌn] [wɪ'ðɪn] [riːtʃ] [ʌv; əv][ˌem 'iː] , ['θɪŋkɪŋ] [aɪ][wʌz; wəz] [stɪl] ['sensləs] ,

"	He	left	his	gun	within	reach	of	me	,	thinking	I	was	still	senseless	,
"	他	左边	他的	枪	之内	抵达	的	我	,	思维	我	曾是	仍然	无意义的	,

“他把枪放在我够得着的地方，以为我还没恢复意识。”

[ænd; ənd][aɪ] [tʊk] [ɔːl][ðə; ðiː] ['kɑːtrɪdʒɪz] [aʊt] .

and	I	took	all	the	cartridges	out	.
和	我	采取	全部	这	墨盒	出去	.

我把所有墨盒都取出来了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɑːks][hæf] [fʊl] [ʌv; əv] ['kɑːtrɪdʒɪz] [ænd; ənd][aɪ] [drɑːpt] [ðæt] ['oʊvərbɔːrd] , [tuː] ,

There	was	a	box	half	full	of	cartridges	and	I	dropped	that	overboard	,	too	,
那里	曾是	一个	盒子	一半	满的	的	墨盒	和	我	掉落	那	落水	,	也	,

还有一个装了一半墨盒的盒子，我也把它扔到海里了。

[soʊ][aɪ] [ges] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [ɑːr; ər] [drɔːn] [ən'les] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæz; həz] [ə'nʌðər] [gʌn] . "

so	I	guess	his	teeth	are	drawn	unless	one	of	them	has	another	gun	.	"
所以	我	猜测	他的	牙齿	是	绘制	除非	一	的	他们	有	其他	枪	.	"

所以我想，除非他们之中有人还有另一把枪，否则他的牙齿就没了。

" [gʊd] [wɜːrk] , [dʒæk] !
" Good work , Jack !
" 好的 工作 , 杰克 !

“干得好，杰克！”

['hiːd] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː][hɑːrd][tuː; tə][hɪt] ['eni] [ʌv; əv][juː 'es] ,
He'd find it hard to hit any of us ,
他会 寻找 它 难的 到 打 任何 的 我们 ,

他很难打中我们中的任何一个人。

[bʌt; bət] [its] [gʊd] [tuː; tə] [θɪŋk] [hiː; hi] [kɑːnt] ['iːv(ə)n][traɪ] , ['enihaʊ] .
but it's good to think he can't even try , anyhow .
但 它是 好的 到 思考 他 不能 甚至 尝试 , 无论如何 .

但想到他连尝试的机会都没有，也算是一件好事。

[juː; jʊ] ['ʃʊrli] [hæd; həd][jʊr; jər] [nɜːrv] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] . "
You surely had your nerve with you to think of that . "
你 一定 有 你的 神经 和 你 到 思考 的 那 . "

你胆子真大，居然会想到这种事。

" [aɪ][hæd; həd][tuː; tə] , [dɪk] .
" I had to , Dick .
" 我 有 到 , 迪克 .

我不得不这么做，迪克。

[aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [breɪk] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [hɪr] [ɪn][ðə; ði] [lɑːk] , ['enihaʊ] ,
I was going to make a break for it here in the lock , anyhow ,
我 曾是 去 到 制作 一个 休息 为了 它 这里 在 这 锁 , 无论如何 ,

反正我本来就打算从这里（船闸）逃跑。

[ænd; ənd][aɪ] ['dɪdnt] [wɑːnt][hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [ʃɑːt] [æt; ət][ˌem 'iː][frʌm; frəm]
and I didn't want him to be able to take a shot at me from
和 我 没有 想 他 到 是 有能力的 到 拿 一个 射击 在 我 从
[bɪ'haɪnd] [waɪl] [aɪ][wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [klaɪm] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːr] .
behind while I was trying to climb up to the shore .
在后面 尽管 我 曾是 尝试 到 爬 向上 到 这 支撑 .

我不想让他在我试图爬上岸的时候从背后向我开枪。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [tuː] ['iːzi] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][hɪt][ˌem 'iː] ,
It would have been too easy for him to hit me ,
它 会 有 到过 也 简单的 为了 他 到 打 我 ,

他本来很容易就能打到我，

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [wei] [hiː; hi] [tɔːkt] [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] ['hiːd] [laɪk] ['betər] [ðæn; ðən][tuː; tə][juːz]
and from the way he talked there's nothing he'd like better than to use
和 从 这 方式 他 谈话 有 没有什么 他会 喜欢 更好的 比 到 使用
[ˌem 'iː][æz; əz][ə; eɪ]['tɑːrgɪt] .
me as a target .
我 作为 一个 目标 .

从他的言谈举止来看，他最乐意的就是把我当成攻击目标。

" ['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [rɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['boʊts] ['endʒɪn] [broʊk] [pʊt] [ə'gen] .
" Suddenly the roar of the boat's engine broke put again .
" 突然 这 吼 的 这 船的 引擎 打破 放 再次 .

“突然，船的引擎轰鸣声再次响起。”

" [wɒts] [hiː; hi] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][duː] [naʊ] ? " ['ʃaʊtɪd] [dɪk] , ['reɪsɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]
" What's he trying to do now ? " shouted Dick , racing for the opening of the
" 是什么 他 尝试 到 做 现在 ? " 喊叫 迪克 , 赛车 为了 这 开幕 的 这
[lɑːk] .
lock .
锁 .

“他现在又想干什么？”迪克喊道，一边冲向锁孔。

[ðə; ði] [geɪt] [ðæt] [bɑːrd] [ðə; ði] [boʊt] [wʌz; wəz] [ɪn] [pleɪs] .

The	**gate**	**that**	**barred**	**the**	**boat**	**was**	**in**	**place**	**.**
这	门	那	禁止	这	船	曾是	在	地方	.

挡住船只的闸门已经安装到位。

[bʌt; bət] ['sʌd(ə)nli] [dɪk] [ˌʌndər'stʊd] .

But	**suddenly**	**Dick**	**understood**	**.**
但	突然	迪克	理解	.

但迪克突然明白了。

[ðə; ði][ˌdespə'rɑːdoʊ][ɪn][ðə; ði] [lɔːntʃ] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi] [truː] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['neɪtʃər] .

The	**desperado**	**in**	**the**	**launch**	**intended**	**to**	**be**	**true**	**to**	**his**	**nature**	**.**
这	亡命之徒	在	这	发射	故意的	到	是	真的	到	他的	自然	.

这次行动中的亡命之徒意在忠于自己的本性。

[hiː; hi] [sɔː] [dʒʌst][wʌn] [tʃæns] [ʌv; əv] [ɪ'skeɪp] [ɪn][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ment] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ,

He	**saw**	**just**	**one**	**chance**	**of**	**escape**	**in**	**a**	**thousand**	**,**	**and**	**he**	**meant**	**to**	**take**	**it**	**,**
他	锯	只是	一	机会	的	逃脱	在	一个	千	,	和	他	意思是	到	拿	它	,

他发现千分之一的逃脱机会只有一次，他决心抓住它。

['perələs] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .

perilous	**as**	**it**	**was**	**.**
危险的	作为	它	曾是	.

尽管十分危险。

[streɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [geɪt] [hiː; hi] [droʊv] [ðə; ði] [boʊt] .

Straight	**for**	**the**	**gate**	**he**	**drove**	**the**	**boat**	**.**
直的	为了	这	门	他	驾驶	这	船	.

他径直把船开向大门。

[ðə; ði][mæn][æt; ət][ðə; ði] [wiːl] [wʌz; wəz] ['kraɪɪŋ] [aʊt] [ɪn] ['pɪtiəs] [fɪr] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bɜːrli] ['rʌfiən] [stept] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði][baʊ; boʊ] ,

The	**man**	**at**	**the**	**wheel**	**was**	**crying**	**out**	**in**	**piteous**	**fear**	**and**	**the**	**burly**	**ruffian**	**stepped**	**back**	**from**	**the**	**bow**	**,**
这	男人	在	这	车轮	曾是	哭泣	出去	在	可怜的	害怕	和	这	魁梧的	痞子	步	后退	从	这	弓	,

驾驶座上的男人发出凄惨的恐惧哭喊，而那个彪形大汉则从船头退了回来。

[krʌʃt] [hɪz; ɪz] [frend] [tuː; tə][ðə; ði] [dek] [ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['bruːt(ə)l] [bloʊ] ,

crushed	**his**	**friend**	**to**	**the**	**deck**	**of**	**the**	**boat**	**with**	**a**	**brutal**	**blow**	**,**
碎	他的	朋友	到	这	甲板	的	这	船	和	一个	野蛮	吹	,

他一记重击将朋友压在船甲板上。

[ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] [wiːl] [hɪm'self] .

and	**took**	**the**	**wheel**	**himself**	**.**
和	采取	这	车轮	他自己	.

他自己接过方向盘。

" [ðeɪl] [bəuθ][biː; bi] [kɪld] , " [kraɪd] [dɪk] .

"	**They'll**	**both**	**be**	**killed**	**,**	**"**	**cried**	**Dick**	**.**
"	他们会	两个都	是	被杀	, "		哭	迪克	.

“他们两个都会被杀掉！”迪克喊道。

" [hiː; hi] [kɑːnt] [miːn] [tuː; tə] [draɪv] [ə'genst] [ðə; ði] [geɪt] .

"	**He**	**can't**	**mean**	**to**	**drive**	**against**	**the**	**gate**	**.**
"	他	不能	意思是	到	驾驶	反对	这	门	.

“他不可能故意撞上大门。”

" [bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz][dʒʌst] [wʌt] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['despərət] ['rɑːbərz] [maɪnd] .

"	But	that	was	just	what	was	in	the	desperate	robber's	mind	.
"	但	那	曾是	只是	什么	曾是	在	这	绝望的	强盗的	头脑	.

但那只是走投无路的劫匪当时的想法。

[hiː; hi] [sɔː] [ænd; ənd] [weid] [ðə; ði] ['tʃænsɪz] [ðæt] [wɜːr; wər] [ə'genst] [hɪm; ɪm] ,

He	saw	and	weighed	the	chances	that	were	against	him	,
他	锯	和	称重	这	机会	那	是	反对	他	,

他看到了并权衡了对他不利的几率。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [rɪsk] [laɪf] [ɪt'self] [fɔːr; fər] ['lɪbərti] , [ænd; ənd] ,

but	he	was	ready	to	risk	life	itself	for	liberty	,	and	,
但	他	曾是	准备好	到	风险	生活	本身	为了	自由	,	和	,

但他已做好为自由献出生命的准备，而且

[ɪn] [ðæt] ['despərət] ['moʊmənt]['iːv(ə)n] [dɪk] [ænd; ənd][dʒæk] , [dɪ'beɪst] [æz; əz] [ðeɪ] [nuː] [ðə; ði][mæn]

in	that	desperate	moment	even	Dick	and	Jack	,	debased	as	they	knew	the	man
在	那	绝望的	片刻	甚至	迪克	和	杰克	,	堕落	作为	他们	知道	这	男人

[tuː; tə][biː; bi] ,

to	be	,
到	是	,

在那绝望的时刻，即使是迪克和杰克，尽管他们知道那个人卑鄙无耻，也.....

[kʊd; kəd][nɑːt][bʌt; bət][əd'maɪər][hɪz; ɪz] ['derdev(ə)l] ['kɜːrɪdʒ] .

could	not	but	admire	his	daredevil	courage	.
可以	不是	但	钦佩	他的	胆大妄为者	勇气	.

不禁令人钦佩他那胆大妄为的勇气。

[æt; ət][tɑːp] [spiːd] [ðə; ði] [lɔːntʃ] [krʌʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['bæriər] .

At	top	speed	the	launch	crushed	into	the	barrier	.
在	顶部	速度	这	发射	碎	进入	这	障碍	.

发射装置以最高速度撞上了障碍物。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] [kræʃ] , [ænd; ənd] [ðoʊz] , [ɪn'kluːdɪŋ] ['dɜːlənd] , [huː] [stʊd] [ɑːn][ðə; ði]

There	was	a	terrific	crash	,	and	those	,	including	Durland	,	who	stood	on	the
那里	曾是	一个	了不起	碰撞	,	和	那些	,	包括	杜兰德	,	WHO	站立	在	这

[geɪt] , [liːpt] [bæk] [prɪ'sɪpɪtətli] .

gate	,	leaped	back	precipitately	.
门	,	跳跃	后退	突然地	.

一声巨响，包括杜兰德在内的站在大门上的人们，都慌忙向后跳开。

[fɔːr; fər][æn; ən] ['ɪnstənt] [ðə; ði] ['tɪmbɝz] ['ʃivəd] .

For	an	instant	the	timbers	shivered	.
为了	一个	立即的	这	木材	瑟瑟发抖	.

木材瞬间颤抖了一下。

[ðen] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kræʃ] , [ðeɪ] [geɪv] [weɪ] ,

Then	,	with	a	crash	,	they	gave	way	,
然后	,	和	一个	碰撞	,	他们	给予	方式	,

然后，随着一声巨响，它们散开了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːntʃ] [həːld] [θruː] [ænd; ənd] [drɑːpt] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] .

and	the	launch	hurled	through	and	dropped	to	the	surface	of	the	river	.
和	这	发射	投掷	通过	和	掉落	到	这	表面	的	这	河	.

发射艇飞速穿过河面，然后落到河面上。

[ðer; ðər] , [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [ˌaɪ 'tiː] [spʌn] [ə'raʊnd] .

There	,	for	a	moment	,	it	spun	around	.
那里	,	为了	一个	片刻	,	它	旋转	大约	.

就在那里，它转了一圈。

[bʌt; bət][ðə; ði][boʊt][wʌz; wəz] [wel] [bɪlt] .

But	the	boat	was	well	built	.
但	这	船	曾是	出色地	建造	.

但是这艘船建造得很好。

[ˌaɪ 'tiː] [stʊd] [ðə; ði] [ʃɑːk] , [ænd; ənd][ðə; ði][nekst]['sekənd] , ['sweɪɪŋ] [frʌm; frəm][saɪd][tuː; tə][saɪd] , [ˌaɪ 'tiː]

It	stood	the	shock	,	and	the	next	second	,	swaying	from	side	to	side	,	it
它	站立	这	震惊	,	和	这	下一个	第二	,	摇晃	从	边	到	边	,	它

[wʌz; wəz] ['dæʃɪŋ] [ə'weɪ] ,

was	dashing	away	,
曾是	帅气	离开	,

它经受住了冲击，下一秒，身体左右摇晃着，便飞快地跑开了。

[pæst][ðə; ði] [ˌpɑːsə'bɪlətɪ][ʌv; əv] [pər'suːt] .

past	the	possibility	of	pursuit	.
过去的	这	可能性	的	追逐	.

已无追捕的可能。

[dʒæk][wʌz; wəz] [seɪvd] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['vɪlən] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] — [fɔːr; fər][ðə; ði][taɪm][æt; ət] [liːst] .

Jack	was	saved	,	but	the	villain	had	escaped	—	for	the	time	at	least	.
杰克	曾是	已保存	,	但	这	恶棍	有	逃脱	—	为了	这	时间	在	至少	.

杰克得救了，但恶棍逃脱了——至少暂时逃脱了。

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks]

CHAPTER	IX
章	第九章

第九章

[ə; eɪ] ['swɪmɪŋ] ['pɑːrti]

A	SWIMMING	PARTY
一个	游泳	派对

游泳派对

[ðoʊ] [dʒæk]['dænbi] , ['pɑːrtli] [θruː] [hɪz; ɪz][oʊn] ['kɜːrɪdʒ] [ænd; ənd] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] ,

Though	Jack	Danby	,	partly	through	his	own	courage	and	determination	,
尽管	杰克	丹比	,	部分	通过	他的	自己的	勇气	和	决心	,

尽管杰克·丹比部分凭借他自身的勇气和决心，

[ænd; ənd]['pɑːrtli][baɪ]['riːz(ə)n][ʌv; əv] [dɪk] ['krɔfɜ·dz] [kwɪk] ['θɪŋkɪŋ] ,

and	partly	by	reason	of	Dick	Crawford's	quick	thinking	,
和	部分	经过	原因	的	迪克	克劳福德的	快的	思维	,

部分原因在于迪克·克劳福德的机智反应，

[hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [frʌm; frəm][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði][ˌdespə'rɑːdoʊ] [huː] [hæd; həd][soʊ] ['evɪdəntli]

had	escaped	from	the	hands	of	the	desperado	who	had	so	evidently
有	逃脱	从	这	双手	的	这	亡命之徒	WHO	有	所以	显然

[dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə]['mɜːrdər][hɪm; ɪm] ,

determined	to	murder	him	,
决定	到	谋杀	他	,

他从那个显然决心要杀他的亡命之徒手中逃脱了。

[skaʊt] - ['mæstər] ['dɜ·ːlənd] [wʌz; wəz] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] ['iːzi] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [hɪz; ɪz] [frend] ,

Scout	-	Master	Durland	was	anything	but	easy	in	his	mind	regarding	his	friend	,
侦察	-	掌握	杜兰德	曾是	任何事物	但	简单的	在	他的	头脑	关于	他的	朋友	,

童子军领队杜兰德对他的朋友心事重重，难以释怀。

[æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [praʊd] [tuː; tə][kɔːl][ðə; ði] [jʌŋ] [skaʊt] [huː] [hæd; həd] [dʌn] [soʊ] [wel] [wen'evər]

as	he	was	proud	to	call	the	young	Scout	who	had	done	so	well	whenever
作为	他	曾是	自豪的	到	称呼	这	年轻的	侦察	WHO	有	完毕	所以	出色地	每当

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [pʊt][tuː; tə][ðə; ði][test] .

he	had	been	put	to	the	test	.
他	有	到过	放	到	这	测试	.

他很自豪地称呼这位年轻的童子军为“侦察兵”，这位侦察兵每次经受考验都表现出色。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə][ə'lɑːrm][dʒæk] [hɪm'self] [wɪ'ðaʊt] [kɔːz] ,

He	did	not	want	to	alarm	Jack	himself	without	cause	,
他	做过	不是	想	到	警报	杰克	他自己	没有	原因	,

他不想无缘无故地惊动杰克。

[bʌt; bət][tuː; tə] [dɪk] ['krɔfəd] [hiː; hi] [spoʊk] [wɪ'ðaʊt] [ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n] .

but	to	Dick	Crawford	he	spoke	without	hesitation	.
但	到	迪克	克劳福德	他	辐	没有	犹豫	.

但他对迪克·克劳福德却毫不犹豫地开口说话了。

" [aɪm] ['wɜːrid] [ə'baʊt] [dʒæk] , [dɪk] , " [hiː; hi] [sed] .

"	I'm	worried	about	Jack	,	Dick	,	"	he	said	.
"	我是	担心	关于	杰克	,	迪克	,	"	他	说	.

“我担心杰克，迪克，”他说。

" [ðiːz] ['vilənz] [ɑːr; ər] [kwaɪt] ['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ə'nʌðər] [ə'tæk] [ɑːn][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ðæt]

"	These	villains	are	quite	capable	of	making	another	attack	on	him	,	and	that
"	这些	反派	是	相当	有能力的	的	制作	其他	攻击	在	他	,	和	那

[wʊd] ['nevər] [duː] . "

would	never	do	.	"
会	绝不	做	.	"

“这些恶徒完全有能力再次袭击他，这绝对不能容忍。”

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [nɑːt] , [sɜːr] !

"	I	should	say	not	,	sir	!
"	我	应该	说	不是	,	先生	!

“我倒不这么认为，先生！”

[hiː; hi] [maɪt] [nɑːt] [get] [ɔːf] [soʊ] ['laɪtli] [ə'nʌðər] [taɪm] . "

He	might	not	get	off	so	lightly	another	time	.	"
他	可能	不是	得到	离开	所以	轻轻	其他	时间	.	"

他下次可能不会这么轻易脱身了。

" [ðæts] [dʒʌst] [wʌt] [aɪm] [ə'freɪd] [ʌv; əv] .

"	That's	just	what	I'm	afraid	of	.
"	那就是	只是	什么	我是	害怕的	的	.

“我担心的就是这个。”

[ɪf] [ðeɪ] [straɪk] [ə'genst] [hɪm; ɪm] [wʌns] [mɔːr] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['laɪkli] [tuː; tə] ['riːəlaɪz] [ðæt]

If	they	strike	against	him	once	more	they	are	more	than	likely	to	realize	that
如果	他们	罢工	反对	他	一次	更多的	他们	是	更多的	比	可能	到	意识到	那

[tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæns] [ə'genst] [hɪm; ɪm] ,

to	have	a	chance	against	him	,
到	有	一个	机会	反对	他	,

如果他们再次对他发动攻击，他们很可能会意识到，要想战胜他，

[ðeɪ] [mʌst; məst] [straɪk] ['kwɪkli] .

they	must	strike	quickly	.
他们	必须	罢工	迅速地	.

他们必须迅速行动。

[ɪf] [ðæt] ['skaʊndrəl] [hæd; həd][hæd; həd][ðə; ði] ['slaɪtəst] [aɪ'diːə] [ðæt] [ðə; ði][ə'lɑːrm][hæd; həd] [bɪn] ['gɪv(ə)n]

If	that	scoundrel	had	had	the	slightest	idea	that	the	alarm	had	been	given
如果	那	恶棍	有	有	这	丝毫	主意	那	这	警报	有	到过	给定

,

,

,

如果那个恶棍哪怕有一点点察觉到警报已经发出，

[ɔːr] [ðæt] [pʊr] [dʒæk][wʌz; wəz] ['kɑːnʃəs] ,

or	that	poor	Jack	was	conscious	,
或者	那	贫穷的	杰克	曾是	有意识的	,

或者说，可怜的杰克当时是有意识的。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] ['dænbi] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd] ['veri] ['lɪt(ə)l] [tʃæns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] . "

I	am	afraid	Danby	would	have	had	very	little	chance	of	his	life	.	"
我	是	害怕的	丹比	会	有	有	非常	小的	机会	的	他的	生活	.	"

恐怕丹比几乎没有活命的机会了。

" [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ˌem 'iː] [sɪk] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [wʌt] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [dʌn] .

"	It	makes	me	sick	to	think	of	what	they	might	have	done	.
"	它	制作	我	生病的	到	思考	的	什么	他们	可能	有	完毕	.

“想到他们可能做过的事，我就感到恶心。”

[ðæt] [wʌz; wəz] [wʌt] [aɪ][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ɔːl] [ə'lɔːŋ] [æz; əz][aɪ][roʊd][fɔːr; fər][ðə; ði] [lɑːk] . "

That	was	what	I	was	thinking	of	all	along	as	I	rode	for	the	lock	.	"
那	曾是	什么	我	曾是	思维	的	全部	沿着	作为	我	骑	为了	这	锁	.	"

“我骑马去船闸的路上，一直都在想这件事。”

" [juː; jʊ] [meɪd] [gʊd] [taɪm] ['getɪŋ] [ðer; ðər] , [dɪk] . "

"	You	made	good	time	getting	there	,	Dick	.	"
"	你	制成	好的	时间	获得	那里	,	迪克	.	"

“迪克，你到那儿的速度很快。”

" [aɪ] [felt] [æz; əz] [ɪf] [aɪ][hæd; həd][tuː; tə] !

"	I	felt	as	if	I	had	to	!
"	我	毛毡	作为	如果	我	有	到	!

“我觉得我不得不这么做！”

[aɪ][wʌz; wəz] ['helpləs] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [leɪk] , [wer] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

I	was	helpless	as	long	as	they	were	out	on	the	lake	,	where	it	was
我	曾是	无助	作为	长的	作为	他们	是	出去	在	这	湖	,	在哪里	它	曾是

[brɔːd] .

broad	.
广阔	.

只要他们在湖面上，在湖面宽阔的地方，我就无能为力。

['iːv(ə)n][ə; eɪ][boʊt] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['juːsləs] .

Even	a	boat	would	have	been	useless	.
甚至	一个	船	会	有	到过	无用	.

即使是船也无济于事。

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [ə; eɪ] [boʊt] ['meɪkɪŋ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] ,

If	they	had	seen	a	boat	making	for	them	,
如果	他们	有	已见	一个	船	制作	为了	他们	,

如果他们看到有船驶向他们，

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [noʊn] [æt; ət] [wʌns] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn]['deɪndʒər] ,

they	would	have	known	at	once	that	they	were	in	danger	,
他们	会	有	已知	在	一次	那	他们	是	在	危险	,

他们当时肯定立刻意识到自己身处险境。

[ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] ['iːðər] ['gɑːtn] [rɪd][ʌv; əv][dʒæk][ɔːr] [meɪd] [ə; eɪ] ['despərət] [stænd] ,

and	would	have	either	gotten	rid	of	Jack	or	made	a	desperate	stand	,
和	会	有	任何一个	获得	摆脱	的	杰克	或者	制成	一个	绝望的	站立	,

要么除掉杰克，要么孤注一掷地反抗。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gʊd] [tʃæns] [ʌv; əv] ['biːtɪŋ] [ɔːf] ['enɪ] [ə'tæk] .

with	a	good	chance	of	beating	off	any	attack	.
和	一个	好的	机会	的	殴打	离开	任何	攻击	.

有很大可能击退任何攻击。

[ðə; ði] [lɑːk] [wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli] [pleɪs] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðem; ðəm] — [ænd; ənd] [ðæt] [ment] [fæst] ['muːvɪŋ] ,

The	lock	was	the	only	place	to	reach	them	—	and	that	meant	fast	moving	,
这	锁	曾是	这	仅有的	地方	到	抵达	他们	—	和	那	意思是	快速地	移动	,

船闸是到达他们那里的唯一途径——这意味着必须快速行动。

[ɔːr][aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [tuː] [leɪt] . "
or I would have been too late . "
或者 我 会 有 到过 也 晚的 . "

否则我就来不及了。

" [wel] , [wʌt] [aɪ] [ment] [tuː; tə] [seɪ] [wʌz; wəz] [ðæt] [wiː; wi] [ɔːt] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æt; ət][ɔːl]['pɑːsəb(ə)l] ,
" Well , what I meant to say was that we ought , if it is at all possible ,
" 出色地 , 什么 我 意思是 到 说 曾是 那 我们 应该 , 如果 它 是 在 全部 可能的 ,

“嗯，我的意思是，如果可能的话，我们应该……”

[tuː; tə] [teɪk] [steps] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [dʒæk] [dʌz] [nɑːt] [ə'gen] [ɪk'spoʊz] [hɪm'self] [tuː; tə] ['eni] [sʌtʃ] [rɪsk] .
to take steps to see that Jack does not again expose himself to any such risk .
到 拿 步骤 到 看 那 杰克 做 不是 再次 暴露 他自己 到 任何 这样的 风险 .

采取措施确保杰克不再让自己面临此类风险。

[hiː; hi][ɪz] [tuː] ['væljuəb(ə)l][ə; eɪ] [skaʊt] [tuː; tə][hæv; həv][hɪm; ɪm] [teɪk] ['tʃænsɪz] [ðæt] [ɑːr; ər][nɑːt] ['nesəseri] .
He is too valuable a Scout to have him take chances that are not necessary .
他 是 也 有价值的 一个 侦察 到 有 他 拿 机会 那 是 不是 必要的 .
"
"
"

他是一位非常优秀的球探，不能让他冒不必要的风险。

" [ɪ'speʃəli] [sɪns] [hiː; hi] ['dʌznt] [siːm] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [fɪr] [ɪz] .
" Especially since he doesn't seem to know what fear is .
" 尤其 自从 他 不 似乎 到 知道 什么 害怕 是 .

“尤其是因为他似乎根本不知道什么是恐惧。”

[hiː; hi] ['nevər] ['stɑːps][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [hiː; hi] [dʌz] [ə'pɑːn] [hɪm'self] .
He never stops to think of the effect of anything he does upon himself .
他 绝不 停止 到 思考 的 这 影响 的 任何事物 他 做 之上 他自己 .

他从不停下来思考自己所做的事情会对自己产生什么影响。

[hiː; hi] [goʊz] [ə'hed] [ænd; ənd] [trʌsts] [tuː; tə] [lʌk] ,
He goes ahead and trusts to luck ,
他 去 前方 和 信托 到 运气 ,

他决定听天由命，把一切都交给运气。

[ɪf] [hiː; hi] [θɪŋks] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɪz; ɪz]['duːti][tuː; tə][duː] ['eniθɪŋ] , [ɪf] [ðer; ðər] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi]
if he thinks that it is his duty to do anything , if there seems to be
如果 他 思考 那 它 是 他的 责任 到 做 任何事物 , 如果 那里 似乎 到 是
['deɪndʒər] .
danger .
危险 .

如果他认为有义务去做某事，如果似乎存在危险。

[soʊ] , [wen] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [niːd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['biːɪŋ] [ɪn]['perəl] ,
So , when there is no need of his being in peril ,
所以 , 什么时候 那里 是 不 需要 的 他的 存在 在 危险 ,

所以，当他无需身处险境时，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli] [raɪt] [tuː; tə][duː][ɔːl][wiː; wi][kæn; kən][tuː; tə] [gɑːrd] [hɪm; ɪm] . "
it is only right to do all we can to guard him . "
它 是 仅有的 正确的 到 做 全部 我们 能 到 警卫 他 . "

我们理应尽一切努力保护他。

" [tɑːm] ['bɪnz] [ænd; ənd] [piːt] [stʌbz] [ɑːr; ər] [dɪ'voʊtɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ɑːnt] [ðeɪ] , [dɪk] ? "
" Tom Binns and Pete Stubbs are devoted to him , aren't they , Dick ? "
" 汤姆 宾斯 和 皮特 斯塔布斯 是 奉献 到 他 , 不是 他们 , 迪克 ? "

“汤姆·宾斯和皮特·斯塔布斯都对他忠心耿耿，对吧，迪克？”

" [aɪ] [θɪŋk] ['iːðər] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [wʊd] [goʊ] [θruː] ['faɪər][ɔːr]['wɔːtər][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] [ɪf]

"	I	think	either	one	of	them	would	go	through	fire	or	water	for	him	if
"	我	思考	任何一个	一	的	他们	会	去	通过	火	或者	水	为了	他	如果

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [niːd] . "

there	was	need	.	"
那里	曾是	需要	.	"

“我认为如果需要的话，他们俩都会为他赴汤蹈火。”

" [wel] , [ðen] , [sə'poʊz] [juː; jʊ][get][hoʊld][ʌv; əv][ðem; ðəm]['kwaɪətli] ,

"	Well	,	then	,	suppose	you	get	hold	of	them	quietly	,
"	出色地	,	然后	,	认为	你	得到	抓住	的	他们	悄悄	,

“那么，假设你悄悄地抓住了他们……”

[wɪ'ðaʊt] ['letɪŋ] [dʒæk] [lɜːrn] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [wʌt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['plænɪŋ] ,

without	letting	Jack	learn	anything	about	what	you	are	planning	,
没有	出租	杰克	学习	任何事物	关于	什么	你	是	规划	,

不要让杰克知道你的计划，

[ænd; ənd][hæv; həv][ðem; ðəm] [kiːp] [ə; eɪ] [kloʊz] [wɑːtʃ] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['muːvmənts] .

and	have	them	keep	a	close	watch	on	his	movements	.
和	有	他们	保持	一个	关闭	手表	在	他的	移动	.

并让他们密切监视他的一举一动。

[ðeɪ] [kæn; kən][duː][ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] [ə'raʊzɪŋ] [hɪz; ɪz] [sə'spɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ,

They	can	do	it	without	arousing	his	suspicion	,	and	,
他们	能	做	它	没有	唤起	他的	怀疑	,	和	,

他们可以做到而不引起他的怀疑，而且，

[ɪf] [hiː; hi] [siːmz] ['laɪkli] [tuː; tə][duː] ['eniθɪŋ] [ðæt] [wʊd] [gɪv] [ðiːz] ['fɛloʊz] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə][get]

if	he	seems	likely	to	do	anything	that	would	give	these	fellows	a	chance	to	get
如果	他	似乎	可能	到	做	任何事物	那	会	给	这些	伙伴们	一个	机会	到	得到

[æt; ət][hɪm; ɪm] ,

at	him	,
在	他	,

如果他看起来有可能做出任何让这些人有机会对付他的事情，

[wiː; wi] [wɪl] [ˌɪntər'fɪr] , [ɪf] ['pɑːsəb(ə)l] , [ænd; ənd] [spɔɪl] [ðer; ðər]['lɪt(ə)l][plæn] . "

we	will	interfere	,	if	possible	,	and	spoil	their	little	plan	.	"
我们	将要	干扰	,	如果	可能的	,	和	剧透	他们的	小的	计划	.	"

如果可能的话，我们会进行干预，破坏他们的小计划。

" [ðæts] [ðə; ði][aɪ'diːə] , [sɜːr] !

"	That's	the	idea	,	sir	!
"	那就是	这	主意	,	先生	!

“正是如此，先生！”

[ðoʊz] [tuː] [bɔɪz] [wɪl] [biː; bi] ['trʌstwɜːrði] , [ænd; ənd] [ðeɪv] [gɑːt][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [gʊd] [hɔːrs] [sens] ,

Those	two	boys	will	be	trustworthy	,	and	they've	got	a	lot	of	good	horse	sense	,
那些	二	男孩们	将要	是	值得信赖的	,	和	他们有	得到	一个	很多	的	好的	马	感觉	,

[tuː] . "

too	.	"
也	.	"

这两个男孩值得信赖，而且他们对马也很有经验。

" [ðɪs] [meɪ] [pruːv] [ə; eɪ] ['veri] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [kə'mɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ðoʊ] [aɪ]

"	This	may	prove	a	very	important	commission	for	the	two	of	them	,	though	I
"	这	可能	证明	一个	非常	重要的	委员会	为了	这	二	的	他们	,	尽管	我

[hoʊp] ,

hope	,
希望	,

“这或许会成为他们二人非常重要的一项委托，但我希望……”

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər] [ə'freɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['ʃædoʊ] ,
of **course** **,** **that** **we** **are** **afraid** **of** **a** **shadow** **,**
的 课程 , 那 我们 是 害怕的 的 一个 阴影 ,

当然，我们害怕影子。

[ænd; ənd] [ðæt] [dʒæk][hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [tuː; tə] [fɪr] [frʌm; frəm] [ðiːz] [men] .
and **that** **Jack** **has** **nothing** **more** **to** **fear** **from** **these** **men** **.**
和 那 杰克 有 没有什么 更多的 到 害怕 从 这些 男人 .

杰克再也不用害怕这些人了。

" [tɑːm] ['bɪnz] [ænd; ənd] [piːt] [stʌbz] [wɜːr; wər] [dɪ'laɪtɪd] [wen] [dɪk] ['krɔfəd] [toʊld][ðem; ðəm] [wʌt]
" **Tom** **Binns** **and** **Pete** **Stubbs** **were** **delighted** **when** **Dick** **Crawford** **told** **them** **what**
" 汤姆 宾斯 和 皮特 斯塔布斯 是 高兴极了 什么时候 迪克 克劳福德 讲述 他们 什么
[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə][duː] .
he **wanted** **them** **to** **do** **.**
他 通缉 他们 到 做 .

“当迪克·克劳福德告诉汤姆·宾斯和皮特·斯塔布斯他想让他们做什么时，他们欣喜若狂。”

" [dʒiː] , [dɪk] , " [sed] [piːt] , " [ðæt] [meɪks] [ˌjuː 'es] [laɪk] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [ʃʊr] [ɪ'nʌf] [dɪ'tektɪv] ,
" **Gee** **,** **Dick** **,** **"** **said** **Pete** **,** **"** **that** **makes** **us** **like** **a** **couple** **of** **sure** **enough** **detectives** **,**
" 吉 , 迪克 , " 说 皮特 , " 那 制作 我们 喜欢 一个 夫妻 的 当然 足够的 侦探 ,

“哎呀，迪克，”皮特说，“这让我们看起来像两个相当可靠的侦探。”

[dəunt][ˌaɪ 'tiː] ? "
don't **it** **?** **"**
不 它 ? "

难道不是吗?

" [jes] — [ɪk'sept] [ðæt] [jʊə(r)] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə] [prɪ'vent] ['eniθɪŋ] ['krʊkɪd] [frʌm; frəm] ['biːɪŋ]
" **Yes** **—** **except** **that** **you're** **supposed** **to** **prevent** **anything** **crooked** **from** **being**
" 是的 — 除了 那 你是 据称 到 防止 任何事物 歪 从 存在
[dʌn] ,
done **,**
完毕 ,

“是的——只不过你的职责是阻止任何不正当的行为发生。”

[ænd; ənd][nɑːt] ['sɪmpli] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dʌn] ['æftərwərd] , [ænd; ənd] [huː] [dɪd][ˌaɪ 'tiː]
and **not** **simply** **to** **find** **out** **how** **it** **was** **done** **afterward** **,** **and** **who** **did** **it**
和 不是 简单地 到 寻找 出去 如何 它 曾是 完毕 之后 , 和 WHO 做过 它
.
:
.

不仅仅是为了事后查明事情是如何发生的，以及是谁做的。

[wiː; wi][dəunt][wɑːnt] ['eni] [wɜːrk][fɔːr; fər] [dɪ'tektɪv] [ðæt] [dʒæk] ['dænbi] [ɪz][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv] . "
We **don't** **want** **any** **work** **for** **detectives** **that** **Jack** **Danby** **is** **the** **centre** **of** **.** **"**
我们 不 想 任何 工作 为了 侦探 那 杰克 丹比 是 这 中心 的 . "

我们不希望任何以杰克·丹比为核心的侦探工作。

" [aɪ] [ˌʌndər'stænd] , " [sed] [tɑːm] ['bɪnz] .
" **I** **understand** **,** **"** **said** **Tom** **Binns** **.**
" 我 理解 , " 说 汤姆 宾斯 .

“我明白了，”汤姆·宾斯说道。

" [piːt] [ænd; ənd][aɪ][ɑːr; ər][dʒʌst][tuː; tə] [kiːp] ['aʊər; ɑːr] [aɪz] ['oʊpən] ,
" **Pete** **and** **I** **are** **just** **to** **keep** **our** **eyes** **open** **,**
" 皮特 和 我 是 只是 到 保持 我们的 眼睛 打开 ,

“我和皮特只需要睁大眼睛，保持警惕。”

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [θɪŋk] [dʒæk][ɪz] ['rʌnɪŋ] ['ɪntuː] ['eni] ['deɪndʒər] , [wɪə(r)] [tuː; tə] [let] [juː; jʊ] [noʊ] ,
and **if** **we** **think** **Jack** **is** **running** **into** **any** **danger** **,** **we're** **to** **let** **you** **know** **,**
和 如果 我们 思考 杰克 是 跑步 进入 任何 危险 , 是 到 让 你 知道 ,

如果我们认为杰克遇到了任何危险，我们会立即通知你。

[soʊ] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən] [help] [tuː; tə] [kiːp] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] . "

so	that	you	can	help	to	keep	him	out	of	it	.	"
所以	那	你	能	帮助	到	保持	他	出去	的	它	.	"

这样你就能帮助他置身事外了。

" [aɪ] [θɪŋk] [ðeəz; ðəz] [mɔːr] [ðæn; ðən] [wʌn] ['pɜːrs(ə)n] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [dʒæk] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðiː] [weɪ] ,

"	I	think	there's	more	than	one	person	would	like	to	see	Jack	out	of	the	way	,
"	我	思考	有	更多的	比	一	人	会	喜欢	到	看	杰克	出去	的	这	方式	,

我认为不止一个人希望杰克离开。

" [sed] [piːt] [stʌbz] , ['θɔːtfəli] .

"	said	Pete	Stubbs	,	thoughtfully	.
"	说	皮特	斯塔布斯	,	深思熟虑	.

“皮特·斯塔布斯若有所思地说。”

" [juː; jʊ] [noʊ] , ['hiːz] [toʊld] [ˌem 'iː] ['sʌmθɪŋ] ['leɪtli] [ə'baʊt] [ðɪs] [kwɪr] ['bɪznəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [neɪm] .

"	You	know	,	he's	told	me	something	lately	about	this	queer	business	of	his	name	.
"	你	知道	,	他是	讲述	我	某物	最近	关于	这	酷儿	商业	的	他的	姓名	.

“你知道吗，他最近跟我讲了一些关于他名字的古怪事情。”

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] ['maɪti] ['fʌni] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

It	looks	mighty	funny	to	me	.
它	看起来	强大的	有趣的	到	我	.

我觉得这看起来非常滑稽。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['piːp(ə)l] , [hiː; hi] [sez] , [huː] [noʊ] [huː] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] [wɜːr; wər] ,

There	are	people	,	he	says	,	who	know	who	his	father	and	mother	were	,
那里	是	人们	,	他	说道	,	WHO	知道	WHO	他的	父亲	和	母亲	是	,

他说，有些人知道他的父母是谁。

[ænd; ənd] [huː] [ɑːr; ər] ['maɪti] ['æŋgri] [ænd; ənd] ['sɑːri] [ðæt] ['hiːz] [left] ['wʊdˌliː] [ænd; ənd] [drɑːpt] [aʊt]

and	who	are	mighty	angry	and	sorry	that	he's	left	Woodleigh	and	dropped	out
和	WHO	是	强大的	生气的	和	对不起	那	他是	左边	伍德利	和	掉落	出去

[ʌv; əv][ðer; ðər] [saɪt] . "

of	their	sight	.	"
的	他们的	视线	.	"

他们既愤怒又遗憾他离开了伍德利，从此消失在他们的视线中。

" [ɪz] [ðæt] [soʊ] , [piːt] ? " [æskt] [dɪk] , [sər'praɪzd] , [sɪns] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ɔːl]

"	Is	that	so	,	Pete	?	"	asked	Dick	,	surprised	,	since	he	had	heard	nothing	of	all
"	是	那	所以	,	皮特	?	"	问	迪克	,	惊讶	,	自从	他	有	听到	没有什么	的	全部

[ðɪs] .

this	.
这	.

“真是这样吗，皮特？”迪克惊讶地问道，因为他对此一无所知。

" [jes] , [ɪn'diːd] !

"	Yes	,	indeed	!
"	是的	,	的确	!

“没错，确实如此！”

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] [huː] [hæz; həz] [bɪn] [ʌp][æt; ət] ['wʊdˌliː] ,

There	was	a	man	who	has	been	up	at	Woodleigh	,
那里	曾是	一个	男人	WHO	有	到过	向上	在	伍德利	,

有一个人一直住在伍德利。

['traɪɪŋ] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [ɪg'zæktli] [wer] [dʒæk][hæd; həd] [gɔːn] , [ænd; ənd] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['duːɪŋ] .

trying	to	find	out	exactly	where	Jack	had	gone	,	and	what	he	was	doing	.
尝试	到	寻找	出去	确切地	在哪里	杰克	有	已消失	,	和	什么	他	曾是	正在做	.

试图弄清楚杰克究竟去了哪里，在做什么。

[dʒæk] [siːmd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðɪs] [mæn][wʌz; wəz] ['sætɪsfaɪd] [tuː; tə][hæv; həv] [hɪm; ɪm] [ʌp] [æt; ət]

Jack	seemed	to	think	that	this	man	was	satisfied	to	have	him	up	at
杰克	似乎	到	思考	那	这	男人	曾是	使满意	到	有	他	向上	在

['wʊdˌliː] ,

Woodleigh	,
伍德利	,

杰克似乎认为这个人满足于让他待在伍德利。

[wer] ['piːp(ə)l] ['wʊdnt] [siː] [mʌtʃ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ænd; ənd][wəːnt, weənt] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] ['kjʊriəs]

where	people	wouldn't	see	much	of	him	and	weren't	likely	to	be	curious
在哪里	人们	不会	看	很多	的	他	和	不是	可能	到	是	好奇的

[ə'baʊt] [huː] [hiː; hi][wʌz; wəz] . "

about	who	he	was	.	"
关于	WHO	他	曾是	.	"

人们很少见到他，也不太可能对他是谁感到好奇。

" [ænd; ənd] [wer] ['eniwʌn] [huː] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][kʊd; kəd] [kiːp] [tæbz][ɑːn][hɪm; ɪm] ['prɪti] [wel] , [eɪ] ?

"	And	where	anyone	who	wanted	to	could	keep	tabs	on	him	pretty	well	,	eh	?
"	和	在哪里	任何人	WHO	通缉	到	可以	保持	标签页	在	他	漂亮的	出色地	,	嗯	?

“而且任何想监视他的人都能很好地监视他，是吧？”

[ðæts] ['iziə] [tuː; tə][duː][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['kʌntri] [pleɪs] [laɪk] [ðæt] ,

That's	easier	to	do	in	a	little	country	place	like	that	,
那就是	更轻松	到	做	在	一个	小的	国家	地方	喜欢	那	,

在那样的小乡村里，这更容易做到。

[wer] ['evriwʌn] [noʊz] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ʌv; əv] ['evriwʌn] [els] ,

where	everyone	knows	the	business	of	everyone	else	,
在哪里	每个人	知道	这	商业	的	每个人	别的	,

在这个人人都知道其他人的事情的地方，

[ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ɪn][ə; eɪ][bɪg] ['sɪti] [laɪk] [ðɪs] , ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ?

than	it	would	be	in	a	big	city	like	this	,	isn't	it	?
比	它	会	是	在	一个	大的	城市	喜欢	这	,	不是	它	?

比起像这样的大城市，情况就不同了，不是吗?

" [dɪk] [wʌz; wəz] ['veri] ['θɔːtf(ə)l] .

"	Dick	was	very	thoughtful	.
"	迪克	曾是	非常	周到	.

迪克非常体贴。

" [aɪv] [hɜːrd] ['fʌni] ['stɔːriz] [ə'baʊt] [dʒæk] ['dænbi] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [neɪm] , " [hiː; hi] [went] [ɑːn] .

"	I've	heard	funny	stories	about	Jack	Danby	and	his	name	,	"	he	went	on	.
"	我已经	听到	有趣的	故事	关于	杰克	丹比	和	他的	姓名	,	"	他	去	在	.

“我听说过一些关于杰克·丹比和他的名字的趣事，”他接着说。

" [ɪn][fækt] , ['dʒæks][toʊld][ˌem 'iː] [hɪm'self] [ðæt] ['dænbi] ['riːəli] ['iznt] [hɪz; ɪz] [neɪm] [æt; ət][ɔːl] ,

"	In	fact	,	Jack's	told	me	himself	that	Danby	really	isn't	his	name	at	all	,
"	在	事实	,	杰克的	讲述	我	他自己	那	丹比	真的	不是	他的	姓名	在	全部	,

“事实上，杰克亲口告诉我，丹比根本不是他的真名。”

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][noʊ][aɪ'diːə][ʌv; əv] [wʌt] [hɪz; ɪz]['riːəl] [neɪm] [ɪz] .

and	that	he	has	no	idea	of	what	his	real	name	is	.
和	那	他	有	不	主意	的	什么	他的	真实的	姓名	是	.

而且他根本不知道自己的真名是什么。

[æz; əz][hiː; hi] [gets] ['oʊldər] , ['nætʃ(ə)rəli] ,

As	he	gets	older	,	naturally	,
作为	他	获得	老	,	自然	,

随着年龄增长，自然而然地，

[ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi] ['iznt] [laɪk] [ɔːl][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][juː 'es] ,

it	means	a	great	deal	to	him	that	he	isn't	like	all	the	rest	of	us	,
它	方法	一个	伟大的	交易	到	他	那	他	不是	喜欢	全部	这	休息	的	我们	,

对他来说，他与众不同这一点意义非凡。

[ænd; ənd] ['dʌznt] [noʊ] [ɔːl] [ə'baʊt] [hɪm'self] .

and	doesn't	know	all	about	himself	.
和	不	知道	全部	关于	他自己	.

他对自己的了解并不全面。

[ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [meɪk] ['eni] ['dɪfrəns] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['riːəl] [frendz] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['bɔðəz] [hɪm; ɪm] ,

It	doesn't	make	any	difference	to	his	real	friends	,	but	it	bothers	him	,
它	不	制作	任何	不同之处	到	他的	真实的	朋友们	,	但	它	烦人	他	,

['nætʃ(ə)rəli] .

naturally	.
自然	.

这对他真正的朋友来说无关紧要，但自然让他很困扰。

[aɪ] [θɪŋk] [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [siː] [ɪf] [wiː; wi] [kɑːnt] [help] [hɪm; ɪm] [sɑːlv] [ðæt] ['mɪstəri] , [dəʊnt][juː; jʊ] ?

I	think	we'll	have	to	see	if	we	can't	help	him	solve	that	mystery	,	don't	you	?
我	思考	出色地	有	到	看	如果	我们	不能	帮助	他	解决	那	神秘	,	不	你	?

"

"
"

我想我们得看看能不能帮他解开这个谜团，你觉得呢?

" [aɪ'd] [gɪv] ['eniθɪŋ] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] [meɪk] [dʒæk] ['hæpi] [baɪ] ['telɪŋ] [hɪm; ɪm][ɔːl] [ə'baʊt] [hɪm'self] !

"	I'd	give	anything	if	I	could	make	Jack	happy	by	telling	him	all	about	himself	!
"	ID	给	任何事物	如果	我	可以	制作	杰克	快乐的	经过	讲述	他	全部	关于	他自己	!

“如果能让杰克开心，我愿意付出一切，告诉他关于他自己的一切！”

" [kraɪd] ['lɪt(ə)l][tɑːm] ['bɪnz] ,

"	cried	little	Tom	Binns	,
"	哭	小的	汤姆	宾斯	,

“小汤姆·宾斯喊道，”

[fʊl] [ʌv; əv] [lʌv] [ænd; ənd] ['lɔɪəlti] [fɔːr; fər][ðə; ði] [frend] [huː] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [dʌn] [soʊ] [mʌtʃ] [fɔːr; fər]

full	of	love	and	loyalty	for	the	friend	who	had	always	done	so	much	for
满的	的	爱	和	忠诚	为了	这	朋友	WHO	有	总是	完毕	所以	很多	为了

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

他对这位一直以来为他付出很多的朋友充满了爱和忠诚。

" [wel] , [wiːl] [siː] , " [sed] [dɪk] .

"	Well	,	we'll	see	,	"	said	Dick	.
"	出色地	,	出色地	看	,	"	说	迪克	.

“嗯，我们走着瞧，”迪克说。

" ['miːntaɪm] , [ɪf] [dʒæk][hæz; həz][ðə; ði] [best] [neɪm] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] ,

"	Meantime	,	if	Jack	has	the	best	name	in	the	world	,
"	与此同时	,	如果	杰克	有	这	最好的	姓名	在	这	世界	,

“与此同时，如果杰克拥有世界上最好的名字，

[ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [duː][hɪm; ɪm] [mʌtʃ] [gʊd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [kaːvd] [ɑːn][ə; eɪ] ['tuːmstoʊn]

it	wouldn't	do	him	much	good	if	it	had	to	be	carved	on	a	tombstone
它	不会	做	他	很多	好的	如果	它	有	到	是	雕刻	在	一个	墓碑

[bɪ'fɔːr] ['hiːz] [hæd; həd][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə][juːz][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ɔːl] ,

before	he's	had	a	chance	to	use	it	at	all	,
前	他是	有	一个	机会	到	使用	它	在	全部	,

如果在他有机会使用之前就必须把它刻在墓碑上，那对他来说就没什么用了。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðæt] ['feloʊ] [ðæt] ['kærid] [hɪm; ɪm] [ɔːf] [frʌm; frəm] ['aʊər; ɑːr] [kæmp] ['evər] [gets] [ə'nʌðər]
and 和 **if** 如果 **that** 那 **fellow** 同伴 **that** 那 **carried** 携带 **him** 他 **off** 离开 **from** 从 **our** 我们的 **camp** 营 **ever** 曾经 **gets** 获得 **another** 其他
[tʃæns] [æt; ət] [hɪm; ɪm] ,
chance 机会 **at** 在 **him** 他 **,** ,

如果那个把他从我们营地掳走的人再有机会抓他，

[ðæts] [wʌt] ['hiːl] [biː; bi] [niːdɪŋ] .
that's 那就是 **what** 什么 **he'll** 地狱 **be** 是 **needing** 需要 **.** .

那是他需要的。

" [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [laɪk] [dɪk] ['krɔfəd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'lɑːrmd] [baɪ] ['eniθɪŋ] [æz; əz] [ə; eɪ] [ruːl] ,
" " **It** 它 **wasn't** 不是 **like** 喜欢 **Dick** 迪克 **Crawford** 克劳福德 **to** 到 **be** 是 **alarmed** 惊慌 **by** 经过 **anything** 任何事物 **as** 作为 **a** 一个 **rule** 规则 **,** ,

“迪克·克劳福德通常对任何事都不会感到惊慌。”

[ænd; ənd] [ðə; ði] [tuː] [skaʊts] [wɜːr; wər] ['maɪtɪli] [ɪm'prest] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['sɑːləm] [toʊn] [ænd; ənd] [ðə; ði]
and 和 **the** 这 **two** 二 **Scouts** 童子军 **were** 是 **mightily** 非常 **impressed** 印象深刻 **by** 经过 **his** 他的 **solemn** 庄严 **tone** 语气 **and** 和 **the** 这
['wɔːrnɪŋ] [hiː; hi] [geɪv] ,
warning 警告 **he** 他 **gave** 给予 **,** ,

两位童子军都被他严肃的语气和警告深深打动了。

[æz; əz] [hiː; hi] [ment] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [biː; bi] .
as 作为 **he** 他 **meant** 意思是 **them** 他们 **to** 到 **be** 是 **.** .

正如他所希望的那样。

[hiː; hi] ['dɪdnt] [wɑːnt] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [goʊ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv] ['gaːdiŋ] [dʒæk] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi]
He 他 **didn't** 没有 **want** 想 **them** 他们 **to** 到 **go** 去 **into** 进入 **the** 这 **work** 工作 **of** 的 **guarding** 守护 **Jack** 杰克 **as** 作为 **if** 如果 **he** 他
[wɜːr; wər] ['sɪmpli] [ə; eɪ] ['fɪgjər] [ɪn] [ə; eɪ] [nuː] [ænd; ənd] ['fæsɪneɪtɪŋ] [geɪm] .
were 是 **simply** 简单地 **a** 一个 **figure** 数字 **in** 在 **a** 一个 **new** 新的 **and** 和 **fascinating** 迷人 **game** 游戏 **.** .

他不希望他们把保护杰克当作一场新奇而引人入胜的游戏中的一个角色。

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [tæsk] ['veri] ['sɪriəsli] , [ænd; ənd] [gɪv] [ðer; ðər] [best] ['efərts]
He 他 **wanted** 通缉 **them** 他们 **to** 到 **take** 拿 **the** 这 **task** 任务 **very** 非常 **seriously** 严重地 **,** , **and** 和 **give** 给 **their** 他们的 **best** 最好的 **efforts** 努力
[tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] .
to 到 **it** 它 **.** .

他希望他们认真对待这项任务，并尽全力去完成。

[ænd; ənd] , ['æftər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [spiːtʃ] , [hiː; hi] [hæd; həd] [noʊ] [daʊt] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] ['kæri] [aʊt] [hɪz; ɪz]
And 和 **,** , **after** 后 **such** 这样的 **a** 一个 **speech** 演讲 **,** , **he** 他 **had** 有 **no** 不 **doubt** 怀疑 **that** 那 **they** 他们 **would** 会 **carry** 携带 **out** 出去 **his** 他的
[ɪn'tenʃən] ,
intentions 意图 **,** ,

听完这样一番讲话后，他毫不怀疑他们会执行他的意图。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['eni] [wei] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [dʒæk] [seɪf] [frʌm; frəm] ['fjuːtʃər] [ə'tæks] [ðeɪ]
and 和 **that** 那 **if** 如果 **there** 那里 **were** 是 **any** 任何 **way** 方式 **of** 的 **making** 制作 **Jack** 杰克 **safe** 安全的 **from** 从 **future** 未来 **attacks** 攻击 **they** 他们
[wʊd] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] .
would 会 **find** 寻找 **it** 它 **.** .

并且，如果有什么办法能让杰克免受未来的袭击，他们一定会想办法。

[dʒæk] [hɪm'self] ['sʌfərd] [noʊ] [ɪl] [ɪ'fekts] [wɜːrθ] ['menʃənɪŋ] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [rʌf] [ɪk'spɪriəns] ,
Jack **himself** **suffered** **no** **ill** **effects** **worth** **mentioning** **from** **his** **rough** **experience** **,**
杰克 他自己 遭受 不 患病的 效果 值得 提及 从 他的 粗糙的 经验 ,
[ʌn'plez(ə)nt] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] .
unpleasant **as** **it** **had** **been** **.**
令人不快的 作为 它 有 到过 .

尽管这次经历十分不愉快，但杰克本人并没有受到任何值得一提的不良影响。

" [dʒiː] , [dʒæk] , " [sed] [piːt] [stʌbz] , [wen] [hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ['æftər][hɪz; ɪz]
" **Gee** **,** **Jack** **,** **"** **said** **Pete** **Stubbs** **,** **when** **he** **saw** **his** **chum** **the** **morning** **after** **his**
" 吉 , 杰克 , " 说 皮特 斯塔布斯 , 什么时候 他 锯 他的 密友 这 早晨 后 他的
['reskjuː] ,
rescue **,**
救援 ,

“哎呀，杰克，”皮特·斯塔布斯在杰克获救后的第二天早上见到他时说道。

" [wʌn] [wʊd] [θɪŋk] , [dʒʌst][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][juː; jʊ] ,
" **one** **would** **think** **,** **just** **to** **look** **at** **you** **,**
" 一 会 思考 , 只是 到 看 在 你 ,

“人们会想，光是看着你，

[ðæt] [juː; jʊ] [laɪkt] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [tʃæp] ['klɔːrəfɔːrm] [juː; jʊ][ænd; ənd] [kɪk] [juː; jʊ] [ə'raʊnd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪt]
that **you** **liked** **having** **a** **chap** **chloroform** **you** **and** **kick** **you** **around** **a** **little** **bit**
那 你 喜欢 拥有 一个 小伙子 氯仿 你 和 踢 你 大约 一个 小的 少量
[ʌv; əv][ə; eɪ] [boʊt] .
of **a** **boat** **.**
的 一个 船 .

你喜欢被人用氯仿迷晕，然后在船上踢来踢去。

[juː; jʊ] [lʊk] [greɪt] ! "
You **look** **great** **!** **"**
你 看 伟大的 ! "

你看起来棒极了！

" [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] ['naɪts] [sliːp] , [piːt] .
" **I** **had** **a** **good** **night's** **sleep** **,** **Pete** **.**
" 我 有 一个 好的 夜晚 睡觉 , 皮特 .

“我睡得很好，皮特。”

[ðæts] [waɪ] .
That's **why** **.**
那就是 为什么 .

这就是原因。

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] — [ɪts] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] , ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ?
Look **at** **the** **time** **—** **it's** **the** **middle** **of** **the** **afternoon** **,** **isn't** **it** **?**
看 在 这 时间 — 它是 这 中间 的 这 下午 , 不是 它 ?

看看时间——现在已经是下午了，对吧?

[aɪ] [felt] [ə; eɪ][lɑːt] [mɔːr] ['taɪərd][ðə; ði] [deɪ] ['æftər] [ðæt] ['beɪsbɔːl] ['dʌb(ə)l] ['hedər] [ðæn; ðən][aɪ][duː] [raɪt]
I **felt** **a** **lot** **more** **tired** **the** **day** **after** **that** **baseball** **double** **header** **than** **I** **do** **right**
我 毛毡 一个 很多 更多的 疲劳的 这 天 后 那 棒球 双倍的 标题 比 我 做 正确的
[naʊ] .
now **.**
现在 .

棒球双赛结束后的第二天，我感觉比现在疲惫得多。

[ðeɪ] ['dɪdnt] ['riːəli] [hɜːrt][ˌem 'iː] , [juː; jʊ] [siː] .
They **didn't** **really** **hurt** **me** **,** **you** **see** **.**
他们 没有 真的 伤害 我 , 你 看 .

你看，他们其实并没有伤害我。

[ænd; ənd] [ðæt] [swɪm] [ɪn][ðə; ðɪ][koʊld]['wɔːtər][wʌz; wəz][dʒʌst] [wʌt] [aɪ] ['niːdɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ˌem 'iː] [fiːl]

And	that	swim	in	the	cold	water	was	just	what	I	needed	to	make	me	feel
和	那	游泳	在	这	寒冷的	水	曾是	只是	什么	我	需要	到	制作	我	感觉

[faɪn] ['æftər][ˌaɪ 'tiː] ,

fine	after	it	,
美好的	后	它	,

在冰冷的水里游了个泳，正是我之后需要的，让我感觉好多了。

[tuː] .

too	.
也	.

也。

[ðæt] [tʃeɪst] [ðə; ðɪ] ['hedeɪk] [ðə; ðɪ] [drʌg] [geɪv] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [set] [ˌem 'iː] [ʌp] [ɪn] [faɪn] [ʃeɪp] . "

That	chased	the	headache	the	drug	gave	me	,	and	set	me	up	in	fine	shape	.	"
那	追逐	这	头痛	这	药品	给予	我	,	和	放	我	向上	在	美好的	形状	.	"

这缓解了药物引起的头痛，让我感觉很好。

" [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [waɪ] , [dʒæk] .

"	I	tell	you	why	,	Jack	.
"	我	告诉	你	为什么	,	杰克	.

“我告诉你为什么，杰克。”

[its] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ] ['ɔːlweɪz] [teɪk] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv]['eksərsaɪz][ænd; ənd] [lʊk] ['æftər] [jɔːr'self] [ɔːl][ðə; ðɪ]

It's	because	you	always	take	a	lot	of	exercise	and	look	after	yourself	all	the
它是	因为	你	总是	拿	一个	很多	的	锻炼	和	看	后	你自己	全部	这

[taɪm] ,

time	,
时间	,

那是因为你一直坚持锻炼，并且非常注重保养自己。

[ðæt] [θɪŋz] [laɪk] [ðæt] [dəunt] [ˌʌp'set] [juː; jʊ] . "

that	things	like	that	don't	upset	you	.	"
那	事物	喜欢	那	不	沮丧的	你	.	"

像这样的事情不会让你难过。

" [seɪ] , [piːt] , [tɑːm] ['bɪnz] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪr] [ə'gen] , ['leɪtər] .

"	Say	,	Pete	,	Tom	Binns	is	coming	around	here	again	,	later	.
"	说	,	皮特	,	汤姆	宾斯	是	未来	大约	这里	再次	,	之后	.

“皮特，汤姆·宾斯一会儿又要来这儿了。”

[aɪ] [fiːl] [soʊ] [gʊd] [ðæt] [aɪ] [θɪŋk] [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə][goʊ][ænd; ənd][duː] ['sʌmθɪŋ] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] .

I	feel	so	good	that	I	think	I'd	like	to	go	and	do	something	this	afternoon	.
我	感觉	所以	好的	那	我	思考	ID	喜欢	到	去	和	做	某物	这	下午	.

我感觉很好，我想今天下午出去做点什么。

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [seɪ] ?

What	do	you	say	?
什么	做	你	说	?

你怎么说?

[aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [faɪn] [tuː; tə][goʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [leɪk] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt]

I	think	it	would	be	fine	to	go	down	to	the	lake	and	have	a	great
我	思考	它	会	是	美好的	到	去	向下	到	这	湖	和	有	一个	伟大的

[oʊld] [swɪm] .

old	swim	.
老的	游泳	.

我觉得去湖边好好游个泳应该挺不错的。

['sʌmər] [dəunt][læst][soʊ] [lɔːŋ] [ðæt] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [mɪs] ['eni][ʌv; əv][ðə; ði] ['swɪmɪŋ] [waɪl] [its]

Summer	don't	last	so	long	that	I	want	to	miss	any	of	the	swimming	while	it's
夏天	不	最后的	所以	长的	那	我	想	到	错过	任何	的	这	游泳	尽管	它是

[æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] . "

as	good	as	it	is	now	.	"
作为	好的	作为	它	是	现在	.	"

夏天太短暂了，我不想错过现在这么好的游泳季。

" [aɪl] [goʊ][juː; jʊ] ! " [sed] [piːt] ,

"	I'll	go	you	!	"	said	Pete	,
"	患病的	去	你	!	"	说	皮特	,

“我去！”皮特说。

['nevər] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi][dʒʌst] [sʌtʃ] [ekspɪ'dɪʃnz] [ðæt] [dɪk] ['krɔfəd] [wʌz; wəz] [ə'freɪd]

never	thinking	that	it	might	be	just	such	expeditions	that	Dick	Crawford	was	afraid
绝不	思维	那	它	可能	是	只是	这样的	探险	那	迪克	克劳福德	曾是	害怕的

[ʌv; əv] .

of	.
的	.

他从未想过，迪克·克劳福德所害怕的可能正是这样的探险。

" [seɪ] ,

"	Say	,
"	说	,

“说，

['wʊdnt] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [faɪn] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [juː; jʊ][kæn; kən][goʊ] ['swɪmɪŋ] [ɔːl][ðə; ði]

wouldn't	it	be	fine	to	live	in	a	place	where	you	can	go	swimming	all	the
不会	它	是	美好的	到	居住	在	一个	地方	在哪里	你	能	去	游泳	全部	这

[jɪr] [raʊnd] ,

year	round	,
年	圆形的	,

如果能住在一年四季都可以游泳的地方，那该多好啊！

[laɪk] ['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə] , [ɔːr][ˌkælə'fɔːrniə] , [ɔːr][sʌm; səm] [pleɪs] [laɪk] [ðæt] ? "

like	Florida	,	or	California	,	or	some	place	like	that	?	"
喜欢	佛罗里达	,	或者	加利福尼亚州	,	或者	一些	地方	喜欢	那	?	"

比如佛罗里达州、加利福尼亚州或者类似的地方？

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] , [piːt] .

"	I	don't	know	that	it	would	,	Pete	.
"	我	不	知道	那	它	会	,	皮特	.

“我不知道会不会这样，皮特。”

[aɪ] [θɪŋk] [ɔːl][ðə; ði] ['siːznz] [ɑːr; ər] [gʊd] , [ɪn][ðer; ðər] [oʊn] [taɪm] .

I	think	all	the	seasons	are	good	,	in	their	own	time	.
我	思考	全部	这	季节	是	好的	,	在	他们的	自己的	时间	.

我认为每个季节都有其独特的魅力。

[juː; jʊ] ['wʊdnt] [laɪk] ['nevər] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [snoʊ] ,

You	wouldn't	like	never	to	see	the	snow	,
你	不会	喜欢	绝不	到	看	这	雪	,

你肯定不想永远都看不到雪吧？

[ɔːr][tuː; tə][biː; bi][ɪn][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [ˌaɪ 'tiː] ['nevər] [froʊz] [ænd; ənd] [meɪd] [aɪs][fɔːr; fər] ['skeɪtɪŋ] ,

or	to	be	in	a	place	where	it	never	froze	and	made	ice	for	skating	,
或者	到	是	在	一个	地方	在哪里	它	绝不	冻住了	和	制成	冰	为了	溜冰	,

或者去一个永远不会结冰、可以滑冰的地方。

[wʊd] [juː; jʊ] ? "

would	you	?	"
会	你	?	"

你会吗？

" [seɪ] , [dʒæk] , [aɪ] ['nevər] [θɔ:t] [ʌv; əv] [ðæt] !
" Say , Jack , I never thought of that !
" 说 , 杰克 , 我 绝不 想法 的 那 !

“哎呀，杰克，我从来没想过这一点！”

[ðæts] [ə; eɪ] ['fʌni] [θɪŋ] [ə'baʊt] [ju:; jʊ] .
That's a funny thing about you .
那就是 一个 有趣的 事物 关于 你 .

你这一点真奇怪。

[ju:; jʊ] ['nevər] [goʊ] [ɔ:f] [ðə; ði] [weɪ] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ˌju: 'es] [du:] , [wɪ'ðaʊt] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [θɪŋz] .
You never go off the way the rest of us do , without thinking about things .
你 绝不 去 离开 这 方式 这 休息 的 我们 做 , 没有 思维 关于 事物 .

你从来不会像我们其他人那样不经思考就贸然行事。

[ju:; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ɔ:l] [saɪdz] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] .
You think of all sides of anything .
你 思考 的 全部 侧面 的 任何事物 .

你凡事都会考虑各个方面。

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [wʌz; wəz] [laɪk] [ðæt] .
I wish I was like that .
我 希望 我 曾是 喜欢 那 .

我希望自己也能那样。

[aɪ] ['wʊdnt] [meɪk] [soʊ] ['meni] [fu:l] [breɪks] ! "
I wouldn't make so many fool breaks ! "
我 不会 制作 所以 许多 傻子 休息 ! "

我不会犯那么多愚蠢的错误!

" [oʊld] [dæn] [ju:st] [tu:; tə] [kætʃ] [ˌem 'i:] [ʌp] ['evri] [taɪm] [aɪ] [sed] ['eniθɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] ['hɜ:ri] ,
" Old Dan used to catch me up every time I said anything in a hurry ,
" 老的 担 用过的 到 抓住 我 向上 每一个 时间 我 说 任何事物 在 一个 匆忙 ,

“老丹以前总能在我匆忙说话的时候纠正我。”

" [ɪk'spleɪnd] [dʒæk] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [smaɪl] .
" explained Jack , with a smile .
" 解释 杰克 , 和 一个 微笑 .

杰克笑着解释道。

" [aɪ] [ges] [ðæts] [ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [aɪm] [ðæt] [weɪ] , [ɪf] [aɪ] ['ri:əli] [ˌeɪ 'em] , [pi:t] .
" I guess that's the reason I'm that way , if I really am , Pete .
" 我 猜测 那就是 这 原因 我是 那 方式 , 如果 我 真的 是 , 皮特 .

“我想这就是我变成现在这样的原因吧，皮特。”

[ˌaɪ 'ti:] ['iznt] [ðæt] [aɪm] ['eni] [mɔ:r] ['laɪkli] [tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [θɪŋz] [ðæn; ðən] [ju:; jʊ] ,
It isn't that I'm any more likely to think of things than you ,
它 不是 那 我是 任何 更多的 可能 到 思考 的 事物 比 你 ,

并不是说我比你更容易想到事情，

[bʌt; bət] [ðæt] [aɪv] [bɪn] [treɪnd] [ðæt] [weɪ] .
but that I've been trained that way .
但 那 我已经 到过 受过训练 那 方式 .

但我接受的就是这样的训练。

[wen'evər] [aɪ] [sed] ['eniθɪŋ] ['rekləs] , [ɔ:r] [kwɪk] , [oʊld] [dæn] [ju:st] [tu:; tə] [æsk] [ˌem 'i:] [waɪ] [aɪ] [sed]
Whenever I said anything reckless , or quick , Old Dan used to ask me why I said
每当 我 说 任何事物 鲁莽 , 或者 快的 , 老的 担 用过的 到 问 我 为什么 我 说
[ˌaɪ 'ti:] ,
it ,
它 ,

每当我说出一些鲁莽或轻率的话时，老丹总是问我为什么这么说。

[ænd; ənd] [meɪk] [ˌem 'iː][traɪ][tuː; tə] [pruːv] [ˌaɪ 'tiː] .

and	make	me	try	to	prove	it	.
和	制作	我	尝试	到	证明	它	.

让我试着证明这一点。

[soʊ][aɪ][gɑːt][tuː; tə] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] ['evriθɪŋ] [aɪ] [sed] [bɪ'fɔːr] [aɪ][let][maɪ'self] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] ,

So	I	got	to	thinking	about	everything	I	said	before	I	let	myself	say	it	,
所以	我	得到	到	思维	关于	一切	我	说	前	我	让	我	说	它	,

所以，在开口之前，我开始仔细思考自己说过的每一句话。

[ænd; ənd] [aɪv] [sɔːrt][ʌv; əv] [kept] [ʌp][ðə; ði]['hæbɪt] . "

and	I've	sort	of	kept	up	the	habit	.	"
和	我已经	种类	的	保留	向上	这	习惯	.	"

我一直保持着这个习惯。

" [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][traɪ][tuː; tə][biː; bi] [laɪk] [ðæt] , [tuː] , [dʒæk] .

"	I'm	going	to	try	to	be	like	that	,	too	,	Jack	.
"	我是	去	到	尝试	到	是	喜欢	那	,	也	,	杰克	.

“杰克，我也要努力向你学习。”

[aɪ] [θɪŋk] [its] [ə; eɪ] [gʊd] [wei] [tuː; tə][biː; bi] . "

I	think	it's	a	good	way	to	be	.	"
我	思考	它是	一个	好的	方式	到	是	.	"

我认为这是一种很好的生活方式。

" [wel] , [hɪəz] [tɑːm] ['bɪnz] !

"	Well	,	here's	Tom	Binns	!
"	出色地	,	这里是	汤姆	宾斯	!

“好，这位是汤姆·宾斯！”

[wɑːnt][tuː; tə][goʊ] ['swɪmɪŋ] [wɪð; wɪθ][juː 'es] , [tɑːm] ? "

Want	to	go	swimming	with	us	,	Tom	?	"
想	到	去	游泳	和	我们	,	汤姆	?	"

汤姆，你想和我们一起去游泳吗?

" [juː; jʊ][bet][aɪ][duː] , [dʒæk] !

"	You	bet	I	do	,	Jack	!
"	你	赌注	我	做	,	杰克	!

“当然啦，杰克！”

[ʃʊr] [juː; jʊ] [fiːl] [wel] [ɪ'nʌf] , [ðoʊ] ?

Sure	you	feel	well	enough	,	though	?
当然	你	感觉	出色地	足够的	,	尽管	?

你确定自己感觉身体状况足够好吗?

[juː; jʊ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] [teɪk] ['eni] ['tʃænsɪz] [ɑːn] ['biːɪŋ] [sɪk] ['æftər] [wʌt] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ʌp] [ə'genst]

You	don't	want	to	take	any	chances	on	being	sick	after	what	you	were	up	against
你	不	想	到	拿	任何	机会	在	存在	生病的	后	什么	你	是	向上	反对

[læst] [naɪt] ,

last	night	,
最后的	夜晚	,

经历了昨晚的那些事，你肯定不想冒任何生病的风险。

[juː; jʊ] [noʊ] . "

you	know	.	"
你	知道	.	"

你知道。”

" [noʊ] .

"	No	.
"	不	.

“不。

[aɪl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] .
I'll **be** **all** **right** **.**
患病的 是 全部 正确的 .

我会没事的。

[kʌm] [ɑːn] .
Come **on** **.**
来 在 .

快点。

" [soʊ] [ðeɪ] [went] [ɔːf] .
" **So** **they** **went** **off** **.**
" 所以 他们 去 离开 .

于是他们就离开了。

[ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz] [wɔːrm] , [bʌt; bət][ˌoʊvərˈkæst] ,
The **day** **was** **warm** **,** **but** **overcast** **,**
这 天 曾是 温暖的 , 但 灰蒙蒙 ,

天气温暖，但阴天。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [θret] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈθʌndərstɔːrm] [ɪn][ðə; ði] [ˈsʌltrinəs] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .
and **there** **was** **a** **threat** **of** **a** **thunderstorm** **in** **the** **sultriness** **of** **it** **.**
和 那里 曾是 一个 威胁 的 一个 雷雨 在 这 闷热 的 它 .

闷热的天气里，似乎随时都有雷暴的可能。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kɛəd] [ˈlɪt(ə)l][fɔːr; fər] [ðæt] .
But **they** **cared** **little** **for** **that** **.**
但 他们 关心 小的 为了 那 .

但他们对此并不在意。

" [ɪf] [wɪə(r)] [ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][get] [wet] , " [sed] [piːt] , " [wiː; wi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [duː][ˌaɪ ˈtiː]
" **If** **we're** **going** **to** **get** **wet** **,** **"** **said** **Pete** **,** **"** **we** **might** **as** **well** **do** **it**
" 如果 是 去 到 得到 湿的 , " 说 皮特 , " 我们 可能 作为 出色地 做 它
[ˈkʌmftəbliˌˈkʌmfərtəbli] .
comfortably **.**
舒适地 .

“既然都要淋湿了，”皮特说，“那我们不如舒舒服服地淋湿。”

[wiː; wi][wəʊnt][biː; bi] [ˈeni] [ˈwetər] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈθʌndərstɔːrm] [ðæn; ðən] [ɪf] [ðə; ði] [sʌn] [wɜːr; wər] [ˈʃaɪnɪŋ]
We **won't** **be** **any** **wetter** **for** **a** **thunderstorm** **than** **if** **the** **sun** **were** **shining**
我们 惯于 是 任何 更湿润 为了 一个 雷雨 比 如果 这 太阳 是 灼灼
[ɪf] [wɪə(r)] [ɪn] [ˈswɪmɪŋ] .
if **we're** **in** **swimming** **.**
如果 是 在 游泳 .

如果我们在游泳，即使遇到雷雨天气，也不会比晴天更湿。

" [ðeɪ] [tʃeɪndʒd] [ðer; ðər] [kloʊðz] [ɪn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [hʌt] [æt; ət][ðə; ði] [ˈkæmpɪŋ] [pleɪs] ,
" **They** **changed** **their** **clothes** **in** **a** **little** **hut** **at** **the** **camping** **place** **,**
" 他们 已更改 他们的 衣服 在 一个 小的 小屋 在 这 野营 地方 ,

他们在露营地的小屋里换了衣服。

[ænd; ənd] [went] [ɪn][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈsændi] [biːtʃ] [ðer; ðər] ,
and **went** **in** **from** **the** **little** **sandy** **beach** **there** **,**
和 去 在 从 这 小的 沙 海滩 那里 ,

然后从那里的小沙滩进去。

[ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈriːz(ə)nz] [ðə; ði] [skaʊts] [hæd; həd] [ˈfeɪvərd] [ˌaɪ ˈtiː]
the **presence** **of** **which** **was** **one** **of** **the** **reasons** **the** **Scouts** **had** **favored** **it**
这 在场 的 哪个 曾是 一 的 这 原因 这 童子军 有 受青睐 它
[fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈkæmpɪŋ] [graʊnd] .
for **a** **camping** **ground** **.**
为了 一个 野营 地面 .

这正是童子军选择这里作为露营地的原因之一。

[ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] ['veri] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [greɪt] [drɑːps][ʌv; əv]['wɔːtər] , [bɪ'gæn][tuː; tə]

They	had	not	been	in	the	water	very	long	before	great	drops	of	water	,	began	to
他们	有	不是	到过	在	这	水	非常	长的	前	伟大的	滴	的	水	,	开始	到

[fɔːl] ,

fall	,
落下	,

他们下水没多久，就开始有大颗大水滴落下来。

[ænd; ənd] [ðen] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['haʊlɪŋ] [ʌv; əv][wɪnd] , [ðə; ði] ['θretnd] [stɔːrm] [keɪm] [daʊn] .

and	then	,	with	a	howling	of	wind	,	the	threatened	storm	came	down	.
和	然后	,	和	一个	嚎叫	的	风	,	这	威胁	风暴	来了	向下	.

然后，伴随着呼啸的狂风，酝酿已久的暴风雨倾盆而下。

[ðeɪ] [læft] [ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði]['nɑːv(ə)lti][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər][ɪn] [sʌtʃ] ['weðər] ,

They	laughed	and	enjoyed	the	novelty	of	being	in	the	water	in	such	weather	,
他们	笑了	和	享受	这	新奇	的	存在	在	这	水	在	这样的	天气	,

他们笑着享受着在这种天气下下水的新鲜感。

[sɪns] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][ə; eɪ] ['ʃeltərd] [koʊv] .

since	they	were	in	a	sheltered	cove	.
自从	他们	是	在	一个	避难所	海湾	.

因为他们身处一个隐蔽的小海湾。

['prez(ə)ntli] [ðə; ði] [wɪnd] [daɪd] [daʊn] [ænd; ənd] ['fjʊriəs] ['θʌndər] [ænd; ənd] ['laɪtnɪŋ] [keɪm] [tuː; tə] [teɪk]

Presently	the	wind	died	down	and	furious	thunder	and	lightning	came	to	take
目前	这	风	死亡	向下	和	狂怒	雷	和	闪电	来了	到	拿

[ɪts] [pleɪs] ,

its	place	,
它是	地方	,

随后风停了，取而代之的是猛烈的雷鸣闪电。

[bʌt; bət] [ðæt] ['dɪdnt] ['bɑːðər] [ðem; ðəm] , ['iːðər] .

but	that	didn't	bother	them	,	either	.
但	那	没有	打扰	他们	,	任何一个	.

但这也没让他们感到困扰。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ʌn'tɪl] , ['æftər][ə; eɪ]['vɪvɪd] [flæʃ] [ænd; ənd][æn; ən] [ɪ'miːdiət] [rɔːr] [ʌv; əv] ['θʌndər] ,

It	was	not	until	,	after	a	vivid	flash	and	an	immediate	roar	of	thunder	,
它	曾是	不是	直到	,	后	一个	生动	闪光	和	一个	即时	吼	的	雷	,

直到一道耀眼的闪光和一声震耳欲聋的雷鸣之后，

[kraɪz] [ʌv; əv] [dɪ'stres] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [leɪk] , [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'raʊzd] .

cries	of	distress	came	from	the	lake	,	that	they	were	aroused	.
哭泣	的	痛苦	来了	从	这	湖	,	那	他们	是	被唤醒	.

湖面上传来痛苦的呼喊声，它们被惊醒了。

[ðeɪ] [lʊkt] [aʊt] , [ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ] ['bɜːrnɪŋ] [lɔːntʃ] .

They	looked	out	,	and	saw	a	burning	launch	.
他们	看起来	出去	,	和	锯	一个	燃烧	发射	.

他们向外望去，看到一艘燃烧的发射艇。

" [dʒiː] , " [kraɪd] [piːt] [stʌbz] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [waɪt] , " [ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [mʌst; məst][hæv; həv]['faɪərd]

"	Gee	,	"	cried	Pete	Stubbs	,	his	face	white	,	"	the	lightning	must	have	fired
"	吉	,	"	哭	皮特	斯塔布斯	,	他的	脸	白色的	,	"	这	闪电	必须	有	被解雇

[ðer; ðər] ['gæsəliːn] [tæŋk] !

their	gasolene	tank	!
他们的	汽油	坦克	!

“哎呀，”皮特·斯塔布斯脸色惨白地喊道，“一定是闪电把他们的汽油罐点燃了！”

[lets] [get] [aʊt] [ðer; ðər][ænd; ənd] [siː] [ɪf] [wiː; wi] [kɑːnt] [help] .

Let's	get	out	there	and	see	if	we	can't	help	.
我们来吧	得到	出去	那里	和	看	如果	我们	不能	帮助	.

咱们出去看看能不能帮上忙。

" [æt; ət] [wʌns] [ðeɪ] [swæm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['reskjuː] .

"	At	once	they	swam	to	the	rescue	.
"	在	一次	他们	游泳	到	这	救援	.

他们立即游过去营救。

['tʃæptər] [eks]

CHAPTER	X
章	X

第十章

[ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] [lɔːntʃ]

THE	BURNING	LAUNCH
这	燃烧	发射

燃烧的发射

[ðə; ði] [lɔːntʃ] ['fɔːrtʃənətli] [wʌz; wəz] [nɑːt] ['veri] [fɑːr] [aʊt] .

The	launch	fortunately	was	not	very	far	out	.
这	发射	幸运的是	曾是	不是	非常	远的	出去	.

幸运的是，发射地点离目的地并不远。

[hæd; həd] [ˌaɪ 'tiː] [bɪn] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fiːt] [ɔːr] [soʊ] [frʌm; frəm] [ʃɔːr] [noʊ] [wʌn] [kʊd; kəd]

Had	it	been	more	than	a	hundred	feet	or	so	from	shore	no	one	could
有	它	到过	更多的	比	一个	百	脚	或者	所以	从	支撑	不	一	可以

[hæv; həv] [dʌn] [mʌtʃ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ʌn'fɔːrtʃənət] ['pɑːrti] [ɑːn] [bɔːrd] ,

have	done	much	for	the	unfortunate	party	on	board	,
有	完毕	很多	为了	这	不幸	派对	在	木板	,

如果距离岸边超过一百英尺，那么对于船上不幸的遇难者来说，恐怕没人能帮上什么忙了。

[sɪns] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] ['ʃeltər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [koʊv] [ðə; ði] [leɪk] [wʌz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] ['stɔːrmi] [siː] ,

since	beyond	the	shelter	of	the	cove	the	lake	was	like	a	stormy	sea	,
自从	超过	这	庇护所	的	这	海湾	这	湖	曾是	喜欢	一个	暴风雨	海	,

因为在海湾的庇护之外，湖面就像波涛汹涌的大海。

[wɪð; wɪθ] [waɪt] - [kæpt] [weɪvz] [dɪ'faɪɪŋ] ['swɪmər] ,

with	white	-	capped	waves	defying	swimmers	,
和	白色的	-	封顶	波浪	反抗	游泳运动员	,

翻滚的白浪挑战着游泳者，

[ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] ['staʊtɪst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [krɑːft] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [kɔːt] [ɪn] [ðə; ði] [skwɔːl]

and	giving	even	the	stoutest	of	the	craft	that	had	been	caught	in	the	squall
和	给予	甚至	这	最粗壮的	的	这	工艺	那	有	到过	捕捉	在	这	暴风雨

[ɔːl] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [duː] [tuː; tə] [meɪk] ['hedweɪ] [ə'genst] [ðə; ði] [wɪnd] .

all	they	could	do	to	make	headway	against	the	wind	.
全部	他们	可以	做	到	制作	进展	反对	这	风	.

即使是那些被困在暴风雨中的最坚固的船只，也竭尽全力逆风而行。

[ðə; ði] [θriː] [skaʊts] , ['swɪmɪŋ] [strɔːŋ] [ænd; ənd] [fæst] ,

The	three	Scouts	,	swimming	strong	and	fast	,
这	三	童子军	,	游泳	强的	和	快速地	,

三个童子军，游得又快又有力，

[sɔː] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [wɪ'ðɪn] [pleɪn] [saɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔːntʃ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz]

saw	as	soon	as	they	were	within	plain	sight	of	the	launch	that	she	was
锯	作为	很快	作为	他们	是	之内	清楚的	视线	的	这	发射	那	她	曾是

[duːmd] .

doomed	.
注定失败	.

当她们进入发射阵地的视线范围时，她就知道自己注定要失败了。

[ðə; ði]['faɪər][hæd; həd] [spred] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][rə'pɪdəti] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ə'stɑːnɪʃɪŋ] [hæd; həd]

The	fire	had	spread	with	a	rapidity	that	would	have	been	astonishing	had
这	火	有	传播	和	一个	快速	那	会	有	到过	惊人	有

[ˌaɪ 'tiː] [bɪn] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] ['gæsəliːn] [ðæt] [sə'plaɪd] ['fjuːəl][fɔːr; fər][ðə; ði] [fleɪmz] ['oʊvər][ðə; ði]['æftər]

it	been	anything	but	gasolene	that	supplied	fuel	for	the	flames	over	the	after
它	到过	任何事物	但	汽油	那	供应	燃料	为了	这	火焰	超过	这	后

['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][boʊt] ,

portion	of	the	boat	,
部分	的	这	船	,

如果不是汽油为船尾的火焰提供燃料，那么火势蔓延的速度将令人震惊。

[wer] [ðə; ði][tæŋk][hæd; həd] [bɪn] .

where	the	tank	had	been	.
在哪里	这	坦克	有	到过	.

坦克原址。

[ʌp] [ɪn][ðə; ði][baʊ; boʊ] , ['hʌdld] [tə'geðər] , [ænd; ənd] [ʃriːk] [fɔːr; fər][help] , [wɜːr; wər] [tuː] [men]

Up	in	the	bow	,	huddled	together	,	and	shrieking	for	help	,	were	two	men
向上	在	这	弓	,	蜷缩着	一起	,	和	尖叫	为了	帮助	,	是	二	男人

[ænd; ənd] [tuː] ['wɪmɪn] .

and	two	women	.
和	二	女性	.

在船头，挤在一起，大声呼救的，是两男两女。

[ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['terəfaɪd] , [ænd; ənd] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [θɔːt] [tuː; tə] [siːk]

They	seemed	to	be	terrified	,	and	none	of	them	had	thought	to	seek
他们	似乎	到	是	恐惧	,	和	没有任何	的	他们	有	想法	到	寻找

['seɪfti] [baɪ] ['drɑːpɪŋ] ['oʊvərbɔːrd] .

safety	by	dropping	overboard	.
安全	经过	下降	落水	.

他们似乎非常害怕，没有一个人想到要跳入海中寻求安全。

[ðeɪ] [siːmd] , [ɪn'diːd] , [tuː; tə][prɪ'fɜːr][tuː; tə] [steɪ] [ænd; ənd][weɪt][fɔːr; fər][ðə; ði]['faɪər][tuː; tə] [riːtʃ]

They	seemed	,	indeed	,	to	prefer	to	stay	and	wait	for	the	fire	to	reach
他们	似乎	,	的确	,	到	更喜欢	到	停留	和	等待	为了	这	火	到	抵达

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

他们似乎更愿意留下来等待火势蔓延到他们那里。

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ['θretnd] [tuː; tə][duː][æt; ət]['eni]['moʊmənt] .

which	it	threatened	to	do	at	any	moment	.
哪个	它	威胁	到	做	在	任何	片刻	.

它随时都有可能这么做。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ] [taɪm] [tuː; tə] [weɪst] [breθ] [ɑːn][wɜːrdz] , [bʌt; bət][dʒæk] ,

It	was	no	time	to	waste	breath	on	words	,	but	Jack	,
它	曾是	不	时间	到	浪费	气息	在	字	,	但	杰克	,

现在不是浪费口舌的时候，但是杰克，

[huː] [hæd; həd]['teɪkən] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , [æz; əz][hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [siːmd] [tuː; tə][duː] ,

who	had	taken	command	of	the	situation	,	as	he	always	seemed	to	do	,
WHO	有	已采取	命令	的	这	情况	,	作为	他	总是	似乎	到	做	,

他像往常一样掌控了局面。

[held] [hɪz; ɪz] [hed] [wel] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər][tuː; tə] [siː] [wʌt] [leɪ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd]

held	his	head	well	out	of	the	water	to	see	what	lay	in	front	of	them	and
握住	他的	头	出色地	出去	的	这	水	到	看	什么	躺	在	正面	的	他们	和

[ðen] [tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] .

then	turned	to	his	companions	.
然后	转向	到	他的	同伴	.

他把头高高地伸出水面，看看前面有什么，然后转向他的同伴。

" [ðeɪ] [kɑːnt] [swɪm] , " [hiː; hi] [sed] .

"	They	can't	swim	,	"	he	said	.
"	他们	不能	游泳	,	"	他	说	.

“他们不会游泳，”他说。

" [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm][dʒʌmp]['oʊvərbɔːrd] , [ðoʊ] , [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [tʃæns] [ɪn] [ðə; ðɪ]['wɔːtər] .

"	We'll	have	to	make	them	jump	overboard	,	though	,	and	take	a	chance	in	the	water	.
"	出色地	有	到	制作	他们	跳	落水	,	尽管	,	和	拿	一个	机会	在	这	水	.

“不过，我们得让他们跳下船，冒险下水。”

[ðen] , [ɪf] [ðeɪ] [dəunt][get] ['trʌb(ə)lsəm] , [wiːl] ['prɑːbəbli] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm][ʌp] [ʌn'tɪl] [help] [kʌmz] .

Then	,	if	they	don't	get	troublesome	,	we'll	probably	be	able	to	keep	them	up	until	help	comes	.
然后	,	如果	他们	不	得到	麻烦的	,	出色地	大概	是	有能力的	到	保持	他们	向上	直到	帮助	来	.

如果他们不惹麻烦，我们或许可以让他们熬夜到救援人员到来。

[juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [tʃoʊk] [ðem; ðəm] [ɪf] [ðeɪ] [traɪ][tuː; tə][dræg][juː; jʊ] [daʊn] .

You	know	how	to	choke	them	if	they	try	to	drag	you	down	.
你	知道	如何	到	呛	他们	如果	他们	尝试	到	拖	你	向下	.

如果他们试图把你拉下水，你知道该如何反击。

[ænd; ənd][dəunt] ['hezɪteɪt] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [its] [ə; eɪ] ['wʊmən] .

And	don't	hesitate	,	even	if	it's	a	woman	.
和	不	犹豫	,	甚至	如果	它是	一个	女士	.

即使对方是女性，也不要犹豫。

[its] ['betər] [tuː; tə][biː; bi] [rʌf] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ðæn; ðən][tuː; tə][let][ðem; ðəm] [draʊn] .

It's	better	to	be	rough	with	them	than	to	let	them	drown	.
它是	更好的	到	是	粗糙的	和	他们	比	到	让	他们	溺水	.

与其让他们溺水，不如对他们严厉一些。

" ['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ðɪ]['wɔːtər][ðə; ðɪ] [hiːt] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['bleɪzɪŋ] [lɔːntʃ] [wʌz; wəz] [tə'rɪfɪk] [æz; əz][ðə; ðɪ] [θriː] [skaʊts] [ə'proʊtʃt] [ðə; ðɪ] ['bɜːrnɪŋ] [boʊt] .

"	Even	in	the	water	the	heat	from	the	blazing	launch	was	terrific	as	the	three	Scouts	approached	the	burning	boat	.
"	甚至	在	这	水	这	热	从	这	炽烈	发射	曾是	了不起	作为	这	三	童子军	接近	这	燃烧	船	.

“即使在水中，当三名童子军靠近燃烧的船只时，也能感受到燃烧的船只散发出的灼热热量。

[fɔːr; fər] [ðoʊz] [ɑːn] [bɔːrd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['iːv(ə)n] [wɜːrs] .

For	those	on	board	it	was	even	worse	.
为了	那些	在	木板	它	曾是	甚至	更糟	.

对于机上乘客来说，情况更加糟糕。

[ðə; ðɪ] [fleɪmz] [wɜːr; wər]['ɔːlmoʊst] ['tʌtʃɪŋ] [ðem; ðəm][æz; əz][dʒæk][ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['ʌðər] [gɑːt] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [boʊt] [leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['bɜːrnɪŋ] [boʊt] ,

The	flames	were	almost	touching	them	as	Jack	and	the	others	got	within	a	boat	length	of	the	burning	boat	,
这	火焰	是	几乎	接触	他们	作为	杰克	和	这	其他的	得到	之内	一个	船	长度	的	这	燃烧	船	,

当杰克和其他人靠近燃烧的船只时，火焰几乎已经触及到他们了。

[ænd; ənd][dʒæk] [kʌpt] [hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] [θruː] [ðem; ðəm] ,

and	Jack	cupped	his	hands	and	shouted	through	them	,
和	杰克	杯状	他的	双手	和	喊叫	通过	他们	,

杰克双手拢成喇叭状，透过手掌喊道：

[soʊ] [ðæt] [ðoʊz] [ɑːn] [bɔːrd] [kʊd; kəd] [hɪr] [hɪm; ɪm] [ə'bʌv] [ðə; ði] [rɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fleɪmz] [ænd; ənd]

so	that	those	on	board	could	hear	him	above	the	roar	of	the	flames	and
所以	那	那些	在	木板	可以	听到	他	多于	这	吼	的	这	火焰	和

[ðer; ðər] [oʊn] [kraɪz] [ʌv; əv] ['terər] [ænd; ənd] [dɪ'stres] .

their	own	cries	of	terror	and	distress	.
他们的	自己的	哭泣	的	恐怖	和	痛苦	.

这样，船上的人就能在熊熊烈火和他们自己惊恐痛苦的呼喊声中听到他的声音。

" [dʒʌmp]['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] !

"	Jump	into	the	water	!
"	跳	进入	这	水	!

跳进水里！

" [hiː; hi] [kraɪd] .

"	he	cried	.
"	他	哭	.

他哭了。

" [dəunt] ['strʌg(ə)l] , [ænd; ənd] [wiːl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][hoʊld][juː; jʊ] [ʌp] [ɔːl] [raɪt] .

"	Don't	struggle	,	and	we'll	be	able	to	hold	you	up	all	right	.
"	不	斗争	,	和	出色地	是	有能力的	到	抓住	你	向上全部		正确的	.

“别挣扎，我们一定能把你扶住。”

[bʌt; bət][dʒʌmp] [kwɪk] — [its] [jʊr; jər]['oʊnli] [tʃæns] !

But	jump	quick	—	it's	your	only	chance	!
但	跳	快的	—	它是	你的	仅有的	机会	!

但要快点行动——这是你唯一的机会！

" [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] — [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ][gɜːrl] , [nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['twenti] , [dʒæk] [θɔːt]

"	One	of	the	women	—	she	was	a	girl	,	not	more	than	twenty	,	Jack	thought
"	一	的	这	女性	—	她	曾是	一个	女孩	,	不是	更多的	比	二十	,	杰克	想法

— [dʒʌmpt] [æt; ət] [wʌns] .

—	jumped	at	once	.
—	跳了起来	在	一次	.

“其中一个女人——她是个女孩，不超过二十岁，杰克心想——立刻跳了起来。

[spɑːrks] [hæd; həd] [set] [hɜːr; hər] [her] [ɑːn] ['faɪər] ,

Sparks	had	set	her	hair	on	fire	,
火花	有	放	她	头发	在	火	,

火花点燃了她的头发。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

童子军消防员；(The Boy Scout Fire Fighters;)
第5/8页

[bʌt; bət][ðə; ði]['wɔːtər][pʊt] [ðæt] [aʊt][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [piːt] [stʌbz] ,

but	the	water	put	that	out	as	soon	as	she	was	in	it	,	and	Pete	Stubbs	,
但	这	水	放	那	出去	作为	很快	作为	她	曾是	在	它	,	和	皮特	斯塔布斯	,

但她一进去，水就把那股劲儿浇灭了，还有皮特·斯塔布斯，

[huː] [wʌz; wəz] ['nɪrəst] [tuː; tə][hɜːr; hər] , [swæm][tuː; tə][hɜːr; hər][æt; ət][wʌns] , [ænd; ənd][sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd]

who	was	nearest	to	her	,	swam	to	her	at	once	,	and	supported
WHO	曾是	最近的	到	她	,	游泳	到	她	在	一次	,	和	有

[hɜːr; hər][ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] .

her	in	the	water	.
她	在	这	水	.

离她最近的人立刻游到她身边，把她从水中扶了起来。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['plʌki] , [ænd; ənd] [meɪd] [noʊ] [ə'tempt] [tuː; tə] [ˌɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

She	was	plucky	,	and	made	no	attempt	to	interfere	with	him	.
她	曾是	勇敢的	,	和	制成	不	试图	到	干扰	和	他	.

她胆子很大，并没有试图干涉他。

[hiː; hi][toʊld][hɜːr; hər][tuː; tə] [pʊt][hɜːr; hər][hænd][ɑːn][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] [ænd; ənd] [kiːp] ['pɜːrfɪktli] [stɪl] ,

He	told	her	to	put	her	hand	on	his	shoulder	and	keep	perfectly	still	,
他	讲述	她	到	放	她	手	在	他的	肩膀	和	保持	完美	仍然	,

他让她把手放在他的肩膀上，一动不动。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [əu'beid] [wɪ'ðaʊt] ['kwestʃən] .

and	she	obeyed	without	question	.
和	她	服从	没有	问题	.

她毫无异议地服从了。

" [gʊd] [wɜːrk] ! " [kraɪd][dʒæk] .

"	Good	work	!	"	cried	Jack	.
"	好的	工作	!	"	哭	杰克	.

“干得好！”杰克喊道。

" [swɪm] [ə'ʃɔːr] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] , [piːt] , [ænd; ənd] [ðen] [kʌm] [bæk] [hɪr] .

"	Swim	ashore	with	her	,	Pete	,	and	then	come	back	here	.
"	游泳	岸上	和	她	,	皮特	,	和	然后	来	后退	这里	.

“皮特，和她一起游到岸边，然后再回来。”

[wiː; wi] [niːd] [ɔːl][ðə; ði][help][wiː; wi][kæn; kən][get] [ɪf] [ðiːz] ['ʌðər] [ɑːr; ər] [skerd] [tuː; tə][dʒʌmp] .

We	need	all	the	help	we	can	get	if	these	others	are	scared	to	jump	.
我们	需要	全部	这	帮助	我们	能	得到	如果	这些	其他的	是	害怕的	到	跳	.

如果其他人都不敢跳，我们就需要尽可能多的帮助。

" [bʌt; bət] ['weðər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [skerd] [ɔːr][nɑːt] , [ðə; ði]['faɪər][left][ðem; ðəm][noʊ] [tʃɔɪs] ['æftər][ə; eɪ]

"	But	whether	they	were	scared	or	not	,	the	fire	left	them	no	choice	after	a
"	但	无论	他们	是	害怕的	或者	不是	,	这	火	左边	他们	不	选择	后	一个

['moʊmənt] [mɔːr] .

moment	more	.
片刻	更多的	.

“但不管他们是否害怕，火势过大，片刻之后，他们别无选择。”

[wʌn] ['æftər] [ə'nʌðər] [ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [dʒʌmpt] .

One	after	another	the	three	of	them	jumped	.
一	后	其他	这	三	的	他们	跳了起来	.

他们三人先后跳了下去。

[ðə; ði] [tuː] [men] , [huː] [wɜːr; wər][bəuθ] ['ferli] [jʌŋ] , [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['plʌki] [ɪ'nʌf] .

The	two	men	,	who	were	both	fairly	young	,	seemed	to	be	plucky	enough	.
这	二	男人	,	WHO	是	两个都	相当	年轻的	,	似乎	到	是	勇敢的	足够的	.

这两个年纪都不大的男子看起来都很有胆量。

[ðeɪ] ['weɪtɪd] ['kwaɪətli] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][tɑːm] ['bɪnz] [tuː; tə] [swɪm] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] , [baɪ]

They	waited	quietly	enough	for	Tom	Binns	to	swim	to	them	,	and	,	by
他们	等待	悄悄	足够的	为了	汤姆	宾斯	到	游泳	到	他们	,	和	,	经过

[tredɪŋ] ['wɔːtər] ,

treading	water	,
踩踏	水	,

他们静静地等待着汤姆·宾斯游过来，然后踩着水，

[hiː; hi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][let] [iːtʃ] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][pʊt][ə; eɪ][hænd][ɑːn][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] ,

he	was	able	to	let	each	one	of	them	put	a	hand	on	his	shoulder	,
他	曾是	有能力的	到	让	每个	一	的	他们	放	一个	手	在	他的	肩膀	,

他允许他们每个人都把手放在他的肩膀上，

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [kiːp] [ðer; ðər] [oʊn] ['hedz] [aʊt] [ʌv; əv]['wɔːtər] .

so	that	they	could	keep	their	own	heads	out	of	water	.
所以	那	他们	可以	保持	他们的	自己的	头部	出去	的	水	.

这样他们才能保住自己的性命。

[hiː; hi] ['kudnt] [swɪm] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd] , [æt; ət] [liːst] , [kiːp] [ðem; ðəm]

He	couldn't	swim	with	them	,	but	he	could	,	at	least	,	keep	them
他	不能	游泳	和	他们	,	但	他	可以	,	在	至少	,	保持	他们

[frʌm; frəm] ['sɪŋkɪŋ] [ʌn'tɪl] [help] [keɪm] .

from	sinking	until	help	came	.
从	下沉	直到	帮助	来了	.

他不会和他们一起游泳，但他至少可以阻止他们下沉，直到救援到来。

[ðæt] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] ['veri] [lɔːŋ] ,

That	could	not	be	very	long	,
那	可以	不是	是	非常	长的	,

那应该不会持续太久。

[sɪns] [ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] [lɔːntʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['sɪgnəl][ʌv; əv]['deɪndʒər][ænd; ənd][ðə; ði] [niːd] [ʌv; əv] [help]

since	the	blazing	launch	was	a	signal	of	danger	and	the	need	of	help
自从	这	炽烈	发射	曾是	一个	信号	的	危险	和	这	需要	的	帮助

[fɔːr; fər] ['evriwʌn] [huː] [kʊd; kəd] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .

for	everyone	who	could	see	it	.
为了	每个人	WHO	可以	看	它	.

因为那熊熊燃烧的发射对于所有能看到它的人来说，都是危险和需要帮助的信号。

[bʌt; bət]['dʒæks][tæsk][wʌz; wəz] [mɔːr] ['dɪfɪkəlt] [ænd; ənd] ['deɪndʒərəs] [baɪ][fɑːr] ,

But	Jack's	task	was	more	difficult	and	dangerous	by	far	,
但	杰克的	任务	曾是	更多的	难的	和	危险的	经过	远的	,

但杰克的任务要困难得多，也危险得多。

[bəuθ][fɔːr; fər] [hɪm'self] [ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði] ['wʊmən] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [seɪv] .

both	for	himself	and	for	the	woman	he	was	trying	to	save	.
两个都	为了	他自己	和	为了	这	女士	他	曾是	尝试	到	节省	.

既是为了他自己，也是为了他想要拯救的那个女人。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [mæd][wɪð; wɪθ] ['terər] [wen] [ʃiː; ʃi] [dʒʌmpt] , [ænd; ənd] ,

She	had	been	mad	with	terror	when	she	jumped	,	and	,
她	有	到过	疯狂的	和	恐怖	什么时候	她	跳了起来	,	和	,

她跳下去的时候吓得魂飞魄散，而且，

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [felt] ['dʒæks][ɑːrm] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] , ['æftər][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [strʌk] [ðə; ði]['wɔːtər] ,

as	soon	as	she	felt	Jack's	arm	about	her	,	after	she	had	struck	the	water	,
作为	很快	作为	她	毛毡	杰克的	手臂	关于	她	,	后	她	有	击	这	水	,

她刚一入水，就感觉到杰克的手臂搂住了她。

[ʃiː; ʃi] ['fɑːsənd] [bəuθ][hɜːr; hər][ɑːrmz][ə'baʊt][hɪm; ɪm] [kən'vʌlsɪvli] , [ænd; ənd][bɪ'gæn] ['drægɪŋ] [hɪm; ɪm]

she	fastened	both	her	arms	about	him	convulsively	,	and	began	dragging	him
她	系紧	两个都	她	武器	关于	他	痉挛地	,	和	开始	拖拽	他

[daʊn] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .

down	with	her	.
向下	和	她	.

她用双臂紧紧地搂住他，开始把他往下拖。

[hɜːr; hər] [streŋθ] [wʌz; wəz] ['greɪtər] [ðæn; ðən]['dʒæks] , [sɪns] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪg] , ['paʊərf(ə)l] ['wʊmən]

Her	strength	was	greater	than	Jack's	,	since	she	was	a	big	,	powerful	woman
她	力量	曾是	更大的	比	杰克的	,	自从	她	曾是	一个	大的	,	强大的	女士

,

,

,

她的力量比杰克强，因为她身材高大，力气很大。

[ænd; ənd][dʒæk][hæd; həd][noʊ] [tʃæns] [tuː; tə] [breɪk] [hɜːr; hər][hoʊld][ɑːn][hɪm; ɪm][baɪ]['ɔːrd(ə)neri] ['meθədz]

and	Jack	had	no	chance	to	break	her	hold	on	him	by	ordinary	methods
和	杰克	有	不	机会	到	休息	她	抓住	在	他	经过	普通的	方法

.

:

.

杰克根本没有机会用常规方法挣脱她的控制。

" [let] [goʊ] !

"	Let	go	!
"	让	去	!

“松手！

" [hiː; hi] [kraɪd] .

"	he	cried	.
"	他	哭	.

他哭了。

" [aɪl] [seɪv] [juː; jʊ] [ɪf] [juːl] [liːv] [ˌem 'iː][ə'loʊn] [ænd; ənd][dʒʌst][pʊt][jʊr; jər][hænd][ɑːn][maɪ] ['ʃoʊldər] .

"	I'll	save	you	if	you'll	leave	me	alone	and	just	put	your	hand	on	my	shoulder	.
"	患病的	节省	你	如果	你会	离开	我	独自的	和	只是	放	你的	手	在	我的	肩膀	.

“如果你放过我，把手放在我的肩膀上，我就救你。”

[juːl] [dræg][juː 'es][bəuθ] [daʊn] [ɪf] [juː; jʊ] [kiːp] [ðɪs] [ʌp] !

You'll	drag	us	both	down	if	you	keep	this	up	!
你会	拖	我们	两个都	向下	如果	你	保持	这	向上	!

你再这样下去会拖我们俩的后腿！

" [bʌt; bət][ʃiː; ʃi]['oʊnli] [ʃriːkt] [ðə; ði] ['laʊdər] ,

"	But	she	only	shrieked	the	louder	,
"	但	她	仅有的	尖叫	这	更大声	,

但她却尖叫得更大声了，

[wen] [hɜːr; hər] [lʌŋz] [wɜːr; wər][nɑːt][soʊ] [fʊl] [ʌv; əv]['wɔːtər][æz; əz][tuː; tə]['saɪləns][hɜːr; hər] ,

when	her	lungs	were	not	so	full	of	water	as	to	silence	her	,
什么时候	她	肺	是	不是	所以	满的	的	水	作为	到	沉默	她	,

当她的肺里还没有充满积水到让她无法说话的时候，

[ænd; ənd][dʒæk] [felt] [hɪz; ɪz] [streŋθ] ['goʊɪŋ] , [ænd; ənd] [nuː] , [ðæt] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [seɪv] ['iːðər] [ʌv; əv]

and	Jack	felt	his	strength	going	,	and	knew	,	that	in	order	to	save	either	of
和	杰克	毛毡	他的	力量	去	,	和	知道	,	那	在	命令	到	节省	任何一个	的

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

杰克感到自己的力气正在流逝，他知道，为了救他们中的任何一个，

[hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi]['bruːt(ə)l] .

he	must	be	brutal	.
他	必须	是	野蛮	.

他一定很残忍。

[soʊ] , [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['moʊmənts][ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n][hiː; hi] [siːzd] [hɜːr; hər] [her] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [kʌm] [daʊn]

So	,	without	a	moment's	hesitation	he	seized	her	hair	,	which	had	come	down
所以	,	没有	一个	瞬间	犹豫	他	查获	她	头发	,	哪个	有	来	向下

[ə'baʊt] [hɜːr; hər] ['ʃəuldəz] ,

about	her	shoulders	,
关于	她	肩膀	,

于是，他毫不犹豫地抓住了她披散在肩上的头发。

[ænd; ənd] [pʊld] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] ['wʌndɚd] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [kʌm] [aʊt] [baɪ][ðə; ðɪ] [ruːts] .

and	pulled	until	he	wondered	why	it	did	not	come	out	by	the	roots	.
和	拉	直到	他	想知道	为什么	它	做过	不是	来	出去	经过	这	根	.

他用力拔，直到他纳闷为什么根部拔不出来。

[ʃiː; ʃi] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [ʃriːk] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][peɪn] [naʊ] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [fraɪt] ,

She	continued	to	shriek	,	but	it	was	with	pain	now	instead	of	fright	,
她	持续	到	尖叫	,	但	它	曾是	和	疼痛	现在	反而	的	惊吓	,

她继续尖叫，但这次是因为痛苦而不是恐惧。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][hɜːr; hər][ɑːrmz] [rɪ'lækst] [ðer; ðər] ['despərət] [grɪp] [ə'baʊt]['dʒæks][ɑːrmz]

and	in	a	moment	her	arms	relaxed	their	desperate	grip	about	Jack's	arms
和	在	一个	片刻	她	武器	轻松	他们的	绝望的	紧握	关于	杰克的	武器

[ænd; ənd] ['ʃəuldəz] ,

and	shoulders	,
和	肩膀	,

片刻之后，她紧紧搂住杰克手臂和肩膀的双臂松开了。

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [friː] .

so	that	he	was	free	.
所以	那	他	曾是	自由的	.

这样他就自由了。

[ʃiː; ʃi] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] ['strʌg(ə)l] [laɪk] [ə; eɪ] ['mædwʊmən] , [haʊ'evər] , [ænd; ənd] , [sɪns] [ðer; ðər][wʌz; wəz]

She	continued	to	struggle	like	a	madwoman	,	however	,	and	,	since	there	was
她	持续	到	斗争	喜欢	一个	疯女	,	然而	,	和	,	自从	那里	曾是

['nʌθɪŋ] [els] [tuː; tə][duː] ,

nothing	else	to	do	,
没有什么	别的	到	做	,

然而，她仍然像疯了一样挣扎，而且，由于别无他法，

[dʒæk][hɪt][hɜːr; hər] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] , [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ə'freɪd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,

Jack	hit	her	again	and	again	,	until	she	was	afraid	of	him	,
杰克	打	她	再次	和	再次	,	直到	她	曾是	害怕的	的	他	,

杰克一次又一次地殴打她，直到她害怕他为止。

[ænd; ənd] ['redi] [tuː; tə][duː] [wʌt] [hiː; hi][toʊld][hɜːr; hər] .

and	ready	to	do	what	he	told	her	.
和	准备好	到	做	什么	他	讲述	她	.

她愿意听从他的吩咐。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]['teɪkən][hɪm; ɪm][sʌm; səm] [taɪm] , [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [tɜːrnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['wʊmən]

It	had	taken	him	some	time	,	and	as	he	turned	with	the	woman
它	有	已采取	他	一些	时间	,	和	作为	他	转向	和	这	女士

[hiː; hi][hæd; həd] [seɪvd] ,

he	had	saved	,
他	有	已保存	,

他花了些时间，然后转身和被他救下的女人一起，

[lɪmp] [ænd; ənd] ['helpləs] [naʊ] , [tuː; tə] [swɪm] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ʃɔːr] , [piːt] [stʌbz] [pæst] [hɪm; ɪm] .

limp	and	helpless	now	,	to	swim	for	the	shore	,	Pete	Stubbs	passed	him	.
跛行	和	无助	现在	,	到	游泳	为了	这	支撑	,	皮特	斯塔布斯	通过了	他	.

皮特·斯塔布斯现在四肢无力，无力游向岸边，他从他身边游过。

" [wɑːnt] ['eni] [help] , [dʒæk] ? " [kraɪd] [piːt] .

"	Want	any	help	,	Jack	?	"	cried	Pete	.
"	想	任何	帮助	,	杰克	?	"	哭	皮特	.

“杰克，需要帮忙吗？”皮特喊道。

" [noʊ] , [θæŋks] !

"	No	,	thanks	!
"	不	,	谢谢	!

“不，谢谢！

[wɪə(r)] [ɔːl] [raɪt] [naʊ] .

We're	all	right	now	.
是	全部	正确的	现在	.

我们现在都很好。

[goʊ] [ɑːn] [aʊt] [ænd; ənd] [help] [tɑːm] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tuː] ['hiːz] [gɑːt] , [piːt] .

Go	on	out	and	help	Tom	and	the	two	he's	got	,	Pete	.
去	在	出去	和	帮助	汤姆	和	这	二	他是	得到	,	皮特	.

出去帮帮汤姆和他仅有的两个孩子，皮特。

[juː; jʊ] [tuː] [kæn; kən] [get] [ðem; ðəm] [ə'ʃɔːr] [ɔːl] [raɪt] , [aɪ] [ges] .

You	two	can	get	them	ashore	all	right	,	I	guess	.
你	二	能	得到	他们	岸上	全部	正确的	,	我	猜测	.

我想你们两个应该能把他们弄上岸。

" ['oʊnli] [ðə; ði] ['wʊmən] [ðæt] [dʒæk] [hæd; həd] [seɪvd] [wʌz; wəz] [ɪn] [niːd] [ʌv; əv] [ə'tenʃ(ə)n] [wen] [ðeɪ]

"	Only	the	woman	that	Jack	had	saved	was	in	need	of	attention	when	they
"	仅有的	这	女士	那	杰克	有	已保存	曾是	在	需要	的	注意力	什么时候	他们

[wɜːr; wər] [ɔːl] ['faɪnəli] [ə'ʃɔːr] .

were	all	finally	ashore	.
是	全部	最后	岸上	.

“当他们最终都上岸时，只有杰克救下的那个女人需要照顾。”

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [hæf] [draʊnd] ,

She	was	half	drowned	,
她	曾是	一半	溺水	,

她半溺水了，

[θæŋks] [tuː; tə] [ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [pʊt] [ʌp] ['æftər] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [dʒʌmpt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɔːtər] ,

thanks	to	the	struggle	she	had	put	up	after	she	had	jumped	into	the	water	,
谢谢	到	这	斗争	她	有	放	向上	后	她	有	跳了起来	进入	这	水	,

多亏了她跳入水中后的顽强抵抗，

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [tæsk] [tuː; tə] [rɪ'vaɪv] [hɜːr; hər] ,

but	it	was	not	much	of	a	task	to	revive	her	,
但	它	曾是	不是	很多	的	一个	任务	到	复活	她	,

但救活她并不难。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [riː'geɪnd] [hɜːr; hər] ['sensɪz] [ʃiː; ʃi] , [laɪk] [ðə; ði] ['ʌðər] , [wʌz; wəz] ['greɪtf(ə)l] .

and	when	she	had	regained	her	senses	she	,	like	the	others	,	was	grateful	.
和	什么时候	她	有	恢复	她	感官	她	,	喜欢	这	其他的	,	曾是	感激的	.

当她恢复意识后，她和其他人一样，心怀感激。

[dʒæk] [hɪm'self] [wʌz; wəz]['taɪərd][ænd; ənd] ['prɪti] [wel] [ɪg'zɔ:stɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [ɪg'zɜ:ʃənz] , [bʌt; bət][hi:; hi]

Jack	himself	was	tired	and	pretty	well	exhausted	by	his	exertions	,	but	he
杰克	他自己	曾是	疲劳的	和	漂亮的	出色地	筋疲力尽的	经过	他的	努力	,	但	他

[kɛəd] ['lɪt(ə)l][fɔ:r; fər] [ðæt] ,

cared	little	for	that	,
关心	小的	为了	那	,

杰克自己也累坏了，筋疲力尽，但他并不在意。

[sɪns] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [sək'sesf(ə)l] .

since	he	had	been	successful	.
自从	他	有	到过	成功的	.

因为他已经成功了。

[ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] - [rest] , [ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz][ɔ:l] [raɪt] .

A	few	minutes	'	rest	,	and	he	was	all	right	.
一个	很少	分钟	-	休息	,	和	他	曾是	全部	正确的	.

休息了几分钟后，他就没事了。

" ['aʊər; ɑ:r] [lɔ:ntʃ] — [its] [bə:nd] [ʌp] , [aɪ] [ges] !

"	Our	launch	—	it's	burned	up	,	I	guess	!
"	我们的	发射	—	它是	烧伤	向上	,	我	猜测	!

“我们的发射——看来是烧毁了！”

" [kraɪd] [ðə; ði][gɜ:rl] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ]['sensəb(ə)l][ænd; ənd] ['plʌki] ,

"	cried	the	girl	who	had	been	so	sensible	and	plucky	,
"	哭	这	女孩	WHO	有	到过	所以	明智的	和	勇敢的	,

“那个一直那么懂事、那么勇敢的女孩哭了起来，”

[ðə; ði][wʌn] [hu:] [hæd; həd][let] [pi:t] [stʌbz] [toʊ] [hɜ:r; hər] [ə'ʃɔ:r] [wɪ'ðaʊt] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]

the	one	who	had	let	Pete	Stubbs	tow	her	ashore	without	making	a	single
这	一	WHO	有	让	皮特	斯塔布斯	拖	她	岸上	没有	制作	一个	单身的

['mu:vmənt] [tu:; tə]['hæmpər][hɪm; ɪm][ɪn] ['eni] [wei] .

movement	to	hamper	him	in	any	way	.
移动	到	阻碍	他	在	任何	方式	.

她任由皮特·斯塔布斯把她拖到岸上，没有丝毫阻挠他。

" [lʊk] , [ðə; ði]['faɪər] [si:mz] [tu:; tə][bi:; bi] [aʊt] ,

"	Look	,	the	fire	seems	to	be	out	,
"	看	,	这	火	似乎	到	是	出去	,

“你看，火好像已经灭了。”

[bʌt; bət][aɪ][dəunt] [bɪ'li:v] [ðeəz; ðəz] [mʌtʃ] [left] [ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] ['lɪt(ə)l] [boʊt] .

but	I	don't	believe	there's	much	left	of	the	poor	little	boat	.
但	我	不	相信	有	很多	左边	的	这	贫穷的	小的	船	.

但我认为这艘可怜的小船已经所剩无几了。

" [ðə; ði] ['draɪvɪŋ] [reɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] [leɪk] ['wɔ:tər][hæd; həd] , [ɪn'di:d] , [pʊt] [ðə; ði]['faɪər] [aʊt] ,

"	The	driving	rain	and	the	lake	water	had	,	indeed	,	put	the	fire	out	,
"	这	驾驶	雨	和	这	湖	水	有	,	的确	,	放	这	火	出去	,

“暴雨和湖水确实扑灭了大火。”

[ænd; ənd][ðə; ði] ['blækənd] [hʌl] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:ntʃ] , [wɪtʃ] [hæd; həd] ['drɪftɪd] ['slaɪtli] [tɔ:rd] [ðə; ði]

and	the	blackened	hull	of	the	launch	,	which	had	drifted	slightly	toward	the
和	这	变黑	船体	的	这	发射	,	哪个	有	漂移	轻微地	朝向	这

[ʃɔ:r] ,

shore	,
支撑	,

还有那艘被熏黑的登陆艇船体，它微微向岸边漂去。

[wʌz; wəz] ['floʊtɪŋ] ['kwaɪətli] [naʊ] .

was	floating	quietly	now	.
曾是	漂浮的	悄悄	现在	.

现在它静静地漂浮着。

" [aɪl] [swɪm] [aʊt] [ænd; ənd] [siː] [wʌt] [sɔːrt] [ʌv; əv] [ʃeɪp] [ʃiːz] [ɪn] , " [sed] [dʒæk] .
" I'll swim out and see what sort of shape she's in , " said Jack .
" 患病的 游泳 出去 和 看 什么 种类 的 形状 她是 在 , " 说 杰克 .

“我游出去看看她身体状况如何，”杰克说。

" [pər'hæps] [ʃiːz] [wɜːrθ] ['seɪvɪŋ] [jet] .
" Perhaps she's worth saving yet .
" 也许 她是 值得 保存 然而 .

“或许她还有救。”

[ðə; ði] ['endʒɪn] [meɪ] [biː; bi] [ɔːl] [raɪt] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [rɪ'per] [wɜːrk] ,
The engine may be all right , with a little repair work ,
这 引擎 可能 是 全部 正确的 , 和 一个 小的 维修 工作 ,

发动机可能没问题，稍微修理一下就行了。

[ænd; ənd] [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [kæn; kən] [toʊ] [hɜːr; hər] [ɪn] [wɪ'ðaʊt] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] .
and I think I can tow her in without much trouble .
和 我 思考 我 能 拖 她 在 没有 很多 麻烦 .

我觉得我可以轻松地把她拖进来。

[ʃiːz] ['drɪftɪd] ['prɪti] [kloʊz] [ɪn] [ɔːl'redi] .
She's drifted pretty close in already .
她是 漂移 漂亮的 关闭 在 已经 .

她已经靠得很近了。

" [hiː; hi] [plʌndʒd] [ɪn] [æt; ət] [wʌns] , [wɪ'ðaʊt] ['hiːdɪŋ] [ðə; ði] ['prəutests] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['reskjuːd] [wʌnz] ,
" He plunged in at once , without heeding the protests from the rescued ones ,
" 他 暴跌 在 在 一次 , 没有 听从 这 抗议活动 从 这 获救 一个 ,

“他立即跳入水中，不顾获救者的抗议。”

[huː] [sed] [hiː; hi] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [dʌn] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] .
who said he had already done more than enough for them .
WHO 说 他 有 已经 完毕 更多的 比 足够的 为了 他们 .

他说他已经为他们做了很多。

[ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ʌv; əv] [fæst] ['swɪmɪŋ] [tʊk] [hɪm; ɪm] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɔːntʃ] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [klaɪmd]
A minute of fast swimming took him out to the launch , and he climbed
[ə'bɔːrd] ,
aboard ,
船上 ,

他快速游了一分钟就到了接驳艇边，然后爬了上去。

['kɔːʃəsli] , [tuː; tə] [siː] [wʌt] ['dæmɪdʒ] [hæd; həd] [bɪn] [dʌn] .
cautiously , to see what damage had been done .
谨慎地 , 到 看 什么 损害 有 到过 完毕 .

小心翼翼地查看造成了哪些损失。

[ðə; ði] [boʊt] [smeld] [moʊst] [ʌn'plezntli] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['faɪər] ,
The boat smelled most unpleasantly of the fire ,
这 船 闻起来 最多 令人不快的 的 这 火 ,

船上弥漫着一股令人作呕的火味。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] ['endʒɪn] [wʊd] [niːd] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv] [ə'tenʃ(ə)n] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː]
and he found that the engine would need a good deal of attention before it
和 他 成立 那 这 引擎 会 需要 一个 好的 交易 的 注意力 前 它
[wʊd] [biː; bi] [ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] [ə'gen] .
would be of service again .
会 是 的 服务 再次 .

他发现这台发动机需要好好检修一番才能再次投入使用。

[bʌt; bət][ðə; ði]['fɔːrwərd][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][boʊt][hæd; həd] ['sʌfərd] [kəm'pærətɪvli] [slaɪt] ['dæmɪdʒ] ,

But	the	forward	part	of	the	boat	had	suffered	comparatively	slight	damage	,
但	这	向前	部分	的	这	船	有	遭受	比较	轻微	损害	,

[æz; əz][dʒæk] [sɔː] [wɪð; wɪθ] ['pleʒər] .

as	Jack	saw	with	pleasure	.
作为	杰克	锯	和	乐趣	.

但杰克欣喜地看到，船的前部受损相对较轻。

[ðen] , ['sʌd(ə)nli] , [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] , [hiː; hi] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [meɪd] [hɪm; ɪm]

Then	,	suddenly	,	as	he	looked	around	him	,	he	saw	something	that	made	him
然后	,	突然	,	作为	他	看起来	大约	他	,	他	锯	某物	那	制成	他

[dʒʌmp] .

jump	.
跳	.

然后，突然，当他环顾四周时，他看到了一些东西，吓了他一跳。

" [ˌaɪ 'tiː] [kɑːnt] [biː; bi] !

"	It	can't	be	!
"	它	不能	是	!

“不可能！”

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] [tuː; tə] [hɪm'self] .

"	he	exclaimed	to	himself	.
"	他	惊呼	到	他自己	.

他自言自语道。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts][ʌv; əv][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [kən'vɪnst] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [noʊ]

But	a	few	moments	of	examination	convinced	him	that	he	had	made	no
但	一个	很少	时刻	的	考试	确信	他	那	他	有	制成	不

[mis'teik] .

mistake	.
错误	.

但经过一番仔细检查，他确信自己没有犯错。

[hiː; hi] [səːtʃt] [ðə; ði][boʊt] [ðen] [frʌm; frəm] [stem] [tuː; tə][stɜːrn] , [ænd; ənd] , [wen] [hiː; hi][hæd; həd]

He	searched	the	boat	then	from	stem	to	stern	,	and	,	when	he	had
他	搜索	这	船	然后	从	干	到	船尾	,	和	,	什么时候	他	有

['sætɪsfaɪd] [hɪm'self] ,

satisfied	himself	,
使满意	他自己	,

于是他从船头到船尾仔细搜查了一遍，当他确信自己没有遗漏任何物品后，

[hiː; hi] [drɑːpt] ['oʊvərbɔːrd] [ə'gen] ,

he	dropped	overboard	again	,
他	掉落	落水	再次	,

他又一次掉进了海里。

['æftər] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [roʊp] [hiː; hi][hæd; həd] ['kærid] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɔːr] [fæst][tuː; tə]

after	making	a	rope	he	had	carried	with	him	from	the	shore	fast	to
后	制作	一个	绳索	他	有	携带	和	他	从	这	支撑	快速地	到

[ðə; ði] [lɔːntʃ] ,

the	launch	,
这	发射	,

他用绳子将自己从岸边带到船上，然后把绳子牢牢地系在船上。

[ænd; ənd] [toʊd] [hɜːr; hər] ['liːʒərli] [ɪn] , [ʌn'tɪl] [hɜːr; hər] [kiːl] ['greɪtɪd] [ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] ,

and	towed	her	leisurely	in	,	until	her	keel	grated	on	the	beach	,
和	被拖走	她	悠闲	在	,	直到	她	龙骨	磨碎的	在	这	海滩	,

然后悠闲地把她拖了回来，直到她的龙骨在沙滩上发出刺耳的摩擦声。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][men] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ɑːn] [bɔːrd] [pʊld] [hɜːr; hər][ʌp] [bɪ'jɑːnd] [haɪ] ['wɔːtər][mɑːrk] .

and	the	men	who	had	been	on	board	pulled	her	up	beyond	high	water	mark	.
和	这	男人	WHO	有	到过	在	木板	拉	她	向上	超过	高的	水	标记	.

船上的那些人把她拉到了高水位线以上。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hɪ][kʊd; kəd] [ðen] [dʒæk] [druː] [piːt] [stʌbz] [ə'saɪd] .

As	soon	as	he	could	then	Jack	drew	Pete	Stubbs	aside	.
作为	很快	作为	他	可以	然后	杰克	画	皮特	斯塔布斯	旁边	.

他一有机会就把皮特·斯塔布斯拉到一边。

" [seɪ] , [piːt] , " [hiː; hɪ] [sed] , [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [toʊn] , [ænd; ənd] [trə'mendəsli] [ɪk'saɪtɪd] , " [hɪəz] [ə; eɪ]

"	Say	,	Pete	,	"	he	said	,	in	a	low	tone	,	and	tremendously	excited	,	"	here's	a
"	说	,	皮特	,	"	他	说	,	在	一个	低的	语气	,	和	非常	兴奋的	,	"	这里是	一个

[kwɪr] ['bɪznəs] !

queer	business	!
酷儿	商业	!

“嘿，皮特，”他低声说道，语气中充满了兴奋，“这可是个奇特的生意！”

[ðæt] [lɔːntʃ] [ɪz][ðə; ðɪ][wʌn] [ðæt] [wʌz; wəz] [juːst] [tuː; tə] ['kæri] [ˌem 'iː] [ɔːf] [læst] [naɪt] .

That	launch	is	the	one	that	was	used	to	carry	me	off	last	night	.
那	发射	是	这	一	那	曾是	用过的	到	携带	我	离开	最后的	夜晚	.

昨晚把我带走的就是那枚火箭。

[aɪm] [ˌæbsə'luːtli] ['sɜːrt(ə)n] !

I'm	absolutely	certain	!
我是	绝对地	肯定	!

我绝对肯定！

[aɪ] [steɪd] [ɑːn] [bɔːrd] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] .

I	stayed	on	board	long	enough	to	make	sure	.
我	入住	在	木板	长的	足够的	到	制作	当然	.

我在船上待了足够长的时间以确保这一点。

[duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [kæn; kən][biː; bi] [mɪkst] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ðæt] ['skaʊndrəl] ?

Do	you	suppose	these	people	can	be	mixed	up	with	that	scoundrel	?
做	你	认为	这些	人们	能	是	混合	向上	和	那	恶棍	?

你认为这些人会和那个恶棍混在一起吗?

[its] [ðə; ðɪ] [seɪm] [boʊt] — [ænd; ənd] [ɪf] [juːl] ['noʊtɪs] , [wen] [juː; jʊ][get][ə; eɪ] [tʃæns] ,

It's	the	same	boat	—	and	if	you'll	notice	,	when	you	get	a	chance	,
它是	这	相同的	船	—	和	如果	你会	注意	,	什么时候	你	得到	一个	机会	,

情况还是一样——如果你有机会仔细观察一下，就会发现，

[ʃiːz] [bɪn] [pætʃt] [ʌp][ɪn] [frʌnt] ,

she's	been	patched	up	in	front	,
她是	到过	已修补	向上	在	正面	,

她前面已经包扎好了。

[raɪt] [wer] [ʃiː; ʃɪ][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [smæʃt] [ʌp][ɪn]['goʊɪŋ] [θruː] [ðæt] [lɑːk] .

right	where	she	must	have	been	smashed	up	in	going	through	that	lock	.
正确的	在哪里	她	必须	有	到过	粉碎	向上	在	去	通过	那	锁	.

她当时肯定是在穿过那道锁的时候被撞得遍体鳞伤的。

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [meɪk] [ʌv; əv] [ðæt] ?

What	do	you	make	of	that	?
什么	做	你	制作	的	那	?

你对此有何看法?

" [piːt] [lʊkt] ['fraɪt(ə)nd] [æz; əz][hiː; hɪ] ['riːəlaɪzd] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [miːn] .

"	Pete	looked	frightened	as	he	realized	what	it	might	mean	.
"	皮特	看起来	害怕	作为	他	已实现	什么	它	可能	意思是	.

“皮特意识到这可能意味着什么时，脸上露出了惊恐的神色。”

" [aɪ] [noʊ] [wʌn] [θɪŋ] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][duː] , " [hiː; hi] [sed] .

"	I	know	one	thing	we	ought	to	do	,	"	he	said	.
"	我	知道	一	事物	我们	应该	到	做	,	"	他	说	.

“我知道我们应该做一件事，”他说。

" [ðæt] [ɪz] [let] [tɑːm] ['bɪnz] [get] [hoʊld] [ʌv; əv] [dɪk] ['krɔfəd] [raɪt] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [tel] [hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [ðɪs] .

"	That	is	let	Tom	Binns	get	hold	of	Dick	Crawford	right	away	and	tell	him	about	this	.
"	那	是	让	汤姆	宾斯	得到	抓住	的	迪克	克劳福德	正确的	离开	和	告诉	他	关于	这	.

“那就让汤姆·宾斯立刻联系迪克·克劳福德，告诉他这件事。”

[ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] ['maɪti] ['fʌni] ['duːɪŋ] ,

There's	something	mighty	funny	doing	,
有	某物	强大的	有趣的	正在做	,

有件非常滑稽的事情正在发生，

[ænd; ənd][aɪ][dəunt] [θɪŋk] [wiː; wi][kæn; kən][get][æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][baɪ] [ɑːr'selvz] . "

and	I	don't	think	we	can	get	at	the	bottom	of	it	by	ourselves	.	"
和	我	不	思考	我们	能	得到	在	这	底部	的	它	经过	我们自己	.	"

我认为我们靠自己无法弄清真相。

" [ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'diːə] , [piːt] !

"	That's	a	good	idea	,	Pete	!
"	那就是	一个	好的	主意	,	皮特	!

“这是个好主意，皮特！”

['tɑːmz] [ðə; ði] [fæstɪst] ['rʌnər] .

Tom's	the	fastest	runner	.
汤姆的	这	最快	跑步者	.

汤姆是跑得最快的。

[juː; jʊ] [get] [hɪm; ɪm] [ɔːf] [baɪ] [hɪm'self] [ænd; ənd] [tel] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [get] [dɪk] ['krɔfəd] .

You	get	him	off	by	himself	and	tell	him	to	get	Dick	Crawford	.
你	得到	他	离开	经过	他自己	和	告诉	他	到	得到	迪克	克劳福德	.

你把他单独叫走，然后告诉他去找迪克·克劳福德。

[ðeɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [steɪ] [ə'raʊnd] [hɪr] [ʌn'tɪl] [ðer; ðər] [kloʊðz] [draɪ] [ɔːf] , ['enihaʊ] ,

They'll	have	to	stay	around	here	until	their	clothes	dry	off	,	anyhow	,
他们会	有	到	停留	大约	这里	直到	他们的	衣服	干燥	离开	,	无论如何	,

不管怎样，他们得在这里待到衣服晾干为止。

[soʊ][aɪ] [ges] [wiː; wi][kæn; kən] ['mænɪdʒ] [tuː; tə][hoʊld][ðem; ðəm] [hɪr] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [kʌmz] [bæk] .

so	I	guess	we	can	manage	to	hold	them	here	until	he	comes	back	.
所以	我	猜测	我们	能	管理	到	抓住	他们	这里	直到	他	来	后退	.

所以我想我们可以暂时把他们留在这里，直到他回来。

" [tɑːm][hæd; həd] [ɔːl'redi] [pʊt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [kloʊðz] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][slɪp] [ɔːf] ['kwaɪətli] ,

"	Tom	had	already	put	on	his	clothes	,	and	he	was	able	to	slip	off	quietly	,
"	汤姆	有	已经	放	在	他的	衣服	,	和	他	曾是	有能力的	到	滑	离开	悄悄	,

汤姆已经穿好了衣服，他悄悄地溜走了。

[soʊ][æz; əz][nɑːt][tuː; tə] [ə'raʊz] [ðə; ði] [səs'piʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃivəriŋ] ['kɑːstəweiz] , [huː] ,

so	as	not	to	arouse	the	suspicions	of	the	shivering	castaways	,	who	,
所以	作为	不是	到	引起	这	怀疑	的	这	瑟瑟发抖	遇难者	,	WHO	,

以免引起那些瑟瑟发抖的遇难者的怀疑，他们

[ˈmʌfld] [ɪn] [ˈblæŋkits] [ðæt] [wɜːr; wər] [kept] [baɪ][ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] [ɪn][ðə; ði] [hʌt] [nɪr] [ðə; ði] [biːtʃ] ,

muffled	**in**	**blankets**	**that**	**were**	**kept**	**by**	**the**	**Boy**	**Scouts**	**in**	**the**	**hut**	**near**	**the**	**beach**	**,**
闷音	在	毯子	那	是	保留	经过	这	男生	童子军	在	这	小屋	靠近	这	海滩	,

裹在童子军放在海滩附近小屋里的毯子里，

[wɜːr; wər] [ˈweɪtɪŋ] [waɪl] [ðer; ðər] [kloʊðz] [draɪd] [aʊt] .

were	**waiting**	**while**	**their**	**clothes**	**dried**	**out**	**.**
是	等待	尽管	他们的	衣服	干燥	出去	.

他们等着衣服晾干。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] [ɔːf] [dʒæk][ænd; ənd] [piːt] [ˈbizid] [ðəmˈselvz] [wɪð; wɪθ] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ][ˈfaɪər] .

When	**he**	**had**	**gone**	**off**	**Jack**	**and**	**Pete**	**busied**	**themselves**	**with**	**making**	**a**	**fire**	**.**
什么时候	他	有	已消失	离开	杰克	和	皮特	忙碌	他们自己	和	制作	一个	火	.

他走后，杰克和皮特忙着生火。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [stɪl] [ˈreɪnɪŋ] , [bʌt; bət][nɑːt] [ˈveri] [hɑːrd] ,

It	**was**	**still**	**raining**	**,**	**but**	**not**	**very**	**hard**	**,**
它	曾是	仍然	下雨	,	但	不是	非常	难的	,

雨还在下，但雨势不大。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [kloʊðz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bəːnd] [boʊt][wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [draɪd] [ðæt]

but	**if**	**the**	**clothes**	**of**	**those**	**from**	**the**	**burned**	**boat**	**were**	**to**	**be**	**dried**	**that**
但	如果	这	衣服	的	那些	从	这	烧伤	船	是	到	是	干燥	那

[naɪt] [ə; eɪ][ˈfaɪər][wʌz; wəz] [ˈnesəseri] .

night	**a**	**fire**	**was**	**necessary**	**.**
夜晚	一个	火	曾是	必要的	.

但是，如果要在当晚烘干那些从烧毁的船上下来的人的衣服，就必须生火。

[ænd; ənd] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːrkt] , [dʒæk][gɑːt][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [ɪgˈzæmɪn] [ðə; ði]['pɑːrti] [mɔːr] ['kloʊsli] .

And	**,**	**as**	**they**	**worked**	**,**	**Jack**	**got**	**a**	**chance**	**to**	**examine**	**the**	**party**	**more**	**closely**	**.**
和	,	作为	他们	工作	,	杰克	得到	一个	机会	到	检查	这	派对	更多的	密切	.

在他们工作的过程中，杰克有机会更仔细地观察聚会。

[ðə; ði] [men] [ˈdɪdnt] [pliːz] [hɪm; ɪm] ['veri] [mʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [ðem; ðəm]['oʊvər] .

The	**men**	**didn't**	**please**	**him**	**very**	**much**	**as**	**he**	**looked**	**them**	**over**	**.**
这	男人	没有	请	他	非常	很多	作为	他	看起来	他们	超过	.

他打量着这些人，感觉不太满意。

[ðeɪ] [lʊkt] [laɪk] [tʃiːp] , ['flæʃi] ['fɛloʊz] ,

They	**looked**	**like**	**cheap**	**,**	**flashy**	**fellows**	**,**
他们	看起来	喜欢	便宜的	,	华丽的	伙伴们	,

他们看起来像是些廉价又浮夸的家伙。

[huː] [maɪt] [biː; bi][fɑːnd][ʌv; əv] ['drɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] ['smoʊkɪŋ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd]

who	**might**	**be**	**fond**	**of**	**drinking**	**and**	**smoking**	**because**	**they**	**thought**	**it**	**made**
WHO	可能	是	喜爱	的	喝	和	吸烟	因为	他们	想法	它	制成

[ðem; ðəm] [lʊk] [laɪk] [men] .

them	**look**	**like**	**men**	**.**
他们	看	喜欢	男人	.

他们可能喜欢喝酒和抽烟，因为他们认为这样能让他们看起来像个男人。

[ɪnˈdiːd] , [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði]['faɪər][wʌz; wəz] [meɪd] ,

Indeed	**,**	**one**	**of**	**them**	**,**	**as**	**soon**	**as**	**the**	**fire**	**was**	**made**	**,**
的确	,	一	的	他们	,	作为	很快	作为	这	火	曾是	制成	,

事实上，其中一人，火刚一燃起，

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] ['siːtɪd] [hɪm'self] [æz; əz] [kloʊz] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] ,

and	**he**	**had**	**seated**	**himself**	**as**	**close**	**to**	**it**	**as**	**possible**	**,**
和	他	有	坐着	他自己	作为	关闭	到	它	作为	可能的	,

他尽可能地坐在离它最近的地方。

[æskt] [dʒæk] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['sɪgəret] [ɔːr][ðə; ði] ['meɪkɪŋz] [ʌv; əv][wʌn] ,

asked	Jack	if	he	had	a	cigarette	or	the	makings	of	one	,
问	杰克	如果	他	有	一个	卷烟	或者	这	气质	的	一	,

问杰克有没有香烟或者能不能抽烟，

[ænd; ənd] [siːmd] ['skɔːnf(ə)l] [wen] [dʒæk][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi] ['nevər] [smoʊkt] .

and	seemed	scornful	when	Jack	told	him	that	he	never	smoked	.
和	似乎	轻蔑的	什么时候	杰克	讲述	他	那	他	绝不	熏制	.

当杰克告诉他自己从不抽烟时，他似乎很不屑。

[ðə; ði] ['wʊmən] [huː] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][dʒæk][soʊ] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] , [tuː] ,

The	woman	who	had	given	Jack	so	much	trouble	,	too	,
这	女士	WHO	有	给定	杰克	所以	很多	麻烦	,	也	,

那个也给杰克带来很多麻烦的女人，

[wʌz; wəz][hɑːrd][ʌv; əv] [feɪs] [ænd; ənd] [ʌn'plez(ə)nt] [ɪn][hɜːr; hər] [spiːtʃ] .

was	hard	of	face	and	unpleasant	in	her	speech	.
曾是	难的	的	脸	和	令人不快的	在	她	演讲	.

她面容冷峻，说话令人不快。

[ʃiː; ʃi] [skauld] [æt; ət][dʒæk][æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [ri'zentid] [ðə; ði] [rʌf] [wei] [hiː; hi][hæd; həd]['hændəld][hɜːr; hər]

She	scowled	at	Jack	as	if	she	resented	the	rough	way	he	had	handled	her
她	皱着眉头	在	杰克	作为	如果	她	怨恨	这	粗糙的	方式	他	有	处理	她

,

,

,

她怒视着杰克，似乎对他粗暴对待她的方式感到不满。

[ænd; ənd] [siːmd] [ɪn'taɪərli] [fər'getfl] [naʊ] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][tuː; tə] [triːt]

and	seemed	entirely	forgetful	now	of	the	fact	that	he	had	had	to	treat
和	似乎	完全	健忘	现在	的	这	事实	那	他	有	有	到	对待

[hɜːr; hər][ɪn][dʒʌst] [ðæt] [wei] [tuː; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz][laɪf] — [tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [oʊn] .

her	in	just	that	way	to	save	his	life	—	to	say	nothing	of	her	own	.
她	在	只是	那	方式	到	节省	他的	生活	—	到	说	没有什么	的	她	自己的	.

他现在似乎完全忘记了，为了保全自己的性命，他不得不那样对待她——更不用说保全她的性命了。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['jʌŋgər] [gɜːrl] , [huːz] [her] [hæd; həd] [bɪn] [ɑːn]['faɪər] [wen] [ʃiː; ʃi] [dʒʌmpt] , [wʌz; wəz]

But	the	younger	girl	,	whose	hair	had	been	on	fire	when	she	jumped	,	was
但	这	年轻	女孩	,	谁	头发	有	到过	在	火	什么时候	她	跳了起来	,	曾是

[swiːt] [ʌv; əv] [feɪs] ,

sweet	of	face	,
甜的	的	脸	,

但那个跳下去时头发着火的小女孩，脸色却很甜美。

[ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ʃoʊ] [haʊ] ['greɪtf(ə)l] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['evər] [sɪns] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]

and	had	been	trying	to	show	how	grateful	she	was	ever	since	she	had
和	有	到过	尝试	到	展示	如何	感激的	她	曾是	曾经	自从	她	有

[bɪn] [brɔːt] [ə'ʃɔːr] .

been	brought	ashore	.
到过	带来	岸上	.

自从被带上岸以来，她就一直试图表达自己的感激之情。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] ['sædli] [aʊt] [ʌv; əv] [pleɪs] [wen] [kəm'perd] [tuː; tə][hɜːr; hər] [kəm'pænjənz] ,

She	looked	sadly	out	of	place	when	compared	to	her	companions	,
她	看起来	令人遗憾的是	出去	的	地方	什么时候	比较的	到	她	同伴	,

与同伴们相比，她显得格格不入，令人难过。

[ænd; ənd][dʒæk] ['wʌndɝd] ['maɪtɪli] [haʊ] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

and	Jack	wondered	mightily	how	she	came	to	be	with	them	.
和	杰克	想知道	非常	如何	她	来了	到	是	和	他们	.

杰克非常想知道她是怎么和他们在一起的。

[hiː; hi] ['kudnt] [seɪ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [haʊ'evər] ,

He	couldn't	say	anything	about	it	,	however	,
他	不能	说	任何事物	关于	它	,	然而	,

但他对此却无可奉告。

[ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd] [piːt] ['bizid] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ðoʊz] [ðeɪ] [hæd; həd]

and	he	and	Pete	busied	themselves	with	trying	to	make	those	they	had
和	他	和	皮特	忙碌	他们自己	和	尝试	到	制作	那些	他们	有

['reskjuːd] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] .

rescued	comfortable	.
获救	舒服的	.

他和皮特忙着让那些被他们救出来的人感到舒适。

['æftər] [ɔːl] , [dʒæk] [θɔːt] , [ðiːz] ['piːp(ə)l] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ðə; ðɪ] ['grævəst] [sɔːrt][ʌv; əv]['perəl] ,

After	all	,	Jack	thought	,	these	people	had	been	in	the	gravest	sort	of	peril	,
后	全部	,	杰克	想法	,	这些	人们	有	到过	在	这	最严重的	种类	的	危险	,

毕竟，杰克心想，这些人曾经身处极其危险的境地。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [noʊ] ['dɪfrəns] ['weðər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['plez(ə)nt] [ɔːr][nɑːt] .

and	it	made	no	difference	whether	they	were	pleasant	or	not	.
和	它	制成	不	不同之处	无论	他们	是	令人愉快的	或者	不是	.

他们是否令人愉快都无关紧要。

[tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ðɪ]['reskjuː][hæd; həd] [bɪn] [noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðer; ðər]['duːti][æz; əz] [skaʊts] ,

To	go	to	the	rescue	had	been	no	more	than	their	duty	as	Scouts	,
到	去	到	这	救援	有	到过	不	更多的	比	他们的	责任	作为	童子军	,

前去救援不过是他们作为童子军的职责而已。

[ænd; ənd][noʊ] [skaʊt] [ɪz] ['evər] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][stɑːp][ænd; ənd] [θɪŋk] [ə'baʊt] ['pɜːrsən(ə)l] [laɪks] [ɔːr]

and	no	Scout	is	ever	supposed	to	stop	and	think	about	personal	likes	or
和	不	侦察	是	曾经	据称	到	停止	和	思考	关于	个人的	点赞	或者

[dis'laiks] [wen] [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] [tuː; tə] ['eniwʌn] [ɪn] ['trʌb(ə)l] [ɔːr]

dislikes	when	he	has	a	chance	to	be	of	service	to	anyone	in	trouble	or
不喜欢	什么时候	他	有	一个	机会	到	是	的	服务	到	任何人	在	麻烦	或者

['deɪndʒər][ænd; ənd] [niːdz] [help] [ə; eɪ] [skaʊt] [kæn; kən] [gɪv] .

danger	and	needs	help	a	Scout	can	give	.
危险	和	需求	帮助	一个	侦察	能	给	.

任何童子军都不应该在有机会帮助身处困境或危险中需要帮助的人时，停下来思考个人的喜好或厌恶。

[dʒæk] ,

Jack	,
杰克	,

杰克，

['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] [fɔːr; fər] [piːt] [stʌbz] ['æftər][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ɔːf][tuː; tə] [brɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] [freʃ]

looking	around	for	Pete	Stubbs	after	he	had	been	off	to	bring	up	a	fresh
寻找	大约	为了	皮特	斯塔布斯	后	他	有	到过	离开	到	带来	向上	一个	新鲜的

[sə'plaɪ] [ʌv; əv][draɪ] ['faɪərwʊd] ,

supply	of	dry	firewood	,
供应	的	干燥	柴	,

四处寻找皮特·斯塔布斯，因为他去运来了一批新的干柴。

[sɪns] [ðə; ðɪ] [wʊd] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ]['faɪər] [ɪt'self] [wʌz; wəz][dæmp][ænd; ənd] [tuː] [wet] [tuː; tə][bɜːrn][wɪð; wɪθ]

since	the	wood	all	about	the	fire	itself	was	damp	and	too	wet	to	burn	with
自从	这	木头	全部	关于	这	火	本身	曾是	潮湿	和	也	湿的	到	烧伤	和

[ðə; ðɪ] [braɪt] [hiːt] [ðæt] [wʌz; wəz] ['niːdɪd] [tuː; tə][draɪ][ðə; ðɪ] [kloʊðz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['vɪktəms][ʌv; əv][ðə; ðɪ]

the	bright	heat	that	was	needed	to	dry	the	clothes	of	the	victims	of	the
这	明亮的	热	那	曾是	需要	到	干燥	这	衣服	的	这	受害者	的	这

['faɪər] ,

fire	,
火	,

由于火堆周围的木头都潮湿发湿，无法燃烧产生烘干火灾受害者衣物所需的旺盛热量，

[faʊnd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [red] - ['hedɪd] [tʃʌm] [wʌz; wəz] ['mɪsɪŋ] .

found	that	his	red	-	headed	chum	was	missing	.
成立	那	他的	红色的	-	标题	密友	曾是	丢失的	.

发现他那红头发的朋友不见了。

[ðə; ði] [tuː] ['wɪmɪn] , [ɪn][fækt] , [wɜːr; wər][ðə; ði]['oʊnli][wʌnz] [ə'baʊt] .

The	two	women	,	in	fact	,	were	the	only	ones	about	.
这	二	女性	,	在	事实	,	是	这	仅有的	一个	关于	.

事实上，当时只有这两名女子在场。

[hiː; hi] [lʊkt] [ɪn] [sər'praɪz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [men] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti] , [ænd; ənd] [ðen] [spoʊk] .

He	looked	in	surprise	for	the	men	of	the	party	,	and	then	spoke	.
他	看起来	在	惊喜	为了	这	男人	的	这	派对	,	和	然后	辐	.

他惊讶地环顾四周，看向队伍中的男人们，然后开口说话了。

" [jʊr; jər] [frendz] ['hævnt] [gɔːn] [ɔːf] [wɪ'ðaʊt] [ðer; ðər] [kloʊðz] ? " [hiː; hi] [sed] .

"	Your	friends	haven't	gone	off	without	their	clothes	?	"	he	said	.
"	你的	朋友们	还没有	已消失	离开	没有	他们的	衣服	?	"	他	说	.

“你的朋友们没光着身子就跑了吧？”他问道。

" [noʊ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['oʊldər] ['wʊmən] .

"	No	,	"	replied	the	older	woman	.
"	不	,	"	回复	这	老	女士	.

“不，”年长的妇女回答道。

" [ðeɪv] [dʒʌst] [gɔːn] [ɔːf] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [lɔːntʃ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [lʊk] [laɪk] [red] ['indiəns] .

"	They've	just	gone	off	to	have	a	look	at	the	launch	,	and	they	look	like	red	Indians	.
"	他们有	只是	已消失	离开	到	有	一个	看	在	这	发射	,	和	他们	看	喜欢	红色的	印度人	.

“他们只是去看发射仪式，他们看起来像印第安人。”

[aɪm] [ʃʊr] ['aʊər; ɑːr] [kloʊðz] [ɑːr; ər] ['teɪkɪŋ] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][draɪ] — [ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [get] [ðem; ðəm] ,

I'm	sure	our	clothes	are	taking	long	enough	to	dry	—	and	when	we	get	them	,
我是	当然	我们的	衣服	是	采取	长的	足够的	到	干燥	—	和	什么时候	我们	得到	他们	,

我相信我们的衣服晾干的时间肯定够长的——等我们拿到衣服的时候，

[aɪ] [sə'poʊz] [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [wɔːk] [maɪlz] [ænd; ənd] [maɪlz] [tuː; tə] [get] ['eniwer] ! "

I	suppose	we'll	have	to	walk	miles	and	miles	to	get	anywhere	!	"
我	认为	出色地	有	到	走	英里	和	英里	到	得到	任何地方	!	"

看来我们得走很远很远的路才能到任何地方！

" [wɪə(r)] ['lʌki] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [wɔːk] [æt; ət][ɔːl] , " [sed] [ðə; ði][gɜːrl] , [ˌɪntə'rʌptɪŋ] , [ðen] .

"	We're	lucky	to	be	able	to	walk	at	all	,	"	said	the	girl	,	interrupting	,	then	.
"	是	幸运的	到	是	有能力的	到	走	在	全部	,	"	说	这	女孩	,	打断	,	然后	.

“我们能走路就已经很幸运了，”女孩打断道。

" [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] ['greɪtf(ə)l] , ['mɪsɪz] . [bruːm] ,

"	I	think	we	ought	to	be	very	grateful	,	Mrs	.	Broom	,
"	我	思考	我们	应该	到	是	非常	感激的	,	太太	.	扫帚	,

“我想我们应该非常感激您，布鲁姆夫人。”

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [kəm'pleɪnɪŋ] [soʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [wɒts] [ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)l] [dɪs'kʌmfərt] , ['enihaʊ] .

instead	of	complaining	so	much	about	what's	a	very	little	discomfort	,	anyhow	.
反而	的	抱怨	所以	很多	关于	是什么	一个	非常	小的	不适	,	无论如何	.

与其抱怨这点小小的不适，不如.....

" [dʒæk] [laɪkt] [hɜːr; hər][fɔːr; fər] [ðæt] [spiːtʃ] ,

"	Jack	liked	her	for	that	speech	,
"	杰克	喜欢	她	为了	那	演讲	,

“杰克因为那次演讲而喜欢她。”

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [ɔːlˈredi] [laɪkt] [hɜːr; hər][fɔːr; fər][ðə; ði] [plʌk] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ʃoʊn] .

as	he	had	already	liked	her	for	the	pluck	she	had	shown	.
作为	他	有	已经	喜欢	她	为了	这	采摘	她	有	所示	.

他早就被她展现出的勇气所吸引。

[bʌt; bət] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ˈænsər] [hɜːr; hər] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [siːzd] [ˈsʌd(ə)nli] [frʌm; frəm][bɪˈhaɪnd] ,

But	before	he	could	answer	her	,	he	was	seized	suddenly	from	behind	,
但	前	他	可以	回答	她	,	他	曾是	查获	突然	从	在后面	,

但他还没来得及回答，就突然被人从背后抓住了。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [klɔːθ] [wʌz; wəz] [θroʊn] [ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [hed] , [soʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][kraɪ][aʊt] .

and	a	cloth	was	thrown	over	his	head	,	so	that	he	could	not	cry	out	.
和	一个	布	曾是	抛掷	超过	他的	头	,	所以	那	他	可以	不是	哭	出去	.

有人用布蒙住他的头，使他无法喊叫。

[hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði][gɜːrl] [skriːm] ,

He	heard	the	girl	scream	,
他	听到	这	女孩	尖叫	,

他听到女孩的尖叫声，

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men] [ʃaʊt] [ˈrʌfli] [tuː; tə][hɜːr; hər][tuː; tə] [kiːp] [aʊt][ænd; ənd][nɑːt]

and	one	of	the	men	shout	roughly	to	her	to	keep	out	and	not
和	一	的	这	男人	喊	大致	到	她	到	保持	出去	和	不是

[ˌɪntərˈfɪr] .

interfere	.
干扰	.

其中一名男子粗声粗气地冲她喊，让她不要插手，不要干涉。

[ðen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈkærid] [əˈweɪ] [ˈswɪftli] .

Then	he	was	carried	away	swiftly	.
然后	他	曾是	携带	离开	迅速地	.

然后他很快就被带走了。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][kæpˈtɪvəti][dɪd][nɑːt][læst] [ˈveri] [lɔːŋ] .

But	his	captivity	did	not	last	very	long	.
但	他的	囚禁	做过	不是	最后的	非常	长的	.

但他的囚禁时间并没有持续很久。

[bɪˈfɔːr] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈkærid] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈpeɪsɪz][ðə; ði][mæn] [huː] [wʌz; wəz]

Before	he	had	been	carried	more	than	a	hundred	paces	the	man	who	was
前	他	有	到过	携带	更多的	比	一个	百	步幅	这	男人	WHO	曾是

[ˈkæriɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ˈstʌmbld] [ˈsʌd(ə)nli] ,

carrying	his	head	stumbled	suddenly	,
携带	他的	头	踉跄	突然	,

还没走出一百多步，扛着他头颅的人突然踉跄了一下。

[ænd; ənd] , [ˈkəːsiŋ] , [went] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] [hiːp] .

and	,	cursing	,	went	down	in	a	heap	.
和	,	咒骂	,	去	向下	在	一个	堆	.

然后，他咒骂着，瘫倒在地。

[ðə; ði][wʌn][bɪˈhaɪnd] , [huː] [hæd; həd][ˈdʒæks] [fiːt] , [fel] [ˈoʊvər][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][dʒæk] , [ˈæktɪv] [æz; əz]

The	one	behind	,	who	had	Jack's	feet	,	fell	over	him	,	and	Jack	,	active	as
这	一	在后面	,	WHO	有	杰克的	脚	,	跌倒	超过	他	,	和	杰克	,	积极的	作为

[ə; eɪ][kæt] ,

a	cat	,
一个	猫	,

后面那个长着杰克脚的人摔倒在他身上，而杰克却像猫一样灵活地四处乱窜。

[wɜːrkt] [hɪm'self] [friː] [ɪn][ə; eɪ]['sekənd] , [ænd; ənd] ['twɪstɪd] [ðə; ði][bæg][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [hed] .

worked	himself	free	in	a	second	,	and	twisted	the	bag	from	his	head	.
工作	他自己	自由的	在	一个	第二	,	和	扭曲	这	包	从	他的	头	.

他瞬间挣脱束缚，一把扯下头上的袋子。

" [soʊk] - [ɪm] , [dʒæk] ! " [kraɪd][ə; eɪ] ['tʃɪri] [vɔɪs] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [piːt] [stʌbz] ,

"	Soak	'	em	,	Jack	!	"	cried	a	cheery	voice	,	and	he	realized	that	Pete	Stubbs	,
"	浸泡	-	呃	,	杰克	!	"	哭	一个	欢快的	嗓音	,	和	他	已实现	那	皮特	斯塔布斯	,

“把他们都淋湿，杰克！”一个欢快的声音喊道，他这才意识到那是皮特·斯塔布斯。

[ə'lɑːrmd] [ɪn][sʌm; səm] [weɪ] , [hæd; həd] [bɪn] ['redi] [tuː; tə]['reskjuː][hɪm; ɪm] ,

alarmed	in	some	way	,	had	been	ready	to	rescue	him	,
惊慌	在	一些	方式	,	有	到过	准备好	到	救援	他	,

不知为何，他似乎有些惊慌，原本准备去救他。

[ænd; ənd][hæd; həd] [siːzd] [ðə; ði][ɪg'zækt]['moʊmənt][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] .

and	had	seized	the	exact	moment	to	do	it	.
和	有	查获	这	精确的	片刻	到	做	它	.

并且他抓住了最佳时机。

[naʊ] [piːt] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv] [ˌegzʌl'teɪʃn] , [snætʃt] [ðə; ði] ['blæŋkits] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tuː] [men]

Now	Pete	,	with	a	cry	of	exultation	,	snatched	the	blankets	from	the	two	men
现在	皮特	,	和	一个	哭	的	大喜	,	抢夺	这	毯子	从	这	二	男人

,

,

,

这时，皮特欢呼一声，从那两个人手中抢过毯子。

[huː] [wɜːr; wər] ['strʌglɪŋ] [wɪð; wɪθ][wʌn] [ə'nʌðər] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd][ræn][ɔːf][wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] .

who	were	struggling	with	one	another	on	the	ground	,	and	ran	off	with	them	.
WHO	是	挣扎	和	一	其他	在	这	地面	,	和	跑	离开	和	他们	.

他们当时正在地上扭打，然后带着他们跑开了。

" [get] [ðer; ðər] [kloʊðz] , [dʒæk] !

"	Get	their	clothes	,	Jack	!
"	得到	他们的	衣服	,	杰克	!

“杰克，把他们的衣服拿来！”

" [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] .

"	he	shouted	.
"	他	喊叫	.

他喊道。

" [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kæriɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ]['bʌnd(ə)l] .

"	They	were	carrying	them	in	a	bundle	.
"	他们	是	携带	他们	在	一个	捆	.

他们把它们捆成一捆抬着。

[ðeɪ] [kɑːnt] [goʊ] ['veri] [fɑːr] [ðæt] [weɪ] .

They	can't	go	very	far	that	way	.
他们	不能	去	非常	远的	那	方式	.

他们走不了多远。

" [dʒæk] [læft] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði][dɑːrk]['bʌnd(ə)l][ʌv; əv] [kloʊðz] [ænd; ənd] [pɪkt] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] .

"	Jack	laughed	as	he	saw	the	dark	bundle	of	clothes	and	picked	it	up	.
"	杰克	笑了	作为	他	锯	这	黑暗的	捆	的	衣服	和	挑选	它	向上	.

杰克看到那捆深色的衣服，笑着把它捡了起来。

[ðen] [hiː; hi][ræn] ['swɪftli] ['æftər] [piːt] , ['tʃʌklɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['sævɪdʒ] [θrets] [ænd; ənd] [ˌeksklə'meɪʃənz]

Then	he	ran	swiftly	after	Pete	,	chuckling	at	the	savage	threats	and	exclamations
然后	他	跑	迅速地	后	皮特	,	轻笑	在	这	野蛮的	威胁	和	感叹词

[frʌm; frəm][ðə; ði] [tuː] [men] ,

from	the	two	men	,
从	这	二	男人	,

然后他迅速追着皮特跑去，对着这两个男人恶毒的威胁和叫喊声哈哈大笑。

[huː] , [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [stɪtʃ] [ʌv; əv] ['kloʊðɪŋ] , [wʊd] ['sɜːrt(ə)nli] [nɑːt] [der] [tuː; tə] [pər'suː] [ðem; ðəm] ['veri]

who	,	without	a	stitch	of	clothing	,	would	certainly	not	dare	to	pursue	them	very
WHO	,	没有	一个	缝	的	衣服	,	会	当然	不是	敢	到	追求	他们	非常

[fɑːr] ,

far	,
远的	,

他们自己一丝不挂，肯定不敢追赶他们太远。

[fɔːr; fər] [fɪr] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [siːn] [ɪn] [ðæt] [steɪt] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] ,

for	fear	of	being	seen	in	that	state	of	nature	,
为了	害怕	的	存在	已见	在	那	状态	的	自然	,

因为害怕被人看到自己处于那种自然状态，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] [b'ræmblz] [ænd; ənd] [θɔːrnz] [ðæt] [wʊd] [skrætʃ] [ðem; ðəm] [ɪf] [ðeɪ]

as	well	as	for	the	brambles	and	thorns	that	would	scratch	them	if	they
作为	出色地	作为	为了	这	荆棘	和	荆棘	那	会	划痕	他们	如果	他们

[ə'temptɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ðer; ðər] [weɪ] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [prə'tekʃn] [ʌv; əv] [kloʊðz]

attempted	to	make	their	way	through	the	woods	without	the	protection	of	clothes
尝试过	到	制作	他们的	方式	通过	这	树林	没有	这	保护	的	衣服

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

此外，如果他们不穿衣服就试图穿过树林，还要注意那些荆棘和蒺藜，它们会划伤他们。

[mɔːr] [ɪ'speʃəli] , [ʃuːz] .

more	especially	,	shoes	.
更多的	尤其	,	鞋	.

更确切地说，是鞋子。

[æt; ət][ðə; ði][kæmp] [ðeɪ] [faʊnd] [dɪk] ['krɔfəd] , [huː] [hæd; həd] [rɪ'tɜːrnd] [wɪð; wɪθ][tɑːm] ['bɪnz] .

At	the	camp	they	found	Dick	Crawford	,	who	had	returned	with	Tom	Binns	.
在	这	营	他们	成立	迪克	克劳福德	,	WHO	有	返回	和	汤姆	宾斯	.

他们在营地里找到了迪克·克劳福德，他和汤姆·宾斯一起回来了。

[ðə; ði] [tuː] ['wɪmɪn] , [ðer; ðər] [kloʊðz] [draɪ][baɪ] [ðɪs] [taɪm] ,

The	two	women	,	their	clothes	dry	by	this	time	,
这	二	女性	,	他们的	衣服	干燥	经过	这	时间	,

这时，两个女人的衣服都干了。

[hæd; həd]['teɪkən] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [hʌt] [tuː; tə] [meɪk] [ðəm'selvz] [prɪ'zentəbl] ,

had	taken	possession	of	the	hut	to	make	themselves	presentable	,
有	已采取	拥有	的	这	小屋	到	制作	他们自己	像样	,

他们占领了小屋，以便让自己看起来体面些。

[ænd; ənd] [dɪk] [ɪn]['saɪlənt] [ə'stɑːnɪʃmənt] [hɜːrd] ['dʒæks]['stɔːri] .

and	Dick	in	silent	astonishment	heard	Jack's	story	.
和	迪克	在	沉默的	惊讶	听到	杰克的	故事	.

迪克听完杰克的故事，震惊得说不出话来。

" [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [kwɪr] [bɪ'haɪnd][ɔːl] [ðɪs] , " [sed] [hiː; hi] .

"	There's	something	queer	behind	all	this	,	"	said	he	.
"	有	某物	酷儿	在后面	全部	这	,	"	说	他	.

“这一切背后肯定隐藏着一些奇怪的事情，”他说。

" [ðə; ði] [ə'tæk] [ðoʊz] ['fɛloʊz] [meɪd] [ɑːn][dʒæk] [ʃoʊz] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['prɪti] [hɑːrd] ['kærəktərz] .

"	The	attack	those	fellows	made	on	Jack	shows	that	they	are	pretty	hard	characters	.
"	这	攻击	那些	伙伴们	制成	在	杰克	演出	那	他们	是	漂亮的	难的	人物	.

“那些家伙对杰克的攻击表明他们是相当强硬的人。”

[waɪ] , ['hiːd] [dʒʌst] [seɪvd] [ðer; ðər] [laɪvz; lɪvz] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] !

Why	,	he'd	just	saved	their	lives	for	them	!
为什么	,	他会	只是	已保存	他们的	生活	为了	他们	!

他刚刚救了他们的命！

" ['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]

"	CHAPTER	XI
"	章	十一

第十一章

[ðə; ði] ['mɪstəri] ['diːpənz]

THE	MYSTERY	DEEPENS
这	神秘	加深

谜团加深

[ðeɪ] [stʊd] [tə'geðər] [fɔːr; fər] [ə; eɪ]['moʊmənt] , ['pʌz(ə)ld] [ænd; ənd]['saɪlənt] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['fɪgjər] [aʊt]

They	stood	together	for	a	moment	,	puzzled	and	silent	,	trying	to	figure	out
他们	站立	一起	为了	一个	片刻	,	困惑	和	沉默的	,	尝试	到	数字	出去

[wʌt] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] [miːn] .

what	it	could	mean	.
什么	它	可以	意思是	.

他们并肩站了一会儿，困惑而沉默，试图弄明白这可能意味着什么。

[ðə; ði] [tuː] ['wɪmɪn] [wɜːr; wər]['kwaɪət] .

The	two	women	were	quiet	.
这	二	女性	是	安静的	.

两个女人沉默不语。

[soʊ][fɑːr] [ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'tæk] [ɑːn][dʒæk] .

So	far	they	had	had	nothing	to	do	with	the	attack	on	Jack	.
所以	远的	他们	有	有	没有什么	到	做	和	这	攻击	在	杰克	.

到目前为止，他们与袭击杰克一事没有任何关系。

[ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] , [pər'hæps][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fiːt] [ɔːr][soʊ] [ə'weɪ] , [ðeɪ] [kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði][men] ,

In	the	distance	,	perhaps	a	hundred	feet	or	so	away	,	they	could	hear	the	men	,
在	这	距离	,	也许	一个	百	脚	或者	所以	离开	,	他们	可以	听到	这	男人	,

远处，大概一百英尺左右的地方，他们能听到那些男人的声音。

[huːz] [kloʊðz] [dʒæk][ænd; ənd] [piːt] [hæd; həd]['teɪkən] , ['kəːsiŋ] [ænd; ənd] [dɪ'mændɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər]

whose	clothes	Jack	and	Pete	had	taken	,	cursing	and	demanding	that	their
谁	衣服	杰克	和	皮特	有	已采取	,	咒骂	和	要求	那	他们的

['prɑːpərti] [biː; bi] [rɪ'tɜːrnd] .

property	be	returned	.
财产	是	返回	.

杰克和皮特拿走了他们的衣服，他们咒骂着，要求归还自己的财物。

" [kiːp] ['kwaɪət] , [juː; jʊ] !

"	Keep	quiet	,	you	!
"	保持	安静的	,	你	!

你给我闭嘴！

" [dɪk] ['krɔfəd] [kɔːld] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

"	Dick	Crawford	called	to	them	.
"	迪克	克劳福德	称为	到	他们	.

迪克·克劳福德向他们喊话。

" [juːl] [get] [jʊr; jər] [θɪŋz] [wen] [juːv] ['gɪv(ə)n] [sʌm; səm] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [jɔːr'selvz] [ænd; ənd] [wɪə(r)]
" You'll get your things when you've given some account of yourselves and we're
" 你会 得到 你的 事物 什么时候 你已经 给定 一些 帐户 的 你们自己 和 是
['redi] [tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [juː; jʊ] .
ready to give them to you .
准备好 到 给 他们 到 你 .

“等你们交代清楚自己的情况，我们准备好把东西交给你们的时候，你们的东西就会交给你们。”

[ɪf] [juː; jʊ] [meɪk] ['eni] [mɔːr] [dɪ'stɜːrbəns] [ə'raʊnd] [hɪr] , [juː; jʊ] [wəʊnt] [get] [ðem; ðəm] [æt; ət] [ɔːl] .
If you make any more disturbance around here , you won't get them at all .
如果 你 制作 任何 更多的 干扰 大约 这里 , 你 惯于 得到 他们 在 全部 .

如果你再在这里闹事，你就什么也得不到了。

[rɪ'membər] [ðæt] !
Remember that !
记住 那 !

记住这一点!

" [ə; eɪ] [diːp] ['saɪləns] ['fɑːloʊd] , [ænd; ənd] [piːt] [læft] .
" A deep silence followed , and Pete laughed .
" 一个 深的 沉默 随后 , 和 皮特 笑了 .

一阵深深的沉默之后，皮特笑了。

" [ges] [ðæt] [skerd] [ðem; ðəm] [sʌm; səm] , [dɪk] , " [hiː; hi] [sed] .
" Guess that scared them some , Dick , " he said .
" 猜测 那 害怕的 他们 一些 , 迪克 , " 他 说 .

“看来这吓到他们了，迪克，”他说。

" [aɪ] [dəunt] [θɪŋk] [ðeid] ['fænsi] [ðə; ði] [aɪ'diːə] [ʌv; əv] ['goʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɪti] [ðæt] [weɪ] .
" I don't think they'd fancy the idea of going back to the city that way .
" 我 不 思考 他们会 想要 这 主意 的 去 后退 到 这 城市 那 方式 .

“我不认为他们会喜欢以这种方式回到城市的想法。”

[ɪn] ['fʌni] ['pepərz] , [ɪf] [ə; eɪ] [mæn] ['luːzɪz] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] , [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [fetʃiz] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ]
In funny papers , if a man loses his clothes , he always fetches up with a
在 有趣的 文件 , 如果 一个 男人 失败 他的 衣服 , 他 总是 获取 向上 和 一个
['bærəl] .
barrel .
桶 .

在漫画中，如果一个人丢了衣服，他总是会带回一个木桶。

[bʌt; bət] [aɪ] ['ɔːlweɪz] [dɪd] ['wʌndər] [wer] [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] ['bærəl] !
But I always did wonder where he found the barrel !
但 我 总是 做过 想知道 在哪里 他 成立 这 桶 !

但我一直很想知道他是从哪里找到那个桶的!

" [dɪk] [lʊkt] ['daʊtfəli] [æt; ət] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [hiːp] [ʌv; əv] ['kloʊðɪŋ] .
" Dick looked doubtfully at the little heap of clothing .
" 迪克 看起来 怀疑地 在 这 小的 堆 的 衣服 .

迪克疑惑地看着那一小堆衣服。

" [aɪ] [dəunt] [sə'poʊz] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [liːv] [ðem; ðəm] [aʊt] [ðer; ðər] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [kloʊðz] [æt; ət] [ɔːl]
" I don't suppose we ought to leave them out there without any clothes at all
" 我 不 认为 我们 应该 到 离开 他们 出去 那里 没有 任何 衣服 在 全部
,
,
,

“我想我们不应该让他们一丝不挂地留在外面。”

" [sed] [hiː; hi] .
" said he .
" 说 他 .

他说。

" [bʌt; bət][aɪ][duː] [θɪŋk] , ['æftər][ðə; ði] [weɪ] [ðeɪv] ['æktɪd] ,

"	But	I	do	think	,	after	the	way	they've	acted	,
"	但	我	做	思考	,	后	这	方式	他们有	行动	,

但我认为，就他们目前的所作所为来看，

[ðæt] [wiːv] [gɑːt][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [lʊk] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['eni] ['wɛpənz] .

that	we've	got	a	right	to	look	and	see	if	there	are	any	weapons	.
那	我们已经	得到	一个	正确的	到	看	和	看	如果	那里	是	任何	武器	.

我们有权查看是否有任何武器。

[ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] ['juːsləs] , [ɪn] ['eni] [keɪs] , ['æftər][ðə; ði] ['wetɪŋ] [ðeɪv] [hæd; həd] , [bʌt; bət] —

They	would	be	useless	,	in	any	case	,	after	the	wetting	they've	had	,	but	—
他们	会	是	无用	,	在	任何	案件	,	后	这	润湿	他们有	有	,	但	—

无论如何，它们被淋湿后就没用了，但是——

" [hiː; hi] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði][koʊts][ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [men][ænd; ənd] [ʃʊk] [aʊt][ðə; ði] ['pɑːkəts] .

"	He	picked	up	the	coats	of	the	two	men	and	shook	out	the	pockets	.
"	他	挑选	向上	这	外套	的	这	二	男人	和	摇晃	出去	这	口袋	.

他拿起两个男人的外套，抖了抖口袋。

[ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [ə; eɪ]['pɪst(ə)l] [fel] [frʌm; frəm] [iːtʃ] , [ænd; ənd][frʌm; frəm][wʌn][ðer; ðər]['ɔːlsoʊ] [drɑːpt]

Sure	enough	,	a	pistol	fell	from	each	,	and	from	one	there	also	dropped
当然	足够的	,	一个	手枪	跌倒	从	每个	,	和	从	一	那里	还	掉落

[ə; eɪ] [blæk] [mæsk] .

a	black	mask	.
一个	黑色的	面具	.

果然，每把枪里都掉出来一把手枪，其中一把枪里还掉出来一个黑色面具。

" [ðæt] ['dʌznt] [lʊk] ['veri] [wel] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] , " [hiː; hi] [sed] .

"	That	doesn't	look	very	well	for	them	,	"	he	said	.
"	那	不	看	非常	出色地	为了	他们	,	"	他	说	.

“这对他们来说情况不太妙，”他说。

" [aɪ] [θɪŋk] , [tɑːm] ,

"	I	think	,	Tom	,
"	我	思考	,	汤姆	,

“我想，汤姆，

[juːd] ['betər] [goʊ][tuː; tə][ə; eɪ] ['telɪfoʊn] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][get] ['kæptɪn] ['hæskɪn][tuː; tə]

you'd	better	go	to	a	telephone	and	see	if	you	can	get	Captain	Haskin	to
你会	更好的	去	到	一个	电话	和	看	如果	你	能	得到	队长	哈斯金	到

[miːt] [ˌjuː 'es] [hɪr] .

meet	us	here	.
见面	我们	这里	.

你最好去打电话，看看能不能让哈斯金上尉来这里和我们见面。

[hiː; hi][ɔːr][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['reɪlroʊd] [dɪ'tektɪv] [meɪ] [noʊ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðiːz] ['piːp(ə)l] .

He	or	some	of	his	railroad	detectives	may	know	something	about	these	people	.
他	或者	一些	的	他的	铁路	侦探	可能	知道	某物	关于	这些	人们	.

他或者他手下的铁路侦探可能知道这些人的一些情况。

" [tɑːm] ['hɜːrid] [ɔːf] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə] [ə'beɪ] [ðə; ði]['ɔːrdər] , [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [ðoʊ] [dɪk]

"	Tom	hurried	off	at	once	to	obey	the	order	,	for	such	it	was	,	though	Dick
"	汤姆	慌忙	离开	在	一次	到	服从	这	命令	,	为了	这样的	它	曾是	,	尽管	迪克

,

,
,

“汤姆立刻匆匆赶去执行命令，因为的确是命令，尽管迪克……”

[æz; əz][hiː; hi]['ɔːlmoʊst]['ɔːlweɪz][dɪd] , [hæd; həd][pʊt][ðə; ði]['ɔːrdər][ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l]

as	he	almost	always	did	,	had	put	the	order	in	the	form	of	a	simple
作为	他	几乎	总是	做过	,	有	放	这	命令	在	这	形式	的	一个	简单的

[rɪ'kwest] .

request	.
要求	.

他几乎总是这样做，以简单请求的形式提出了要求。

[ðen] [dɪk] [lʊkt] [mɔːr] ['kerfəli] [æt; ət][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [hæd; həd]['fɔːlən][frʌm; frəm][ðə; ði]['pɑːkəts]

Then	Dick	looked	more	carefully	at	the	things	that	had	fallen	from	the	pockets
然后	迪克	看起来	更多的	小心	在	这	事物	那	有	倒下	从	这	口袋

.

:
.

然后迪克更仔细地看了看从口袋里掉出来的东西。

" [hə'loʊ] !

"	Hello	!
"	你好	!

“你好！

" [hiː; hi][kraɪd] , ['sʌd(ə)nli] .

"	he	cried	,	suddenly	.
"	他	哭	,	突然	.

他突然哭了起来。

" [seɪ] , [dʒæk] , [lʊk] [hɪr] !

"	Say	,	Jack	,	look	here	!
"	说	,	杰克	,	看	这里	!

“杰克，看这里！”

[hɪəz] [ə; eɪ] ['letər] ['poʊstmɑːrkt] [frʌm; frəm] ['wʊdˌliː] .

Here's	a	letter	postmarked	from	Woodleigh	.
这里是	一个	信	邮戳日期	从	伍德利	.

这是一封从伍德利寄出的信件。

[ðæts] [wer] [juː; jʊ] [keɪm] [frʌm; frəm] , ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ? "

That's	where	you	came	from	,	isn't	it	?	"
那就是	在哪里	你	来了	从	,	不是	它	?	"

你就是那里来的，对吧?

" [jes] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ! " [kraɪd][dʒæk] , [ɑːn][ðə; ði][ə'lɜːrt] , [æz; əz]['ɔːlweɪz] ,

"	Yes	,	it	is	!	"	cried	Jack	,	on	the	alert	,	as	always	,
"	是的	,	它	是	!	"	哭	杰克	,	在	这	警报	,	作为	总是	,

“没错！”杰克像往常一样保持着高度警惕，喊道。

[æt; ət][ə; eɪ][saɪn][ʌv; əv]['eni][sɔːrt][frʌm; frəm][ðə; ði] [taʊn] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [spent] [hɪz; ɪz] ['bɔɪhʊd] .

at	a	sign	of	any	sort	from	the	town	where	he	had	spent	his	boyhood	.
在	一个	符号	的	任何	种类	从	这	镇	在哪里	他	有	花费	他的	童年	.

看到任何来自他童年时代居住的小镇的标志。

" [aɪ] [θɪŋk] [wiːv] [gɑːt][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə]['oʊpən] [ðɪs] , " [sed] [dɪk] ,

"	I	think	we've	got	a	right	to	open	this	,	"	said	Dick	,
"	我	思考	我们已经	得到	一个	正确的	到	打开	这	,	"	说	迪克	,

“我认为我们有权打开这里，”迪克说。

" [ðoʊ] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] ['letərz] [ðæt] [ɑːnt] [ə'drest] [tuː; tə][wʌn][ɪz] ['prɪti] [smɔːl] ['bɪznəs] ,

"	though	looking	at	letters	that	aren't	addressed	to	one	is	pretty	small	business	,
"	尽管	寻找	在	信件	那	不是	已解决	到	一	是	漂亮的	小的	商业	,

[æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] .

as	a	rule	.
作为	一个	规则	.

“虽然查看那些并非寄给某人的信件通常只是件小事。”

[haʊ'evər] ,
However **,**
然而 ,

然而，

[wen] ['piːp(ə)l] [duː][ðə; ði][sɔːrt][ʌv; əv] [θɪŋ] [ðæt] [ðiːz] ['fɛloʊz] [soʊ] ['nɪrli] [gɑːt] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ]
when **people** **do** **the** **sort** **of** **thing** **that** **these** **fellows** **so** **nearly** **got** **away** **with**
什么时候 人们 做 这 种类 的 事物 那 这些 伙伴们 所以 几乎 得到 离开 和
[tə'naɪt] [ðeɪ] [dəunt][hæv; həv][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə][ɪk'spekt] ['diːsnt] ['triːtmənt] [frʌm; frəm] ['ʌðər] .
tonight **they** **don't** **have** **a** **right** **to** **expect** **decent** **treatment** **from** **others** **.**
今晚 他们 不 有 一个 正确的 到 预计 体面的 治疗 从 其他的 .

当人们做出像今晚这些家伙差点逃脱惩罚的那种事情时，他们就没有权利期望得到别人的善待。

" [hiː; hi] [lʊkt] [greɪv] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['riːdɪŋ] .
" **He** **looked** **grave** **when** **he** **had** **finished** **reading** **.**
" 他 看起来 严重 什么时候 他 有 完成的 阅读 .

他读完书后神情严肃。

" [ðɪs] ['letər] [siːmz] [tuː; tə][kən'sɜːrn][juː; jʊ] , [dʒæk] , " [hiː; hi] [sed] .
" **This** **letter** **seems** **to** **concern** **you** **,** **Jack** **,** **"** **he** **said** **.**
" 这 信 似乎 到 忧虑 你 , 杰克 , " 他 说 .

“杰克，这封信似乎与你有关，”他说。

" [its] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['lɔɪər] [ʌp][ðer; ðər] , [ænd; ənd] [its] [ə'drest] [tuː; tə][ə; eɪ][mæn] [kɔːld] ['sailəs]
" **It's** **from** **a** **lawyer** **up** **there** **,** **and** **it's** **addressed** **to** **a** **man** **called** **Silas**
" 它是 从 一个 律师 向上 那里 , 和 它是 已解决 到 一个 男人 称为 西拉斯
[bruːm] ,
Broom **,**
扫帚 ,

“信是一位律师寄来的，收件人是一位名叫西拉斯·布鲁姆的人。”

[æt; ət][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [dɪ'lɪvəri] ['wɪndoʊ] [ʌv; əv][ðə; ði][poʊst] ['ɑːfɪs] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [hɪr] .
at **the** **General** **Delivery** **window** **of** **the** **post** **office** **in** **the** **city** **here** **.**
在 这 一般的 送货 窗户 的 这 邮政 办公室 在 这 城市 这里 .

在市邮局的普通收发窗口。

[ˌaɪ 'tiː] [sez] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [dʒæk] ['dænbi] , [ə'baʊt] [huːm] ['mɪstər] . [bruːm] [wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [in'kwaiəriz] ,
It **says** **that** **the** **boy** **Jack** **Danby** **,** **about** **whom** **Mr** **.** **Broom** **was** **making** **inquiries** **,**
它 说道 那 这 男生 杰克 丹比 , 关于 谁 先生 . 扫帚 曾是 制作 查询 ,

文中提到，布鲁姆先生正在调查的男孩杰克·丹比，

[left] ['wʊdˌliː] [sʌm; səm] [mʌnθs] [ə'goʊ] , [ænd; ənd][hæz; həz] [sɪns] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] , [bɪn]
left **Woodleigh** **some** **months** **ago** **,** **and** **has** **since** **,** **it** **is** **supposed** **,** **been**
左边 伍德利 一些 几个月 前 , 和 有 自从 , 它 是 据称 , 到过
['wɜːrkɪŋ] [nɪr] [hɪr] .
working **near** **here** **.**
在职的 靠近 这里 .

他几个月前离开了伍德利，据说此后一直在这附近工作。

[naʊ] [waɪ] [dʌz] ['eniwʌn] [wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] [ə'baʊt] [juː; jʊ] ?
Now **why** **does** **anyone** **want** **to** **know** **about** **you** **?**
现在 为什么 做 任何人 想 到 知道 关于 你 ?

为什么有人会想了解你呢?

[ænd; ənd] [waɪ] [dʌz] [ðɪs] ['feloʊ] [bruːm] , [ɪf] [ðæt] [ɪz] ['riːəli] [hɪz; ɪz] [neɪm] , [hæv; həv][tuː; tə] [hɪr] [ðɪs]
And **why** **does** **this** **fellow** **Broom** **,** **if** **that** **is** **really** **his** **name** **,** **have** **to** **hear** **this**
和 为什么 做 这 同伴 扫帚 , 如果 那 是 真的 他的 姓名 , 有 到 听到 这
?
?
?

为什么这个叫布鲁姆的人（如果他真名叫布鲁姆的话）非得听到这些话呢?

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['skaʊndrəl] , [wət'evər] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] . "

He	is	a	great	scoundrel	,	whatever	his	name	is	.	"
他	是	一个	伟大的	恶棍	,	任何	他的	姓名	是	.	"

不管他叫什么名字，他都是个十足的恶棍。

" [juː; jʊ][kwɪt]['kælɪn] - [maɪ] ['hʌzbənd] [neɪmz] .

"	You	quit	callin	'	my	husband	names	.
"	你	辞职	卡林	-	我的	丈夫	姓名	.

你别再骂我丈夫了。

[huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] , [aɪ'd][laɪk][tuː; tə] [noʊ] ?

Who	are	you	,	I'd	like	to	know	?
WHO	是	你	,	ID	喜欢	到	知道	?

我想知道你是谁?

" [ðə; ði]['oʊldər] ['wʊmən] [ɪ'mɜːrdʒd] ['sʌd(ə)nli] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hʌt] , [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [hɪr] ['dɪks] [læst]

"	The	older	woman	emerged	suddenly	from	the	hut	,	in	time	to	hear	Dick's	last
"	这	老	女士	出现	突然	从	这	小屋	,	在	时间	到	听到	迪克的	最后的

[wɜːrdz] ,

words	,
字	,

“那位年长的妇女突然从小屋里走了出来，正好听到了迪克的遗言。”

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [feɪst] [hɪm; ɪm] [naʊ] [laɪk] [ə; eɪ] ['fjʊri] , [hɜːr; hər][ɑːrmz][ə'kɪmboʊ] , [ænd; ənd][hɜːr; hər] [aɪz]

and	she	faced	him	now	like	a	fury	,	her	arms	akimbo	,	and	her	eyes
和	她	面对	他	现在	喜欢	一个	愤怒	,	她	武器	叉腰	,	和	她	眼睛

['snæpɪŋ] .

snapping	.
啪啪	.

她怒气冲冲地瞪着他，双臂叉腰，目光凶狠。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ə'raʊnd] [sə'spɪʃəsli] , [tuː] .

She	looked	around	suspiciously	,	too	.
她	看起来	大约	可疑地	,	也	.

她也狐疑地环顾四周。

" ['wɛrz, 'hwɛrz]['sailəs] ? " [ʃiː; ʃi] [æskt] , ['æŋgrəli] .

"	Where's	Silas	?	"	she	asked	,	angrily	.
"	在哪里?	西拉斯	?	"	她	问	,	愤怒地	.

“西拉斯在哪儿？”她生气地问道。

" [wʌt] [hæv; həv][juː; jʊ] [dʌn] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ?

"	What	have	you	done	with	him	?
"	什么	有	你	完毕	和	他	?

你把他怎么处置了?

[eɪnt] [ðoʊz] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] [ðer; ðər] ?

Ain't	those	his	clothes	there	?
不是	那些	他的	衣服	那里	?

那不是他的衣服吗?

" [ʃiː; ʃi] [snætʃt] [ðə; ði] [kloʊðz] [ʌp][ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] .

"	She	snatched	the	clothes	up	in	an	instant	.
"	她	抢夺	这	衣服	向上	在	一个	立即的	.

她瞬间抓起衣服。

[bɪ'fɔːr] [dɪk] , [huː] [wʌz; wəz] [ə'stɑːnɪʃt] [baɪ][hɜːr; hər] [ə'pɪrəns] ,

Before	Dick	,	who	was	astonished	by	her	appearance	,
前	迪克	,	WHO	曾是	惊讶	经过	她	外貌	,

迪克被她的外貌惊呆了，

[kʊd; kəd] [tʃek] [hɜːr; hər][ʃiː; ʃi][hæd; həd][tɔːrn][ðə; ði][koʊt][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][hændz] .

could	check	her	she	had	torn	the	coat	from	his	hands	.
可以	查看	她	她	有	撕裂	这	外套	从	他的	双手	.

她可以检查一下，她是否从他手中扯下了外套。

" ['sailəs] !

"	Silas	!
"	西拉斯	!

“西拉斯！”

" [ʃiː; ʃi] [jeld] .

"	she	yelled	.
"	她	大喊	.

她喊道。

" [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ] , ['hʌni] ? "

"	Where	are	you	,	honey	?	"
"	在哪里	是	你	,	蜂蜜	?	"

“亲爱的，你在哪里？”

" [hɪr] [aɪ][ˌeɪ 'em] — [aʊt][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , " [kraɪd][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] , ['fræntɪkli] .

"	Here	I	am	—	out	in	the	woods	,	"	cried	her	husband	,	frantically	.
"	这里	我	是	—	出去	在	这	树林	,	"	哭	她	丈夫	,	疯狂地	.

“我在这里——在树林里，”她丈夫焦急地喊道。

" [ðeɪv] ['stoʊlən][maɪ] [kloʊðz] , ['kæri] .

"	They've	stolen	my	clothes	,	Carrie	.
"	他们有	被盗	我的	衣服	,	凯莉	.

“凯莉，他们偷了我的衣服。”

[get] - [ɪm] , [ænd; ənd] [brɪŋ] - [ɪm] [hɪr] , [wɪl] [juː; jʊ] ? "

Get	'	em	,	and	bring	'	em	here	,	will	you	?	"
得到	-	呃	,	和	带来	-	呃	这里	,	将要	你	?	"

把他们抓起来，带过来，好吗?

" ['kʌmɪn] - !

"	Comin	'	!
"	即将到来	-	!

“来了！”

" [ʃiː; ʃi] [kɔːld] , [ænd; ənd]['dɑːrtɪd] [ɔːf][wɪð; wɪθ] [sər'praɪzɪŋ] [spiːd] ,

"	she	called	,	and	darted	off	with	surprising	speed	,
"	她	称为	,	和	飞镖	离开	和	奇怪	速度	,

她喊了一声，然后以惊人的速度飞快地跑开了。

[kən'sɪdərɪŋ] [hɜːr; hər] [weɪt] [ænd; ənd][ðə; ði]['terəb(ə)l] [ɪg'zɔːstʃən] [ðæt] [hæd; həd] [siːmd] [tuː; tə]

considering	her	weight	and	the	terrible	exhaustion	that	had	seemed	to
考虑	她	重量	和	这	糟糕的	疲惫	那	有	似乎	到

[ə'flɪkt] [hɜːr; hər] [wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [brɔːt] [ə'ʃɔːr] [frʌm; frəm][ðə; ði] [lɔːntʃ] .

afflict	her	when	she	was	being	brought	ashore	from	the	launch	.
折磨	她	什么时候	她	曾是	存在	带来	岸上	从	这	发射	.

考虑到她的体重，以及她从接驳艇上岸时表现出的极度疲惫。

[dɪk] [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [skaʊts] [wɜːr; wər] ['læfɪŋ] , [ɔːl'ðoʊ] [ə; eɪ][bɪt] ['ruːfəli] , [æz; əz][ʃiː; ʃi]

Dick	and	the	two	Scouts	were	laughing	,	although	a	bit	ruefully	,	as	she
迪克	和	这	二	童子军	是	笑	,	虽然	一个	少量	懊悔地	,	作为	她

['vænɪʃt] .

vanished	.
消失了	.

迪克和两个童子军看着她消失，虽然笑声中带着一丝无奈。

" [aɪ] [kɑ:nt] [tʌtʃ] [ə; eɪ] ['wʊmən] , " [sed] [dɪk] , ['sædli] .

"	I	can't	touch	a	woman	,	"	said	Dick	,	sadly	.
"	我	不能	触碰	一个	女士	,	"	说	迪克	,	令人遗憾的是	.

“我不能碰女人，”迪克悲伤地说。

" [aɪm] [ə'freɪd] [aɪl] [hæv; həv] [tu:; tə] [æd'mɪt] [ðæt] [aɪ'd] [laɪk] [tu:; tə] — [bʌt; bət] [aɪ] [ges] [ʃi:; ʃi] [kʊd; kəd] [lɪk] [ˌem 'i:] [æt; ət] [ðæt] ,

"	I'm	afraid	I'll	have	to	admit	that	I'd	like	to	—	but	I	guess	she	could	lick	me	at	that	,
"	我是	害怕的	患病的	有	到	承认	那	ID	喜欢	到	—	但	我	猜测	她	可以	舔	我	在	那	,

“恐怕我不得不承认我很想——但我猜她在这方面可以打败我。”

[ɪf] [ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] [pʊt] [tu:; tə] [ˌaɪ 'ti:] .

if	she	was	put	to	it	.
如果	她	曾是	放	到	它	.

如果她被迫这样做的话。

[ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [wʌn] [ju:; jʊ] ['drægd] [ə'ʃɔ:r] , [dʒæk] ? "

Is	that	the	one	you	dragged	ashore	,	Jack	?	"
是	那	这	一	你	拖拽	岸上	,	杰克	?	"

杰克，那是你拖上岸的那个吗?

" [ðæts] [ðə; ði] [wʌn] ! " [sed] [dʒæk] .

"	That's	the	one	!	"	said	Jack	.
"	那就是	这	一	!	"	说	杰克	.

“就是它！”杰克说。

" [its] [ə; eɪ] ['wʌndər] [ʃi:; ʃi] ['dɪdnt] [draʊn] [ðə; ði] [tu:] [ʌv; əv] [ju: 'es] .

"	It's	a	wonder	she	didn't	drown	the	two	of	us	.
"	它是	一个	想知道	她	没有	溺水	这	二	的	我们	.

“她竟然没把我们俩淹死，真是个奇迹。”

[bʌt; bət] [ʃi:; ʃi] ['sɜ:rt(ə)nli] [si:mz] [tu:; tə] [hæv; həv] [rɪ'kʌvərd] ['prɪti] [kəm'pli:tli] . "

But	she	certainly	seems	to	have	recovered	pretty	completely	.	"
但	她	当然	似乎	到	有	恢复	漂亮的	完全地	.	"

但她看起来确实已经完全康复了。

" [its] [bæd] ['bɪznəs] , " [sed] [dɪk] , ['fraʊnɪŋ] .

"	It's	bad	business	,	"	said	Dick	,	frowning	.
"	它是	坏的	商业	,	"	说	迪克	,	皱眉	.

“这是糟糕的生意，”迪克皱着眉头说。

" [ðoʊz] ['fɛloʊz] [wɪl] [get] [ə'weɪ] [naʊ] .

"	Those	fellows	will	get	away	now	.
"	那些	伙伴们	将要	得到	离开	现在	.

“那些家伙现在要逍遥法外了。”

[ðə; ði] ['oʊnli] [hoʊld] [wi:; wi] [hæd; həd] [ɑ:n] [ðem; ðəm] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðeɪ] ['dɪdnt] [hæv; həv] ['eni] [kloʊðz] .

The	only	hold	we	had	on	them	was	that	they	didn't	have	any	clothes	.
这	仅有的	抓住	我们	有	在	他们	曾是	那	他们	没有	有	任何	衣服	.

我们唯一能控制他们的就是他们没有衣服。

[naʊ] [ðeɪl] [meɪk] [træks] ,

Now	they'll	make	tracks	,
现在	他们会	制作	轨道	,

现在他们将启程，

[ænd; ənd] [ɔ:l] [ji:; ji] [kæn; kən] [du:] [ɪz] [tu:; tə] [tel] ['kæptɪn] ['hæskɪn] [wʌt] [ðeɪ] [lʊkt] [laɪk] [ænd; ənd] [wʌt]

and	all	ye	can	do	is	to	tell	Captain	Haskin	what	they	looked	like	and	what
和	全部	是的	能	做	是	到	告诉	队长	哈斯金	什么	他们	看起来	喜欢	和	什么

[ðeɪ] [dɪd] .

they	did	.
他们	做过	.

你们所能做的就是告诉哈斯金上尉他们长什么样，做了什么。

[aɪ] [θɪŋk] [wi:; wi] [lʊk] ['prɪti] ['fu:lɪʃ] , [maɪ'self] .

I	think	we	look	pretty	foolish	,	myself	.
我	思考	我们	看	漂亮的	愚蠢	,	我	.

我觉得我们看起来很愚蠢。

" [dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] [gɜ:rl] ,

"	Just	then	the	girl	,
"	只是	然后	这	女孩	,

就在这时，那个女孩

[hu:] [hæd; həd] [wʌn] ['dʒæks] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] [baɪ] [hɜ:r; hər] ['kɜ:rɪdʒ] [wen] [ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] [ɪn] ['ri:əl] ['deɪndʒər]

who	had	won	Jack's	admiration	by	her	courage	when	she	was	in	real	danger
WHO	有	韩元	杰克的	钦佩	经过	她	勇气	什么时候	她	曾是	在	真实的	危险

[ænd; ənd] [baɪ] [hɜ:r; hər] [rɪ'pru:f] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʌðər] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [ʃoʊn] [ðer; ðər] [ɪn'grætɪtu:d] ,

and	by	her	reproof	of	the	others	when	they	had	shown	their	ingratitude	,
和	经过	她	责备	的	这	其他的	什么时候	他们	有	所示	他们的	忘恩负义	,

她因在真正危险时表现出的勇气以及在其他人忘恩负义时对他们的斥责而赢得了杰克的钦佩。

[stept] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['faɪərlaɪt] , ['fʊli] [drest] .

stepped	into	the	firelight	,	fully	dressed	.
步	进入	这	火光	,	完全	穿着	.

穿戴整齐地走进了火光中。

[ʃi:; ʃi] [dɪd] [nɑ:t] [lʊk] [æt; ət] [ɔ:l] [æz; əz] [ɪf] [ʃi:; ʃi] [bɪ'lɔ:ŋd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ʌðər] .

She	did	not	look	at	all	as	if	she	belonged	with	the	others	.
她	做过	不是	看	在	全部	作为	如果	她	属于	和	这	其他的	.

她看起来完全不像是属于其他人的那群人。

[ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] [mɔ:r] [rɪ'faɪnd] , ['dʒentlər] , [ænd; ənd] [swi:tər] [ɪn] ['evri] [wei] .

She	was	more	refined	,	gentler	,	and	sweeter	in	every	way	.
她	曾是	更多的	精制	,	更温和	,	和	更甜	在	每一个	方式	.

她在各方面都更加优雅、温柔、甜美。

[dɪk] ['krɔfəd] [stɛərd] [æt; ət] [hɜ:r; hər] [ɪn] [ə'stɑ:nɪʃmənt] .

Dick	Crawford	stared	at	her	in	astonishment	.
迪克	克劳福德	凝视	在	她	在	惊讶	.

迪克·克劳福德惊讶地盯着她。

[dʒæk] [hæd; həd] [toʊld] [hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [hɜ:r; hər] , [bʌt; bət] , [sɪns] ['si:ɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] ,

Jack	had	told	him	about	her	,	but	,	since	seeing	the	others	,
杰克	有	讲述	他	关于	她	,	但	,	自从	看到	这	其他的	,

杰克曾跟他提起过她，但是，自从见过其他人之后，

[hi:; hi] [hæd; həd] [θɔ:t] [ðæt] [dʒæk] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [mis'teik] [ɪn] ['preɪzɪŋ] [hɜ:r; hər] .

he	had	thought	that	Jack	had	made	a	mistake	in	praising	her	.
他	有	想法	那	杰克	有	制成	一个	错误	在	赞扬	她	.

他原以为杰克夸奖她是个错误。

" [aɪ] [beg] [jʊr; jər] ['pɑ:rd(ə)n] , " [hi:; hi] [sed] , ['spi:kɪŋ] [tu:; tə] [hɜ:r; hər] [æz; əz] [ʃi:; ʃi] [stɑ:pt] [ænd; ənd]

"	I	beg	your	pardon	,	"	he	said	,	speaking	to	her	as	she	stopped	and
"	我	求	你的	赦免	,	"	他	说	,	请讲	到	她	作为	她	停止	和

[lʊkt] [ə'baʊt] [hɜ:r; hər] ,

looked	about	her	,
看起来	关于	她	,

“请再说一遍，”他一边说着，一边看着她停下脚步环顾四周。

['evɪdəntli] ['pʌz(ə)ld] [baɪ][ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [kəm'pænjənz] .

evidently	puzzled	by	the	absence	of	her	companions	.
显然	困惑	经过	这	缺席	的	她	同伴	.

她显然对同伴们的缺席感到困惑。

" [bʌt; bət][aɪm][ə'freɪd] [wi:l] [hæv; həv][tu:; tə][æsk][ju:; jʊ][tu:; tə] [tel] [ˌju: 'es] [wʌt] [ju:; jʊ][kæn; kən][ʌv; əv][ðə; ði]

"	But	I'm	afraid	we'll	have	to	ask	you	to	tell	us	what	you	can	of	the
"	但	我是	害怕的	出色地	有	到	问	你	到	告诉	我们	什么	你	能	的	这

['pi:p(ə)l] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər][wɪð; wɪθ] .

people	you	were	with	.
人们	你	是	和	.

“但我恐怕不得不请你告诉我们你当时和哪些人在一起。”

[ju:; jʊ][ɑ:r; ər][nɑ:t] [rɪ'leɪtɪd] [tu:; tə][ðem; ðəm] , [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ? "

You	are	not	related	to	them	,	are	you	?	"
你	是	不是	有关的	到	他们	,	是	你	?	"

你和他们没有亲戚关系吧?

" [noʊ] , " [ʃi:; ʃi] [sed] .

"	No	,	"	she	said	.
"	不	,	"	她	说	.

“不,”她说。

" [noʊ] , [ɪn'di:d] !

"	No	,	indeed	!
"	不	,	的确	!

“不，确实如此！”

[aɪ] [keɪm] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] ['prɑ:mɪst] [tu:; tə] [ʃoʊ] [ˌem 'i:] [haʊ] [tu:; tə] [ri:tʃ] [ə; eɪ]

I	came	with	them	because	they	promised	to	show	me	how	to	reach	a
我	来了	和	他们	因为	他们	承诺	到	展示	我	如何	到	抵达	一个

['sɜ:rt(ə)n]['pɜ:rs(ə)n][fɔ:r; fər] [hu:m] [maɪ] ['fɑ:ðər] [hæz; həz] [bɪn] ['sɜ:rtʃɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] .

certain	person	for	whom	my	father	has	been	searching	for	a	long	time	.
肯定	人	为了	谁	我的	父亲	有	到过	搜索	为了	一个	长的	时间	.

我跟他们一起来，是因为他们答应教我如何联系到我父亲一直在寻找的某个人。

[ðen] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði]['faɪər][ɑ:n][ðə; ði] [lɔ:ntʃ] .

Then	,	of	course	,	there	was	the	fire	on	the	launch	.
然后	,	的	课程	,	那里	曾是	这	火	在	这	发射	.

当然，还有发射时发生的火灾。

[bʌt; bət]['i:v(ə)n] [bɪ'fɔ:r] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [kept] ['pʊtɪŋ] [ˌem 'i:] [ɔ:f] ,

But	even	before	that	they	had	kept	putting	me	off	,
但	甚至	前	那	他们	有	保留	推杆	我	离开	,

但即便在那之前，他们也一直拖延我。

[ænd; ənd][aɪ] ['dɪdnt] [laɪk][ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['æktɪŋ] [æt; ət][ɔ:l] .

and	I	didn't	like	the	way	they	were	acting	at	all	.
和	我	没有	喜欢	这	方式	他们	是	表演	在	全部	.

我一点也不喜欢他们的行为方式。

[wer] [ɑ:r; ər] [ðeɪ] [naʊ] ? "

Where	are	they	now	?	"
在哪里	是	他们	现在	?	"

他们现在在哪儿?

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [nu:] ! " [sed] [dɪk] .

"	I	wish	I	knew	!	"	said	Dick	.
"	我	希望	我	知道	!	"	说	迪克	.

“我真希望我知道！”迪克说道。

" [haʊ'evər] , [wiː; wi][kæn; kən] [tɔːk] [mɔːr] [ə'baʊt] [ðem; ðəm]['leɪtər] .

"	However	,	we	can	talk	more	about	them	later	.
"	然而	,	我们	能	讲话	更多的	关于	他们	之后	.

“不过，我们可以稍后再详细讨论这些问题。”

[aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [naʊ] [ðə; ði] [best] [θɪŋ] [wiː; wi][kæn; kən][duː][ɪz][tuː; tə] [get] [juː; jʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] .

I	think	that	now	the	best	thing	we	can	do	is	to	get	you	back	to	the	city	.
我	思考	那	现在	这	最好的	事物	我们	能	做	是	到	得到	你	后退	到	这	城市	.

我认为现在我们能做的最好的事情就是送你回城里。

[jʊr; jər] ['fɑːðər] [wɪl] [miːt] [juː; jʊ][ðer; ðər] , [aɪ] [sə'poʊz] , [wəʊnt][hiː; hi] ? "

Your	father	will	meet	you	there	,	I	suppose	,	won't	he	?	"
你的	父亲	将要	见面	你	那里	,	我	认为	,	惯于	他	?	"

我想，你父亲会在那里接你，对吗?

" [jes] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	Yes	,	"	she	said	.
"	是的	,	"	她	说	.

“是的，”她说。

" [maɪ] ['fɑːðər] [ɪz][nɑːt][æt; ət][ɔːl] [wel] , [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] [kwaɪt] [æn; ən][oʊld][mæn] .

"	My	father	is	not	at	all	well	,	and	he	is	quite	an	old	man	.
"	我的	父亲	是	不是	在	全部	出色地	,	和	他	是	相当	一个	老的	男人	.

“我父亲身体很不好，而且他年纪也很大了。”

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['steɪɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][hoʊ'tel] ['lɪŋkən] .

We	are	staying	at	the	Hotel	Lincoln	.
我们	是	入住	在	这	酒店	林肯	.

我们入住的是林肯酒店。

[aɪ] [keɪm] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [ə'loʊn] , [ðoʊ] ['fɑːðər] ['dɪdnt] [wɑːnt][ˌem 'iː][tuː; tə] ,

I	came	with	them	alone	,	though	father	didn't	want	me	to	,
我	来了	和	他们	独自的	,	尽管	父亲	没有	想	我	到	,

虽然父亲不希望我来，但我还是独自一人跟他们来了。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ] ['veri] ['pɑːzətɪv] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] [tʃeɪs] [wʌz; wəz] ['nɪrli] ['oʊvər] . "

because	they	were	so	very	positive	that	our	chase	was	nearly	over	.	"
因为	他们	是	所以	非常	积极的	那	我们的	追赶	曾是	几乎	超过	.	"

因为他们非常乐观地认为我们的追逐即将结束。

" [aɪ] [θɪŋk] [its] [maɪ]['duːti][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] , " [sed] [dɪk] ,

"	I	think	it's	my	duty	to	tell	you	,	"	said	Dick	,
"	我	思考	它是	我的	责任	到	告诉	你	,	"	说	迪克	,

“我觉得我有责任告诉你，”迪克说。

" [ðæt] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [huː] [wɜːr; wər][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['veri] [bæd][lɑːt] .

"	that	these	people	who	were	with	you	seem	to	be	a	very	bad	lot	.
"	那	这些	人们	WHO	是	和	你	似乎	到	是	一个	非常	坏的	很多	.

“那些和你在一起的人似乎是一群非常坏的人。”

[ðeɪ] [meɪd] [æn; ən] [ə'tempt] [tuː; tə]['kɪdnæp] [ðɪs] [bɔɪ] ,

They	made	an	attempt	to	kidnap	this	boy	,
他们	制成	一个	试图	到	绑架	这	男生	,

他们试图绑架这个男孩。

[huː] [helpt] [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv][jʊr; jər] [hoʊl] ['pɑːrti] ,

who	helped	to	save	the	lives	of	your	whole	party	,
WHO	帮助	到	节省	这	生活	的	你的	所有的	派对	,

谁帮助挽救了你们全队的性命?

[ænd; ənd][wi:; wi][hæv; həv] ['evri] ['ri:z(ə)n] [tu:; tə] [sə'poʊz] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

and	we	have	every	reason	to	suppose	that	they	are	associated	with	a
和	我们	有	每一个	原因	到	认为	那	他们	是	联系	和	一个

[gæŋ] [ʌv; əv] [θi:vz] [hu:] [hæv; həv][ə; eɪ] [grʌdʒ] [ə'genst] [hɪm; ɪm] .

gang	of	thieves	who	have	a	grudge	against	him	.
帮派	的	窃贼	WHO	有	一个	怨恨	反对	他	.

我们有充分的理由认为他们与一伙对他怀恨在心的盗贼有关。

[aɪ] [θɪŋk] [ju:; jʊ][hæd; həd] ['betər] [let][ˌju: 'es] [teɪk] [ju:; jʊ] [bæk] [tu:; tə][jʊr; jər] ['fɑ:ðər] .

I	think	you	had	better	let	us	take	you	back	to	your	father	.
我	思考	你	有	更好的	让	我们	拿	你	后退	到	你的	父亲	.

我觉得你最好还是让我们送你回你父亲身边。

[ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] ['fɑ:loʊ] [maɪ] [əd'vaɪs] ,

And	if	you	will	follow	my	advice	,
和	如果	你	将要	跟随	我的	建议	,

如果你听从我的建议，

[ju:; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [mɔ:r] [tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ] ['eni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

you	will	have	nothing	more	to	do	with	any	of	them	.
你	将要	有	没有什么	更多的	到	做	和	任何	的	他们	.

你将与他们所有人彻底断绝关系。

[ðeɪ] [wɪl] ['oʊnli] [li:d] [ju:; jʊ]['ɪntu:]['deɪndʒər][ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] .

They	will	only	lead	you	into	danger	and	trouble	.
他们	将要	仅有的	带领	你	进入	危险	和	麻烦	.

它们只会把你带入危险和麻烦之中。

" [dɪk] [wʌz; wəz] ['æŋkʃəs] [tu:; tə] ['kwestʃən] [ðə; ði][gɜ:rl] ['fɜ:rðər] , [bʌt; bət][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['ʃeɪkən] ,

"	Dick	was	anxious	to	question	the	girl	further	,	but	she	was	much	shaken	,
"	迪克	曾是	焦虑的	到	问题	这	女孩	更远	,	但	她	曾是	很多	摇晃	,

迪克很想进一步询问女孩，但她惊魂未定。

[ænd; ənd][ɪn][noʊ] [kən'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [tel] [hɪm; ɪm] ['eniθɪŋ] [mɔ:r] .

and	in	no	condition	to	tell	him	anything	more	.
和	在	不	状况	到	告诉	他	任何事物	更多的	.

而且她当时的状态也无法再告诉他任何事情了。

[soʊ] [ðeɪ] [ɔ:l] [went] [bæk] [tu:; tə] [taʊn] [tə'geðər] ,

So	they	all	went	back	to	town	together	,
所以	他们	全部	去	后退	到	镇	一起	,

于是他们一起回了镇上。

[ænd; ənd] [dɪk] [hɪm'self] ['æktɪd][æz; əz] [mɪs] ['bɜ:tənz] ['eskɔ:rt][tu:; tə][hɜ:r; hər][hoʊ'tel] .

and	Dick	himself	acted	as	Miss	Burton's	escort	to	her	hotel	.
和	迪克	他自己	行动	作为	错过	伯顿的	护送	到	她	酒店	.

迪克本人则担任伯顿小姐的护送员，送她到酒店。

" [aɪ] [wɪl] ['fɑ:loʊ] [jʊr; jər] [əd'vaɪs] , " [ʃi:; ʃi] ['prɑ:mɪst] [hɪm; ɪm] .

"	I	will	follow	your	advice	,	"	she	promised	him	.
"	我	将要	跟随	你的	建议	,	"	她	承诺	他	.

“我会听从你的建议，”她向他保证道。

" [ɪf] ['eni] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['pi:p(ə)l] [traɪ][tu:; tə] [si:] [ˌem 'i:] [ə'gen] ,

"	If	any	of	those	people	try	to	see	me	again	,
"	如果	任何	的	那些	人们	尝试	到	看	我	再次	,

“如果这些人中有人再想见我，

[aɪ] [wɪl] [rɪ'fju:z] [tu:; tə][hæv; həv] ['eniθɪŋ] [tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

I	will	refuse	to	have	anything	to	do	with	them	.
我	将要	拒绝	到	有	任何事物	到	做	和	他们	.

我将拒绝与他们有任何瓜葛。

[bʌt; bət][wəʊnt][juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [ˌjuː 'es] ,

But	won't	you	come	to	see	us	,
但	惯于	你	来	到	看	我们	,

但你难道不愿来看看我们吗?

[ænd; ənd][pər'hæps][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [help] [ˌjuː 'es][ɪn]['aʊər; ɑːr] [sɜːrtʃ] ? "

and	perhaps	you	will	be	able	to	help	us	in	our	search	?	"
和	也许	你	将要	是	有能力的	到	帮助	我们	在	我们的	搜索	?	"

或许您能帮我们寻找一下?

" [aɪl] [biː; bi][glæd][tuː; tə][duː] [ðæt] , " [sed] [dɪk] .

"	I'll	be	glad	to	do	that	,	"	said	Dick	.
"	患病的	是	高兴的	到	做	那	,	"	说	迪克	.

“我很乐意这么做,”迪克说。

" [bʌt; bət] [ɪf] [ðoʊz] ['piːp(ə)l] [ə'proʊtʃ] [juː; jʊ] [ə'gen] ,

"	But	if	those	people	approach	you	again	,
"	但	如果	那些	人们	方法	你	再次	,

“但如果那些人再次接近你,

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] ['betər] [tuː; tə] [prɪ'tend] [ðæt] [juː; jʊ] [stɪl] [trʌst] [ðem; ðəm] .

it	might	be	better	to	pretend	that	you	still	trust	them	.
它	可能	是	更好的	到	假装	那	你	仍然	相信	他们	.

或许假装你仍然信任他们更好。

[dəunt] [pʊt] [jɔːr'self] [ɪn][ðer; ðər][hændz][ɪn] ['eni] [wei] ,

Don't	put	yourself	in	their	hands	in	any	way	,
不	放	你自己	在	他们的	双手	在	任何	方式	,

千万不要以任何方式让自己落入他们的掌控之中。

[bʌt; bət][traɪ][tuː; tə][get][ðem; ðəm][tuː; tə][tɔːk][tuː; tə][juː; jʊ] .

but	try	to	get	them	to	talk	to	you	.
但	尝试	到	得到	他们	到	讲话	到	你	.

但要尽量让他们跟你说话。

[ɪn] [ðæt] [wei] [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][get]['væljuəb(ə)l][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ðæt] [wʊd] ['ʌðərwaɪz] [nɑːt]

In	that	way	you	may	be	able	to	get	valuable	information	that	would	otherwise	not
在	那	方式	你	可能	是	有能力的	到	得到	有价值的	信息	那	会	否则	不是

[biː; bi][ə'veɪləb(ə)l][æt; ət][ɔːl] .

be	available	at	all	.
是	可用的	在	全部	.

这样一来,你或许就能获得一些原本根本无法获得的宝贵信息。

" ['kæptɪn] ['hæskɪn] ,

"	Captain	Haskin	,
"	队长	哈斯金	,

“哈斯金上尉,

[ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'tektɪv] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['reɪlroʊd] [ɑːn] [wɪtʃ] [dʒæk] ['dænbiːz] ['breɪvəri]

the	head	of	the	detective	service	of	the	railroad	on	which	Jack	Danby's	bravery
这	头	的	这	侦探	服务	的	这	铁路	在	哪个	杰克	丹比的	勇敢

[hæd; həd] [əˈvəːtid] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] [rek] ,

had	averted	a	terrible	wreck	,
有	避免了	一个	糟糕的	破坏	,

杰克·丹比的英勇行为避免了一场可怕的铁路事故,而他所负责的铁路侦探部门负责人正是这起事故的受害者。

[wʌz; wəz] [mʌtʃ] [kən'sɜːrnd] [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['reskjuː] [ænd; ənd][ðə; ði]

was	much	concerned	when	he	heard	the	story	of	the	rescue	and	the
曾是	很多	担心的	什么时候	他	听到	这	故事	的	这	救援	和	这

[ʌn'greɪtfl] [kən'dʌkt] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huːz] [laɪvz; lɪvz][hæd; həd] [bɪn] [seɪvd] .

ungrateful	conduct	of	those	whose	lives	had	been	saved	.
忘恩负义	执行	的	那些	谁	生活	有	到过	已保存	.

当他听到救援行动的故事以及那些获救者忘恩负义的行为时,他感到非常担忧。

" [wiːv] [gɑːt][tuː; tə] [lʊk] ['æftər]['dænbi] , " [hiː; hi] [sed] .

"	We've	got	to	look	after	Danby	,	"	he	said	.
"	我们已经	得到	到	看	后	丹比	,	"	他	说	.

“我们得照顾好丹比，”他说。

" ['hiːz] [æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['wɪtnəs] [fɔːr; fər][juː 'es] , [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [tɜːrnz] [ʌp] ['mɪsɪŋ] ,

"	He's	an	important	witness	for	us	,	and	if	he	turns	up	missing	,
"	他是	一个	重要的	证人	为了	我们	,	和	如果	他	转弯	向上	丢失的	,

“他是我们的重要证人，如果他失踪了，

[its] ['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [mɔːr] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [kən'vɪkʃn] , [ðoʊ] [pər'hæps][nɑːt][ɪm'pɑːsəb(ə)l]

it's	going	to	be	more	difficult	to	get	a	conviction	,	though	perhaps	not	impossible
它是	去	到	是	更多的	难的	到	得到	一个	定罪	,	尽管	也许	不是	不可能的

.

:

.

虽然并非不可能，但定罪会更加困难。

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [ðeəz; ðəz] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɪn][ðer; ðər] [ə'tempt] [tuː; tə] [get] [rɪd][ʌv; əv][hɪm; ɪm] . "

But	I	think	there's	more	than	that	in	their	attempt	to	get	rid	of	him	.	"
但	我	思考	有	更多的	比	那	在	他们的	试图	到	得到	摆脱	的	他	.	"

但我认为他们试图除掉他还有更深层次的原因。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] , ['kæptɪn] ? " [æskt] [dɪk] ['krɔfəd] .

"	What	do	you	mean	,	Captain	?	"	asked	Dick	Crawford	.
"	什么	做	你	意思是	,	队长	?	"	问	迪克	克劳福德	.

“船长，您这话是什么意思？”迪克·克劳福德问道。

" [waɪ] , [aɪ][dəunt] [noʊ] , [maɪ] [bɔɪ] .

"	Why	,	I	don't	know	,	my	boy	.
"	为什么	,	我	不	知道	,	我的	男生	.

“为什么，我也不知道，孩子。”

[bʌt; bət] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər][nɑːt] ['lɔɪəl] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][wʌn] [ə'nʌðər] [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] [tuː; tə] [liːd]

But	these	people	are	not	loyal	enough	to	one	another	as	a	rule	to	lead
但	这些	人们	是	不是	忠诚	足够的	到	一	其他	作为	一个	规则	到	带领

[ðem; ðəm][tuː; tə] [rʌn] [sʌtʃ] [rɪsks] [æz; əz] [ðiːz] ['vɪlənz] [hæv; həv] [ɪn'kaʊntər] [dʒʌst][tuː; tə] [get] [rɪd]

them	to	run	such	risks	as	these	villains	have	encountered	just	to	get	rid
他们	到	跑步	这样的	风险	作为	这些	反派	有	遭遇	只是	到	得到	摆脱

[ʌv; əv][ə; eɪ] ['wɪtnəs] [huː] [meɪ] [biː; bi] ['dæmɪdʒɪŋ] [tuː; tə][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [huː] [hæv; həv] [bɪn]

of	a	witness	who	may	be	damaging	to	some	of	them	who	have	been
的	一个	证人	WHO	可能	是	损害	到	一些	的	他们	WHO	有	到过

['kæptʃərd] .

captured	.
捕获	.

但这些人通常没有足够的忠诚度去彼此忠诚，以至于会像这些恶棍一样，为了除掉一个可能对他们中一些被俘人员造成损害的证人而冒如此大的风险。

[wen] [wʌn][ɔːr] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər] [kɔːt] ,

When	one	or	two	of	them	are	caught	,
什么时候	一	或者	二	的	他们	是	捕捉	,

当其中一两个人被抓到时，

[ðoʊz] [huː] [ɪ'skeɪp] [ɑːr; ər]['juːʒuəli; 'juːʒəli][soʊ][glæd][tuː; tə][get] [ɔːf] [friː] [ðəm'selvz] [ðæt] [ðeɪ]

those	who	escape	are	usually	so	glad	to	get	off	free	themselves	that	they
那些	WHO	逃脱	是	通常	所以	高兴的	到	得到	离开	自由的	他们自己	那	他们

[ˌdɪsə'pɪr] [ænd; ənd] [meɪk] [noʊ] ['efərt] [tuː; tə] [help] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər][nɑːt][soʊ] ['fɔːrtʃənət] .

disappear	and	make	no	effort	to	help	those	who	were	not	so	fortunate	.
消失	和	制作	不	努力	到	帮助	那些	WHO	是	不是	所以	幸运	.

那些逃脱的人通常都因为自己获得了自由而感到高兴，以至于他们消失得无影无踪，并且没有努力去帮助那些没有那么幸运的人。

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [kept] ['æftər] ['dænbi] [ðɪs] [weɪ] [ɪz] ['veri] [sə'spɪʃəs] . "

The	fact	that	they	have	kept	after	Danby	this	way	is	very	suspicious	.	"
这	事实	那	他们	有	保留	后	丹比	这	方式	是	非常	可疑的	.	"

他们一直这样跟踪丹比，这非常可疑。

" [wel] , [aɪ] ['hæpən] [tuː; tə] [noʊ] , " [sed] [dɪk] ,

"	Well	,	I	happen	to	know	,	"	said	Dick	,
"	出色地	,	我	发生	到	知道	,	"	说	迪克	,

“嗯，我碰巧知道，”迪克说。

" [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['piːp(ə)l] [huː] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [grʌdʒ] [ə'genst] [dʒæk] ,

"	that	there	are	people	who	seem	to	have	a	grudge	against	Jack	,
"	那	那里	是	人们	WHO	似乎	到	有	一个	怨恨	反对	杰克	,

“似乎有些人对杰克怀有怨恨，

[ɔːr][æt; ət] [liːst] [huː] [hæv; həv][æn; ən] ['ɪntrəst] [ɪn] [meɪn'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] ['mɪstəri] [ðæt] [ɪg'zɪsts][æz; əz][tuː; tə]

or	at	least	who	have	an	interest	in	maintaining	a	mystery	that	exists	as	to
或者	在	至少	WHO	有	一个	兴趣	在	保持	一个	神秘	那	存在	作为	到

[hɪz; ɪz][bɜːrθ] .

his	birth	.
他的	出生	.

或者至少是那些有兴趣维持他身世之谜的人。

[aɪ][dəunt][laɪk][tuː; tə][tɔːk] [ə'baʊt] [ðæt] [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [its] [hɪz; ɪz] [oʊn] - ['bɪznəs] ,

I	don't	like	to	talk	about	that	as	a	rule	,	because	it's	his	own	-	business	,
我	不	喜欢	到	讲话	关于	那	作为	一个	规则	,	因为	它是	他的	自己的	-	商业	,

我一般不喜欢谈论这件事，因为那是他自己的事。

[bʌt; bət][aɪ'd] ['betər] [tel] [juː; jʊ] .

but	I'd	better	tell	you	.
但	ID	更好的	告诉	你	.

但我最好还是告诉你。

[hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [noʊ] [hɪz; ɪz] ['riːəl] [neɪm] , [ɔːr] [huː] [hɪz; ɪz] ['perənts] [wɜːr; wər] ,

He	does	not	know	his	real	name	,	or	who	his	parents	were	,
他	做	不是	知道	他的	真实的	姓名	,	或者	WHO	他的	父母	是	,

他不知道自己的真名，也不知道自己的父母是谁。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][æm'bɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf][tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [ðem; ðəm] .

and	it	is	the	ambition	of	his	life	to	discover	them	.
和	它	是	这	志向	的	他的	生活	到	发现	他们	.

而找到它们正是他毕生的梦想。

[sɪns] [hiː; hi] [keɪm] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] ['wʊdˌliː] ,

Since	he	came	away	from	Woodleigh	,
自从	他	来了	离开	从	伍德利	,

自从他离开伍德利之后，

[ə'tempts] [hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wʌt] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,

attempts	have	been	made	to	find	out	what	has	become	of	him	,
尝试	有	到过	制成	到	寻找	出去	什么	有	变得	的	他	,

人们曾试图打听他的下落。

[ænd; ənd][ə; eɪ][mæn] [huː] [wʌz; wəz] [kən'sɜːrnd] [ɪn][æn; ən] [ə'tempt] [tuː; tə][rɑːb][ˌem 'iː][ʌv; əv][ə; eɪ]

and	a	man	who	was	concerned	in	an	attempt	to	rob	me	of	a
和	一个	男人	WHO	曾是	担心的	在	一个	试图	到	抢	我	的	一个

[kən'sɪdərəb(ə)l][sʌm; səm][ʌv; əv] ['mʌni] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] ['kæriɪŋ] [fɔːr; fər][maɪ] [ɪm'plɔɪər] [ɪz][wʌn][ʌv; əv]

considerable	sum	of	money	that	I	was	carrying	for	my	employer	is	one	of
大量	和	的	钱	那	我	曾是	携带	为了	我的	雇主	是	一	的

[ðoʊz] [huː] [siːmz] [moʊst] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [ɔːl] [ə'baʊt] [dʒæk] .

those	who	seems	most	anxious	to	find	out	all	about	Jack	.
那些	WHO	似乎	最多	焦虑的	到	寻找	出去	全部	关于	杰克	.

而那个曾试图抢劫我为雇主携带的一大笔钱的人，似乎也是最渴望了解杰克的人之一。

[hiː; hi] [noʊz] [ðə; ði] ['siːkrət] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [bɜːrθ] . "

He	knows	the	secret	of	his	birth	.	"
他	知道	这	秘密	的	他的	出生	.	"

他知道自己身世的秘密。

" [ðæt] [wʊd] [ɪk'spleɪn] , " [sed] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] , " [ðə; ði] [hoʊl] ['bɪznəs] [æt; ət] [wʌns] .

"	That	would	explain	,	"	said	the	detective	,	"	the	whole	business	at	once	.
"	那	会	解释	,	"	说	这	侦探	,	"	这	所有的	商业	在	一次	.

“这就解释了，”侦探说，“所有的事情一下子就发生了。”

[naʊ] , [juː; jʊ] [siː] , [juːv] ['gɪv(ə)n] [ˌem 'iː] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [wɜːrk] [ɑːn] .

Now	,	you	see	,	you've	given	me	something	to	work	on	.
现在	,	你	看	,	你已经	给定	我	某物	到	工作	在	.

你看，你给了我一些工作要做。

[ðə; ði] ['reɪlroʊd] [kɑːnt] [fiːl] [æt; ət] [iːz] [ʌn'tɪl] [ɔːl] [ðə; ði] [men] [kən'sɜːrnd] [ɪn] [ðæt] [plɑːt] [ðæt] [soʊ] ['nɪrli]

The	railroad	can't	feel	at	ease	until	all	the	men	concerned	in	that	plot	that	so	nearly
这	铁路	不能	感觉	在	舒适	直到	全部	这	男人	担心的	在	那	阴谋	那	所以	几乎

[rekt] [ðə; ði] ['lɪmɪtɪd] [ðə; ði] ['lʌðər] [naɪt] [ɑːr; ər] ['seɪfli] [ɪn] [dʒeɪl] .

wrecked	the	Limited	the	other	night	are	safely	in	jail	.
损毁	这	有限的	这	其他	夜晚	是	安全	在	监狱	.

只有当所有参与那天晚上几乎毁掉特快列车的阴谋的人都被安全关进监狱后，铁路公司才能安心。

[ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [ðæt] [wɪə(r)] [vɪn'dɪktɪv] ,

It	isn't	that	we're	vindictive	,
它	不是	那	是	报复心强的	,

我们并非怀有报复心，

[bʌt; bət] [wen] [men] [ɑːr; ər] ['redi] [tuː; tə] [ɪm'perəl] [ðə; ði] [laɪvz; lɪvz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pæsndʒə˞] [ɑːn] [ðə; ði]

but	when	men	are	ready	to	imperil	the	lives	of	the	passengers	on	the
但	什么时候	男人	是	准备好	到	威胁	这	生活	的	这	乘客	在	这

[treɪnz] [wiː; wi] [rʌn] ,

trains	we	run	,
火车	我们	跑步	,

但是，当有人准备将我们运营的列车上乘客的生命置于危险之中时，

[ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [seɪf] [fɔːr; fər] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [let] [ðem; ðəm] [biː; bi] [æt; ət] [lɑːrdʒ] .

it	isn't	safe	for	us	to	let	them	be	at	large	.
它	不是	安全的	为了	我们	到	让	他们	是	在	大的	.

放任他们逍遥法外是不安全的。

[ðeɪ] [meɪ] [meɪk] [ə'nʌðər] [ə'tempt] ,

They	may	make	another	attempt	,
他们	可能	制作	其他	试图	,

他们或许会再次尝试。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [wei] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ʃʊr] [ðæt] [ðə; ði] [nekst] [taɪm] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ['eɪb(ə)l]

and	there	is	no	way	of	being	sure	that	the	next	time	we	shall	be	able
和	那里	是	不	方式	的	存在	当然	那	这	下一个	时间	我们	将	是	有能力的

[tuː; tə] [stɑːp] [ðem; ðəm] .

to	stop	them	.
到	停止	他们	.

而且我们无法保证下次一定能够阻止他们。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɔːl] [ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [lʌk] [ðæt] [blɑːkt] [ðer; ðər] [plæn] [brˈfɔːr] — [ænd; ənd] [wiː; wi] [kɑːnt]

It	was	all	a	matter	of	luck	that	blocked	their	plan	before	—	and	we	can't
它	曾是	全部	一个	事情	的	运气	那	已屏蔽	他们的	计划	前	—	和	我们	不能

[trʌst] [tuː; tə] [lʌk] [ɪn] [sʌtʃ] ['mætərz] .

trust	to	luck	in	such	matters	.
相信	到	运气	在	这样的	事情	.

之前阻碍他们计划的都是运气——但在这种事情上，我们不能只靠运气。

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [kɔːst][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [laɪvz; lɪvz][tuː; tə][duː][soʊ] . "

It	might	cost	a	hundred	lives	to	do	so	.	"
它	可能	成本	一个	百	生活	到	做	所以	.	"

这样做可能会付出上百条生命的代价。

" [wel] , [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] [help] [juː; jʊ][ɪn] ['eni] [wei] ,

"	Well	,	if	we	can	help	you	in	any	way	,
"	出色地	,	如果	我们	能	帮助	你	在	任何	方式	,

“嗯，如果我们能帮上什么忙的话，

[juː; jʊ][kæn; kən] [dɪ'pend] [ɑːn][ˌjuː 'es][tuː; tə][duː] ['eniθɪŋ] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['paʊər] , ['kæptɪn] .

you	can	depend	on	us	to	do	anything	in	our	power	,	Captain	.
你	能	依赖	在	我们	到	做	任何事物	在	我们的	力量	,	队长	.

船长，您可以放心，我们会尽一切努力为您服务。

[aɪ] [θɪŋk] ['eni] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [bɔɪz] [ɪn][ðə; ðɪ] [skaʊts] [wʊd] [duː] ['eniθɪŋ] [fɔːr; fər][dʒæk] ['dænbi] ,

I	think	any	of	our	boys	in	the	Scouts	would	do	anything	for	Jack	Danby	,
我	思考	任何	的	我们的	男孩们	在	这	童子军	会	做	任何事物	为了	杰克	丹比	,

我认为我们童子军里的任何一个男孩都会为了杰克·丹比做任何事。

[ænd; ənd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə][duː] ['eniθɪŋ] [wiː; wi][kæn; kən][tuː; tə] [help] [ðə; ðɪ] ['reɪlroʊd]

and	,	of	course	,	we	want	to	do	anything	we	can	to	help	the	railroad
和	,	的	课程	,	我们	想	到	做	任何事物	我们	能	到	帮助	这	铁路

['seɪfgɑːrd] [ɪts] [treɪnz] ,

safeguard	its	trains	,
保障	它是	火车	,

当然，我们希望尽一切努力帮助铁路公司保障列车安全。

[fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [seɪk] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ðɪ] ['piːp(ə)l] [huː] [hæv; həv][tuː; tə] [raɪd][ɑːn][ðem; ðəm] . "

for	the	sake	of	all	the	people	who	have	to	ride	on	them	.	"
为了	这	清酒	的	全部	这	人们	WHO	有	到	骑	在	他们	.	"

为了所有乘坐这些车辆的人。”

" [ðə; ðɪ][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [θɪŋ] [raɪt] [naʊ] [ɪz][tuː; tə] [siː] [ðæt] ['nʌθɪŋ] ['hæpənz] [tuː; tə] ['dænbi] .

"	The	most	important	thing	right	now	is	to	see	that	nothing	happens	to	Danby	.
"	这	最多	重要的	事物	正确的	现在	是	到	看	那	没有什么	发生	到	丹比	.

“现在最重要的是确保丹比的安全。”

[ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [soʊ][boʊld][ænd; ənd][soʊ] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ɪn][ðer; ðər] ['efərts] [tuː; tə] [pʊt] [hɪm; ɪm] [aʊt]

They	have	been	so	bold	and	so	determined	in	their	efforts	to	put	him	out
他们	有	到过	所以	大胆的	和	所以	决定	在	他们的	努力	到	放	他	出去

[ʌv; əv][ðə; ðɪ] [wei] [ɔːl'redi] [ðæt] [aɪ][ˌaɪ 'em][ə'freɪd] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] ['laɪkli] [tuː; tə][stɑːp][æt; ət][ðə; ðɪ] [tuː]

of	the	way	already	that	I	am	afraid	they	are	not	likely	to	stop	at	the	two
的	这	方式	已经	那	我	是	害怕的	他们	是	不是	可能	到	停止	在	这	二

[ə'tempts] .

attempts	.
尝试	.

他们为了除掉他，已经如此大胆、如此坚定，恐怕他们不会止步于这两次尝试。

[wʌn] [θɪŋ] [siːmz] ['veri] ['kjʊriəs] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

One	thing	seems	very	curious	to	me	.
一	事物	似乎	非常	好奇的	到	我	.

有一件事让我觉得很奇怪。

[ðə; ðɪ][mæn] [huː] ['kærid] [hɪm; ɪm][ɔːf][frʌm; frəm][ðə; ðɪ][kæmp][wʌz; wəz] [ɪn'taɪərli] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [kɪl]

The	man	who	carried	him	off	from	the	camp	was	entirely	willing	to	kill
这	男人	WHO	携带	他	离开	从	这	营	曾是	完全	愿意的	到	杀

[hɪm; ɪm] — [plænd] [tuː; tə][duː][soʊ] ,

him	—	planned	to	do	so	,
他	—	计划	到	做	所以	,

将他从营地带走的那个人完全打算杀了他——而且是计划好的。

['dɪdnt] [hiː; hi] ? "
didn't he ? "
没有 他 ? "

难道不是吗?

" [soʊ][dʒæk] [sez] .
" So Jack says .
" 所以 杰克 说道 .

杰克是这么说的。

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][nɑːt][ðə; ði][sɔːrt][tuː; tə][biː; bi] [skerd] [baɪ]['aɪd(ə)l] [θrets] . "
And he is not the sort to be scared by idle threats . "
和 他 是 不是 这 种类 到 是 害怕的 经过 闲置的 威胁 . "

他可不是那种会被空洞的威胁吓倒的人。

" [dʒʌst][soʊ] !
" Just so !
" 只是 所以 !

正是如此!

[bʌt; bət] [naʊ] [hɪr] [ɪz][ə; eɪ] [kwɪr] [θɪŋ] .
But now here is a queer thing .
但 现在 这里 是 一个 酷儿 事物 .

但现在出现了一件奇怪的事。

[ðiːz] ['piːp(ə)l] [ðæt] [traɪd] [tuː; tə] ['kæri] [hɪm; ɪm][ɔːf][tuː; tə] - [deɪ] [juːst] [ðə; ði] [seɪm] [boʊt][æz; əz][ðə; ði]
These people that tried to carry him off to - day used the same boat as the
这些 人们 那 尝试 到 携带 他 离开 到 - 天 用过的 这 相同的 船 作为 这
[mæn] [huː] [tʊk] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði][kæmp] .
man who took him from the camp .
男人 WHO 采取 他 从 这 营 .

今天试图把他带走的这些人，用的正是当初把他从集中营带走的那个人用的同一条船。

[prɪ'zuːməbli] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [sɜːrvd] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [seɪm] [wei] [æz; əz][ðə; ði] ['ʌðər] ['skaʊndrəl]
Presumably they would have served him the same way as the other scoundrel
想必 他们 会 有 服务 他 这 相同的 方式 作为 这 其他 恶棍
[wʊd] [hæv; həv] [dʌn] .
would have done .
会 有 完毕 .

想必他们会像对待其他恶棍一样对待他。

[ænd; ənd] [jet] [ðeɪ] [siːm] ['ɔːlsoʊ][tuː; tə][wɑːnt][tuː; tə][get][ɪn] [tʌtʃ] [wɪð; wɪθ][dʒæk] [hɪm'self] — [ænd; ənd]
And yet they seem also to want to get in touch with Jack himself — and
和 然而 他们 似乎 还 到 想 到 得到 在 触碰 和 杰克 他自己 — 和
[nɑːt][fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] ['kɪlɪŋ] [hɪm; ɪm] . .
not for the purpose of killing him . .
不是 为了 这 目的 的 杀 他 . .

然而，他们似乎也想联系上杰克本人——但目的并非是为了杀了他。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['wɜːrkɪŋ] [æt; ət] [krɔːs] ['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] — [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd]
It looks as if they were working at cross purposes — as if they did
它 看起来 作为 如果 他们 是 在职的 在 叉 目的 — 作为 如果 他们 做过
[nɑːt] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [fɔɪld] [ðə; ði] [treɪn] - ['rekɪŋ] [plɑːt][ænd; ənd][ðə; ði][wʌn] [ðeɪ]
not know that the boy who foiled the train - wrecking plot and the one they
不是 知道 那 这 男生 WHO 挫败 这 火车 - 破坏 阴谋 和 这 一 他们
[hæv; həv][lɔːst][ɑːr; ər][wʌn][ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] .
have lost are one and the same .
有 丢失的 是 一 和 这 相同的 .

他们似乎各行其是——仿佛他们不知道挫败火车劫案阴谋的男孩和他们失去的男孩是同一个人。

[dəunt][juː; jʊ] [siː] ？ "
Don't you see ? "
不 你 看 ？ "

你难道看不出来吗?

" [aɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [duː] !
" I certainly do !
" 我 当然 做 !

“我当然愿意！”

[seɪ] ， [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [kən'fjuːzd] [ə'fer] ， ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ？ "
Say , this is a confused affair , isn't it ? "
说 ， 这 是 一个 使困惑 事务 ， 不是 它 ？ "

哎，这事儿真够混乱的，不是吗?

" [its] [laɪk] [ə; eɪ] [ˌtʃaɪ'niːz] ['pʌz(ə)l] .
" It's like a Chinese puzzle .
" 它是 喜欢 一个 中国人 谜 .

“这就像一个中国谜题。”

[bʌt; bət] [wiːl] [wɜːrk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] ['sʌmhaʊ] .
But we'll work it out somehow .
但 出色地 工作 它 出去 不知何故 .

但我们总会找到办法的。

" ['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]
" CHAPTER XII
" 章 十二

第十二章

[æn; ən] [ʌn'greɪtfl] ['perənt]
AN UNGRATEFUL PARENT
一个 忘恩负义 父母

忘恩负义的父母

[wen] [hɪz; ɪz] [wɜːrk] [wʌz; wəz] [dʌn] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] , [dʒæk] ['dænbi] [faʊnd] [dɪk] ['krɔfəd] ['weɪtɪŋ]
When his work was done the next day , Jack Danby found Dick Crawford waiting
什么时候 他的 工作 曾是 完毕 这 下一个 天 ， 杰克 丹比 成立 迪克 克劳福德 等待
[fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] .
for him .
为了 他 .

第二天工作结束后，杰克·丹比发现迪克·克劳福德正在等他。

" [dʒæk] , " [sed] [ðə; ði] [ə'sɪstənt] [skaʊt] - ['mæstər] , " [aɪ] [dəunt] [wɑːnt] [tuː; tə] [reɪz] ['eni] [fɔːls] [hoʊps] [ɪn]
" Jack , " said the Assistant Scout - Master , " I don't want to raise any false hopes in
" 杰克 ， " 说 这 助手 侦察 - 掌握 ， " 我 不 想 到 增加 任何 错误的 希望 在
[juː; jʊ] ,
you ,
你 ，

“杰克，”童子军助理领队说，“我不想给你抱有任何不切实际的希望。”

[bʌt; bət] [aɪ] [θɪŋk] [wɪə(r)] [ɑːn] [ðə; ði] [vɜːrdʒ] [ʌv; əv] ['faɪndɪŋ] [aʊt] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [juː; jʊ] — [ə'baʊt] [huː]
but I think we're on the verge of finding out something about you — about who
但 我 思考 是 在 这 边缘 的 寻找 出去 某物 关于 你 — 关于 WHO
[juː; jʊ] ['riːəli] [ɑːr; ər] ,
you really are ,
你 真的 是 ，

但我认为我们即将发现一些关于你的事情——关于你真正的为人。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðæt] . "
and all that . "
和 全部 那 . "

等等等等。

" [haʊ] , [dɪk] ?
" How , Dick ?
" 如何 , 迪克 ?

“怎么回事，迪克？”

[aɪ'd] [gɪv] ['eniθɪŋ] [ɪf] [ðæt] [wɜːr; wər] [truː] ! "
I'd give anything if that were true ! "
ID 给 任何事物 如果 那 是 真的 ! "

如果那是真的，我愿意付出一切!

" [wiː; wi][wɜːr; wər] ['ɔːfli] ['stuːpɪd][nɑːt][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][læst] [naɪt] , [dʒæk] .
" We were awfully stupid not to think of it last night , Jack .
" 我们 是 非常 愚蠢的 不是 到 思考 的 它 最后的 夜晚 , 杰克 .

“杰克，我们昨晚竟然没想到这一点，真是太愚蠢了。”

[juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] ['prɪti] [gɜːrl] , [ðæt] [mɪs] ['bɜːrtn] , [huː] [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] [lɔːntʃ] ?
You know that pretty girl , that Miss Burton , who was on the burning launch ?
你 知道 那 漂亮的 女孩 , 那 错过 伯顿 , WHO 曾是 在 这 燃烧 发射 ?

你还记得那个漂亮的女孩吗？那个叫伯顿的小姐，就是那艘着火的发射艇上的那个女孩?

[ʃiː; ʃi] ['wɔznt] [laɪk] [ðə; ði] ['ʌðər] — [wiː; wi][ɔːl] [sɔː] [ðæt] .
She wasn't like the others — we all saw that .
她 不是 喜欢 这 其他的 — 我们 全部 锯 那 .

她和其他人不一样——我们都看出来了。

[ʃiː; ʃi] ['wɔznt] [ðer; ðər][sɔːrt][æt; ət][ɔːl] !
She wasn't their sort at all !
她 不是 他们的 种类 在 全部 !

她根本不是他们喜欢的那种人!

[wel] ,
Well ,
出色地 ,

出色地，

[ʃiː; ʃi] [sed] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi] [bi'liːvd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə]
she said she was with them because she believed that they were going to
她 说 她 曾是 和 他们 因为 她 相信 那 他们 是 去 到
[biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [liːd] [hɜːr; hər][tuː; tə] ['sʌmwʌn] [ðæt] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] [hæd; həd] [bɪn] ['sɜːrtʃɪŋ]
be able to lead her to someone that her father had been searching
是 有能力的 到 带领 她 到 某人 那 她 父亲 有 到过 搜索
[fɔːr; fər] . "
for . "
为了 . "

她说她和他们在一起是因为她相信他们能够带她找到她父亲一直在寻找的人。

" [juː; jʊ] [miːn] [aɪ] [maɪt] [biː; bi][ðə; ði][wʌn] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] , [dɪk] ? "
" You mean I might be the one they were looking for , Dick ? "
" 你 意思是 我 可能 是 这 一 他们 是 寻找 为了 , 迪克 ? "

“你的意思是说，我可能就是他们要找的人，迪克？”

" [aɪ][dəunt] [noʊ] , [dʒæk] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [lʊks] ['pɑːsəb(ə)l] .
" I don't know , Jack , but it looks possible .
" 我 不 知道 , 杰克 , 但 它 看起来 可能的 .

“我不知道，杰克，但这看起来有可能。”

[nɑːt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [nɑːt][biː; bi] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] ['sʌmwʌn] [els] .
Not that she might not be looking for someone else .
不是 那 她 可能 不是 是 寻找 为了 某人 别的 .

当然，她也可能在寻找其他人。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ] [ðiːz] ['piːp(ə)l] ,

But	she	was	with	these	people	,
但	她	曾是	和	这些	人们	,

但她当时和这些人在一起，

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [men] [hæd; həd][ə; eɪ] ['letər] [ə'baʊt] [juː; jʊ][frʌm; frəm][ðə; ði] ['lɔɪər] [ʌp] [æt; ət]

and	one	of	those	men	had	a	letter	about	you	from	the	lawyer	up	at
和	一	的	那些	男人	有	一个	信	关于	你	从	这	律师	向上	在

['wʊdˌliː] .

Woodleigh	.
伍德利	.

其中一人手里拿着一封来自伍德利律师的关于你的信。

[aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [ðeɪ] ['riːəli] [ment] [tuː; tə] [liːd] [hɜːr; hər][tuː; tə][juː; jʊ][æt; ət][ɔːl] .

I	don't	believe	they	really	meant	to	lead	her	to	you	at	all	.
我	不	相信	他们	真的	意思是	到	带领	她	到	你	在	全部	.

我不认为他们真的有意把她引荐给你。

[aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['piːp(ə)l] [huː] [ɑːr; ər] ['spendɪŋ] [ðer; ðər] [taɪm] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪm'pɑːsəb(ə)l]

I	think	that	there	are	people	who	are	spending	their	time	in	making	it	impossible
我	思考	那	那里	是	人们	WHO	是	开支	他们的	时间	在	制作	它	不可能的

[fɔːr; fər] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] ['riːəli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][juː; jʊ][tuː; tə][get] ['eni] [treɪs] [ʌv; əv][juː; jʊ] . "

for	those	who	are	really	interested	in	you	to	get	any	trace	of	you	.	"
为了	那些	WHO	是	真的	感兴趣的	在	你	到	得到	任何	痕迹	的	你	.	"

我认为有些人花费大量时间，让真正对你感兴趣的人根本无法找到你的任何踪迹。

" [ðen] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [hæv; həv][toʊld][hɜːr; hər] [ðeɪ] [kʊd; kəd][faɪnd][ˌem 'iː] ,

"	Then	why	should	they	have	told	her	they	could	find	me	,
"	然后	为什么	应该	他们	有	讲述	她	他们	可以	寻找	我	,

“那他们为什么要告诉她他们能找到我呢？”

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [ɪz][aɪ] [ʃiːz] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] ? "

if	it	really	is	I	she's	looking	for	?	"
如果	它	真的	是	我	她是	寻找	为了	?	"

她要找的真的是我吗?

" [ðeɪ] [maɪt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] ['betər] [tuː; tə] [fuːl] [hɜːr; hər] , [dʒæk] ,

"	They	might	think	it	better	to	fool	her	,	Jack	,
"	他们	可能	思考	它	更好的	到	傻子	她	,	杰克	,

“他们或许认为欺骗她更好，杰克，”

[ðæn; ðən][tuː; tə][let][hɜːr; hər] [diːl] [wɪð; wɪθ] ['piːp(ə)l] [huː] [wʊd] [triːt] [hɜːr; hər] ['ɑːnɪstli] .

than	to	let	her	deal	with	people	who	would	treat	her	honestly	.
比	到	让	她	交易	和	人们	WHO	会	对待	她	诚实地	.

与其让她和那些会真诚待她的人打交道，不如让她和他们相处。

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['helpɪŋ] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ɜːrn] [ə; eɪ] [rɪ'wɔːrd] , [ɪf]

If	she	thought	they	were	helping	her	,	and	trying	to	earn	a	reward	,	if
如果	她	想法	他们	是	帮助	她	,	和	尝试	到	赚	一个	报酬	,	如果

[ðer; ðər][ɪz][wʌn] ,

there	is	one	,
那里	是	一	,

如果她认为他们在帮助她，并且试图获得奖励（如果有的话），

[ʃiː; ʃi][ænd; ənd][hɜːr; hər]['fɑːðər] [wʊd] [biː; bi] [ʌn'laɪkli] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] ['eniwʌn] [els] .

she	and	her	father	would	be	unlikely	to	go	to	anyone	else	.
她	和	她	父亲	会	是	不太可能	到	去	到	任何人	别的	.

她和她父亲不太可能去找其他人。

[ænd; ənd][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [kən'vɪns] [hɜːr; hər] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['duːɪŋ] [ðer; ðər] [best]

And	as	long	as	they	could	convince	her	that	they	were	doing	their	best
和	作为	长的	作为	他们	可以	说服	她	那	他们	是	正在做	他们的	最好的

[ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][ɪn] [kəm'pliːt] [kən'troʊl][ʌv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,

they	would	be	in	complete	control	of	the	situation	,
他们	会	是	在	完全的	控制	的	这	情况	,

只要他们能让她相信他们已经尽力了，他们就能完全掌控局面。

[juː; jʊ] [siː] . "

you	see	.	"
你	看	.	"

你看。”

" [ðæt] ['sɜːrt(ə)nli] [saʊndz] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [raɪt] , [dɪk] .

"	That	certainly	sounds	as	if	it	might	be	right	,	Dick	.
"	那	当然	声音	作为	如果	它	可能	是	正确的	,	迪克	.

“听起来好像确实有道理，迪克。”

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [wiːd] ['betər] [duː] ? "

What	do	you	think	we'd	better	do	?	"
什么	做	你	思考	我们会	更好的	做	?	"

你觉得我们最好怎么做?

" [goʊ][ænd; ənd] [siː] ['mɪstər] . ['bɜːrtn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['dɔːtər] [raɪt] [ə'weɪ] .

"	Go	and	see	Mr	.	Burton	and	his	daughter	right	away	.
"	去	和	看	先生	.	伯顿	和	他的	女儿	正确的	离开	.

“立刻去见见伯顿先生和他的女儿。”

[aɪm]['sɜːrt(ə)n][ʌv; əv][wʌn] [θɪŋ] : [ðæt] [gɜːrl][ɪz][ɔːl] [raɪt] .

I'm	certain	of	one	thing	:	that	girl	is	all	right	.
我是	肯定	的	一	事物	:	那	女孩	是	全部	正确的	.

我确信一件事：那个女孩还不错。

[ʃiːz] [truː] [ænd; ənd] ['ɑːnɪst] ,

She's	true	and	honest	,
她是	真的	和	诚实的	,

她为人真诚坦率。

[noʊ] ['mætər] [wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [meɪ] [hæv; həv] [di'siːvd] [hɜːr; hər][ænd; ənd][hæv; həv] [ɪn'djʊst]

no	matter	what	sort	of	people	may	have	deceived	her	and	have	induced
不	事情	什么	种类	的	人们	可能	有	受骗	她	和	有	诱导

[hɜːr; hər][tuː; tə][fɔːl] ['ɪntuː][ðer; ðər][plænz][ænd; ənd] [weɪz] .

her	to	fall	into	their	plans	and	ways	.
她	到	落下	进入	他们的	计划	和	方式	.

无论她被什么样的人欺骗，被什么样的人诱入他们的圈套，都不能改变她的想法。

[ʃiː; ʃi] [θɪŋks] [ʃiːz] ['duːɪŋ] [ðə; ði] [raɪt] [θɪŋ] .

She	thinks	she's	doing	the	right	thing	.
她	思考	她是	正在做	这	正确的	事物	.

她认为自己做的是对的。

[dɪ'pend] [ɑːn] [ðæt] ! "

Depend	on	that	!	"
依赖	在	那	!	"

就这么定了!

" [aɪ] [θɪŋk] [jʊə(r)] [raɪt] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] , [dɪk] .

"	I	think	you're	right	about	her	,	Dick	.
"	我	思考	你是	正确的	关于	她	,	迪克	.

“我觉得你对她的评价是对的，迪克。”

[aɪ] [θɔːt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] [æt; ət][wʌns] .

I	thought	she	was	different	from	the	others	at	once	.
我	想法	她	曾是	不同的	从	这	其他的	在	一次	.

我立刻就觉得她和其他人不一样。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][soʊ] ['plʌki] [ænd; ənd][soʊ] [kuːl] ,

She	was	so	plucky	and	so	cool	,
她	曾是	所以	勇敢的	和	所以	凉爽的	,

她真是既勇敢又冷静。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [helpt] [piːt] [ɔːl][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [wen] [hiː; hi][swæm] [əˈʃɔːr] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ,

and	she	helped	Pete	all	she	could	when	he	swam	ashore	with	her	,
和	她	帮助	皮特	全部	她	可以	什么时候	他	游泳	岸上	和	她	,

当皮特和她一起游到岸边时，她尽其所能地帮助他。

[ɪnˈsted] [ʌv; əv] ['getɪŋ] ['fraɪt(ə)nd] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['hɑːrdər] , [æz; əz][ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [dɪd] .

instead	of	getting	frightened	and	making	it	harder	,	as	the	old	woman	did	.
反而	的	获得	害怕	和	制作	它	更难	,	作为	这	老的	女士	做过	.

而不是像那位老妇人一样，因为害怕而使事情变得更糟。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ɔːl] [raɪt] . "

She	was	all	right	.	"
她	曾是	全部	正确的	.	"

她没事。

" [wel] , [wiːl] [goʊ][ðer; ðər] [raɪt] [əˈweɪ] .

"	Well	,	we'll	go	there	right	away	.
"	出色地	,	出色地	去	那里	正确的	离开	.

“好的，我们马上就去那里。”

[ðeə(r)] [æt; ət][ðə; ði][hoʊˈtel] ['lɪŋkən] .

They're	at	the	Hotel	Lincoln	.
它们是	在	这	酒店	林肯	.

他们在林肯酒店。

[ðæts] [ðə; ði] [best] [hoʊˈtel][ɪn] [taʊn] , [juː; jʊ] [noʊ] ,

That's	the	best	hotel	in	town	,	you	know	,
那就是	这	最好的	酒店	在	镇	,	你	知道	,

你知道，那是城里最好的酒店。

[soʊ][aɪ] [ges] [ðeə(r)] ['piːp(ə)l] [huː] [ɑːr; ər] ['prɪti] [wel] [tuː; tə][duː] .

so	I	guess	they're	people	who	are	pretty	well	to	do	.
所以	我	猜测	它们是	人们	WHO	是	漂亮的	出色地	到	做	.

所以我觉得他们应该是相当富裕的人。

" [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [lɔːŋ] [tuː; tə] [weɪt] [æt; ət][ðə; ði][hoʊˈtel] [bɪˈfɔːr] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [æskt] [tuː; tə][goʊ][ʌp]

"	They	had	not	long	to	wait	at	the	hotel	before	they	were	asked	to	go	up
"	他们	有	不是	长的	到	等待	在	这	酒店	前	他们	是	问	到	去	向上

[tuː; tə][ðə; ði] [swiːt] [ʌv; əv][ruːmz; rʊmz] ['ɑːkjupaɪd] [baɪ]['mɪstər] . ['bɜːrtn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['dɔːtər] .

to	the	suite	of	rooms	occupied	by	Mr	.	Burton	and	his	daughter	.
到	这	套房	的	房间	占领	经过	先生	.	伯顿	和	他的	女儿	.

“他们在酒店没等多久就被要求到伯顿先生和他女儿居住的套房去。”

[ðə; ði][gɜːrl] , [huː] [lʊkt] [mʌtʃ] ['betər] , ['nætʃ(ə)rəli] , [sɪns] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [rest] ,

The	girl	,	who	looked	much	better	,	naturally	,	since	she	had	had	a	good	rest	,
这	女孩	,	WHO	看起来	很多	更好的	,	自然	,	自从	她	有	有	一个	好的	休息	,

女孩看起来气色好多了，这自然是因为她好好休息了一番。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] ['kloʊðɪŋ] , ['griːtɪd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv] ['frendli]

and	a	change	of	clothing	,	greeted	them	with	a	good	deal	of	friendly
和	一个	改变	的	衣服	,	问候	他们	和	一个	好的	交易	的	友好的

['ɪntrəst] , [bʌt; bət][hɜːr; hər] ['fɑːðər] ,

interest	,	but	her	father	,
兴趣	,	但	她	父亲	,

她还带了换洗的衣服，热情友好地接待了他们，但她的父亲却……

[huː] [wɔːkt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [stɪk] , [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['kwerələs] [ænd; ənd] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [dɪs'trʌst]

who	walked	with	a	stick	,	seemed	to	be	querulous	and	inclined	to	distrust
WHO	步行	和	一个	戳	,	似乎	到	是	抱怨的	和	倾斜	到	怀疑

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

拄着拐杖的人，似乎爱抱怨，并且倾向于不信任他们。

" [ə; eɪ] [faɪn] [lɑːt][ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [wiːv] [rʌn] ['ɪntuː] [sɪns] [wiːv] [kʌm] [hɪr] !

"	A	fine	lot	of	people	we've	run	into	since	we've	come	here	!
"	一个	美好的	很多	的	人们	我们已经	跑步	进入	自从	我们已经	来	这里	!

“自从来到这里，我们遇到了很多很棒的人！”

" [hiː; hi] [sed] .

"	he	said	.
"	他	说	.

他说。

" ['mɑːli] , [huː] [ɑːr; ər] [ðiːz] ['piːp(ə)l] ? "

"	Molly	,	who	are	these	people	?	"
"	莫莉	,	WHO	是	这些	人们	?	"

“莫莉，这些人是谁？”

" ['mɪstər] . ['krɔfəd] [wɔːrnd] [ˌem 'iː] [ə'genst] [bruːm] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] , ['fɑːðər] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	Mr	.	Crawford	warned	me	against	Broom	and	his	wife	,	father	,	"	she	said	.
"	先生	.	克劳福德	警告	我	反对	扫帚	和	他的	妻子	,	父亲	,	"	她	说	.

“克劳福德先生曾警告我提防布鲁姆和他的妻子、父亲，”她说。

" [aɪ][toʊld][juː; jʊ][ʌv; əv] [ðæt] .

"	I	told	you	of	that	.
"	我	讲述	你	的	那	.

我跟你说过这件事。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][dʒæk] ['dænbi] , [huː] [helpt] [tuː; tə] [seɪv] [ˌjuː 'es][ɔːl][frʌm; frəm][ðə; ði] [lɔːntʃ] . "

And	this	is	Jack	Danby	,	who	helped	to	save	us	all	from	the	launch	.	"
和	这	是	杰克	丹比	,	WHO	帮助	到	节省	我们	全部	从	这	发射	.	"

这位是杰克·丹比，是他帮助我们所有人免于发射。

" [wel] , [wʌt] [duː][juː; jʊ][wɑːnt] ?

"	Well	,	what	do	you	want	?
"	出色地	,	什么	做	你	想	?

“那么，你想要什么？”

[wʌt] [duː][juː; jʊ][wɑːnt] ? " [æskt] ['mɪstər] . ['bɜːrtn] , ['piːvɪʃli] .

What	do	you	want	?	"	asked	Mr	.	Burton	,	peevishly	.
什么	做	你	想	?	"	问	先生	.	伯顿	,	恼怒地	.

“你想要什么？”伯顿先生不耐烦地问道。

" ['mʌni] ?

"	Money	?
"	钱	?

“钱？

[aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][sʌm; səm] — [bʌt; bət][dəunt] [kʌm] ['bɔðərɪŋ] [ˌem 'iː] ! "

I'll	give	you	some	—	but	don't	come	bothering	me	!	"
患病的	给	你	一些	—	但	不	来	烦人	我	!	"

我会给你一些——但别来烦我!

" [aɪ][dəunt][wɑːnt] ['eni] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['mʌni] , [sɜːr] , [ænd; ənd] ['niːðər] [dʌz] ['dænbi] , " [sed] [dɪk] ,

"	I	don't	want	any	of	your	money	,	sir	,	and	neither	does	Danby	,	"	said	Dick	,
"	我	不	想	任何	的	你的	钱	,	先生	,	和	两者都不	做	丹比	,	"	说	迪克	,

“先生，我一分钱也不要，丹比也不要，”迪克说。

[ɪn'dɪgnənt] [ænd; ənd] [sər'praɪzd] [baɪ] [ðɪs] [rɪ'sepʃ(ə)n] .

indignant	and	surprised	by	this	reception	.
愤怒	和	惊讶	经过	这	接待	.

对这种待遇感到愤慨和惊讶。

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][gɜːrl] .

He	looked	at	the	girl	.
他	看起来	在	这	女孩	.

他看了看那个女孩。

[ʃiː; ʃi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][æz; əz] ['æŋgri] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [hɪm'self] ,

She	seemed	to	be	as	angry	as	he	was	himself	,
她	似乎	到	是	作为	生气的	作为	他	曾是	他自己	,

她似乎和他一样愤怒。

[ænd; ənd][hæd; həd] [flʌʃt] [ʌn'tɪl] [hɜːr; hər] [feɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [braɪt] [pɪŋk] .

and	had	flushed	until	her	face	was	a	bright	pink	.
和	有	酡	直到	她	脸	曾是	一个	明亮的	粉色的	.

她的脸涨得通红，变成了鲜艳的粉红色。

[hiː; hi] [θɔːt] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] ['iːv(ə)n] ['prɪtiːɚ] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi]['ɔːlsoʊ] [lʊkt] ['fraɪt(ə)nd] ,

He	thought	she	looked	even	prettier	than	before	,	but	she	also	looked	frightened	,
他	想法	她	看起来	甚至	更漂亮	比	前	,	但	她	还	看起来	害怕	,

[æz; əz] [ɪf] ,

as	if	,
作为	如果	,

他觉得她比以前更漂亮了，但她看起来也很害怕，仿佛.....

[waɪl] ['æŋgri] , [ʃiː; ʃi] [derd] [nɑːt] [prə'voʊk] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] ['fɜːrðər] [baɪ] ['siːmɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'zent] [wʌt]

while	angry	,	she	dared	not	provoke	her	father	further	by	seeming	to	resent	what
尽管	生气的	,	她	敢于	不是	惹	她	父亲	更远	经过	似乎	到	怨恨	什么

[hiː; hi] [sed] .

he	said	.
他	说	.

虽然生气，但她不敢再激怒父亲，不敢表现出对他所说的话感到不满。

" [wiː; wi] [keɪm] [hɪr] , " [sed] [dɪk] , ['feɪsɪŋ] [ðə; ði][oʊld][mæn] ,

"	We	came	here	,	"	said	Dick	,	facing	the	old	man	,
"	我们	来了	这里	,	"	说	迪克	,	面向	这	老的	男人	,

“我们来到这里，”迪克对着老人说道。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi][hæv; həv][æn; ən][aɪ'diːə] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən] [help] [juː; jʊ][ɪn][jʊr; jər] [sɜːrtʃ] .

"	because	we	have	an	idea	that	we	can	help	you	in	your	search	.
"	因为	我们	有	一个	主意	那	我们	能	帮助	你	在	你的	搜索	.

“因为我们觉得我们可以帮助您进行搜索。”

[juː; jʊ][ɑːr; ər] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [bɔɪ] , [ɑːr; ər][juː; jʊ][nɑːt] ? "

You	are	looking	for	a	boy	,	are	you	not	?	"
你	是	寻找	为了	一个	男生	,	是	你	不是	?	"

你在找个男孩，对吧?

" [jes] , [jes] ! " [sed] [ðə; ði][oʊld][mæn] .

"	Yes	,	yes	!	"	said	the	old	man	.
"	是的	,	是的	!	"	说	这	老的	男人	.

“是啊，是啊！”老人说道。

" [its] [ə; eɪ][waɪld] [guːs] [tʃeɪs] — [wiːl] ['nevər] [faɪnd][hɪm; ɪm] !

"	It's	a	wild	goose	chase	—	we'll	never	find	him	!
"	它是	一个	荒野	鹅	追赶	—	出色地	绝不	寻找	他	!

“这是徒劳无功的追捕——我们永远也找不到他！”

[its] [ə; eɪ]['kʌz(ə)n][ʌv; əv] ['mɑːliːz] — [maɪ] ['dɔːtər] — [ænd; ənd][maɪ] ['nefjuː] .

It's	a	cousin	of	Molly's	—	my	daughter	—	and	my	nephew	.
它是	一个	表哥	的	莫莉的	—	我的	女儿	—	和	我的	侄子	.

这是莫莉（我的女儿）的表妹，也是我的侄子。

[ə; eɪ] ['wɜːrθləs] [jʌŋ] [skæmp] , ['prɑːbəbli] , ['iːv(ə)n] [ɪf] ['hiːz] [ə'laɪv] .

A	worthless	young	scamp	,	probably	,	even	if	he's	alive	.
一个	毫无价值	年轻的	恶棍	,	大概	,	甚至	如果	他是	活	.

即使他还活着，很可能也是个一无是处的年轻无赖。

[noʊ][juːz] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] — [let][hɪm; ɪm] [steɪ] [lɔːst] , [aɪ] [seɪ] !

No	use	looking	for	him	—	let	him	stay	lost	,	I	say	!
不	使用	寻找	为了	他	—	让	他	停留	丢失的	,	我	说	!

别找他了，让他继续迷路吧!

['hiːz] [les] ['trʌb(ə)l] [ðæt] [weɪ] . "

He's	less	trouble	that	way	.	"
他是	较少的	麻烦	那	方式	.	"

这样他就不那么麻烦了。

" [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [aɪ] [seɪ] [ðæt] [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [help] [juː; jʊ] , [sɜːr] ,

"	The	reason	I	say	that	I	think	we	may	be	able	to	help	you	,	sir	,
"	这	原因	我	说	那	我	思考	我们	可能	是	有能力的	到	帮助	你	,	先生	,

“我之所以这么说，是因为我认为我们或许能够帮到您，先生，”

[ɪz] [ðæt] [wiː; wi] [θɪŋk] [ðə; ði] [gæŋ] [ðæt] [hæd; həd][jʊr; jər] ['dɔːtər] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ['jestərdeɪ] [ɑːr; ər]

is	that	we	think	the	gang	that	had	your	daughter	with	them	yesterday	are
是	那	我们	思考	这	帮派	那	有	你的	女儿	和	他们	昨天	是

[ɑːn][ðə; ði] [treɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] .

on	the	trail	of	the	boy	you	are	looking	for	.
在	这	踪迹	的	这	男生	你	是	寻找	为了	.

我们认为昨天绑架你女儿的那伙人正在追踪你正在寻找的那个男孩。

[kæn; kən][juː; jʊ][nɑːt] [tel] [ˌjuː 'es] [wʌt] [juː; jʊ] [noʊ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['muːvmənts] ? "

Can	you	not	tell	us	what	you	know	of	his	movements	?	"
能	你	不是	告诉	我们	什么	你	知道	的	他的	移动	?	"

你能不能告诉我们你所了解的他的行踪?

" [aɪ][dəunt] [siː] [waɪ] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] !

"	I	don't	see	why	I	should	!
"	我	不	看	为什么	我	应该	!

我不明白我为什么要这样做!

[jʊə(r)] ['prɑːbəbli] [dʒʌst] [ə'nʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [b'lækmeɪlɪŋ] [kraʊd] [ðæts] [bɪn] ['æftər][maɪ] ['mʌni]

You're	probably	just	another	of	the	blackmailing	crowd	that's	been	after	my	money
你是	大概	只是	其他	的	这	勒索	人群	那就是	到过	后	我的	钱

[sɪns] [aɪ][wʌz; wəz] [fuːl] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ə'laʊ] [maɪ'self][tuː; tə][biː; bi] [pə'sweidid] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][ðə; ði]

since	I	was	fool	enough	to	allow	myself	to	be	persuaded	to	look	for	the
自从	我	曾是	傻子	足够的	到	允许	我	到	是	被说服	到	看	为了	这

[bɔɪ] .

boy	.
男生	.

你大概只是众多敲诈勒索者中的一员，自从我傻到被说服去寻找那个男孩以来，他们就一直觊觎我的钱财。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['stoʊlən][frʌm; frəm][maɪ] ['brʌðɚz] [haʊs] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [smɔːl] [bɔɪ] .

He	was	stolen	from	my	brother's	house	when	he	was	a	very	small	boy	.
他	曾是	被盗	从	我的	兄弟	房子	什么时候	他	曾是	一个	非常	小的	男生	.

他很小的时候就从我哥哥家被偷走了。

[wiː; wi][hæd; həd]['riːz(ə)n][tuː; tə][sə'spekt][ə; eɪ][mæn][huː] [hæd; həd][ə; eɪ] [grʌdʒ] [ə'genst] [maɪ] ['brʌðər] .

We	had	reason	to	suspect	a	man	who	had	a	grudge	against	my	brother	.
我们	有	原因	到	怀疑	一个	男人	WHO	有	一个	怨恨	反对	我的	兄弟	.

我们有理由怀疑一个对我哥哥怀恨在心的人。

[ðæts] [ðə; ði]['oʊnli] [kluː] [wiː; wi][hæv; həv] . "

That's	the	only	clue	we	have	.	"
那就是	这	仅有的	线索	我们	有	.	"

这是我们唯一的线索。

" [ðæts] [nɑːt] [wɜːrθ] ['veri] [mʌtʃ] [baɪ][ɪt'self] , [sɜːr] .

"	That's	not	worth	very	much	by	itself	,	sir	.
"	那就是	不是	值得	非常	很多	经过	本身	,	先生	.

“先生，这本身并不值多少钱。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['hæpənz] [ðæt] [aɪ] [noʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bɔɪ] [huː] [wʌz; wəz] [mɪ'stɪriəsli] [brɔːt] [ʌp][baɪ]

But	it	happens	that	I	know	of	a	boy	who	was	mysteriously	brought	up	by
但	它	发生	那	我	知道	的	一个	男生	WHO	曾是	神秘地	带来	向上	经过

[æn; ən][oʊld][mæn] .

an	old	man	.
一个	老的	男人	.

但我恰巧认识一个男孩，他是由一位老人神秘地抚养长大的。

[hiː; hi] [noʊz] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['perəntɪdʒ] .

He	knows	nothing	of	his	parentage	.
他	知道	没有什么	的	他的	亲子关系	.

他对自己身世一无所知。

[bʌt; bət][hiː; hi] [dʌz] [noʊ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [noʊ] , ['ɔːlsoʊ] ,

But	he	does	know	,	and	his	friends	know	,	also	,
但	他	做	知道	,	和	他的	朋友们	知道	,	还	,

但他知道，他的朋友们也知道。

[ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər]['piːp(ə)l] [huː] [noʊ] [ɔːl] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] ,

that	there	are	people	who	know	all	about	him	,
那	那里	是	人们	WHO	知道	全部	关于	他	,

有些人对他了如指掌。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] ['veri] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [kiːp] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] ['lɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [truːθ]

and	that	these	people	are	very	anxious	to	keep	him	from	learning	the	truth
和	那	这些	人们	是	非常	焦虑的	到	保持	他	从	学习	这	真相

[ə'baʊt] [hɪm'self] .

about	himself	.
关于	他自己	.

这些人非常急于阻止他了解关于他自己的真相。

[ænd; ənd] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [huː] [hæv; həv] [bɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə]['loʊkeɪt] [ðɪs] [bɔɪ] ['leɪtli] [ɑːr; ər] [kə'nektɪd]

And	these	people	who	have	been	trying	to	locate	this	boy	lately	are	connected
和	这些	人们	WHO	有	到过	尝试	到	定位	这	男生	最近	是	连接

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][wʌnz] [huː] [wɜːr; wər][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['dɔːtər] [læst] [naɪt] — ['piːp(ə)l] [wɪð; wɪθ] [huːm]

with	the	ones	who	were	with	your	daughter	last	night	—	people	with	whom
和	这	一个	WHO	是	和	你的	女儿	最后的	夜晚	—	人们	和	谁

[noʊ] [jʌŋ] ['wʊmən] [ɔːt] ['evər] [tuː; tə][biː; bi] ['trʌstɪd] [baɪ][hɜːr; hər] ['fɑːðər] !

no	young	woman	ought	ever	to	be	trusted	by	her	father	!
不	年轻的	女士	应该	曾经	到	是	可信	经过	她	父亲	!

最近一直在寻找这个男孩的人，与昨晚和你女儿在一起的人有关联——任何年轻女孩都不应该被父亲信任与这些人接触！

" [dɪk] [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [æt; ət][ðə; ði] [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ] ['mɪstər] . ['bɜːrtn] ['triːtɪd] [hɪm; ɪm] ,

" **Dick** **was** **furious** **by** **this** **time** **at** **the** **way** **in** **which** **Mr** **.** **Burton** **treated** **him** **,**

" 迪克 曾是 狂怒 经过 这 时间 在 这 方式 在 哪个 先生 . 伯顿 治疗 他 ,

“此时迪克对伯顿先生对待他的方式感到非常愤怒。”

[ænd; ənd][hiː; hi][fər'gɑːt] , [fɔːr; fər][ðə; ði]['moʊmənt] , [ðə; ði] [rɪ'spekt] [duː] [tuː; tə][eɪdʒ][ænd; ənd][ɪn'fɜːrməti] .

and **he** **forgot** **,** **for** **the** **moment** **,** **the** **respect** **due** **to** **age** **and** **infirmity** **.**

和 他 忘了 , 为了 这 片刻 , 这 尊重 到期的 到 年龄 和 虚弱 .

他一时忘记了对年老体弱者的尊重。

[hiː; hi] [rɪ'gɑːrdɪd] ['bɜːrtn] [æz; əz][ə; eɪ] ['kerləs] ['fɑːðər] ,

He **regarded** **Burton** **as** **a** **careless** **father** **,**

他 认为 伯顿 作为 一个 粗心 父亲 ,

他认为伯顿是个不负责任的父亲。

[huː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['krɪmɪnəli] ['kerləs] [ɪn]

who **should** **be** **made** **to** **understand** **that** **he** **had** **been** **criminally** **careless** **in**

WHO 应该 是 制成 到 理解 那 他 有 到过 犯罪 粗心 在

[ə'laʊɪŋ] [soʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ə; eɪ][gɜːrl][tuː; tə][biː; bi] [left] [ɪn][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [retʃiz] [laɪk] [ðoʊz] [huː]

allowing **so** **beautiful** **a** **girl** **to** **be** **left** **in** **the** **power** **of** **wretches** **like** **those** **who**

允许 所以 美丽的 一个 女孩 到 是 左边 在 这 力量 的 可怜虫 喜欢 那些 WHO

[hæd; həd] [bɪn] [ɑːn][ðə; ði][boʊt] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] ['faɪər] ,

had **been** **on** **the** **boat** **when** **it** **took** **fire** **,**

有 到过 在 这 船 什么时候 它 采取 火 ,

应该让那些目睹船只起火的恶棍们明白，他犯下了多么严重的罪行，竟然让如此美丽的女孩落入他们手中。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][noʊ][maɪnd][tuː; tə][biː; bi] [pə'laɪt] [ænd; ənd] [ˌdɪplə'mætɪk] .

and **he** **had** **no** **mind** **to** **be** **polite** **and** **diplomatic** **.**

和 他 有 不 头脑 到 是 有礼貌的 和 外交 .

他根本没心思讲究礼貌和外交辞令。

" [get] [aʊt] [ʌv; əv][maɪ] [ruːm] , [juː; jʊ] ['ɪmpjədənt] [jʌŋ] ['ræskl] !

" **Get** **out** **of** **my** **room** **,** **you** **impudent** **young** **rascal** **!**

" 得到 出去 的 我的 房间 , 你 厚颜无耻 年轻的 恶棍 !

“滚出我的房间，你这个厚颜无耻的小混蛋！”

" ['ʃaʊtɪd] ['mɪstər] . ['bɜːrtn] [wen] [hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [wʌt] [dɪk] [wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] .

" **shouted** **Mr** **.** **Burton** **when** **he** **realized** **what** **Dick** **was** **saying** **.**

" 喊叫 先生 . 伯顿 什么时候 他 已实现 什么 迪克 曾是 说 .

“伯顿先生意识到迪克在说什么时，大声喊道。”

" [dəunt][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən] [siː] [θruː] [jʊr; jər] [geɪm] , [eɪ] ?

" **Don't** **you** **think** **I** **can** **see** **through** **your** **game** **,** **eh** **?**

" 不 你 思考 我 能 看 通过 你的 游戏 , 嗯 ?

“你以为我看不穿你的把戏吗？”

" [hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [stɪk] ['θretnɪŋli] [æt; ət] [dɪk] .

" **He** **shook** **his** **stick** **threateningly** **at** **Dick** **.**

" 他 摇晃 他的 戳 威胁地 在 迪克 .

他威胁地挥舞着棍子指着迪克。

" [aɪm][nɑːt][ə'freɪd][ʌv; əv][juː; jʊ] , [sɜːr] , " [sed] [dɪk] .

" **I'm** **not** **afraid** **of** **you** **,** **sir** **,** **"** **said** **Dick** **.**

" 我是 不是 害怕的 的 你 , 先生 , " 说 迪克 .

“我不怕您，先生，”迪克说。

" [aɪ][toʊld][ðə; ði] [truːθ] , [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

" **I** **told** **the** **truth** **,** **and** **I** **think** **you** **know** **it** **.**

" 我 讲述 这 真相 , 和 我 思考 你 知道 它 .

“我说的是实话，我想你也知道。”

[wɪə(r)] [nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə] [steɪ] [hɪr] — [bʌt; bət][aɪ][wɔːrn][juː; jʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] ['sɑːri] [bɪ'fɔːr]

We're	not	going	to	stay	here	—	but	I	warn	you	that	you	may	be	sorry	before
是	不是	去	到	停留	这里	—	但	我	警告	你	那	你	可能	是	对不起	前

[ðɪs] ['bɪznəs] [ɪz] [klɪrd] [ʌp] .

this	business	is	cleared	up	.
这	商业	是	已清除	向上	.

我们不会留在这里——但我警告你，在事情解决之前，你可能会后悔。

[juːl] [trʌst] [ə; eɪ] ['skaʊndrəl] [laɪk] [bruːm] , [ænd; ənd] [jet] ,

You'll	trust	a	scoundrel	like	Broom	,	and	yet	,
你会	相信	一个	恶棍	喜欢	扫帚	,	和	然而	,

你竟然会信任布鲁姆这样的恶棍，然而，

[wen] [wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə][juː; jʊ][wɪð; wɪθ][æn; ən] ['ɔːfər] [tuː; tə] [help] [juː; jʊ][ɪn][jʊr; jər] [sɜːrtʃ] , [juː; jʊ]

when	we	come	to	you	with	an	offer	to	help	you	in	your	search	,	you
什么时候	我们	来	到	你	和	一个	提供	到	帮助	你	在	你的	搜索	,	你

[ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][ˌjuː 'es] !

insult	us	!
侮辱	我们	!

当我们主动提出帮助您寻找房源时，您却侮辱我们！

" ['mɑːli] ['bɜːrtn] , ['fraɪt(ə)nd] [ænd; ənd] [dɪ'strest] [baɪ][ðə; ði][tɜːrn] ['mætərz] [hæd; həd]['teɪkən] , [traɪd]

"	Molly	Burton	,	frightened	and	distressed	by	the	turn	matters	had	taken	,	tried
"	莫莉	伯顿	,	害怕	和	苦恼	经过	这	转动	事情	有	已采取	,	尝试

[tuː; tə] [meɪk] [piːs] ,

to	make	peace	,
到	制作	和平	,

“莫莉·伯顿因事态的发展而感到害怕和痛苦，她试图调解。”

[bʌt; bət][hɜːr; hər] ['efərts] [wɜːr; wər][ʌv; əv][noʊ] [ə'veɪl] .

but	her	efforts	were	of	no	avail	.
但	她	努力	是	的	不	可用	.

但她的努力毫无用处。

[hɜːr; hər] ['fɑːðər] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ruːmz; rʊmz] ,

Her	father	ordered	the	two	of	them	out	of	his	rooms	,
她	父亲	订购	这	二	的	他们	出去	的	他的	房间	,

她父亲命令他们俩离开他的房间。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][goʊ] .

and	they	could	do	nothing	but	go	.
和	他们	可以	做	没有什么	但	去	.

他们除了离开别无选择。

" [wel] , [wiː; wi] ['dɪdnt] [geɪn] [mʌtʃ] [baɪ]['goʊɪŋ][ðer; ðər] , " [sed] [dɪk] .

"	Well	,	we	didn't	gain	much	by	going	there	,	"	said	Dick	.
"	出色地	,	我们	没有	获得	很多	经过	去	那里	,	"	说	迪克	.

“嗯，我们去那里并没有得到什么好处，”迪克说。

" [aɪm] ['sɑːri] [aɪ] [lɔːst] [maɪ] ['tempər] , [dʒæk] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['prɪti] [hɑːrd][nɑːt]

"	I'm	sorry	I	lost	my	temper	,	Jack	,	but	it	would	have	been	pretty	hard	not
"	我是	对不起	我	丢失的	我的	脾气	,	杰克	,	但	它	会	有	到过	漂亮的	难的	不是

[tuː; tə] ,

to	,
到	,

“杰克，我很抱歉我发了脾气，但要控制住自己真的很难。”

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [ænd; ənd] ['æktɪŋ] [ðæt] [weɪ] . "

when	he	was	talking	and	acting	that	way	.	"
什么时候	他	曾是	说	和	表演	那	方式	.	"

他当时就是那样说话做事的时候。

" [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [hiː; hi][kæn; kən] ['riːəli] [biː; bi][maɪ]['ʌŋk(ə)l] , [ðoʊ] , [dɪk] .

"	I	wonder	if	he	can	really	be	my	uncle	,	though	,	Dick	.
"	我	想知道	如果	他	能	真的	是	我的	叔叔	,	尽管	,	迪克	.

“不过，迪克，我怀疑他是不是真的能算是我的叔叔。”

[aɪ][dəunt] [noʊ] [ðæt] [aɪ'd][biː; bi][soʊ]['kreɪzi][tuː; tə][hæv; həv][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['relətɪv] ,

I	don't	know	that	I'd	be	so	crazy	to	have	him	for	a	relative	,
我	不	知道	那	ID	是	所以	疯狂的	到	有	他	为了	一个	相对的	,

我不知道我是否会疯狂到想让他做我的亲戚。

[bʌt; bət][aɪ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] ['prɪti] [gɜːrl][wʌz; wəz][maɪ]['kʌz(ə)n] ! "

but	I	would	like	to	think	that	pretty	girl	was	my	cousin	!	"
但	我	会	喜欢	到	思考	那	漂亮的	女孩	曾是	我的	表哥	!	"

但我更愿意相信那个漂亮女孩是我的表妹!

" [ʃiːz] [ɔːl] [raɪt] , ['iznt] [ʃiː; ʃi] , [dʒæk] ?

"	She's	all	right	,	isn't	she	,	Jack	?
"	她是	全部	正确的	,	不是	她	,	杰克	?

“她没事吧，杰克？”

[bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv] [geɪnd] ['sʌmθɪŋ] , [æt; ət] ['eni] [reɪt] .

But	we	have	gained	something	,	at	any	rate	.
但	我们	有	获得	某物	,	在	任何	速度	.

但无论如何，我们都有所收获。

[wiːv] [gɑːt][sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['staːtiŋ] [pɔɪnt] .

We've	got	some	sort	of	a	starting	point	.
我们已经	得到	一些	种类	的	一个	开始	观点	.

我们已经有了一个起点。

[naʊ] , [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][get] ['kæptɪn] ['hæskɪn][tuː; tə][help][juː 'es] ,

Now	,	if	we	can	get	Captain	Haskin	to	help	us	,
现在	,	如果	我们	能	得到	队长	哈斯金	到	帮助	我们	,

现在，如果我们能请到哈斯金上尉来帮忙就好了。

[wiː; wi] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][stɑːrt][wɪð; wɪθ][ðə; ði][taɪm] [wen] [juː; jʊ] [tɜːrnd] [ʌp][æt; ət] ['wʊdˌliː] ,

we	may	be	able	to	start	with	the	time	when	you	turned	up	at	Woodleigh	,
我们	可能	是	有能力的	到	开始	和	这	时间	什么时候	你	转向	向上	在	伍德利	,

我们或许可以从你抵达伍德利的那一刻开始说起。

[ænd; ənd] [treɪs] [sʌm; səm][ʌv; əv][oʊld]['dænz] ['muːvmənts] .

and	trace	some	of	Old	Dan's	movements	.
和	痕迹	一些	的	老的	丹的	移动	.

并追踪老丹的一些行踪。

[ɪn] [ðæt] [wei] , [juː; jʊ] [siː] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][get][æt; ət][ðə; ði] [truːθ] .

In	that	way	,	you	see	,	it	may	be	possible	to	get	at	the	truth	.
在	那	方式	,	你	看	,	它	可能	是	可能的	到	得到	在	这	真相	.

这样一来，或许就有可能探明真相。

[ɪts] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] [ðæn; ðən][wiː; wi] [nuː] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [went] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] , [æt; ət] ['eni] [reɪt]

It's	a	little	more	than	we	knew	before	we	went	to	see	them	,	at	any	rate
它是	一个	小的	更多的	比	我们	知道	前	我们	去	到	看	他们	,	在	任何	速度

. "

: "

. "

总之，这比我们去见他们之前知道的要多一些。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

童子军消防员；(The Boy Scout Fire Fighters;)
第6/8页

" [aɪ] [θɪŋk] [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] [mɪs] ['bɜːrtn] [ə'loʊn] , [dɪk] , [ʃiː; ʃi] [wʊd] [triːt] [juː 'es] ['betər] ,
" I think if we could see Miss Burton alone , Dick , she would treat us better ,
" 我 思考 如果 我们 可以 看 错过 伯顿 独自的 , 迪克 , 她 会 对待 我们 更好的 ,

“迪克，我想如果我们能单独和伯顿小姐见面，她会对我们好一些。”

[ænd; ənd] [tel] [juː 'es] ['eniθɪŋ] [ʃiː; ʃi] [nuː] . "
and tell us anything she knew . "
和 告诉 我们 任何事物 她 知道 . "

她把她知道的一切都告诉我们。

" [aɪm] [ʃʊr] [ʌv; əv] [ðæt] , [dʒæk] .
" I'm sure of that , Jack .
" 我是 当然 的 那 , 杰克 .

“我对此深信不疑，杰克。”

[aɪl] [traɪ][tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər] , [tuː] .
I'll try to see her , too .
患病的 尝试 到 看 她 , 也 .

我也会尽量去看她。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [rɔːŋ] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə][duː] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [sɔːrt] [wɪ'ðaʊt] ['letɪŋ] [hɜːr; hər] ['fɑːðər]
It seems wrong to try to do anything of that sort without letting her father
它 似乎 错误的 到 尝试 到 做 任何事物 的 那 种类 没有 出租 她 父亲
[noʊ] ,
know ,
知道 ,

不让她父亲知道就去做这种事，似乎不太合适。

[bʌt; bət][wiː; wi] ['hævnt] ['eni] [tʃɔɪs] .
but we haven't any choice .
但 我们 还没有 任何 选择 .

但我们别无选择。

[hiː; hi] ['sɜːrt(ə)nli] ['wʊdnt] [ə'laʊ] [hɜːr; hər][tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] [ɪf] [hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['plænɪŋ]
He certainly wouldn't allow her to see me if he knew that she was planning
他 当然 不会 允许 她 到 看 我 如果 他 知道 那 她 曾是 规划
['eniθɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [sɔːrt] .
anything of that sort .
任何事物 的 那 种类 .

如果他知道她有这种计划，肯定不会让她见我。

[aɪl] [traɪ] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .
I'll try that in the morning .
患病的 尝试 那 在 这 早晨 .

我明天早上试试。

" [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [wen] [dɪk] [went] [tuː; tə][ðə; ði][hoʊ'tel] ,
" But in the morning when Dick went to the hotel ,
" 但 在 这 早晨 什么时候 迪克 去 到 这 酒店 ,

“但是早上迪克去酒店的时候，

[hiː; hi][wʌz; wəz][toʊld] [ðæt] ['mɪstər] . ['bɜːrtn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['dɔːtər] [wɜːr; wər] [gɔːn] ,
he was told that Mr . Burton and his daughter were gone ,
他 曾是 讲述 那 先生 . 伯顿 和 他的 女儿 是 已消失 ,

他被告知伯顿先生和他的女儿已经走了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] [noʊ] [ə'dres] .

and	that	they	had	left	no	address	.
和	那	他们	有	左边	不	地址	.

而且他们没有留下地址。

[noʊ] [wʌn] [æt; ət] [ðə; ði] [hoʊ'tel] [kʊd; kəd] [gɪv] [hɪm; ɪm] ['eni] [aɪ'di:ə] [ʌv; əv] [wer] [ðeɪ] [maɪt] [bi:; bi] [faʊnd] ,

No	one	at	the	hotel	could	give	him	any	idea	of	where	they	might	be	found	,
不	一	在	这	酒店	可以	给	他	任何	主意	的	在哪里	他们	可能	是	成立	,

酒店里没有人能告诉他他们可能在哪里。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] [noʊ] ['ɔ:rdərz] , [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [sed] ,

and	they	had	left	no	orders	,	it	was	said	,
和	他们	有	左边	不	订单	,	它	曾是	说	,

据说，他们没有留下任何命令。

[ə'baʊt] [ðə; ði] ['fɔ:wədɪŋ] [ʌv; əv] ['eni] ['letərz] [ðæt] [maɪt] [kʌm] [fɔ:r; fər] [ðem; ðəm] .

about	the	forwarding	of	any	letters	that	might	come	for	them	.
关于	这	转发	的	任何	信件	那	可能	来	为了	他们	.

关于转发可能寄给他们的任何信件。

[dɪk] , [rɪ'sɔ:rsf(ə)l] [æz; əz] [hi:; hi] [wʌz; wəz] , [felt] [ðæt] [hi:; hi] [wʌz; wəz] ['feɪsɪŋ] [ə; eɪ] [blaɪnd] [wɔ:l] .

Dick	,	resourceful	as	he	was	,	felt	that	he	was	facing	a	blind	wall	.
迪克	,	足智多谋	作为	他	曾是	,	毛毡	那	他	曾是	面向	一个	瞎的	墙	.

迪克虽然足智多谋，却感觉自己遇到了一道无形的障碍。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [mɔ:r] [fɔ:r; fər] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [du:] .

There	was	nothing	more	for	him	to	do	.
那里	曾是	没有什么	更多的	为了	他	到	做	.

他已经无能为力了。

[hi:; hi] [kʊd; kəd] ['oʊnli] [weɪt] , [ænd; ənd] [trʌst] [ðæt] [tʃæns] , [ɔ:r] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [ə'bɪlətiz] [ʌv; əv] ['kæptɪn]

He	could	only	wait	,	and	trust	that	chance	,	or	the	detective	abilities	of	Captain
他	可以	仅有的	等待	,	和	相信	那	机会	,	或者	这	侦探	能力	的	队长

['hæskɪn] ,

Haskin	,
哈斯金	,

他只能等待，并寄希望于机会，或者相信哈斯金队长的侦查能力。

[wʊd] [ɪ'neɪb(ə)l] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [pɪk] [ʌp] [ðə; ði] [treɪl] [ə'gen] .

would	enable	him	to	pick	up	the	trail	again	.
会	使能够	他	到	挑选	向上	这	踪迹	再次	.

这将使他能够重新找到线索。

[dʒæk] ['dænbi] , ['ni:dləs] [tu:; tə] [seɪ] ,

Jack	Danby	,	needless	to	say	,
杰克	丹比	,	不必要	到	说	,

杰克·丹比，毋庸置疑。

[wʌz; wəz] ['bɪtərli] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [wen] [hi:; hi] [hɜ:rd] [wʌt] [dɪk] [hæd; həd] [tu:; tə] [tel] [hɪm; ɪm] [ðə; ði]

was	bitterly	disappointed	when	he	heard	what	Dick	had	to	tell	him	the
曾是	苦涩地	失望的	什么时候	他	听到	什么	迪克	有	到	告诉	他	这

[nekst] ['i:vnɪŋ] ,

next	evening	,
下一个	晚上	,

第二天晚上，当他听到迪克要告诉他的事情时，他感到非常失望。

['æftər] [hɪz; ɪz] ['fru:tləs] ['efərt] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] ['bɜ:rtn] [ə'gen] .

after	his	fruitless	effort	to	see	the	Burtons	again	.
后	他的	徒劳无功	努力	到	看	这	伯顿	再次	.

在他徒劳地试图再次见到伯顿一家之后。

[dʒæk][hæd; həd]['nevər] ['weivəd] [ɪn][hɪz; ɪz] [bɪ'li:f] [ðæt] [sʌm; səm] [taɪm] [hi:; hi] [wʊd] ['set(ə)l][ðə; ði]

Jack	had	never	wavered	in	his	belief	that	some	time	he	would	settle	the
杰克	有	绝不	犹豫不决	在	他的	信仰	那	一些	时间	他	会	定居	这

['mɪstəri] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][bɜ:rθ] ,

mystery	of	his	birth	,
神秘	的	他的	出生	,

杰克始终坚信，总有一天他会解开自己身世之谜。

[ðæt] [hæd; həd] ['wɜ:rid] [hɪm; ɪm]['evər] [sɪns] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [hi:; hi]

that	had	worried	him	ever	since	he	had	been	able	to	understand	that	he
那	有	担心	他	曾经	自从	他	有	到过	有能力的	到	理解	那	他

[wʌz; wəz][set][ə'pɑ:rt][frʌm; frəm] ['ʌðər] .

was	set	apart	from	others	.
曾是	放	除	从	其他的	.

自从他意识到自己与其他人不同之后，这件事就一直困扰着他。

[tu:; tə] [si:] [ə; eɪ] [tʃæns] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [dʒʌst][æz; əz][hi:; hi] [felt] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə]

To	see	a	chance	now	and	then	just	as	he	felt	that	he	was	about	to
到	看	一个	机会	现在	和	然后	只是	作为	他	毛毡	那	他	曾是	关于	到

[ri:d] [ðə; ði]['si:krət][hæv; həv] [ðæt] [tʃæns] ['vænɪʃ] ,

read	the	secret	have	that	chance	vanish	,
读	这	秘密	有	那	机会	消失	,

他时不时会看到机会，但就在他感觉自己即将揭开秘密的时候，机会却又消失了。

[wʌz; wəz] ['dʌbli] [hɑ:rd] .

was	doubly	hard	.
曾是	双倍	难的	.

难上加难。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [wɜ:rs] [ðæn; ðən] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd]['nevər] [hæd; həd][ðə; ði][hoʊp] [ʌv; əv] [sək'ses] .

It	was	worse	than	if	he	had	never	had	the	hope	of	success	.
它	曾是	更糟	比	如果	他	有	绝不	有	这	希望	的	成功	.

这比他从未抱有成功的希望还要糟糕。

[bʌt; bət][hi:; hi] [traɪd] [hɑ:rd][nɑ:t][tu:; tə][let] [dɪk] ['krɔfəd] [si:] [haʊ] ['bædli][ðə; ði]['ɪnsɪdənt] [meɪd] [hɪm; ɪm]

But	he	tried	hard	not	to	let	Dick	Crawford	see	how	badly	the	incident	made	him
但	他	尝试	难的	不是	到	让	迪克	克劳福德	看	如何	糟糕	这	事件	制成	他

[fi:l] .

feel	.
感觉	.

但他努力不让迪克·克劳福德看出这件事让他有多么难过。

[dɪk] [hæd; həd] [dʌn] [wʌt] [hi:; hi][hæd; həd][fɔ:r; fər][ðə; ði] [best] ,

Dick	had	done	what	he	had	for	the	best	,
迪克	有	完毕	什么	他	有	为了	这	最好的	,

迪克所做的一切都是为了大家好。

[ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd] ['ɑ:nɪstli] [θɔ:t] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tʃæns] [fɔ:r; fər]['dʒæks] [greɪt]

and	he	had	honestly	thought	that	there	was	a	chance	for	Jack's	great
和	他	有	诚实地	想法	那	那里	曾是	一个	机会	为了	杰克的	伟大的

[æm'bɪʃ(ə)n][tu:; tə][bi:; bi] ['ri:əlaɪzd] .

ambition	to	be	realized	.
志向	到	是	已实现	.

他真心认为杰克的伟大抱负有实现的可能。

[hi:; hi] [felt] [æz; əz] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [æz; əz][dɪd][dʒæk] [hɪm'self] .

He	felt	as	disappointed	as	did	Jack	himself	.
他	毛毡	作为	失望的	作为	做过	杰克	他自己	.

他感到和杰克本人一样失望。

" [dʒiː] , [dʒæk] , " [hiː; hi] [sed] ,
" Gee , Jack , " he said ,
" 吉 , 杰克 , " 他 说 ,

“哎呀，杰克，”他说。

" ['huːd] ['evər] [ges] [ðæt] [ə; eɪ] [swiːt] [gɜːrl] [laɪk] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [sʌtʃ] [æn; ən] [oʊld] [kɜːr'mʌdʒən]
" who'd ever guess that a sweet girl like that would have such an old curmudgeon
" 谁会 曾经 猜测 那 一个 甜的 女孩 喜欢 那 会 有 这样的 一个 老的 脾气古怪的人
[ʌv; əv] [ə; eɪ] ['fɑːðər] ?
of a father ?
的 一个 父亲 ?

谁能想到，像她这样甜美的女孩，竟然会有一个如此古怪的老头父亲呢?

['hiːz] [ðə; ði] ['lɪmɪt] !
He's the limit !
他是 这 限制 !

他就是极限!

[bʌt; bət] [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [wiː; wi] [kæn; kən] [duː] [raɪt] [ə'weɪ] .
But there's nothing we can do right away .
但 有 没有什么 我们 能 做 正确的 离开 .

但我们现在什么也做不了。

[aɪ] [θɪŋk] ['kæptɪn] ['hæskɪn] [wɪl] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [wer] [ðeɪ] [keɪm] [frʌm; frəm] ,
I think Captain Haskin will be able to find out where they came from ,
我 思考 队长 哈斯金 将要 是 有能力的 到 寻找 出去 在哪里 他们 来了 从 ,

我认为哈斯金船长能够查明他们的来源。

[ænd; ənd] [wer] [ðeɪv] [gɔːn] [tuː; tə] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['trʌb(ə)l] — [ðæts] [ðə; ði] [sɔːrt] [ʌv; əv] [θɪŋ]
and where they've gone to without any trouble — that's the sort of thing
和 在哪里 他们有 已消失 到 没有 任何 麻烦 — 那就是 这 种类 的 事物
[dɪ'tektɪv] [ɑːr; ər] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [tuː; tə] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [duː] . "
detectives are supposed to be able to do . "
侦探 是 据称 到 是 有能力的 到 做 . "

以及他们一路畅通无阻地去了哪里——这正是侦探应该能够做到的事情。

" [bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [oʊld] ['dʒent(ə)lmən] [wəʊnt] [help] [ˌjuː 'es] [æt; ət] [ɔːl] [its] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] ['prɪti] [hɑːrd]
" But if the old gentleman won't help us at all it's going to be pretty hard
" 但 如果 这 老的 绅士 惯于 帮助 我们 在 全部 它是 去 到 是 漂亮的 难的
[tuː; tə] [get] ['eniθɪŋ] [dʌn] .
to get anything done .
到 得到 任何事物 完毕 .

“但如果这位老先生一点忙都不帮，那我们就很难做成任何事了。”

[aɪv] [siːn] ['krʌsti] [oʊld] ['fɛloʊz] [laɪk] [ðæt] [bɪ'fɔːr] .
I've seen crusty old fellows like that before .
我已经 已见 硬皮的 老的 伙伴们 喜欢 那 前 .

我以前也见过像这样脾气古怪的老家伙。

[wen] [ðeɪv] [bɪn] [di'siːvd] [ɪn] [ə; eɪ] ['pɜːrs(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [bɪ'fɔːr] [ðeə(r)] ['wɪlɪŋ]
When they've been deceived in a person it takes a long time before they're willing
什么时候 他们有 到过 受骗 在 一个 人 它 需要 一个 长的 时间 前 它们是 愿意的
[tuː; tə] [trʌst] ['eniwʌn] [els] — [ænd; ənd] ,
to trust anyone else — and ,
到 相信 任何人 别的 — 和 ,

当他们被某人欺骗后，需要很长时间才能再次信任其他人——而且，

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [juː; jʊ] [kɑːnt] [bleɪm] [ðem; ðəm] [soʊ] ['veri] [mʌtʃ] , [æt; ət] [ðæt] .
of course , you can't blame them so very much , at that .
的 课程 , 你 不能 责备 他们 所以 非常 很多 , 在 那 .

当然，在这一点上，你也不能过多地责怪他们。

" [aɪm][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə] [gɪv] [ʌp] , [dɪk] , ['enihaʊ] .
" I'm not going to give up , Dick , anyhow .
" 我是 不是 去 到 给 向上 , 迪克 , 无论如何 .

“无论如何，我都不会放弃的，迪克。”

[aɪm] ['ʃʊrɝ] [ðæn; ðən]['evər] [naʊ] [ðæt] [ðə; ði]['siːkrət] [ʌv; əv] [huː] [aɪ][ˌeɪ 'em][ɪz] [wɜːrθ] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv]
I'm surer than ever now that the secret of who I am is worth a lot of
我是 确定 比 曾经 现在 那 这 秘密 的 WHO 我 是 是 值得 一个 很多 的
['trʌb(ə)l] ,
trouble ,
麻烦 ,

我现在比以往任何时候都更加确信，揭开我的真实身份这个秘密值得付出很多努力。

[ænd; ənd] [aɪl] [faɪnd] [aʊt] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪf] [aɪ]['nevər] [duː] ['eniθɪŋ] [els] ! "
and I'll find out what it is if I never do anything else ! "
和 患病的 寻找 出去 什么 它 是 如果 我 绝不 做 任何事物 别的 ! "

“如果我什么都不做，我一定会弄清楚那是什么！”

" [æt; ət] [ðæt] [reɪt] [jʊə(r)] [baʊnd] [tuː; tə] [wɪn] , [dʒæk] .
" At that rate you're bound to win , Jack .
" 在 那 速度 你是 边界 到 赢 , 杰克 .

“照你这个速度，你肯定会赢的，杰克。”

[kiːp] [ɑːn] ['traɪɪŋ] .
Keep on trying .
保持 在 尝试 .

继续尝试。

" ['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]
" CHAPTER XIII
" 章 十三

第十三章

[ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃərz]
THE MOVING PICTURES
这 移动 图片

电影

['kæptɪn] ['hæskɪn] , [ðoʊ] [hiː; hi] [tʊk] [noʊ][wʌn]['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['kɑːnfɪdəns] [æz; əz][tuː; tə][dʒʌst] [wʌt]
Captain Haskin , though he took no one into his confidence as to just what
队长 哈斯金 , 尽管 他 采取 不 一 进入 他的 信心 作为 到 只是 什么
[hiː; hi][wʌz; wəz] ['duːɪŋ] ,
he was doing ,
他 曾是 正在做 ,

哈斯金船长虽然没有向任何人透露他究竟在做什么，

[ɪm'prest] [dɪk] [ænd; ənd][dʒæk] [ə'laɪk] [æz; əz][ə; eɪ][mæn] [huː] , [wʌns] ['stɑːrtɪd] ,
impressed Dick and Jack alike as a man who , once started ,
印象深刻 迪克 和 杰克 同样 作为 一个 男人 WHO , 一次 开始 ,

迪克和杰克都对他印象深刻，认为他一旦开始，就会……

[wʊd] ['nevər] [drɑːp] ['eni] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [sək'sesf(ə)l] .
would never drop any undertaking until he was successful .
会 绝不 降低 任何 承诺 直到 他 曾是 成功的 .

他绝不会轻易放弃任何一项事业，直到成功为止。

[hiː; hi] [maɪt] [nɑːt] ['ɔːlweɪz] [sək'siːd] ,
He might not always succeed ,
他 可能 不是 总是 成功 ,

他未必总能成功，

[bʌt; bət] ['feɪljər] [ɪn][hɪz; ɪz] [keɪs] [wʊd] ['nevər] [biː; bi] [duː] [tuː; tə] [læk] [ʌv; əv] ['efərt] .

but	failure	in	his	case	would	never	be	due	to	lack	of	effort	.
但	失败	在	他的	案件	会	绝不	是	到期的	到	缺少	的	努力	.

但对他来说，失败绝不是因为缺乏努力。

[soʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] [sər'praɪzd] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðem; ðəm][ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [tuː] ['æftər][ðə; ði]

So	they	were	not	surprised	when	he	came	to	them	a	day	or	two	after	the
所以	他们	是	不是	惊讶	什么时候	他	来了	到	他们	一个	天	或者	二	后	这

['bɜːrtn] [hæd; həd] [left] [taʊn] [ænd; ənd][toʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [wʌt] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ]

Burtons	had	left	town	and	told	them	that	he	had	what	might	be	a
伯顿	有	左边	镇	和	讲述	他们	那	他	有	什么	可能	是	一个

['væljuəb(ə)l] [kluː] .

valuable	clue	.
有价值的	线索	.

所以，当伯顿一家离开小镇一两天后，他来找他们，说他掌握了一条可能很有价值的线索时，他们并不感到惊讶。

" [aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['θiːətər] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , " [hiː; hi] [sed] .

"	I	want	you	to	come	to	the	theatre	with	me	,	"	he	said	.
"	我	想	你	到	来	到	这	剧院	和	我	,	"	他	说	.

“我想让你跟我一起去剧院，”他说。

[hiː; hi] [smaɪld] [æz; əz][hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː] .

He	smiled	as	he	said	it	.
他	微笑	作为	他	说	它	.

他说这话时脸上带着微笑。

" [ðæt] [meɪ] [siːm] [laɪk] [ə; eɪ] ['frɪvələs] [θɪŋ] [tuː; tə][duː] [wen] [wiː; wi][ɑːr; ər][æt; ət][wɜːrk][ɑːn][ə; eɪ]

"	That	may	seem	like	a	frivolous	thing	to	do	when	we	are	at	work	on	a
"	那	可能	似乎	喜欢	一个	轻浮	事物	到	做	什么时候	我们	是	在	工作	在	一个

['mɪstəri] [ʌv; əv] [ðɪs] [sɔːrt] ,

mystery	of	this	sort	,
神秘	的	这	种类	,

“当我们着手调查这类谜案时，这样做似乎有点轻率，”

[bʌt; bət] [juːl] [siː] [wʌt] [aɪ] [miːn] [wen] [wiː; wi][get][ðer; ðər] .

but	you'll	see	what	I	mean	when	we	get	there	.
但	你会	看	什么	我	意思是	什么时候	我们	得到	那里	.

但到了那里你就明白我的意思了。

" [dɪk] [ænd; ənd][dʒæk] , [huː] [laɪkt] [ðə; ði] ['reɪlroʊd] [dɪ'tektɪv] [ænd; ənd] ['trʌstɪd] [hɪm; ɪm] [ɪm'plɪsɪtli] ,

"	Dick	and	Jack	,	who	liked	the	railroad	detective	and	trusted	him	implicitly	,
"	迪克	和	杰克	,	WHO	喜欢	这	铁路	侦探	和	可信	他	隐式地	,

[wɜːr; wər] ['sɜːrt(ə)nli] [sər'praɪzd] ,

were	certainly	surprised	,
是	当然	惊讶	,

迪克和杰克都很喜欢这位铁路侦探，并且对他完全信任，他们当然感到惊讶。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [meɪd] [noʊ] [boʊnz] [ə'baʊt] [ə'kʌmpənɪɪŋ] [hɪm; ɪm] .

but	they	made	no	bones	about	accompanying	him	.
但	他们	制成	不	骨头	关于	随同	他	.

但他们毫不掩饰地表示会陪同他。

[hiː; hi][hæd; həd] [kɔːld] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][æt; ət] ['dɪks] [haʊs] , [wer] [dʒæk][wʌz; wəz] ['spendɪŋ] [ðə; ði]

He	had	called	for	them	at	Dick's	house	,	where	Jack	was	spending	the
他	有	称为	为了	他们	在	迪克的	房子	,	在哪里	杰克	曾是	开支	这

['iːvnɪŋ] ,

evening	,
晚上	,

他打电话叫他们到迪克家来，杰克当晚正在那里过夜。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tɑːm] ['bɪnz] [ænd; ənd] [piːt] [stʌbz] [tuː; tə][biː; bi] [ə'lɔːŋ] , [tuː] .

and	he	said	he	wanted	Tom	Binns	and	Pete	Stubbs	to	be	along	,	too	.
和	他	说	他	通缉	汤姆	宾斯	和	皮特	斯塔布斯	到	是	沿着	,	也	.

他还说希望汤姆·宾斯和皮特·斯塔布斯也能一起来。

[soʊ] [ðeɪ] [roʊd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz]['juːzɪŋ] ,

So	they	rode	with	him	in	the	automobile	which	he	was	using	,
所以	他们	骑	和	他	在	这	汽车	哪个	他	曾是	使用	,

于是他们和他一起乘坐他使用的汽车。

[ænd; ənd] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] ['ʌðər] [skaʊts] .

and	picked	up	the	other	Scouts	.
和	挑选	向上	这	其他	童子军	.

然后接上了其他童子军。

" [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [juː; jʊ]['evər] [sɔː] [ðə; ði] [pər'tɪkjələr] ['θiːətər] [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ][tuː; tə] ,

"	I	don't	believe	you	ever	saw	the	particular	theatre	I'm	going	to	take	you	to	,
"	我	不	相信	你	曾经	锯	这	特别的	剧院	我是	去	到	拿	你	到	,

“我不认为你曾经去过我要带你去的那家剧院。”

" [hiː; hi] [sed] , [wen] [hiː; hi][hæd; həd][ɔːl] [fɔːr] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][kɑːr] .

"	he	said	,	when	he	had	all	four	of	them	in	the	car	.
"	他	说	,	什么时候	他	有	全部	四	的	他们	在	这	车	.

“他说，当时他把他们四个都带上了车。”

" [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['θiːətər] , ['iːv(ə)n][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃər] [pleɪs] .

"	It	isn't	much	of	a	theatre	,	even	for	a	moving	picture	place	.
"	它	不是	很多	的	一个	剧院	,	甚至	为了	一个	移动	图片	地方	.

“即使对于一个放映电影的地方来说，它也算不上一个像样的剧院。”

[its] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [pleɪs] ['oʊvər] [nɪr] [ðə; ði]['rɪvər] , [ænd; ənd][ðə; ði]['fɪlmz][ɑːr; ər] [tʃiːp] [ænd; ənd][nɑːt] ['veri]

It's	a	little	place	over	near	the	river	,	and	the	films	are	cheap	and	not	very
它是	一个	小的	地方	超过	靠近	这	河	,	和	这	电影	是	便宜的	和	不是	非常

[gʊd] .

good	.
好的	.

那是一个靠近河边的小地方，电影很便宜，但质量也不怎么样。

[bʌt; bət] [juːl] [siː] [waɪ] [aɪ] [pɪkt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] ['leɪtər] .

But	you'll	see	why	I	picked	it	out	later	.
但	你会	看	为什么	我	挑选	它	出去	之后	.

但你稍后就会明白我为什么选择它了。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [raɪd] , ['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [pɪkt] [ʌp] [tɑːm] ['bɪnz] ,

"	It	was	a	long	ride	,	after	they	had	picked	up	Tom	Binns	,
"	它	曾是	一个	长的	骑	,	后	他们	有	挑选	向上	汤姆	宾斯	,

“他们接上汤姆·宾斯之后，路途很长。”

['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [dɪ'tɛktɪvz] [bɪg][kɑːr] .

even	in	the	detective's	big	car	.
甚至	在	这	侦探的	大的	车	.

即使是在侦探的大车里。

[æz; əz] [ðeɪ] [roʊd] , ['hæskɪn] [kept] ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] .

As	they	rode	,	Haskin	kept	looking	around	behind	him	.
作为	他们	骑	,	哈斯金	保留	寻找	大约	在后面	他	.

骑马的时候，哈斯金不停地回头张望。

" [aɪv] [hæd; həd][ə; eɪ] [kwɪr] ['fiːlɪŋ] [tuː] [ɔːr] [θriː] [taɪmz] [tuː; tə] - [deɪ] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	I've	had	a	queer	feeling	two	or	three	times	to	-	day	,	"	he	said	,
"	我已经	有	一个	酷儿	感觉	二	或者	三	时代	到	-	天	,	"	他	说	,

“我今天有两三次感觉不太对劲，”他说。

" [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] ['biːɪŋ] ['fɑːloʊd] .

"	that	I	was	being	followed	.
"	那	我	曾是	存在	随后	.

“我感觉自己被人跟踪了。”

[aɪv] ['ʃædoʊd] [soʊ] ['meni] ['piːp(ə)l] [ɪn][maɪ] [taɪm] [ðæt] [aɪm] ['prɪti] [wel] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

I've	shadowed	so	many	people	in	my	time	that	I'm	pretty	well	acquainted	with	the
我已经	阴影	所以	许多	人们	在	我的	时间	那	我是	漂亮的	出色地	熟人	和	这

[weɪz] [ʌv; əv] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

ways	of	doing	it	,
方式	的	正在做	它	,

我这些年跟随过很多人学习，所以对这方面的方法相当熟悉。

[ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst] [seɪ] [aɪ][dəunt] [laɪk] [ðə; ði] [lʊk] [ʌv; əv] [θɪŋz] .

and	I	must	say	I	don't	like	the	look	of	things	.
和	我	必须	说	我	不	喜欢	这	看	的	事物	.

我必须说，我不喜欢现在的状况。

[ðoʊz] ['fɛloʊz] [ɑːr; ər] ['despərət] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][duː] ['eniθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] ,

Those	fellows	are	desperate	enough	to	do	anything	at	all	,
那些	伙伴们	是	绝望的	足够的	到	做	任何事物	在	全部	,

那些家伙走投无路了，什么都做得出来。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeə(r)] ['æktʃuəli] ['ʃædəuiŋ] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [huːz] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['efərts] [tuː; tə]

but	if	they're	actually	shadowing	the	detective	who's	in	charge	of	the	efforts	to
但	如果	它们是	实际上	阴影	这	侦探	谁是	在	收费	的	这	努力	到

[rʌn] [ðem; ðəm] [daʊn] [ænd; ənd] [kætʃ] [ðem; ðəm] [ðeɪv] [gɑːt]['iːv(ə)n] [mɔːr] [nɜːrv] [ðæn; ðən][aɪ] [θɔːt]

run	them	down	and	catch	them	they've	got	even	more	nerve	than	I	thought
跑步	他们	向下	和	抓住	他们	他们有	得到	甚至	更多的	神经	比	我	想法

[wʌz; wəz]['pɑːsəb(ə)l] .

was	possible	.
曾是	可能的	.

但如果他们真的在跟踪负责追捕他们的侦探，那他们的胆子比我想象的还要大。

" [tuː] [ɔːr] [θriː] [taɪmz] , [naʊ] , [æz; əz] [ðeɪ] [meɪd] [ðer; ðər] [wei] [ə'lɔːŋ] ,

"	Two	or	three	times	,	now	,	as	they	made	their	way	along	,
"	二	或者	三	时代	,	现在	,	作为	他们	制成	他们的	方式	沿着	,

“他们一路走来，两三次……”

[æt; ət][ə; eɪ] [sloʊ] [peɪs] [baɪ] [-] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,

at	a	slow	pace	by	Haskin's	direction	,
在	一个	慢的	步伐	经过	哈斯金的	方向	,

在哈斯金的指导下，以缓慢的速度进行。

[ðoʊz] [ɪn][ðə; ði][kɑːr][gɑːt][ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['smɔːlər] ['ɔːtəməbiːl] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə] [hæŋ]

those	in	the	car	got	a	glimpse	of	a	smaller	automobile	that	seemed	to	hang
那些	在	这	车	得到	一个	一瞥	的	一个	较小的	汽车	那	似乎	到	悬挂

['prɪti] [pər'sɪstəntli] [ɑːn][ðer; ðər] [træk] .

pretty	persistently	on	their	track	.
漂亮的	持续地	在	他们的	追踪	.

车里的人瞥见一辆较小的汽车似乎一直沿着轨道行驶。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['evɪdəntli] ['nevər] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔkjuːpənts][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [kɑːr][fɔːr; fər]

They	were	evidently	never	out	of	sight	of	the	occupants	of	the	other	car	for
他们	是	显然	绝不	出去	的	视线	的	这	居住者	的	这	其他	车	为了

['veri] [lɔːŋ] .

very	long	.
非常	长的	.

显然，他们从未长时间离开过另一辆车内乘客的视线。

" [aɪ] [sə'poʊz] [ðeɪ] [noʊ] [wʌt] [ðeə(r)] ['duːɪŋ] , " [sed] ['hæskɪn] , ['faɪnəli] , " [bʌt; bət] [wʌt] [ðer; ðər]
" I suppose they know what they're doing , " said Haskin , finally , " but what their
" 我 认为 他们 知道 什么 它们是 正在做 , " 说 哈斯金 , 最后 , " 但 什么 他们的
[geɪm] [ɪz] ,
game is ,
游戏 是 ,

“我想他们知道自己在做什么，”哈斯金最后说道，“但他们的真正目的是什么，我就不得而知了。”

[ɪz] [bɪ'jɑːnd] [ˌem 'iː] .
is beyond me .
是 超过 我 .

我完全无法理解。

[aɪm][nɑːt] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [haɪd] [frʌm; frəm] [ðem; ðəm] [ɔːr] ['eniwʌn] [els] .
I'm not trying to hide from them or anyone else .
我是 不是 尝试 到 隐藏 从 他们 或者 任何人 别的 .

我并没有想躲着他们或者任何人。

[aɪ] [dəunt] [siː] [waɪ] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [wɑːnt] [tuː; tə] [træk] [ˌem 'iː] [daʊn] [ðɪs] [wei] .
I don't see why they should want to track me down this way .
我 不 看 为什么 他们 应该 想 到 追踪 我 向下 这 方式 .

我不明白他们为什么要用这种方式找到我。

[goʊ] [ə'hed] , [fʊl] [spiːd] , [naʊ] !
Go ahead , full speed , now !
去 前方 , 满的 速度 , 现在 !

快，全速前进！

[wiːl] [gɪv] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [tʃeɪs] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪf] [ðeə(r)] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [ðæt] .
We'll give them a chase for it , if they're looking for that .
出色地 给 他们 一个 追赶 为了 它 , 如果 它们是 寻找 为了 那 .

如果他们想找那个东西，我们会追着他们不放。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [kɑːr] [pʊld] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] ['dɜːrti] ,
" It was not long before the car pulled up in a dirty ,
" 它 曾是 不是 长的 前 这 车 拉 向上 在 一个 肮脏的 ,

没过多久，那辆车就停在了一个脏兮兮的路边，

['tʌmbldaʊn] [striːt] [nɪr] [ðə; ði] ['wɔːtər] [frʌnt] ,
tumbledown street near the water front ,
倾覆 街道 靠近 这 水 正面 ,

水边附近破败的街道，

[bɪ'fɔːr] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [tɜːrnd] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃər] ['θiːətər] .
before a shop that had been turned into a moving picture theatre .
前 一个 店铺 那 有 到过 转向 进入 一个 移动 图片 剧院 .

在一家被改造成电影院的商店之前。

['hæskɪn] [peɪd] [ðer; ðər] [wei] [ɪn] ,
Haskin paid their way in ,
哈斯金 有薪酬的 他们的 方式 在 ,

Haskin 花钱买通了关系，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [faʊnd] [ðəm'selvz] [ɪn] [ə; eɪ] ['daːkənd] [hɔːl] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['pɪktʃərz] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ]
and they found themselves in a darkened hall and the pictures were being
和 他们 成立 他们自己 在 一个 变暗 大厅 和 这 图片 是 存在
[θroʊn] [ɑːn] [tuː; tə] [ðə; ði] [skriːn] [æz; əz] [ðeɪ] ['entərd] .
thrown on to the screen as they entered .
抛掷 在 到 这 屏幕 作为 他们 进入 .

他们发现自己身处一个昏暗的大厅里，当他们走进去时，画面正被投射到屏幕上。

" [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [duː] [tuː; tə] [ə'trækt] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [ðer; ðər] ['θiːətər] , "

"	One	of	the	things	these	people	do	to	attract	people	to	their	theatre	,	"
"	一	的	这	事物	这些	人们	做	到	吸引	人们	到	他们的	剧院	,	"

[ɪk'spleɪnd] ['hæskɪn] ,

explained	Haskin	,
解释	哈斯金	,

哈斯金解释说："这些人为了吸引人们走进他们的剧院，会采取一些措施。"

[æz; əz] [ðeɪ] [tʊk] [ðer; ðər] [siːts] ,

as	they	took	their	seats	,
作为	他们	采取	他们的	座位	,

他们落座后，

" [ɪz] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [fɪlm] [meɪd] ['evri] [wiːk] [raɪt] [hɪr] [ɪn] [ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː; tə]

"	is	to	have	a	film	made	every	week	right	here	in	the	district	where	it	is	to
"	是	到	有	一个	电影	制成	每一个	星期	正确的	这里	在	这	区	在哪里	它	是	到

[biː; bi] [ʃoʊn] .

be	shown	.
是	所示	.

"就是每周都在我们这个地区拍摄一部电影，然后进行放映。"

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] ,

For	instance	,
为了	实例	,

例如，

[ðɪs] [wiːk] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['ʃoʊɪŋ] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ðæt] [wʌz; wəz] [meɪd] [ɑːn] [ðə; ði] ['rɪvər] [frʌnt] [ə; eɪ] [fjuː]

this	week	they	are	showing	a	picture	that	was	made	on	the	river	front	a	few
这	星期	他们	是	显示	一个	图片	那	曾是	制成	在	这	河	正面	一个	很少

[deɪz] [ə'goʊ] .

days	ago	.
天	前	.

本周他们将展出几天前在河边拍摄的一张照片。

['piːp(ə)l] [kʌm] [ænd; ənd] [θɪŋk] [ðæt] [pər'hæps] [ðeɪl] [siː] [ðəm'selvz] [ɔːr] [ðer; ðər] [frendz] [ɪn] [ðə; ði] -

People	come	and	think	that	perhaps	they'll	see	themselves	or	their	friends	in	the	'
人们	来	和	思考	那	也许	他们会	看	他们自己	或者	他们的	朋友们	在	这	-

[muvɪz] . -

movies	.	'
电影	.	-

人们来到这里，心想或许能在"电影"中看到自己或自己的朋友。

[its] [lɑːts] [ʌv; əv] [fʌn] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] , [juː; jʊ] [siː] ,

It's	lots	of	fun	for	them	,	you	see	,
它是	很多	的	乐趣	为了	他们	,	你	看	,

你看，这对他们来说很有趣。

[ænd; ənd] [its] [ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'diːə] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [ðæt] [ɪn'ventɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

and	it's	a	good	idea	for	the	company	that	invented	it	.
和	它是	一个	好的	主意	为了	这	公司	那	发明	它	.

对于发明这项技术的公司来说，这的确是个好主意。

" [dʒæk] [ænd; ənd] [dɪk] ['sʌd(ə)nli] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] .

"	Jack	and	Dick	suddenly	began	to	understand	.
"	杰克	和	迪克	突然	开始	到	理解	.

杰克和迪克突然明白了。

" [ɪz] [ðer; ðər] ['eniwʌn] [wiː; wi] [noʊ] [ɪn] [ðə; ði] ['pɪktʃərz] , ['kæptɪn] ? " [æskt] [dʒæk] .

"	Is	there	anyone	we	know	in	the	pictures	,	Captain	?	"	asked	Jack	.
"	是	那里	任何人	我们	知道	在	这	图片	,	队长	?	"	问	杰克	.

"船长，照片里有我们认识的人吗？"杰克问道。

" [ðæts] [wʌt] [aɪ][hoʊp] , [dʒæk] .
" That's what I hope , Jack .
" 那就是 什么 我 希望 , 杰克 .

“我希望如此，杰克。”

[wʌt] [aɪ][duː] [noʊ] [ɪz] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['sekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɪlm] [ðæt] [ʃoʊz] [θriː] [ʌv; əv][ðə; ði]
What I do know is that there is a section of the film that shows three of the
什么 我 做 知道 是 那 那里 是 一个 部分 的 这 电影 那 演出 三 的 这
[men] [huː] [traɪd] [tuː; tə] [rek] [ðə; ði] [treɪn] [ðə; ði] ['ʌðər] [naɪt] .
men who tried to wreck the train the other night .
男人 WHO 尝试 到 破坏 这 火车 这 其他 夜晚 .

我知道的是，影片中有一段展现了前几天晚上试图破坏火车的三个男人的画面。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['tɔːkɪŋ] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['ʌðər] [men] ,
They are talking with some other men ,
他们 是 说 和 一些 其他 男人 ,

他们正在和其他几个男人交谈。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] ['ʌðər] [meɪ] [biː; bi] [ðɪs] [mæn] [bruːm]
and it is because I think that one of these others may be this man Broom
和 它 是 因为 我 思考 那 一 的 这些 其他的 可能 是 这 男人 扫帚
[ðæt] [aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][aɪ'dentɪfaɪ][hɪm; ɪm] ,
that I want you to see it and identify him ,
那 我 想 你 到 看 它 和 确认 他 ,

正因为我认为这些人中可能有人就是布鲁姆，所以我才想让你看看并认出他。

[ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] .
if you can .
如果 你 能 .

如果可以的话。

[ðen] , [juː; jʊ] [siː] ,
Then , you see ,
然后 , 你 看 ,

然后，你就会明白，

[wiː; wi][kæn; kən][send] [aʊt][hɪz; ɪz] ['pɪktʃər] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['betər] [tʃæns] [ʌv; əv]
we can send out his picture and have a much better chance of
我们 能 发送 出去 他的 图片 和 有 一个 很多 更好的 机会 的
['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][hɪm; ɪm] .
catching him .
捕捉 他 .

我们可以把他的照片发出去，这样抓到他的几率会大大增加。

" ['hæskɪn][hæd; həd] [lʊkt] [ə'raʊnd] ['kerfəli] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [spoʊk] .
" Haskin had looked around carefully before he spoke .
" 哈斯金 有 看起来 大约 小心 前 他 辐 .

哈斯金说话前仔细地环顾四周。

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ][aɪ'diːə] [ðæt] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] ['eniwʌn] [ə'raʊnd] [huː] [wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə]
He had no idea that there would be anyone around who would be able to
他 有 不 主意 那 那里 会 是 任何人 大约 WHO 会 是 有能力的 到
[meɪk] [hed] [ɔːr][teɪl] [aʊt] [ʌv; əv] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] ,
make head or tail out of what he was saying ,
制作 头 或者 尾巴 出去 的 什么 他 曾是 说 ,

他完全没想到周围会有人能听懂他说的话。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [treɪnd] [tuː; tə] [teɪk] ['tʃænsɪz] ['oʊnli] [wen] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] .
but he was trained to take chances only when he had to .
但 他 曾是 受过训练 到 拿 机会 仅有的 什么时候 他 有 到 .

但他接受的训练是，只有在必要时才冒险。

[bʌt; bət][ðer; ðər] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][noʊ][wʌn] [nɪr] [ɪk'sept] [ə; eɪ] ['sliːpi] ,

But	there	seemed	to	be	no	one	near	except	a	sleepy	,
但	那里	似乎	到	是	不	一	靠近	除了	一个	困	,

但附近似乎除了一个昏昏欲睡的人之外，没有人。

['slaʊtʃi] ['seɪlər] [ɪn][ə; eɪ] [siːt] [ɪ'miːdiətli] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] .

slouchy	sailor	in	a	seat	immediately	behind	him	.
懒散的	水手	在	一个	座位	立即地	在后面	他	.

他身后座位上坐着一个懒散的水手。

[ðə; ði][mæn][hæd; həd] [bɪn] ['drɪŋkɪŋ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['hevi] ['briːðɪŋ] [kən'vɪnst] ['hæskɪn] [ðæt]

The	man	had	been	drinking	,	and	his	heavy	breathing	convinced	Haskin	that
这	男人	有	到过	喝	,	和	他的	重的	呼吸	确信	哈斯金	那

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['hɑːrmləsli] [ə'sliːp] .

he	was	harmlessly	asleep	.
他	曾是	无害地	睡着了	.

那名男子喝了酒，他沉重的呼吸声让哈斯金确信他只是睡着了，不会有危险。

[bʌt; bət][ðə; ði][nekst][taɪm][hiː; hi] [lʊkt] [ə'raʊnd][ðə; ði]['seɪlər][wʌz; wəz] [gɔːn] .

But	the	next	time	he	looked	around	the	sailor	was	gone	.
但	这	下一个	时间	他	看起来	大约	这	水手	曾是	已消失	.

但当他再次环顾四周时，水手已经不见了。

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [muːvd] ['veri] ['kwaɪətli][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði]['noʊtɪs][ʌv; əv]['hæskɪn] ,

He	must	have	moved	very	quietly	to	escape	the	notice	of	Haskin	,
他	必须	有	已搬	非常	悄悄	到	逃脱	这	注意	的	哈斯金	,

他一定行动非常轻柔，才没有引起哈斯金的注意。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst] ['pæsɪŋ] [aʊt] [θruː] [ðə; ði] [dɔːr] [wen] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [sɔː] [hɪm; ɪm] .

and	he	was	just	passing	out	through	the	door	when	the	detective	saw	him	.
和	他	曾是	只是	通过	出去	通过	这	门	什么时候	这	侦探	锯	他	.

侦探看到他时，他正要晕倒在门口。

" [ðæts] [bæd] ['bɪznəs] !

"	That's	bad	business	!
"	那就是	坏的	商业	!

“这太不明智了！”

" [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] .

"	he	said	to	himself	.
"	他	说	到	他自己	.

他自言自语道。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['maɪti] ['kerləs] [ʌv; əv][ˌem 'iː] .

"	It	was	mighty	careless	of	me	.
"	它	曾是	强大的	粗心	的	我	.

“我当时真是太粗心了。”

[aɪ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [noʊn] ['betər] , ['sɜːrt(ə)nli] , [ðæn; ðən][tuː; tə][tɔːk] [ðæt] [wei] ,

I	ought	to	have	known	better	,	certainly	,	than	to	talk	that	way	,
我	应该	到	有	已知	更好的	,	当然	,	比	到	讲话	那	方式	,

我当然应该更懂事一些，不该那样说话。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðer; ðər] ['dɪdnt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['eniwʌn] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [hɪr] [ˌem 'iː] .

even	if	there	didn't	seem	to	be	anyone	around	to	hear	me	.
甚至	如果	那里	没有	似乎	到	是	任何人	大约	到	听到	我	.

即使周围似乎没有人能听到我说话。

[aɪ]['oʊnli][hoʊp][hiː; hi] ['dɪdnt] [ˌʌndər'stænd] ,

I	only	hope	he	didn't	understand	,
我	仅有的	希望	他	没有	理解	,

我只希望他没听懂。

[ɔːr] [ðæt] [hiː; hi] ['riːəli] [ɪz] [wʌt] [hiː; hi] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] — [dʒʌst][ə; eɪ]['seɪlər][ɑːn][ə; eɪ] [spriː] .

or	that	he	really	is	what	he	seems	to	be	—	just	a	sailor	on	a	spree	.
或者	那	他	真的	是	什么	他	似乎	到	是	一	只是	一个	水手	在	一个	狂欢	.

或者说，他真的就是他表面看起来的那样——只是一个到处寻欢作乐的水手。

" [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['tiːdiəs] [weɪt] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [taɪm] [tuː; tə] [kʌm] [wen] [ðə; ðɪ][ɔːl] -

"	They	had	a	long	and	tedious	wait	for	the	time	to	come	when	the	all	-
"	他们	有	一个	长的	和	乏味	等待	为了	这	时间	到	来	什么时候	这	全部	-

[ɪm'pɔːrt(ə)nt][fɪlm] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [bɪ'gʌn] .

important	film	should	be	begun	.
重要的	电影	应该	是	开始	.

“他们经历了漫长而煎熬的等待，才终于等到这部至关重要的电影开拍的那一刻。”

[wʌt] [wʌz; wəz] [riːld] [ɔːf][fɜːrst][hæd; həd]['lɪt(ə)l] ['ɪntrəst] [fɔːr; fər] ['eni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

What	was	reeled	off	first	had	little	interest	for	any	of	them	.
什么	曾是	卷曲	离开	第一的	有	小的	兴趣	为了	任何	的	他们	.

最先脱口而出的内容对他们来说都没什么吸引力。

[ðə; ðɪ] [θriː] [skaʊts] [ɔːl] [laɪkt] [ðə; ðɪ] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃər] [ʃoʊz] [wel] [ɪ'nʌf] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [prɪ'fɜːrd]

The	three	Scouts	all	liked	the	moving	picture	shows	well	enough	,	but	they	preferred
这	三	童子军	全部	喜欢	这	移动	图片	演出	出色地	足够的	,	但	他们	首选

[ðə; ðɪ] ['ʌðər] [kaɪnd] ,

the	other	kind	,
这	其他	种类	,

三个童子军都挺喜欢电影，但他们更喜欢另一种形式。

[ðə; ðɪ][sɔːrt] [ʃoʊn] [ɪn][ðə; ðɪ] ['betər] ['haʊzɪz] [ˌʌp'taʊn] ,

the	sort	shown	in	the	better	houses	uptown	,
这	种类	所示	在	这	更好的	房屋	上城区	,

就像市中心高档住宅里展示的那种房子一样。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][get] [ʌp] [mʌtʃ] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ðɪ] ['pɪktʃərz] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə] [dɪ'laɪt]

and	they	could	not	get	up	much	interest	in	the	pictures	that	seemed	to	delight
和	他们	可以	不是	得到	向上	很多	兴趣	在	这	图片	那	似乎	到	喜

[ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər] ['siːtɪd] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .

those	who	were	seated	all	about	them	.
那些	WHO	是	坐着	全部	关于	他们	.

而周围的人似乎都很喜欢这些画，但他们却提不起什么兴趣。

[ðə; ðɪ] [pleɪs] [gruː] ['kɑːnstəntli] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] ['kraʊdɪd] .

The	place	grew	constantly	more	and	more	crowded	.
这	地方	生长	不断地	更多的	和	更多的	挤	.

这个地方变得越来越拥挤。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['evɪdəntli] [ə; eɪ]['pɑːpjələr][daɪ'vɜːrʒ(ə)n] [nɪr] [ðə; ðɪ]['rɪvər] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ə'trækʃ(ə)n] [ʌv; əv]

It	was	evidently	a	popular	diversion	near	the	river	,	and	the	attraction	of
它	曾是	显然	一个	受欢迎的	导流	靠近	这	河	,	和	这	景点	的

[ðə; ðɪ]['loʊk(ə)l] [siːnz] [fɪlm] ,

the	local	scenes	film	,
这	当地的	场景	电影	,

显然，这是河边一项很受欢迎的消遣活动，而当地风光电影的吸引力也很大。

[wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [tʃæns] [ðæt] ['eni] ['spektəɪtər] [maɪt] ['sʌd(ə)nli] [faɪnd] [hɪm'self] [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ðɪ]

with	the	chance	that	any	spectator	might	suddenly	find	himself	a	part	of	the
和	这	机会	那	任何	旁观者	可能	突然	寻找	他自己	一个	部分	的	这

[pər'fɔːrməns] ,

performance	,
表现	,

任何观众都有可能突然发现自己成为了表演的一部分。

[wʌz; wəz] [wʌt] [pliːzd] [ðem; ðəm][ðə; ði][moʊst][ænd; ənd] [ə'træktɪd] [ðə; ði] ['gretɪst] [ə'tenʃ(ə)n] .

was	what	pleased	them	the	most	and	attracted	the	greatest	attention	.
曾是	什么	高兴	他们	这	最多	和	吸引	这	最	注意力	.

正是这一点最令他们高兴，也最引人注目。

[æt; ət] [læst] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [taɪm] [fɔːr; fər] [ðæt] [pər'tɪkjələr] [fɪlm] [tuː; tə][biː; bi] [bɪ'gʌn] .

At	last	it	was	time	for	that	particular	film	to	be	begun	.
在	最后的	它	曾是	时间	为了	那	特别的	电影	到	是	开始	.

终于到了那部电影开拍的时候了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [wʌn] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [aʊt] ,

It	was	quite	a	long	one	,	as	it	turned	out	,
它	曾是	相当	一个	长的	一	,	作为	它	转向	出去	,

结果发现，那篇文章写得相当长。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ʌn'tɪl] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['pɪktʃərz] [hæd; həd] [bɪn] [ʃoʊn] [ðæt] ['hæskɪn]

and	it	was	not	until	a	number	of	pictures	had	been	shown	that	Haskin
和	它	曾是	不是	直到	一个	数字	的	图片	有	到过	所示	那	哈斯金

['sʌd(ə)nli] [liːnd] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [pɪr] ,

suddenly	leaned	forward	and	pointed	to	a	little	pier	,
突然	倾斜	向前	和	尖	到	一个	小的	码头	,

直到展示了一些照片之后，哈斯金才突然向前倾身，指着一个小码头。

[bɪ'saɪd] [wɪtʃ] [ə; eɪ]['moʊtər][boʊt][wʌz; wəz] ['bɑːbɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] .

beside	which	a	motor	boat	was	bobbing	up	and	down	.
旁	哪个	一个	发动机	船	曾是	上下摆动	向上	和	向下	.

旁边一艘摩托艇正上下颠簸。

[dʒæk] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][gæsp] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [kwɪr] ['lɪt(ə)l] [θrɪl] ['rʌnɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [hɪz; ɪz] [bæk]

Jack	,	with	a	gasp	,	and	a	queer	little	thrill	running	up	and	down	his	back
杰克	,	和	一个	喘气	,	和	一个	酷儿	小的	刺激	跑步	向上	和	向下	他的	后退

,

,

,

杰克倒吸一口气，一股奇特的快感从后背窜上窜下。

['rekəgnaɪzd] [θriː] [men] [huː] [stʊd] [baɪ][ðə; ði] [boʊt] .

recognized	three	men	who	stood	by	the	boat	.
认可	三	男人	WHO	站立	经过	这	船	.

认出了站在船边的三个男人。

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['kwɑːrəlɪŋ, 'kwɑːrlɪŋ] [ə'baʊt] ['sʌmθɪŋ] , [ænd; ənd][wɜːr; wər][baɪ][noʊ] [miːnz] [stɪl] , [bʌt; bət]

They	were	quarreling	about	something	,	and	were	by	no	means	still	,	but
他们	是	争吵	关于	某物	,	和	是	经过	不	方法	仍然	,	但

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [mɪ'steɪkɪŋ] [ðem; ðəm] .

there	was	no	mistaking	them	.
那里	曾是	不	误会	他们	.

他们正在争吵，而且动静很大，但你绝对不会认错他们。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [θriː] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['steɪʃ(ə)n][ɑːn][ðə; ði]

They	were	three	of	the	men	that	he	had	seen	in	the	little	station	on	the
他们	是	三	的	这	男人	那	他	有	已见	在	这	小的	车站	在	这

[naɪt] [ðæt] [ðə; ði] [ə'tempt] [tuː; tə] [rek] [ðə; ði] ['lɪmɪtɪd] [hæd; həd] [feɪld] .

night	that	the	attempt	to	wreck	the	Limited	had	failed	.
夜晚	那	这	试图	到	破坏	这	有限的	有	失败的	.

他们是他在破坏特快列车的企图失败当晚在小车站里看到的三个人。

[ænd; ənd] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [skriːn] , [ə'nʌðər] [mæn][wʌz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [tɔːrd]
And , **from** **the** **edge** **of** **the** **screen** , **another** **man** **was** **walking** **toward**
和 , 从 这 边缘 的 这 屏幕 , 其他 男人 曾是 步行 朝向
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

屏幕边缘，另一个人正朝他们走来。

" [ðer; ðər] , " [sed] ['hæskɪn] , " [ðæts] [ðə; ði] ['feloʊ] [aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [wɑːtʃ] .
" **There** **,** **"** **said** **Haskin** **,** **"** **that's** **the** **fellow** **I** **want** **you** **to** **watch** **.**
" 那里 , " 说 哈斯金 , " 那就是 这 同伴 我 想 你 到 手表 .

“看，”哈斯金说，“这就是我要你盯紧的那个人。”

[ɪz] [ðæt] [bruːm] ?
Is **that** **Broom** **?**
是 那 扫帚 ?

那是扫帚吗?

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] —
If **it** **is** **—**
如果 它 是 —

如果是——

" [hiː; hi] ['kudnt] ['fɪnɪʃ] .
" **He** **couldn't** **finish** **.**
" 他 不能 结束 .

他没能完成。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['spʌtərɪŋ] [baɪ][ðə; ði][fɪlm] .
There **was** **a** **sudden** **sputtering** **by** **the** **film** **.**
那里 曾是 一个 突然 溅射 经过 这 电影 .

影片突然出现断断续续的播放。

[ðə; ði] [laɪts] [went] [aʊt] — ['oʊnli][tuː; tə] [gɪv] [pleɪs] [tuː; tə][ə; eɪ][dɑːrk] , [red] [gler] [nɪr] [ðə; ði][fɪlm] .
The **lights** **went** **out** **—** **only** **to** **give** **place** **to** **a** **dark** **,** **red** **glare** **near** **the** **film** **.**
这 灯 去 出去 — 仅有的 到 给 地方 到 一个 黑暗的 , 红色的 强光 靠近 这 电影 .

灯光熄灭了——取而代之的是胶片附近一片昏暗的红色光芒。

[ænd; ənd] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['moʊmənt] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][waɪld] [ʃriːk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bæk]
And **,** **at** **the** **same** **moment** **,** **there** **was** **a** **wild** **shriek** **from** **the** **back**
和 , 在 这 相同的 片刻 , 那里 曾是 一个 荒野 尖叫 从 这 后退
[ʌv; əv][ðə; ði][hɔːl] — " ['faɪər] !
of **the** **hall** **—** **"** **Fire** **!**
的 这 大厅 — " 火 !

就在同一时刻，大厅后方传来一声凄厉的尖叫——“着火了！”

" [ðə; ði] [laɪts] [wiŋkt] [ɑːn] [ə'gen] [ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] , [ænd; ənd] [ðen] [went] [aʊt][ænd; ənd][ɑːn] [ə'gen] ,
" **The** **lights** **winked** **on** **again** **in** **a** **moment** **,** **and** **then** **went** **out** **and** **on** **again** **,**
" 这 灯 眨眼 在 再次 在 一个 片刻 , 和 然后 去 出去 和 在 再次 ,

“灯光过了一会儿又亮了起来，然后熄灭了，接着又亮了起来。”

['ɔːltərneɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['mɪnɪts] , [soʊ] [ðæt] [æt; ət][wʌn]['moʊmənt][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ,
alternating **for** **two** **or** **three** **minutes** **,** **so** **that** **at** **one** **moment** **the** **little** **,**
交替 为了 二 或者 三 分钟 , 所以 那 在 一 片刻 这 小的 ,

交替进行两到三分钟，这样，在某一刻，小的，

['kraʊdɪd] ['θiːətər] [wʌz; wəz] [blæk] [æz; əz][ɪŋk][ænd; ənd][ðə; ði][nekst][æz; əz] [laɪt] [æz; əz] [deɪ] .
crowded **theatre** **was** **black** **as** **ink** **and** **the** **next** **as** **light** **as** **day** **.**
挤 剧院 曾是 黑色的 作为 墨水 和 这 下一个 作为 光 作为 天 .

拥挤的剧院里一片漆黑，而隔壁的剧院却明亮如白昼。

[moʊst][ʌv; əv] [ðoʊz] [ɪn][ðə; ði] ['ɔːdiəns] [wɜːr; wər] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] ,

Most	of	those	in	the	audience	were	women	and	children	,
最多	的	那些	在	这	观众	是	女性	和	孩子们	,

观众席上大部分是妇女和儿童，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][ə; eɪ]['pænɪk][ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] .

and	they	were	in	a	panic	in	a	moment	.
和	他们	是	在	一个	恐慌	在	一个	片刻	.

他们顿时陷入了恐慌。

" [kʌm] [ɑːn] , [skaʊts] ! " [rɔːrd] [dɪk] ['krɔfəd] .

"	Come	on	,	Scouts	!	"	roared	Dick	Crawford	.
"	来	在	,	童子军	!	"	咆哮	迪克	克劳福德	.

“加油，童子军！”迪克·克劳福德吼道。

" [ɪf] [ðeɪ] [dəunt][stɑːp] ['kraʊdɪŋ] [ænd; ənd] ['pʊʃɪŋ] ,

"	If	they	don't	stop	crowding	and	pushing	,
" 如果	他们	不	停止	拥挤	和	推动	,	

“如果他们不停止拥挤和推搡，

[nɑːt][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [wɪl] [get] [aʊt][ʌv; əv] [ðɪs] [pleɪs] [ə'laɪv] .

not	one	of	these	people	will	get	out	of	this	place	alive	.
不是	一	的	这些	人们	将要	得到	出去	的	这	地方	活	.

这些人没有一个能活着离开这里。

" [ðə; ði] [θriː] [skaʊts] [nuː] [wʌt] [tuː; tə][duː][ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] .

"	The	three	Scouts	knew	what	to	do	and	how	to	do	it	.
"	这	三	童子军	知道	什么	到	做	和	如何	到	做	它	.

“这三名童子军知道该做什么以及如何去做。”

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [prɪ'perd] [fɔːr; fər] [ðɪs] [æz; əz] [wel] [æz; əz][fɔːr; fər] ['eni] ['ʌðər] [ɪ'mɜːrdʒənsi] .

They	were	prepared	for	this	as	well	as	for	any	other	emergency	.
他们	是	准备	为了	这	作为	出色地	作为	为了	任何	其他	紧急情况	.

他们为此做好了准备，也为其他任何紧急情况做好了准备。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] , [pər'hæps] , [ðə; ði]['oʊnli] [kuːl] - ['hedɪd] [wʌnz][ɪn][ðə; ði] [pleɪs] .

They	were	,	perhaps	,	the	only	cool	-	headed	ones	in	the	place	.
他们	是	,	也许	,	这	仅有的	凉爽的	-	标题	一个	在	这	地方	.

他们或许是那里唯一冷静的人。

['ædɪŋ] [ðer; ðər] ['vɔɪsɪz] [tuː; tə] ['dɪks] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ]['hæskɪn][tuː; tə][help][ðem; ðəm] ,

Adding	their	voices	to	Dick's	,	and	with	Haskin	to	help	them	,
添加	他们的	声音	到	迪克的	,	和	和	哈斯金	到	帮助	他们	,

他们与迪克一起发声，并得到了哈斯金的帮助。

[ðeɪ] ['mænɪdʒd] ['sʌmhaʊ] [tuː; tə] [rɪ'stɔːr] [sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv]['ɔːrdər] .

they	managed	somehow	to	restore	some	sort	of	order	.
他们	管理	不知何故	到	恢复	一些	种类	的	命令	.

他们设法恢复了某种秩序。

[ðeɪ] [fɔːt] [ðer; ðər] [wei] [θruː] [ðə; ði] [pækt] [aɪlz] , [ænd; ənd] , [ðoʊ] [ðə; ði]['faɪər][wʌz; wəz]

They	fought	their	way	through	the	packed	aisles	,	and	,	though	the	fire	was
他们	战斗	他们的	方式	通过	这	包装	过道	,	和	,	尽管	这	火	曾是

['geɪnɪŋ] ,

gaining	,
获得	,

他们奋力穿过拥挤的过道，尽管火势正在蔓延，

[bæk] [baɪ][ðə; ði] [fɪlm] , [ðeɪ] [meɪd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [pæs] [aʊt] [ɪn] [gʊd] ['ɔːrdər] .

back	by	the	film	,	they	made	the	people	pass	out	in	good	order	.
后退	经过	这	电影	,	他们	制成	这	人们	经过	出去	在	好的	命令	.

回到电影放映现场，他们让观众们有序地昏睡过去。

[greɪt] [æz; əz][wʌz; wəz][ðə; ði]['perəl] , [nɑːt][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [flɪntʃt] .

Great	as	was	the	peril	,	not	one	of	them	flinched	.
伟大的	作为	曾是	这	危险	,	不是	一	的	他们	畏缩	.

尽管危险极大，但他们没有一个人退缩。

[dʒæk] ['dænbi] , [ɪn][ðə; ði] ['sentər] [aɪl] ,

Jack	Danby	,	in	the	center	aisle	,
杰克	丹比	,	在	这	中心	走道	,

杰克·丹比，在中间的过道里，

[hæd; həd][tuː; tə] [ber] [ðə; ði] [brʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][waɪld] [rʌʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dɔːr] ,

had	to	bear	the	brunt	of	the	wild	rush	for	the	door	,
有	到	熊	这	冲击	的	这	荒野	匆忙	为了	这	门	,

不得不承受人们疯狂冲向门口的冲击，

[bʌt; bət][hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [frʌm; frəm] ['paɪlɪŋ] [ʌp] [ə'genst] [ðə; ði] [dɔːr] ,

but	he	managed	to	keep	the	people	from	piling	up	against	the	door	,
但	他	管理	到	保持	这	人们	从	桩	向上	反对	这	门	,

但他设法阻止了人们挤在门口。

[ænd; ənd][soʊ] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['hjuːmən][dæm] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [kept] ['evriwʌn] [frʌm; frəm] ['seɪfti] .

and	so	making	a	human	dam	that	would	have	kept	everyone	from	safety	.
和	所以	制作	一个	人类	坝	那	会	有	保留	每个人	从	安全	.

这样就形成了一道人为堤坝，使每个人都无法获得安全保障。

[wʌn] [ɔːr] [tuː] [men] , [ænd; ənd][ðə; ði]['breɪvər][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] , [ɪn'spaɪərd][baɪ][ðə; ði] ['ækʃnz] [ʌv; əv]

One	or	two	men	,	and	the	braver	of	the	women	,	inspired	by	the	actions	of
一	或者	二	男人	,	和	这	更勇敢	的	这	女性	,	灵感	经过	这	行动	的

[ðə; ði] [skaʊts] ,

the	Scouts	,
这	童子军	,

一两个男人，还有比较勇敢的女人，受到童子军行动的鼓舞，

[pʊld] [ðəm'selvz] [tə'geðər] , [ænd; ənd] [helpt] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [fleɪmz] [hæd; həd]

pulled	themselves	together	,	and	helped	them	,	and	before	the	flames	had
拉	他们自己	一起	,	和	帮助	他们	,	和	前	这	火焰	有

[meɪd] [mʌtʃ] ['hedweɪ] , ['evriwʌn] ,

made	much	headway	,	everyone	,
制成	很多	进展	,	每个人	,

他们振作起来，伸出援手，在火势蔓延开来之前，所有人都.....

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] , [wʌz; wəz] [aʊt] .

it	seemed	,	was	out	.
它	似乎	,	曾是	出去	.

似乎已经出局了。

[bʌt; bət][dʒæk] ['dænbi] [rɪ'membər] ['siːɪŋ] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [fɔːl] [dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [læst] [gruːp] [hæd; həd]

But	Jack	Danby	remembered	seeing	a	child	fall	just	before	the	last	group	had
但	杰克	丹比	记得	看到	一个	孩子	落下	只是	前	这	最后的	团体	有

[gɔːn] [θruː] [ðə; ði] [dɔːr] .

gone	through	the	door	.
已消失	通过	这	门	.

但杰克·丹比记得，就在最后一批人穿过门之前，他看到一个孩子摔倒了。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [ˌaʊt'saɪd] , [ænd; ənd] , [dɪ'spaɪt] ['prəutests][frʌm; frəm][ɔːl] [huː] [sɔː] [hɪm; ɪm] ,

He	did	not	see	it	outside	,	and	,	despite	protests	from	all	who	saw	him	,
他	做过	不是	看	它	外部	,	和	,	尽管	抗议活动	从	全部	WHO	锯	他	,

他没有看到外面，尽管所有看到他的人都表示抗议，

[hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [bæk] .

he	made	his	way	back	.
他	制成	他的	方式	后退	.

他返回了。

[ðə; ði] [laɪts] [hæd; həd] [gɔːn] [aʊt] [fɔːr; fər] [gʊd] [naʊ] ,

The	lights	had	gone	out	for	good	now	,
这	灯	有	已消失	出去	为了	好的	现在	,

灯光彻底熄灭了。

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['plenti] [ʌv; əv] [tʃæns] [tuː; tə] [siː] ['iːv(ə)n] [ɪn] [ðæt] ['graɪmi] , [smoʊk] - [fɪld] [pleɪs]

but	there	was	plenty	of	chance	to	see	even	in	that	grimy	,	smoke	-	filled	place
但	那里	曾是	很多	的	机会	到	看	甚至	在	那	肮脏的	,	抽烟	-	已填	地方

,

,

,

但即使在那个肮脏、烟雾弥漫的地方，也有很多机会看到东西。

[baɪ] [ðə; ði] ['fɪtf(ə)l] [gler] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fleɪmz] [ðæt] [wɜːr; wər] [riːtʃɪŋ] [aʊt] [ænd; ənd] ['lɪkɪŋ] [ʌp] [ðə; ði]

by	the	fitful	glare	of	the	flames	that	were	reaching	out	and	licking	up	the
经过	这	断断续续	强光	的	这	火焰	那	是	到达	出去	和	舔舐	向上	这

[siːts] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['tɔːdri] [dekə'reiʃəns] [naʊ] .

seats	and	the	tawdry	decorations	now	.
座位	和	这	庸俗的	装饰	现在	.

火焰忽明忽暗地窜出，舔舐着座椅和俗艳的装饰品。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] [nɑːt] ['veri] [fɑːr] [tuː; tə] [goʊ] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [faʊnd] [wʌt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ]

And	he	had	not	very	far	to	go	before	he	found	what	he	was	looking
和	他	有	不是	非常	远的	到	去	前	他	成立	什么	他	曾是	寻找

[fɔːr; fər] — [ðə; ði] ['bɑːdi] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] [huː] [hæd; həd] ['fɔːlən] [ænd; ənd] [bɪn] [ˌoʊvər'kʌm] [baɪ] [ðə; ði]

for	—	the	body	of	a	little	girl	who	had	fallen	and	been	overcome	by	the
为了	—	这	身体	的	一个	小的	女孩	WHO	有	倒下	和	到过	克服	经过	这

[smoʊk] .

smoke	.
抽烟	.

他没走多远就找到了他要找的东西——一个小女孩的尸体，她跌倒后被浓烟吞噬了。

[hiː; hi] [pɪkt] [hɜːr; hər] [ʌp] [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] ['lɪt(ə)l] ['dɪfɪkəlti] ['kærid] [hɜːr; hər] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] [striːt] ,

He	picked	her	up	and	with	little	difficulty	carried	her	out	to	the	street	,
他	挑选	她	向上	和	和	小的	困难	携带	她	出去	到	这	街道	,

他抱起她，毫不费力地把她抱到了街上。

[wer] [ə; eɪ] ['faɪərmən] [tʊk] [hɜːr; hər] [frʌm; frəm] [hɪm; ɪm] .

where	a	fireman	took	her	from	him	.
在哪里	一个	消防队员	采取	她	从	他	.

一名消防员把她从他身边带走了。

[ðə; ði] ['faiəmən] [meɪd] [ʃɔːrt] [wɜːrk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bleɪz] , [ænd; ənd] ['hæskɪn] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [fɔːr] [skaʊts] ,

The	firemen	made	short	work	of	the	blaze	,	and	Haskin	,	with	the	four	Scouts	,
这	消防员	制成	短的	工作	的	这	火焰	,	和	哈斯金	,	和	这	四	童子军	,

消防员迅速扑灭了大火，哈斯金和四名童子军.....

[wɔːkt] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [riːtʃt] [ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] ,

walked	away	and	reached	the	automobile	,
步行	离开	和	达到	这	汽车	,

转身走开，来到汽车旁。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [fɔːrst] [tuː; tə] [muːv] ['sevrəl] [blɑːks] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['faɪər] .

which	had	been	forced	to	move	several	blocks	on	account	of	the	fire	.
哪个	有	到过	强制	到	移动	一些	积木	在	帐户	的	这	火	.

由于火灾，他们被迫搬迁了几个街区。

" [ðæt] ['faɪər] ['wɔznt] ['eni] ['æksɪdənt] , " [sed] ['hæskɪn] , ['greɪvli] .

"	That	fire	wasn't	any	accident	,	"	said	Haskin	,	gravely	.
"	那	火	不是	任何	事故	,	"	说	哈斯金	,	严重地	.

“那场火灾绝非意外，”哈斯金严肃地说。

" [naʊ] [aɪ] [noʊ] [waɪ] [ðoʊz] ['fɛloʊz] [wɜːr; wər] ['fɑːloʊɪŋ] [ˌem 'iː] .

"	Now	I	know	why	those	fellows	were	following	me	.
"	现在	我	知道	为什么	那些	伙伴们	是	下列的	我	.

“现在我知道那些家伙为什么跟着我了。”

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [sɔːrt] .

They	were	afraid	of	something	of	this	sort	.
他们	是	害怕的	的	某物	的	这	种类	.

他们害怕发生这类事情。

[maɪ] ['hevəns] , [wʌt] [koʊld] - ['blʌdɪd] ['skaʊndrəlz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] !

My	heavens	,	what	cold	-	blooded	scoundrels	they	are	!
我的	天	,	什么	寒冷的	-	血腥	无赖	他们	是	!

我的天哪，他们真是些冷血无情的恶棍！

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [rek] [ðæt] [treɪn] — [naʊ] [ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði] [tʃæns] [ʌv; əv] ['kɪlɪŋ]

They	were	willing	to	wreck	that	train	—	now	they	took	the	chance	of	killing
他们	是	愿意的	到	破坏	那	火车	—	现在	他们	采取	这	机会	的	杀

['evriwʌn] [ɪn] [ðæt] ['lɪt(ə)l] ['θiːətər] [tuː; tə] [kiːp] [ˌem 'iː][frʌm; frəm] ['siːɪŋ] [ðæt] [fɪlm] — [ænd; ənd] ,

everyone	in	that	little	theatre	to	keep	me	from	seeing	that	film	—	and	,
每个人	在	那	小的	剧院	到	保持	我	从	看到	那	电影	—	和	,

他们之前不惜毁掉那趟列车——现在他们甚至冒着害死小剧院里所有人的风险，也要阻止我看那部电影——而且，

[aɪ] [sə'poʊz] ,

I	suppose	,
我	认为	,

我想，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][aɪ'diːə] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [get] [rɪd] [ʌv; əv] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [ðə; ði] [moʊst] ['deɪndʒərəs]

with	the	idea	that	they	could	get	rid	of	me	and	the	most	dangerous
和	这	主意	那	他们	可以	得到	摆脱	的	我	和	这	最多	危险的

['wɪtnəs] [ə'genst] [ðem; ðəm] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

witness	against	them	at	the	same	time	,
证人	反对	他们	在	这	相同的	时间	,

他们的想法是，这样就能同时除掉我和对他们来说最危险的证人。

[ænd; ənd] [baɪ] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [bloʊ] . "

and	by	a	single	blow	.	"
和	经过	一个	单身的	吹	.	"

一击毙命。

" [duː] [juː; jʊ] ['riːəli] [θɪŋk] [ðeɪ] [dɪd] [ðæt] ? " [kraɪd] [dɪk] , [ʃɑːkt] [baɪ] [ðə; ði] [aɪ'diːə] .

"	Do	you	really	think	they	did	that	?	"	cried	Dick	,	shocked	by	the	idea	.
"	做	你	真的	思考	他们	做过	那	?	"	哭	迪克	,	震惊	经过	这	主意	.

“你真的认为他们做了那种事吗？”迪克惊呼道，被这个想法震惊了。

" [aɪ] [θɪŋk] [soʊ] , [jes] .

"	I	think	so	,	yes	.
"	我	思考	所以	,	是的	.

“我想是的。”

[bʌt; bət] [its] [wʌn] [θɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [soʊ] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [aɪ] [θɪŋk] [soʊ] ,

But	it's	one	thing	to	think	so	,	and	to	say	that	I	think	so	,
但	它是	一	事物	到	思考	所以	,	和	到	说	那	我	思考	所以	,

但心里这么想是一回事，说自己这么想又是另一回事。

[ænd; ənd] [its] [kwaɪt] [ə'nʌðər] [tuː; tə] [pruːv] [ˌaɪ 'tiː] .

and	it's	quite	another	to	prove	it	.
和	它是	相当	其他	到	证明	它	.

但要证明这一点，又是另一回事了。

[ðæts] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] !
That's **the** **trouble** **!**
那就是 这 麻烦 !

这就是问题所在!

[bʌt; bət][aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][traɪ] ['prɪti] [hɑːrd] ,
But **I'm** **going** **to** **try** **pretty** **hard** **,**
但 我是 去 到 尝试 漂亮的 难的 ,

但我会尽力而为。

[ænd; ənd] [aɪl] [fɪks] [ðə; ði] [bleɪm] [ɑːn][ðem; ðəm][ænd; ənd] [siː] [ðæt] [ðeɪ] [goʊ][tuː; tə][dʒeɪl][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː]
and **I'll** **fix** **the** **blame** **on** **them** **and** **see** **that** **they** **go** **to** **jail** **for** **it**
和 患病的使固定 这 责备 在 他们 和 看 那 他们 去 到 监狱 为了 它
[ɪf] [ðeəz; ðəz] ['eni] ['hjuːmən] [weɪ] [ʌv; əv] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
if **there's** **any** **human** **way** **of** **doing** **it** **.**
如果 有 任何 人类 方式 的 正在做 它 .

如果还有什么人道的方法，我会把责任归咎于他们，让他们为此坐牢。

[its] [ə; eɪ] ['pɪti] [ðeɪ] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd][æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] .
It's **a** **pity** **they** **succeeded** **as** **well** **as** **they** **did** **.**
它是 一个 遗憾 他们 成功了 作为 出色地 作为 他们 做过 .

他们取得如此巨大的成功，实在令人惋惜。

[ðeɪv] [dɪ'strɔɪd] [ðæt] [fɪlm] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['maɪti] ['juːsf(ə)l][æz; əz] ['evɪdəns]
They've **destroyed** **that** **film** **,** **and** **it** **would** **have** **been** **mighty** **useful** **as** **evidence**
他们有 损毁 那 电影 , 和 它 会 有 到过 强大的 有用 作为 证据
[ə'genst] [ðem; ðəm] ,
against **them** **,**
反对 他们 ,

他们销毁了那部影片，而它原本可以作为指控他们的极其重要的证据。

[let] [ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] ! "
let **me** **tell** **you** **!** **"**
让 我 告诉 你 ! "

让我来告诉你!

" [ɪz][ðer; ðər][noʊ] ['duːplɪkeɪt] ? "
" **Is** **there** **no** **duplicate** **?** **"**
" 是 那里 不 复制 ? "

没有重复的吗?

" [aɪm] [ə'freɪd] [nɑːt] .
" **I'm** **afraid** **not** **.**
" 我是 害怕的 不是 .

“恐怕不是。

[bʌt; bət] [wiːl] [traɪ] , ['eniweɪ] .
But **we'll** **try** **,** **anyway** **.**
但 出色地 尝试 , 反正 .

但我们还是会试试。

[ðeəz; ðəz][noʊ][hɑːrm][ɪn] [ðæt] .
There's **no** **harm** **in** **that** **.**
有 不 伤害 在 那 .

这样做没什么坏处。

" ['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'viː]
" **CHAPTER** **XIV**
" 章 十四

第十四章

[ə; eɪ] ['fuːlɪʃ] [straɪk]

A	FOOLISH	STRIKE
一个	愚蠢	罢工

愚蠢的打击

[ðə; ðiː][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [dʒæk]['dænbi] , [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ðiː]['fækt(ə)ri] , [faʊnd] [piːt] [stʌbz] [ɔːl'redi]

The	next	morning	Jack	Danby	,	arriving	at	the	factory	,	found	Pete	Stubbs	already
这	下一个	早晨	杰克	丹比	,	抵达	在	这	工厂	,	成立	皮特	斯塔布斯	已经

[ðer; ðər] ,

there	,
那里	,

第二天早上，杰克·丹比到达工厂时，发现皮特·斯塔布斯已经在那里了。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz]['duːti] [ðæt] [wiːk] [tuː; tə] [ə'raɪv] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɪn] [æd'væns] [ʌv; əv][ðə; ðiː] [rest]

for	it	was	his	duty	that	week	to	arrive	a	little	in	advance	of	the	rest
为了	它	曾是	他的	责任	那	星期	到	到达	一个	小的	在	进步	的	这	休息

[ʌv; əv][ðə; ðiː] [bɔɪz] ,

of	the	boys	,
的	这	男孩们	,

因为那周他的任务是比其他男孩提前到达。

[ænd; ənd]['oʊpən] [ʌp] .

and	open	up	.
和	打开	向上	.

敞开心扉。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['werɪŋ] [ə; eɪ] [glʌm] [feɪs] .

He	was	wearing	a	glum	face	.
他	曾是	穿着	一个	沮丧	脸	.

他一脸愁容。

" [dʒiː] , [dʒæk] , [hɪəz] [ə; eɪ] [pek] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Gee	,	Jack	,	here's	a	peck	of	trouble	,	"	he	said	.
"	吉	,	杰克	,	这里是	一个	啄	的	麻烦	,	"	他	说	.

“哎呀，杰克，这下麻烦大了，”他说。

" [aɪ][gɑːt] [daʊn] [hɪr] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] ['mɪstər] . ['sɪmz] , [ðə; ðiː][bɪg] [bɔːs] , [ænd; ənd]['mɪstər] .

"	I	got	down	here	and	found	that	Mr	.	Simms	,	the	big	boss	,	and	Mr	.
"	我	得到	向下	这里	和	成立	那	先生	.	西姆斯	,	这	大的	老板	,	和	先生	.

['kæruː] ,

Carew	,
卡鲁	,

“我下来后发现，大老板西姆斯先生和卡鲁先生……”

[ðə; ðiː]['mænɪdʒər] , [hæd; həd] [bɪn] [hɪr] [sɪns] [faɪv] [ə'klɔk, əu-] . "

the	manager	,	had	been	here	since	five	o'clock	.	"
这	经理	,	有	到过	这里	自从	五	点钟	.	"

经理从五点钟就一直在这里了。

" [wɒts] [rɔːŋ] , [piːt] ? "

"	What's	wrong	,	Pete	?	"
"	是什么	错误的	,	皮特	?	"

“皮特，你怎么了？”

" [aɪ] [də'noʊ] , [fɔːr; fər] [ʃʊr] , [dʒæk] , [bʌt; bət][aɪ] [hɜːrd] ['sʌmθɪn] - ['biːn] - [sed] [ə'baʊt][ə; eɪ] [straɪk] .

"	I	dunno	,	for	sure	,	Jack	,	but	I	heard	somethin	'	bein	'	said	about	a	strike	.
"	我	不知道	,	为了	当然	,	杰克	,	但	我	听到	某物	-	是	-	说	关于	一个	罢工	.

“我也不确定，杰克，但我听说有关于罢工的事情发生。”

[ænd; ənd][ðer; ðər] [eint] [ə; eɪ][mæn] [hɪr] [jet] ! "

And	there	ain't	a	man	here	yet	!	"
和	那里	不是	一个	男人	这里	然而	!	"

这里还没有男人！

" [wel] , [wɪə(r)] [nɑːt] [ɑːn] [straɪk] , [piːt] .
" Well , we're not on strike , Pete .
" 出色地 , 是 不是 在 罢工 , 皮特 .

“嗯，我们没有罢工，皮特。”

[aɪ] [ges] [wiːd] ['betər] [get] ['bɪzi] [ænd; ənd] [duː] ['aʊər; ɑːr] [wɜːrk] [dʒʌst] [æz; əz] [ɪf] [ðer; ðər] ['wɔznt]
I guess we'd better get busy and do our work just as if there wasn't
我 猜测 我们会 更好的 得到 忙碌的 和 做 我们的 工作 只是 作为 如果 那里 不是
['eniθɪŋ] [rɔːŋ] .
anything wrong .
任何事物 错误的 .

我想我们最好赶紧行动起来，像什么事都没发生一样继续工作。

[ðen] [wiːl] [biː; bi] [ɔːl] [raɪt] , ['enihaʊ] .
Then we'll be all right , anyhow .
然后 出色地 是 全部 正确的 , 无论如何 .

那样的话，我们就没事的了。

" [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['bɪzi] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ,
" They were busy for a few minutes ,
" 他们 是 忙碌的 为了 一个 很少 分钟 ,

他们忙了几分钟，

[æz; əz] [ðə; ði] ['ʌðər] ['ɑːfɪs] [bɔɪz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [klɑːks] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [ə'pɪr] .
as the other office boys and the clerks began to appear .
作为 这 其他 办公室 男孩们 和 这 职员 开始 到 出现 .

其他办公室小弟和职员也陆续出现了。

" [kiːp] ['kwaɪət] [ə'baʊt] ['eniθɪŋ] [juː; jʊ] [noʊ] [ɔːr] [sə'spekt] , [piːt] , " [sed] [dʒæk] , ['wɔrnɪŋli] ,
" Keep quiet about anything you know or suspect , Pete , " said Jack , warningly ,
" 保持 安静的 关于 任何事物 你 知道 或者 怀疑 , 皮特 , " 说 杰克 , 警告 ,

“皮特，你知道或怀疑的任何事情都不要说出来，”杰克警告道。

[æz; əz] [ðə; ði] [ruːmz; rʊmz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [fɪl] [ʌp] .
as the rooms began to fill up .
作为 这 房间 开始 到 充满 向上 .

随着房间逐渐住满。

" [its] [ɔːl] [raɪt] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] ,
" It's all right to tell me ,
" 它是 全部 正确的 到 告诉 我 ,

“告诉我也没关系，

[bʌt; bət] [juːd] ['betər] [let] [ðə; ði] ['ʌðər] [hɪr] ['eniθɪŋ] [ðer; ðər] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [noʊn] [frʌm; frəm]
but you'd better let the others hear anything there is to be known from
['mɪstər] . ['kæruː] .
Mr . Carew .
先生 . 卡鲁 .

但你最好还是让其他人听到卡鲁先生所说的一切。

['hiːl] [tel] [ˌjuː 'es] [ɔːl] , ['prɑːbəbli] , [wen] [hiː; hi] [gets] ['redi] .
He'll tell us all , probably , when he gets ready .
地狱 告诉 我们 全部 , 大概 , 什么时候 他 获得 准备好 .

他准备好了的话，大概会把一切都告诉我们。

" [bʌt; bət] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [wʌz; wəz] [wel] [əd'vænst] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['kɑːnfərəns] [ɪn] ['mɪstər] . [kə'ruːz]
" But the morning was well advanced before the conference in Mr . Carew's
" 但 这 早晨 曾是 出色地 先进的 前 这 会议 在 先生 . 卡鲁的
[ruːm] [wʌz; wəz] ['oʊvər] .
room was over .
房间 曾是 超过 .

“但是，在卡鲁先生的房间里的会议结束之前，已经是上午很久了。”

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][ʌn'juːʒuəl]['saɪləns] [ə'baʊt] [ðə; ði][bɪg]['fækt(ə)ri] .

There	was	an	unusual	silence	about	the	big	factory	.
那里	曾是	一个	异常	沉默	关于	这	大的	工厂	.

那家大工厂周围异常安静。

[nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'ʃiːnəri] [wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] ,

None	of	the	machinery	was	running	,
没有任何	的	这	机械	曾是	跑步	,

所有机器都没有运转。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [sə'fɪʃntli] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri][tuː; tə] [ɪk'saɪt] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [tɔːk] [ænd; ənd]

which	was	sufficiently	out	of	the	ordinary	to	excite	a	lot	of	talk	and
哪个	曾是	足够	出去	的	这	普通的	到	激发	一个	很多	的	讲话	和

['gɑːsɪp] ,

gossip	,
闲话	,

这件事非同寻常，足以引起人们的热议和流言蜚语。

[ɔːl'ðoʊ] [piːt] [geɪv] [aʊt] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst]

although	Pete	gave	out	none	of	the	information	with	which	he	was	almost
虽然	皮特	给予	出去	没有任何	的	这	信息	和	哪个	他	曾是	几乎

['bɜːrstɪŋ] .

bursting	.
爆发	.

尽管皮特几乎没有透露任何他几乎要吐露的信息。

['faɪnəli] , [haʊ'evər] , ['mɪstər] . ['kæruː] [keɪm] [aʊt] .

Finally	,	however	,	Mr	.	Carew	came	out	.
最后	,	然而	,	先生	.	卡鲁	来了	出去	.

但最终，卡鲁先生还是出来了。

" [ðɪs] ['kʌmpəni] , " [hiː; hi] [sed] , [wen] ['evriwʌn] [hæd; həd] [tɜːrnd] [ɪn] ['saɪləns] [tuː; tə] [feɪs] [hɪm; ɪm] ,

"	This	company	,	"	he	said	,	when	everyone	had	turned	in	silence	to	face	him	,
"	这	公司	,	"	他	说	,	什么时候	每个人	有	转向	在	沉默	到	脸	他	,

“这家公司，”他说道，此时所有人都沉默地转过身来面对他。

" [hæz; həz] [dʌn] ['bɪznəs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['jɪrz] [ænd; ənd][hæz; həz] ['nevər] [hæd; həd] ['eni]

"	has	done	business	for	a	good	many	years	and	has	never	had	any
"	有	完毕	商业	为了	一个	好的	许多	年	和	有	绝不	有	任何

[sɔːrt][ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] ,

sort	of	trouble	,
种类	的	麻烦	,

“多年来一直经营良好，从未出现过任何问题。”

[ʌn'tɪl] [naʊ] , [wɪð; wɪθ] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] [hæv; həv] [wɜːrkt] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

until	now	,	with	any	of	the	people	who	have	worked	for	it	.
直到	现在	,	和	任何	的	这	人们	WHO	有	工作	为了	它	.

直到现在，所有为它工作过的人都是如此。

[naʊ] , [ʌn'fɔːrtʃənətli] , [sʌm; səm] ['mælkəntent] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][hændz] [hɪr] [hæv; həv] [spred] [ðer; ðər]

Now	,	unfortunately	,	some	malcontents	among	the	hands	here	have	spread	their
现在	,	很遗憾	,	一些	不满分子	之中	这	双手	这里	有	传播	他们的

[aɪ'diːəz] ,

ideas	,
想法	,

不幸的是，现在这里一些心怀不满的工人散布了他们的想法。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [straɪk] [hæz; həz] [bɪn] [kɔːld] .

and	a	strike	has	been	called	.
和	一个	罢工	有	到过	称为	.

罢工已经发起。

[wiː; wi] [hæv; həv] [traɪd] [tuː; tə] ['riːz(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [men] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv] [kwɪt] [wɜːrk] ,

We	have	tried	to	reason	with	the	men	,	but	they	have	quit	work	,
我们	有	尝试	到	原因	和	这	男人	,	但	他们	有	辞职	工作	,

我们试图和他们讲道理，但他们已经辞职了。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['fækt(ə)ri] [wɪl] [biː; bi] [kloʊzd] [fɔːr; fər] [æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] [wiːk] , [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] - [deɪ] . "

and	this	factory	will	be	closed	for	at	least	a	week	,	beginning	to	-	day	.	"
和	这	工厂	将要	是	关闭	为了	在	至少	一个	星期	,	开始	到	-	天	.	"

这家工厂从今天开始至少停工一周。

" [dʒiː] , [dʒæk] , [ðæts] [dʒʌst] [wʌt] [aɪ][wʌz; wəz] [ə'freɪd] [ʌv; əv] , " [sed] [piːt] , [hɪz; ɪz] [feɪs] ['fɔːlɪŋ] .

"	Gee	,	Jack	,	that's	just	what	I	was	afraid	of	,	"	said	Pete	,	his	face	falling	.
"	吉	,	杰克	,	那就是	只是	什么	我	曾是	害怕的	的	,	"	说	皮特	,	他的	脸	坠落	.

“哎呀，杰克，我担心的就是这个，”皮特说着，脸色沉了下来。

" [ðæt] [miːnz] [ə; eɪ] ['wiːks] ['weɪdʒɪz] [gɔːn] !

"	That	means	a	week's	wages	gone	!
"	那	方法	一个	本周	工资	已消失	!

“那意味着一周的工资就没了！”

" ['məːməz] [ə'roʊz] [frʌm; frəm] [ɔːl] ['oʊvər] [ðə; ði] [ruːm] .

"	Murmurs	arose	from	all	over	the	room	.
"	低语	出现	从	全部	超过	这	房间	.

房间里四面八方都响起了窃窃私语声。

[bʌt; bət] ['kæruː] , [ə; eɪ] [smaɪl] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [feɪs] , [held] [ʌp] [hɪz; ɪz] [hænd] [fɔːr; fər] ['saɪləns] , [ænd; ənd] [went] [ɑːn] .

But	Carew	,	a	smile	on	his	face	,	held	up	his	hand	for	silence	,	and	went	on	.
但	卡鲁	,	一个	微笑	在	他的	脸	,	握住	向上	他的	手	为了	沉默	,	和	去	在	.

但卡鲁脸上带着微笑，举起手示意大家安静，然后继续说道。

" [ðə; ði] ['kʌmpəni] [hæz; həz] [noʊ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [juː; jʊ] ['sʌfər] , " [hiː; hi] [sed] .

"	The	company	has	no	intention	of	making	you	suffer	,	"	he	said	.
"	这	公司	有	不	意图	的	制作	你	遭受	,	"	他	说	.

他说：“公司无意让您受苦。”

" [jʊr; jər] ['weɪdʒɪz] [wɪl] [goʊ] [ɑːn] [dʒʌst] [ðə; ði] [seɪm] ,

"	Your	wages	will	go	on	just	the	same	,
"	你的	工资	将要	去	在	只是	这	相同的	,

你的工资不会改变，

[ænd; ənd] [wiː; wi] [wɪl] ['sɪmpli] [kən'sɪdər] [ðɪs] ['wiːks] [leɪ] - [ɔːf] [æz; əz] [ə; eɪ] [sɔːrt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [veɪ'keɪʃ(ə)n] .

and	we	will	simply	consider	this	week's	lay	-	off	as	a	sort	of	a	vacation	.
和	我们	将要	简单地	考虑	这	本周	躺	-	离开	作为	一个	种类	的	一个	假期	.

我们将把本周的停工视为一次假期。

[ðæt] [wɪl] [biː; bi] [ɔːl] [fɔːr; fər] [naʊ] .

That	will	be	all	for	now	.
那	将要	是	全部	为了	现在	.

今天就到这里。

[juː; jʊ] [wɪl] [get] ['noʊtɪs] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [taɪm] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [wɜːrk] .

You	will	get	notice	when	it	is	time	for	you	to	return	to	work	.
你	将要	得到	注意	什么时候	它	是	时间	为了	你	到	返回	到	工作	.

你会在返回工作岗位的时间收到通知。

" [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [waɪld] [tʃɪr] [ðen] .

"	There	was	a	wild	cheer	then	.
"	那里	曾是	一个	荒野	欢呼	然后	.

“当时现场响起了一阵热烈的欢呼声。”

[ə; eɪ] ['wiːks] ['weɪdʒɪz] [ment] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [tuː; tə][moʊst][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [bɔɪz] [ænd; ənd] [klɑːks]

A	week's	wages	meant	a	great	deal	to	most	of	the	boys	and	clerks
一个	本周	工资	意思是	一个	伟大的	交易	到	最多	的	这	男孩们	和	职员

[ɪm'plɔɪd] [ɪn][ænd; ənd] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ]['fækt(ə)ri] ,

employed	in	and	about	the	factory	,
受雇	在	和	关于	这	工厂	,

对于工厂内外的绝大多数男孩和职员来说，一周的工资意义重大。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [rɪ'vʌlʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['fiːlɪŋ] [wen] [ðeɪ] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt][tuː; tə] [luːz]

and	the	revulsion	of	feeling	when	they	learned	that	they	were	not	to	lose
和	这	厌恶	的	感觉	什么时候	他们	学习	那	他们	是	不是	到	失去

[ðer; ðər] [peɪ] [wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]['dʒʌstɪfaɪ]['iːv(ə)n][ə; eɪ] ['laʊdər] [tʃɪr] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [geɪv] .

their	pay	was	enough	to	justify	even	a	louder	cheer	than	they	gave	.
他们的	支付	曾是	足够的	到	证明合法	甚至	一个	更大声	欢呼	比	他们	给予	.

当他们得知自己不会失去工资时，那种厌恶之情足以让他们发出比实际更大的欢呼声。

" ['dænbi] [ænd; ənd] [stʌbz] , " [sed] ['mɪstər] . ['kæruː] [nekst] , " [aɪ] [wɪʃ] [juːd] [weɪt] [wen] [ðə; ðɪ] ['ʌðər]

"	Danby	and	Stubbs	,	"	said	Mr	.	Carew	next	,	"	I	wish	you'd	wait	when	the	others
"	丹比	和	斯塔布斯	,	"	说	先生	.	卡鲁	下一个	,	"	我	希望	你会	等待	什么时候	这	其他的

[goʊ] ,

go	,
去	,

“丹比和斯塔布斯，”卡鲁先生接着说，“我希望你们能等其他人走了再说。”

[ænd; ənd] [kʌm] ['ɪntuː][maɪ] ['ɑːfɪs] .

and	come	into	my	office	.
和	来	进入	我的	办公室	.

然后到我办公室来。

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][juː; jʊ] .

I	want	to	talk	to	you	.
我	想	到	讲话	到	你	.

我想和你谈谈。

" [ðeɪ] ['weɪtɪd] [ə'kɔːrdɪŋli] , [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [went] ['ɪntuː]['mɪstər] . [kə'ruːz] [ruːm] [ðeɪ] [faʊnd]

"	They	waited	accordingly	,	and	when	they	went	into	Mr	.	Carew's	room	they	found
"	他们	等待	因此	,	和	什么时候	他们	去	进入	先生	.	卡鲁的	房间	他们	成立

['mɪstər] . ['sɪmz] ,

Mr	.	Simms	,
先生	.	西姆斯	,

“他们照做了，当他们走进卡鲁先生的房间时，发现西姆斯先生在那里。”

[ðə; ðɪ] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['kʌmpəni] , ['weɪtɪŋ] [ðer; ðər][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]['mænɪdʒər] .

the	president	of	the	company	,	waiting	there	with	the	manager	.
这	总统	的	这	公司	,	等待	那里	和	这	经理	.

公司总裁和经理在那里等候。

" [ðɪs] [ɪz] ['veri] ['sɪriəs] ['bɪznəs] , [bɔɪz] , " [sed] ['mɪstər] . ['sɪmz] , ['greɪvli] .

"	This	is	very	serious	business	,	boys	,	"	said	Mr	.	Simms	,	gravely	.
"	这	是	非常	严肃的	商业	,	男孩们	,	"	说	先生	.	西姆斯	,	严重地	.

“孩子们，这是非常严肃的事情，”西姆斯先生严肃地说。

" [ə; eɪ] [straɪk] [ɪz][wʌn] [θɪŋ] ,

"	A	strike	is	one	thing	,
"	一个	罢工	是	一	事物	,

罢工是一回事，

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [men] [stɑ:pt] [æt; ət] [ə; eɪ] [straɪk] [ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi] [ɪn'taɪərli] [wɪ'ðɪn] [ðer; ðər] [raɪts]

and	if	the	men	stopped	at	a	strike	they	would	be	entirely	within	their	rights
和	如果	这	男人	停止	在	一个	罢工	他们	会	是	完全	之内	他们的	权利

.

:

.

如果这些人只是罢工，那他们完全有权这样做。

[ʌn'fɔ:rtʃənətli] , [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] , [bæd] ['wɜ:rkərz] , [hu:] [hæd; həd] [bɪn] ['θretnd] [wɪð; wɪθ]

Unfortunately	,	some	of	them	,	bad	workers	,	who	had	been	threatened	with
很遗憾	,	一些	的	他们	,	坏的	工人	,	WHO	有	到过	威胁	和

[dɪs'mɪs(ə)l] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [hu:] [wɜ:r; wər] [ˌdɪskən'tentɪd] ,

dismissal	,	and	others	who	were	discontented	,
解雇	,	和	其他的	WHO	是	不满	,

不幸的是，其中一些人是表现不佳的员工，他们曾受到解雇威胁；还有一些人心怀不满。

[fɔ:r; fər] [wʌn] ['ri:z(ə)n] [ɔ:r] [ə'nʌðər] , [hæv; həv] [sək'si:dəd, sək'si:dɪd] [ɪn] ['stɜ:rɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] [lɑ:t] [ʌv; əv] [hɑ:rd]

for	one	reason	or	another	,	have	succeeded	in	stirring	up	a	lot	of	hard
为了	一	原因	或者	其他	,	有	成功了	在	搅拌	向上	一个	很多	的	难的

['fi:lɪŋ] .

feeling	.
感觉	.

由于某种原因，成功地激起了很多人的不满情绪。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] ['telɪŋ] [wʌt] [meɪ] ['hæpən] . "

And	there	is	no	telling	what	may	happen	.	"
和	那里	是	不	讲述	什么	可能	发生	.	"

谁也说不准会发生什么。

" [du:] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðeɪl] [traɪ] [tu:; tə] [pʊt] [ðə; ði] [pleɪs] [ɑ:n] [ðə; ði] [bʌm] , [sɜ:r] ? " [kraɪd] [pi:t] ,

"	Do	you	think	they'll	try	to	put	the	place	on	the	bum	,	sir	?	"	cried	Pete	,
"	做	你	思考	他们会	尝试	到	放	这	地方	在	这	屁股	,	先生	?	"	哭	皮特	,

“先生，您觉得他们会想方设法把这个地方搞垮吗？”皮特喊道。

[ðə; ði] [ˌɪrɪ'presəb(ə)l] , [hɪz; ɪz] [aɪz] ['flæʃɪŋ] .

the	irrepressible	,	his	eyes	flashing	.
这	不可抑制的	,	他的	眼睛	闪烁	.

他那不可抑制的劲头，眼神闪烁着光芒。

[bəuθ] [ðə; ði] [men] [læft] , [ðoʊ] [ðer; ðər] ['feɪsɪz] [ʃoʊd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [tu:] ['wɜ:rid] [tu:; tə]

Both	the	men	laughed	,	though	their	faces	showed	that	they	were	too	worried	to
两个都	这	男人	笑了	,	尽管	他们的	面孔	显示	那	他们	是	也	担心	到

[du:] [mʌtʃ] ['læfɪŋ] .

do	much	laughing	.
做	很多	笑	.

两人都笑了，但他们的表情表明他们太过担忧，笑不出来。

" [aɪ] ['sɜ:rt(ə)nli] [hoʊp] [ðeɪ] [wəʊnt] [ə'tempt] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sɔ:rt] , [fɔ:r; fər] [ðer; ðər] [seɪk] , [æz; əz]

"	I	certainly	hope	they	won't	attempt	anything	of	the	sort	,	for	their	sake	,	as
"	我	当然	希望	他们	惯于	试图	任何事物	的	这	种类	,	为了	他们的	清酒	,	作为

[wel] [æz; əz] ['aʊərz] ,

well	as	ours	,
出色地	作为	我们的	,

“我真心希望他们不会做出任何类似的事情，这既是为了他们好，也是为了我们好。”

[pi:t] , " [sed] ['mɪstər] . ['sɪmz] .

Pete	,	"	said	Mr	.	Simms	.
皮特	,	"	说	先生	.	西姆斯	.

“皮特，”西姆斯先生说道。

" [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [let] [əˈloʊn] , [ˈaʊər; ɑːr] [oʊld] [men] , [ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [goʊ] [ɑːn] [straɪk] ,

"	If	they	were	let	alone	,	our	old	men	,	even	if	they	were	to	go	on	strike	,
"	如果	他们	是	让	独自的	,	我们的	老的	男人	,	甚至	如果	他们	是	到	去	在	罢工	,

“如果放任不管，我们的老人们，即使他们罢工，

[ˈwʊdnt] [meɪk] [ə; eɪ] [muːv] [əˈgenst] [ðə; ði] [ˈkʌmpəniːz] [ˈprɑːpərti] .

wouldn't	make	a	move	against	the	company's	property	.
不会	制作	一个	移动	反对	这	公司的	财产	.

不会对公司的财产采取任何行动。

[bʌt; bət] [ðiːz] [ˈræskəlz] [huː] [ɑːr; ər] [ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ] [ðem; ðəm] [wɑːnt] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪmˈpɑːsəb(ə)l] [fɔːr; fər]

But	these	rascals	who	are	leading	them	want	to	make	it	impossible	for
但	这些	无赖	WHO	是	领导	他们	想	到	制作	它	不可能的	为了

[ðem; ðəm] [tuː; tə] [bæk] [daʊn] [ænd; ənd] [kʌm] [bæk] [tuː; tə] [wɜːrk] .

them	to	back	down	and	come	back	to	work	.
他们	到	后退	向下	和	来	后退	到	工作	.

但是，这些领导他们的恶棍却想让他们无法退缩，也无法重返工作岗位。

[ænd; ənd] [aɪ] [ˌeɪ ˈem] [əˈfreɪd] [ðæt] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [noʊ] [leŋθs] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wʊd] [stɑːp] [ɪn] [ðə; ði]

And	I	am	afraid	that	there	are	no	lengths	at	which	they	would	stop	in	the
和	我	是	害怕的	那	那里	是	不	长度	在	哪个	他们	会	停止	在	这

[ˈefərt] [tuː; tə] [ˈɪndʒər] [ˌjuː ˈes] . "

effort	to	injure	us	.	"
努力	到	损伤	我们	.	"

我担心他们为了伤害我们，会不择手段。

" [hɪr] [ɪz] [ðə; ði] [pɔɪnt] , [bɔɪz] , " [sed] [ˈmɪstər] . [ˈkæruː] .

"	Here	is	the	point	,	boys	,	"	said	Mr	.	Carew	.
"	这里	是	这	观点	,	男孩们	,	"	说	先生	.	卡鲁	.

“孩子们，重点来了，”卡鲁先生说。

" [wiː; wi] [noʊ] , [frʌm; frəm] [pæst] [ɪkˈspɪriəns] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] , [ðæt] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ˈtrʌstwɜːrði] ,

"	We	know	,	from	past	experience	with	you	,	that	you	are	trustworthy	,
"	我们	知道	,	从	过去的	经验	和	你	,	那	你	是	值得信赖的	,

[ænd; ənd] [ˈlɔɪəl] [tuː; tə] [ˌjuː ˈes] .

and	loyal	to	us	.
和	忠诚	到	我们	.

“根据以往与你的合作经验，我们知道你值得信赖，并且对我们忠诚。

[naʊ] ,

Now	,
现在	,

现在，

[wʌt] [wiː; wi] [wɑːnt] [tuː; tə] [duː] [ɪz] [tuː; tə] [get] [θruː] [ðɪs] [straɪk] [wɪð; wɪθ] [æz; əz] [ˈlɪt(ə)l] [ˈtrʌb(ə)l] [æz; əz]

what	we	want	to	do	is	to	get	through	this	strike	with	as	little	trouble	as
什么	我们	想	到	做	是	到	得到	通过	这	罢工	和	作为	小的	麻烦	作为

[ˈpɑːsəb(ə)l] .

possible	.
可能的	.

我们希望尽可能顺利地度过这次罢工。

[wiː; wi] [dəunt] [wɑːnt] [ˈeni] [ˈʃuːtɪŋ] ,

We	don't	want	any	shooting	,
我们	不	想	任何	射击	,

我们不希望发生任何枪击事件。

[æz; əz] [ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi] [ɪf] [wiː; wi] [brɔːt] [ɪn] [ɑːrmd] [men] [tuː; tə] [gɑːrd] [ðə; ði] [ˈprɑːpərti] .

as	there	might	be	if	we	brought	in	armed	men	to	guard	the	property	.
作为	那里	可能	是	如果	我们	带来	在	武装	男人	到	警卫	这	财产	.

如果我们雇佣武装人员守卫这处房产，就可能会出现这种情况。

[wʌt] [wi:; wi][wɑ:nt][ɪz][tu:; tə] [prɪ'vent] ['eni] [ə'tempt] [tu:; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] [pleɪs] [baɪ] ['getɪŋ] ['æmp(ə)l]

What	we	want	is	to	prevent	any	attempt	to	destroy	the	place	by	getting	ample
什么	我们	想	是	到	防止	任何	试图	到	破坏	这	地方	经过	获得	充足

['wɔ:rnɪŋ] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [ðæt] [ɪz] [traɪd] . "

warning	of	anything	that	is	tried	.	"
警告	的	任何事物	那	是	尝试	.	"

我们想要做的，就是通过充分预警任何破坏该地的企图，来阻止此类行为的发生。

" [ænd; ənd] [jʊə(r)] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [let] [ju: 'es] [lʊk] [aʊt] [fɔ:r; fər] [ðem; ðəm] ? " [kraɪd] [pi:t] .

"	And	you're	going	to	let	us	look	out	for	them	?	"	cried	Pete	.
"	和	你是	去	到	让	我们	看	出去	为了	他们	?	"	哭	皮特	.

“你们打算让我们照顾他们吗？”皮特喊道。

" [dʒi:] , [ðæts] [greɪt] , [dʒæk] !

"	Gee	,	that's	great	,	Jack	!
"	吉	,	那就是	伟大的	,	杰克	!

“哇，太好了，杰克！”

[wi:; wi][kæn; kən][du:][ˌaɪ 'ti:] , [tu:] , [kɑ:nt][wi:; wi] ? "

We	can	do	it	,	too	,	can't	we	?	"
我们	能	做	它	,	也	,	不能	我们	?	"

我们也能做到，对吧?

" [ðə; ði][aɪ'di:ə][wi:; wi][hæd; həd] , " [sed] ['kæru:] , " [wʌz; wəz] [ðæt] [ju:; jʊ] [bɔɪz] ,

"	The	idea	we	had	,	"	said	Carew	,	"	was	that	you	boys	,
"	这	主意	我们	有	,	"	说	卡鲁	,	"	曾是	那	你	男孩们	,

“我们的想法是，”卡鲁说，“你们这些男孩，

[ænd; ənd][pər'hæps][sʌm; səm][ʌv; əv][jʊr; jər] [kəm'pænjənz] [ɪn][ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] ,

and	perhaps	some	of	your	companions	in	the	Boy	Scouts	,
和	也许	一些	的	你的	同伴	在	这	男生	童子军	,

或许还有一些你童子军的伙伴，

['bi:ɪŋ] [ju:st] [tu:; tə] ['trækɪŋ] [ænd; ənd] ['treɪlɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,

being	used	to	tracking	and	trailing	in	the	woods	,
存在	用过的	到	追踪	和	尾随	在	这	树林	,

习惯于在树林中追踪和搜寻，

[kʊd; kəd] [ki:p] [ə; eɪ] ['betər] [wɑ:tʃ] [ðæn; ðən]['aʊər; ɑ:r]['regjələr] ['wɔtʃmən] .

could	keep	a	better	watch	than	our	regular	watchmen	.
可以	保持	一个	更好的	手表	比	我们的	常规的	守望者	.

比我们普通的守卫人员看守得更严实。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['feɪθf(ə)l] [ɪ'nʌf] , [ænd; ənd] [wʊd] [mi:n] [wel] ,

They	are	faithful	enough	,	and	would	mean	well	,
他们	是	忠实	足够的	,	和	会	意思是	出色地	,

他们足够忠诚，而且出发点也是好的。

[bʌt; bət] [wʌt] [wi:; wi][ɑ:r; ər] [ə'freɪd] [ʌv; əv][ɪz] [ðæt] [ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] ['klevər] ['skaʊndrəlz] [kʊd; kəd][get][ˌɪn'saɪd]

but	what	we	are	afraid	of	is	that	a	lot	of	clever	scoundrels	could	get	inside
但	什么	我们	是	害怕的	的	是	那	一个	很多	的	聪明的	无赖	可以	得到	里面

[ænd; ənd][set][ðə; ði] [pleɪs] [ɑ:n]['faɪər] [bɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [nu:] [ˌaɪ 'ti:] .

and	set	the	place	on	fire	before	they	knew	it	.
和	放	这	地方	在	火	前	他们	知道	它	.

但我们担心的是，很多狡猾的恶棍可能会趁机溜进去，放火烧了那里。

[ðeɪ] ['wʊdnt] [ɪk'spekt] [bɔɪz] [tu:; tə][bi:; bi][ɑ:n][ðə; ði] ['lʊkaʊt] ,

They	wouldn't	expect	boys	to	be	on	the	lookout	,
他们	不会	预计	男孩们	到	是	在	这	瞭望台	,

他们不会想到男孩子会留意周围环境。

[ænd; ənd][wi:; wi][kæn; kən] [ə'reɪndʒ] [tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði] [pleɪs] [prə'tektɪd] ['æmpli] [ɪf] [wi:; wi][kæn; kən]

and	we	can	arrange	to	have	the	place	protected	amply	if	we	can
和	我们	能	安排	到	有	这	地方	受保护	充足的	如果	我们	能

[hæv; həv][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] ['wɔ:rnɪŋ] .

have	a	few	minutes	warning	.
有	一个	很少	分钟	警告	.

如果我们能提前几分钟收到通知，我们可以安排人员充分保护该地点。

[ɪn] [ðæt] [wei] [ðə; ði][plænz][ʌv; əv][ðə; ði]['vaɪələnt][wʌnz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][men] [wʊd] [bi:; bi] [blɑ:kt] ,

In	that	way	the	plans	of	the	violent	ones	among	the	men	would	be	blocked	,
在	那	方式	这	计划	的	这	暴力	一个	之中	这	男人	会	是	已屏蔽	,

这样一来，那些暴力分子的计划就会被挫败。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðer; ðər] [wʊd] [bi:; bi][noʊ]['deɪndʒər][ʌv; əv] ['blʌdʃed] , [ɔ:r][ʌv; əv]

and	at	the	same	time	there	would	be	no	danger	of	bloodshed	,	or	of
和	在	这	相同的	时间	那里	会	是	不	危险	的	流血事件	,	或者	的

['eniwʌn] ['bi:ɪŋ] [hɜ:rt] .

anyone	being	hurt	.
任何人	存在	伤害	.

同时也不会有流血的危险，也不会有人受伤。

[aɪ] [wʊd] ['ræðər] [lu:z] [ə; eɪ] ['jɪrz] [peɪ] [ðæn; ðən][hæv; həv][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɔ:l]['ɪndʒərd] . "

I	would	rather	lose	a	year's	pay	than	have	a	man	of	them	all	injured	.	"
我	会	相当	失去	一个	年	支付	比	有	一个	男人	的	他们	全部	受伤	.	"

我宁愿损失一年的工资，也不愿看到他们当中有人受伤。

" [ænd; ənd][aɪ][ə; eɪ] ['jɪrz] ['prɑ:fɪts] , [ɔ:r][ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [mɔ:r] , " [sed] ['mɪstər] . ['sɪmz] .

"	And	I	a	year's	profits	,	or	a	good	deal	more	,	"	said	Mr	.	Simms	.
"	和	我	一个	年	利润	,	或者	一个	好的	交易	更多的	,	"	说	先生	.	西姆斯	.

“我一年的利润，甚至更多，”西姆斯先生说。

" [ˌʌndər'stænd] [ˌem 'i:] , [bɔɪz] ,

"	Understand	me	,	boys	,
"	理解	我	,	男孩们	,

“孩子们，听我说，

[wi:; wi][wɑ:nt][ju:; jʊ][tu:; tə][du:] [ðɪs] [ɪn][ə; eɪ] [wei] [ðæt] [wɪl] [nɑ:t][get][ju:; jʊ] [jɔ:r'selvz] ['ɪntu:]['eni]

we	want	you	to	do	this	in	a	way	that	will	not	get	you	yourselves	into	any
我们	想	你	到	做	这	在	一个	方式	那	将要	不是	得到	你	你们自己	进入	任何

['deɪndʒər] .

danger	.
危险	.

我们希望你们以不会让自己陷入任何危险的方式做这件事。

['sɪmpli] [steɪ] [hɪr] [tə'naɪt] , ['æftər] , [ðə; ði] [pleɪs] [ɪz] [kloʊzd] [ʌp] .

Simply	stay	here	tonight	,	after	,	the	place	is	closed	up	.
简单地	停留	这里	今晚	,	后	,	这	地方	是	关闭	向上	.

今晚就住这儿吧，之后这里就关门了。

['mɪstər] . ['kæru:] [ænd; ənd][aɪ][ænd; ənd][ə; eɪ] [fju:] ['ʌðər] [men] [wɪl] [bi:; bi][ˌɪn'saɪd] ,

Mr	.	Carew	and	I	and	a	few	other	men	will	be	inside	,
先生	.	卡鲁	和	我	和	一个	很少	其他	男人	将要	是	里面	,

卡鲁先生、我和其他几位男士将在里面。

[bʌt; bət][wi:; wi][dəunt][wɑ:nt][tu:; tə] [ʃoʊ] [ɑ:r'selvz] .

but	we	don't	want	to	show	ourselves	.
但	我们	不	想	到	展示	我们自己	.

但我们不想露面。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['hævɪŋ] ['tɛləˌfoʊnz] [pʊt] [ɪn][ɔːl]['oʊvər][ðə; ði]['fækt(ə)ri] , [wɪð; wɪθ] ['ɪnstrʊmənts] [aʊt] [ɪn][ðə; ði]

I	am	having	telephones	put	in	all	over	the	factory	,	with	instruments	out	in	the
我	是	拥有	电话	放	在	全部	超过	这	工厂	,	和	仪器	出去	在	这

['kɔːtjɑːdz] ,

courtyards	,
庭院	,

我正在工厂各处安装电话，并在院子里放置仪器。

[soʊ] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən] [get] [wɜːrd] [tuː; tə][juː 'es] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'leɪ] [ɪf] [juː; jʊ] [siː] ['eniθɪŋ] [sə'spɪʃəs] .

so	that	you	can	get	word	to	us	without	delay	if	you	see	anything	suspicious	.
所以	那	你	能	得到	单词	到	我们	没有	延迟	如果	你	看	任何事物	可疑的	.

这样，如果您发现任何可疑情况，就能立即通知我们。

[naʊ] [sə'poʊz] [juː; jʊ] [rʌn] [hoʊm] [ænd; ənd] [get] [jʊr; jər] [skaʊt] ['juːnɪfɔːrmz] .

Now	suppose	you	run	home	and	get	your	Scout	uniforms	.
现在	认为	你	跑步	家	和	得到	你的	侦察	制服	.

现在假设你跑回家去拿你的童子军制服。

[wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv] ['plenti] [tuː; tə] [iːt] [hɪr] , [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][kɑːts] [rɪgd] [ʌp][fɔːr; fər]

We	will	have	plenty	to	eat	here	,	and	we	will	have	cots	rigged	up	for
我们	将要	有	很多	到	吃	这里	,	和	我们	将要	有	婴儿床	作弊	向上	为了

[juː; jʊ] ,

you	,
你	,

我们这里会准备充足的食物，也会为你搭好行军床。

[tuː] , [soʊ] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən] [sliːp] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] [taɪm] . "

too	,	so	that	you	can	sleep	in	the	day	time	.	"
也	,	所以	那	你	能	睡觉	在	这	天	时间	.	"

这样你白天也能睡觉了。

" [ðɪs] [ɪz]['ɔːlmoʊst][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] ['biːɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [mə'lɪʃə] , ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] , [dʒæk] ? " [sed] [piːt] ,

"	This	is	almost	as	good	as	being	in	the	militia	,	isn't	it	,	Jack	?	"	said	Pete	,
"	这	是	几乎	作为	好的	作为	存在	在	这	民兵	,	不是	它	,	杰克	?	"	说	皮特	,

“这几乎和加入民兵组织一样好，不是吗，杰克？”皮特说道。

[æz; əz] [ðeɪ] ['hɜːrid] [aʊt] .

as	they	hurried	out	.
作为	他们	慌忙	出去	.

他们匆匆离开了。

" [aɪ] [θɪŋk] [its] [ə; eɪ][lɑːt] ['betər] , [piːt] .

"	I	think	it's	a	lot	better	,	Pete	.
"	我	思考	它是	一个	很多	更好的	,	皮特	.

“我觉得好多了，皮特。”

[ɪn][ðə; ði] [mə'lɪʃə] , [ɪf] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [straɪk] , [ðə; ði] [men] ['sʌmtaɪmz] [hæv; həv][tuː; tə]['faɪər]['ɪntuː][ə; eɪ]

In	the	militia	,	if	there's	a	strike	,	the	men	sometimes	have	to	fire	into	a
在	这	民兵	,	如果	有	一个	罢工	,	这	男人	有时	有	到	火	进入	一个

[kraʊd] ,

crowd	,
人群	,

在民兵组织中，如果发生罢工，士兵有时不得不向人群开枪。

[ænd; ənd][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['fuːlɪʃ] ['piːp(ə)l] [huː] [dəunt] [miːn] ['eni] [hɑːrm] [meɪ] [get] [hɜːrt][ɔːr] [kɪld] .

and	a	lot	of	foolish	people	who	don't	mean	any	harm	may	get	hurt	or	killed	.
和	一个	很多	的	愚蠢	人们	WHO	不	意思是	任何	伤害	可能	得到	伤害	或者	被杀	.

许多无辜的傻瓜可能会因此受伤甚至丧命。

[aɪ'd] [heɪt] [tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə][duː] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðæt] .

I'd	hate	to	have	to	do	anything	like	that	.
ID	恨	到	有	到	做	任何事物	喜欢	那	.

我可不想做那样的事。

[aɪ] [sə'poʊz] [its] ['nesəseri] ,

I	suppose	it's	necessary	,
我	认为	它是	必要的	,

我想这是必要的。

[bʌt; bət][aɪ'd] [fi:l] [laɪk][ə; eɪ]['mɜ:rdərər] [ɪf] [aɪ'd]['evər]['faɪərd]['ɪntu:][ə; eɪ] [kraʊd] [ðæt] [weɪ] , [aɪ] [noʊ] . "

but	I'd	feel	like	a	murderer	if	I'd	ever	fired	into	a	crowd	that	way	,	I	know	.	"
但	ID	感觉	喜欢	一个	凶手	如果	ID	曾经	被解雇	进入	一个	人群	那	方式	,	我	知道	.	"

但我知道，如果我真的那样向人群开枪，我会觉得自己像个杀人犯。

" [wel] , [ðɪs] [ɪz]['goʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [greɪt] [lɑ:rk] , ['enihaʊ] , [dʒæk] .

"	Well	,	this	is	going	to	be	a	great	lark	,	anyhow	,	Jack	.
"	出色地	,	这	是	去	到	是	一个	伟大的	云雀	,	无论如何	,	杰克	.

“不管怎样，这将会是一场很棒的玩乐，杰克。”

[aɪ'd] ['ræðər] [du:] [ðɪs] [ðæn; ðən][wɜ:rk] , ['eni] [deɪ] ! "

I'd	rather	do	this	than	work	,	any	day	!	"
ID	相当	做	这	比	工作	,	任何	天	!	"

我宁愿做这个也不愿上班，任何时候都一样！

" [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] ['prɪti] [hɑ:rd][wɜ:rk] [bɪ'fɔ:r] [wɪə(r)] [θru:] , [pi:t] .

"	It	may	be	pretty	hard	work	before	we're	through	,	Pete	.
"	它	可能	是	漂亮的	难的	工作	前	是	通过	,	皮特	.

“皮特，在我们完成之前，可能还有相当艰苦的工作要做。”

[lʊk] ['oʊvər][ðer; ðər] !

Look	over	there	!
看	超过	那里	!

看那边！

" [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['li:vɪŋ] [ðə; ði]['fækt(ə)ri] [ðen] , [ænd; ənd] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [stri:t] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [kraʊd]

"	They	were	leaving	the	factory	then	,	and	across	the	street	was	a	crowd
"	他们	是	离开	这	工厂	然后	,	和	穿过	这	街道	曾是	一个	人群

[ʌv; əv][men] ,

of	men	,
的	男人	,

“当时他们正离开工厂，街对面站着一群男人。”

[ɪn][ðer; ðər] ['wɜ:rkɪŋ] [kloʊðz] , ['sʌlən] [ænd; ənd] [ʌn'hæpi] [ɪn] [ə'pɪrəns] .

in	their	working	clothes	,	sullen	and	unhappy	in	appearance	.
在	他们的	在职的	衣服	,	忧郁	和	不开心	在	外貌	.

他们穿着工作服，一脸阴沉，看起来很不高兴。

[tu:] [ɔ:r] [θri:] [men] , [drest] [mɔ:r] [laɪk] ['broʊkərz][ðæn; ðən] ['wɜkmən] , [wɜ:r; wər] ['pæsɪŋ] [tu:; tə]

Two	or	three	men	,	dressed	more	like	brokers	than	workmen	,	were	passing	to
二	或者	三	男人	,	穿着	更多的	喜欢	经纪人	比	工人	,	是	通过	到

[ænd; ənd][froʊ] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ,

and	fro	among	them	,
和	弗	之中	他们	,

两三个穿着打扮更像掮客而不是工人的男人在他们中间来回走动。

[ænd; ənd] ['li:vɪŋ] [ə; eɪ] [weɪk] [ʌv; əv] [skaulz] [ænd; ənd] [kɜ:rs] [wer'evər] [ðeɪ] [pæst] .

and	leaving	a	wake	of	scowls	and	curses	wherever	they	passed	.
和	离开	一个	唤醒	的	皱眉	和	诅咒	无论	他们	通过了	.

他们所到之处，都留下一片怒容和咒骂。

" ['straɪkɝz] ! " [sed] [pi:t] .

"	Strikers	!	"	said	Pete	.
"	前锋	!	"	说	皮特	.

“前锋！”皮特说道。

" [gɑːʃ] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [dəunt] [lʊk] [laɪk] [ðə; ði] [kraʊd] [ðæt] [wiː; wi] [siː] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [wɜːrk] ['evri]
" Gosh , but they don't look like the crowd that we see coming to work every
" 天哪 , 但 他们 不 看 喜欢 这 人群 那 我们 看 未来 到 工作 每一个
['mɔːrnɪŋ] ,
morning ,
早晨 ,

“哎呀，但他们看起来不像我们每天早上上班看到的那群人。”

[duː] [ðeɪ] , [dʒæk] ?
do they , Jack ?
做 他们 , 杰克 ?

真的吗，杰克?

[ðeɪ] [lʊk] ['dɪfrənt] — [laɪk] [waɪld] [men] , ['ɔːlmoʊst] . "
They look different — like wild men , almost . "
他们 看 不同的 — 喜欢 荒野 男人 , 几乎 . "

他们看起来不一样了——几乎像野人一样。

" [ɪts] [tuː] [bæd] , " [sed] [dʒæk] .
" It's too bad , " said Jack .
" 它是 也 坏的 , " 说 杰克 .

“太可惜了，”杰克说。

" [aɪm] ['maɪti] ['sɑːri] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] [goʊ] [aʊt] ,
" I'm mighty sorry to see them go out ,
" 我是 强大的 对不起 到 看 他们 去 出去 ,

“看到他们离开，我感到非常遗憾。”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [aɪ] [noʊ] [ðæt] [ðeə(r)] ['triːtɪd] [æz; əz] [wel] [hɪr] [æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] ['eniwer] [ɪn]
because I know that they're treated as well here as they would be anywhere in
因为 我 知道 那 它们是 治疗 作为 出色地 这里 作为 他们 会 是 任何地方 在
[ðə; ði] [steɪt] ,
the state ,
这 状态 ,

因为我知道他们在这里受到的待遇和在州内其他任何地方一样好。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [lɑːt] ['betər] [ðæn; ðən] [æt; ət] [moʊst] ['pleɪsɪz] .
and a lot better than at most places .
和 一个 很多 更好的 比 在 最多 地方 .

比大多数地方都好得多。

[ɪts] [men] [laɪk] [bɪg] [ed] ['wɪlɪs] , [huː] ['nevər] ['wɒnts] [tuː; tə] [wɜːrk] [æt; ət] [ɔːl] , [huː] [meɪk] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l]
It's men like Big Ed Willis , who never wants to work at all , who make the trouble
它是 男人 喜欢 大的 艾德 威利斯 , WHO 绝不 想要 到 工作 在 全部 , WHO 制作 这 麻烦
. "
. "
. "

像“大个子”埃德·威利斯这样根本不想工作的人，才是惹麻烦的根源。

" [dʒʌst] ['lɪs(ə)n] [hɪr] , [jʌŋ] ['felər] , " [sed] [ə; eɪ] [bɪg] [mæn] , [huː] [ə'pɪrd] ['sʌd(ə)nli] [frʌm; frəm]
" Just listen here , young feller , " said a big man , who appeared suddenly from
" 只是 听 这里 , 年轻的 伙计 , " 说 一个 大的 男人 , WHO 出现 突然 从
[bɪ'haɪnd] [ðem; ðəm] ,
behind them ,
在后面 他们 ,

“小伙子，你听我说，”一个身材魁梧的男人突然从他们身后冒了出来，说道。

" [kiːp] [ə; eɪ] ['kwaɪət] [tʌŋ] [ɪn] [jər] [hed] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] .
" keep a quiet tongue in yer head about me .
" 保持 一个 安静的 舌头 在 你的 头 关于 我 .

“你最好别在我面前说我的坏话。”

[aɪm][bɪg][ed] , [aɪ][ˌeɪ 'em] , [ænd; ənd] [aɪl] [smæʃ] [jʊr; jər] ['ʌgli] [feɪs] [ɪn][fɔːr; fər][jiː; ji] ,

I'm	Big	Ed	,	I	am	,	and	I'll	smash	your	ugly	face	in	for	ye	,
我是	大的	艾德	,	我	是	,	和	患病的	粉碎	你的	丑陋的	脸	在	为了	是的	,

我就是大艾德，我就是，我会把你那张丑脸揍得稀巴烂！

[ɪf] [jiː; ji][dəunt] [lʊk] [aʊt] !

if	ye	don't	look	out	!
如果	是的	不	看	出去	！

你们要是不小心！

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [straɪk] [ɑːn][fɔːr; fər] ['haɪər] ['weɪdʒɪz][ænd; ənd] ['ʃɔːrtər] ['aʊərz] [hɪr] , [siː] ,

There's	a	strike	on	for	higher	wages	and	shorter	hours	here	,	see	,
有	一个	罢工	在	为了	更高	工资	和	较短	小时	这里	,	看	,

这里正在举行罢工，要求提高工资和缩短工时。

[ænd; ənd][wiː; wi][dəunt][wɑːnt][noʊ][skæbz] , [mæn][ɔːr] [bɔɪ] , ['gɔɪn] - ['ɪntuː] [ðæt] ['fækt(ə)ri] . "

and	we	don't	want	no	scabs	,	man	or	boy	,	goin	'	into	that	factory	.	"
和	我们	不	想	不	痂皮	,	男人	或者	男生	,	去	-	进入	那	工厂	.	"

我们不希望任何工贼，不管是男人还是男孩，进入那家工厂。

" [wɪə(r)] [nɑːt][ɪn][ðə; ði]['juːniən] , [ed] ['wɪlɪs] , " [sed] [dʒæk] , [ˌʌnə'freɪd] .

"	We're	not	in	the	union	,	Ed	Willis	,	"	said	Jack	,	unafraid	.
"	是	不是	在	这	联盟	,	艾德	威利斯	,	"	说	杰克	,	无所畏惧	.

“我们又不是工会成员，埃德·威利斯，”杰克毫不畏惧地说。

" [wiː; wi] [meɪk] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] [ruːlz] [ə'baʊt] ['wɜːrkɪŋ] [ɔːr][nɑːt] ['wɜːrkɪŋ] , [ænd; ənd][dəunt][juː; jʊ] [fər'get]

"	We	make	our	own	rules	about	working	or	not	working	,	and	don't	you	forget
"	我们	制作	我们的	自己的	规则	关于	在职的	或者	不是	在职的	,	和	不	你	忘记

[ˌaɪ 'tiː] !

it	!
它	！

“我们自己制定工作或不工作的规则，你可别忘了！”

[juː; jʊ][kæn; kən] [biːt] [ˌem 'iː][ʌp] ['iːzəli] [ɪ'nʌf] , [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] ,

You	can	beat	me	up	easily	enough	,	if	you	want	to	,
你	能	打	我	向上	容易地	足够的	,	如果	你	想	到	,

如果你想的话，你可以轻易打败我。

[bʌt; bət][juː; jʊ][wəʊnt][biː; bi] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [ɪf] [juː; jʊ][traɪ][ˌaɪ 'tiː] . "

but	you	won't	be	much	of	a	man	if	you	try	it	.	"
但	你	惯于	是	很多	的	一个	男人	如果	你	尝试	它	.	"

但如果你这么做，你就称不上是个真正的男人。

" [fɔːr; fər] [tuː] [sents] [aɪ'd] [smæʃ] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði][dʒɔː] , [soʊ][aɪ] [wʊd] ! " [sed] ['wɪlɪs] ,

"	For	two	cents	I'd	smash	you	in	the	jaw	,	so	I	would	!	"	said	Willis	,
"	为了	二	分	ID	粉碎	你	在	这	颚	,	所以	我	会	！	"	说	威利斯	,

“只要两分钱，我就揍扁你的下巴，我肯定会这么做！”威利斯说道。

['blʌstərɪŋ] , [laɪk] [ðə; ði] [truː] ['bʊli] [hiː; hi][wʌz; wəz] .

blustering	,	like	the	true	bully	he	was	.
虚张声势	,	喜欢	这	真的	欺负	他	曾是	.

像个真正的恶霸一样，虚张声势。

" [let] [ðə; ði][kɪd] [ə'loʊn] , [ed] , " [kraɪd] [ə'nʌðər] [mæn] , ['kʌmɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [striːt] .

"	Let	the	kid	alone	,	Ed	,	"	cried	another	man	,	coming	across	the	street	.
"	让	这	孩子	独自的	,	艾德	,	"	哭	其他	男人	,	未来	穿过	这	街道	.

“放开那孩子，埃德！”另一个男人从街对面走过来，喊道。

" [hiː; hi] [eɪnt] [ɪn][ðə; ði]['juːniən] .

"	He	ain't	in	the	union	.
"	他	不是	在	这	联盟	.

他不是工会成员。

[aɪ] [θɪŋk] [wɪə(r)] [fuːlz] [tuː; tə] [straɪk] [ɑːr'selvz] .

I	think	we're	fools	to	strike	ourselves	.
我	思考	是	傻瓜	到	罢工	我们自己	.

我认为我们自相残杀是愚蠢的。

[dəunt][goʊ][tuː; tə] ['meɪkɪŋ] [noʊ] [mɔːr] ['trʌb(ə)l] [wɪ'ðaʊt] [juː; jʊ] [niːd] [tuː; tə] . "

Don't	go	to	making	no	more	trouble	without	you	need	to	.	"
不	去	到	制作	不	更多的	麻烦	没有	你	需要	到	.	"

不要无缘无故地制造更多麻烦。

" [aɪl] [let] [juː; jʊ] [ɔːf] [ðɪs] [taɪm] , " [sed] [bɪg] [ed] , [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ə'bæʃt] .

"	I'll	let	you	off	this	time	,	"	said	Big	Ed	,	a	little	abashed	.
"	患病的	让	你	离开	这	时间	,	"	说	大的	艾德	,	一个	小的	羞愧	.

“这次我就放过你了，”大艾德有些不好意思地说。

" [bʌt; bət] [siː] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [juː; jʊ] [kiːp] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['fækt(ə)ri] ['oʊvər] [ðer; ðər] . "

"	But	see	to	it	that	you	keep	away	from	the	factory	over	there	.	"
"	但	看	到	它	那	你	保持	离开	从	这	工厂	超过	那里	.	"

“但你千万别靠近那边的工厂。”

" [juː; jʊ] [maɪnd] [jʊr; jər] ['bɪznəs] [ænd; ənd] [wiːl] [maɪnd] ['aʊərz] ! " [sed] [dʒæk] .

"	You	mind	your	business	and	we'll	mind	ours	!	"	said	Jack	.
"	你	头脑	你的	商业	和	出色地	头脑	我们的	!	"	说	杰克	.

“你们管好你们的事，我们也管好我们的事！”杰克说道。

" ['ðætəl] [kiːp] [juː; jʊ] ['plenti] ['bɪzi] [ɪ'nʌf] , [ed] ['wɪlɪs] ! "

"	That'll	keep	you	plenty	busy	enough	,	Ed	Willis	!	"
"	那将	保持	你	很多	忙碌的	足够的	,	艾德	威利斯	!	"

“够你忙一阵子的了，埃德·威利斯！”

" [dʒiː] , [aɪ] [θɔːt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [hɪt] [juː; jʊ] [ðæt] [taɪm] , [dʒæk] , " [sed] [piːt] [stʌbz] .

"	Gee	,	I	thought	he	was	going	to	hit	you	that	time	,	Jack	,	"	said	Pete	Stubbs	.
"	吉	,	我	想法	他	曾是	去	到	打	你	那	时间	,	杰克	,	"	说	皮特	斯塔布斯	.

“哎呀，杰克，我当时还以为他要打你呢。”皮特·斯塔布斯说道。

" [aɪm] ['prɪti] [smɔːl] , [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [hɪt] [hɪm; ɪm] ['hiːd] ['nevər] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ən'les] ['sʌmwʌn] [toʊld]

"	I'm	pretty	small	,	and	if	I	hit	him	he'd	never	know	it	unless	someone	told
"	我是	漂亮的	小的	,	和	如果	我	打	他	他会	绝不	知道	它	除非	某人	讲述

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

“我个子很小，就算我打了他，除非有人告诉他，否则他根本不会知道。”

[bʌt; bət] [aɪ] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [smæʃ] [hɪm; ɪm] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [ɪr] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [stoʊn] [ɪf] [hiː; hi] [traɪd]

but	I	was	going	to	smash	him	behind	the	ear	with	a	stone	if	he	tried
但	我	曾是	去	到	粉碎	他	在后面	这	耳朵	和	一个	石头	如果	他	尝试

[ðæt] . "

that	.	"
那	.	"

但如果他敢那样做，我就要用石头砸他的耳朵后面。

" ['hiːz] [ɔːl] [blʌf] [ænd; ənd] [tɔːk] , " [sed] [dʒæk] , [dɪs'gʌstɪdli] .

"	He's	all	bluff	and	talk	,	"	said	Jack	,	disgustedly	.
"	他是	全部虚张声势		和	讲话	,	"	说	杰克	,	厌恶地	.

“他只会虚张声势，只会吹牛，”杰克厌恶地说。

" [ɪf] [hiː; hi] [dʌz] ['eni] ['faɪtɪŋ] ,

"	If	he	does	any	fighting	,
"	如果	他	做	任何	斗争	,

“如果他参与任何战斗，

['itl] [biː; bi][baɪ] ['letɪŋ] ['sʌmwʌn] [els] [straɪk] [ðə; ði] [bloʊz] [waɪl] [hiː; hi] [lʊks] [ɑːn][frʌm; frəm][ə; eɪ] [pleɪs]
it'll **be** **by** **letting** **someone** **else** **strike** **the** **blows** **while** **he** **looks** **on** **from** **a** **place**
它将 是 经过 出租 某人 别的 罢工 这 打击 尽管 他 看起来 在 从 一个 地方
[wer] [hiː; hi] [noʊz] [hiː; hi][wəʊnt][biː; bi][hɪt] .
where **he** **knows** **he** **won't** **be** **hit** **.**
在哪里 他 知道 他 惯于 是 打 .

他会安排别人出手攻击，而自己则在一旁观看，因为他知道自己不会被打到。

[ðeəz; ðəz][lɑːts][ʌv; əv] ['faɪtərz] [laɪk] [ðæt] .
There's **lots** **of** **fighters** **like** **that** **.**
有 很多 的 战士 喜欢 那 .

像这样的拳击手有很多。

" [ðeɪ] ['hɜːrid] [ɑːn] [hoʊm] [ðen] ,
" **They** **hurried** **on** **home** **then** **,**
" 他们 慌忙 在 家 然后 ,

然后他们匆匆赶回家了。

[ænd; ənd] [tʃeɪndʒd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kloʊðz] [ðeɪ] [wɔːr] ['evri] [deɪ] [tuː; tə] [wɜːrk] [ɪn][tuː; tə][ðer; ðər] [bɔɪ]
and **changed** **from** **the** **clothes** **they** **wore** **every** **day** **to** **work** **in** **to** **their** **Boy**
和 已更改 从 这 衣服 他们 穿着 每一个 天 到 工作 在 到 他们的 男生
[skaʊt] ['juːnɪfɔːrmz] .
Scout **uniforms** **.**
侦察 制服 .

他们脱下日常工作服，换上了童子军制服。

[iːtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [tʊk] , [tuː] , [hɪz; ɪz][æks][ænd; ənd] [skaʊt] [naɪf] , [ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] [i'məːdʒənsiz] ,
Each **of** **them** **took** **,** **too** **,** **his** **axe** **and** **Scout** **knife** **,** **in** **case** **of** **emergencies** **,**
每个 的 他们 采取 , 也 , 他的 斧头 和 侦察 刀 , 在 案件 的 紧急情况 ,

他们每人还带上了斧头和童子军刀，以备不时之需。

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɑːrd][tuː; tə][ɪ'mædʒɪn] ['eni] [juːz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['laɪkli] [tuː; tə][hæv; həv][fɔːr; fər]
though **it** **was** **hard** **to** **imagine** **any** **use** **they** **were** **likely** **to** **have** **for**
尽管 它 曾是 难的 到 想象 任何 使用 他们 是 可能 到 有 为了
[ðem; ðəm] .
them **.**
他们 .

虽然很难想象它们会有什么用途。

" [lʊk] [hɪr] , [piːt] , " [sed] [dʒæk] ,
" **Look** **here** **,** **Pete** **,** **"** **said** **Jack** **,**
" 看 这里 , 皮特 , " 说 杰克 ,

“听着，皮特，”杰克说。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [tʃeɪndʒd] [ðer; ðər] [kloʊðz] [ænd; ənd][wɜːr; wər] ['redi] [tuː; tə][stɑːrt] [bæk] [tuː; tə]
when **they** **had** **changed** **their** **clothes** **and** **were** **ready** **to** **start** **back** **to**
什么时候 他们 有 已更改 他们的 衣服 和 是 准备好 到 开始 后退 到
[ðə; ði]['fækt(ə)ri] ,
the **factory** **,**
这 工厂 ,

当他们换好衣服，准备返回工厂时，

" [ɪf] [wiː; wi][goʊ][ɪn][ðə; ði] [weɪ] [wiː; wi] [keɪm] [aʊt] [ðeɪl] [siː] [juː 'es] ,
" **if** **we** **go** **in** **the** **way** **we** **came** **out** **they'll** **see** **us** **,**
" 如果 我们 去 在 这 方式 我们 来了 出去 他们会 看 我们 ,

“如果我们原路返回，他们就会看到我们。”

[ænd; ənd] [ðeə(r)] ['laɪkli] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [fɔːr; fər][juː 'es][tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [ə'gen] .
and **they're** **likely** **to** **watch** **for** **us** **to** **come** **out** **again** **.**
和 它们是 可能 到 手表 为了 我们 到 来 出去 再次 .

他们很可能会密切关注我们是否会再次出现。

[ðæt] ['wʊdnt] [biː; bi] [mʌtʃ] [juːz] , [soʊ][aɪ] [θɪŋk] [wiːd] ['betər] [traɪ][tuː; tə] [get] [bæk] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ]
That wouldn't be much use , so I think we'd better try to get back without being
那 不会 是 很多 使用 , 所以 我 思考 我们会 更好的 尝试 到 得到 后退 没有 存在
[siːn] . "
seen . "
已见 . "

那样做没什么用，所以我觉得我们最好还是尽量不被发现地回去。

" [haʊ] [kæn; kən][wiː; wi][duː] [ðæt] , [dʒæk] ? "
" How can we do that , Jack ? "
" 如何 能 我们 做 那 , 杰克 ? "

“杰克，我们该怎么做呢？”

" [aɪ] [noʊ] [ə; eɪ] [gʊd] [weɪ] .
" I know a good way .
" 我 知道 一个 好的 方式 .

我知道一个好办法。

[wiːl] [goʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [freɪt] [jɑːrd][ænd; ənd][faɪnd][ə; eɪ][kɑːr] [ðæt] [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi]
We'll go down to the freight yard and find a car that is going to be
出色地 去 向下 到 这 货运 院子 和 寻找 一个 车 那 是 去 到 是
['ʃʌntɪd] ['ɑːntə][ðə; ði] ['praɪvət] [træk] .
shunted onto the private track .
分流 到 这 私人的 追踪 .

我们将前往货运场，找到一辆即将被调到专用轨道上的车厢。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ][kɑːr] - [loʊd][ʌv; əv]['wægən] [wiːlz] [duː] [tuː; tə] - [deɪ] , [aɪ] [noʊ] ,
There's a car - load of wagon wheels due to - day , I know ,
有 一个 车 - 加载 的 车皮 车轮 到期的 到 - 天 , 我 知道 ,

我知道今天有一车马车轮子要运过来。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃænsɪz] [ɑːr; ər] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən][faɪnd] [ðæt] [ænd; ənd] [haɪd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
and the chances are that we can find that and hide in it .
和 这 机会 是 那 我们 能 寻找 那 和 隐藏 在 它 .

而且我们很有可能找到它并躲在里面。

[ðə; ði] [men] [æt; ət][ðə; ði] [freɪt] [jɑːrd] [wʊd] ['nevər] [noʊ] ,
The men at the freight yard would never know ,
这 男人 在 这 货运 院子 会 绝不 知道 ,

货运场的工人们永远不会知道。

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi][gɑːt][ˌɪn'saɪd][wiː; wi][kʊd; kəd][get] [aʊt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['straɪkɝz] ['wʊdnt] [noʊ]
and when we got inside we could get out and the strikers wouldn't know
和 什么时候 我们 得到 里面 我们 可以 得到 出去 和 这 前锋 不会 知道
[wiː; wi][wɜːr; wər][ˌɪn'saɪd][æt; ət][ɔːl] . "
we were inside at all . "
我们 是 里面 在 全部 . "

“我们进去之后就能出来，而且进攻队员根本不会知道我们在里面。”

" [ðæts] [ə; eɪ] [faɪn] [aɪ'diːə] , [dʒæk] .
" That's a fine idea , Jack .
" 那就是 一个 美好的 主意 , 杰克 .

“杰克，这真是个好主意。”

[wiːl] [duː] [ðæt] .
We'll do that .
出色地 做 那 .

我们会这么做。

[seɪ] ,
Say ,
说 ,

说，

['ðætəl] [biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] [dʒoʊk][ɑːn][ed] ['wɪlɪs] [ænd; ənd] [ðoʊz] ['ʌðər] [tʌfs] ['hiːz][gɑːt][ɑːn][hɪz; ɪz][saɪd]

that'll	be	a	great	joke	on	Ed	Willis	and	those	other	toughs	he's	got	on	his	side
那将	是	一个	伟大的	开玩笑	在	艾德	威利斯	和	那些	其他	强硬	他是	得到	在	他的	边

,

,

,

那对埃德·威利斯和他手下那些硬汉来说，绝对是个天大的笑话。

[wəʊnt][ˌaɪ 'tiː] ? "

won't	it	?	"
惯于	它	?	"

难道不是吗?

" [aɪl] [bet] [ðeɪl] ['nevər] [ges] [wɪə(r)] [ˌɪn'saɪd][æt; ət][ɔːl] , [piːt] !

"	I'll	bet	they'll	never	guess	we're	inside	at	all	,	Pete	!
" 患病的	赌注	他们会	绝不	猜测	是	里面	在	全部	,	皮特	!	

“我敢打赌，他们绝对猜不到我们在里面，皮特！”

" [bəuθ] [bɔɪz] [nuː] [ðer; ðər] [wei] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [freɪt] [jaːdz] ['veri] [wel] [ɪn'diːd] .

"	Both	boys	knew	their	way	around	the	freight	yards	very	well	indeed	.
" 两个都	男孩们	知道	他们的	方式	大约	这	货运	码	非常	出色地	的确	.	

“这两个男孩对货运场的路线非常熟悉。”

[bəuθ][hæd; həd] [bɪn] [sent][ðer; ðər][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [taɪmz][baɪ]['mɪstər] . ['kæruː][tuː; tə] [lʊk] [ʌp]

Both	had	been	sent	there	a	good	many	times	by	Mr	.	Carew	to	look	up
两个都	有	到过	发送	那里	一个	好的	许多	时代	经过	先生	.	卡鲁	到	看	向上

[dɪ'leɪd] ['ʃɪpmənts] ,

delayed	shipments	,
延迟	货物	,

他们两人都曾多次奉卡鲁先生之命前往那里查询延误的货物。

[ðæt] [wɜːr; wər] ['niːdɪd] [ɪn][ðə; ði]['fækt(ə)ri] , [ænd; ənd] , [æz; əz][ə; eɪ] ['kɑːnsɪkwens] , [ðə; ði][men][æt; ət]

that	were	needed	in	the	factory	,	and	,	as	a	consequence	,	the	men	at
那	是	需要	在	这	工厂	,	和	,	作为	一个	结果	,	这	男人	在

[wɜːrk][ɪn][ðə; ði][jaːdz] ,

work	in	the	yards	,
工作	在	这	码	,

工厂需要这些物资，因此，在厂区工作的男人们也需要这些物资。

['noʊɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːrkt] [ɪn][ðə; ði]['fækt(ə)ri] ,

knowing	that	they	worked	in	the	factory	,
会心	那	他们	工作	在	这	工厂	,

知道他们在工厂工作，

[wɜːr; wər][nɑːt] [sə'spɪʃəs] [wen] [dʒæk][bɪ'gæn] ['æskɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði]['wægən] [wiːlz] .

were	not	suspicious	when	Jack	began	asking	about	the	wagon	wheels	.
是	不是	可疑的	什么时候	杰克	开始	问	关于	这	车皮	车轮	.

当杰克开始询问马车轮子的事时，他们并没有起疑心。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði][kɑːr][wɪð; wɪθ]['lɪt(ə)l] ['dɪfɪkəlti] , [ænd; ənd] ,

They	found	the	car	with	little	difficulty	,	and	,
他们	成立	这	车	和	小的	困难	,	和	,

他们几乎没费什么力就找到了那辆车，而且

[wʌns] [ðeɪ] [hæd; həd] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] ['ʃʌntɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['praɪvət] [spɜːr]

once	they	had	discovered	that	it	was	to	be	shunted	into	the	private	spur
一次	他们	有	发现	那	它	曾是	到	是	分流	进入	这	私人的	刺

[ʌv; əv] [træk] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ]['ɪntuː][ðə; ði]['fækt(ə)ri] [wɪ'ðɪn] [æn; ən]['aʊər][ɔːr] [tuː] ,

of	track	leading	into	the	factory	within	an	hour	or	two	,
的	追踪	领导	进入	这	工厂	之内	一个	小时	或者	二	,

一旦他们发现这列火车将在一两个小时内被调入通往工厂的专用轨道支线，

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt] ['hezɪteɪt] [tuː; tə][get][ˌɪn'saɪd][ænd; ənd][haɪd] [ðəm'selvz] [ɪn][wʌn][dɑːrk]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði]
they did not hesitate to get inside and hide themselves in one dark corner of the
他们 做过 不是 犹豫 到 得到 里面 和 隐藏 他们自己 在 一 黑暗的 角落 的 这
[kɑːr] .
car .
车 .

他们毫不犹豫地钻进车里，躲在车厢一个黑暗的角落里。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['plenti] [ʌv; əv] [ruːm] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [kraʊtʃt] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [keɪs]
There was plenty of room for them , and they crouched behind a case
那里 曾是 很多 的 房间 为了 他们 , 和 他们 蹲着 在后面 一个 案件
[ʌv; əv] [wiːlz] ,
of wheels ,
的 车轮 ,

那里空间很宽敞，他们就蹲在一个带轮子的箱子后面。

[ænd; ənd][toʊld][wʌn] [ə'nʌðər] ['stɔːriz] .
and told one another stories .
和 讲述 一 其他 故事 .

他们互相讲述故事。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [gʊd] [fʌn] , [ðeɪ] [θɔːt] ,
It was good fun , they thought ,
它 曾是 好的 乐趣 , 他们 想法 ,

他们觉得这很有趣。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['oʊnli] [wɪʃt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [taɪm] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [raɪd] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] .
and they only wished that it was time for their ride to begin .
和 他们 仅有的 希望 那 它 曾是 时间 为了 他们的 骑 到 开始 .

他们只盼望着旅程快点开始。

" ['lɪs(ə)n] !
" Listen !
" 听 !

“听！

" ['wɪspəd] [piːt] , ['sʌd(ə)nli] .
" whispered Pete , suddenly .
" 低声说道 皮特 , 突然 .

“皮特突然低声说道。”

" [ðæt] [saʊndz] [laɪk] ['sʌmwʌn] ['fʌmblɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kætʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑːr] [dɔːr] , [dʒæk] .
" That sounds like someone fumbling for the catch of the car door , Jack .
" 那 声音 喜欢 某人 笨拙 为了 这 抓住 的 这 车 门 , 杰克 .

“杰克，听起来像是有人在摸索车门的门闩。”

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dɑːrk][ɪn][ðə; ði][kɑːr] , [ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] ,
" It was dark in the car , and suddenly ,
" 它 曾是 黑暗的 在 这 车 , 和 突然 ,

车里很黑，突然，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [striːm] [ʌv; əv] [laɪt] [æz; əz][ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz] [pʊʃt] ['kɔːʃəsli] ['oʊpən] .
there was a stream of light as the door was pushed cautiously open .
那里 曾是 一个 溪流 的 光 作为 这 门 曾是 推动 谨慎地 打开 .

门被小心翼翼地推开时，一道光束射了进来。

" [raɪt] , [oʊ] , [ed] , " [sed] [ə; eɪ] [hɔːrs] [vɔɪs] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə][biː; bi]['kwaɪət] .
" Right , oh , Ed , " said a hoarse voice , trying to be quiet .
" 正确的 , 哦 , 艾德 , " 说 一个 嘶哑 嗓音 , 尝试 到 是 安静的 .

“哦，埃德，”一个沙哑的声音说道，尽量压低了声音。

" [wiː; wi][kæn; kən] [ʃʌv] [ðə; ði] [stʌf] [raɪt] [ɪn] [hɪr] .

"	We	can	shove	the	stuff	right	in	here	.
"	我们	能	推	这	东西	正确的	在	这里	.

“我们可以把东西直接塞进来。”

[ðen] , [ə'baʊt] ['mɪdnaɪt] , [wiː; wi][kæn; kən][get][ɪn][ænd; ənd][let][ˌaɪ 'tiː][ɔːf] .

Then	,	about	midnight	,	we	can	get	in	and	let	it	off	.
然后	,	关于	午夜	,	我们	能	得到	在	和	让	它	离开	.

然后，大约午夜时分，我们就可以进去把它放了。

[ðeɪl] ['nevər]['oʊpən] [ðɪs] [kɑːr][ʌp] [tə'naɪt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wəʊnt] [noʊ] [ðə; ði] ['stʌfs] [ɪn] [hɪr] . "

They'll	never	open	this	car	up	tonight	,	and	they	won't	know	the	stuff's	in	here	.	"
他们会	绝不	打开	这	车	向上	今晚	,	和	他们	惯于	知道	这	东西	在	这里	.	"

他们今晚绝对不会打开这辆车，也不会知道里面有什么东西。

" [nɑːt] [ən'les] [ˌaɪ 'tiː][goʊz] [ɔːf][æz; əz][ʃiː; ʃi] [bʌmps] ['oʊvər][ðə; ði]['frɑːgz]['goʊɪŋ]['ɪntuː][ðə; ði][spɜːr] ,

"	Not	unless	it	goes	off	as	she	bumps	over	the	frogs	going	into	the	spur	,
"	不是	除非	它	去	离开	作为	她	颠簸	超过	这	青蛙	去	进入	这	刺	,

“除非它在她撞到青蛙进入山脊时响起，否则不会响。”

" [sed] [bɪg][ed] ['wɪlɪs] , ['tʃʌklɪŋ] .

"	said	Big	Ed	Willis	,	chuckling	.
"	说	大的	艾德	威利斯	,	轻笑	.

“大埃德·威利斯笑着说。”

" [bʌt; bət] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [lets] [goʊ] [ðen] ['ðɛrəl] [biː; bi][ə; eɪ] ['prɪti] [bɪg] [ɪk'sploʊʒn] , [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] .

"	But	if	she	lets	go	then	there'll	be	a	pretty	big	explosion	,	just	the	same	.
"	但	如果	她	让我们	去	然后	将会	是	一个	漂亮的	大的	爆炸	,	只是	这	相同的	.

“但如果她放手，同样也会引发相当大的爆炸。”

[meɪ] [liːv] [ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][ðə; ði]['fækt(ə)ri] ['stændɪŋ] ,

May	leave	a	bit	of	the	factory	standing	,
可能	离开	一个	少量	的	这	工厂	常设	,

可能会保留一部分工厂建筑。

[bʌt; bət] ['itl] [teɪk] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [tuː; tə] [meɪk] [rɪ'per] .

but	it'll	take	them	a	long	time	to	make	repairs	.
但	它将	拿	他们	一个	长的	时间	到	制作	维修	.

但维修工作需要很长时间。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [bloʊ] ['nʌmbər] [fɔːr] [ʃɑːp] [ænd; ənd] [ðɪs] [kɑːr][tuː; tə] [ˌsmɪðə'riːnz] , ['enihaʊ] .

It	would	blow	Number	Four	shop	and	this	car	to	smithereens	,	anyhow	.
它	会	吹	数字	四	店铺	和	这	车	到	粉碎	,	无论如何	.

无论如何，它都会把四号商店和这辆车炸成碎片。

" ['hɔːrɪfaɪd] , [bʌt; bət][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [muːv] ,

"	Horrified	,	but	unable	to	make	a	move	,
"	惊恐万分	,	但	无法	到	制作	一个	移动	,

“惊恐万分，却无力反抗。”

[ðə; ði] [tuː] [skaʊts] [sɔː] [θriː] ['hevi] [baːksɪz] ['biːɪŋ] ['loʊdɪd] ['dʒɪndʒərli]['ɑːntə][ðə; ði][kɑːr][ænd; ənd]

the	two	Scouts	saw	three	heavy	boxes	being	loaded	gingerly	onto	the	car	and
这	二	童子军	锯	三	重的	盒子	存在	已加载	小心翼翼地	到	这	车	和

['hɪd(ə)n] ['ʌndər] [sʌm; səm] ['sækɪŋ] .

hidden	under	some	sacking	.
隐	在下面	一些	解雇	.

两名童子军看到三个沉重的箱子被小心翼翼地装上车，藏在一些麻袋下面。

" [ðer; ðər] ! " [sed] [bɪg][ed] .

"	There	!	"	said	Big	Ed	.
"	那里	!	"	说	大的	艾德	.

“好了！”大艾德说道。

" [ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [dʒɑːb] , [wel] [dʌn] !
" That's a good job , well done !
" 那就是 一个 好的 工作 , 出色地 完毕 !

“干得好，做得漂亮！”

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [lʊks] ['maɪti] [niːt] .
And it looks mighty neat .
和 它 看起来 强大的 整洁的 .

看起来非常整洁。

[noʊ] ['evər] [ges] , [dʒʌst][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [ðæt] ['sækɪŋ] ,
No one'd ever guess , just to look at that sacking ,
不 一个 曾经 猜测 , 只是 到 看 在 那 解雇 ,

光看那次解雇，谁也猜不到。

[ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ɪˈnʌf] ['daɪnəmaɪt] [ˌʌndərˈniːθ] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] [bloʊ] [hæf][ðə; ði] [taʊn] [ʌp] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː]
that there was enough dynamite underneath it to blow half the town up if it
那 那里 曾是 足够的 炸药 下 它 到 吹 一半 这 镇 向上如果 它
[wʌz; wəz][set] ['prɑːpərli] .
was set properly .
曾是 放 适当地 .

据说下面埋着足够的炸药，如果放置得当，足以炸毁半个城镇。

" ['skersli] [hæd; həd][ðə; ði] [tuː] [men] [kloʊzd] [ðə; ði] [dɔːr] [wen] [ðə; ði] [skaʊts] [meɪd] [ə; eɪ]
" Scarcely had the two men closed the door when the Scouts made a
" 几乎 有 这 二 男人 关闭 这 门 什么时候 这 童子军 制成 一个
[ˌsaɪm(ə)lˈteɪniəs] [liːp] [fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː] .
simultaneous leap for it .
同时 飞跃 为了 它 .

“两人刚关上门，童子军就同时跳了过去。”

[bʌt; bət] , [æz; əz] [ðeɪ] [muːvd] ,
But , as they moved ,
但 , 作为 他们 已搬 ,

但是，随着他们的移动，

[ðeɪ] [felt] [ðə; ði] [bʌmp] [ʌv; əv][ðə; ði] [freɪt] ['endʒɪn] [əˈgenst] [ðə; ði][kɑːr][ænd; ənd][ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər]
they felt the bump of the freight engine against the car and a moment later
他们 毛毡 这 撞 的 这 货运 引擎 反对 这 车 和 一个 片刻 之后
[ˌaɪ ˈtiː][bɪˈgæn][tuː; tə] [muːv] .
it began to move .
它 开始 到 移动 .

他们感觉到货运机车撞击了车厢，片刻之后，车厢开始移动。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə][get] [ɔːf] ,
It was too late for them to get off ,
它 曾是 也 晚的 为了 他们 到 得到 离开 ,

他们已经来不及下车了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd]['oʊnli][sɪt][ænd; ənd] [wɑːtʃ] [ðæt] [paɪl][ʌv; əv] ['sækɪŋ] , [wɪð; wɪθ][ɪts] ['dedli]
and they could only sit and watch that pile of sacking , with its deadly
和 他们 可以 仅有的 坐 和 手表 那 桩 的 解雇 , 和 它是 致命
['siːkrət] [bɪˈniːθ] [ˌaɪ ˈtiː] ,
secret beneath it ,
秘密 下面 它 ,

他们只能眼睁睁地看着那堆麻袋，而麻袋下面却隐藏着致命的秘密。

['wʌndərɪŋ] [ɪf] ['evri] ['moʊmənt][wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi][ðer; ðər][læst] .
wondering if every moment was not to be their last .
好奇 如果 每一个 片刻 曾是 不是 到 是 他们的 最后的 .

他们总是在想，每一刻会不会都是最后一刻。

['evri] [taɪm] [ðə; ði] [kɑːr] [dʒəultid] ['oʊvər] [ə; eɪ] [frɑːg] [ɪn] [ðə; ði] [reɪl] [ðeɪ] [dʒʌmpt] ,

Every	time	the	car	jolted	over	a	frog	in	the	rail	they	jumped	,
每一个	时间	这	车	猛然一震	超过	一个	青蛙	在	这	轨	他们	跳了起来	,

每次汽车颠簸碾过铁轨上的青蛙，它们都会跳起来。

['wʌndərɪŋ] [waɪ] [ðə; ði] ['dedli] [stʌf] [dɪd] [nɑːt] [ɪk'sploʊd] ,

wondering	why	the	deadly	stuff	did	not	explode	,
好奇	为什么	这	致命	东西	做过	不是	爆炸	,

想知道为什么那些致命物质没有爆炸。

[ænd; ənd] [dʒæk] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə] [æd'mɪt] ['æftərwərd] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [sɪk] [wɪð; wɪθ] [fɪr]

and	Jack	was	not	ashamed	to	admit	afterward	that	he	was	sick	with	fear
和	杰克	曾是	不是	羞愧	到	承认	之后	那	他	曾是	生病的	和	害怕

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] ['terəb(ə)l] [raɪd] .

during	the	whole	terrible	ride	.
期间	这	所有的	糟糕的	骑	.

杰克事后毫不羞愧地承认，在整个可怕的旅程中，他都吓得要死。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] ['endɪd] [æt; ət] [læst] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['daɪnəmaɪt] [stɪl] [seɪf] [ænd; ənd] [ˌʌndɪ'stɜːrbd] ,

But	it	ended	at	last	,	with	the	dynamite	still	safe	and	undisturbed	,
但	它	结束	在	最后的	,	和	这	炸药	仍然	安全的	和	未受干扰	,

但最终一切都结束了，炸药依然安全无恙。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [briːðd] [greɪt] [saɪz] [ʌv; əv] [rɪ'liːf] [æz; əz] [ðeɪ] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðə; ði] [fɜːrst] [ænd; ənd]

and	they	breathed	great	sighs	of	relief	as	they	realized	that	the	first	and
和	他们	呼吸	伟大的	叹息	的	宽慰	作为	他们	已实现	那	这	第一的	和

['prɑːbəbli] [ðə; ði] [wɜːrst] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['perilz] [wʌz; wəz] ['riːəli] ['oʊvər] .

probably	the	worst	of	their	perils	was	really	over	.
大概	这	最差	的	他们的	危险	曾是	真的	超过	.

当他们意识到第一个也是最危险的时刻真的过去了，他们都长舒了一口气。

['mɪstər] . ['sɪmz] [wʌz; wəz] [ɪn'kredʒələs] [wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [toʊld] [hɪm; ɪm] [ʌv; əv] [wʌt]

Mr	.	Simms	was	incredulous	when	they	reached	him	and	told	him	of	what
先生	.	西姆斯	曾是	难以置信	什么时候	他们	达到	他	和	讲述	他	的	什么

[ðeɪ] [hæd; həd] [dɪ'skʌvərd] ,

they	had	discovered	,
他们	有	发现	,

当他们找到西姆斯先生并告诉他他们的发现时，西姆斯先生难以置信。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['daɪnəmaɪt] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['wɪtnəs] [nɑːt] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪ'skrɛdɪtɪd] ,

but	the	dynamite	was	a	witness	not	to	be	discredited	,
但	这	炸药	曾是	一个	证人	不是	到	是	声名狼藉	,

但炸药的证词不容置疑。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] .

and	he	had	to	believe	when	he	saw	that	.
和	他	有	到	相信	什么时候	他	锯	那	.

当他看到那一幕时，他不得不相信了。

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ʌtmoʊst] [ker] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [rɪ'muːvd] [ænd; ənd] [pleɪst] [ɪn] ['wɔːtər] ,

With	the	utmost	care	it	was	removed	and	placed	in	water	,
和	这	极致	关心	它	曾是	已移除	和	放置	在	水	,

他们极其小心地将它取出并放入水中。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [meɪk] [freʃ] [plænz] .

and	then	they	began	to	make	fresh	plans	.
和	然后	他们	开始	到	制作	新鲜的	计划	.

然后他们开始制定新的计划。

['tʃæptər] ['ɛks'viː]

CHAPTER	XV
章	十五

第十五章

[ðə; ði] ['daɪnəˌmaɪtər]
THE DYNAMITERS
这 炸药

动力者

" [wel] , " [sed] ['mɪstər] . ['sɪmz] , " [ðæt] [ɪz][ə; eɪ][ˌprɑːvɪ'denʃ(ə)l] [dɪ'skʌvəri] , ['sɜːrt(ə)nli] !
" Well , " said Mr . Simms , " that is a providential discovery , certainly !
" 出色地 , " 说 先生 . 西姆斯 , " 那 是 一个 天意 发现 , 当然 !

“嗯，”西姆斯先生说，“这确实是一个天赐的发现！”

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ə'laʊd] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðæt] [kɑːr][ʌv; əv]['daɪnəmaɪt][ænd; ənd][set] [ɔːf] [ɔːl] [ðæt]
If they had been allowed to reach that car of dynamite and set off all that
如果 他们 有 到过 允许 到 抵达 那 车 的 炸药 和 放 离开 全部 那
[stʌf] [ðer; ðər] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['preʃəs] ['lɪt(ə)l] [left] [ʌv; əv][ˌjuː 'es][ɔːr][ðə; ði]['fæktriz; 'fæktəriz]
stuff there would have been precious little left of us or the factories
东西 那里 会 有 到过 宝贵的 小的 左边 的 我们 或者 这 工厂
[tə'mɑːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] .
tomorrow morning .
明天 早晨 .

如果他们被允许到达那辆装满炸药的车旁并引爆炸药，那么明天早上我们和工厂里恐怕就所剩无几了。

[naʊ] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz] [wʌt] [tuː; tə][duː][tuː; tə] [prɪ'vent] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] ['duːɪŋ] ['eniθɪŋ] [els] ? "
Now the question is what to do to prevent them from doing anything else ? "
现在 这 问题 是 什么 到 做 到 防止 他们 从 正在做 任何事物 别的 ? "

现在的问题是，如何阻止他们做出其他事情?

" [aɪ] [θɪŋk] [wiːd] ['betər] [liːv] [ðə; ði][kɑːr][dʒʌst][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,
" I think we'd better leave the car just as it is ,
" 我 思考 我们会 更好的 离开 这 车 只是 作为 它 是 ,

“我觉得我们最好还是把车保持原样吧。”

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [fɪks] ['sʌmθɪŋ] ['ʌndər] [ðæt] ['sækɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [laɪk] [ðə; ði]['daɪnəmaɪt] , " [sed] [dʒæk]
and even fix something under that sacking to look like the dynamite , " said Jack
和 甚至 使固定 某物 在下面 那 解雇 到 看 喜欢 这 炸药 , " 说 杰克
.
:
.

“甚至可以在麻袋下面放些东西，让它看起来像炸药，”杰克说。

" [ɪf] [ðeɪ] [get] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ɔːl] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi][ɪn][ə; eɪ]['terəb(ə)l] ['hɜːri] , ['sɜːrt(ə)nli] ,
" If they get to it at all they will be in a terrible hurry , certainly ,
" 如果 他们 得到 到 它 在 全部 他们 将要 是 在 一个 糟糕的 匆忙 , 当然 ,

“如果他们真的能着手去做这件事，那肯定会非常匆忙。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wəʊnt][stɑːp][tuː; tə] [lʊk] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [its] [ðə; ði] [raɪt] [stʌf] .
and they won't stop to look to see if it's the right stuff .
和 他们 惯于 停止 到 看 到 看 如果 它是 这 正确的 东西 .

他们根本不会停下来看看这东西是不是对的。

[ðen] , [ɪf] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['wɑtʃɪŋ] [ðem; ðəm][wiː; wi][kæn; kən] [kætʃ] [ðem; ðəm] [red] - ['hændɪd] ,
Then , if we are watching them we can catch them red - handed ,
然后 , 如果 我们 是 观看 他们 我们 能 抓住 他们 红色的 - 递交 ,

这样，如果我们监视他们，就能当场抓住他们的把柄。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][dʒʌst][ðə; ði][wʌnz] [ðæt] [ɑːr; ər] ['meɪkɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ðæt] [wɪl] [biː; bi]
and it will be just the ones that are making all the trouble that will be
和 它 将要 是 只是 这 一个 那 是 制作 全部 这 麻烦 那 将要 是
[kɔːt] .
caught .
捕捉 .

只有那些制造麻烦的人才会被抓到。

[bɪg][ed] ['wɪlɪs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gæŋ] [ɑːr; ər] ['pɜːrfɪktli] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [sniːk] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [naɪt]

Big	Ed	Willis	and	his	gang	are	perfectly	willing	to	sneak	up	in	the	night
大的	艾德	威利斯	和	他的	帮派	是	完美	愿意的	到	潜行	向上	在	这	夜晚

[ænd; ənd][set][sʌm; səm]['daɪnəmaɪt][tuː; tə] [bloʊ] [ʌp] ['ɪnəs(ə)nt] ['piːp(ə)l] ,

and	set	some	dynamite	to	blow	up	innocent	people	,
和	放	一些	炸药	到	吹	向上	清白的	人们	,

“大艾德·威利斯”和他的团伙完全愿意在夜里偷偷摸摸地埋设炸药，炸死无辜的人。

[bʌt; bət] [ðeɪl] [liːv] ['ʌðər] [tuː; tə] [ber] [ðə; ði] [brʌnt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [kraɪmz] , ['evri] [taɪm] . "

but	they'll	leave	others	to	bear	the	brunt	of	their	crimes	,	every	time	.	"
但	他们会	离开	其他的	到	熊	这	冲击	的	他们的	犯罪	,	每一个	时间	.	"

但他们每次都会让别人来承担他们罪行的后果。

" [ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'diːə] , " [sed] ['kæruː] .

"	That's	a	good	idea	,	"	said	Carew	.
"	那就是	一个	好的	主意	,	"	说	卡鲁	.

“这是个好主意，”卡鲁说。

" [aɪ] [θɪŋk] [wiːd] ['betər] [fɪks] [ðæt] [ʌp] [raɪt] [ə'weɪ] , ['mɪstər] . ['sɪmz] .

"	I	think	we'd	better	fix	that	up	right	away	,	Mr	.	Simms	.
"	我	思考	我们会	更好的	使固定	那	向上	正确的	离开	,	先生	.	西姆斯	.

“我想我们最好马上解决这个问题，西姆斯先生。”

[naʊ] , [haʊ] [ə'baʊt] [juː; jʊ] , [bɔɪz] ?

Now	,	how	about	you	,	boys	?
现在	,	如何	关于	你	,	男孩们	?

那么，你们呢，小伙子们?

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][kæn; kən] [kiːp] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] [ɪ'nʌf] ['lʊkaʊt] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][spɑːt]

Do	you	think	you	can	keep	a	sharp	enough	lookout	to	be	able	to	spot
做	你	思考	你	能	保持	一个	锋利的	足够的	瞭望台	到	是	有能力的	到	点

[ðoʊz] ['fɛloʊz] [wen] [ðeɪ] [kʌm] [ɪn] ? "

those	fellows	when	they	come	in	?	"
那些	伙伴们	什么时候	他们	来	在	?	"

你觉得你能保持足够的警惕，在那些家伙进来的时候发现他们吗?

" [jes] , [sɜːr] , [aɪ][duː] !

"	Yes	,	sir	,	I	do	!
"	是的	,	先生	,	我	做	!

“是的，先生，我愿意！”

[ðeɪl] [biː; bi] ['kerf(ə)l] [tuː; tə] [dɑːdʒ] [ðə; ði] ['pleɪsɪz] [ðæt] [wʊd] [ˌɔːrdn'erəli] [biː; bi] [wɑːtʃt] .

They'll	be	careful	to	dodge	the	places	that	would	ordinarily	be	watched	.
他们会	是	小心	到	躲闪	这	地方	那	会	按说	是	观看	.

他们会小心翼翼地避开那些通常会被监视的地方。

[aɪ] [θɪŋk] [ðeɪl] [traɪ][tuː; tə] [kʌm] [ɪn][baɪ][ðə; ði] [fens] [nɪr] [ðə; ði] ['reɪlroʊd] [spɜːr] .

I	think	they'll	try	to	come	in	by	the	fence	near	the	railroad	spur	.
我	思考	他们会	尝试	到	来	在	经过	这	栅栏	靠近	这	铁路	刺	.

我认为他们会试图从铁路支线附近的围栏进入。

[ðeɪl] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] [meɪn] [geɪts] [wʊd] [biː; bi] ['kloʊsli] ['gɑːrdɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði][spɜːr] [ɪt'self] .

They'll	know	that	the	main	gates	would	be	closely	guarded	,	and	the	spur	itself	.
他们会	知道	那	这	主要的	大门	会	是	密切	守卫	,	和	这	刺	本身	.

他们会知道大门和支路本身都会有重兵把守。

[bʌt; bət][ðə; ði] [fens] [nɪr] [ðə; ði][spɜːr][ɪz] ['iːzi] [tuː; tə] [klaɪm] ,

But	the	fence	near	the	spur	is	easy	to	climb	,
但	这	栅栏	靠近	这	刺	是	简单的	到	爬	,

但是靠近岔路口的围栏很容易翻越。

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ðæts] [wer] [ðeɪl] [traɪ][tuː; tə][get][ɪn] . "

and	I	think	that's	where	they'll	try	to	get	in	.	"
和	我	思考	那就是	在哪里	他们会	尝试	到	得到	在	.	"

我认为他们会试图从那里入手。

" [ænd; ənd] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [tuː; tə] [kætʃ] , [ðem; ðəm] , [tuː] , ['mɪstər] . ['kæruː] , " [sed] [piːt]

"	And	I'll	tell	you	how	to	catch	,	them	,	too	,	Mr	.	Carew	,	"	said	Pete
"	和	患病的	告诉	你	如何	到	抓住	,	他们	,	也	,	先生	.	卡鲁	,	"	说	皮特

[stʌbz] .

Stubbs	.
斯塔布斯	.

“我还会告诉你如何捕捉它们，卡鲁先生，”皮特·斯塔布斯说道。

" [ðeɪl] [hæv; həv][tuː; tə][get][ˌɪn'saɪd][ðə; ði][kɑːr][tuː; tə] [fɪks] [ðæt] ['daɪnəmaɪt] , [juː; jʊ] [noʊ] ,

"	They'll	have	to	get	inside	the	car	to	fix	that	dynamite	,	you	know	,
"	他们会	有	到	得到	里面	这	车	到	使固定	那	炸药	,	你	知道	,

“他们得钻进车里去修理那枚炸药，你知道的。”

[ænd; ənd][get][ˌaɪ 'tiː] ['redi] [tuː; tə][set] [ɔːf] , [ænd; ənd] [ɪf] [dʒæk][ænd; ənd][aɪ][ɑːr; ər] [raɪt] [bɪ'haɪnd]

and	get	it	ready	to	set	off	,	and	if	Jack	and	I	are	right	behind
和	得到	它	准备好	到	放	离开	,	和	如果	杰克	和	我	是	正确的	在后面

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

做好出发准备，如果我和杰克紧随其后，

[aɪ][dəunt] [siː] [waɪ] [wiː; wi] [kɑːnt] [lɑːk] [ðem; ðəm][ˌɪn'saɪd][ðə; ði][kɑːr] .

I	don't	see	why	we	can't	lock	them	inside	the	car	.
我	不	看	为什么	我们	不能	锁	他们	里面	这	车	.

我不明白为什么我们不能把他们锁在车里。

[ðen] , [ɪf] [ðə; ði] [geɪt] [ɪz]['oʊpən] , [wiː; wi][kæn; kən][stɑːrt][ðə; ði][kɑːr] ['roʊlɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [greɪd] ,

Then	,	if	the	gate	is	open	,	we	can	start	the	car	rolling	down	the	grade	,
然后	,	如果	这	门	是	打开	,	我们	能	开始	这	车	滚动	向下	这	年级	,

然后，如果大门打开，我们就可以让汽车沿着坡道滑行下去。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [rʌn] [raɪt] [ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][jɑːrd][ænd; ənd] [daʊn] [tɔːrd] [ðə; ði] [freɪt] [jɑːrd] .

and	it	will	run	right	outside	of	the	yard	and	down	toward	the	freight	yard	.
和	它	将要	跑步	正确的	外部	的	这	院子	和	向下	朝向	这	货运	院子	.

它将从院子外面一直延伸到货运场。

[ɪf] [wiː; wi] ['riːəli] [kætʃ] [ðem; ðəm] [wiːl] [hæv; həv] ['plenti] [ʌv; əv] [taɪm] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði][ə'lɑːrm] ,

If	we	really	catch	them	we'll	have	plenty	of	time	to	give	the	alarm	,
如果	我们	真的	抓住	他们	出色地	有	很多	的	时间	到	给	这	警报	,

如果我们真的抓住了他们，我们将有足够的时间发出警报。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi]['teɪkən] [raɪt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑːr] .

and	they	can	be	taken	right	out	of	the	car	.
和	他们	能	是	已采取	正确的	出去	的	这	车	.

它们可以直接从车里拿出来。

[ɪf] [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] ['rækɪt] [hɪr] [ðeɪ] [maɪt] [meɪk] ['trʌb(ə)l] . "

If	they	made	a	racket	here	they	might	make	trouble	.	"
如果	他们	制成	一个	球拍	这里	他们	可能	制作	麻烦	.	"

如果他们在这里闹事，可能会惹出麻烦。

" [ðæts] [soʊ] , " [sed] [dʒæk] .

"	That's	so	,	"	said	Jack	.
"	那就是	所以	,	"	说	杰克	.

“正是如此，”杰克说。

" [aɪ] [θɪŋk] ['piːts] [gɑːt][ðə; ði] [raɪt] [aɪ'diːə] , ['mɪstər] . ['kæruː] .

"	I	think	Pete's	got	the	right	idea	,	Mr	.	Carew	.
"	我	思考	皮特的	得到	这	正确的	主意	,	先生	.	卡鲁	.

“我认为皮特的想法是对的，卡鲁先生。”

[juː; jʊ] [siː] , [ðoʊz] ['straɪkɝz] , [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv][æn; ən] ['ɪŋklɪŋ] [ʌv; əv] [wɒts] ['goʊɪŋ][tuː; tə] ['hæpən] ,

You	see	,	those	strikers	,	if	they	have	an	inkling	of	what's	going	to	happen	,
你	看	,	那些	前锋	,	如果	他们	有	一个	暗示	的	是什么	去	到	发生	,

你看，那些罢工者，如果他们稍微预感到将会发生什么，

[ɑːr; ər] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] ['prɪti] [kloʊz][baɪ] , ['wɑtʃɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [tʃæns] [tuː; tə] [rʌʃ] [ɪn]['æftər]

are	likely	to	be	pretty	close	by	,	watching	for	the	chance	to	rush	in	after
是	可能	到	是	漂亮的	关闭	经过	,	观看	为了	这	机会	到	匆忙	在	后

[ðə; ði] [ɪk'sploʊʒn] ,

the	explosion	,
这	爆炸	,

他们很可能就在附近，伺机在爆炸后冲进去。

[ɪf] [aɪ] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [weɪ] [bɪg][ed]['mænɪdʒɪz] [θɪŋz] . "

if	I	know	anything	about	the	way	Big	Ed	manages	things	.	"
如果	我	知道	任何事物	关于	这	方式	大的	艾德	管理	事物	.	"

如果我没记错的话，大艾德的管理方式确实如此。”

" [juː; jʊ] [miːn] [ðeɪ] [maɪt] [meɪk] [æn; ən] [ə'tempt] [æt; ət][ə; eɪ] ['reskjuː] ? "

"	You	mean	they	might	make	an	attempt	at	a	rescue	?	"
"	你	意思是	他们	可能	制作	一个	试图	在	一个	救援	?	"

你的意思是他们可能会尝试营救?

" [ðæts] [dʒʌst][ðə; ði]['deɪndʒər][aɪ][ʃʊd; ʃəd] [ges] , [sɜːr] .

"	That's	just	the	danger	I	should	guess	,	sir	.
"	那就是	只是	这	危险	我	应该	猜测	,	先生	.

“先生，我猜想这就是危险所在。”

[bɪg][ed][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['preʃəs] [frendz] ['prɑːbəbli] [plæn][tuː; tə][set][ə; eɪ][taɪm] [fjuːz] , [ænd; ənd] [ðen]

Big	Ed	and	his	precious	friends	probably	plan	to	set	a	time	fuse	,	and	then
大的	艾德	和	他的	宝贵的	朋友们	大概	计划	到	放	一个	时间	保险丝	,	和	然后

[ˌdɪsə'pɪr] ,

disappear	,
消失	,

大艾德和他的宝贝朋友们可能计划设置一个定时引信，然后消失。

[ænd; ənd][get][æz; əz][fɑːr][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] [ə'weɪ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [ɪk'sploʊʒn] ,

and	get	as	far	as	possible	away	before	the	explosion	,
和	得到	作为	远的	作为	可能的	离开	前	这	爆炸	,

在爆炸发生前尽可能远离现场。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən][hæv; həv] ['witnisiz] [tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [weɪ] [ɔːf]

so	that	they	can	have	witnesses	to	prove	that	they	were	a	long	way	off
所以	那	他们	能	有	证人	到	证明	那	他们	是	一个	长的	方式	离开

[wen] [ðə; ði] [ɪk'sploʊʒn] [tʊk] [pleɪs] .

when	the	explosion	took	place	.
什么时候	这	爆炸	采取	地方	.

这样他们就可以找到证人来证明爆炸发生时他们距离很远。

" [ðeɪ] [spent] [ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [nɑːt][ɪn] [sliːp] , [æz; əz][dʒæk][ænd; ənd] [piːt] [hæd; həd] [plænd] [tuː; tə]

"	They	spent	the	afternoon	not	in	sleep	,	as	Jack	and	Pete	had	planned	to
"	他们	花费	这	下午	不是	在	睡觉	,	作为	杰克	和	皮特	有	计划	到

[duː] ,

do	,
做	,

“他们下午并没有像杰克和皮特计划的那样睡觉，

[bʌt; bət][ɪn]['goʊɪŋ][ɔ:l]['oʊvər][ðə; ði] [graʊnd] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] [ʃɑ:ps] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg]['fækt(ə)ri] ,

but	in	going	all	over	the	ground	outside	the	shops	of	the	big	factory	,
但	在	去	全部	超过	这	地面	外部	这	商店	的	这	大的	工厂	,

但是，当我跑遍大工厂商店外的整个地面时，

['traɪɪŋ] [tu:; tə] [dɪ'tɜ:rmɪn] [ðə; ði]['pleɪsɪz][moʊst] ['laɪkli] [tu:; tə][bi:; bi][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][baɪ] ['wɪlɪs] [ænd; ənd]

trying	to	determine	the	places	most	likely	to	be	selected	by	Willis	and
尝试	到	决定	这	地方	最多	可能	到	是	已选	经过	威利斯	和

[hɪz; ɪz] [gæŋ] [ɪn][ðer; ðər] ['efərt] [tu:; tə] [ri:tʃ] [ðə; ði]['daɪnəmaɪt] .

his	gang	in	their	effort	to	reach	the	dynamite	.
他的	帮派	在	他们的	努力	到	抵达	这	炸药	.

试图确定威利斯及其团伙在获取炸药的过程中最有可能选择的地点。

[ðen] , [wen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]['sætɪsfaɪd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪn'spektɪd] [ðə; ði] [hoʊl] [pleɪs] ,

Then	,	when	they	were	satisfied	that	they	had	inspected	the	whole	place	,
然后	,	什么时候	他们	是	使满意	那	他们	有	检查	这	所有的	地方	,

然后，当他们确信已经检查了整个地方之后，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][faɪnd][ðer; ðər] [weɪ] ['i:v(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]['blaɪndfoʊldɪd] , [dʒæk][ænd; ənd]

and	that	they	could	find	their	way	even	if	they	were	blindfolded	,	Jack	and
和	那	他们	可以	寻找	他们的	方式	甚至	如果	他们	是	蒙眼	,	杰克	和

[pi:t] ['restɪd] .

Pete	rested	.
皮特	休息	.

杰克和皮特确信即使蒙着眼睛也能找到路，于是他们休息了一会儿。

['æftər] ['sʌpər] ['mɪstər] . ['sɪmz] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][sʌm; səm] [sli:p] .

After	supper	Mr	.	Simms	insisted	that	they	should	have	some	sleep	.
后	晚餐	先生	.	西姆斯	坚持	那	他们	应该	有	一些	睡觉	.

晚饭后，西姆斯先生坚持他们应该睡一会儿。

[hi:; hi][toʊld][ðem; ðəm] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ][hɑ:rd] ['naɪts] [wɜ:rk] [ə'hed] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ænd; ənd]

He	told	them	they	would	have	a	hard	night's	work	ahead	of	them	,	and
他	讲述	他们	他们	会	有	一个	难的	夜晚	工作	前方	的	他们	,	和

[ðæt] ,

that	,
那	,

他告诉他们，他们今晚将面临艰苦的工作，而且，

[æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['telɪŋ] [æt; ət] [wʌt] [taɪm][ðə; ði] [ə'tempt] [tu:; tə] [ri:tʃ] [ðə; ði]['daɪnəmaɪt]

as	there	was	no	telling	at	what	time	the	attempt	to	reach	the	dynamite
作为	那里	曾是	不	讲述	在	什么	时间	这	试图	到	抵达	这	炸药

[wʊd] [bi:; bi] [meɪd] ,

would	be	made	,
会	是	制成	,

由于无法预知何时会尝试取回炸药，

[ðeɪ] [mʌst; məst] [gɑ:rd] [ə'genst] [ðə; ði]['deɪndʒər][ʌv; əv] ['getɪŋ] ['sli:pi] .

they	must	guard	against	the	danger	of	getting	sleepy	.
他们	必须	警卫	反对	这	危险	的	获得	困	.

他们必须警惕犯困的危险。

" [wɪə(r)] [stɪl] [di'pendiŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [ɑ:n][ju:; jʊ] [tu:] , " [hi:; hi] [sed] , " [ɔ:l'ðoʊ] [ju:; jʊ][hæv; həv] ,

"	We're	still	depending	a	good	deal	on	you	two	,	"	he	said	,	"	although	you	have	,
"	是	仍然	取决于	一个	好的	交易	在	你	二	,	"	他	说	,	"	虽然	你	有	,

“我们仍然非常依赖你们两个，”他说，“尽管你们已经……”

[ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ɔ:l'redi] [meɪd] [ðə; ði] [kəm'pli:t] [sək'ses] [ʌv; əv] [ðɪs] [plɑ:t][ɪm'pɑ:səb(ə)l] .

of	course	,	already	made	the	complete	success	of	this	plot	impossible	.
的	课程	,	已经	制成	这	完全的	成功	的	这	阴谋	不可能的	.

当然，这已经使这个阴谋完全成功成为不可能了。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [gɑːt][tuː; tə] [ðæt] [kɑːr] [wɪˈðaʊt] ['biːɪŋ] [siːn] ,

But	if	they	got	to	that	car	without	being	seen	,
但	如果	他们	得到	到	那	车	没有	存在	已见	,

但如果他们能在不被发现的情况下到达那辆车旁，

[ænd; ənd] [dɪˈskʌvərd] [ðæt] [ðer; ðər] ['daɪnəmaɪt] [hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən] [əˈweɪ] ,

and	discovered	that	their	dynamite	had	been	taken	away	,
和	发现	那	他们的	炸药	有	到过	已采取	离开	,

他们发现炸药被人拿走了。

[ðeɪ] [maɪt] [stɪl] [meɪk] [æn; ən] ['efərt] [tuː; tə] [set] [ðə; ði] [hoʊl] [pleɪs] [ɑːn] ['faɪər] , [ænd; ənd] ,

they	might	still	make	an	effort	to	set	the	whole	place	on	fire	,	and	,
他们	可能	仍然	制作	一个	努力	到	放	这	所有的	地方	在	火	,	和	,

他们或许还会试图放火烧毁整个地方，而且，

[ɪf] [ðeɪ] [səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd] [ɪn] [ðæt] , [ænd; ənd] [hæd; həd] [ə; eɪ] [mɑːb] [ˌaʊtˈsaɪd] [tuː; tə] ['hæmpər] [ðə; ði]

if	they	succeeded	in	that	,	and	had	a	mob	outside	to	hamper	the
如果	他们	成功了	在	那	,	和	有	一个	暴民	外部	到	阻碍	这

['faiəmən] ,

firemen	,
消防员	,

如果他们成功做到这一点，并且外面聚集了一群暴徒来阻挠消防员，

[ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi] ['terəb(ə)l] ['dæmɪdʒ] , [ðæt] [wʊd] ['krɪp(ə)l] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm]

there	might	be	terrible	damage	,	that	would	cripple	the	company	for	a	long	time
那里	可能	是	糟糕的	损害	,	那	会	削弱	这	公司	为了	一个	长的	时间

.

:
.

可能会造成非常严重的损失，这将使公司长期陷入瘫痪。

" [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [ten] [əˈklɔk, əu-] [wen] [piːt] [ænd; ənd] [dʒæk] , [ɪn] [ðer; ðər] [skaʊt] ['juːnɪfɔːrmz] ,

"	It	was	about	ten	o'clock	when	Pete	and	Jack	,	in	their	Scout	uniforms	,
"	它	曾是	关于	十	点钟	什么时候	皮特	和	杰克	,	在	他们的	侦察	制服	,

“大约十点钟的时候，皮特和杰克穿着童子军制服，

[hɑːrd] [tuː; tə] [dɪˈtekt] [æt; ət] ['eni] ['dɪstəns] , ['iːv(ə)n] [ɪn] [brɔːd] ['deɪlaɪt] , [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm]

hard	to	detect	at	any	distance	,	even	in	broad	daylight	,	and	making	them
难的	到	探测	在	任何	距离	,	甚至	在	广阔	日光	,	和	制作	他们

['ɔːlmoʊst] [ɪnˈvɪzəb(ə)l] [æt; ət] [naɪt] ,

almost	invisible	at	night	,
几乎	无形的	在	夜晚	,

即使在光天化日之下，也很难在任何距离被发现，到了晚上更是几乎隐形。

[tʊk] [ʌp] [ðer; ðər] ['vɪdʒɪl] .

took	up	their	vigil	.
采取	向上	他们的	守夜	.

他们开始守夜。

[ðə; ði] [pleɪs] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [æz; əz] ['saɪlənt] [ænd; ənd] [dɪˈzɜːrtɪd] [æz; əz] [ə; eɪ] [tuːm] .

The	place	seemed	to	be	as	silent	and	deserted	as	a	tomb	.
这	地方	似乎	到	是	作为	沉默的	和	荒凉的	作为	一个	墓	.

这里仿佛一座坟墓，寂静而荒凉。

[laɪts] [wɜːr; wər] [fjuː] [ænd; ənd] [fɑːr] [bɪˈtwiːn] ,

Lights	were	few	and	far	between	,
灯	是	很少	和	远的	之间	,

灯光稀少且分散。

[bʌt; bət] [iːtʃ] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ['kærid] [æn; ən] [ɪˈlektrɪk] [tɔːrtʃ] [səˈplaɪd] [baɪ] ['mɪstər] . ['kæruː] .

but	each	of	them	carried	an	electric	torch	supplied	by	Mr	.	Carew	.
但	每个	的	他们	携带	一个	电的	火炬	供应	经过	先生	.	卡鲁	.

但他们每个人都携带了卡鲁先生提供的电手电筒。

[ðiːz] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt][ɪn'tend][tuː; tə][juːz] [ɪk'sept] [ɪn][æn; ən] [ɪ'mɜːrdʒənsi] ,

These	they	did	not	intend	to	use	except	in	an	emergency	,
这些	他们	做过	不是	打算	到	使用	除了	在	一个	紧急情况	,

他们原本并不打算在紧急情况下使用这些设备。

[sɪns] [tuː; tə][juːz][ðem; ðəm] [wʊd] [miːn] [bi'treiŋ] [ðer; ðər] [pə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['enəmi] ,

since	to	use	them	would	mean	betraying	their	position	to	the	enemy	,
自从	到	使用	他们	会	意思是	背叛	他们的	位置	到	这	敌人	,

因为使用它们就意味着向敌人暴露他们的位置。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðer; ðər] [tʃiːf] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [sək'siːd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] [noʊn]

and	it	was	their	chief	opportunity	to	succeed	that	they	were	not	known
和	它	曾是	他们的	首席	机会	到	成功	那	他们	是	不是	已知

[tuː; tə] ['wɪlɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [æt; ət][ɔːl] .

to	Willis	and	the	others	to	be	in	the	place	at	all	.
到	威利斯	和	这	其他的	到	是	在	这	地方	在	全部	.

他们成功的最大机会在于，威利斯和其他人根本不知道他们在那里。

[ðə; ði] ['straɪkɚz] [wʊd] [biː; bi][ɑːn][ðə; ði] ['lʊkaʊt] [fɔːr; fər] ['regjələr] ['wɔtʃmən] , [nɑːt][fɔːr; fər] [kiːn] - [aɪd]

The	strikers	would	be	on	the	lookout	for	regular	watchmen	,	not	for	keen	-	eyed
这	前锋	会	是	在	这	瞭望台	为了	常规的	守望者	,	不是	为了	敏锐的	-	眼睛

[bɔɪz] .

boys	.
男孩们	.

罢工者会寻找的是普通的保安，而不是眼尖的男孩。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [haɪ] [wɔːl] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['greɪtər] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [graʊndz] , ['tɑːpt]

There	was	a	high	wall	around	the	greater	portion	of	the	grounds	,	topped
那里	曾是	一个	高的	墙	大约	这	更大的	部分	的	这	理由	,	顶峰

[wɪð; wɪθ]['broʊkən] [glæs] ,

with	broken	glass	,
和	破碎的	玻璃	,

场地的大部分区域都被高墙环绕，墙顶上堆满了碎玻璃。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [pleɪs] [wʌz; wəz] ['riːəli] [wel] ['fɔːtifaid] [ə'genst] [ðə; ði] [ə'tæk] [ʌv; əv][ə; eɪ][mɑːb] .

so	that	the	place	was	really	well	fortified	against	the	attack	of	a	mob	.
所以	那	这	地方	曾是	真的	出色地	强化	反对	这	攻击	的	一个	暴民	.

因此，这个地方防御工事非常坚固，足以抵御暴民的袭击。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

童子军消防员；(The Boy Scout Fire Fighters;)
第7/8页

[bʌt; bət][ðə; ði]['deɪndʒər] [tə'naɪt] [wʌz; wəz]['i:v(ə)n] ['greɪtər] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [frʌm; frəm]

But	the	danger	tonight	was	even	greater	than	it	would	have	been	from
但	这	危险	今晚	曾是	甚至	更大的	比	它	会	有	到过	从

[ə; eɪ][mɑ:b] ,

a	mob	,
一个	暴民	,

但今晚的危险甚至比暴徒带来的危险还要大。

[mɔ:r] [ɪn'sɪdiəs] , [ænd; ənd]['hɑ:rdər][tu:; tə] [gɑ:rd] [ə'genst] .

more	insidious	,	and	harder	to	guard	against	.
更多的	阴险	,	和	更难	到	警卫	反对	.

更隐蔽，更难防范。

[ðə; ði] [tu:] [skaʊts] , [tu:; tə] [meɪk] [ʃʊr] , [ɪf] [ðæt] [wɜ:r; wər]['pɑ:səb(ə)l] , [ðæt] [ðer; ðər] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi][noʊ]

The	two	Scouts	,	to	make	sure	,	if	that	were	possible	,	that	there	should	be	no
这	二	童子军	,	到	制作	当然	,	如果	那	是	可能的	,	那	那里	应该	是	不

[sər'praɪz] ,

surprise	,
惊喜	,

两名侦察兵为了确保万无一失，尽可能避免出现任何意外情况，

[ə'gri:d] [tu:; tə][pə'troʊl][ðə; ði] [hoʊl] [wɔ:l] ,

agreed	to	patrol	the	whole	wall	,
同意	到	巡逻	这	所有的	墙	,

同意巡逻整堵城墙，

[ænd; ənd] [ðʌs] [hæv; həv][ðə; ði] [best] ['pɑ:səb(ə)l] [tʃæns] [ʌv; əv] ['si:ɪŋ] ['eniwʌn] [hu:] [traɪd] [tu:; tə] [klaɪm]

and	thus	have	the	best	possible	chance	of	seeing	anyone	who	tried	to	climb
和	因此	有	这	最好的	可能的	机会	的	看到	任何人	WHO	尝试	到	爬

['oʊvər] .

over	.
超过	.

因此，他们有最大的机会发现任何试图翻越的人。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][du:] [ðɪs] , ['mi:tɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [trɪp] ,

They	could	do	this	,	meeting	in	the	center	of	the	trip	,
他们	可以	做	这	,	会议	在	这	中心	的	这	旅行	,

他们可以这样做，在旅途中途碰面。

[ænd; ənd] ['li:vɪŋ] [noʊ][spɑ:t] ['ʌn'wɑ:tʃt] [fɔ:r; fər] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [tu:] [ɔ:r] [θri:] ['mɪnɪts] .

and	leaving	no	spot	unwatched	for	more	than	two	or	three	minutes	.
和	离开	不	点	无人关注	为了	更多的	比	二	或者	三	分钟	.

并且不留任何空隙超过两三分钟。

" [ɪf] [aɪ] [hɪr] ['eniwʌn] , [pi:t] , [ɔ:r] [si:] ['eniθɪŋ] [rɔ:ŋ] , " [sed] [dʒæk] ,

"	If	I	hear	anyone	,	Pete	,	or	see	anything	wrong	,	"	said	Jack	,
"	如果	我	听到	任何人	,	皮特	,	或者	看	任何事物	错误的	,	"	说	杰克	,

“如果我听到任何人，皮特，或者看到任何不对劲的地方，”杰克说，

" [aɪl] [gɪv] [ðə; ði][pə'troʊl][kɔ:l] — [ðə; ði][kraɪ][ʌv; əv][ə; eɪ] [kroʊ] . "

"	I'll	give	the	Patrol	call	—	the	cry	of	a	crow	.	"
"	患病的	给	这	巡逻	称呼	—	这	哭	的	一个	乌鸦	.	"

“我会发出巡逻队的呼叫——乌鸦的叫声。”

" [ʃʊr] !
" Sure !
" 当然 !

“当然!

[aɪl] [ˌʌndər'stænd] , [ɪf] [aɪ] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] ,
I'll understand , if I hear it ,
患病的 理解 , 如果 我 听到 它 ,

如果我听到，我会明白的。

[ænd; ənd] [aɪl] [gɪv] [ðə; ði] [seɪm] [kɔːl] [ɪf] [aɪm][ðə; ði][wʌn] [ðæt] [siːz] ['sʌmθɪŋ] . "
and I'll give the same call if I'm the one that sees something . "
和 患病的 给 这 相同的 称呼 如果 我是 这 一 那 看到 某物 . "

如果我看到什么，我也会打同样的电话。

" [raɪt] !
" Right !
" 正确的 !

“正确的!

[ɪf] [wiː; wi] [hɪr] [ðæt] [kɔːl][ðə; ði][wʌn] [huː] ['hiːrz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [stɑːp] [pə'troʊlɪŋ] [æt; ət][wʌns][ænd; ənd][goʊ]
If we hear that call the one who hears it will stop patrolling at once and go
如果 我们 听到 那 称呼 这 一 WHO 听到 它 将要 停止 巡逻 在 一次 和 去
[fɔːr; fər][ðə; ði] [saʊnd] . "
for the sound . "
为了 这 声音 . "

如果我们听到那个呼喊声，听到的人会立即停止巡逻，循着声音而去。

" [ðeɪ] [kɑːnt] [siː] [ˌjuː 'es] [ɪf] [wiː; wi] [kiːp] [ɪn][ðə; ði] ['ʃædoʊ] , [kæn; kən] [ðeɪ] , [dʒæk] ? "
" They can't see us if we keep in the shadow , can they , Jack ? "
" 他们 不能 看 我们 如果 我们 保持 在 这 阴影 , 能 他们 , 杰克 ? "

“如果我们躲在阴影里，他们就看不到我们，对吧，杰克？”

" [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [soʊ] , [piːt] .
" I don't believe so , Pete .
" 我 不 相信 所以 , 皮特 .

“我不这么认为，皮特。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['prɪti] ['hevi] ['ʃædoʊ] ,
It is a pretty heavy shadow ,
它 是 一个 漂亮的 重的 阴影 ,

阴影很重。

[ænd; ənd] ['eniwʌn] ['kʌmɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [wɔːl] [ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz] [aɪz] [mɔːr] [ɔːr] [les]
and anyone coming over the wall is likely to have his eyes more or less
和 任何人 未来 超过 这 墙 是 可能 到 有 他的 眼睛 更多的 或者较少的
['dæzld] [baɪ][ðə; ði][ɑːrk] [laɪts] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] . "
dazzled by the arc lights on the other side . "
眼花缭乱 经过 这 弧 灯 在 这 其他 边 . "

任何翻过墙来的人，都可能会被另一边的弧光灯晃得睁不开眼。

" [dəunt] [kɔːl] [ən'les] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] , [piːt] .
" Don't call unless you have to , Pete .
" 不 称呼 除非 你 有 到 , 皮特 .

“除非必要，否则别打电话，皮特。”

[rɪ'membər] [ðæt] [ðeə(r)] [nɑːt] [fuːlz] , [ðiːz] ['fɛloʊz] ,
Remember that they're not fools , these fellows ,
记住 那 它们是 不是 傻瓜 , 这些 伙伴们 ,

记住，这些人可不是傻瓜。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [æpt][tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ][kɔːl] [miːnz] ['deɪndʒər] ,

and	they're	apt	to	know	that	such	a	call	means	danger	,
和	它们是	易于	到	知道	那	这样的	一个	称呼	方法	危险	,

他们往往知道这样的电话意味着危险。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [dəunt] [noʊ] [huːz] [hɪr] .

even	if	they	don't	know	who's	here	.
甚至	如果	他们	不	知道	谁是	这里	.

即使他们不知道这里来了谁。

[wiː; wi][dəunt][wɑːnt][dʒʌst][tuː; tə] [sker] [ðem; ðəm][ɔːf] — [ðeɪ] [maɪt] [kʌm] [bæk] [ɪf] [wiː; wi][dɪd] [ðæt] .

We	don't	want	just	to	scare	them	off	—	they	might	come	back	if	we	did	that	.
我们	不	想	只是	到	吓	他们	离开	—	他们	可能	来	后退	如果	我们	做过	那	.

我们不想只是把它们吓走——如果我们那样做，它们可能会回来。

[wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [rɪŋ] - ['lidər] .

We	want	to	catch	the	ring	-	leaders	.
我们	想	到	抓住	这	戒指	-	领导人	.

我们想抓住主谋。

" [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['reɪlroʊd] [spɜːr] ,

"	They	started	from	the	railroad	spur	,
"	他们	开始	从	这	铁路	刺	,

他们从铁路支线出发，

[soʊ] [ðeɪ] [wʊd] [miːt] [ðer; ðər] [iːtʃ] [taɪm] [æz; əz] [ðeɪ] [kəm'pliːtɪd] [ə; eɪ] [raʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɔːlz] ,

so	they	would	meet	there	each	time	as	they	completed	a	round	of	the	walls	,
所以	他们	会	见面	那里	每个	时间	作为	他们	完全的	一个	圆形的	的	这	墙壁	,

所以每次他们绕城墙走完一圈后，都会在那里碰面。

[sɪns] [ðæt] [wʌz; wəz] [wer] [ðeɪ] [felt] [ðə; ði] ['enəmi] [wʌz; wəz][moʊst] ['laɪkli] [tuː; tə] [ə'pɪr] .

since	that	was	where	they	felt	the	enemy	was	most	likely	to	appear	.
自从	那	曾是	在哪里	他们	毛毡	这	敌人	曾是	最多	可能	到	出现	.

因为他们认为敌人最有可能出现在那里。

" ['sliːpi] , [piːt] ? " [æskt] [dʒæk] , [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ['nɪrli] [æn; ən] ['aʊər] .

"	Sleepy	,	Pete	?	"	asked	Jack	,	when	they	had	been	at	it	nearly	an	hour	.
"	困	,	皮特	?	"	问	杰克	,	什么时候	他们	有	到过	在	它	几乎	一个	小时	.

“困了吗，皮特？”杰克问道，此时他们已经干了将近一个小时了。

" [aɪ] [wʊd] [biː; bi] , [aɪ] [θɪŋk] , [ɪf] [aɪ] ['wɔznt] ['wɔːkɪŋ] [ə'raʊnd] , [dʒæk] .

"	I	would	be	,	I	think	,	if	I	wasn't	walking	around	,	Jack	.
"	我	会	是	,	我	思考	,	如果	我	不是	步行	大约	,	杰克	.

“我想，如果我不四处走动的话，我可能就是杰克了。”

[ðæts] [faɪn] , [ðoʊ] .

That's	fine	,	though	.
那就是	美好的	,	尽管	.

那也没关系。

[ˌaɪ 'tiː] ['hɛlps] [tuː; tə] [kiːp] [ˌem 'iː] [ə'weɪk] . "

It	helps	to	keep	me	awake	.	"
它	帮助	到	保持	我	醒	.	"

它能帮助我保持清醒。

" [seɪm] [hɪr] !

"	Same	here	!
"	相同的	这里	!

“同样在这里！

[aɪv] [hɜːrd] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [soʊ]['taɪərd] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən][goʊ][tuː; tə] [sliːp] ['stændɪŋ] [ʌp] ,

I've	heard	of	being	so	tired	that	you	can	go	to	sleep	standing	up	,
我已经	听到	的	存在	所以	疲劳的	那	你	能	去	到	睡觉	常设	向上	,

我听说过有人累到可以站着睡着的情况。

[ɔːr]['iːv(ə)n] [wen] [jʊə(r)] ['wɔːkɪŋ] [ə'baʊt] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [siːm] ['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][ˌem 'iː] .

or	even	when	you're	walking	about	,	but	it	doesn't	seem	possible	to	me	.
或者	甚至	什么时候	你是	步行	关于	,	但	它	不	似乎	可能的	到	我	.

甚至在你走路的时候，但这对我来说似乎是不可能的。

" [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ðeɪ] [kept] [ʌp][ðə; ði][pə'troʊl] .

"	For	a	long	time	they	kept	up	the	patrol	.
"	为了	一个	长的	时间	他们	保留	向上	这	巡逻	.

“他们坚持巡逻了很长时间。”

[ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] [streɪndʒ] ['nɔɪzɪz] ['stɑːrtld] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['treɪnɪŋ] [æz; əz] [bɔɪ]

All	sorts	of	strange	noises	startled	them	,	but	,	with	their	training	as	Boy
全部	排序	的	奇怪的	噪音	惊慌	他们	,	但	,	和	他们的	训练	作为	男生

[skaʊts] ,

Scouts	,
童子军	,

各种奇怪的声音吓了他们一跳，但是，凭借着童子军的训练，

[wɪtʃ] [hæd; həd] [ə'kʌstəmd] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [naɪt] ['nɔɪzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] , [ænd; ənd][tuː; tə]

which	had	accustomed	them	to	the	night	noises	of	the	woods	,	and	to
哪个	有	习惯	他们	到	这	夜晚	噪音	的	这	树林	,	和	到

['kiːpɪŋ] [ðer; ðər] ['hedz] ,

keeping	their	heads	,
保持	他们的	头部	,

这让他们习惯了夜晚树林里的各种声响，也让他们学会了保持警惕。

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [gɪv] [ðə; ði][ə'lɑːrm] .

they	did	not	give	the	alarm	.
他们	做过	不是	给	这	警报	.

他们没有发出警报。

[æt; ət][læst] , [haʊ'evər] , ['æftər][dʒæk][hæd; həd][met] [piːt] [ænd; ənd] [pæst] [ɑːn] ,

At	last	,	however	,	after	Jack	had	met	Pete	and	passed	on	,
在	最后的	,	然而	,	后	杰克	有	遇见	皮特	和	通过了	在	,

然而，最终，在杰克遇见皮特并去世之后，

[hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kroʊz] [kɔːl] .

he	heard	the	sound	of	a	crow's	call	.
他	听到	这	声音	的	一个	乌鸦的	称呼	.

他听到了乌鸦的叫声。

['dʒentli] [ænd; ənd] ['saɪləntli] [hiː; hi] [slɪpt] [bæk] .

Gently	and	silently	he	slipped	back	.
轻轻地	和	默默	他	滑倒了	后退	.

他轻轻地、悄无声息地溜了回去。

[æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [nɪr] [ðə; ði][spɜːr][hiː; hi] [sɔː] [tuː] [dɑːrk] ['fɪgjərz] ['klaɪmɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [wɔːl] .

As	he	came	near	the	spur	he	saw	two	dark	figures	climbing	over	the	wall	.
作为	他	来了	靠近	这	刺	他	锯	二	黑暗的	数据	攀登	超过	这	墙	.

当他走到山脊附近时，他看到两个黑影正翻过墙来。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər] [piːt] , ['muːvɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [stelθ] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɪndiən] , [tʌtʃt]

And	a	moment	later	Pete	,	moving	with	the	stealth	of	an	Indian	,	touched
和	一个	片刻	之后	皮特	,	移动	和	这	隐身	的	一个	印度	,	感动

[hɪz; ɪz][hænd] .

his	hand	.
他的	手	.

片刻之后，皮特像印第安人一样悄无声息地摸上了他的手。

" [aɪ] [ges] [ðeə(r)] [hɪr] , [dʒæk] , " [hiː; hi] ['wɪspəd] ,

"	I	guess	they're	here	,	Jack	,	"	he	whispered	,
"	我	猜测	它们是	这里	,	杰克	,	"	他	低声说道	,

“我想他们到了，杰克，”他低声说道。

[tens] [wɪð; wɪθ] [ɪk'saɪtmənt] [ænd; ənd] [dɪ'laɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [lɔːŋ] ['vɪdʒɪl][wʌz; wəz]['oʊvər][æt; ət][læst] .

tense	**with**	**excitement**	**and**	**delighted**	**that**	**the**	**long**	**vigil**	**was**	**over**	**at**	**last**	**.**
紧张	和	激动	和	高兴极了	那	这	长的	守夜	曾是	超过	在	最后的	.

既紧张又兴奋，漫长的守夜终于结束了，他们感到无比欣喜。

[bɪg][ed] ['wɪlɪs] [wʌz; wəz] ['iːzi] [tuː; tə] ['rekəgnaɪz] .

Big	**Ed**	**Willis**	**was**	**easy**	**to**	**recognize**	**.**
大的	艾德	威利斯	曾是	简单的	到	认出	.

很容易认出"大个子"埃德·威利斯。

[ðə; ði] ['ʌðər] [mæn][wʌz; wəz][ə; eɪ]['streɪndʒər][tuː; tə][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ,

The	**other**	**man**	**was**	**a**	**stranger**	**to**	**them**	**,**	**and**	**,**
这	其他	男人	曾是	一个	陌生人	到	他们	,	和	,

另一个人对他们来说是陌生人，而且，

[sɪns] [bəuθ] [wɔːr] ['hæŋkɜ-tʃəfs, 'hæŋkɜ-tʃiːfs]['oʊvər][ðə; ði] ['ʌpər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðer; ðər]['feɪsɪz] ,

since	**both**	**wore**	**handkerchiefs**	**over**	**the**	**upper**	**part**	**of**	**their**	**faces**	**,**
自从	两个都	穿着	手帕	超过	这	上	部分	的	他们的	面孔	,

因为两人都用手帕遮住了上半张脸，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [tel] [wʌt] [hiː; hi] [lʊkt] [laɪk] .

it	**was**	**impossible**	**to**	**tell**	**what**	**he**	**looked**	**like**	**.**
它	曾是	不可能的	到	告诉	什么	他	看起来	喜欢	.

根本看不出他长什么样。

[ðə; ði] ['straɪkɜ-z] , [fʊl] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['mɜːrdərəs] [ɪn'tenʃ(ə)n] , [muːvd] ['kwaɪətli][ænd; ənd] ['kɔːʃəsli]

The	**strikers**	**,**	**full**	**of**	**their**	**murderous**	**intention**	**,**	**moved**	**quietly**	**and**	**cautiously**
这	前锋	,	满的	的	他们的	杀人犯	意图	,	已搬	悄悄	和	谨慎地

[ə'lɔːŋ] [tɔːrd] [ðə; ði][kɑːr] ,

along	**toward**	**the**	**car**	**,**
沿着	朝向	这	车	,

罢工者们满怀杀意，悄无声息、小心翼翼地向汽车走去。

[wɪtʃ] [stʊd] [baɪ][ɪt'self] .

which	**stood**	**by**	**itself**	**.**
哪个	站立	经过	本身	.

它独立存在。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɑːn][ə; eɪ] [ʃɑːrp] [greɪd] , [bʌt; bət][ə; eɪ] ['bɪlɪt] [ʌv; əv] [wʊd] [held][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [pleɪs] .

It	**was**	**on**	**a**	**sharp**	**grade**	**,**	**but**	**a**	**billet**	**of**	**wood**	**held**	**it**	**in**	**place**	**.**
它	曾是	在	一个	锋利的	年级	,	但	一个	坯料	的	木头	握住	它	在	地方	.

它位于一个陡峭的斜坡上，但一根木条将其固定住。

[ðə; ði] [tuː] [skaʊts] , ['hɑːrdli] ['derɪŋ] [tuː; tə] [briːð] , [lest] [ðeɪ] [biː; bi] [hɜːrd] ,

The	**two**	**Scouts**	**,**	**hardly**	**daring**	**to**	**breathe**	**,**	**lest**	**they**	**be**	**heard**	**,**
这	二	童子军	,	几乎	大胆	到	呼吸	,	免得	他们	是	听到	,

两名侦察兵屏住呼吸，生怕被人听到。

['fɑːloʊd] [ðə; ði] [men] [nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['twenti] ['peɪsɪz][bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .

followed	**the**	**men**	**not**	**more**	**than**	**twenty**	**paces**	**behind**	**them**	**.**
随后	这	男人	不是	更多的	比	二十	步幅	在后面	他们	.

我跟在他们身后，距离他们不超过二十步。

[ðeɪ] [wɔːr] ['mɔkəsɪnz] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ðer; ðər] [staʊt] [skaʊt] [ʃuːz] , [soʊ] [ðæt] [ðer; ðər] ['muːvmənts]

They	**wore**	**moccasins**	**instead**	**of**	**their**	**stout**	**Scout**	**shoes**	**,**	**so**	**that**	**their**	**movements**
他们	穿着	鹿皮鞋	反而	的	他们的	肥硕	侦察	鞋	,	所以	那	他们的	移动

[wɜːr; wər] [wɪ'ðaʊt] [nɔɪz] ,

were	**without**	**noise**	**,**
是	没有	噪音	,

他们穿着鹿皮鞋而不是结实的童子军鞋，这样他们的行动就不会发出声音。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ænd; ənd] [hɪr] ['evriθɪŋ] [ðə; ði] [tuː] [men] [dɪd] .

and	they	could	see	and	hear	everything	the	two	men	did	.
和	他们	可以	看	和	听到	一切	这	二	男人	做过	.

他们能看到和听到这两个人所做的一切。

" [wiːl] [bəuθ] [hæv; həv] [tuː; tə] [get] [ɪn] [ðə; ði] [kɑːr] , " [ðeɪ] [hɜːrd] [bɪg] [ed] ['wɪspər] .

"	We'll	both	have	to	get	in	the	car	,	"	they	heard	Big	Ed	whisper	.
"	出色地	两个都	有	到	得到	在	这	车	,	"	他们	听到	大的	艾德	耳语	.

“我们俩都得上车，”他们听到大艾德低声说道。

" [ðə; ði] ['stʌfs] ['hevi] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [wɑːnt] [tuː; tə] [fɪks] [ðə; ði] [fjuːziz] [ɪn] [ðer; ðər] ,

"	The	stuff's	heavy	,	and	we	want	to	fix	the	fuses	in	there	,
"	这	东西	重的	,	和	我们	想	到	使固定	这	保险丝	在	那里	,

“这些东西很重，而且我们想修理里面的保险丝。”

[soʊ] [ðæt] [wiːl] [hæv; həv] [les] [taɪm] [tuː; tə] [spend] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['oʊpən] , [wer] ['sʌmwʌn] [maɪt] [siː]

so	that	we'll	have	less	time	to	spend	out	in	the	open	,	where	someone	might	see
所以	那	出色地	有	较少的	时间	到	花费	出去	在	这	打开	,	在哪里	某人	可能	看

[ˌjuː 'es] . "

us	.	"
我们	.	"

这样我们就能减少在户外停留的时间，避免被人看到。

" [raɪt] ! " [sed] [ðə; ði] ['ʌðər] [mæn] .

"	Right	!	"	said	the	other	man	.
"	正确的	!	"	说	这	其他	男人	.

“没错！”另一个人说道。

" [kʌm] [ɑːn] , [ðen] ! "

"	Come	on	,	then	!	"
"	来	在	,	然后	!	"

“那就来吧！”

" [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [get] [ˌɪn'saɪd] , [piːt] , " ['wɪspəd] [dʒæk] , [naʊ] ,

"	As	soon	as	they	get	inside	,	Pete	,	"	whispered	Jack	,	now	,
"	作为	很快	作为	他们	得到	里面	,	皮特	,	"	低声说道	杰克	,	现在	,

“他们一进去，皮特，”杰克低声说道。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [θrɪl] [ʌv; əv] [ˌegzʌl'teɪʃn] [æt; ət] [ðə; ði] [weɪ] [ðə; ði] ['straɪkɝz] [wɜːr; wər] ['wɔːkɪŋ] ['ɪntuː]

with	a	little	thrill	of	exultation	at	the	way	the	strikers	were	walking	into
和	一个	小的	刺激	的	大喜	在	这	方式	这	前锋	是	步行	进入

[ðə; ði] [træp] [set] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] ,

the	trap	set	for	them	,
这	陷阱	放	为了	他们	,

看到进攻方一步步落入预设的陷阱，他不禁感到一丝得意。

" [kɪk] [ðæt] [bɪt] [ʌv; əv] [wʊd] [ðæt] [hoʊldz] [ðə; ði] [kɑːr] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [weɪ] .

"	kick	that	bit	of	wood	that	holds	the	car	out	of	the	way	.
"	踢	那	少量	的	木头	那	持有	这	车	出去	的	这	方式	.

“把那块支撑汽车的木头踢开。”

[aɪ] [dəunt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [stɑːrt] ['muːvɪŋ] [raɪt] [ə'weɪ] .

I	don't	believe	it	will	start	moving	right	away	.
我	不	相信	它	将要	开始	移动	正确的	离开	.

我不认为它会马上开始移动。

[ðen] [rʌʃ] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [help] [ˌem 'iː] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [dɔːr] , [ɪf] [aɪ] [niːd] [juː; jʊ] . "

Then	rush	around	and	help	me	with	the	door	,	if	I	need	you	.	"
然后	匆忙	大约	和	帮助	我	和	这	门	,	如果	我	需要	你	.	"

“如果我需要你，就赶紧过来帮我开门。”

" [ɔːl] [raɪt] , [dʒæk] ! [biː; bi] ['redi] [tuː; tə][slæm][ˌaɪ 'tiː] [ʃʌt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ] [hɪr] [ˌem 'iː] ['kʌmɪŋ]

"	All	right	,	Jack	!	Be	ready	to	slam	it	shut	as	soon	as	you	hear	me	coming
"	全部	正确的	,	杰克	!	是	准备好	到	猛击	它	关闭	作为	很快	作为	你	听到	我	未来

,

,

,

“好了，杰克！一听到我走过来就立刻把门关上。”

[wɪl] [juː; jʊ] ?

will	you	?
将要	你	?

你会?

" [ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] , [æz; əz][dʒæk] [kraʊtʃt] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [dɔːr] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['hevi] [hæsp][ɪn]

"	In	a	moment	,	as	Jack	crouched	outside	the	door	,	with	the	heavy	hasp	in
"	在	一个	片刻	,	作为	杰克	蹲着	外部	这	门	,	和	这	重的	搭扣	在

[hɪz; ɪz][hænd] ,

his	hand	,
他的	手	,

“片刻之后，杰克蹲在门外，手里拿着沉重的门扣，

[hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] [slaɪt] [dʒɑːr] [ðæt] [ʃoʊd] [ðæt] [piːt] [hæd; həd] [dʌn] [hɪz; ɪz][pɑːrt] .

he	heard	the	slight	jar	that	showed	that	Pete	had	done	his	part	.
他	听到	这	轻微	罐	那	显示	那	皮特	有	完毕	他的	部分	.

他听到轻微的震动，这表明皮特已经完成了他的任务。

[æt; ət][wʌns][hiː; hi][slɪd][ðə; ði] [dɔːr] [kloʊz] , [ænd; ənd] [pʊʃt] [ðə; ði][hæsp][ɪn] .

At	once	he	slid	the	door	close	,	and	pushed	the	hasp	in	.
在	一次	他	滑行	这	门	关闭	,	和	推动	这	搭扣	在	.

他立刻关上门，并扣上了门闩。

[wɪð; wɪθ] [piːt] [tuː; tə] [help] [hɪm; ɪm] , [ðeɪ] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [sɪ'kjʊrli] [lɔkt] [ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] ,

With	Pete	to	help	him	,	they	had	it	securely	locked	in	a	moment	,
和	皮特	到	帮助	他	,	他们	有	它	安全地	已锁定	在	一个	片刻	,

在皮特的帮助下，他们很快就把门锁牢牢锁上了。

[soʊ] [ðæt] [noʊ] [wʌn] [ˌɪn'saɪd] [kʊd; kəd] [hoʊp] [tuː; tə] [get] [aʊt] .

so	that	no	one	inside	could	hope	to	get	out	.
所以	那	不	一	里面	可以	希望	到	得到	出去	.

这样一来，里面的人就没有任何逃脱的希望了。

[ðen] , [waɪl] [ə; eɪ] [jel] [ʌv; əv][reɪdʒ][ænd; ənd] [sər'praɪz] , ['miŋgld] [wɪð; wɪθ] ['terər] , [keɪm] [frʌm; frəm]

Then	,	while	a	yell	of	rage	and	surprise	,	mingled	with	terror	,	came	from
然后	,	尽管	一个	叫喊	的	愤怒	和	惊喜	,	混合	和	恐怖	,	来了	从

[ˌɪn'saɪd][ðə; ði][kɑːr] ,

inside	the	car	,
里面	这	车	,

随后，车内传来一声愤怒、惊讶和恐惧交织的叫喊声；

[ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [liːnd] [ɔːl][ðer; ðər] [weɪt] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] .

the	two	boys	leaned	all	their	weight	against	it	.
这	二	男孩们	倾斜	全部	他们的	重量	反对	它	.

两个男孩把全身的重量都靠在了上面。

[soʊ] [slaɪt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [rɪ'zɪstəns] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] ['ɔːfər] , ['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪd] ,

So	slight	was	the	resistance	it	could	offer	,	owing	to	the	grade	,
所以	轻微	曾是	这	反抗	它	可以	提供	,	欠款	到	这	年级	,

由于等级较低，它所能提供的阻力非常小。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə][roʊl][æt; ət][wʌns] .

that	it	started	to	roll	at	once	.
那	它	开始	到	卷	在	一次	.

它立刻开始滚动。

" [kʌm] [ɑːn] , [piːt] , " [kraɪd] [dʒæk] .

"	Come	on	,	Pete	,	"	cried	Jack	.
"	来	在	,	皮特	,	"	哭	杰克	.

“快点，皮特，”杰克喊道。

" [get] [əˈbɔːrd] [ðə; ði] [kɑːr] — [swɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [weɪ] [ðə; ði] [ˈbreɪkmən] [duː] .

"	Get	aboard	the	car	—	swing	up	the	way	the	brakemen	do	.
"	得到	船上	这	车	—	摇摆	向上	这	方式	这	制动员	做	.

“上车——像制动员那样荡上去。”

" [jelɪŋ] [ɪn] [ˈtraɪʌmf] , [tuː; tə] [let] [ˈkæruː] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈʌðər] [noʊ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd]

"	Yelling	in	triumph	,	to	let	Carew	and	the	others	know	that	they	had
"	大喊	在	胜利	,	到	让	卡鲁	和	这	其他的	知道	那	他们	有

[səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd] ,

succeeded	,
成功了	,

“欢呼雀跃，让卡鲁和其他人知道他们成功了，

[ðə; ði] [tuː] [skaʊts] [liːpt] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɑːr] .

the	two	Scouts	leaped	to	the	top	of	the	car	.
这	二	童子军	跳跃	到	这	顶部	的	这	车	.

两名童子军跳到了车顶上。

[ə; eɪ] [mæn] [hæd; həd] [bɪn] [ˈsteɪʃənd] [ɪn] [ə; eɪ] [ˌnɪrˈbaɪ] [ˈbɪldɪŋ] , [ænd; ənd] ,

A	man	had	been	stationed	in	a	nearby	building	,	and	,
一个	男人	有	到过	驻	在	一个	附近	建筑	,	和	,

一名男子驻守在附近的一栋建筑物内，并且，

[æz; əz] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [kɑːr] [bɪˈgɪn] [tuː; tə] [muːv] , [hiː; hi] [liːpt] [tuː; tə] [ðə; ði] [geɪts] [ænd; ənd] [ˈoʊpənd]

as	he	saw	the	car	begin	to	move	,	he	leaped	to	the	gates	and	opened
作为	他	锯	这	车	开始	到	移动	,	他	跳跃	到	这	大门	和	打开

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

当他看到汽车开始移动时，他跳到大门前，打开了大门。

[ðen] [hiː; hi] [swʌŋ] [əˈbɔːrd] [ænd; ənd] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [ɑːn] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɑːr] .

Then	he	swung	aboard	and	joined	the	two	boys	on	the	top	of	the	car	.
然后	他	摇摆	船上	和	加入	这	二	男孩们	在	这	顶部	的	这	车	.

然后他跳上车，和两个男孩一起待在车顶上。

[ˈkæruː] [hæd; həd] [ˈtelɪfəund] [tuː; tə] [ðə; ði] [freɪt] [jɑːrd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi] [nuː] [ðə; ði] [men]

Carew	had	telephoned	to	the	freight	yard	as	soon	as	he	knew	the	men
卡鲁	有	电话	到	这	货运	院子	作为	很快	作为	他	知道	这	男人

[wɜːr; wər] [lɔkt] [ɪn] [ðə; ði] [kɑːr] ,

were	locked	in	the	car	,
是	已锁定	在	这	车	,

卡鲁一得知这些人被锁在车厢里，就立即打电话给货运场。

[ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði] [taɪm] [ˌaɪ ˈtiː] [roʊld] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [freɪt] [jɑːrd] [ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [stɑːp] [ɑːn]

and	by	the	time	it	rolled	into	the	freight	yard	and	came	to	a	stop	on
和	经过	这	时间	它	滚动	进入	这	货运	院子	和	来了	到	一个	停止	在

[ðə; ði] [ˈlev(ə)l] [ˈsekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [træk] [ðer; ðər] [ə; eɪ] [skɔːr] [ʌv; əv] [men] [stʊd] [ˈredi] [tuː; tə] [ˈkæptʃər] [ðə; ði]

the	level	section	of	track	there	a	score	of	men	stood	ready	to	capture	the
这	等级	部分	的	追踪	那里	一个	分数	的	男人	站立	准备好	到	捕获	这

[ˈstraɪkɚz] [æz; əz] [ðeɪ] [ɪˈmɜːrdʒd] .

strikers	as	they	emerged	.
前锋	作为	他们	出现	.

当火车驶入货运场，停在平坦的铁轨上时，有二十个人站在那里，准备抓捕走出去的罢工者。

[ðə; ði] ['regjələr] [pə'li:s] [wɜ:r; wər][nɑ:t][ɑ:n][hænd] , [bʌt; bət] ['kæptɪn] ['hæskɪn] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv]

The	regular	police	were	not	on	hand	,	but	Captain	Haskin	,	and	some	of
这	常规的	警察	是	不是	在	手	,	但	队长	哈斯金	,	和	一些	的

[hɪz; ɪz] ['reɪlroʊd] [dɪ'tektɪv] ,

his	railroad	detectives	,
他的	铁路	侦探	,

正规警察不在现场，但哈斯金队长和他的一些铁路侦探

[wel] [ɑ:rmd] , [wɜ:r; wər] ['redi] [ænd; ənd] ['weɪtɪŋ] ,

well	armed	,	were	ready	and	waiting	,
出色地	武装	,	是	准备好	和	等待	,

全副武装，严阵以待。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][soʊ] [strɔ:ŋ] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [tʃæns] [fɔ:r; fər][ed] ['wɪlɪs] [ænd; ənd]

and	they	were	so	strong	that	there	was	no	chance	for	Ed	Willis	and
和	他们	是	所以	强的	那	那里	曾是	不	机会	为了	艾德	威利斯	和

[hɪz; ɪz] [tʃʌm] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] [rʌʃ] .

his	chum	to	make	a	successful	rush	.
他的	密友	到	制作	一个	成功的	匆忙	.

他们实力非常强大，以至于埃德·威利斯和他的同伴根本没有机会成功突袭。

" [sə'rendər] , [ju:; jʊ] [tu:] ! " [kraɪd] ['hæskɪn] , [æz; əz][ðə; ði] [dɔ:r] [wʌz; wəz] ['oʊpənd] .

"	Surrender	,	you	two	!	"	cried	Haskin	,	as	the	door	was	opened	.
"	投降	,	你	二	!	"	哭	哈斯金	,	作为	这	门	曾是	打开	.

“你们两个投降！”哈斯金喊道，门被打开了。

" [dəunt] [ə'tempt] [tu:; tə] [ɪ'skeɪp] [ɔ:r] [meɪk] ['eni] ['trʌb(ə)l] , [ɔ:r] [ju:l] [bi:; bi] ['rɪdl] [wɪð; wɪθ] ['bulits] .

"	Don't	attempt	to	escape	or	make	any	trouble	,	or	you'll	be	riddled	with	bullets	.
"	不	试图	到	逃脱	或者	制作	任何	麻烦	,	或者	你会	是	布满谜团	和	子弹	.

“不要试图逃跑或制造任何麻烦，否则你会被子弹打成筛子。”

[wi:v] [gɑ:t][ju:; jʊ] ['kʌvərd] ! "

We've	got	you	covered	!	"
我们已经	得到	你	涵盖	!	"

我们已经为你准备好了！

" [dəunt] [ʃu:t] , [bɔ:s] !

"	Don't	shoot	,	boss	!
"	不	射击	,	老板	!

“别开枪，老大！”

[wi:l] [kʌm] [daʊn] !

We'll	come	down	!
出色地	来	向下	!

我们会下来的！

" [bɪg][ed] ['wɪlɪs] , [ɔ:l][ðə; ði] [blʌf] [strɪpt] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] , [soʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['ri:əl] ['kaʊərdɪs]

"	Big	Ed	Willis	,	all	the	bluff	stripped	from	him	,	so	that	his	real	cowardice
"	大的	艾德	威利斯	,	全部	这	虚张声势	脱衣舞	从	他	,	所以	那	他的	真实的	怯懦

[wʌz; wəz][ɪk'spoʊzd] ,

was	exposed	,
曾是	裸露	,

“大埃德·威利斯，他所有的虚张声势都被剥去了，露出了他真正的懦弱。”

[wʌz; wəz][ðə; ði] ['spi:kər] .

was	the	speaker	.
曾是	这	扬声器	.

是演讲者。

[hɪz; ɪz] [toʊn] ['trembld] [ænd; ənd] ['terər] [fɪld] [hɪm; ɪm] .

His	tone	trembled	and	terror	filled	him	.
他的	语气	颤抖	和	恐怖	已填	他	.

他的声音颤抖，恐惧笼罩着他。

[hiː; hi] [krɔːld] [aʊt] ['æbdʒektli] ,

He	crawled	out	abjectly	,
他	爬行	出去	卑躬屈膝地	,

他卑微地爬了出来，

[ænd; ənd] [held] [ʌp] [hɪz; ɪz] [hændz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['hændkʌfs] [wɪtʃ] ['hæskɪn] [æt; ət] [wʌns] ['fɪtɪd] [ɑːn] .

and	held	up	his	hands	for	the	handcuffs	which	Haskin	at	once	fitted	on	.
和	握住	向上	他的	双手	为了	这	手铐	哪个	哈斯金	在	一次	适配	在	.

他举起双手，哈斯金立即给他戴上了手铐。

" [jʊə(r)] [ə; eɪ] [faɪn] [sɔːrt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [loʊ] [haʊnd] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['ʌðər] .

"	You're	a	fine	sort	of	a	low	hound	!	"	exclaimed	the	other	.
"	你是	一个	美好的	种类	的	一个	低的	猎犬	!	"	惊呼	这	其他	.

“你真是个不错的低级猎犬！”另一个人惊呼道。

" [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [ə; eɪ] [mæn] , ['wɪlɪs] , [wen] [juː; jʊ] [prə'poʊzd] [ðɪs] [geɪm] .

"	I	thought	you	were	a	man	,	Willis	,	when	you	proposed	this	game	.
"	我	想法	你	是	一个	男人	,	威利斯	,	什么时候	你	建议的	这	游戏	.

“威利斯，你提出这个游戏的时候，我还以为你是个男人呢。”

[aɪ'd] ['nevər] [hæv; həv] [gɔːn] [ɪn] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] [ɪf] [aɪ'd] [θɔːt] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [kwɪt] [koʊld]

I'd	never	have	gone	in	with	you	if	I'd	thought	you	were	going	to	quit	cold
ID	绝不	有	已消失	在	和	你	如果	ID	想法	你	是	去	到	辞职	寒冷的

[ðɪs] [wei] .

this	way	.
这	方式	.

如果我知道你会就这样突然辞职，我当初就不会跟你一起进去了。

" [bʌt; bət] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [duː] ['nʌθɪŋ] , ['sɪŋg(ə)l] - ['hændɪd] ,

"	But	he	saw	that	he	could	do	nothing	,	single	-	handed	,
"	但	他	锯	那	他	可以	做	没有什么	,	单身的	-	递交	,

但他意识到，单凭一己之力，他什么也做不了。

[ə'genst] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ʃoʊ] [ʌv; əv] [fɔːrs] [æz; əz] ['hæskɪn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [men] [meɪd] , [ænd; ənd] [hiː; hi] ,

against	such	a	show	of	force	as	Haskin	and	his	men	made	,	and	he	,
反对	这样的	一个	展示	的	力量	作为	哈斯金	和	他的	男人	制成	,	和	他	,

[tuː] ,

too	,
也	,

面对哈斯金及其部下所展现的如此强大的武力，他自己也.....

[keɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɑːr] [ænd; ənd] [sə'rendərd] .

came	out	of	the	car	and	surrendered	.
来了	出去	的	这	车	和	投降	.

他下了车，投降了。

['hæskɪn] [wɪpt] [ðə; ði] ['hæŋkərtʃɪf] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [feɪs] , [ænd; ənd] [dʒæk] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [kraɪ] [ʌv; əv]

Haskin	whipped	the	handkerchief	from	his	face	,	and	Jack	,	with	a	cry	of
哈斯金	鞭打	这	手帕	从	他的	脸	,	和	杰克	,	和	一个	哭	的

[sər'praɪz] ,

surprise	,
惊喜	,

哈斯金一把扯掉脸上的手帕，杰克惊叫了一声。

[sɔː] [ðæt] [hiː; hi] [nuː] [hɪm; ɪm] .

saw	that	he	knew	him	.
锯	那	他	知道	他	.

看得出来他认识他。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['sailəs] [bruːm] — [ðə; ði] [mæn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] [lɔːntʃ] .

It	was	Silas	Broom	—	the	man	of	the	burning	launch	.
它	曾是	西拉斯	扫帚	—	这	男人	的	这	燃烧	发射	.

是西拉斯·布鲁姆——那个驾驶着燃烧的发射艇的人。

" [ðæts] [bruːm] , ['kæptɪn] ['hæskɪn] — [ðə; ði][mæn] [ðæt] [ɪ'skeɪpt] ! "
" That's Broom , Captain Haskin — the man that escaped ! "
" 那就是 扫帚 , 队长 哈斯金 — 这 男人 那 逃脱 ! "

“那是布鲁姆，哈斯金上尉——就是那个逃跑的人！”

" [aɪ] [θɔːt] [soʊ] , " [sed] ['hæskɪn] , ['grɪmli] .
" I thought so , " said Haskin , grimly .
" 我 想法 所以 , " 说 哈斯金 , 阴沉地 .

“我就知道，”哈斯金神情严肃地说。

" [hiː; hi][hæz; həz][sʌm; səm] ['ʌðər] [neɪmz] , [bʌt; bət] [ðæt] [wɪl] [duː][fɔːr; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt] .
" He has some other names , but that will do for the present .
" 他 有 一些 其他 姓名 , 但 那 将要 做 为了 这 展示 .

“他还有其他名字，但目前就用这个吧。”

[juː; jʊ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] [duː][juː; jʊ] ['eni] [gʊd] [tuː; tə][hæv; həv] [ðæt] [fɪlm] [dɪ'strɔɪd] , [bruːm] ! "
You see it didn't do you any good to have that film destroyed , Broom ! "
你 看 它 没有 做 你 任何 好的 到 有 那 电影 损毁 , 扫帚 ! "

你看，把那部电影毁掉对你一点好处都没有，布鲁姆！

" [aɪ] ['dɪdnt] [duː] [ðæt] , " [kraɪd] [bruːm] .
" I didn't do that , " cried Broom .
" 我 没有 做 那 , " 哭 扫帚 .

“我没做那件事！”布鲁姆喊道。

" [soʊ] [help] [ˌem 'iː] , [aɪ] ['dɪdnt] ! "
" So help me , I didn't ! "
" 所以 帮助 我 , 我 没有 ! "

“我发誓，我没有！”

" [aɪ] ['nevər] [sed] [juː; jʊ][dɪd] , [dɪd][aɪ] ? " [æskt] ['hæskɪn] ,
" I never said you did , did I ? " asked Haskin ,
" 我 绝不 说 你 做过 , 做过 我 ? " 问 哈斯金 ,

“我可没说过你做了，对吧？”哈斯金问道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] [ðæt] ['wɔznt] ['plez(ə)nt] [tuː; tə] [siː] .
with a smile that wasn't pleasant to see .
和 一个 微笑 那 不是 令人愉快的 到 看 .

脸上带着一种令人不快的笑容。

" ['betər] [weɪt] [ʌn'tɪl] [jʊə(r)] [ə'kjuːzd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kraɪm] [nekst] [taɪm] [bɪ'fɔːr] [jʊə(r)] [soʊ] ['redi] [tuː; tə]
" Better wait until you're accused of a crime next time before you're so ready to
" 更好的 等待 直到 你是 被告 的 一个 犯罪 下一个 时间 前 你是 所以 准备好 到
[dɪ'naɪ][ˌaɪ 'tiː] .
deny it .
否定 它 .

“下次你最好等到自己被指控犯罪的时候再来否认。”

[ðə; ði][kæp] [siːmd] [tuː; tə][fɪt][juː; jʊ] [wen] [aɪ] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] .
The cap seemed to fit you when I threw it .
这 帽 似乎 到 合身 你 什么时候 我 扔 它 .

我扔帽子的时候，它好像正好适合你。

" [bruːm] , [snɑːlɪŋ] , [tɜːrnd] [ɑːn][dʒæk] [ðen] .
" Broom , snarling , turned on Jack then .
" 扫帚 , 咆哮 , 转向 在 杰克 然后 .

“布鲁姆咆哮着，转而攻击杰克。”

" [its] [juː; jʊ] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , [juː; jʊ] [jʌŋ] [welp] ? " [hiː; hi] ['grɪtɪd] .
" It's you , is it , you young whelp ? " he gritted .
" 它是 你 , 是 它 , 你 年轻的 仔 ? " 他 磨碎的 .

“是你啊，你这小崽子？”他咬牙切齿地说。

" [aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [gest] [ˌaɪ ˈtiː] .

"	I	might	have	guessed	it	.
"	我	可能	有	猜对了	它	.

我可能已经猜到了。

[its] [ə; eɪ] [ˈpɪti] [aɪ] [ˈdɪdnt] [smæʃ] [jʊr; jər] [breɪnz] [aʊt] [ðə; ði] [ˈʌðər] [deɪ] [wen] [aɪ] [hæd; həd] [juː; jʊ] [ɪn] [maɪ] [ˈpaʊər] .

It's	a	pity	I	didn't	smash	your	brains	out	the	other	day	when	I	had	you	in	my	power	.
它是	一个	遗憾	我	没有	粉碎	你的	大脑	出去	这	其他	天	什么时候	我	有	你	在	我的	力量	.

真可惜，那天我把你控制住的时候，没把你脑袋砸碎。

[jʊə(r)] [ðə; ði] [wʌn] [ðæts] [bɪn] [ɪn] [ðə; ði] [wei] [ˈevri] [taɪm] [wiːv] [tɜːrnd] [ə; eɪ] [trɪk] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [læst] [tuː] [wiːks] .

You're	the	one	that's	been	in	the	way	every	time	we've	turned	a	trick	for	the	last	two	weeks	.
你是	这	一	那就是	到过	在	这	方式	每一个	时间	我们已经	转向	一个	诡计	为了	这	最后的	二	周	.

过去两周，每次我们想干点什么的时候，都是你在碍事。

[bʌt; bət] [wiːl] [get] [juː; jʊ] [jet] — [biː; bi] [ʃʊr] [ʌv; əv] [ðæt] ! "

But	we'll	get	you	yet	—	be	sure	of	that	!	"
但	出色地	得到	你	然而	—	是	当然	的	那	!	"

但我们一定会抓住你的——这一点你一定要明白！

" ['nevər] [maɪnd] [hɪm; ɪm] , [dʒæk] , " [sed] [piːt] .

"	Never	mind	him	,	Jack	,	"	said	Pete	.
"	绝不	头脑	他	,	杰克	,	"	说	皮特	.

“别理他，杰克，”皮特说。

" [hiː; hi] [tɔːks] ['maɪti] [bɪg] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [kɑːnt] [duː] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [juː; jʊ] .

"	He	talks	mighty	big	,	but	he	can't	do	anything	to	you	.
"	他	会谈	强大的	大的	,	但	他	不能	做	任何事物	到	你	.

“他吹牛吹得天花乱坠，但他对你什么也做不了。”

['evri] [taɪm] [ðeɪv] [traɪd] [ˌaɪ ˈtiː] , [ðeɪv] [gɑːt] ['ɪntuː] ['prɪti] ['sɪriəs] ['trʌb(ə)l] .

Every	time	they've	tried	it	,	they've	got	into	pretty	serious	trouble	.
每一个	时间	他们有	尝试	它	,	他们有	得到	进入	漂亮的	严肃的	麻烦	.

他们每次尝试都会惹上很严重的麻烦。

[aɪ] [ges] [ðeɪl] [lɜːrn] [tuː; tə] [let] [juː; jʊ] [əˈloʊn] [bɪˈfɔːr] [lɔːŋ] .

I	guess	they'll	learn	to	let	you	alone	before	long	.
我	猜测	他们会	学习	到	让	你	独自的	前	长的	.

我想他们很快就会学会不再打扰你了。

[ɪf] [ðeɪ] [dəunt] , [ðeɪl] [ɔːl] [biː; bi] [ɪn] [dʒeɪl] ['enihaʊ] , [wəʊnt] [ðeɪ] , ['kæptɪn] ['hæskɪn] ? "

If	they	don't	,	they'll	all	be	in	jail	anyhow	,	won't	they	,	Captain	Haskin	?	"
如果	他们	不	,	他们会	全部	是	在	监狱	无论如何	,	惯于	他们	,	队长	哈斯金	?	"

如果他们不这么做，反正他们最终都会被关进监狱，对吧，哈斯金队长?

" [ˌaɪ ˈtiː] [lʊks] [ðæt] [wei] , [maɪ] [bɔɪ] , " [sed] [ðə; ði] [dɪˈtektɪv] .

"	It	looks	that	way	,	my	boy	,	"	said	the	detective	.
"	它	看起来	那	方式	,	我的	男生	,	"	说	这	侦探	.

“看来确实如此，孩子，”侦探说道。

" [teɪk] [ðiːz] ['fɛloʊz] [ɔːf] , [men] .

"	Take	these	fellows	off	,	men	.
"	拿	这些	伙伴们	离开	,	男人	.

“把这些人弄下来，伙计们。”

[tɜːrn] [ðem; ðəm] ['oʊvər] [tuː; tə] [ðə; ði] [pə'liːs] [æt; ət] ['hedkwɔːrtərz] .

Turn	them	over	to	the	police	at	headquarters	.
转动	他们	超过	到	这	警察	在	总部	.

把他们移交给警察总部。

[tel] [ðem; ðəm] [ðæt] ['mɪstər] . ['sɪmz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['reɪlroʊd] [wɪl] [bəuθ] [meɪk] [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] .

Tell	them	that	Mr	.	Simms	and	the	railroad	will	both	make	a	complaint	.
告诉	他们	那	先生	.	西姆斯	和	这	铁路	将要	两个都	制作	一个	抱怨	.

告诉他们，西姆斯先生和铁路公司都会提出投诉。

[ðə; ði] ['fedərəl] ['mɑːrʃ(ə)l] [wɪl] [biː; bi]['æftər] [ðem; ðəm] , [tuː] , [fɔːr; fər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə]['trænspɔːrt] ['daɪnəmaɪt] [ɑːn][ə; eɪ] ['reɪlroʊd] [kɑːr] .

The	federal	marshal	will	be	after	them	,	too	,	for	trying	to	transport	dynamite	on	a	railroad	car	.
这	联邦	元帅	将要	是	后	他们	,	也	,	为了	尝试	到	运输	炸药	在	一个	铁路	车	.

联邦执法官也会追捕他们，因为他们试图用铁路货车运输炸药。

[ðæts] [ə; eɪ] ['veri] ['sɪriəs] [ə'fens] ['naʊədeɪz] , ['ʌndər] [ðə; ði] ['ɪntərsteɪt] ['kɑːmɜːrs] [lɔː] .

That's	a	very	serious	offense	nowadays	,	under	the	Interstate	Commerce	Law	.
那就是	一个	非常	严肃的	罪行	如今	,	在下面	这	州际公路	商业	法律	.

根据州际贸易法，这在今天是非常严重的违法行为。

" ['tʃæptər] [ˌɛks'viː'aɪ]

"	CHAPTER	XVI
"	章	十六

第十六章

[ɔːf] [ɑːn][ə; eɪ] [lɔːŋ] [haɪk]

OFF	ON	A	LONG	HIKE
离开	在	一个	长的	远足

出发去远足

[dʒæk][ænd; ənd] [piːt] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['wiːks] [veɪ'keɪʃ(ə)n][ɑːn][ðer; ðər][hændz] ,

Jack	and	Pete	,	with	a	week's	vacation	on	their	hands	,
杰克	和	皮特	,	和	一个	本周	假期	在	他们的	双手	,

杰克和皮特有一周的假期，

[wɜːr; wər] ['pʌz(ə)ld] [æz; əz][tuː; tə] [wʌt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [duː] .

were	puzzled	as	to	what	they	should	do	.
是	困惑	作为	到	什么	他们	应该	做	.

他们不知道该怎么办。

[bʌt; bət] [dɪk] ['krɔfəd] , ['æŋkʃəs] [tuː; tə][get] [dʒæk] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] ,

But	Dick	Crawford	,	anxious	to	get	Jack	away	from	the	city	for	a	time	,
但	迪克	克劳福德	,	焦虑的	到	得到	杰克	离开	从	这	城市	为了	一个	时间	,

但迪克·克劳福德急于让杰克暂时离开这座城市，

[ʌn'tɪl] [θɪŋz] [ʃʊd; ʃəd] [bloʊ] ['oʊvər] , [sə'dʒestɪd] [ə; eɪ][plæn] .

until	things	should	blow	over	,	suggested	a	plan	.
直到	事物	应该	吹	超过	,	建议	一个	计划	.

建议制定一个计划，直到事情过去。

" [aɪ] [hɜːrd] [frʌm; frəm]['dʒɪm] ['bɜːrəʊz] [ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] , " [hiː; hi] [sed] .

"	I	heard	from	Jim	Burroughs	the	other	day	,	"	he	said	.
"	我	听到	从	吉姆	伯勒斯	这	其他	天	,	"	他	说	.

“前几天我接到了吉姆·伯勒斯的电话，”他说。

" [juː; jʊ] [rɪ'membər] ['dʒɪm] , [ðə; ði] ['feloʊ] [ðæt] [ɪz] [ɪn'geɪdʒd] [tuː; tə] [mɪs] ['bentən] , [ʌp] [æt; ət] ['iːg(ə)l] [leɪk]
" You remember Jim , the fellow that is engaged to Miss Benton , up at Eagle Lake
" 你 记住 吉姆 , 这 同伴 那 是 已订婚的 到 错过 本顿 , 向上 在 鹰 湖
? "
? "
? "

你还记得吉姆吗？就是那个和本顿小姐订婚，住在鹰湖的吉姆？

" [ʃʊr] — [ʃiːz] [kris] ['bɛntənz] ['sɪstər] , " [sed] [piːt] [stʌbz] .
" Sure — she's Chris Benton's sister , " said Pete Stubbs .
" 当然 — 她是 克里斯 本顿 姐姐 , " 说 皮特 斯塔布斯 .

“当然——她是克里斯·本顿的妹妹，”皮特·斯塔布斯说道。

[dɪk] [smaɪld] .
Dick smiled .
迪克 微笑 .

迪克笑了。

" [juːl] [get] ['oʊvər] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] ['gɝːlz] [æz; əz] [sʌm; səm] ['fɛloʊz] - ['sɪstər] [wen] [juː; jʊ] [get] [ə; eɪ]
" You'll get over thinking about girls as some fellows ' sisters when you get a
" 你会 得到 超过 思维 关于 女孩们 作为 一些 伙伴们 - 姐妹 什么时候 你 得到 一个
['lɪt(ə)l] ['oʊldər] ,
little older ,
小的 老 ,

“等你年纪再大一些，就不会再把女孩子当成某些人的姐妹了。”

[piːt] , " [hiː; hi] [sed] .
Pete , " he said .
皮特 , " 他 说 .

“皮特，”他说。

" [ðen] [juːl] [rɪ'membər] [ðæt] [ðə; ði] ['fɛloʊz] [juː; jʊ] [noʊ] [ɑːr; ər] ['gɝːlz] - ['brʌðərz] .
" Then you'll remember that the fellows you know are girls ' brothers .
" 然后 你会 记住 那 这 伙伴们 你 知道 是 女孩们 - 兄弟 .

“然后你就会想起，你认识的那些家伙都是女孩的兄弟。”

['enihaʊ] , ['dʒɪm] [sez] [ðeə(r)] [ɔːl] [ʌp] [ɪn] [kæmp] [ðer; ðər] [ə'gen] ,
Anyhow , Jim says they're all up in camp there again ,
无论如何 , 吉姆 说道 它们是 全部 向上 在 营 那里 再次 ,

总之，吉姆说他们又都回到营地去了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['æskɪŋ] [ˌem 'iː] [ɪf] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [skaʊts] ['kudnt] [goʊ] [ʌp] [ðer; ðər] [tuː; tə]
and they were asking me if some of the Scouts couldn't go up there to
和 他们 是 问 我 如果 一些 的 这 童子军 不能 去 向上 那里 到
[siː] [ðem; ðəm] .
see them .
看 他们 .

他们问我，能不能派一些童子军上去看看他们。

[waɪ] [dəunt] [juː; jʊ] [meɪk] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [haɪk] [ænd; ənd] [goʊ] [ʌp] [ðer; ðər] ?
Why don't you make a long hike and go up there ?
为什么 不 你 制作 一个 长的 远足 和 去 向上 那里 ?

你为什么不来一次长途徒步旅行，上去看看呢？

[juː; jʊ] [kʊd; kəd] [træmp] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [tuː] [deɪz] , ['iːzəli] [ɪ'nʌf] ,
You could tramp it in two days , easily enough ,
你 可以 流浪汉 它 在 二 天 , 容易地 足够的 ,

两天就能轻松走完。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['wɛðɝz] [dʒʌst] [raɪt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [haɪk] [laɪk] [ðæt] . "
and the weather's just right for a hike like that . "
和 这 天气 只是 正确的 为了 一个 远足 喜欢 那 . "

天气也正适合这样的徒步旅行。

" [seɪ] , [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [faɪn] ! " [kraɪd] [piːt] .
" Say , I think that would be fine ! " cried Pete .
" 说 , 我 思考 那 会 是 美好的 ! " 哭 皮特 .

“我说，我觉得那样就太好了！”皮特喊道。

" [lets] [duː][ˌaɪ ˈtiː] , [dʒæk] , [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] ? "
" Let's do it , Jack , shall we ? "
" 我们来吧 做 它 , 杰克 , 将 我们 ? "

“杰克，我们开始吧？”

" [aɪˈd] [laɪk] [tuː; tə] , [ɪf] [aɪ] [θɔːt] [wiː; wi] [ˈwʊdnt] [biː; bi][ɪn][ðə; ði] [wei] , " [sed] [dʒæk] ,
" I'd like to , if I thought we wouldn't be in the way , " said Jack ,
" ID 喜欢 到 , 如果 我 想法 我们 不会 是 在 这 方式 , " 说 杰克 ,

“如果我觉得不会碍事的话，我倒是愿意，”杰克说。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [ˈlaɪtɪŋ] .
his eyes lighting .
他的 眼睛 灯光 .

他的眼睛亮了起来。

" [juː; jʊ][wəʊnt][biː; bi][ɪn][ðə; ði] [wei] , " [sed] [dɪk] .
" You won't be in the way , " said Dick .
" 你 惯于 是 在 这 方式 , " 说 迪克 .

“你不会碍事的，”迪克说。

" [aɪ] [noʊ] [ðeid] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] .
" I know they'd be glad to see you .
" 我 知道 他们会 是 高兴的 到 看 你 .

我知道他们会很高兴见到你。

[kʌm] [ɑːn][ˈoʊvər][tuː; tə] [skaʊt] [ˈhedkwɔːrtərz] [ænd; ənd] [wiːl] [siː] [wʌt] [wiːv] [gɑːt][ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv]
Come on over to Scout headquarters and we'll see what we've got in the way of
来 在 超过 到 侦察 总部 和 出色地 看 什么 我们已经 得到 在 这 方式 的
[ɪˈkwɪpmənt] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [haɪk] .
equipment for your hike .
设备 为了 你的 远足 .

请到童子军总部来，我们看看我们有哪些装备适合你的徒步旅行。

" [æt; ət] [ˈhedkwɔːrtərz] [ðeɪ] [faʊnd] [ˈevriθɪŋ] [ðeɪ] [ˈniːdɪd] .
" At headquarters they found everything they needed .
" 在 总部 他们 成立 一切 他们 需要 .

“他们在总部找到了所需的一切。”

[ðeɪ] [meɪd] [ʌp] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv] [pæks] [fɔːr; fər] [iːtʃ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ˈkæri] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈfraɪɪŋ] -
They made up a couple of packs for each them to carry , with a frying -
他们 制成 向上 一个 夫妻 的 包装 为了 每个 他们 到 携带 , 和 一个 煎炸 -
[pæn] ,
pan ,
平底锅 ,

他们为每人准备了两包东西，里面装着一个煎锅。

[ə; eɪ] [ˈkɔːfi] [pɑːt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈkʊkɪŋ] [juːˈtensɪlz] [ˈnesəseri] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [tuː] [deɪz] [ɪn]
a coffee pot , and the other cooking utensils necessary for their two days in
一个 咖啡 锅 , 和 这 其他 烹饪 餐具 必要的 为了 他们的 二 天 在
[ðə; ði][ˈoʊpən] ,
the open ,
这 打开 ,

一个咖啡壶，以及他们在户外两天所需的其他烹饪用具。

[sɪns] [ðeɪ] [wʊd] [kʊk] [ðer; ðər] [oʊn] [miːlz] [ænd; ənd] ['træv(ə)l] [ɪg'zæktli] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪn]

since	they	would	cook	their	own	meals	and	travel	exactly	as	if	they	were	in
自从	他们	会	厨师	他们的	自己的	餐	和	旅行	确切地	作为	如果	他们	是	在

[ə; eɪ] ['hɑːst(ə)l] ['kʌntri] ,

a	hostile	country	,
一个	敌对的	国家	,

因为他们会自己做饭，像在敌对国家一样旅行。

[wer] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ɪk'spekt] [noʊ] [eɪd] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [huːz] ['haʊzɪz] [ðeɪ] [pæst] .

where	they	could	expect	no	aid	from	those	whose	houses	they	passed	.
在哪里	他们	可以	预计	不	援助	从	那些	谁	房屋	他们	通过了	.

他们无法指望从路过的居民那里得到任何帮助。

" [lets] [teɪk] ['sliːpɪŋ] [bægz] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [tent] , " [sed] [dʒæk] .

"	Let's	take	sleeping	bags	instead	of	a	tent	,	"	said	Jack	.
"	我们来吧	拿	睡眠	包	反而	的	一个	帐篷	,	"	说	杰克	.

“我们带睡袋而不是帐篷吧，”杰克说。

" [aɪ] [θɪŋk] [its] [mʌtʃ] ['betər] [fʌn] [tuː; tə] [sliːp] [ðæt] [wei] .

"	I	think	it's	much	better	fun	to	sleep	that	way	.
"	我	思考	它是	很多	更好的	乐趣	到	睡觉	那	方式	.

“我觉得那样睡觉更有趣。”

[ðə; ði] ['weðər] [siːmz] ['laɪkli] [tuː; tə] [biː; bi] [gʊd] , [ænd; ənd] , ['enihaʊ] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [gets] ['veri] [bæd] ,

The	weather	seems	likely	to	be	good	,	and	,	anyhow	,	if	it	gets	very	bad	,
这	天气	似乎	可能	到	是	好的	,	和	,	无论如何	,	如果	它	获得	非常	坏的	,

天气看起来应该不错，而且，就算天气变得非常糟糕，

[wiː; wi] [kæn; kən] [faɪnd] [sʌm; səm] [sɔːrt] [ʌv; əv] ['ʃeltər] .

we	can	find	some	sort	of	shelter	.
我们	能	寻找	一些	种类	的	庇护所	.

我们可以找个地方避难。

[ðeə(r)] [ə; eɪ] [lɑːt] ['iziə] [tuː; tə] ['kæri] , [tuː] .

They're	a	lot	easier	to	carry	,	too	.
它们是	一个	很多	更轻松	到	携带	,	也	.

它们也更容易携带。

" [skaʊt] - ['mæstər] ['dɜːlənd] , [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [plæn] , [ə'pruːvd] [ˌaɪ 'tiː] ['hɑːrtɪli] .

"	Scout	-	Master	Durland	,	when	he	heard	of	the	plan	,	approved	it	heartily	.
"	侦察	-	掌握	杜兰德	,	什么时候	他	听到	的	这	计划	,	得到正式认可的	它	衷心地	.

“童子军领队杜兰德听到这个计划后，欣然表示赞同。”

[ðeɪ] [plænd] [tuː; tə] [raɪd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [fɜːrst] ['twenti] [maɪlz] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['dʒɜːrni] [baɪ] ['trɑːli] ,

They	planned	to	ride	for	the	first	twenty	miles	of	their	journey	by	trolley	,
他们	计划	到	骑	为了	这	第一的	二十	英里	的	他们的	旅行	经过	手推车	,

他们计划前二十英里的旅程乘坐有轨电车。

[sɪns] [ðæt] [wʊd] [teɪk] [ðem; ðəm] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['riːəl] ['kʌntri] [ænd; ənd] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] ['sʌbəːb] ,

since	that	would	take	them	out	into	the	real	country	and	beyond	the	suburbs	,
自从	那	会	拿	他们	出去	进入	这	真实的	国家	和	超过	这	郊区	,

因为那样一来，他们就能真正进入乡村，走出郊区。

[wer] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['meni] [peɪvd] [striːts] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] [aɪ'diːəl] [fɔːr; fər]

where	there	were	many	paved	streets	,	which	were	anything	but	ideal	for
在哪里	那里	是	许多	铺砌路面	街道	,	哪个	是	任何事物	但	理想的	为了

['træmpɪŋ] .

tramping	.
徒步旅行	.

那里有很多铺砌的街道，但这些街道并不适合徒步旅行。

" [naʊ] [wɪə(r)] ['riːəli] [ɔːf] , [dʒæk] , " [kraɪd] [piːt] , [æz; əz] [ðeɪ] [stept] [ɔːf] [ðə; ði] [kɑːr] [ðə; ði] [nekst]
" Now we're really off , Jack , " cried Pete , as they stepped off the car the next
" 现在 是 真的 离开 , 杰克 , " 哭 皮特 , 作为 他们 步 离开 这 车 这 下一个
['mɔːrnɪŋ] .
morning .
早晨 .

“杰克，我们真的要出发了！”第二天早上，皮特和杰克下了车，皮特喊道。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['teɪkən] [ðə; ði] [kɑːr] [ɑːn] [ɪts] [fɜːrst] [trɪp] ,
They had taken the car on its first trip ,
他们 有 已采取 这 车 在 它是第一的 旅行 ,

他们开着这辆车进行了第一次旅行。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] ['æftər] ['sev(ə)n] [ə'klɔk, əu-] [wen] [ðeɪ] ['faɪnəli] [riːtʃt] [ðə; ði]
and it was but little after seven o'clock when they finally reached the
和 它 曾是 但 小的 后 七 点钟 什么时候 他们 最后 达到 这
['oʊpən] [roʊd] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] [æt; ət] [ə; eɪ] [gʊd] [raʊnd] [peɪs] .
open road and started off at a good round pace .
打开 路 和 开始 离开 在 一个 好的 圆形的 步伐 .

七点刚过，他们就到达了开阔的道路，并以不错的匀速出发了。

" [its] [faɪn] [tuː; tə] ['træv(ə)l] [ɑːn] [ə; eɪ] ['regjələr] ['skedʒuːl] , " [sed] [piːt] .
" It's fine to travel on a regular schedule , " said Pete .
" 它是 美好的 到 旅行 在 一个 常规的 日程 , " 说 皮特 .

“按固定行程出行没问题，”皮特说。

" [naʊ] [wiː; wi] [dəunt] [hæv; həv] [tuː; tə] ['hɜːri] .
" Now we don't have to hurry .
" 现在 我们 不 有 到 匆忙 .

现在我们不必着急了。

[wiː; wi] [noʊ] [dʒʌst] [wen] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [riːtʃ] ['evri] [pleɪs] [wɪə(r)] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] ,
We know just when we ought to reach every place we're coming to ,
我们 知道 只是 什么时候 我们 应该 到 抵达 每一个 地方 是 未来 到 ,

我们知道何时应该到达我们要去的每一个地方，

[ænd; ənd] [haʊ] [lɔːŋ] [wiː; wi] [kæn; kən] [steɪ] .
and how long we can stay .
和 如何 长的 我们 能 停留 .

以及我们可以停留多久。

[ðæts] [mʌtʃ] ['betər] [ðæn; ðən] [dʒʌst] ['goʊɪŋ] [ɔːf] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [wɔːk] . "
That's much better than just going off for a long walk . "
那就是 很多 更好的 比 只是 去 离开 为了 一个 长的 走 . "

这比只是出去散步好得多。

" [ʃʊr] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] !
" Sure it is !
" 当然 它 是 !

“当然是！”

[its] [ˌsɪstə'mætɪk] ,
It's systematic ,
它是 系统 ,

这是有系统的，

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [peɪz] [dʒʌst] [æz; əz] [wel] [tuː; tə] [biː; bi] [ˌsɪstə'mætɪk] [wen] [jʊə(r)] ['staːtiŋ] [aʊt] [tuː; tə]
and it pays just as well to be systematic when you're starting out to
和 它 支付 只是 作为 出色地 到 是 系统 什么时候 你是 开始 出去 到
[hæv; həv] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [wen] [jʊə(r)] [æt; ət] [wɜːrk] .
have a good time as it does when you're at work .
有 一个 好的 时间 作为 它 做 什么时候 你是 在 工作 .

刚开始享受生活时，保持条理清晰和在工作中保持条理清晰一样重要。

[aɪv] [faʊnd] [ðæt] [aʊt] . "
I've found that out . "
我已经 成立 那 出去 . "

我已经查明了这一点。

" [aɪ] ['nevər] [juːst] [tuː; tə] [θɪŋk] [soʊ] .
" I never used to think so .
" 我 绝不 用过的 到 思考 所以 .

我以前从没这么想过。

[wen] [aɪ][fɜːrst] [went] [tuː; tə] [wɜːrk] [aɪ] [heitid] ['hævɪŋ] [tuː; tə][duː] ['evriθɪŋ] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ruːlz] .
When I first went to work I hated having to do everything according to rules .
什么时候 我 第一的 去 到 工作 我 憎恨 拥有 到 做 一切 根据 到 规则 .

我刚开始工作的时候，最讨厌的就是凡事都要按规矩办事。

[bʌt; bət] [naʊ] [aɪ] [noʊ] [ðæt] [its] [ðə; ði]['oʊnli] [wei] [tuː; tə][get] [θɪŋz] [dʌn] [ɑːn] [taɪm] .
But now I know that it's the only way to get things done on time .
但 现在 我 知道 那 它是 这 仅有的 方式 到 得到 事物 完毕 在 时间 .

但我现在明白，这是按时完成任务的唯一方法。

[ðə; ði] ['wɜːks] [bɪn] [mʌtʃ] ['iziə] [æt; ət][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [sɪns] [wiː; wi][bɪ'gæn] ['duːɪŋ] ['evriθɪŋ] [ðæt] [wei]
The work's been much easier at the office since we began doing everything that way
这 作品 到过 很多 更轻松 在 这 办公室 自从 我们 开始 正在做 一切 那 方式
. "
. "
. "

自从我们开始用这种方式处理所有事情以来，办公室的工作轻松多了。

" [lʊk] [æt; ət]['aʊər; ɑːr] [skaʊt] [kæmps] , [piːt] .
" Look at our Scout camps , Pete .
" 看 在 我们的 侦察 营地 , 皮特 .

“看看我们的童子军营地吧，皮特。”

[ɪf] [wiː; wi] ['dɪdnt] [duː] [θɪŋz] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['sɪstəm] [wiːd] ['nevər] [get] [θruː] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
If we didn't do things according to a system we'd never get through with the
如果 我们 没有 做 事物 根据 到 一个 系统 我们会 绝不 得到 通过 和 这
[wɜːrk] .
work .
工作 .

如果我们不按系统做事，我们就永远无法完成工作。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [wiː; wi][ɔːl] [noʊ] [dʒʌst] [wʌt] [tuː; tə][duː] , [ænd; ənd][dʒʌst] [haʊ] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] .
As it is , we all know just what to do , and just how to do it .
作为 它 是 , 我们 全部 知道 只是 什么 到 做 , 和 只是 如何 到 做 它 .

事实上，我们都知道该做什么，以及该怎么做。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː] [teɪks] ['oʊnli] [ə'baʊt] [hæf][æz; əz] [lɔːŋ] [tuː; tə] [kʊk] [miːlz] [ænd; ənd] [kliːn] [ʌp]['æftər][ðem; ðəm] ,
So it takes only about half as long to cook meals and clean up after them ,
所以 它 需要 仅有的 关于 一半 作为 长的 到 厨师 餐 和 干净的 向上 后 他们 ,

因此，做饭和餐后清理所需的时间大约只有原来的一半。

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv][lɑːts] [mɔːr] [taɪm] [fɔːr; fər] [geɪmz] [ænd; ənd] ['treɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['swɪmɪŋ]
and we have lots more time for games and trailing and swimming
和 我们 有 很多 更多的 时间 为了 游戏 和 尾随 和 游泳
[ænd; ənd] [θɪŋz] [laɪk] [ðæt] .
and things like that .
和 事物 喜欢 那 .

这样我们就有更多的时间玩游戏、徒步旅行、游泳等等。

[ˌaɪ 'tiː] ['ʃʊrli] [dʌz] [peɪ] . "
It surely does pay . "
它 一定 做 支付 . "

这绝对值得。

" [dʒiː] , [aɪ][hoʊp][ˌaɪ ˈtiː] [ˈdʌznt] [reɪn] , [dʒæk] .

"	Gee	,	I	hope	it	doesn't	rain	,	Jack	.
"	吉	,	我	希望	它	不	雨	,	杰克	.

“哎呀，杰克，我希望不要下雨。”

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [tuː] [bæd] [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [rʌn] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [stɔːrm] [ˈæftər] [ˈhævɪŋ] [gʊd]

It	would	be	too	bad	if	we	had	to	run	into	a	storm	after	having	good
它	会	是	也	坏的	如果	我们	有	到	跑步	进入	一个	风暴	后	拥有	好的

['weðər] [ɔːl] [ðɪs] [taɪm] [wen] [wiː; wi][wɜːr; wər][æt; ət][wɜːrk] . "

weather	all	this	time	when	we	were	at	work	.	"
天气	全部	这	时间	什么时候	我们	是	在	工作	.	"

如果我们在工作期间一直享受着好天气，结果却突然遭遇暴风雨，那就太糟糕了。

" [aɪ][dəunt] [bɪˈliːv] [its] [ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][reɪn] .

"	I	don't	believe	it's	going	to	rain	.
"	我	不	相信	它是	去	到	雨	.

我不认为会下雨。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [ɔːt] [tuː; tə] , ['riːəli] ,

But	it	ought	to	,	really	,
但	它	应该	到	,	真的	,

但它确实应该如此。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [siːmz] ['selfɪʃ] [tuː; tə] [wɪʃ] [fɔːr; fər][draɪ] ['weðər] [wen] [ðə; ðɪ] ['kʌntri] [niːdz] [reɪn][soʊ]

and	it	seems	selfish	to	wish	for	dry	weather	when	the	country	needs	rain	so
和	它	似乎	自私	到	希望	为了	干燥	天气	什么时候	这	国家	需求	雨	所以

['bædli] . "

badly	.	"
糟糕	.	"

在国家如此需要雨水的时候，盼望干燥天气似乎显得很自私。

" [its] [bɪn] [ə; eɪ] ['maɪti] [draɪ] ['sʌmər] , ['hæznt][ˌaɪ ˈtiː] , [dʒæk] ? "

"	It's	been	a	mighty	dry	summer	,	hasn't	it	,	Jack	?	"
"	它是	到过	一个	强大的	干燥	夏天	,	还没有	它	,	杰克	?	"

“今年夏天真是异常干燥，对吧，杰克？”

" [jes] .

"	Yes	.
"	是的	.

“是的。

[ðiːz] [fairz][ɪn][ðə; ðɪ] ['fɔrists] [əˈraʊnd] [hɪr] [ʃoʊ] [ðæt] .

These	fires	in	the	forests	around	here	show	that	.
这些	火灾	在	这	森林	大约	这里	展示	那	.

这附近森林里的这些火灾就说明了这一点。

[ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [mʌtʃ] ['ɜːrliər] [ðæn; ðən] [ðeɪ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli][duː] .

They	started	much	earlier	than	they	usually	do	.
他们	开始	很多	早些时候	比	他们	通常	做	.

他们比平时早得多就开始了。

[æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] [ɑːkˈtoʊbər][ɪz][ðə; ðɪ] [taɪm] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [wɜːrst] [fairz] . "

As	a	rule	October	is	the	time	for	the	worst	fires	.	"
作为	一个	规则	十月	是	这	时间	为了	这	最差	火灾	.	"

通常来说，十月份是火灾最严重的月份。

" [ðeɪ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['prɪti] [wel] [aʊt] [əˈraʊnd] [hɪr] , [ðoʊ] . "

"	They	seem	to	be	pretty	well	out	around	here	,	though	.	"
"	他们	似乎	到	是	漂亮的	出色地	出去	大约	这里	,	尽管	.	"

“不过，他们似乎已经远离这附近了。”

" [ðæts] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðer; ðər][ɑːr; ər][soʊ] ['meni] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm] ['ʌndər] .

"	That's	because	there	are	so	many	people	to	keep	them	under	.
"	那就是	因为	那里	是	所以	许多	人们	到	保持	他们	在下面	.

“那是因为有太多人可以控制他们。”

[bʌt; bət] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [bɪg] [wʊdz] , [wer] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] , [ðeə(r)] ['laɪkli] [tuː; tə] [hæv; həv] [bæd] [wʌnz] ,

But	up	in	the	big	woods	,	where	we're	going	,	they're	likely	to	have	bad	ones	,
但	向上	在	这	大的	树林	,	在哪里	是	去	,	它们是	可能	到	有	坏的	一个	,

但是在我们即将前往的大森林里，那里很可能会遇到不好的树。

[wen] [ðeɪ] [stɑːrt] .

when	they	start	.
什么时候	他们	开始	.

当他们开始时。

[juː; jʊ] [siː] [ə; eɪ] ['faɪər] [kæn; kən] [get] ['goʊɪŋ] ['prɪti] [wel] [ʌp] [ðer; ðər] [bɪˈfɔːr] ['eniwʌn] [disˈkʌvəz] [ˌaɪ 'tiː] ,

You	see	a	fire	can	get	going	pretty	well	up	there	before	anyone	discovers	it	,
你	看	一个	火	能	得到	去	漂亮的	出色地	向上	那里	前	任何人	发现	它	,

你看，火势在高处蔓延得很快，可能还没人发现就烧起来了。

[ænd; ənd] [ðen] [its] [ðə; ði] ['hɑːrdɪst; 'hɑːrdəst] [sɔːrt] [ʌv; əv] [wɜːrk] [tuː; tə] [stɑːp] [ˌaɪ 'tiː] [bɪˈfɔːr] [its] [dʌn] [æn; ən]

and	then	it's	the	hardest	sort	of	work	to	stop	it	before	it's	done	an
和	然后	它是	这	最难	种类	的	工作	到	停止	它	前	它是	完毕	一个

['ɔːf(ə)l] [lɑːt] [ʌv; əv] ['dæmɪdʒ] . "

awful	lot	of	damage	.	"
可怕	很多	的	损害	.	"

然后，最难的是阻止它造成巨大损失。”

" [haʊ] [duː] [ðoʊz] [fairz] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] [stɑːrt] , [dʒæk] ? "

"	How	do	those	fires	in	the	woods	start	,	Jack	?	"
"	如何	做	那些	火灾	在	这	树林	开始	,	杰克	?	"

“杰克，树林里的那些火是怎么烧起来的？”

" [ðæts] ['prɪti] [hɑːrd] [tuː; tə] [seɪ] , [piːt] .

"	That's	pretty	hard	to	say	,	Pete	.
"	那就是	漂亮的	难的	到	说	,	皮特	.

“这很难说，皮特。”

['kerləs] ['kæmpərz] [stɑːrt] [ə; eɪ] [hoʊl] [lɑːt] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .

Careless	campers	start	a	whole	lot	of	them	.
粗心	露营者	开始	一个	所有的	很多	的	他们	.

粗心的露营者会引发很多火灾。

[ðeɪ] [bɪld] [fairz] , [ænd; ənd] [dʒʌst] [liːv] [ðem; ðəm] ['goʊɪŋ] [wen] [ðeɪ] [get] [θruː] .

They	build	fires	,	and	just	leave	them	going	when	they	get	through	.
他们	建造	火灾	,	和	只是	离开	他们	去	什么时候	他们	得到	通过	.

他们生起火，用完就让火继续烧着。

[ðen] [ðə; ði] [spɑːrks] [bɪˈgɪn] [tuː; tə] [flaɪ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['faɪər] [spredz] . "

Then	the	sparks	begin	to	fly	,	and	the	fire	spreads	.	"
然后	这	火花	开始	到	飞	,	和	这	火	传播	.	"

然后火花四溅，火势迅速蔓延。

" [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [əˈrestɪd] ! "

"	They	ought	to	be	arrested	!	"
"	他们	应该	到	是	被捕	!	"

“他们应该被逮捕！”

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] , [ɪf] ['eniwʌn] [kæn; kən] [pruːv] [ðæt] [ðeɪ] ['riːəli] [dɪd] [stɑːrt] [ðə; ði] ['faɪər] .

"	They	are	,	if	anyone	can	prove	that	they	really	did	start	the	fire	.
"	他们	是	,	如果	任何人	能	证明	那	他们	真的	做过	开始	这	火	.

“如果有人能证明他们确实放火了，那他们就是纵火者。”

[bʌt; bət] [ðæts] ['prɪti] [hɑːrd][tuː; tə][duː] . "
But that's pretty hard to do . "
但 那就是 漂亮的 难的 到 做 . "

但这很难做到。

" [dəunt][ðə; ði][fairz][stɑːrt] ['ʌðər] [weɪz] , [tuː] ? "
" Don't the fires start other ways , too ? "
" 不 这 火灾 开始 其他 方式 , 也 ? "

“难道火灾就没有其他起火方式吗？”

" [juː; jʊ][bet] [ðeɪ] [duː] !
" You bet they do !
" 你 赌注 他们 做 !

“当然会！”

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði][spɑːrks][frʌm; frəm][æn; ən]['endʒɪn] [wɪl] [set][ðə; ði][draɪ] [liːvz] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ɑːn]
Sometimes the sparks from an engine will set the dry leaves on the ground on
有时 这 火花 从 一个 引擎 将要 放 这 干燥 树叶 在 这 地面 在
['faɪər] ,
fire ,
火 ,

有时，发动机的火花会点燃地上的枯叶。

[ænd; ənd] , [ɪf] [ðer; ðər] ['hæpənz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][wɪnd] , [ðæt] [wɪl] [stɑːrt][ðə; ði] [bɪgɪst] [sɔːrt][ʌv; əv]
and , if there happens to be a wind , that will start the biggest sort of
和 , 如果 那里 发生 到 是 一个 风 , 那 将要 开始 这 最大 种类 的
[ə; eɪ]['faɪər] . "
a fire . "
一个 火 . "

而且，如果碰上刮风，就会引发一场大火。

" ['iznt] [ðer; ðər] ['eni] [wei] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðæt] ? "
" Isn't there any way to prevent that ? "
" 不是 那里 任何 方式 到 防止 那 ? "

难道没有办法阻止这种情况发生吗?

" [jes] — [bʌt; bət] [its] [ɪk'spensɪv] [ænd; ənd] ['dɪfɪkəlt] .
" Yes — but it's expensive and difficult .
" 是的 — 但 它是 昂贵的 和 难的 .

“是的——但这既昂贵又困难。”

[bʌt; bət] ['grædʒuəli] [ðeə(r)] ['gɪvɪŋ] [ʌp][ðə; ði][koʊl] ['endʒɪnz] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , [ænd; ənd][juːz][ɔɪl] ['bɜːrnɪŋ]
But gradually they're giving up the coal engines in the woods , and use oil burners
但 逐步地 它们是 给予 向上 这 煤炭 发动机 在 这 树林 , 和 使用 油 燃烧器
[ɪn'sted] .
instead .
反而 .

但他们正逐渐放弃林区里的燃煤发动机，转而使用燃油发动机。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ][spɑːrks][ænd; ənd][hɑːt]['sindəz][tuː; tə][drɑːp][frʌm; frəm][æn; ən][ɔɪl] ['bɜːrnɪŋ] ['endʒɪn] ,
There are no sparks and hot cinders to drop from an oil burning engine ,
那里 是 不 火花 和 热的 煤渣 到 降低 从 一个 油 燃烧 引擎 ,
[juː; jʊ] [siː] ,
you see ,
你 看 ,

你看，燃油发动机不会产生火花和滚烫的煤渣。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] [mʌtʃ] ['seɪfər][ænd; ənd] ['kliːnər] , [æz; əz] [wel] . "
and it makes it much safer and cleaner , as well . "
和 它 制作 它 很多 更安全 和 清洁工 , 作为 出色地 . "

而且这样也更安全、更清洁。”

" [haʊ] [ə'baʊt] [wen] [ə; eɪ]['faɪər][dʒʌst]['stɑːrts] ?

"	How	about	when	a	fire	just	starts	?
"	如何	关于	什么时候	一个	火	只是	开始	?

“如果火灾刚刚发生呢？”

[ðæt] ['hæpənz] ['sʌmtaɪmz] , ['dʌznt] [ˌaɪ 'tiː] ? "

That	happens	sometimes	,	doesn't	it	?	"
那	发生	有时	,	不	它	?	"

这种情况偶尔会发生，不是吗?

" [jes] , [ænd; ənd] [ðæts] [ðə; ði]['hɑːrdɪst; 'hɑːrdəst][sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ]['faɪər][ʌv; əv][ɔːl][tuː; tə][kən'troʊl][ɔːr][tuː; tə]

"	Yes	,	and	that's	the	hardest	sort	of	a	fire	of	all	to	control	or	to
"	是的	,	和	那就是	这	最难	种类	的	一个	火	的	全部	到	控制	或者	到

[faɪnd] .

find	.
寻找	.

“是的，这是所有火灾中最难控制或找到的那种。”

['sʌmtaɪmz] , [wen] [ðə; ði] [liːvz] [ænd; ənd] ['bræntʃɪz] [get] [ɔːl] [wet] ,

Sometimes	,	when	the	leaves	and	branches	get	all	wet	,
有时	,	什么时候	这	树叶	和	分支	得到	全部	湿的	,

有时，当树叶和树枝都被淋湿时，

[ðeɪ] [wɪl] [get] ['terəbli] [hɑːt] [wen] [ðə; ði] [sʌn] ['bleɪzɪz] [daʊn] [ɑːn][ðem; ðəm] .

they	will	get	terribly	hot	when	the	sun	blazes	down	on	them	.
他们	将要	得到	可怕	热的	什么时候	这	太阳	火焰	向下	在	他们	.

当太阳炙烤它们时，它们会变得非常热。

[ðen] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeə(r)] [wet] , [sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ][gæs] [di'veləps] ,

Then	,	because	they're	wet	,	some	sort	of	a	gas	develops	,
然后	,	因为	它们是	湿的	,	一些	种类	的	一个	气体	发展	,

然后，因为它们是湿的，所以会产生某种气体。

[ænd; ənd][ðə; ði]['faɪər]['stɑːrts][wɪð; wɪθ] [wʌt] [ðeɪ] [kɔːl] [spɑːn'teɪniəs] [kəm'bʌstʃən] . "

and	the	fire	starts	with	what	they	call	spontaneous	combustion	.	"
和	这	火	开始	和	什么	他们	称呼	自发的	燃烧	.	"

火灾是由所谓的自燃引起的。

" [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ]['faɪər][pə'troʊl][ɪn][sʌm; səm]['pleɪsɪz] , [dəunt] [ðeɪ] ? "

"	They	have	a	fire	patrol	in	some	places	,	don't	they	?	"
"	他们	有	一个	火	巡逻	在	一些	地方	,	不	他们	?	"

有些地方有消防巡逻队，对吧?

" [jes] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][wʌn] [wer'evər] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [wʊdz] .

"	Yes	,	and	they	ought	to	have	one	wherever	there	are	woods	.
"	是的	,	和	他们	应该	到	有	一	无论	那里	是	树林	.

“是的，凡是有树林的地方都应该建一个。”

[aʊt] [west] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['fɔːrɪst] ['sɜːrvɪs] [kiːps] [men] [huː] [duː] ['nʌθɪŋ] [ɔːl] [deɪ] [lɔːŋ] [bʌt; bət]

Out	west	the	government	forest	service	keeps	men	who	do	nothing	all	day	long	but
出去	西方	这	政府	森林	服务	保持	男人	WHO	做	没有什么	全部	天	长的	但

[kiːp] [ɑːn][ðə; ði] ['lʊkaʊt] [fɔːr; fər][fairz] .

keep	on	the	lookout	for	fires	.
保持	在	这	瞭望台	为了	火灾	.

在西部，政府林务局雇佣了一些人，他们整天无所事事，只是负责监视火灾。

[ʌp] [ɑːn][ðə; ði] [haɪ] [piːks] [ðeɪ] [hæv; həv]['sɪgnəl] ['steɪʃənz] , [wɪð; wɪθ] ['semə,fɔːz] [ænd; ənd] ['telɪfoʊn]

Up	on	the	high	peaks	they	have	signal	stations	,	with	semaphores	and	telephone
向上	在	这	高的	高峰	他们	有	信号	车站	,	和	信号灯	和	电话

['waɪɜ-z, 'waɪrz] ,

wires	,
电线	,

在高高的山峰上，他们设有信号站，配备信号旗和电话线。

[ænd; ənd] [men] [wɪð; wɪθ] ['teliskəups] [huː] [lʊk] [aʊt] [ɔːl] [deɪ] [lɔːŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [fɜːrst] [saɪn] [ʌv; əv] [smoʊk]

and	men	with	telescopes	who	look	out	all	day	long	for	the	first	sign	of	smoke
和	男人	和	望远镜	WHO	看	出去	全部	天	长的	为了	这	第一的	符号	的	抽烟

. "

. "

. "

还有那些整天架着望远镜，等待第一缕烟雾出现的人。

" [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə; eɪ] [greɪt] [laɪf] .

"	I	think	that	must	be	a	great	life	.
"	我	思考	那	必须	是	一个	伟大的	生活	.

“我觉得那一定是一种很棒的生活。”

[ðeɪ] [kɔːl] [ðem; ðəm] ['fɔːrɪst] ['reindʒəz] , [dəunt] [ðeɪ] ? "

They	call	them	forest	rangers	,	don't	they	?	"
他们	称呼	他们	森林	护林员	,	不	他们	?	"

他们称他们为护林员，对吧?

" [jes] .

"	Yes	.
"	是的	.

“是的。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [greɪt] [dʒɑːb] .

And	it	is	a	great	job	.
和	它	是	一个	伟大的	工作	.

这是一份很棒的工作。

[ðoʊz] ['fɛloʊz] [hæv; həv] [tuː; tə] [noʊ] [ɔːl] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [triːz] [baɪ] [saɪt] .

Those	fellows	have	to	know	all	the	different	trees	by	sight	.
那些	伙伴们	有	到	知道	全部	这	不同的	树木	经过	视线	.

那些家伙必须能一眼认出所有不同的树木。

[ðeɪ] [hæv; həv] [tuː; tə] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [plænt] [nuː] [triːz] ,

They	have	to	be	able	to	plant	new	trees	,
他们	有	到	是	有能力的	到	植物	新的	树木	,

他们必须具备种植新树的能力。

[ænd; ənd] [kʌt] [daʊn] ['ʌðər] [wen] [ðə; ði] [triːz] [niːd] [tuː; tə] [biː; bi] [θɪnd] [aʊt] .

and	cut	down	others	when	the	trees	need	to	be	thinned	out	.
和	切	向下	其他的	什么时候	这	树木	需要	到	是	变薄	出去	.

当需要疏伐树木时，就砍伐其他树木。

['fɔːrɪstri] [ɪz] [ə; eɪ] ['saɪəns] [naʊ] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['tiːtʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðə; ði] ['kɑːlɪdʒɪz] .

Forestry	is	a	science	now	,	and	they're	teaching	it	in	the	colleges	.
林业	是	一个	科学	现在	,	和	它们是	教学	它	在	这	大学	.

林业现在是一门科学，大学里都在教授这门科学。

[æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [lɑːt] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['fɔrists] [hæv; həv] [bɪn] ['weɪstɪd] [ˌɔːltə'geðər] . "

An	awful	lot	of	our	forests	have	been	wasted	altogether	.	"
一个	可怕	很多	的	我们的	森林	有	到过	浪费	共	.	"

我们有太多的森林被白白浪费了。

" [ðeɪl] [groʊ] [ə'gen] , [wəʊnt] [ðeɪ] , [dʒæk] ? "

"	They'll	grow	again	,	won't	they	,	Jack	?	"
"	他们会	生长	再次	,	惯于	他们	,	杰克	?	"

它们还会再长出来的，对吧，杰克?

" [waɪ] - [iː] - [es] . [ðeɪ] [wɪl] [ɪf] [ðə; ði] [wɜːrk] [ɪz] [dʌn] ['prɑːpərli] .

"	Y	-	e	-	s	.	They	will	if	the	work	is	done	properly	.
"	是	-	e	-	s	.	他们	将要	如果	这	工作	是	完毕	适当地	.

“是的，如果工作做得好，他们会的。”

[bʌt; bət][juː; jʊ] [siː] [ðoʊz] [greɪt] [bɪg] [mɪlz] ,

But	you	see	those	great	big	mills	,
但	你	看	那些	伟大的	大的	磨坊	,

但你看那些巨大的工厂，

[ðæt] [juːz] [ʌp] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [fiːt] [ʌv; əv] ['tɪmbər] ['evri] ['siːz(ə)n] — ['iːv(ə)n] ['mɪljənz] — [dəunt]

that	use	up	thousands	of	feet	of	timber	every	season	—	even	millions	—	don't
那	使用	向上	数千	的	脚	的	木材	每一个	季节	—	甚至	百万	—	不

[stɑːp][tuː; tə] [kʌt] [wɪð; wɪθ][æn; ən][aɪ'diːə][ʌv; əv] [ˌriːfɔːrɪ'steɪʃn] .

stop	to	cut	with	an	idea	of	reforestation	.
停止	到	切	和	一个	主意	的	重新造林	.

每个季节都要砍伐数千英尺甚至数百万英尺的木材——他们砍伐木材时并没有想到要重新造林。

[ðeɪ] [dʒʌst] [tʃɑːp] [ænd; ənd] [tʃɑːp] [ænd; ənd] [tʃɑːp] , [ænd; ənd] [wen] [ðeɪv] [kʌt] [ɔːl][ðə; ði] ['tɪmbər] [ðeɪ]

They	just	chop	and	chop	and	chop	,	and	when	they've	cut	all	the	timber	they
他们	只是	劈	和	劈	和	劈	,	和	什么时候	他们有	切	全部	这	木材	他们

[kæn; kən] ,

can	,
能	,

他们不停地砍伐、砍伐、再砍伐，直到把能砍的木材都砍光了。

[ðeɪ] [muːv] [ɑːn][tuː; tə] [ə'nʌðər] ['sekʃ(ə)n] , [wer] [ðeɪ] [stɑːrt][ɪn][ænd; ənd][duː][ˌaɪ 'tiː][ɔːl]['oʊvər] [ə'gen] .

they	move	on	to	another	section	,	where	they	start	in	and	do	it	all	over	again	.
他们	移动	在	到	其他	部分	,	在哪里	他们	开始	在	和	做	它	全部	超过	再次	.

他们进入另一个部分，在那里他们重新开始，再重复一遍。

[aɪm] ['wɜːrkɪŋ] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [ˌkɑːnsər'veɪʃ(ə)n] [bædʒ] , [juː; jʊ] [noʊ] .

I'm	working	to	get	a	Conservation	badge	,	you	know	.
我是	在职的	到	得到	一个	保护	徽章	,	你	知道	.

你知道，我正在努力获得自然保护徽章。

[ðæts] [haʊ] [aɪv] ['hæpənd] [tuː; tə] [riːd] [ə'baʊt] [ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] . "

That's	how	I've	happened	to	read	about	all	these	things	.	"
那就是	如何	我已经	发生	到	读	关于	全部	这些	事物	.	"

我就是这样偶然读到这些内容的。

" [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][traɪ][tuː; tə][get][ə; eɪ][ˌkɑːnsər'veɪʃ(ə)n] [bædʒ] , [tuː] , [dʒæk] .

"	I'm	going	to	try	to	get	a	Conservation	badge	,	too	,	Jack	.
"	我是	去	到	尝试	到	得到	一个	保护	徽章	,	也	,	杰克	.

“杰克，我也打算去考个自然保护徽章。”

[aɪ][kæn; kən][stɑːrt] ['wɜːrkɪŋ] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪm][ə; eɪ][fɜːrst] - [klæs] [skaʊt] , [kɑːnt][aɪ] ?

I	can	start	working	for	it	as	soon	as	I'm	a	First	-	Class	Scout	,	can't	I	?
我	能	开始	在职的	为了	它	作为	很快	作为	我是	一个	第一的	-	班级	侦察	,	不能	我	?

"

"
"

我只要成为一级童子军就可以开始为此工作了，对吧?

" [jes] .

"	Yes	.
"	是的	.

“是的。

[ænd; ənd] [ðɪs] [haɪk] [wɪl] [biː; bi][wʌn][ʌv; əv][jʊr; jər] [tests] [fɔːr; fər][jʊr; jər][fɜːrst] - [klæs] [bædʒ] , [tuː] .

And	this	hike	will	be	one	of	your	tests	for	your	First	-	Class	badge	,	too	.
和	这	远足	将要	是	一	的	你的	测试	为了	你的	第一的	-	班级	徽章	,	也	.

这次徒步旅行也将是你获得一级徽章的考核之一。

[jʊə(r)] ['oʊnli][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə][goʊ]['sev(ə)n] [maɪlz] ,

You're	only	supposed	to	have	to	go	seven	miles	,
你是	仅有的	据称	到	有	到	去	七	英里	,

你只需要走七英里，

[ænd; ənd] [wiːl] [meɪk] [ə; eɪ] [hoʊl] [lɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðæt] .

and	we'll	make	a	whole	lot	more	than	that	.
和	出色地	制作	一个	所有的	很多	更多的	比	那	.

我们赚的钱会远远超过这个数。

[haʊ] [ə'baʊt] [jʊr; jər] ['ʌðər] [ˌkwɑːlɪfɪ'keɪʃnz] ?

How	about	your	other	qualifications	?
如何	关于	你的	其他	资格	?

你的其他资质如何?

['kʌmɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ɔːl] [raɪt] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ? "

Coming	along	all	right	with	them	?	"
未来	沿着	全部	正确的	和	他们	?	"

你和他们相处得还好吗?

" [jes] , [ɪn'diːd] .

"	Yes	,	indeed	.
"	是的	,	的确	.

“是的，的确如此。”

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən]['kwɑːlɪfaɪ][ɪn][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [wiːks] . "

I	think	I	can	qualify	in	a	couple	of	weeks	.	"
我	思考	我	能	资格	在	一个	夫妻	的	周	.	"

我觉得我再过几周就能获得参赛资格了。

" [ðæts] [faɪn] , [piːt] !

"	That's	fine	,	Pete	!
"	那就是	美好的	,	皮特	!

“没关系，皮特！”

[juː; jʊ] [noʊ] [aɪ] [ɪn'lɪstɪd] [juː; jʊ] ,

You	know	I	enlisted	you	,
你	知道	我	入伍	你	,

你知道是我招募你的，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [skaʊt] [ɪz] [dʒʌdʒd] ['pɑːrtli] [baɪ][ðə; ði][sɔːrt][ʌv; əv] [rɪ'kruːts] [hiː; hi] [brɪŋz] ['ɪntuː][ðə; ði] [truːp] .

and	a	Scout	is	judged	partly	by	the	sort	of	recruits	he	brings	into	the	Troop	.
和	一个	侦察	是	评判	部分	经过	这	种类	的	新兵	他	带来	进入	这	部队	.

评判一名童子军是否称职，部分依据是他为童子军招募的新兵类型。

[ðeɪl] ['nevər] [hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [bleɪm] [ˌem 'iː][fɔːr; fər] [in'listɪŋ] [juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [kiːp] [ɑːn]

They'll	never	have	a	chance	to	blame	me	for	enlisting	you	if	you	keep	on
他们会	绝不	有	一个	机会	到	责备	我	为了	入伍	你	如果	你	保持	在

[ðə; ði] [wei] [juːv] [bɪ'gʌn] .

the	way	you've	begun	.
这	方式	你已经	开始	.

如果你继续这样下去，他们就永远没有机会责怪我招募了你。

" [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['goʊɪŋ] [ə'lɔːŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [gʊd] [peɪs] [ɔːl] [ðɪs] [taɪm] , [nɑːt] [tuː] [fæst] ,

"	They	were	going	along	at	a	good	pace	all	this	time	,	not	too	fast	,
"	他们	是	去	沿着	在	一个	好的	步伐	全部	这	时间	,	不是	也	快速地	,

“他们一直保持着不错的速度，不快不慢。”

[bʌt; bət] ['swɪŋɪŋ] ['stedəli] [ə'lɔːŋ] .

but	swinging	steadily	along	.
但	摇摆	稳步	沿着	.

但稳步前进。

[ðə; ði] [roʊd] [dɪd] [nɑːt] [siːm] [lɔːŋ] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðər; ðər] [hɑːrd] , [jʌŋ] [ˈbɑːdɪz] [wɜːr; wər] [juːst] [tuː; tə]

The	road	did	not	seem	long	,	because	their	hard	,	young	bodies	were	used	to
这	路	做过	不是	似乎	长的	,	因为	他们的	难的	,	年轻的	身体	是	用过的	到

[ˈeksərsaɪz] ,

exercise	,
锻炼	,

这段路似乎并不漫长，因为他们年轻强壮的身体早已习惯了锻炼。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði] [ˈwɔːkɪŋ] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈmætər] [ʌv; əv] [kɔːrs] .

and	they	took	the	walking	as	a	matter	of	course	.
和	他们	采取	这	步行	作为	一个	事情	的	课程	.

对他们来说，散步是理所当然的事。

" [ðeɪl] [biː; bi] [ɪkˈspektɪŋ] [ˌjuː ˈes] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] [bɛntənz] , [wəʊnt] [ðeɪ] , [dʒæk] ? "

"	They'll	be	expecting	us	up	at	the	Bentons	,	won't	they	,	Jack	?	"
"	他们会	是	期待	我们	向上	在	这	本顿	,	惯于	他们	,	杰克	?	"

“本顿家的人肯定在等我们，对吧，杰克？”

" [dɪk] [ˈkrɔfəd] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [raɪt] [ænd; ənd] [let] [ˈdʒɪm] [ˈbɜːrəʊz] [noʊ] [wiː; wi] [wɜːr; wər]

"	Dick	Crawford	said	he	would	write	and	let	Jim	Burroughs	know	we	were
"	迪克	克劳福德	说	他	会	写	和	让	吉姆	伯勒斯	知道	我们	是

[ˈkʌmɪŋ] , [piːt] .

coming	,	Pete	.
未来	,	皮特	.

“迪克·克劳福德说他会写信告诉吉姆·伯勒斯我们要来了，皮特。”

[soʊ] [aɪ] [ges] [ðeɪl] [biː; bi] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈlʊkaʊt] [ɔːl] [raɪt] . "

So	I	guess	they'll	be	on	the	lookout	all	right	.	"
所以	我	猜测	他们会	是	在	这	瞭望台	全部	正确的	.	"

所以我想他们肯定会提高警惕的。

" [duː] [juː; jʊ] [rɪˈmembər] [ðə; ði] [naɪt] [wiː; wi] [gɑːt] [tuː; tə] [ðə; ði] [leɪk] ,

"	Do	you	remember	the	night	we	got	to	the	lake	,
"	做	你	记住	这	夜晚	我们	得到	到	这	湖	,

你还记得我们到达湖边的那个晚上吗?

[ænd; ənd] [ˈdʒɪm] [ˈbɜːrəʊz] [ænd; ənd] [mɪs] [ˈbentən] [wɜːr; wər] [lɔːst] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] ? "

and	Jim	Burroughs	and	Miss	Benton	were	lost	in	the	woods	?	"
和	吉姆	伯勒斯	和	错过	本顿	是	丢失的	在	这	树林	?	"

吉姆·伯勒斯和本顿小姐在树林里迷路了吗?

" [aɪ] [ˈsɜːrt(ə)nli] [duː] !

"	I	certainly	do	!
"	我	当然	做	!

“我当然愿意！”

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [hæd; həd] [ə; eɪ] [bæd] [naɪt] [ʌv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪf] [wiː; wi] [ˈhædnt] [faʊnd] [ðem; ðəm] , [aɪm]

They	would	have	had	a	bad	night	of	it	if	we	hadn't	found	them	,	I'm
他们	会	有	有	一个	坏的	夜晚	的	它	如果	我们	之前没有	成立	他们	,	我是

[əˈfreɪd] .

afraid	.
害怕的	.

恐怕如果我们没找到他们，他们那天晚上就不好过了。

[bʌt; bət] [ˈɔlz] [wel] [ðæt] [ˈɛndz] [wel] .

But	all's	well	that	ends	well	.
但	一切	出色地	那	结束	出色地	.

但结局好就好。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈdɪdnt] [hɜːrt] [ðem; ðəm] [æt; ət] [ɔːl] , [æz; əz] [ˌaɪ ˈtiː] [tɜːrnd] [aʊt] ,

It	didn't	hurt	them	at	all	,	as	it	turned	out	,
它	没有	伤害	他们	在	全部	,	作为	它	转向	出去	,

结果证明，这根本没对他们造成任何伤害。

[ænd; ənd][aɪ] [ges] [ˌaɪ 'tiː] [tɔːt] [ðem; ðəm][bəuθ][tuː; tə][biː; bi] [mɔːr] ['kerf(ə)l] [ə'baʊt] ['goʊɪŋ] [aʊt] [ɪn]

and	I	guess	it	taught	them	both	to	be	more	careful	about	going	out	in
和	我	猜测	它	教授	他们	两个都	到	是	更多的	小心	关于	去	出去	在

[wʊdz] [wen] [ðeɪ] [wəːnt, weənt] [ʃʊr] [ʌv; əv][ðə; ði] [treɪl] . "

woods	when	they	weren't	sure	of	the	trail	.	"
树林	什么时候	他们	不是	当然	的	这	踪迹	.	"

我想这件事让他们俩都明白，如果对路况不熟悉，在树林里行走时要更加小心。

" [dʒiː] , [dʒæk] , [aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv][gɑːt][lɔːst][maɪ'self] [ðen] .

"	Gee	,	Jack	,	I	could	have	got	lost	myself	then	.
"	吉	,	杰克	,	我	可以	有	得到	丢失的	我	然后	.

“哎呀，杰克，我当时差点就迷路了。”

[aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə]['træv(ə)l][baɪ][ðə; ði][stɑːrz] ,

I	didn't	know	how	to	travel	by	the	stars	,
我	没有	知道	如何	到	旅行	经过	这	明星	,

我不知道如何借助星辰旅行。

[ænd; ənd][aɪ] ['wɔznt] ['eni] [tuː] [ʃʊr] [haʊ] [tuː; tə][juːz][ə; eɪ] ['kʌmpəs] .

and	I	wasn't	any	too	sure	how	to	use	a	compass	.
和	我	不是	任何	也	当然	如何	到	使用	一个	罗盘	.

我不太确定该如何使用指南针。

" [ðeɪ] [hæd; həd] ['trævld] [mɔːr] [ðæn; ðən][hæf][ðə; ði] ['dɪstəns] [wen] [ðeɪ] [pɪkt] [aʊt][ə; eɪ] ['sliːpɪŋ]

"	They	had	traveled	more	than	half	the	distance	when	they	picked	out	a	sleeping
"	他们	有	旅行	更多的	比	一半	这	距离	什么时候	他们	挑选	出去	一个	睡眠

[pleɪs] [ðæt] [naɪt] .

place	that	night	.
地方	那	夜晚	.

“他们走了超过一半的路程后，当晚就找了个地方睡觉。”

[ðeɪ] [went] [tuː; tə][ə; eɪ] ['fɑːrmɚz] [haʊs] ,

They	went	to	a	farmer's	house	,
他们	去	到	一个	农民的	房子	,

他们去了农夫家，

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ɔːl] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] [wʌz; wəz] [pər'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][kæmp][ɪn][hɪz; ɪz] [wʊd]

and	when	he	found	that	all	they	wanted	was	permission	to	camp	in	his	wood
和	什么时候	他	成立	那	全部	他们	通缉	曾是	允许	到	营	在	他的	木头

[lɑːt] ,

lot	,
很多	,

当他发现他们想要的只是获准在他的林地里露营时，

[ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['faɪər][ðer; ðər] , [hiː; hi][toʊld][ðem; ðəm] [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː][æz; əz] [ðeɪ] [laɪkt] .

and	to	make	a	fire	there	,	he	told	them	they	could	do	as	they	liked	.
和	到	制作	一个	火	那里	,	他	讲述	他们	他们	可以	做	作为	他们	喜欢	.

他告诉他们，他们可以随意在那里生火。

[hiː; hi][ɪn'vaɪtɪd][ðem; ðəm][tuː; tə] [spend] [ðə; ði] [naɪt] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] , [tuː] ,

He	invited	them	to	spend	the	night	in	the	house	,	too	,
他	受邀	他们	到	花费	这	夜晚	在	这	房子	,	也	,

他还邀请他们到屋里过夜。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [toʊld][hɪm; ɪm] [ðeɪ] [prɪ'fɜːrd] [tuː; tə] [sliːp] [aʊt] - [ʌv; əv] - [dɔːz] , [ænd; ənd] , ['læfɪŋ]

but	they	told	him	they	preferred	to	sleep	out	-	of	-	doors	,	and	,	laughing
但	他们	讲述	他	他们	首选	到	睡觉	出去	-	的	-	门	,	和	,	笑

[æt; ət][ðem; ðəm] , [hiː; hi] [kən'sentɪd] .

at	them	,	he	consented	.
在	他们	,	他	同意	.

但他们告诉他，他们更喜欢睡在户外，他笑着同意了。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːf] [æt; ət] [faɪv] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] , [ænd; ənd] [æt; ət] [nuːn] ,

They	**were**	**off**	**at**	**five**	**in**	**the**	**morning**	**,**	**and**	**at**	**noon**	**,**
他们	是	离开	在	五	在	这	早晨	,	和	在	中午	,

他们早上五点出发，中午十二点，

[wen] [ðeɪ] [bɪlt] [ə; eɪ] ['faɪər] [ænd; ənd] [kʊkt] [ðer; ðər] ['dɪnər] ,

when	**they**	**built**	**a**	**fire**	**and**	**cooked**	**their**	**dinner**	**,**
什么时候	他们	建造	一个	火	和	煮熟	他们的	晚餐	,

当他们生起火煮晚餐时，

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] ['wʊdɪd] [krests] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɪlz] [ðæt] [wɜːr; wər] [ðer; ðər] [ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n] ['raɪzɪŋ]

they	**could**	**see**	**the**	**wooded**	**crests**	**of**	**the**	**hills**	**that**	**were**	**their**	**destination**	**rising**
他们	可以	看	这	树木繁茂的	冠状物	的	这	丘陵	那	是	他们的	目的地	上升

[bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] .

before	**them**	**.**
前	他们	.

他们可以看到目的地——山丘上树木葱郁的山脊在眼前拔地而起。

" [lʊk] [æt; ət] [ðæt] [heɪz] , [dʒæk] , " [sed] [piːt] .

"	**Look**	**at**	**that**	**haze**	**,**	**Jack**	**,**	**"**	**said**	**Pete**	**.**
"	看	在	那	阴霾	,	杰克	,	"	说	皮特	.

“杰克，看看那雾霾，”皮特说。

" [ðæt] ['ɪznt] [ə; eɪ] [stɔːrm] , [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] , ['kʌmɪŋ] [ə'lɔːŋ] ? "

"	**That**	**isn't**	**a**	**storm**	**,**	**is**	**it**	**,**	**coming**	**along**	**?**	**"**
"	那	不是	一个	风暴	,	是	它	,	未来	沿着	?	"

“那不是暴风雨吧？”

" [aɪ] [dəunt] [θɪŋk] [soʊ] , [piːt] .

"	**I**	**don't**	**think**	**so**	**,**	**Pete**	**.**
"	我	不	思考	所以	,	皮特	.

“我不这么认为，皮特。”

[aɪ] [dəunt] [laɪk] [ðə; ði] [lʊks] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

I	**don't**	**like**	**the**	**looks**	**of**	**it**	**.**
我	不	喜欢	这	看起来	的	它	.

我不喜欢它的样子。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [mɔːr] [laɪk] [smoʊk] , [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [wʊdz] ['faɪər] .

It	**looks**	**to**	**me**	**more**	**like**	**smoke**	**,**	**from**	**a**	**woods**	**fire**	**.**
它	看起来	到	我	更多的	喜欢	抽烟	,	从	一个	树林	火	.

在我看来，这更像是森林火灾产生的烟雾。

[aɪv] [bɪn] ['θɪŋkɪŋ] [aɪ] [smeld] [smoʊk] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [taɪm] , [tuː] . "

I've	**been**	**thinking**	**I**	**smelled**	**smoke**	**for**	**some**	**time**	**,**	**too**	**.**	**"**
我已经	到过	思维	我	闻起来	抽烟	为了	一些	时间	,	也	.	"

我也一直觉得闻到了烟味。

" [kʊd; kəd] [juː; jʊ] [smel] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [fɑːr] [æz; əz] [ðɪs] ? "

"	**Could**	**you**	**smell**	**it**	**as**	**far**	**as**	**this**	**?**	**"**
"	可以	你	闻	它	作为	远的	作为	这	?	"

“这么远都能闻到味道吗？”

" [smoʊk] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [bɪg] ['fɔːrɪst] ['faɪər] ['sʌmtaɪmz] ['trævlz] [fɔːr; fər] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['hʌndrəd] [maɪlz] ,

"	**Smoke**	**from**	**a**	**big**	**forest**	**fire**	**sometimes**	**travels**	**for**	**two**	**or**	**three**	**hundred**	**miles**	**,**
"	抽烟	从	一个	大的	森林	火	有时	旅行	为了	二	或者	三	百	英里	,

“大型森林火灾产生的烟雾有时会飘散两三百英里，

[ɪf] [ðə; ði] ['wɪndz] [raɪt] , [piːt] .

if	**the**	**wind's**	**right**	**,**	**Pete**	**.**
如果	这	风的	正确的	,	皮特	.

如果风向合适的话，皮特。

[ɪn][ðə; ði]['sɪti] , ['iːv(ə)n] , [ɪn][ðə; ði][fɔːl] , [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi]['smoʊki] [deɪz] ,

In	the	city	,	even	,	in	the	fall	,	there	will	be	smoky	days	,
在	这	城市	,	甚至	,	在	这	落下	,	那里	将要	是	烟	天	,

即使在秋季，城市里也会出现烟雾弥漫的日子。

[ðoʊ] [ðer; ðər]['iznt][ə; eɪ]['fɔːrɪst]['faɪər][ʌv; əv]['eni][sɔːrt][fɔːr; fər][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [maɪlz] . "

though	there	isn't	a	forest	fire	of	any	sort	for	a	good	many	miles	.	"
尽管	那里	不是	一个	森林	火	的	任何	种类	为了	一个	好的	许多	英里	.	"

虽然方圆好几英里内都没有发生任何类型的森林火灾。

" [aɪ] [səˈpoʊz] [ðæts] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðə; ði] [wʊd] [smoʊk] [ɪz][soʊ] [θɪk] .

"	I	suppose	that's	because	the	wood	smoke	is	so	thick	.
"	我	认为	那就是	因为	这	木头	抽烟	是	所以	厚的	.

“我想那是因为木头燃烧产生的烟雾太浓了。”

" [ðə; ði] ['fɜːrðər] [ðeɪ] ['trævld] , [ðə; ði] ['θɪkər] [gruː] [ðə; ði] [smoʊk] .

"	The	further	they	traveled	,	the	thicker	grew	the	smoke	.
"	这	更远	他们	旅行	,	这	较厚	生长	这	抽烟	.

他们走得越远，烟雾就越浓。

[ðer; ðər][kʊd; kəd][noʊ][lɔːŋgər][biː; bi]['eni] [mɪsˈteɪk] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] .

There	could	no	longer	be	any	mistake	about	it	.
那里	可以	不	更长	是	任何	错误	关于	它	.

这一点毋庸置疑。

[ðə; ði] [wʊdz] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] [wel] [əˈlaɪt] .

The	woods	in	front	of	them	were	well	alight	.
这	树林	在	正面	的	他们	是	出色地	点燃	.

他们面前的树林燃起了熊熊大火。

" [aɪ]['oʊnli][hoʊp][ðə; ði]['faɪər] ['dʌznt] [riːtʃ] ['iːg(ə)l] [leɪk] , " [sed] [dʒæk] .

"	I	only	hope	the	fire	doesn't	reach	Eagle	Lake	,	"	said	Jack	.
"	我	仅有的	希望	这	火	不	抵达	鹰	湖	,	"	说	杰克	.

杰克说：“我只希望火势不要蔓延到鹰湖。”

['tʃæptər] [ˌɛksˈviːˈaɪ]

CHAPTER	XVI
章	十六

第十六章

[ə; eɪ] ['taɪmli] ['wɔːrnɪŋ]

A	TIMELY	WARNING
一个	及时	警告

及时的警告

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ['nɪrli] [dɑːrk] [wen] [ðeɪ] ['faɪnəli] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [leɪk] .

It	was	nearly	dark	when	they	finally	arrived	at	the	lake	.
它	曾是	几乎	黑暗的	什么时候	他们	最后	到达的	在	这	湖	.

他们到达湖边时，天色已近黄昏。

[kris] ['bentən] [ænd; ənd]['dʒɪm] ['bɜːrəʊz] [wɜːr; wər] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði] ['lændɪŋ]

Chris	Benton	and	Jim	Burroughs	were	waiting	for	them	at	the	landing
克里斯	本顿	和	吉姆	伯勒斯	是	等待	为了	他们	在	这	降落

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [kəˈnuːz] ,

with	a	couple	of	canoes	,
和	一个	夫妻	的	独木舟	,

克里斯·本顿和吉姆·伯勒斯带着几艘独木舟在码头等着他们。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [suːn] ['skɪmɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði]['plæsɪd]['wɔːtərz][ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] [tuː; tə][ðə; ði]

and	they	were	soon	skimming	over	the	placid	waters	of	the	lake	to	the
和	他们	是	很快	撇脂	超过	这	平静	水	的	这	湖	到	这

['bentən] [kæmp] .

Benton	camp	.
本顿	营	.

他们很快就掠过平静的湖面，到达了本顿营地。

" [ðɪs] [smoʊks] ['prɪti] [θɪk] [hɪr] , " [sed] [dʒæk] .

"	This	smoke's	pretty	thick	here	,	"	said	Jack	.
"	这	烟雾	漂亮的	厚的	这里	,	"	说	杰克	.

“这里的烟雾真浓，”杰克说。

" [ðə; ði] [wʊdz] [ɑːr; ər][ɑːn]['faɪər][ɔːl] [ə'raʊnd] [ˌjuː 'es] , " [sed] [kris] .

"	The	woods	are	on	fire	all	around	us	,	"	said	Chris	.
"	这	树林	是	在	火	全部	大约	我们	,	"	说	克里斯	.

“我们周围的树林都在着火，”克里斯说。

" [ðæts] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] , " [sed] ['dʒɪm] ['bɜːrəʊz] .

"	That's	the	trouble	,	"	said	Jim	Burroughs	.
"	那就是	这	麻烦	,	"	说	吉姆	伯勒斯	.

“这就是问题所在，”吉姆·伯勒斯说道。

" [ðə; ði] ['sʌmɝz] [bɪn] ['maɪti] [draɪ] .

"	The	summer's	been	mighty	dry	.
"	这	夏季	到过	强大的	干燥	.

今年夏天非常干燥。

[siː] [haʊ] [loʊ] [ðə; ði] [leɪk] [ɪz] .

See	how	low	the	lake	is	.
看	如何	低的	这	湖	是	.

看看湖水位有多低。

[ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][ðə; ði] [striːmz] [ə'raʊnd] [hɪr] [hæv; həv] [draɪd] [ʌp] .

A	lot	of	the	streams	around	here	have	dried	up	.
一个	很多	的	这	溪流	大约	这里	有	干燥	向上	.

这附近很多溪流都干涸了。

[ðɪs] [leɪk] [ɪz] ['pɑːrtli] [sprɪŋ] [fed] ,

This	lake	is	partly	spring	fed	,
这	湖	是	部分	春天	美联储	,

这个湖泊部分由泉水补给，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [dɪ'pend] [ˌɔːltə'geðər] [ɑːn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [brʊks] [ðæt] [floʊ] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .

and	it	doesn't	depend	altogether	on	the	little	brooks	that	flow	into	it	.
和	它	不	依赖	共	在	这	小的	布鲁克斯	那	流动	进入	它	.

而且它并不完全依赖于流入其中的小溪。

['ʌðərwaɪz] [aɪm] [ə'freɪd] [ðɪs] ['wʊdnt] [biː; bi] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [pleɪs] [dʒʌst] [naʊ] . "

Otherwise	I'm	afraid	this	wouldn't	be	much	of	a	place	just	now	.	"
否则	我是	害怕的	这	不会	是	很多	的	一个	地方	只是	现在	.	"

否则，恐怕这里现在就算不上什么好地方了。

" [ɪz][ðer; ðər] ['eni] ['deɪndʒər][ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər] ['kʌmɪŋ] [ðɪs] [wei] , ['dʒɪm] ? " [æskt] [dʒæk] .

"	Is	there	any	danger	of	the	fire	coming	this	way	,	Jim	?	"	asked	Jack	.
"	是	那里	任何	危险	的	这	火	未来	这	方式	,	吉姆	?	"	问	杰克	.

吉姆，火势会不会朝这边蔓延过来？杰克问道。

" [nɑːt][ə; eɪ][bɪt] , [dʒæk] .

"	Not	a	bit	,	Jack	.
"	不是	一个	少量	,	杰克	.

一点也不，杰克。

[ðə; ði] ['wɪndz] [ðə; ði] ['ʌðər] [wei] ,

The	wind's	the	other	way	,
这	风的	这	其他	方式	,

风向反了。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ʃɪfts] [its] ['sɜːrt(ə)n][tuː; tə] [brɪŋ] [reɪn][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][pʊt][ðə; ði]['faɪər][aʊt] ,

and	if	it	shifts	it's	certain	to	bring	rain	with	it	and	put	the	fire	out	,
和	如果	它	轮班	它是	肯定	到	带来	雨	和	它	和	放	这	火	出去	,

['enihaʊ] .

anyhow	.
无论如何	.

而且，如果它移动，肯定会带来雨水，把火浇灭。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ] [gʊd] , [strɔːŋ] , [iːst] [wɪnd] [tuː; tə] [bloʊ] [ðə; ði]['faɪər]['oʊvər] [ðɪs] [wei] ,

It	would	take	a	good	,	strong	,	east	wind	to	blow	the	fire	over	this	way	,
它	会	拿	一个	好的	,	强的	,	东方	风	到	吹	这	火	超过	这	方式	,

需要强劲的东风才能把火吹到这边去。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʊd] [miːn] [ə; eɪ] ['regjələr] [reɪn] [stɔːrm] , [ʃʊr] .

and	that	would	mean	a	regular	rain	storm	,	sure	.
和	那	会	意思是	一个	常规的	雨	风暴	,	当然	.

那肯定意味着会有一场普通的暴雨。

[soʊ] [wɪə(r)] [seɪf] [ɪ'nʌf] [hɪr] .

So	we're	safe	enough	here	.
所以	是	安全的	足够的	这里	.

所以这里很安全。

[fairz] ['nevər] [hæv; həv] [riːtʃt] ['iːg(ə)l] [leɪk] . "

Fires	never	have	reached	Eagle	Lake	.	"
火灾	绝不	有	达到	鹰	湖	.	"

火灾从未蔓延到鹰湖。

" [aɪm][glæd][ʌv; əv] [ðæt] .

"	I'm	glad	of	that	.
"	我是	高兴的	的	那	.

我很高兴。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [ʃeɪm] [tuː; tə][hæv; həv] ['eni] ['faɪər] [hɪr] .

It	would	be	a	shame	to	have	any	fire	here	.
它	会	是	一个	耻辱	到	有	任何	火	这里	.

这里要是发生火灾就太可惜了。

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [bɜːrn] [ʌp] [ðə; ði][kæmps] , [juː; jʊ] [noʊ] , [ænd; ənd] [ðæt] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['pɪti] . "

It	might	burn	up	the	camps	,	you	know	,	and	that	would	be	a	pity	.	"
它	可能	烧伤	向上	这	营地	,	你	知道	,	和	那	会	是	一个	遗憾	.	"

你知道，它可能会把集中营烧毁，那将非常可惜。

" [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊr] [wʊd] !

"	It	sure	would	!
"	它	当然	会	!

“当然会！”

[bʌt; bət][aɪ] [ges] [wɪə(r)] [seɪf] [ɪ'nʌf] [hɪr] .

But	I	guess	we're	safe	enough	here	.
但	我	猜测	是	安全的	足够的	这里	.

但我想我们在这里应该很安全。

[ðə; ði] [gaɪdz] [ɔːl] [seɪ] [soʊ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [noʊ] , ['sɜːrt(ə)nli] .

The	guides	all	say	so	,	and	they	ought	to	know	,	certainly	.
这	指南	全部	说	所以	,	和	他们	应该	到	知道	,	当然	.

导游们都这么说，他们当然应该知道。

[ðeɪv] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [moʊst][ʌv; əv][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] , [frʌm; frəm] [wʌt] [ðeɪ] [seɪ] ,
They've lived in the woods most of their lives , from what they say ,
他们有 居住地 在 这 树林 最多 的 他们的 生活 , 从 什么 他们 说 ,

据他们所说，他们一生中的大部分时间都生活在森林里。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [daʊnt] [siːm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðeəz; ðəz] ['eni] ['deɪndʒər][æt; ət][ɔːl] . "
and they don't seem to think that there's any danger at all . "
和 他们 不 似乎 到 思考 那 有 任何 危险 在 全部 . "

他们似乎完全不认为存在任何危险。

" [ðeɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [ɔːt] [tuː; tə] [noʊ] , " [ə'griːd] [dʒæk] .
" They certainly ought to know , " agreed Jack .
" 他们 当然 应该 到 知道 , " 同意 杰克 .

“他们当然应该知道，”杰克同意道。

" [ðeɪ] [noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən][wiː; wi][duː] , ['enihaʊ] .
" They know more than we do , anyhow .
" 他们 知道 更多的 比 我们 做 , 无论如何 .

“反正他们知道的比我们多。”

[ðæts] [ə; eɪ] [ʃʊr] [θɪŋ] .
That's a sure thing .
那就是 一个 当然 事物 .

那肯定没问题。

" [ðə; ði] [tuː] [skaʊts] [wɜːr; wər] ['prɪti] [wel] ['taɪərd] [aʊt] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [lɔːŋ] [haɪk] ,
" The two Scouts were pretty well tired out from their long hike ,
" 这 二 童子军 是 漂亮的 出色地 疲劳的 出去 从 他们的 长的 远足 ,

“两名童子军长途跋涉后都相当疲惫了。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɪn'dʒɔɪd] [ðer; ðər]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [bedz] [ðæt] [naɪt] .
and they enjoyed their comfortable beds that night .
和 他们 享受 他们的 舒服的 床 那 夜晚 .

当晚，他们都睡在舒适的床上。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wɔːrm] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] [smoʊk] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]
It was warm , and even though the air was full of smoke , it was
它 曾是 温暖的 , 和 甚至 尽管 这 空气 曾是 满的 的 抽烟 , 它 曾是
[strɔːŋ] [ænd; ənd] ['breɪsɪŋ] .
strong and bracing .
强的 和 支撑 .

天气温暖，虽然空气中弥漫着烟雾，但空气却温暖而令人精神振奋。

[soʊ] [ðeɪ] [ə'woʊk] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [rɪ'freʃt] [ænd; ənd] [fʊl] [ʌv; əv][laɪf] , [ænd; ənd] , [wen] [kris]
So they awoke in the morning refreshed and full of life , and , when Chris
所以 他们 醒来 在 这 早晨 焕然一新 和 满的 的 生活 , 和 , 什么时候 克里斯
[heild] [ðem; ðəm] ,
hailed them ,
赞誉 他们 ,

于是，他们清晨醒来，神清气爽，充满活力。当克里斯向他们打招呼时，

[ðeɪ] [dʒɔɪnd][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wɪl] [ɪn][ə; eɪ] [plʌndʒ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['tʃɪli] ['wɔːtər][ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] .
they joined him with a will in a plunge into the chilly water of the lake .
他们 加入 他 和 一个 将要 在 一个 暴跌 进入 这 寒冷 水 的 这 湖 .

他们和他一起义无反顾地跳入冰冷的湖水中。

" [haʊ] [fɑːr] [ə'weɪ] [ɪz][ðə; ði]['faɪər] , ['dʒɪm] ?
" How far away is the fire , Jim ?
" 如何 远的 离开 是 这 火 , 吉姆 ?

吉姆，火势离我们有多远?

" [dʒæk] [æskt] , ['æftər] ['brekfəst] .
" Jack asked , after breakfast .
" 杰克 问 , 后 早餐 .

早餐后，杰克问道。

" [tuː] [ɔːr] [θriː] [maɪlz] [tuː; tə] [ðə; ði] [west] , [aɪ] [ges] , " [sed] ['dʒɪm] , ['kerləsli] .
" Two or three miles to the west , I guess , " said Jim , carelessly .
" 二 或者 三 英里 到 这 西方 , 我 猜测 , " 说 吉姆 , 粗心大意 .

“大概在西边两三英里吧，”吉姆漫不经心地说。

" [ˌaɪ 'tiː] [wəʊnt] [kʌm] ['eni] ['nɪrər] , ['iːðər] , [dʒæk] . "
" It won't come any nearer , either , Jack . "
" 它 惯于 来 任何 更近 , 任何一个 , 杰克 . "

“它也不会再靠近了，杰克。”

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [goʊ] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [dʒæk] .
" I think I'll go take a look at it , " said Jack .
" 我 思考 患病的 去 拿 一个 看 在 它 , " 说 杰克 .

“我想我应该去看看，”杰克说。

" ['kʌmɪŋ] , [piːt] [ænd; ənd] [kris] ? "
" Coming , Pete and Chris ? "
" 未来 , 皮特 和 克里斯 ? "

“皮特和克里斯，你们来吗？”

" [ʃʊr] [wiː; wi] [ɑːr; ər] !
" Sure we are !
" 当然 我们 是 !

当然是！

" [ðeɪ] [kraɪd] .
" they cried .
" 他们 哭 .

他们哭了。

[ðer; ðər] [aɪz] [smɑːtid] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] [θroʊt] [wɜːr; wər] [pɑːrtʃt] [æz; əz] [ðeɪ] [meɪd] [ðer; ðər] [wei] [tɔːrd] [ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] ['tɪmbər] ,
Their eyes smarted , and their throats were parched as they made their way toward the burning timber ,
他们的 眼睛 聪明 , 和 他们的 喉咙 是 干渴 作为 他们 制成 他们的 方式 朝向 这 燃烧 木材 ,

他们双眼刺痛，喉咙干渴，艰难地向燃烧的木柴走去。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['dɪdnt] [maɪnd] [sʌtʃ] [smɔːl] [dɪs'kʌmfərt] ,
but they didn't mind such small discomforts ,
但 他们 没有 头脑 这样的 小的 不适 ,

但他们并不在意这些小小的不适。

[ænd; ənd] [suːn] [dʒæk] [hæd; həd] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] ['riːəl] [wʊdz] ['faɪər] ['bɜːrnɪŋ] [æt; ət] [ɪts] [haɪt] .
and soon Jack had a chance to see a real woods fire burning at its height .
和 很快 杰克 有 一个 机会 到 看 一个 真实的 树林 火 燃烧 在 它是 高度 .

不久，杰克就有机会亲眼目睹一场真正的森林大火熊熊燃烧。

" [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] ['riːəl] [θɪŋ] , [piːt] , " [hiː; hi] [sed] ,
" This is the real thing , Pete , " he said ,
" 这 是 这 真实的 事物 , 皮特 , " 他 说 ,

“这才是真的，皮特，”他说。

[wen] [ðeɪ] [gɑːt][ə; eɪ] [gʊd] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði]['faɪər][frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪdʒ] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd]

when	they	got	a	good	look	at	the	fire	from	the	ridge	where	they	had
什么时候	他们	得到	一个	好的	看	在	这	火	从	这	岭	在哪里	他们	有

[faʊnd] [bes] ['bentən] [ɑːn][ðə; ði][fɜːrst] [naɪt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [æt; ət]['iːg(ə)l] [leɪk] ,

found	Bess	Benton	on	the	first	night	they	had	been	at	Eagle	Lake	,
成立	贝丝	本顿	在	这	第一的	夜晚	他们	有	到过	在	鹰	湖	,

当他们从山脊上清楚地看到火情时，他们发现贝丝·本顿的地点正是他们抵达鹰湖的第一晚所在的地方。

[sʌm; səm] [wiːks] ['ɜːrliər] .

some	weeks	earlier	.
一些	周	早些时候	.

几周前。

" [dʒiː] , " [sed] [piːt] ,

"	Gee	,	"	said	Pete	,
"	吉	,	"	说	皮特	,

“哎呀，”皮特说道。

" [aɪ] [θɔːt] [ðæt] ['faɪər][wiː; wi] [helpt] [tuː; tə][stɑːp] [nɪr] [ðə; ði] ['sɪti] [wʌz; wəz][bɪg] [ɪ'nʌf] ,

"	I	thought	that	fire	we	helped	to	stop	near	the	city	was	big	enough	,
"	我	想法	那	火	我们	帮助	到	停止	靠近	这	城市	曾是	大的	足够的	,

“我当时觉得我们帮忙扑灭的那场靠近城市的火灾已经足够大了。”

[bʌt; bət] [ðɪs] [biːts] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ['hɑːloʊ] , ['dʌznt] [ˌaɪ 'tiː] , [dʒæk] ? "

but	this	beats	it	all	hollow	,	doesn't	it	,	Jack	?	"
但	这	节拍	它	全部	空洞的	,	不	它	,	杰克	?	"

但这比什么都空洞无物要好得多，不是吗，杰克?

" [kʌm] [ɑːn] ! " [sed] [dʒæk] , [wɪð; wɪθ] ['sʌd(ə)n] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] .

"	Come	on	!	"	said	Jack	,	with	sudden	determination	.
"	来	在	!	"	说	杰克	,	和	突然	决心	.

“走吧！”杰克突然坚定地说。

" [ðɪs] ['iznt] [seɪf] , [noʊ] ['mætər] [wʌt] [ðə; ði] [gaɪdz] [seɪ] .

"	This	isn't	safe	,	no	matter	what	the	guides	say	.
"	这	不是	安全的	,	不	事情	什么	这	指南	说	.

“不管导游怎么说，这里都不安全。”

[ɪf] [ðə; ði] [wɪnd] ['tʃeɪndʒɪz] [ðɪs] ['faɪər] [wʊd] [swiːp] [raɪt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] .

If	the	wind	changes	this	fire	would	sweep	right	down	to	the	edge	of	the	lake	.
如果	这	风	变化	这	火	会	扫	正确的	向下	到	这	边缘	的	这	湖	.

如果风向改变，这场大火就会一直蔓延到湖边。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [reɪn] ['wʊdnt] [meɪk] ['eni] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ɔːl] .

A	little	rain	wouldn't	make	any	impression	on	it	at	all	.
一个	小的	雨	不会	制作	任何	印象	在	它	在	全部	.

小雨根本不会对它造成任何影响。

" [dʒæk] , [wʌns] [hɪz; ɪz][maɪnd][wʌz; wəz] [meɪd] [ʌp] , ['wɔznt] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ['rɪdɪkjuːl] [ɔːr] ['eniθɪŋ] [els] .

"	Jack	,	once	his	mind	was	made	up	,	wasn't	afraid	of	ridicule	or	anything	else	.
"	杰克	,	一次	他的	头脑	曾是	制成	向上	,	不是	害怕的	的	嘲笑	或者	任何事物	别的	.

“杰克一旦下定决心，就什么都不怕，也不怕嘲笑。

[hiː; hi] [went] [bæk] [tuː; tə][kæmp] , [ænd; ənd] [sɔːt] [aʊt] ['mɪstər] . ['bentən] .

He	went	back	to	camp	,	and	sought	out	Mr	.	Benton	.
他	去	后退	到	营	,	和	寻求	出去	先生	.	本顿	.

他回到营地，找到了本顿先生。

" [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] ['faɪɜ-z] ['maɪti] ['deɪndʒərəs] , ['mɪstər] . ['bentən] , " [hiː; hi] [sed] .

"	I	think	that	fire's	mighty	dangerous	,	Mr	.	Benton	,	"	he	said	.
"	我	思考	那	火灾的	强大的	危险的	,	先生	.	本顿	,	"	他	说	.

“我认为火非常危险，本顿先生，”他说。

" [aɪ] [noʊ] [ðə; ði] [gaɪdz] [seɪ] [jʊə(r)] ['pɜːrfɪktli] [seɪf] [hɪr] ,
" I know the guides say you're perfectly safe here ,
" 我 知道 这 指南 说 你是 完美 安全的 这里 ,

我知道导游都说这里非常安全，

[bʌt; bət] [aɪv] [lɪvd] [ɪn][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd][bɪg] [wʊdz] [fairz] ['nɪrli] ['evri] [jɪr] ,
but I've lived in a place where they had big woods fires nearly every year ,
但 我已经 居住地 在 一个 地方 在哪里 他们 有 大的 树林 火灾 几乎 每一个 年 ,

但我曾经住过一个几乎每年都会发生大型森林火灾的地方，

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [bɪgɪst] ['faɪər][aɪ]['evər] [sɔː] .
and this is the biggest fire I ever saw .
和 这 是 这 最大 火 我 曾经 锯 .

这是我见过的最大火灾。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ] ['wiːks] ['soʊkɪŋ] [reɪn] [tuː; tə][stɑːp][ˌaɪ 'tiː] ,
It would take a week's soaking rain to stop it ,
它 会 拿 一个 本周 浸泡 雨 到 停止 它 ,

需要连续下整整一周的暴雨才能阻止这场雨。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [wɪnd] [tɜːrnz] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [brɪŋ] [sʌm; səm] [reɪn] ,
and if the wind turns to the east , even if it does bring some rain ,
和 如果 这 风 转弯 到 这 东方 , 甚至 如果 它 做 带来 一些 雨 ,

如果风向转为东风，即使会带来一些雨水，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [tɜːrn] [ðæt] ['faɪər] [streɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [leɪk] [hɪr] ,
it will turn that fire straight for the lake here ,
它 将要 转动 那 火 直的 为了 这 湖 这里 ,

它会让火势直接蔓延到这里的湖里。

[ænd; ənd][bɜːrn] [ʌp] ['evriθɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [miːts] [ɑːn][ðə; ði] [wei] . "
and burn up everything it meets on the way . "
和 烧伤 向上 一切 它 满足 在 这 方式 . "

并烧毁沿途遇到的一切。

" [wʌt] [wʊd] [juː; jʊ] [əd'vaɪz] , [dʒæk] ? " [æskt] ['mɪstər] . ['bentən] .
" What would you advise , Jack ? " asked Mr . Benton .
" 什么 会 你 建议 , 杰克 ? " 问 先生 . 本顿 .

“杰克，你有什么建议？”本顿先生问道。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['twɪŋk(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz] [aɪ] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [θɔːt] [ðə; ði] [gaɪdz] [nuː] [mɔːr]
There was a twinkle in his eye , for he thought the guides knew more
那里 曾是 一个 闪烁 在 他的 眼睛 , 为了 他 想法 这 指南 知道 更多的
[ðæn; ðən][dʒæk] ,
than Jack ,
比 杰克 ,

他眼中闪过一丝狡黠的光芒，因为他认为向导们比杰克懂得更多。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə]['hjuːmər][ðə; ði] [skaʊt] , [huː] [stʊd] ['veri] [haɪ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˌestɪ'meɪʃn] .
but he wanted to humor the Scout , who stood very high in his estimation .
但 他 通缉 到 幽默 这 侦察 , WHO 站立 非常 高的 在 他的 估算 .

但他想哄哄这位在他心中地位很高的侦察兵。

" [aɪ'd][dɪg][ə; eɪ] [diːp] , [brɔːd] [dɪtʃ] , [ænd; ənd] [fɪl] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ]['wɔːtər] .
" I'd dig a deep , broad ditch , and fill it with water .
" ID 挖 一个 深的 , 广阔 沟 , 和 充满 它 和 水 .

“我会挖一条又深又宽的沟，然后灌满水。”

[aɪ'd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət] [liːst] [faɪv] [fiːt] [diːp] , [ænd; ənd][ten] [ɔːr] [twelv] [fiːt] [brɔːd] , ['mɪstər] . ['bentən]

I'd	make	it	at	least	five	feet	deep	,	and	ten	or	twelve	feet	broad	,	Mr	.	Benton
ID	制作	它	在	至少	五	脚	深的	,	和	十	或者	十二	脚	广阔	,	先生	.	本顿

.

:

.

本顿先生，我建议至少建五英尺深，十到十二英尺宽。

[ðæt] [wʊd] [gɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði]['faɪər][frʌm; frəm] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði] ['bɪldɪŋz]

That	would	give	us	a	chance	to	keep	the	fire	from	reaching	the	buildings
那	会	给	我们	一个	机会	到	保持	这	火	从	到达	这	建筑物

[hɪr] .

here	.
这里	.

这样我们就有机会阻止火势蔓延到这里的建筑物。

[ðeəz; ðəz] [stɪl] [sʌm; səm]['wɔːtər][ɪn] [ðæt] [brʊk] [ðæt] [rʌnz] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪdʒ] ,

There's	still	some	water	in	that	brook	that	runs	down	from	the	ridge	,
有	仍然	一些	水	在	那	溪	那	跑步	向下	从	这	岭	,

从山脊流下来的小溪里还有一些水。

[ðoʊ] [ðer; ðər][wəʊnt][biː; bi] ['veri] [lɔːŋ] , [ænd; ənd][juː; jʊ][kʊd; kəd][daɪ'vɜːrt] [ðæt] ['ɪntuː][ðə; ði] [dɪtʃ] ,

though	there	won't	be	very	long	,	and	you	could	divert	that	into	the	ditch	,
尽管	那里	惯于	是	非常	长的	,	和	你	可以	转移	那	进入	这	沟	,

虽然时间不会很长，而且你可以把水引到沟里去。

[ænd; ənd] [ðen] [dæm][ðə; ði] [dɪtʃ] [æt; ət][ðə; ði] [leɪk] ,

and	then	dam	the	ditch	at	the	lake	,
和	然后	坝	这	沟	在	这	湖	,

然后筑坝拦截湖边的沟渠。

[soʊ] [ðæt] [juːd] [hæv; həv] [kwaɪt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][pɑːnd][bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɑːn][ðə; ði][saɪd] ['nɪrəst] [ðə; ði]

so	that	you'd	have	quite	a	little	pond	behind	the	houses	on	the	side	nearest	the
所以	那	你会	有	相当	一个	小的	池塘	在后面	这	房屋	在	这	边	最近的	这

['faɪər] .

fire	.
火	.

这样，在靠近火堆一侧的房子后面就会有一个很小的池塘。

[ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [get] [hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [men] [ðeɪ] [kʊd; kəd][dɪg][ə; eɪ] [dɪtʃ] [laɪk] [ðæt] ,

If	you	could	get	half	a	dozen	men	they	could	dig	a	ditch	like	that	,
如果	你	可以	得到	一半	一个	打	男人	他们	可以	挖	一个	沟	喜欢	那	,

如果你能找到六个人，他们就能挖出那样的沟渠。

['rʌfli] , [ɪn][ə; eɪ] [deɪ] .

roughly	,	in	a	day	.
大致	,	在	一个	天	.

大约一天。

[ænd; ənd][aɪ'd] ['sɜːrt(ə)nli] [duː][ˌaɪ 'tiː] , [sɜːr] !

And	I'd	certainly	do	it	,	sir	!
和	ID	当然	做	它	,	先生	!

我当然愿意，先生！

" ['mɪstər] . ['bentən] [wʌz; wəz] [ɪm'prest] , [dɪ'spaɪt] [hɪm'self] , [baɪ]['dʒæks] ['ɜːrnɪstnəs] .

"	Mr	.	Benton	was	impressed	,	despite	himself	,	by	Jack's	earnestness	.
"	先生	.	本顿	曾是	印象深刻	,	尽管	他自己	,	经过	杰克的	认真	.

“本顿先生虽然自己没有意识到，但杰克的认真态度还是给本顿先生留下了深刻的印象。”

[hɪz; ɪz][kæmp][hæd; həd][kɔːst][hɪm; ɪm] ['nɪrli] [ten] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] ,

His	camp	had	cost	him	nearly	ten	thousand	dollars	,
他的	营	有	成本	他	几乎	十	千	美元	,

他的露营花费了近一万美元。

[ænd; ənd] ['præktɪkli] ['nʌθɪŋ] [wʊd] [sər'vaɪv] [ðə; ði]['faɪər] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [swiːp] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] .

and	practically	nothing	would	survive	the	fire	if	it	should	sweep	over	it	.
和	几乎	没有什么	会	存活	这	火	如果	它	应该	扫	超过	它	.

如果这场大火席卷而来，几乎没有什么东西能够幸存。

[soʊ] , ['æftər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [θɔːt] , [ænd; ənd][nɑːt] ['hiːdɪŋ] [ðə; ði] ['læftər] [ʌv; əv]['dʒɪm] ['bɜːrəʊz]

So	,	after	a	little	thought	,	and	not	heeding	the	laughter	of	Jim	Burroughs
所以	,	后	一个	小的	想法	,	和	不是	听从	这	笑声	的	吉姆	伯勒斯

[ænd; ənd][ðə; ði] [gaɪdz] ,

and	the	guides	,
和	这	指南	,

于是，经过一番思考，我没理会吉姆·伯勒斯和导游们的笑声，

[hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [teɪk] ['dʒæks] [əd'vaɪs] .

he	decided	to	take	Jack's	advice	.
他	决定	到	拿	杰克的	建议	.

他决定听从杰克的建议。

[ðə; ði] [gaɪdz] , [prest] ['ɪntuː] ['sɜːrvɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪgɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪtʃ] , [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði]

The	guides	,	pressed	into	service	for	the	digging	of	the	ditch	,	thought	that	the
这	指南	,	按下	进入	服务	为了	这	挖掘	的	这	沟	,	想法	那	这

[tæsk][wʌz; wəz] ['fuːlɪʃ] .

task	was	foolish	.
任务	曾是	愚蠢	.

被强征入伍参与挖沟的向导们认为这项任务很愚蠢。

[ðeɪ] ['grʌmbld] [æt; ət] ['hævɪŋ] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə]

They	grumbled	at	having	to	do	it	,	but	they	had	no	choice	but	to
他们	咕哝	在	拥有	到	做	它	,	但	他们	有	不	选择	但	到

[ə'beɪ] ,

obey	,
服从	,

他们虽然抱怨不得不这样做，但别无选择，只能服从。

[wʌns] ['mɪstər] . ['bentən] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][ðə; ði]['ɔːrdər] .

once	Mr	.	Benton	had	given	the	order	.
一次	先生	.	本顿	有	给定	这	命令	.

本顿先生下达命令之后。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [wɜːr; wər][hæf] [dʌn] , [ðə; ði] [wɪnd] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [daɪd] [ə'weɪ] [kəm'pliːtli] ,

And	before	they	were	half	done	,	the	wind	,	which	had	died	away	completely	,
和	前	他们	是	一半	完毕	,	这	风	,	哪个	有	死亡	离开	完全地	,

还没等他们完成一半，风就完全停了。

[bɪ'gæn] [tuː; tə] [kʌm] [ə'gen] [ɪn] [ʃɔːrt] [pʌfs] [frʌm; frəm][ðə; ði] [iːst] .

began	to	come	again	in	short	puffs	from	the	east	.
开始	到	来	再次	在	短的	泡芙	从	这	东方	.

东边又开始飘来阵阵短促的烟雾。

" [ðæt] [miːnz] [reɪn] , " [sed] ['dʒɪm] .

"	That	means	rain	,	"	said	Jim	.
"	那	方法	雨	,	"	说	吉姆	.

“那意味着要下雨了，”吉姆说。

" [dʒæk] , [juː; jʊ] [jʌŋ] ['ræskl] , [aɪ] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] ['stɑːrtɪd] [ðɪs] [sker] [dʒʌst][tuː; tə] [siː] [ˌjuː 'es][ɔːl] [wɜːrk] !

"	Jack	,	you	young	rascal	,	I	believe	you	started	this	scare	just	to	see	us	all	work	!
"	杰克	,	你	年轻的	恶棍	,	我	相信	你	开始	这	吓	只是	到	看	我们	全部	工作	!

"

"
"

“杰克，你这个小淘气，我觉得你故意制造这场恐慌，就是为了让我们都干活！”

" [aɪv] [noʊn] [ðə; ði] [wɪnd] [tuː; tə] [bloʊ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˌnɔːrθˈiːst] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [hoʊl] [deɪ] [bɪˈfɔːr]
" I've known the wind to blow from the northeast for a whole day before
" 我已经 已知 这 风 到 吹 从 这 东北 为了 一个 所有的 天 前
[ðə; ði] [reɪn] [keɪm] ,
the rain came ,
这 雨 来了 ,

“在下雨之前，我已经看到东北风吹了一整天了。”

" [sed] [dʒæk] , " [ɪˈspeʃəli] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [jɪr] .
" said Jack , " especially at this time of the year .
" 说 杰克 , " 尤其 在 这 时间 的 这 年 .

杰克说：“尤其是在每年的这个时候。”

" [ðə; ði] [ˈfaɪər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [maɪl] [ˈnɪrər] [ðə; ði] [kæmp] [wen] [ðə; ði] [dɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈfɪnɪʃt] .
" The fire was a mile nearer the camp when the ditch was finished .
" 这 火 曾是 一个 英里 更近 这 营 什么时候 这 沟 曾是 完成的 .

“当壕沟挖好时，火势距离营地还有一英里。”

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈwɔznt] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [dɪtʃ] , [ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈwʊdnt] [læst] [ˈveri] [lɔːŋ] , [bʌt; bət] [ˈlʊkɪŋ]
It wasn't much of a ditch , and it wouldn't last very long , but looking
它 不是 很多 的 一个 沟 , 和 它 不会 最后的 非常 长的 , 但 寻找
[ˌaɪ ˈtiː] [ˈoʊvər] ,
it over ,
它 超过 ,

那不算什么沟渠，也不会持续很久，但仔细观察一下，

[dʒæk] [dɪˈsaɪdɪd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ˈbetər] [ðæn; ðən] [ˈnʌθɪŋ] .
Jack decided that it was much better than nothing .
杰克 决定 那 它 曾是 很多 更好的 比 没有什么 .

杰克觉得这总比什么都没有强。

[ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [held] [ðə; ði] [ˈwɔːtər] , [æt; ət] [liːst] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [moʊst] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [θɪŋ] .
And it held the water , at least , which was the most important thing .
和 它 握住 这 水 , 在 至少 , 哪个 曾是 这 最多 重要的 事物 .

至少它能装水，这才是最重要的。

[æz; əz] [ðə; ði] [wɪnd] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə] [kʌm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [iːst] , [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [saɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði]
As the wind continued to come from the east , without a sign of the
作为 这 风 持续 到 来 从 这 东方 , 没有 一个 符号 的 这
[hoʊpt] [fɔːr; fər] [reɪn] ,
hoped for rain ,
希望 为了 雨 ,

东风依旧吹拂，却丝毫没有盼望下雨的迹象。

[ˈmɪstər] . [ˈbentən] [lʊkt] [ˈveri] [greɪv] .
Mr . Benton looked very grave .
先生 . 本顿 看起来 非常 严重 .

本顿先生神情十分严肃。

" [aɪ] [θɪŋk] [juːv] [seɪvd] [juː ˈes] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [ˈriːəl] [dɪˈzæstər] [baɪ] [jʊr; jər] [ɪnˈsɪstəns] , [dʒæk] , " [hiː; hi]
" I think you've saved us from a real disaster by your insistence , Jack , " he
" 我 思考 你已经 已保存 我们 从 一个 真实的 灾难 经过 你的 坚持 , 杰克 , " 他
[sed] .
said .
说 .

“杰克，我认为你的坚持让我们免于一场真正的灾难，”他说。

" [aɪm] [ˈsɜːrt(ə)nli] [glæd] [ðæt] [wiː; wi] [tʊk] [jʊr; jər] [ədˈvaɪs] .
" I'm certainly glad that we took your advice .
" 我是 当然 高兴的 那 我们 采取 你的 建议 .

“我非常庆幸我们听取了您的建议。”

" [ðə; ði] ['rɔːrɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər][kʊd; kəd][biː; bi] ['pleɪnli] [hɜːrd] [naʊ] .

"	The	roaring	of	the	fire	could	be	plainly	heard	now	.
"	这	咆哮	的	这	火	可以	是	显然	听到	现在	.

“现在可以清楚地听到火焰的咆哮声了。”

[ðə; ði] [smoʊk] [wʌz; wəz][soʊ] [θɪk] [ðæt] [ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm] [went] [ə'raʊnd] [wɪð; wɪθ] [wet] [klɔːðz] [taɪd]

The	smoke	was	so	thick	that	all	of	them	went	around	with	wet	cloths	tied
这	抽烟	曾是	所以	厚的	那	全部	的	他们	去	大约	和	湿的	布料	系

['oʊvər][ðer; ðər] [maʊðz] ,

over	their	mouths	,
超过	他们的	嘴	,

烟雾非常浓，他们都用湿布捂住嘴巴。

[ænd; ənd] [smoʊkt] ['glæsɪz] [tuː; tə] [prə'tekt] [ðer; ðər] [aɪz] .

and	smoked	glasses	to	protect	their	eyes	.
和	熏制	眼镜	到	保护	他们的	眼睛	.

他们还戴着烟色眼镜来保护眼睛。

['iːv(ə)n][ðə; ði] [gaɪdz] [lʊkt] ['sɪriəs] ,

Even	the	guides	looked	serious	,
甚至	这	指南	看起来	严肃的	,

就连导游们看起来都很严肃。

[ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [nuː] [ænd; ənd] ['greɪtər] [rɪ'spekt] [fɔːr; fər][dʒæk] ['dænbi] [ænd; ənd]

and	seemed	to	have	a	new	and	greater	respect	for	Jack	Danby	and
和	似乎	到	有	一个	新的	和	更大的	尊重	为了	杰克	丹比	和

[ðə; ði] [prɪ'kɔːʃn] [hiː; hi][hæd; həd] [fɔːrst] [ðem; ðəm][tuː; tə] [teɪk] .

the	precaution	he	had	forced	them	to	take	.
这	预防	他	有	强制	他们	到	拿	.

他们似乎对杰克·丹比以及他迫使他们采取的预防措施有了新的、更大的敬意。

" ['nevər] [sɔː] ['nɑːθɪn] - [laɪk] [ðɪs] , " [sed] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

"	Never	saw	nothin	'	like	this	,	"	said	one	of	them	.
"	绝不	锯	什么也没有	-	喜欢	这	,	"	说	一	的	他们	.

“我从没见过这样的事，”其中一人说道。

" ['nevər] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] ['jɪrz] [aɪv] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .

"	Never	in	all	the	years	I've	been	in	the	woods	.
"	绝不	在	全部	这	年	我已经	到过	在	这	树林	.

“在我待在森林里的这么多年里，从来没有过。”

[ðə; ði] ['jʌŋstər] [ʃʊr] [duː] [noʊ] [ə; eɪ]['faɪər] [wen] [hiː; hi] [siːz] [ˌaɪ 'tiː] . "

The	youngster	sure	do	know	a	fire	when	he	sees	it	.	"
这	青少年	当然	做	知道	一个	火	什么时候	他	看到	它	.	"

这小子一眼就能看出火情。

" [aɪm] ['sɑːri] [aɪ] [læft] [æt; ət][juː; jʊ] , [dʒæk] , [oʊld][mæn] , " [sed] ['dʒɪm] ['bɜːrəʊz] , ['tʃoʊkɪŋ] [æz; əz]

"	I'm	sorry	I	laughed	at	you	,	Jack	,	old	man	,	"	said	Jim	Burroughs	,	choking	as
"	我是	对不起	我	笑了	在	你	,	杰克	,	老的	男人	,	"	说	吉姆	伯勒斯	,	窒息	作为

[hiː; hi] [spoʊk] .

he	spoke	.
他	辐	.

“对不起，杰克，老头，我不该嘲笑你，”吉姆·伯勒斯哽咽着说。

" [juː; jʊ] ['sɜːrt(ə)nli] [hæd; həd][ðə; ði] [raɪt] [dəup] [ɑːn] [ðɪs] ['faɪər] .

"	You	certainly	had	the	right	dope	on	this	fire	.
"	你	当然	有	这	正确的	太棒了	在	这	火	.

“你对这场火灾的情报绝对掌握得非常准确。”

[gɑːʃ] , ['lɪs(ə)n][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ['rɔːrɪŋ] [bæk] [ðer; ðər] !

Gosh	,	listen	to	it	roaring	back	there	!
天哪	,	听	到	它	咆哮	后退	那里	!

天哪，听听后面那轰鸣声！

" [ðə; ði] [dɪtʃ] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ə; eɪ] [rʌf] [hæf]['sɜːrk(ə)l] ,

"	The	ditch	was	in	the	form	of	a	rough	half	circle	,
"	这	沟	曾是	在	这	形式	的	一个	粗糙的	一半	圆圈	,

沟渠大致呈半圆形，

[ænd; ənd] [went] [kəm'pliːtli] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['bentən] ['klɪrɪŋ] .

and	went	completely	around	the	Benton	clearing	.
和	去	完全地	大约	这	本顿	清理	.

然后绕着本顿空地走了一圈。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dʌg] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [brʊk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪdʒ] [ræn]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [fɪld] [ˌaɪ 'tiː] ,

It	was	dug	so	that	the	brook	from	the	ridge	ran	into	it	and	filled	it	,
它	曾是	挖	所以	那	这	溪	从	这	岭	跑	进入	它	和	已填	它	,

人们挖了这个洞，让山脊上的小溪流入洞中并注满水。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [speɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fʊt] [ɔːr][soʊ][wʌz; wəz] [left] [ʌn'tʌtʃt] [æt; ət] [iːtʃ] [end][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː]

and	a	space	of	a	foot	or	so	was	left	untouched	at	each	end	of	it
和	一个	空间	的	一个	脚	或者	所以	曾是	左边	未受触碰	在	每个	结尾	的	它

[wer] [ˌaɪ 'tiː] [riːtʃt] [ðə; ði] [leɪk] .

where	it	reached	the	lake	.
在哪里	它	达到	这	湖	.

在它与湖泊接触的两端，都留出了一英尺左右的空白区域。

[ðɪs] [meɪd] [ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl][dæm] , [ænd; ənd] [held] [ðə; ði]['wɔːtər] [ɪn] , [soʊ] [ðæt] ,

This	made	a	natural	dam	,	and	held	the	water	in	,	so	that	,
这	制成	一个	自然的	坝	,	和	握住	这	水	在	,	所以	那	,

这形成了一个天然堤坝，拦住了水，因此，

[æz; əz][ðə; ði] [brʊk] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [floʊ] [ɪn] , [ə; eɪ] [smɔːl] [pɑːnd][wʌz; wəz] [fɔːrmd] [bɪ'haɪnd][ðə; ði]

as	the	brook	continued	to	flow	in	,	a	small	pond	was	formed	behind	the
作为	这	溪	持续	到	流动	在	,	一个	小的	池塘	曾是	形成	在后面	这

['klɪrɪŋ] ,

clearing	,
清理	,

随着溪水不断流入，空地后面形成了一个小池塘。

[dʒʌst][æz; əz] [dɪk] [hæd; həd] [sə'dʒestɪd] .

just	as	Dick	had	suggested	.
只是	作为	迪克	有	建议	.

正如迪克所建议的那样。

[ðæt] [meɪd] [ə; eɪ] [waɪd] [speɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði]['faɪər][tuː; tə] [liːp] , [ænd; ənd][dʒæk] [felt] [ðæt] ,

That	made	a	wide	space	for	the	fire	to	leap	,	and	Jack	felt	that	,
那	制成	一个	宽的	空间	为了	这	火	到	飞跃	,	和	杰克	毛毡	那	,

那为火焰的蔓延创造了很大的空间，杰克感觉到了这一点。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði]['faɪər] [swept] [kəm'pliːtli] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [dɪtʃ] , [ðə; ði] [men] [ɪn][ðə; ði] ['klɪrɪŋ] , [baɪ]

even	if	the	fire	swept	completely	around	his	ditch	,	the	men	in	the	clearing	,	by
甚至	如果	这	火	扫荡	完全地	大约	他的	沟	,	这	男人	在	这	清理	,	经过

['kɑːnstənt] ['vɪdʒɪləns] ,

constant	vigilance	,
持续的	警觉	,

即使大火完全包围了他的沟渠，空地上的人们也凭借着持续不断的警惕，

[wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [biːt] [aʊt] ['eni] [spɑːrks][ænd; ənd] ['flaɪɪŋ] ['embərz] [ðæt] [maɪt] ['ʌðərwaɪz]

would	be	able	to	beat	out	any	sparks	and	flying	embers	that	might	otherwise
会	是	有能力的	到	打	出去	任何	火花	和	飞行	余烬	那	可能	否则

[hæv; həv] [set]['faɪər][tuː; tə][ðə; ði] ['bɪldɪŋz] .

have	set	fire	to	the	buildings	.
有	放	火	到	这	建筑物	.

能够扑灭任何可能引燃建筑物的火花和飞溅的火星。

[bʌt; bət] , [æz; əz][ə; eɪ] ['fɜːrðər] [prɪ'kɔːʃn] , [ðə; ði]['boʊts][ʌv; əv][ðə; ði][kæmp] , [wɪð; wɪθ]['wɔːtər][ænd; ənd]

But	**,**	**as**	**a**	**further**	**precaution**	**,**	**the**	**boats**	**of**	**the**	**camp**	**,**	**with**	**water**	**and**
但	,	作为	一个	更远	预防	,	这	船	的	这	营	,	和	水	和

[prə'vɪʒnz] , [wɜːr; wər] [kept] ['redi] ,

provisions	**,**	**were**	**kept**	**ready**	**,**
条款	,	是	保留	准备好	,

但为了更加谨慎，营地里的船只都已准备就绪，船上备有水和补给品。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði]['fæməli] [maɪt] [teɪk] [tuː; tə][ðə; ði] [leɪk] [ɪf] [ðə; ði] [niːd] [ə'roʊz] .

so	**that**	**the**	**family**	**might**	**take**	**to**	**the**	**lake**	**if**	**the**	**need**	**arose**	**.**
所以	那	这	家庭	可能	拿	到	这	湖	如果	这	需要	出现	.

这样，如果需要的话，一家人就可以去湖边玩。

" [dʒiː] , " [sed] [piːt] , ['sʌd(ə)nli] ['æftər] ['naɪtfɔːl] , " [wiː; wi][fər'gɑːt][ðə; ði] [stʌf] [æt; ət][kæmp] ['sɪmz] ,

"	**Gee**	**,**	**"**	**said**	**Pete**	**,**	**suddenly**	**after**	**nightfall**	**,**	**"**	**we**	**forgot**	**the**	**stuff**	**at**	**Camp**	**Simms**	**,**
"	吉	,	"	说	皮特	,	突然	后	黄昏	,	"	我们	忘了	这	东西	在	营	西姆斯	,

[dʒæk] ! "

Jack	**!**	**"**
杰克	!	"

“哎呀，”夜幕降临后，皮特突然说道，“我们把东西忘在西姆斯营地了，杰克！”

" [soʊ][wiː; wi][dɪd] ! " [kraɪd][dʒæk] .

"	**So**	**we**	**did**	**!**	**"**	**cried**	**Jack**	**.**
"	所以	我们	做过	!	"	哭	杰克	.

“我们做到了！”杰克喊道。

" [wel] , [ðeəz; ðəz][taɪm] [ɪ'nʌf] [jet] .

"	**Well**	**,**	**there's**	**time**	**enough**	**yet**	**.**
"	出色地	,	有	时间	足够的	然而	.

“嗯，时间还很充裕。”

[ðə; ði]['faɪər] [wɪl] [bɜːrn] [raɪt] ['oʊvər][ðə; ði][kæmp][saɪt][ðer; ðər] , [bʌt; bət] [its] ['betər] [klɪrd] [ðæn; ðən]

The	**fire**	**will**	**burn**	**right**	**over**	**the**	**camp**	**site**	**there**	**,**	**but**	**it's**	**better**	**cleared**	**than**
这	火	将要	烧伤	正确的	超过	这	营	地点	那里	,	但	它是	更好的	已清除	比

[ðɪs] ,

this	**,**
这	,

火势会直接烧到那里的营地上，但比起这里，情况要好得多。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wəʊnt][biː; bi] [mʌtʃ] ['dæmɪdʒ] [ɪf] [wiː; wi] [teɪk] [ðə; ði] [stʌf] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃæk]

and	**there**	**won't**	**be**	**much**	**damage**	**if**	**we**	**take**	**the**	**stuff**	**from**	**the**	**shack**
和	那里	惯于	是	很多	损害	如果	我们	拿	这	东西	从	这	窝棚

[ænd; ənd] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl]['oʊvər] [hɪr] .

and	**bring**	**it**	**all**	**over**	**here**	**.**
和	带来	它	全部	超过	这里	.

如果我们把棚屋里的东西都搬过来，应该不会造成太大损失。

[wiː; wi] [kɑːnt] [seɪv] [ðə; ði] [ʃæk] ,

We	**can't**	**save**	**the**	**shack**	**,**
我们	不能	节省	这	窝棚	,

我们保不住那间小屋了。

[bʌt; bət] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [bɪlt] [ʌp] [ə'gen] [ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] ['æftər][ðə; ði]['faɪɚz][ɔːl]['oʊvər] .

but	**that**	**can**	**be**	**built**	**up**	**again**	**in**	**a**	**hurry**	**after**	**the**	**fire's**	**all**	**over**	**.**
但	那	能	是	建造	向上	再次	在	一个	匆忙	后	这	火灾的	全部	超过	.

但火灾过后，可以很快重建起来。

[kʌm] [ɑːn] !

Come	**on**	**!**
来	在	!

快点！

" [ðeɪ] [toʊld][ðə; ði] ['ʌðər] [wʌt] [ðeɪ] [plænd] [tuː; tə][duː] ,

"	They	told	the	others	what	they	planned	to	do	,
"	他们	讲述	这	其他的	什么	他们	计划	到	做	,

他们把他们的计划告诉了其他人。

[ænd; ənd]['dʒɪm] ['bɜːrəʊz] [ˌvɔlən'tiəd] [tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ænd; ənd][help][ðem; ðəm] .

and	Jim	Burroughs	volunteered	to	go	with	them	and	help	them	.
和	吉姆	伯勒斯	自愿	到	去	和	他们	和	帮助	他们	.

吉姆·伯勒斯自愿和他们一起去帮助他们。

[ɪn][æn; ən]['aʊər] [ðeɪ] [hæd; həd] [brɔːt] ['evriθɪŋ] ['pɔːrtəb(ə)l][frʌm; frəm][kæmp] ['sɪmz] [tuː; tə][ðə; ði]

In	an	hour	they	had	brought	everything	portable	from	Camp	Simms	to	the
在	一个	小时	他们	有	带来	一切	便携的	从	营	西姆斯	到	这

['bentən] [kæmp] ,

Benton	camp	,
本顿	营	,

一个小时内，他们就把西姆斯营地所有可移动物品都搬到了本顿营地。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][nɑːt] ['veri] [fɑːr] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [felt] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd]['teɪkən] ['evri]

which	was	not	very	far	away	,	and	then	they	felt	that	they	had	taken	every
哪个	曾是	不是	非常	远的	离开	,	和	然后	他们	毛毡	那	他们	有	已采取	每一个

['pɑːsəb(ə)l] [prɪ'kɔːʃn] .

possible	precaution	.
可能的	预防	.

那里离得并不远，然后他们觉得已经采取了一切可能的预防措施。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [tuː; tə][duː]['æftər] [ðæt] [bʌt; bət] [weɪt] [ɑːn][ðə; ði]['faɪər] .

There	was	nothing	more	to	do	after	that	but	wait	on	the	fire	.
那里	曾是	没有什么	更多的	到	做	后	那	但	等待	在	这	火	.

之后就只能等待火烧起来了。

[ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] ['hɜːrid] , [ænd; ənd] , [soʊ] [greɪt] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌm] ,

It	could	not	be	hurried	,	and	,	so	great	had	it	become	,
它	可以	不是	是	慌忙	,	和	,	所以	伟大的	有	它	变得	,

这件事急不得，而且，它已经变得如此重要，

[ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [dɪ'leɪd] [ɔːr] [tʃekt] [baɪ] ['eni] ['hjuːmən]['eɪdʒənsi] .

it	could	not	be	delayed	or	checked	by	any	human	agency	.
它	可以	不是	是	延迟	或者	已检查	经过	任何	人类	机构	.

它无法被任何人为机构延误或检查。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['kwestʃən] [ɪn][ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv] ['eni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [naʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪzdəm]

There	was	no	question	in	the	mind	of	any	of	them	now	of	the	wisdom
那里	曾是	不	问题	在	这	头脑	的	任何	的	他们	现在	的	这	智慧

[ʌv; əv]['dʒæks] [fɪrz] .

of	Jack's	fears	.
的	杰克的	恐惧	.

现在，他们所有人都毫不怀疑杰克的担忧是明智的。

[hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][nɑːt] [bɪn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪtʃ] , [ðeɪ] [əd'mɪtɪd] ,

Had	it	not	been	for	the	ditch	,	they	admitted	,
有	它	不是	到过	为了	这	沟	,	他们	承认	,

他们承认，要不是那条沟渠，

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [dʌn] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði][kæmp] .

they	could	not	have	done	anything	to	save	the	camp	.
他们	可以	不是	有	完毕	任何事物	到	节省	这	营	.

他们根本无力挽救集中营。

" ['ðɛrəl] [biː; bi][noʊ] [sliːp] [fɔːr; fər] ['eni] [ʌv; əv][ˌjuː 'es][tuː; tə] - [naɪt] , " [sed] ['mɪstər] . ['bentən] .

"	There'll	be	no	sleep	for	any	of	us	to	-	night	,	"	said	Mr	.	Benton	.
"	将会	是	不	睡觉	为了	任何	的	我们	到	-	夜晚	,	"	说	先生	.	本顿	.

“今晚我们谁都别想睡了，”本顿先生说。

" [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] ['redi] [wen] [ˌaɪ 'tiː][gets] [nɪr] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm]

"	We'll	have	to	be	ready	when	it	gets	near	enough	to	keep	it	from
"	出色地	有	到	是	准备好	什么时候	它	获得	靠近	足够的	到	保持	它	从

['dʒʌmpɪŋ] [ðə; ði] [dɪtʃ] [ænd; ənd][ðə; ði][pɑːnd] .

jumping	the	ditch	and	the	pond	.
跳	这	沟	和	这	池塘	.

“当它靠近到一定距离时，我们必须做好准备，阻止它越过沟渠和池塘。”

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [els] [tuː; tə][stɑːp][ˌaɪ 'tiː] , ['sɜːrt(ə)nli] .

There's	nothing	else	to	stop	it	,	certainly	.
有	没有什么	别的	到	停止	它	,	当然	.

确实没有其他办法可以阻止它。

" [ðə; ði] [gaɪdz] [wɜːr; wər][ɑːn] [wɑːtʃ] , [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði]['wɔːtər] , [laɪk] ['pikits] ,

"	The	guides	were	on	watch	,	beyond	the	water	,	like	pickets	,
"	这	指南	是	在	手表	,	超过	这	水	,	喜欢	纠察队	,

“向导们在水边警戒，就像哨兵一样。”

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['drɪvn] [ɪn][baɪ][ðə; ði] [əd'vænsɪŋ] ['faɪər] .

and	before	long	they	were	driven	in	by	the	advancing	fire	.
和	前	长的	他们	是	驱动	在	经过	这	前进	火	.

不久之后，他们就被不断逼近的火力驱赶了进去。

[ðə; ði] [hiːt] [wʌz; wəz] [tə'rɪfɪk] , [ænd; ənd] , ['ʌndər] ['mɪstər] . ['bɛntənz] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] , [laɪnz] [ʌv; əv] [hoʊz]

The	heat	was	terrific	,	and	,	under	Mr	.	Benton's	direction	,	lines	of	hose
这	热	曾是	了不起	,	和	,	在下面	先生	.	本顿	方向	,	线条	的	软管

[wɜːr; wər] [leɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [leɪk] ,

were	laid	to	the	lake	,
是	铺设	到	这	湖	,

天气酷热难耐，在本顿先生的指挥下，人们铺设了软管通往湖边。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['wɪndmɪl] [ðæt] [pʌmpt] [freʃ] ['wɔːtər][tuː; tə] [gɪv] ['preʃər] ,

and	with	the	windmill	that	pumped	fresh	water	to	give	pressure	,
和	和	这	风车	那	泵	新鲜的	水	到	给	压力	,

还有那台抽取淡水以产生压力的风车，

[ðə; ði] [hoʊz] [wʌz; wəz] [pleɪd] ['kɑːnstəntli] [ɑːn][ðə; ði] [ruːfs] [ænd; ənd] [wɔːlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [ʌv; əv]

the	hose	was	played	constantly	on	the	roofs	and	walls	of	the	buildings	of
这	软管	曾是	玩	不断地	在	这	屋顶	和	墙壁	的	这	建筑物	的

[ðə; ði][kæmp] ,

the	camp	,
这	营	,

水管在营地建筑物的屋顶和墙壁上不停地响起。

[tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː]['hɑːrdər][fɔːr; fər] ['flaɪɪŋ] [spɑːrks][tuː; tə][set][ðem; ðəm][ə'faɪr] .

to	make	it	harder	for	flying	sparks	to	set	them	afire	.
到	制作	它	更难	为了	飞行	火花	到	放	他们	着火	.

使飞溅的火花更难引燃它们。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['plenti] [ʌv; əv] [hoʊz] , [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði]['faɪər] [əd'vænst] [dʒæk][wʌz; wəz] ['θæŋkfl]

There	was	plenty	of	hose	,	and	as	the	fire	advanced	Jack	was	thankful
那里	曾是	很多	的	软管	,	和	作为	这	火	先进的	杰克	曾是	感恩

[fɔːr; fər] [ðæt] .

for	that	.
为了	那	.

水带很充足，随着火势蔓延，杰克对此感到庆幸。

['wɔːtər] [wʌz; wəz] ['betər] [ðæn; ðən] ['bræntʃɪz] [ænd; ənd] [stɪks] [fɔːr; fər] ['biːtɪŋ] [aʊt] ['eni] ['faɪər] [ðæt]

Water	**was**	**better**	**than**	**branches**	**and**	**sticks**	**for**	**beating**	**out**	**any**	**fire**	**that**
水	曾是	更好的	比	分支	和	棍子	为了	殴打	出去	任何	火	那

[liːpt] [ðə; ði]['wɔːtər] [wɔːl] ,

leaped	**the**	**water**	**wall**	**,**
跳跃	这	水	墙	,

水比树枝和木棍更能扑灭任何越过水墙的火焰。

[ænd; ənd][ðə; ði][hoʊz][wʌz; wəz] ['iziə] [tuː; tə]['hænd(ə)l] , [tuː] .

and	**the**	**hose**	**was**	**easier**	**to**	**handle**	**,**	**too**	**.**
和	这	软管	曾是	更轻松	到	处理	,	也	.

而且软管也更容易操作。

[suːn] ['æftər][ɪ'lev(ə)n] [greɪt] [drɑːps][ʌv; əv]['wɔːtər][bɪ'gæn][tuː; tə][fɔːl] ,

Soon	**after**	**eleven**	**great**	**drops**	**of**	**water**	**began**	**to**	**fall**	**,**
很快	后	十一	伟大的	滴	的	水	开始	到	落下	,

不久之后，十一滴巨大的水滴开始落下。

[ænd; ənd] [ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['stedi] ['daʊnpɔːr] [ʌv; əv][reɪn] .

and	**then**	**there**	**was**	**a**	**steady**	**downpour**	**of**	**rain**	**.**
和	然后	那里	曾是	一个	稳定的	倾盆大雨	的	雨	.

然后，下起了瓢泼大雨。

" [ðeəz; ðəz][jʊr; jər][reɪn] , [æt; ət][læst] , ['dʒɪm] , " [sed] [dʒæk] .

"	**There's**	**your**	**rain**	**,**	**at**	**last**	**,**	**Jim**	**,**	**"**	**said**	**Jack**	**.**
"	有	你的	雨	,	在	最后的	,	吉姆	,	"	说	杰克	.

“吉姆，你的雨终于来了，”杰克说。

" [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [haʊ] [mʌtʃ] [ɪ'fekt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] .

"	**You**	**can**	**see**	**how**	**much**	**effect**	**it**	**has**	**.**
"	你	能	看	如何	很多	影响	它	有	.

你可以看到它产生了多大的效果。

[its] [laɪk] ['pɔːrɪŋ] ['wɔːtər][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['flaʊər] [pɑːt] [daʊn] [ə; eɪ][vɑːl'keɪnoʊ][ænd; ənd] ['hoʊpɪŋ] [tuː; tə]

It's	**like**	**pouring**	**water**	**from**	**a**	**flower**	**pot**	**down**	**a**	**volcano**	**and**	**hoping**	**to**
它是	喜欢	浇注	水	从	一个	花	锅	向下	一个	火山	和	希望	到

[pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .

put	**it**	**out**	**.**
放	它	出去	.

这就像用花盆里的水浇火山，希望把它浇灭一样。

[ðə; ði]['faɪər] ['dʌznt] ['iːv(ə)n] [noʊ] [its] ['reɪnɪŋ] ! "

The	**fire**	**doesn't**	**even**	**know**	**it's**	**raining**	**!**	**"**
这	火	不	甚至	知道	它是	下雨	!	"

火根本不知道下雨了！

" [aɪ] [ges] [jʊə(r)] [raɪt] , [dʒæk] , " [sed] ['dʒɪm] .

"	**I**	**guess**	**you're**	**right**	**,**	**Jack**	**,**	**"**	**said**	**Jim**	**.**
"	我	猜测	你是	正确的	,	杰克	,	"	说	吉姆	.

“我想你是对的，杰克，”吉姆说。

" [dəunt] [rʌb] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] , [ðoʊ] .

"	**Don't**	**rub**	**it**	**in**	**,**	**though**	**.**
"	不	擦	它	在	,	尽管	.

“不过，别再添油加醋了。”

[aɪl] [æd'mɪt] [ðæt] [juː; jʊ] [seɪvd] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][baɪ] ['meɪkɪŋ] [ˌjuː 'es][duː] [wʌt] [juː; jʊ]['wɑːntɪd] .

I'll	**admit**	**that**	**you**	**saved**	**the**	**situation**	**by**	**making**	**us**	**do**	**what**	**you**	**wanted**	**.**
患病的	承认	那	你	已保存	这	情况	经过	制作	我们	做	什么	你	通缉	.

我承认，是你让我们按照你的意愿行事，才避免了这种情况的发生。

" [naʊ] [bɪ'gæn] [ðə; ði] ['ri:əl] [faɪt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['faɪər] .

"	Now	began	the	real	fight	with	the	fire	.
"	现在	开始	这	真实的	斗争	和	这	火	.

“现在才真正开始与火搏斗。”

['rɔ:rɪŋ] , [be'ləuɪŋ] , ['fjʊriəs] [ɪn] [ɪts] ['ɑ:nslɔ:t] ,

Roaring	,	bellowing	,	furious	in	its	onslaught	,
咆哮	,	咆哮	,	狂怒	在	它是	猛攻	,

它咆哮着，怒吼着，猛烈地发起攻击，

[ˌaɪ 'ti:] [swept] [ɔ:l] [ə'baʊt] [ðə; ði] [dɪtʃ] [ðæt] [held] [ˌaɪ 'ti:] [frʌm; frəm] [ɪts] [preɪ] .

it	swept	all	about	the	ditch	that	held	it	from	its	prey	.
它	扫荡	全部	关于	这	沟	那	握住	它	从	它是	猎物	.

它横扫了阻挡它与猎物相撞的沟渠周围。

[ˌaɪ 'ti:] [si:md] ['mædənd] [wɪð; wɪθ] [reɪdʒ] [æt; ət] [ðə; ði] ['ɑ:bstək(ə)l] [ðæt] [mæn] [hæd; həd] [ə'poʊzd] [tu:; tə]

It	seemed	maddened	with	rage	at	the	obstacle	that	man	had	opposed	to
它	似乎	疯狂的	和	愤怒	在	这	障碍	那	男人	有	反对	到

[ɪts] ['kɔŋkərɪŋ] [rʌʃ] ,

its	conquering	rush	,
它是	征服	匆忙	,

它似乎对人类阻碍其征服步伐的举动感到愤怒不已。

[ænd; ənd] , ['reɪdʒɪŋ] , [ˌaɪ 'ti:] [flʌŋ] [spɑ:rks] [ænd; ənd] ['fleɪmɪŋ] ['embərz] [æt; ət] [ðə; ði] [dɪ'fɛndɚz] [ʌv; əv] [ðə; ði]

and	,	raging	,	it	flung	sparks	and	flaming	embers	at	the	defenders	of	the
和	,	愤怒	,	它	扔	火花	和	炽盛	余烬	在	这	后卫	的	这

[kæmp] .

camp	.
营	.

熊熊烈火中，火星和燃烧的余烬向营地的守军袭来。

[fɔ:r; fər] [tu:] ['aʊərz] [ðeɪ] [wɜ:rkt] , ['lʊkɪŋ] , [θru:] [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lʊrɪd] [fleɪmz] , [laɪk]

For	two	hours	they	worked	,	looking	,	through	the	light	of	the	lurid	flames	,	like
为了	二	小时	他们	工作	,	寻找	,	通过	这	光	的	这	骇人的	火焰	,	喜欢

[fi:ndz] .

fiends	.
恶魔	.

他们工作了两个小时，透过刺眼的火焰，像魔鬼一样盯着火堆。

[ðer; ðər] ['feɪsɪz] [wɜ:r; wər] ['blækənd] [baɪ] [ðə; ði] [smoʊk] , [bʌt; bət] [ðeɪ] ['nevər] ['si:st] [ðer; ðər] ['efərts] .

Their	faces	were	blackened	by	the	smoke	,	but	they	never	ceased	their	efforts	.
他们的	面孔	是	变黑	经过	这	抽烟	,	但	他们	绝不	停止	他们的	努力	.

他们的脸被硝烟熏黑了，但他们从未停止努力。

['bʌkits] [ʌv; əv] ['wɔ:tər] [wɜ:r; wər] [pleɪst] [ɔ:l] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['klɪrɪŋ] ,

Buckets	of	water	were	placed	all	about	the	clearing	,
水桶	的	水	是	放置	全部	关于	这	清理	,

空地周围摆放着许多水桶，

[ænd; ənd] ['ɪntu:] [ði:z] [ðeɪ] [plʌndʒd] [ðə; ði] [klɔ:ðz] [ðæt] [ðeɪ] [kept] ['oʊvər] [ðer; ðər] ['feɪsɪz] .

and	into	these	they	plunged	the	cloths	that	they	kept	over	their	faces	.
和	进入	这些	他们	暴跌	这	布料	那	他们	保留	超过	他们的	面孔	.

他们将蒙着脸的布浸入其中。

['ʌðər] ['bʌkits] [ʌv; əv] ['bɑ:rli] ['wɔ:tər] , [wɪð; wɪθ] ['dipəz] , [wɜ:r; wər] ['ɔ:lsoʊ] [ðer; ðər] ,

Other	buckets	of	barley	water	,	with	dippers	,	were	also	there	,
其他	水桶	的	大麦	水	,	和	蘸料	,	是	还	那里	,

那里还有其他几桶大麦水，以及用来舀水的勺子。

[ænd; ənd] [wen] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [tʃæns] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənts] [pɔ:z] ,

and	when	there	was	a	chance	for	a	moment's	pause	,
和	什么时候	那里	曾是	一个	机会	为了	一个	瞬间	暂停	,

当有机会稍作停顿时，

[ðeɪ] [dræŋk] [diːp] [dræfts] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['kuːlɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'freʃɪŋ] [drɪŋk] [ðæt] [mæn]

they	drank	deep	draughts	of	the	most	cooling	and	refreshing	drink	that	man
他们	喝	深的	起草	的	这	最多	冷却	和	令人耳目一新	喝	那	男人

[hæz; həz] [jet] [dɪ'vaɪzd] .

has	yet	devised	.
有	然而	设计	.

他们痛饮了一大口人类迄今为止研制出的最清凉提神的饮料。

['bɑːrli] ['wɔːtər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['lemən] [dʒuːs][dɪd] [mɔːr] [tuː; tə] ['mɔɪs(ə)n] [pɑːrtʃt] [θroʊt] [ænd; ənd]

Barley	water	with	a	little	lemon	juice	did	more	to	moisten	parched	throats	and
大麦	水	和	一个	小的	柠檬	汁	做过	更多的	到	濡	干渴	喉咙	和

[maʊðz] [ðæn; ðən][ðə; ði][moʊst] [ɪ'læbərət] [drɪŋk] [kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌn] .

mouths	than	the	most	elaborate	drink	could	have	done	.
嘴	比	这	最多	精心制作的	喝	可以	有	完毕	.

加了少许柠檬汁的大麦水比任何精心调制的饮料都更能滋润干渴的喉咙和口腔。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [fuːd] [ænd; ənd] [drɪŋk] [ə'laɪk] .

It	was	food	and	drink	alike	.
它	曾是	食物	和	喝	同样	.

食物和饮料都是如此。

[ðə; ði] [reɪn] [keɪm] [daʊn] [tuː; tə] [help] [ðem; ðəm] [ɔːl] [ðɪs] [taɪm] ,

The	rain	came	down	to	help	them	all	this	time	,
这	雨	来了	向下	到	帮助	他们	全部	这	时间	,

一直以来，雨水都在帮助他们。

['pɔːrɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] ['vɑːljəm] [ʌv; əv]['wɔːtər][ɑːn][ðə; ði]['faɪər] .

pouring	a	great	volume	of	water	on	the	fire	.
浇注	一个	伟大的	体积	的	水	在	这	火	.

向火上浇大量的水。

[ænd; ənd] , ['æftər] [ə'baʊt] [tuː] ['aʊərz] [ʌv; əv] ['faɪtɪŋ] , [ðə; ði]['faɪər][wʌz; wəz] ['biːtn] .

And	,	after	about	two	hours	of	fighting	,	the	fire	was	beaten	.
和	,	后	关于	二	小时	的	斗争	,	这	火	曾是	被打败	.

经过大约两个小时的奋战，大火被扑灭了。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bəːnd] ['oʊvər][ðə; ði] [hoʊl] ['sekʃ(ə)n] [nɪr] [ðə; ði][kæmp] .

It	had	burned	over	the	whole	section	near	the	camp	.
它	有	烧伤	超过	这	所有的	部分	靠近	这	营	.

营地附近的整个区域都被烧毁了。

[ðə; ði] [leɪk] [stɑːpt] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ðə; ði]['faɪər] , ['graʊlɪŋ] [ænd; ənd]['æŋgri] ,

The	lake	stopped	it	,	and	the	fire	,	growling	and	angry	,
这	湖	停止	它	,	和	这	火	,	咆哮	和	生气的	,

湖水止住了火焰，而大火则咆哮着，怒吼着。

[daɪd] [ə'weɪ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [els] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][bɜːrn] .

died	away	because	there	was	nothing	else	for	it	to	burn	.
死亡	离开	因为	那里	曾是	没有什么	别的	为了	它	到	烧伤	.

因为没有其他东西可以燃烧，所以它就熄灭了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

童子军消防员；(The Boy Scout Fire Fighters;)

[bʌt; bət][ðə; ði]['vɪdʒɪl]['læstɪd] [ɔːl] [naɪt] .

But	the	vigil	lasted	all	night	.
但	这	守夜	持续	全部	夜晚	.

但守夜活动持续了一整夜。

['mɔːrnɪŋ] [sɔː] [kæmp] ['bentən] ['stændɪŋ] [laɪk] [æn; ən][oʊ'eɪsɪs][ɪn][ə; eɪ] ['dezərt] [ʌv; əv] ['blækənd] [triːz]

Morning	saw	Camp	Benton	standing	like	an	oasis	in	a	desert	of	blackened	trees
早晨	锯	营	本顿	常设	喜欢	一个	绿洲	在	一个	沙漠	的	变黑	树木

[ænd; ənd] [stʌmps] .

and	stumps	.
和	树桩	.

清晨，本顿营地宛如一片绿洲，矗立在一片焦黑的树木和树桩构成的沙漠之中。

[ðə; ði] [hoʊl] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wɪldərnəs] .

The	whole	side	of	the	lake	was	a	wilderness	.
这	所有的	边	的	这	湖	曾是	一个	荒野	.

湖的这一侧全是荒野。

[bʌt; bət][ðə; ði][kæmp] , [θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊt] ['faɪər] ['faɪtərz] , [wʌz; wəz] [seɪvd] .

But	the	camp	,	thanks	to	the	Boy	Scout	fire	fighters	,	was	saved	.
但	这	营	,	谢谢	到	这	男生	侦察	火	战士	,	曾是	已保存	.

但多亏了童子军消防员，营地才得以保全。

" [jʊə(r)] ['sɜːrt(ə)nli] ['welkəm] [gests] ! " [sed] ['mɪstər] . ['bentən] .

"	You're	certainly	welcome	guests	!	"	said	Mr	.	Benton	.
"	你是	当然	欢迎	客人	!	"	说	先生	.	本顿	.

“我们非常欢迎各位来宾！”本顿先生说道。

" [θæŋks] [tuː; tə][juː; jʊ] , [wiː; wi] [stɪl] [hæv; həv][ðə; ði][kæmp] .

"	Thanks	to	you	,	we	still	have	the	camp	.
"	谢谢	到	你	,	我们	仍然	有	这	营	.

多亏了你，我们才保住了营地。

[ðə; ði] [triːz] [wɪl] [groʊ] [ə'gen] .

The	trees	will	grow	again	.
这	树木	将要	生长	再次	.

树木还会再次生长。

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][kæn; kən][ɔːl][goʊ][tuː; tə] [sliːp] [fɔːr; fər] [ə'baʊt] ['twenti] - [fɔːr] ['aʊərz] .

And	now	I	think	we	can	all	go	to	sleep	for	about	twenty	-	four	hours	.
和	现在	我	思考	我们	能	全部	去	到	睡觉	为了	关于	二十	-	四	小时	.

现在我想我们都可以睡上二十四小时了。

" [ðə; ði] ['breɪdən] [bʊks]

"	THE	BRADEN	BOOKS
"	这	布雷登	图书

《布雷登系列丛书》

[fɑːr] [pæst][ðə; ði] [frʌn'tɪr] .

FAR	PAST	THE	FRONTIER	.
远的	过去的	这	边境	.

远远越过边疆。

[baɪ][dʒeɪmz][ə; eɪ] . ['breɪdən]

By	JAMES	A	.	BRADEN
经过	詹姆斯	一个	.	布雷登

作者：詹姆斯·A·布雷登

[ðə; ði] [sʌb] - ['taɪt(ə)l] " [tuː] [bɔɪ] [ˌpaɪə'nɪr] " ['ɪndɪˌkeɪts] [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] [ðɪs] ['stɔːri] — [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]

The	sub	-	title	"	Two	Boy	Pioneers	"	indicates	the	nature	of	this	story	—	that	it
这	子	-	标题	"	二	男生	先驱者	"	表示	这	自然	的	这	故事	—	那	它

[hæz; həz][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [deɪz] [wen] [ðə; ði][oʊ'haɪoʊ] ['væli] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌnɔːrθ'west]

has	to	do	with	the	days	when	the	Ohio	Valley	and	the	Northwest
有	到	做	和	这	天	什么时候	这	俄亥俄州	谷	和	这	西北

['kʌntri] [wɜːr; wər] ['spɑːrsli] ['setld] .

country	were	sparsely	settled	.
国家	是	稀疏地	定居	.

副标题“两个男孩拓荒者”表明了这个故事的性质——它与俄亥俄河谷和西北部地区人烟稀少的年代有关。

[sʌtʃ] [ə; eɪ]['tɑːpɪk][ɪz][æn; ən] [ʌn'feɪlɪŋ] [fʌnd] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] [tuː; tə] [bɔɪz] ,

Such	a	topic	is	an	unfailing	fund	of	interest	to	boys	,
这样的	一个	话题	是	一个	永不失败	基金	的	兴趣	到	男孩们	,

这样的话题总是能引起男孩们的浓厚兴趣。

[ɪ'speʃəli] [wen] [ˌɪn'vɑːlvɪŋ] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['stɔːlwərt] [jʌŋ] [men] [huː] [liːv] [ðə; ði] [iːst] [tuː; tə]

especially	when	involving	a	couple	of	stalwart	young	men	who	leave	the	East	to
尤其	什么时候	涉及	一个	夫妻	的	坚定的	年轻的	男人	WHO	离开	这	东方	到

[meɪk] [ðer; ðər] ['fɔːtʃənz] [ænd; ənd][tuː; tə][ɪn'kɜːr][ˌʌn'toʊld]['deindʒəz] .

make	their	fortunes	and	to	incur	untold	dangers	.
制作	他们的	财富	和	到	招致	不明	危险	.

尤其是当涉及到两个离开东方去闯荡、追逐财富并冒着难以言喻的危险的勇敢年轻人时。

" [strɔːŋ] , ['vɪgərəs] , ['helθi] , ['mænli] . " — [siˈætl] [taɪmz] .

"	Strong	,	vigorous	,	healthy	,	manly	.	"	—	Seattle	Times	.
"	强的	,	蓬勃	,	健康	,	男子气概	.	"	—	西雅图	《时代周刊》	.

“强壮、精力充沛、健康、有男子气概。”——《西雅图时报》

[kə'netɪkət] [bɔɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['westərn] [rɪ'zɜːrv]

CONNECTICUT	BOYS	IN	THE	WESTERN	RESERVE
康涅狄格州	男孩们	在	这	西	预订

康涅狄格男孩在西部保留地

[baɪ][dʒeɪmz][ə; eɪ] . ['breɪdən]

By	JAMES	A	.	BRADEN
经过	詹姆斯	一个	.	布雷登

作者：詹姆斯·A·布雷登

[ðə; ði] ['ɔːθər] [wʌns] [mɔːr] [sendz] [hɪz; ɪz] ['hɪroʊz] [tɔːrd] [ðə; ði] ['setɪŋ] [sʌn] .

The	author	once	more	sends	his	heroes	toward	the	setting	sun	.
这	作者	一次	更多的	发送	他的	英雄	朝向	这	环境	太阳	.

作者再次将他的英雄们送向落日。

" [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] ['gloʊɪŋ] [ɪn'θuːziæzəm] [ʌv; əv] [juːθ] , [ðə; ði] ['jʌŋstəz] [siːk] [ðer; ðər] ['fɔːtʃənz] [ɪn] [ðə; ði]

"	In	all	the	glowing	enthusiasm	of	youth	,	the	youngsters	seek	their	fortunes	in	the
"	在	全部	这	发光	热情	的	青年	,	这	年轻人	寻找	他们的	财富	在	这

[greɪt] ,

great	,
伟大的	,

“怀着青春的热情，年轻人渴望在伟大的事业中寻求财富，

['fɜːrtl] ['wɪldərnəs] [ʌv; əv] ['nɔːrðərn] [oʊ'haɪoʊ] , [ænd; ənd] [ɪ'ventʃuəli] [ə'tʃiːv] [fer] [sək'ses] ,

fertile	wilderness	of	northern	Ohio	,	and	eventually	achieve	fair	success	,
沃	荒野	的	北方	俄亥俄州	,	和	最终	达到	公平的	成功	,

在俄亥俄州北部肥沃的荒野中，最终取得了相当大的成功。

[ðoʊ] [ðer; ðər] ['prɑːgres] [ɪz] ['hɪndəd] [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['hɔːltɪd] [baɪ] [əd'ventʃəz] [ɪ'nuːmərəb(ə)l] .

though	their	progress	is	hindered	and	sometimes	halted	by	adventures	innumerable	.
尽管	他们的	进步	是	受阻	和	有时	停止	经过	冒险	无数	.

尽管他们的前进之路屡遭阻碍，有时甚至被无数冒险经历所阻断。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['laɪvli] , ['hoʊlsəm] [teɪl] , ['nevər] [dʌl] ,
It **is** **a** **lively** **,** **wholesome** **tale** **,** **never** **dull** **,**
它 是 一个 热闹 , 健康 故事 , 绝不 乏味的 ,

这是一个生动有趣、健康向上的故事，绝不枯燥乏味。

[ænd; ənd][əb'zɔːrbɪŋˌəb'sɔːrbɪŋ][ɪn] ['ɪntrəst] [fɔːr; fər] [bɔɪz] [huː] [lʌv] [ðə; ði] ['feɪbld] [laɪf][ʌv; əv][ðə; ði] [frʌn'tɪr]
and **absorbing** **in** **interest** **for** **boys** **who** **love** **the** **fabled** **life** **of** **the** **frontier**
和 吸收 在 兴趣 为了 男孩们 WHO 爱 这 传说中的 生活 的 这 边境
.
:
.

对于热爱边疆传奇生活的男孩来说，这本小说引人入胜。

" — [ʃɪ'kɑːgoʊ] ['trɪbjuːn] .
" **—** **Chicago** **Tribune** **.**
" 一 芝加哥 论坛 .

——《芝加哥论坛报》

[ðə; ði] [treɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['senəkə]
THE **TRAIL** **OF** **THE** **SENECA**
这 踪迹 的 这 塞内卡

塞内卡人的足迹

[baɪ][dʒeɪmz][ə; eɪ] . ['breɪdən]
By **JAMES** **A** **.** **BRADEN**
经过 詹姆斯 一个 . 布雷登

作者：詹姆斯·A·布雷登

[ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi] ['fɑːloʊ] [ðə; ði][roʊ'mæntɪk] [kɝ'ɪrz] [ʌv; əv][dʒɑːn][dʒə'roʊm][ænd; ənd] [rɪ'tɜːrn] ['kɪŋdəm]
In **which** **we** **follow** **the** **romantic** **careers** **of** **John** **Jerome** **and** **Return** **Kingdom**
在 哪个 我们 跟随 这 浪漫的 职业生涯 的 约翰 杰罗姆 和 返回 王国
[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɑːrðər] .
a **little** **farther** **.**
一个 小的 更远 .

我们将继续讲述约翰·杰罗姆和《重返王国》的浪漫故事。

[ðiːz] [tuː] [self] - [rɪ'laɪənt] [bɔɪz] [ɑːr; ər] ['lɪvɪŋ] ['piːsəbli] [ɪn][ðer; ðər]['kæbɪn][ɑːn][ðə; ði][ˌkaɪə'hoʊgə] [wen]
These **two** **self** **-** **reliant** **boys** **are** **living** **peaceably** **in** **their** **cabin** **on** **the** **Cuyahoga** **when**
这些 二 自己 - 依赖 男孩们 是 活的 和平地 在 他们的 舱 在 这 库亚霍加 什么时候
[æn; ən] ['ɪndiən] ['wɔːriər] [ɪz] [faʊnd] [ded] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ˌnɪr'baɪ] .
an **Indian** **warrior** **is** **found** **dead** **in** **the** **woods** **nearby** **.**
一个 印度 战士 是 成立 死的 在 这 树林 附近 .

这两个自立自强的男孩在库亚霍加河畔的小屋里过着平静的生活，直到有一天，附近树林里发现了一名印第安战士的尸体。

[ðə; ði] ['senəkə] [ə'kjuːziz] [dʒɑːn][ʌv; əv] ['wɪtʃkræft] .
The **Seneca** **accuses** **John** **of** **witchcraft** **.**
这 塞内卡 指控 约翰 的 巫术 .

塞内卡人指控约翰使用巫术。

[ðɪs] [miːnz] [deθ] [æt; ət][ðə; ði] [steɪk] [ɪf] [hiː; hi][ɪz] ['kæptʃərd] .
This **means** **death** **at** **the** **stake** **if** **he** **is** **captured** **.**
这 方法 死亡 在 这 赌注 如果 他 是 捕获 .

这意味着如果他被抓获，将被处以火刑。

[ðeɪ] [dɪ'saɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['sɛnɪkəz] [tʃɑːrdʒ] [ɪz] [meɪd] [tuː; tə] [ʃiːld] [hɪm'self] , [ænd; ənd][set] [aʊt] [tuː; tə]
They **decide** **that** **the** **Seneca's** **charge** **is** **made** **to** **shield** **himself** **,** **and** **set** **out** **to**
他们 决定 那 这 塞内卡的 收费 是 制成 到 盾 他自己 , 和 放 出去 到
[pruːv] [ˌaɪ 'tiː] .
prove **it** **.**
证明 它 .

他们认定塞内卡的指控是为了自保，于是着手证明这一点。

[mæd] [ˈæntəni] , [ðen] [ɑːn][ðə; ði][oʊˈhaɪoʊ] , [kʌmz] [tuː; tə][ðer; ðər][eɪd] ,

Mad	**Anthony**	**,**	**then**	**on**	**the**	**Ohio**	**,**	**comes**	**to**	**their**	**aid**	**,**
疯狂的	安东尼	,	然后	在	这	俄亥俄州	,	来	到	他们的	援助	,

当时正在俄亥俄河上的“疯子安东尼”前来支援他们。

[bʌt; bət][ɔːl][ðer; ðər] [ˈefərts] [pruːv] [ˈfjuːt(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði][loʊn][ˈkæbɪn][ɪz] [faʊnd] [ɪn] [ˈæʃɪz] [ɑːn][ðer; ðər]

but	**all**	**their**	**efforts**	**prove**	**futile**	**and**	**the**	**lone**	**cabin**	**is**	**found**	**in**	**ashes**	**on**	**their**
但	全部	他们的	努力	证明	徒劳	和	这	孤独	舱	是	成立	在	灰烬	在	他们的

[rɪˈtɜːrn] .

return	**.**
返回	.

但他们的所有努力都徒劳无功，当他们返回时，发现那座孤零零的小屋已化为灰烬。

[ˈkæptivz] [θriː]

CAPTIVES	**THREE**
俘虏	三

俘虏三人组

[baɪ][dʒeɪmz][ə; eɪ] . [ˈbreɪdən]

By	**JAMES**	**A**	**.**	**BRADEN**
经过	詹姆斯	一个	.	布雷登

作者：詹姆斯·A·布雷登

[ə; eɪ] [teɪl] [ʌv; əv] [frʌnˈtɪr] [laɪf] ,

A	**tale**	**of**	**frontier**	**life**	**,**
一个	故事	的	边境	生活	,

一个关于边疆生活的故事，

[ænd; ənd] [haʊ] [θriː] [ˈtʃɪldrən] — [tuː] [bɔɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ][gɜːrl] — [əˈtempt] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði]

and	**how**	**three**	**children**	**—**	**two**	**boys**	**and**	**a**	**girl**	**—**	**attempt**	**to**	**reach**	**the**
和	如何	三	孩子们	—	二	男孩们	和	一个	女孩	—	试图	到	抵达	这

[ˈsetlmənts] [ɪn][ə; eɪ] [kəˈnuː] ,

settlements	**in**	**a**	**canoe**	**,**
定居点	在	一个	独木舟	,

以及三个孩子——两个男孩和一个女孩——如何尝试划着独木舟到达定居点的故事。

[bʌt; bət][ɑːr; ər] [ˈkæptʃərd] [baɪ][ðə; ði][ˈindiəns] .

but	**are**	**captured**	**by**	**the**	**Indians**	**.**
但	是	捕获	经过	这	印度人	.

但被印第安人俘虏了。

[ə; eɪ] [ˈkɑːmən] [ɪˈnʌf] [əˈkɜːrəns] [ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [greɪt] - ['grændˌfɑːðəz] [hæz; həz]

A	**common**	**enough**	**occurrence**	**in**	**the**	**days**	**of**	**our**	**great**	**-**	**grandfathers**	**has**
一个	常见的	足够的	发生	在	这	天	的	我们的	伟大的	-	祖父们	有

[bɪn] [ˈwoʊv(ə)n][ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈθrɪlɪŋ] [ˈstɔːri] .

been	**woven**	**into**	**a**	**thrilling**	**story**	**.**
到过	编织	进入	一个	惊险	故事	.

我们曾祖父辈时代一件很常见的事情，被编织成了一个扣人心弦的故事。

[ðə; ði] [ˈsɑːlˌfiːld] [ˈpʌblɪʃɪŋ] [ˌsiː ˈoʊ] ,

The	**Saalfield**	**Publishing**	**Co**	**,**
这	萨尔菲尔德	出版	合作	,

萨尔菲尔德出版公司

[ˈækrən] , [oʊˈhaɪoʊ]

AKRON	**,**	**OHIO**
阿克伦	,	俄亥俄州

俄亥俄州阿克伦

[ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊt] [ˈsɪriːz]

THE	**BOY**	**SCOUT**	**SERIES**
这	男生	侦察	系列

童子军系列

[wʌn][ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] [ɪn] [kæmp]

1	THE	BOY	SCOUTS	IN	CAMP
1	这	男生	侦察兵	在	营

童子军营地

[ˌtuːˈtuː][ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] [tuː; tə][ðə; ði] ['reskjuː]

2	THE	BOY	SCOUTS	TO	THE	RESCUE
2	这	男生	侦察兵	到	这	救援

童子军前来救援

[θriː][ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] [ɑːn][ðə; ði] [treɪl]

3	THE	BOY	SCOUTS	ON	THE	TRAIL
3	这	男生	侦察兵	在	这	踪迹

童子军在路上

[fɔːr][ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊt] ['faɪər] - ['faɪtərz]

4	THE	BOY	SCOUT	FIRE	-	FIGHTERS
4	这	男生	侦察	火	-	战士

童子军消防员

[faɪv][ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] [ə'floʊt]

5	THE	BOY	SCOUTS	AFLOAT
5	这	男生	侦察兵	漂浮

童子军水上之旅

[sɪks][ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊt] ['pɑːθfaindəz]

6	THE	BOY	SCOUT	PATHFINDERS
6	这	男生	侦察	探路者

童子军探路者

['sɛvən][ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊt] ['ɔːtəˌmoʊbɪlɪsts]

7	THE	BOY	SCOUT	AUTOMOBILISTS
7	这	男生	侦察	汽车人

童子军汽车爱好者

[eɪt][ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊt] ['eɪvieɪtər]

8	THE	BOY	SCOUT	AVIATORS
8	这	男生	侦察	飞行员

童子军飞行员

[naɪn][ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] - ['tʃæmpiən] [rɪ'kruːt]

9	THE	BOY	SCOUTS	'	CHAMPION	RECRUIT
9	这	男生	侦察兵	-	冠军	招募

童子军冠军新兵

- [ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] - [dɪ'faɪəns]

10	THE	BOY	SCOUTS	'	DEFIANCE
-	这	男生	侦察兵	-	蔑视

10 童子军的反抗

- [ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] - ['tʃælɪndʒ]

11	THE	BOY	SCOUTS	'	CHALLENGE
-	这	男生	侦察兵	-	挑战

11 童子军的挑战

- [ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] - ['vɪktəri]

12	THE	BOY	SCOUTS	'	VICTORY
-	这	男生	侦察兵	-	胜利

12 童子军的胜利

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神